EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1976 No. 1

# NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op donderdag 8 januari 1976, des middags om 5.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

Het standpunt van de Arubaanse politieke partijen ten aanzien van de realisering van de Aparte Status.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden G.F.Croes, mr. ing. R.R.H.Richardson en ing. R.H.Laclé.

VOORZITTER: R.M.Wever, wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.Booi, sekretaris van het eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H.Angela, mej. G.Bareño, P.Bislip, C.B.Boekhoudt, F.H.Croes, G.F.Croes, J.Croes, M.Croes, R.H.Richardson, mej. F.M.Frank, J.R.Frank, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, R.H.Lacle, D.I.Leo, J.D. van der Linde, C.E.Odor, C.Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad, alsmede gedeputeerden M.D.Gomez en N.O.Oduber.

Afwezig is het lid D.Tromp.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion di Eilandsraad aki, pidí pa e fraccion di MEP, pa señores Croes, Richardson y Laclé. E unico agendapunt ta: Het standpunt van de Arubaanse politieke partijen ten aanzien van de realisering van de "Aparte Status". Palabra ta na señor Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Señor Presidente, manera un diario local a trece pa su lectornan ayera tardi, atrobe un reunion ta worde convocá pa papia tocante e futuro estructura estatal di Aruba. Segun e diario aki, nos fraccion ta pidi un bez mas un reunion pa tende opinion di e partidonan politico aki na Aruba en cuanto e realisacion di e Status Aparte, es ta e independencia di nos isla. E diario aki ta sigi bisa cu segun su opinion nos partido diferente biaha caba ta puntrando opinion di e diferente politiconan aki na Aruba y cu ya suficientemente a worde deliberá tocante e asunto akinan y cu ta bira tempo cu MEP lo termina cu yamamento di reunion y stop di bin cu palabras, pero cuminsa bin cu hechonan palpable pa realisa e Status Aparte, es

ta e libertad di nos pueblo, pasobra Señor Presidente, segun e mesun diario, cu den diferente ocasion caba e mayoria di e pueblo di Aruba a duna MEP un mandato bon clá. Ta berdad, Señor Presidente, te akinan mi ta completamente di acuerdo cu e diario concerní cu excepcion cu e parti caminda e ta bisa cu MEP mester stop di bin cu palabranan y mocionnan, pero mester cuminsa bin cu hechonan palpable pa realisa e libertad di Aruba, e Status Aparte. Señor Presidente, ta exactamente pasobra pueblo di Aruba ta preocupá y tin indicacionnan, cu su lucha pa libertad, e libertad di Aruba, ta worde strobá, ta worde boycoteá, ta worde ignorá, ta exactamente y precisamente pa esey nos ta haya ta bon, nos ta haya nos obligá pa sigi bin cu palabranan akiden y sigi bin cu mocionnan den e Parlamento di Aruba pa sigurá y pa haya garantisá cu e deseo di e pueblo di Aruba ta worde realisá y ta p'esey, Señor Presidente, nos ta akiden awe, den e sala di Parlamento di Aruba, pa nos por expresá nos preocupacion, mirando e sucesonan di e ultimo simananan y tambe mirando e sucesonan di e ultimo dianan y pa laga un bez mas resoná den e sala aki cu nos lo no tolerá ni aceptá ningun disturbio den realisacion di deseo di e pueblo di Aruba, es ta libertad di nos pueblo. Nos preocupacion, lo mi trata di expresá den mi discurso cu lo sigi aki rato despues di a duna un introduccion chikito, haciendo uso, haciendo bón uso, naturalmente di e noticia cu a sali den e diario di ayera.
Señor Presidente, ayera caba y tambe awe mainta, for di orden diferente oradornan a elaborá tocante e futuro estatal di nos isla, futuro estatal di Aruba, sinembargo, ta necesario pa awe atrobe, pero mucho mas en extenso, elabora riba e mesun topico aki, sin por prevení naturalmente di cay den ripiticion di locual diferente oradornan ya a bisa caba ayera y awe mainta. Den un reunion anterior, por cierto den e reunion di dia 19 di december ultimo, nos a papia en extenso en cuanto e retiro di e 3 Ministernan di Aruba for di e Cabinete Evertsz, tocante e manera di proceder di tanto Gobernador di Antiyas como e Promer Ministro di Antiyas, nos a desaprobá e maneho di tur dos funcionarionan aki y aunke cu e asunto ey no ta al caso awor aki, Señor Presidente, toch ta bon pa nos tur akiden comprende cu ta e hechonan inconstitucional ey, intolerable, inperdonable ey, a trece nos den e reunion aki awe tardi y ta p'esey nos a yama e reunion pa un bez mas nos elaborá en extenso riba e realisacion di e libertad, es ta e Status Aparte di Aruba. Señor Presidente, diferente mocionnan ya a worde aceptá unanimamente tanto den Parlamento di Antiyas como den nos Parlamento aki na Aruba, caminda e parlamentonan ta reconocé y aceptá e lucha di pueblo di Aruba pa su libertad, su Status Aparte. Despues cu pueblo di Aruba den dos ocasion a duna MEP un mandato bon clá y determiná, ambos Parlamento a concretisá y a duna aprobacion na nos partido pa realisa tal mandato, den diferente mocionnan y aunke nos por diferencia naturalmente di opinion cu e partidonan di oposicion ariba kiko ta mayoria aplastante, den ambos ocasion den cual pueblo di Aruba a duna nos partido e mandato, esaki a worde duná den nos concepto cu mayoria aplastante di e pueblo di Aruba.
Señor Presidente, mi tin dudas masha serio den e seriedad di PPA ora cu su lider di fraccion ta bisa cu mayoria di pueblo ta vota só nan a vota sin mas durante e dos ocasionnan ey y cu e no ta kere cu e mayoria ey ta pa e Status Aparte e pueblo di Aruba a vota. Segun e mesun lider di fraccion ey, den su discurso di ayera e ta bisa bon clá cu e conclusion di cu pueblo di Aruba cu a vota pa Status Aparte ta nada mas y nada menos cu un interpretacion di MEP, un interpretacion cu nos partido kier duna na e resultado di

e dos eleccionnan ey. Señor Presidente, mi kier a refrescá su memoria un ratico asina aki, den un reunion di e Parlamento aki di dia 28 di februari 1973 un mocion a worde tratá den cual a worde decidí cu dentro di 4 luna despues di 28 di februari 1973 un plebicit, un referendum, mester worde tení aki na Aruba, bao di pueblo di Aruba, pa asina determina opinion di pueblo di Aruba en cuanto su futuro estructura estatal. E opinion aki mester a determiná si pueblo ta na fabor di un federacion manera PPA ta bogá pé of di e Status Aparte manera MEP ta boga pé. Señor Presidente, e lider di PPA e tempo ey, por cierto Dr. Gustavo Oduber, a bisa durante tratamento di tal mocion bon clá, lo siguiente y na Hulandes e lider di fraccion a bisa lo siguiente: "Mijnheer de Voorzitter, we hebben voor ons een motie, welke de manier is waarop het volk haar mening over de staatkundige structuur van de Antillen in het algemeen en die van Aruba in het bijzonder kan uiten". (Nos tin nos dilanti un mocion door di cual pueblo di Aruba por expresá su deseo en cuanto su futuro estatal). "Hier is een motie waar we het helemaal mee eens kunnen zijn". (Un mocion, pues Señor Presidente, cual nos por acepta por completo). "Want door opinie-peiling krijg je de indruk van hetgeen het volk wenst". (Door di haya opinion di pueblo, Señor Presidente, bo ta haya tambe mesora un idea di kiko e pueblo ta desea). "Voor wat betreft de staatkundig structuur". (Pa locual ta concerní e structura estatal).
"Met een uitzondering" (Cu ún excepcion cu nos ta kere cu ya den e Raad aki diferente miembro di nos fraccion, (es ta di Partido Patriotico Arubano) a trece adilanti cu si e opinion aki, si e valutacion di opinion aki tuma lugar, e punta number 3 Señor Presidente: "waarin gesteld wordt, dat de kosten ten laste van de eilandsbegroting dienstjaar zullen komen, afgevloeid kunnen worden",
e kier bisa solamente e punto cu ta concerní e gastonan di e opiniepeiling ey, di e referendum ey por worde kitá for di den e mocion ey. E ta sigi bisa lo siguiente y esaki ta masha importante, Señor Presidente: "Het gaat er niet om, Mijnheer de Voorzitter, dat men niet wil stemmen voor partij "x" omdat men niet eens is met de politiek van deze partij". E ta bisa akinan anto cu no ta un cuestion akinan cu un persona no kier vota pa partido "x", pasobra e persona ey no ta di acuerdo cu e politica di tal partido. E ta sigi bisa: "als de partij een zekere vorm van staatkundig structuur propageert", (si e partido cu propagá un cierto sistema di estructura estatal) "of het een voorstander er voor is, dit is in beginsel het voornaamste verschil tussen de politieke partijen op Aruba".
(Esaki, segun mi, di e fraccion di PPA e tempo ey ta e diferencia palpable den e diferente partidonan politico aki na Aruba). E kier a bisa anto cu durante e eleccion cu ta bin awcrakinan, es ta eleccion di 1973, dia 3 di agosto eynan claramente lo mester bin padilanti si un partido "x" of pa partido "y", ora e vota pa cualkier un di e dos partidonan ey, e ta expresá cu e ta di acuerdo cu e ideanan en cuanto e futuro estructura estatal di Aruba.
E ta sigi bisa tambe: "Daarom juichen wij het idee van deze motie op zichzelf toe", Señor Presidente, "maar wij geloven dat dit achterwege kan blijven omdat op 3 augustus de statenverkiezing gehouden zullen worden", (nos ta aplaudí e mocion aki di 28 di februari 1973) - cu segun e lider di fraccion di PPA e tempo ey - pero e ta bisa tambe: "pero nos ta kere cu no ta necesario pa tene un referendum, pa tene un plebisciet bao di pueblo di Aruba". Pakiko no, pasobra dia 3 di augustus venidero e tempo ey lo tin un eleccion, eleccion di Staten di Antiyas y e resultado di e eleccion ey lo demostrá claramente pakiko, no pa kende, sino pakiko pueblo di Aruba a vota.

e dos Mandatarionan [illegible] Señor Presidente, mi kier a referé na [illegible] [illegible] aki. Den un reunion di e Parlamento akí di dia 26 di Februari 1975 un mocion a worde trata dor cual a worde [illegible] [illegible] di e luna despues di 26 di Februari 1975 un plebiscit, un referendum, mester worde tené [illegible], pa di pueblo di Aruba, pa asina determina opinion di pueblo di Aruba en cuanto su futuro estructura estatal. E opinion aki mester a determiná si pueblo ta pa favor di un federacion manera PPA ta bogá pe' of di e Status Aparte manera MEP ta boga pe'. Señor Presidente, e lider di PPA e tempo ey, por cierto Dr. Gustavo Oduber, a bisa durante tratamento di e mocion bon cla, lo siguiente y ta Hulandes e [illegible] di [illegible] bisa lo siguiente: "Mijnheer de Voorzitter, we hebben voor ons een motie, welke de sfeer in wezen het volk haar mening over de staatkundige structuur van de Antillen in het algemeen en die van Aruba in het bijzonder kan uiten". (Nos tin nos dilanti un mocion door di cual pueblo di Aruba por expresá su deseo en cuanto su futuro estatal). "Niet is een motie waar we het helemaal mee eens kunnen zijn". (Un mocion, pues Señor Presidente, cual nos por acepta por completo). "Want door opinie-peiling krijg je de indruk van hetgeen het volk wenst". (Door di haya opinion di pueblo, Señor Presidente, bo ta haya tambe meskos un idea di kiko e pueblo ta desea). "Voor wat betreft de staatkundig structuur". (Pa loque ta concerní e structura estatal).
"Met een uitzondering" (Cu ún excepcion cu nos ta [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] miembro di nos Fraccion, ta di Partido Patriotico Arubano) a trece adelanti cu si e opinion aki, si e valuatie [illegible] [illegible] tuma lugar, e punto [illegible] Señor Presidente, "moet [illegible] worden, dat de kosten ten laste van de staatshuishouding [illegible] zullen komen, algeheel kunnen worden".
E kier bisa sulamente e punto cu ta concerní e gastonan di e [illegible] [illegible] [illegible] referendum no [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] lo siguiente y [illegible] ta masha [illegible], Señor Presidente: "Het gaat er niet om, Mijnheer de Voorzitter, dat [illegible] [illegible] [illegible] voor partij 'x' omdat men niet eens is met de politiek van deze partij". E ta bisa akinan anto [illegible] [illegible] [illegible] un [illegible] akinan cu un persona no kier vota pa partido "x", pasobra e persona ey no ta di acuerdo cu e politica di tal partido. E ta sigi bisa: "als de partij een andere vorm van staatkundig structuur [illegible]", (si e partido [illegible] propagá un cierto sistema di [illegible] estatal) "of het een voorstander er voor is, dit is in [illegible] het voornaamste verschil tussen de politieke partijen op Aruba".
([illegible], segun mi, di e fraccion di PPA e tempo ey ta e diferencia principal den e diferente partidonan politico [illegible] na Aruba). E [illegible] a bisa anto cu durante e eleccion [illegible] ta [illegible] [illegible], e [illegible] eleccion di 1975, dia 5 di agosto, ayuno claramente lo mester bin [illegible] [illegible] [illegible] un partido "x" of pa partido "y", como e vota [illegible] [illegible] un di e dos partidonan ey, e ta expresá cu e ta di acuerdo cu e ideanan en cuanto e futuro estructura estatal di Aruba.
E ta sigi bisa tambe: "Daarom [illegible] wij het idee van deze motie op [illegible] [illegible]", Señor Presidente, "maar wij geloven dat [illegible] [illegible] kan [illegible] omdat op 5 augustus de [illegible] gehouden zullen worden", (nos ta aplaudí e mocion aki di 26 di Februari 1975) - [illegible] segun e lider di fraccion di PPA e tempo ey - pero e ta bisa tambe: "pero nos ta kere cu no ta necesario pa tene un referendum, pa tene un plebiscit den di pueblo di Aruba [illegible], [illegible] no, pasobra dia 5 di augustus venidero e tempo ey [illegible] [illegible] eleccion, eleccion di Staten di Antiyas y e resultado di e eleccion ey lo demostrá claramente [illegible], no pa [illegible], sino [illegible] [illegible] di Aruba a vota.

Señor Presidente, e resultado di dia 3 di agosto 1973 ta bon clá. Bon clá, Señor Presidente, pasobra nos por a mira e tempo ey cu ki mayoria aplastante MEP a gana eleccion e tempo ey, un mayoria aplastante, nos ta sigi bisa, aunke cu di otro banda nan ta diferenciá di opinion en cuanto ta mayoria, sí of no.
Mescos a socedé dia 25 di april di e aña aki, e aña cu a caba di pasa. Awor kizas cu ainda tin hende ta duda cu ta pa Status Aparte pueblo di Aruba a vota. Si ta asina, anto ban demostra un tiki di hombreza y ban exigi y percura pa dentro di corto tempo 3 of 6 luna, pa nos parti, mayan, nos lo por tin eleccionnan nobo, nos lo por bay urna electoral pa un bez mas dicidi, pero e biaha aki determinantemente, especificamente ariba kiko nos ta bay vota, no ariba cua partido, esey no ta importante, pero riba kiko nos ta bay vota, pa Status Aparte of nos ta bay vota pa e Federacion, manera e partida di oposicion PPA ta boga pé, pero e ora ey nos ta bay pone bon clá padilanti pakiko pueblo di Aruba ta bay vota y nos ta splika pueblo na fini manera e diferencianan entre e dos sistemanan cu ambos partido ta boga pé y e ocasion cu PPA a haya pa entamá, pa forza eleccionnan nobo ta dia 25 di december ultimo ora cu den Parlamento di Antiyas aya na Corsow, leuw for di cas nan fraccion por a vota contra e mocion di partidonan di Corsow den cual mocion ta pará pa expulsá e 3 Ministronan di Aruba, e 3 Ministronan, exponentenan di MEP, for di Conseho di Ministronan di Antiyas, un ocasion cu no ta tur dia bo ta haya, un ocasion cu ta de bez en cuando bo ta hayé asina ey, si berdad bo kier haya e boz di pueblo, si berdad bo kier haya e boz di pueblo, si berdad bo kier tende loke pueblo ta bisabo, si berdad bo kier haya opinion di pueblo, den mayoria di e ocasionnan bo ta warda te ora un eleccion tuma lugar, segun e sistema normal di cada 4 aña, pero dia 29 di december ultimo e partido di oposicion, PPA, a haya un ocasion unico, un ocasion unico pa nan por bay demostra pueblo di Aruba cu ta serio nan ta ora cu nan ta papia, ora nan kier splika diferencianan entre Federacion y Status Aparte. Papiando di e reunion di dia 29 di december ultimo, Señor Presidente, den Parlamento di Antiyas, den e reunion aki a bin na orde e mocion den cual ta worde dicidí pa manda e 3 Ministronan di Aruba, exponentenan di MEP cas, un mocion di desconfianza contra e 3 funcionarionan di Gobierno Antiyano, defensornan di derecho di pueblo di Aruba. Un mocion presentá pa partidonan di Corsow particularmente. Ki bergonzoso, Señor Presidente, ki baho, pero al mismo tiempo ki falta di conocimiento di politica a resulta di por a experienciá con e fraccion di PPA den Parlamento di Antiyas a vota na fabor di tal mocion y asina a yuda partidonan di Corsow pa expulsá 3 Ministro di un partido di Aruba for di Gobierno Central, algo cu nunca a socedé. 3 Ministro, Señor Presidente, representando mayoria di e pueblo di Aruba den Gobierno Central, esey sí ta falta di respet pa cu nos pueblo, esey sí ta muestra di cobardía, esey ta prueba di con hende sá degenerá, Señor Presidente. Falta di dignidad, sinceridad, honestidad y mas aun falta di hombreza, Señor Presidente. Anto cu ki argumento, Señor Presidente, e lider di fraccion di PPA den Staten ta bin cuné pa hustificá su actitud, actitud di su fraccion? E ta bisa cu PPA ta vota pa expulsa 3 Ministro di Aruba for di Gobierno Central, pasobra señor de Kort den un charla dilanti di television a reta e 3 miembronan di Staten di PPA. Esaki tabata tur e argumentacion di PPA. Argumentacionnan di politiconan cu mester worde considerá representantenan di pueblo. Na unda nos ta bay di e manera akinan, Señor Presidente, si di e manera aki pueblo di Aruba mester worde representá? Un ocasion a worde presentá na nan pa manda henter e Gobierno cas, un Gobierno

[illegible] dot [illegible] constituente, [illegible] [illegible] ta [illegible] [illegible] di [illegible] [illegible] [illegible] pueblo di Aruba [illegible] [illegible] pueblo na fin [illegible] bon partido [illegible] di desembre [illegible] Ministernan di Aruba [illegible] Consejo di [illegible] un ocasion [illegible] pueblo, e verdad [illegible] pueblo [illegible] [illegible] un ocasion [illegible] pueblo [illegible] Gobierno Antiyano, defendiendo [illegible] pueblo di Aruba. Un mocion presentá pa partidonan di Gobierno particularmente, [illegible] Señor Presidente, [illegible] [illegible] PPA [illegible] Parlamento di Antiyas [illegible] Gobierno Central [illegible] pueblo [illegible] Señor Presidente [illegible] [illegible] Señor Presidente [illegible] PPA [illegible] Gobierno Central [illegible] PPA [illegible] [illegible] Señor Presidente [illegible]

den cual nan no ta participa y nan ta preferá di colaborá pa manda 3 funcionario di Aruba, 3 Ministro di Aruba cas. Esaki sí mi ta yama baila na tono di Don Juancho Evertsz.
Señor Presidente, e Presidente di PPA semper a bisa cu PPA no a pone e Gobierno Central eynan y si ki ora presentá e ocasion pa manda henter e Gobierno ey cas PPA lo haci esey, pasobra PPA no a pone e funcionarionan ey y PPA no ta responsable pa e personanan cu ta sintá den e Gobierno ey, awor sinembargo ta resulta otro. Ta resulta, Señor Presidente, cu no por tuma na serio locual den diferente ocasion a worde expresá, dilanti di television y pa otro medionan. Ta p'esey nos ta preocupa, nos ta masha preocupa, pasobra si ta berdad cu PPA ta bay drenta Gobierno Central, realisacion di lucha di pueblo di Aruba, libertad di Aruba lo worde obstaculisá, lo no worde respetá. Ta p'esey nos a bin akiden awe pa expresá nos preocupacion y nos disgusto den henter e asunto akinan y nos lo para papia, si e reunion aki mester dura te otro siman pa nos por defende nos causa, nos lo hacié, Señor Presidente, ta p'esey nos a bin akinan awe.
Mas preocupá nos ta, ora cu nos sabi cu PPA ta boga pa un Antiyas uní, un Federacion den cual Aruba mester participa cu tur e otro islanan di Antiyas hunto, sabiendo, sí, sabiendo múy bien, Señor Presidente, cu pa Juancho Evertsz e lema ta: "Corsow promé" y pa Boy Rozendaal e lema ta: "Ban hala mara pa Corsow, den un Antiyas uní, pero cu Corsow na cabez". Señor Presidente, ki speranza nos por tin, ki speranza pueblo di Aruba por tin, pa realisacion di su deseo pa libertad? Y, Señor Presidente, bo sabi kiko kier meen "Corsow promé"? Bo sabi kiko kier meen, "ban hala mara pa Corsow?" Mi ta lesa un pida cortico for di notulen di e reunion di Staten, zitting 1970/1971, notulen no. 10, e periodo bao di Presidente di Ernesto Otilio Petronia durante tratamento di Ontwikkelingshulp, plakanan pa desaroyo di Antiyas. Esaki ta locual señor Juancho Everstz a expresá, anto cada un di nos por tuma nos mes conclusion pa cu e idea di "Corsow promé": "Mijnheer de Voorzitter, laten we in de toekomst het bedrag dat wij voor Ontwikkelingshulp van Nederland zullen krijgen niet bebeschouwen te zijn van de Nederlandse Regering aan de Antilliaanse Regering, maar van het volk van Nederland aan het volk van Curaçao". Señor Presidente, e ta bisa bon clá akinan: laga nos den futuro, (Señor Presidente, mi no ta papiando di tempo di cauchi baulo cu ta existi Staten, no ta existi Parlamento di Aruba, ta <u>zittingsjaar 1970/1971</u>, tempo Juancho Evertsz tabata Presidente di fraccion di NVP den Staten y eynan e ta bisa bon clá pa nos cu ta comprende Hulandes y pa esnan cu no ta comprende mi ta trata di traducié, Señor Presidente. E ta bisa, Señor Presidente, "laga nos den futuro ora nos ta papia di e plakanan cu ta bin for di Hulanda pa desaroyo economico di Antiyas, laga nos no papia di plakanan cu ta bin di e Gobierno Hulandes pa e Gobierno Antiyano, pero sino plakanan cu ta bin di e poblacion, pueblo di Hulanda pa e pueblo di Corsow", Señor Presidente, esey ta palabra di señor Juancho Evertsz, Señor Presidente, anto ora bo ta papia di "Corsow promé", anto ora bo ta papia di "ban hala mara pa Corsow" y "Antiyas uní, pero cu Corsow na cabez", anto bo ta comprende bon clá kiko e tiponan aki kier meen cu nan expresionnan.
Ta ridiculo, Señor Presidente, ora mi sinta den e sala akinan, of dilanti di mi television na cas y mi scucha exponentenan di e partido den oposicion, tanto PPA como AVP cu te ainda no sabi kiko ta Status Aparte y al mismo tiempo nan kier declara cu Status Aparte ta un peliger pa Aruba. Bo no ta comprende kiko e ta, pero toch segun bo concepto e ta algo cu ta contené un peliger pa Aruba, esaki si ta un "contradictio", no "in terminis", pero un contradictio intencional, Señor Presidente, nan ta trata di bochorná e lucha di

[illegible] un pregunta [illegible] di aclarashon na mesa [illegible]

[illegible] Gobierno [illegible]

[illegible]

[illegible] presidente, [illegible]

[illegible] Señor [illegible]

[illegible] Gobierno [illegible]

[illegible] Parlamento [illegible]

[illegible] e konsiderashon [illegible] ta [illegible] preokupashon y [illegible]

[illegible]

[illegible] pa PNA ta bay pa un [illegible]

[illegible] Señor [illegible]

[illegible] "Korsou prome" [illegible]

[illegible] Señor Presidente, [illegible]

[illegible] "Korsou [illegible]"

[illegible] "Korsou prome" [illegible]

[illegible]

[illegible] Nederland zullen [illegible]

[illegible] van Nederland aan het volk van Curaçao [illegible]

[illegible]

(Señor Presidente, mi no ta papiando di [illegible]) [illegible] Parlamento di Aruba, ta [illegible]

[illegible]

[illegible] Señor [illegible]

[illegible] Señor Presidente, [illegible]

[illegible] Gobierno [illegible]

[illegible] Señor Presidente, [illegible]

[illegible] "Korsou prome", [illegible]

[illegible] Señor Presidente, [illegible]

[illegible] Señor Presidente, [illegible]

pueblo, Señor Presidente, pasobra manera den diferente ocasion ya a worde bisá door di lider di nos fraccion, señor Betico Croes y tambe door di otro miembronan di nos fraccion cu e bochorno aki no ta un bochorno na MEP só, no pa MEP só, esaki ta un bochorno pa cu pueblo di Aruba, Señor Presidente, Ta kende ta MEP den e lucha aki, Señor Presidente? MEP ta un pida chikito-asina-aki den e lucha akinan, e lucha ta di pueblo. Ta pueblo ta dicidi kiko ta resultado di e lucha akinan, nos ta un parti chikito-asina-aki den e lucha aki. E lucha aki ta dí pueblo y ta pa cú e pueblo, Señor Presidente. Den diferente ocasion a worde spliká detayadamente ta kiko kier meen Status Aparte, detayadamente a worde spliká kiko nos kier meen cu independencia di Aruba. Señor Presidente, nos a bisa nan bon clá cu den nos concepto, Status Aparte kier meen nada mas cu independencia di Aruba fuera di constelacion Antiyano, pero sí cu lasonan internacional, institucional, cu otro islanan di Antiyas y otro paisnan den mundo. Mi no ta bay mas aya awor akinan den e detayenan en cuanto Status Aparte, pasobra mi ta garantizabo cu lider di nos fraccion señor Betico Croes, a bin bon prepará awe merdia y mi ta spera cu despues di e reunion aki nos lo no tende mas cu te aínda "nos no sabi kiko ta Status Aparte". Ningun momento ta asina cu e idea di Status Aparte a perde balor, pasobra cu Hulanda a declará cu e no kier lasonan estatal cu Aruba, nos ta na haltura di e hecho cu Hulanda no kier tin ningun sorto di lasonan estatal cu Aruba, nos ta bon-bon conocí cu e expresionnan ey di e politiconan y kizas tambe di Gobierno Hulandes, Señor Presidente. Esey no kier meen cu nos no por tin lasonan internacional, lasonan institucional cu Hulanda. Y si nan no kier esey, Señor Presidente? Pa nos tambe ta bon, nos lo busca lasonan otro caminda, pero locual sí nos kier pa Hulanda haci ta comprende bon cu aki na Antiyas, aki na Aruba tambe e tin debernan moral pa cumpli cuné y nos lo mustré cual e debernan ey ta y e lo mester cumpli cu su debernan ey ta y e lo mester cumpli cu su debernan moral. Nos no kier experienciá un "Zuid-molukken", nos no kier experienciá locual e Zuid-molukkersnan sí a experienciá cu Hulanda, cú awor a hinkanan den tanto trastorno, cu nan ta cometiendo tur sorto di actonan cual nos, hunto cu tur parti di mundo, no por aprobá y nos ta lamentá, pero esey ta resultadonan, esey ta consecuencianan ora cú colonisá nos pueblo, anto bo ta bay lagé pa su cuenta, esey nos lo mustra e Hulandesnan riba djé cu nan tin debernan moral pa cumpli cuné aki na Aruba y nos ta sigur cu nan lo mester cumpli cu eseynan.

Señor Presidente, nos contrincantenan politico keto bay ta propagá cu MEP ta contra un Antiyas uní y cu nos kier desintegrá Antiyas. Nada ta menos berdad, Señor Presidente, MEP for di principio - y e partidonan den oposicion tanto PPA como AVP sabi esey masha bon - tabata na fabor di un Antiyas uní den un Federacion Antiyano, nos tabata na fabor di esey, Señor Presidente. Mi por referí p.e. na un mocion cu a worde aceptá den Parlamento di Aruba dia 31 di januari 1972, mi por referí tambe na un viahe cu e 3 lidernan di fraccion e tempo ey, señores Betico Croes, Dolfi Oduber y Chommy Yarzagaray, un viahe cu nan a haci pa Hulanda, nan a bay Hulanda pa efectua y pa papia cu e Hulandesnan y pa splika nan tocante di e situacion politico aki na Antiyas y pa splikanan e deseonan cu e isla aki tin cu su futuro estructura estatal, Señor Presidente.

Den ambos ocasion tanto e mocion di dia 31 di januari 1972 como e viahe di maart 1972 pa Hulanda, a sali bon clá cu nos fraccion tabata pa un Federacion Antiyano, pues pa un Antiyas uní. Ta conocí pa nos tur akidennan, no solamente pa nos fraccion tambe pa banda di PPA como pa AVP, Señor Presidente. Ta kiko a haci cu nos fraccion a laga e idea loco di Federacion, pakiko nos a laga e idea ey cay?

Berdad ta manera e honorable miembro señor Rudy Frank a bisa awe mainta cu un biaha señor Betico Croes, mi colega, a yega di expresa lo siguiente: "Aruba zal geleidelijk toevloeien naar een Federatie", esaki ta berdad, tabata e idea tambe cu Aruba ta geleidelijk groeit toe na un Federacion. Señor Presidente, pero ta conocí tambe kiko a socedé cu nos tur. Gracias a Dios, Señor Presidente, nos a worde alertá na tempo door di e mesun actitud arrogante y di superioridad di e partidonan politico di Corsow, kendenan na aña 1972 a declará unanimamente cu nan ta boga pa un sistema di un republica cu un presidente eligí y cual presidente lo worde eligí segun e sistema di "one man, one vote". Awor si nan kier bay den tal Federacion, Señor Presidente, bay numá, ami no ta sigi. Señor Presidente, te awe e partidonan di Corsow cu ta boga pa un republica Antiyano no a cambia di idea, al contrario mi por duna diferente prueba, Señor Presidente, pa mustrabo cu e hendenan aki no a cambia di idea y por lo pronto lo nó cambia di idea tampoco. Mi ta spera cu den segunda tanda, Señor Presidente, mi por haya oportunidad di por drenta en extenso den e sistema di Federacion cual e partidonan di Corsow ta boga pé.
Señor Presidente, historia a demostrá caba cu hopi país mundial mester a lucha pa nan independencia, hopi país, cantidad di revolucion, paisnan aki banda, paisnan na Europa, señor Max Croes a expresá den su disertacion algun reunion pasá cu lucha di un pueblo pa su independencia no ta nada nobo. Berdad, no ta nada nobo, hopi país a lucha pa nan independencia y pa nan libertad, luchanan sangriente, hopi di nan y hopi lucha cu no tabata sangriente, Señor Presidente. Esey ta berdad, pero si ta nobo, nobo pa nos ta cu un minoria di un pueblo kier imponé su deseo riba mayoria, esey ta nobo. Minoria kier neglishá deseo di mayoria, minoria kier ignora e deseo di mayoria, esey sí ta nobo, Señor Presidente. Cu minoria kier imponé ariba mayoria den cual sistema e futuro estructura estatal mester bay.
Mi ta acepta, Señor Presidente, mescos cu señor Max Croes, consecuencianan di un rechtstaat, manera señor Max Croes a expresá y a duna di conoce ayera, manera ela trece padilanti den e reunion di ayera. Asina mester ta; mester existi un rechtstaat, caminda cada ken tin derecho, cada persona individual tin su derechonan, pero tambe su obligacionnan, no solamente e personanan, no solamente cada persona individual, pero tambe Gobiernonan tin nan derechonan, pero tambe nan obligacionnan, esey ta principio berdad di un rechtstaat, pero e idea di un rechtstaat tambe ta trece cunele cu minoria mester respeta deseo di mayoria. Esey tambe un rechtstaat ta trece cunele y riba esey nos por elabora henter atardi. Anto ora cu bo splika cu Federacion no tin peliger, anto bo ta tuma como ehempel cu tur estado di Merca tin autonomía completo, mi mester bisabo anto, cu bo no ta completamente na haltura di e Federacion Americano.
Berdad ta cu e Federacion Americano ta un ehemplo di un Federacion basta bon decentralisá, pero bo mester tene cuenta tambe cu e poder di e Presidente. Bo a corda ariba esey? Bo a corda ki podernan enorme e Presidente di Merca tin? Ora estadonan bin cu leynan, ora cu e Gobierno mes bin cu leynan, cu e Presidente tin derecho di torpedeá tal leynan. Esey sí nos no kier, Señor Presidente. Si un isla manera Aruba bin cu su leynan anto "Presidente Juancho Evertsz" ta bin bisabo cu e ta tahabo di aplica e ley ey, e ta tahabo di lagué bin na vigor na Aruba. E mesun "rode draad", Señor Presidente, di cual señor Guillermo Trinidad a papia di djé ayera, ta e "rode draad" di ta baas den bo mes cas. E mesun "rode draad" ey ta conta, berdad, pa e estadonan na Merca, pero no ta asina cu e estadonan na Merca ta baas den nan mes cas. Esey ta leuw ´ for di berdad, Señor Presidente.

Tin ehempelnan na cantidad. Nos a comprende bon clá, cu Partido Patriotico Arubano no ta di acuerdo cu nos idea di Status Aparte. Nos ta respeta nan opinion, Señor Presidente, pero keto bay e unico argumento cu nan ta bin cuné ta cu nan no sabi ta kiko ta Status Aparte y al mismo tiempo nan ta bisa cu Status Aparte ta un peliger pa Aruba y Status Aparte ta un bestia cu bo no por realisá y cu e ta peligroso. Señor Presidente, contra eséy nos ta. Cu PPA no ta di acuerdo cu e lucha di Aruba, tambe nos kier aceptá, pero nos no kier tolera cu ningun grupo, ningun persona aki na Aruba ta stroba nos di realisa e deseo ferviente di nos pueblo. Tur hende akinan mester respeta deseo di mayoria di nos pueblo.
Señor Presidente, señor Trinidad un bez mas awe mainta, mi ta kere di a tendé declará cu PPA lo apoyá, lo duna sostén, lo duna cooperacion na e deseo di pueblo di Aruba. Ela bisa bon clá sí, cu PPA no ta compartí nos idea, en cuanto e futuro structura estatal, cu PPA no ta compartí nos ideología, esey ta comprendible. Tambe ta worde bisá, Señor Presidente, cu MEP kier saka Aruba for di constelacion Antiyano, sin mas. Mi a elaborá riba e asunto aki caba y mi ta kere cu mi a demostrá cu esakinan ta informacionnan falso, cu ta worde duná na pueblo, pasobra ta presisamente pa sali for di e constelacion Antiyano na un manera digno, un manera drechi, un manera responsable, ta p'esey a dicidi di drenta Gobierno Central na december 1973. Ta p'esey tambe e punto primordial pa nos partido a tuma parti den Gobierno di Juancho Evertsz tabata: realisacion di deseo di pueblo di Aruba, es ta libertad di Aruba. Un programa di Gobierno a worde trahá den cual tabata tin encerrá deseo di mayoria di e pueblo di Aruba. Gobierno Central a worde formá na 1973 bao di condicionnan stipulá pa MEP y si mi mester kere locual mi ta lesa den diarionan local ultimamente, cu ta intencion serio di PPA di tuma parti den e actual Gobierno Central di Juancho Evertsz. Mi no por kere den e promesanan di componentenan di PPA cu nan lo respeta deseo di pueblo di Aruba y cu nan lo no pone ningun obstaculo den caminda pa stroba nos realisá nos meta, libertad pa Aruba.
Señor Presidente, den diferente ocasion tanto señor Frank Croes como señor Guillermo Trinidad a trece e papel padilanti, un Memorie van Toelichting, den cual nan kier trata di splika pueblo cu MEP den e asunto di libertad pa Aruba, e cuestion di Status Aparte ey ta un locura, pasobra MEP sabi muy bien cu un Antiyas uní e ta kere aden y cu siendo den Gobierno di Juancho Evertsz ta pa un Antiyas uní e ta boga. E papelucho cual a worde lesá ayera mainta y den un reunion anterior ta un Memorie van Toelichting, un aclareacion, en cuanto un cambio den Eilandenregeling. Asina pa esnan cu no sabi cu na e momentonan aki nan tin diferente asuntonan cu ta cay bao di competencia di Gobierno Central y si bo kier pasa cierto asuntonan pa e islanan, mester bin un cambio den Eilandenregeling y e papelucho aki ta trata e cambionan den Eilandenregeling, caminda cierto asuntonan ta worde pasá pa e islanan, no pa Aruba solamente, pero tambe pa e otro islanan di Antiyas. Awor, naturalmente den e Toelichting aki cu ta bay en extenso, pero cu ta trata solamente e cambio den Eilandenregeling hende no ta lesa "Status Aparte". Naturalmente cu nó, bo no por lesa libertad pa Aruba, pasobra no ta un ley a worde trahá cu ta trata libertad di Aruba. Ta un ley, un cambio cu a bin den Eilandenregeling y ta p'esey e toelichting aki ta duna solamente un splicacion en cuanto e toelichting aki, pero mas importante si ta, Señor Presidente, ora tuma tempo, anto bo ta lesa e Regeringsprogramma. Ora bo cohé bo dilanti anto ta bisá bon clá: "Staatkundig structuur: op staatkundig terrein zal de Centrale Overheid haar beleid zoveel als mogelijk afstemmen op de wensen der

eilandgebieden wat ook" (y aki ta masha importante) pasobra den diferente ocasion mi a tende con e mocion di dia 19 di december a worde tumá den e Parlamento di Antiyas na Corsow, den diferente ocasion e mocion aki a worde bochorná, caminda ta worde bisá cu e mocion aki no ta contené nada, pasobra e no ta bisa nada, pero e Regeringsverklaring sí ta bisa cu: "op staatkundig terrein zal de Centrale Overheid haar beleid zoveel als mogelijk afstemmen op de wensen der eilandgebieden", (e politica di Gobierno Central ta worde basá riba e deseonan di e territorionan insular) "wat ook de mening uwer staten is ingevolge de motie van 19 december j.l." (kiko cu por ta opinion di staten, di Parlamento di Antiyas en cuanto e mocion di 19 di december). Esey kier meen cu Staten por interpretá e mocion ey con cu nan kier, pero Regering sí ta bisa cu nos ta bay tene nos na e deseo di e pueblo di e diferente islanan y naturalmente cu a worde tení cuenta solamente cu e deseonan di isla di Aruba, pasobra ta te awor ta solamente isla di Aruba, of hasta recientemente ta solamente e isla di Aruba a expresá bon clá den diferente ocasion kiko ta nan deseonan pa cu futuro estatal di Aruba y mi ta sigi cu e mesun Regeringsverklaring caminda e ta bisa: "de Regering zal in de komende periode na overleg met alle Bestuurscollege's en Eilandsraden en na een gedegen onderzoek structuurwijziging voor wat betreft de staatsregeling en ERNA entameren". Gobierno ta bisa despues cu nos a papia cu e diferente islanan, diferente Bestuurscollegenan nos lo entama cambionan tanto den Staatsregeling como den ERNA y e cambionan den ERNA, esaki ta un di nan. Esaki ta un di nan, caminda cu den articulo 2 ta worde cambiá y cierto asuntonan a worde pasá bao di competencia di e territorionan insular. Ta worde bisá tambe den e programa aki cu cambionan lo worde entamá den Staatsregeling y un di e cambionan primordial cu lo worde entamá den Staatsregeling ta manera señor Max Croes a expresá ayera: cambio di articulo 1 cual articulo ta bisa ta cua ta e territorionan di cu Antiyas ta consisti y esey berdad ta un cambio cu mester a bin den Staatsregeling y pa trece e cambio ey naturalmente bo mester di cooperacion di mas cu 2/3 parti of althans di 2/3 parti di Parlamento di Antiyas.

Tambe hopi bez ta worde bochorná akiden (aunke akiden no ta e lugar pa mi trata e asunto akinan) cu Departement Staatkundig Structuur no a haci nada, 3 carta ela scirbi, como si fuera cu Departement Staatkundig Structuur ta un departamento di scirbi carta. Un bez nan ta bisa: 12 carta, otro biaha ta 3, mi no ta corda mas kiko nan a bisa, pero no ta interesami tampoco, pero mi sabi muy bien sí, cu e Departamento Staatkundig Structuur kiko cu bo kier pensa di djé, a haci locual Gobierno Central a bisa cu e mester haci den un cierto tempo. Y ta pará akiden entre otro asuntonan cu lo worde overgedragen, asuntonan cu lo bin bao di competencia di e Gobierno Insular di Aruba p.e. vestiging en exploitatie van bedrijven. E asunto ey a worde pasá. Departament Staatkundig Structuur a traha riba e asunto ey y e asunto ey ta clá. Verlening van werkvergunningen ta un asunto cu te awor aki na Staten y Departement Staatkundig Structuur a traha riba e asunto ey. Awor si Staten no a pasé ainda, ta Staten su cuenta, pero e asunto ey a worde tratá. Het wegverkeer, un asunto cu awor aki ta na Staten. Kiesrecht en wijzen van verkiezingen Eilandsraad. Un asunto cu awor aki ta den man di Staten. Un otro asunto: Veiligheid van de arbeid. Un asunto cu ya ta clá caba, ela bay Staten, ela worde tratá, ela worde aprobá y ela pasa pa e Eilandgebiedennan. Bevoegdheid tot verlening van vergunning tot exploitatie van casino's, un asunto cu ta clá caba, Señor Presidente.

Kadaster en hypotheken, un asunto cu ta worde tratá y ta na Staten Señor Presidente. Y asina mi por menciona diferente asunto asina aki, cual a worde tratá door di Departement Staatkundig Structuur, pero mi ta kere cu e asunto aki no ta un asunto cu mester worde tratá den e parlamento aki y mi kier keda na e punto di agenda, pero den cualkier otro ocasion lo mi kier bay mas en extenso riba locual Departement Staatkundig Structuur a haci of laga di haci.
Y ora bo ta bin bochorná akiden cu Departement Staatkundig Structuur tin 7 hurista cu a scirbi 3 carta, bo no sabi di kiko bo ta papia. Mi no ta permiti mi mes di drenta den detayes cu hende cu no sabi di kiko nan ta papia.
Señor Presidente, mi ta kere cu por lo pronto esey ta tur locual mi por tin den promer ronde y en bista di locual mi a trece padilanti caba, mi kier a bisa awor caba cu mas aki rato nos fraccion lo bin cu un mocion en cuanto henter e asunto akinan. Te asina lew den promer tanda y dependiente di locual worde trecí door di otro oradornan den e tanda aki mi ta bin back den segunda tanda.

DE VOORZITTER: Danki, señor Richardson, het woord is aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, manera nos por a scucha caba for di nos respetable miembro, colega di Raad, señor Ralph Richardson cu nos a bin den e reunion aki pa tuma un punta di bista en cuanto e realisacion di nos Status Aparte y kiko pueblo ta spera di tur partido aki na Aruba pa nos por encaminá e Status Aparte aki sin encontra ningun obstaculo. Lo mi kier a cuminsa di bisa: "más vale cabeza de ratón, que rabo de león", nos ta prefera di ta cabez di un ratón, cu rabo di un leon. E pensamento aki tras ta cu un ser humano ta liber, un ser humano a worde dotá cu inteligencia y saliendo for di e punta di bista ey e tin un auto-determinacion, e ta stipulá su propio destino. P'esey, Señor Presidente, nos lo kier ainda con chikito, nos mes kier trasa e futuro di e pueblo aki y nos no kier pa otronan ta trasa e futuro di e pueblo aki, ora mi ta papia di trasa, mi kier planea, planea e futuro di e pueblo aki.
Señor Presidente, no cu nos kier pa un otro pueblo, otro pueblonan ta planea futuro di e isla aki y nos ta colgá na e rabo. Ta p'esey: más vale cabeza de ratón, que rabo de león". Y, Señor Presidente, si nos mira desde 1863 con esclavonan a worde emancipá, nan a haya nan libertad y e gran homber, e gran estadista cu a bay den historia, ta Abraham Lincoln, cu a lucha pa duna e esclavonan nan libertad, pasobra hende den su origen ta liber y nan no tin mag di ta esclavo. Y aki na Antiyas esclavitud ariba e islanan di Antiyas, esclavitud tabata reina y nos por a tende awe con señor Jose van der Linde a trece padilanti Tula y Carpata cu a lucha pa e emancipacion, e libertad di esclavonan na e isla di Corsow, pa esakinan awe e pueblo di Corsow sabi di respeta tambe cu aki na Aruba nos tambe kier ta liber, mescos cu awe nan ta pone estatua pa nan heroenan cu a lucha pa nan libertad, pa nan emancipacion. Duna nos pueblo Arubano loke ta pertenece na nos, es ta nos libertad. Y nos no ta spera loke otro a priva nan y manera historia a demostra cu nan lo bay forma planes, es ta e politiconan, cu politiconan di Hulanda pa trata di hinka Aruba den un Federacion, loke ta indeseable. Ey nos ta mira cada individuo conhuntamente tin nan libertad. Si nos por a lesa e boeki di Orwells, "Animals Farm" unda cu e ta papia di "all animals are equals but some are more equals". Tur animalnan ta animal, pero cierto animalnan ta mas igual cu otro, nan ta clasificá.

Tur hende na mundo ta hende, pero nos tambe ta clasifica den e sentido, nos tin un pueblo Arubiano y un pueblo Curazoleño, un pueblo Boneriano, pueblo Isla-ribeño, Americano, Rusiano etc., etc. Esaki, Señor Presidente, ta pasobra un colectividad di individuo's conhuntamente ta forma un cierto grupo homógeno, unda cu nan tin nan propio cultura, nan tin nan propio historia y conhuntamente nan ta lucha pa nan libertad. Den e mesun boeki di Orwells di "The Animals Farm", Orwells ta bisa te hasta animalnan tin e instinkto na unda cu nan ta agrupá nan mes y nan ta defende nan territorio y nan ta percurá pa loke ta ajeno no bin penetrá den nan territorio y kita for di nan loke ta pertenece na nan. Esey ta animal, un instinkto duná pa naturaleza, pa e Creador. Sernan humano lo no por tin esey tambe? Si, Señor Presidente, sernan humano a worde duná den nan índole, den nan naturaleza of den nan entraña, manera señor Jose van der Linde a bisa awe mainta, den nan aard tin loke ta propio pa nan, nan tin nan territorio p.e. Nos a haya nos territorio, no tin ningun país pa reclama nos territorio, pasobra ta lamá ta separá nos for di otro paisnan y den varios ocasion manera mi a bisa: nos kier weita kende ta pone, limitá, trece e fronteranan entre Venezuela, Colombia y otro paísnan den Latino-America, den Norte-America, entre Norte-America y Canada, na Hulanda, Belgica y Alemania. Eynan ta hende a sinta y nan a pone fronteras, pero nos a worde duná nos territorio pa naturaleza y nos pueblo a keda lantá, nos pueblo a keda traha su cultura. Kiko ta cultura? Ta tur loke sernan humano ta elabora tanto materialmente como espiritualmente, den un comunidad, esey ta e total di cultura. Y aki loke nos tin awe ta generaciones desde indiannan, Señor Presidente, ela keda worde trahá, cu awe Aruba ta e Aruba cu nos ta bringa tanto pa su libertad. Y e derecho aki na 1966 United Nations, despues cu nos a tende di e Verdrag van Rome y e Handvest di Verenigde Naties, dia 10 di december 1948, nos por a weita con United Nations a pone, a leg-vast e derechonan fundamental di sernan humano y na 1966 United Nations den un convencion atrobe a stipula e derecho di tur pueblonan pa determina nan propio destino estatal.
Ey, na 1948, United Nations a basa riba individuo mas tanto y na 1966 den e conventie ela basa cu mes riba colectividad di individuos y cuanto biaha, mi a lesa caba akiden y na television etc. e promer articulo unda cu e ta bisa cu cada pueblo tin e derecho pa determiná su propio destino estatal. Y, Señor Presidente, esaki ta exactamente loke añanan largo nos pueblo ta lucha pé, nos pueblo tin su historia y mi no ta bay atrobe den e historia, pasobra mi a papia varios biaha ariba djé, aunke cu nunca mi ta cansa y nos a keda continua, nos a cay den un stroomversnelling y na unda cierto momento na 1973 pueblo a bolbe duna den un referendum e mandato pa bay realisa awor nos libertad y na 28 di april 1975 atrobe pa bay realisa nos libertad y e partido cu tabata e mayoria pa realisa e libertad aki tabata trahando, pero awor nos ta ripara cu forzanan ajeno, forzanan di exterior ta tratando di pone obstaculo den realisacion di nos lucha. Manera nos sabi Hulanda no ta contento cu Aruba ta bay riba su só, pasobra Hulanda ta bibo, Señor Presidente. Hulanda sabi cu si Aruba mester sali for di e constelacion Antiyano aki, anto pa resto di su bida, Boneiro, Isla Riba lo keda colgá na Hulanda, pasobra Hulanda ta weita cu Aruba ta e baca di lechi, e baca di lechi pa fomentá tur e islanan y pa Hulanda get-rid di tur e islanan manera ela haci cu Suriname. Pero, Señor Presidente, nos tin un interes pa Isla Riba nos ta dispuesto pa yuda nan, pero a base di libertad, laga nos dicidi ta cón nos ta yuda nan. No cu politiconan di Corsow cu Juancho Evertsz ta dicidi: ranka for di Aruba y ta parti, pasobra e no ta

pertenecé na djé. Mescos nos ta dispuesto pa yuda Boneiro, un isla cu ta masha pegá na nos curazon, pero a base di libertad, no cu ta worde decidí na Corsow door di politiconan y no pa parti di e pueblo cu ranka for di nos pa parti pa nan. Y asina, Señor Presidente, nos ta dispuesto pa yega na tur forma di cooperacion pa yuda, pero nos no ta permiti pa ningun forza di afor bin stroba realisacion di nos lucha. Y awor como cu nos pueblo a papia, como cu nos pueblo a demostra semper su karakter nos ta mira awor cu e minoria di Aruba ta tratando di bay forma un gobierno a base di Federacion contra e deseo di nos pueblo, contra historia di nos pueblo, contra e derecho fundamental di ser humano, contra e derecho fundamental di pueblonan, unda cu cada pueblo tin e derecho pa dicidi riba su propio destino. Pasobra, Señor Presidente, ora cu mi ta bisa: contra e derecho fundamental di ser humano, mi ta menciona e Handvest di Verenigde Naties di 1948, unda cu cada persona kier ta liber, pasobra ami como ciudadano, ora mi kier bay vota, mi kier bay vota pa un gobierno aki na Aruba. Pueblo di Aruba dia 3 di agosto 1973, individualmente nan a pone nan voto, nan e deposita nan voto. Y kiko ta socede ora cu mayoria di pueblo a vota den un constelacion Antiyano, minoria ta bay forma cu mayoria aya na e otro islanan. Y kiko a para? Cu e derecho di nos pueblo a worde trapá, pasobra e Gobierno aki ta contra e deseo di mayoria di pueblo di Aruba, es ta e Gobierno cu nan tin awor aki den Gobierno Central. Señor Presidente, mi ta referi tambe na e convencion di Verenigde Naties cu ta trata di e derecho cívico y politico di 1966, unda cu e actitud aki ta contra e derecho di e pueblo, pasobra e colectividad a vota pa su propio Gobierno y nos ta mira con minoria ta purba bay contra e deseo, pasobra e colectividad a vota pa un Status Aparte, pa su libertad. E minoria ta bay pa hinka Aruba den un federacion, loke ta contra nos deseo. Ta p'esey awe e reunion aki a worde yamá pa nos demostra atrobe una bez mas ta pakiko nos no kier un Federacion y ta pakiko nos kier un Status Aparte y kiko ta nifica nos Status Aparte y kiko mester ta e punta di bista di partidonan politico aki na Aruba en cuanto e realisacion di e Status Aparte. Lo mi cuminsa pa mustra ariba un federacion, aunke cu señor Richardson lo bin ahoró y e lo bay deshilá completamente, ontraffel completamente e Federacion proponí door di e isla di Corsow.

Señor Presidente, na promer lugar un Federacion ta un nacion y un nacion ta un pueblo y ora cu bo ta traha ariba un Federacion, pa forma un nacion, e pueblo mester ta di acuerdo. Nos tin p.e. Venezuela cu ta un Federacion di diferente Staten, pero e ta ún territorio y e ta ún pueblo. Estados Unidos, awor tuma nos ehemplo, Corsow asina leuw, Boneiro, Aruba, Isla Ariba ta mucho mas leuw, te hasta di otro habla, es ta Inglés. Nos tresnan aki bao ainda nos tin e habla Papiamento, cu ta común, sinembargo e cultura di e pueblo di Aruba ta diferente cu esun di Corsow y atrobe cu esun di Boneiro. Señor Presidente, aki, ora cu nos ta bisa cu si bo kier yega na un Federacion di islanan, anto cada pueblo di cada isla di e deelstatennan lo mester expresá e deseo pa forma un nacion. Anto awor mi ta trece e ehemplo na unda cu na 1958 e British Caribbean Federation a worde formá. 4 aña ela dura, na 1962 ela spart for di otro. Motibonan cu a worde duná ta, cu un Federacion di islanan ta masha bunita, bo por poné riba papel, pero e ta solamente un rechtsgemeenschap y no un levensgemeenschap, den e sentido cu e ta algo ariba papel, pero e no ta biba y den esey, Señor Presidente, mi ta desea di usa palabranan di Drs. Römer, yioe di Corsow, un sociólogo, cu ta bisa: "de Antillen bestaan slechts als rechtsgemeenschap en niet als levensgemeenschap en als zodanig is dit begrip volkomen fictief";

Pakiko? Bunita, por pone riba papel un Federacion di deelstatennan, Aruba, Boneiro, Corsow, pero e ta ficticio, pasobra ta riba papel só e por ta, e no por bira algo cu ta biba, pasobra e boluntad pa forma un nacion no ta existi. Y, Señor Presidente, a worde duná motibonan pakiko e federacion aki a spart for di otro. Na promer lugar cada isla a pone su mes riba e Federacion, e mentalidad insular no por worde birá y gesmelt den un nacion.
Na di dos lugar, islanan chikito y cu menos posibilidades economico tabata imponé riba islanan grandi, na unda cu islanan di mas poblacion tabata busca e dominio completo den e diferente Parlamentonan. E reparticion di finanzas ta un continuo fuente di discordia.
Señor Presidente, y tambe na unda cu ora un isla ta florecé di e otronan, e poblacion ta bay drenta den e otro islanan y afecta nan situacion social-economico. Motibonan cu ta worde duná pakiko e Caribbean Federation a spart for di otro y mi ta corda, nos por lesa com Mitchel y Strong a bisa cu ningun momento un Federacion di islanan por ta posibel si e pueblo di e diferente islanan no kier un Federacion, p'esey e Federacion inglés aki den Caribe a rementá for di otro. Un Federacion entre Aruba, Boneiro y Corsow eventualmente cu Isla Ariba no ta posibel si tur e pueblonan no ta desea un Federacion. Pueblo di Corsow nos no sabi cu e ta desea un Federacion.
Boneiro nos no sabi cu e ta desea un Federacion. Pero pueblo di Aruba nos sabi palpablemente cu e nó kier un Federacion. Pues un Federacion den cual Aruba ta participa, laga nos lubida riba djé. Sinembargo partido PPA cu ta kere cu nan a inventá e "ei van Columbus" a bin cu "esaki ta Federacion". Na 1973 ora cu e leccion tabata un referendum, ora cu e pueblo mester a scuché entre Status Aparte of un Federacion y PPA ta convencí di e posibilidadnan pa logra e autonomía completo pa Aruba, caminda nos lo goberná nos mes sin cu ningun hende, menos ainda otro gobierno di cualkier isla of país por mete su mes den nos asuntonan. Mi kier a pidi e miembronan di tal partido pa bay lesa den boekinan di Strong y Mitchel unda cu nan por haya, unda cu no por existi un Federacion den cual nan por garantisá tal. Y fuera di esey ta autonomía nos kier of ta completamente independiente nos kier ta, unda nos por canta nos propio himno, unda nos tin nos propio bandera, y unda nos por haci y deshací, unda cu nos por traha nos planes pa hiba e desaroyo di nos pueblo padilanti sin cu tin un Gobierno Federal pa stroba e desaroyo di nos isla.
Señor Presidente, cuanto biaha ta worde bisá door di e miembronan di PPA cu nos ta desea un Federacion na unda cu Aruba tin completamente igualdad. Awor, Señor Presidente, ora cu bo ta cuminsa negociá, pasobra no ta loke PPA ta pone akiden e ta kere cu e ta logra, esey ta punto di salida pa bay negociá y hopi biaha ora bo ta bay negociá bo mester meet-each-other-half-way, bo mester haci compromisos y con PPA ta bisa cu nan lo percura haya su completa igualdad, anto nan ta bisa cu den e Parlamento, Aruba lo haya 8 representante, Boneiro lo haya 2 representante, Corsow lo haya 10 representante, Saba 1, St. Eustatius 1, St. Maarten 1. Esaki ta di "voz di Pueblo" 1 di augustus 1973, dos dia promer cu eleccion den cual e Gobierno aki a worde formá, Gobierno Evertsz (pero ta Gobierno MEP e ta), Señor Presidente, den cual nos a participa na un referendum. Nos ta tende tanto di igualdad anto PPA pa cuminsa negocia ta bisa Corsow ta haya 10, anto Aruba ta haya 8. Anto na caminda kizas Aruba por haya 7 anto Corsow ta haya 11 of 12. Señor Presidente, nan ta bisa tanto; splika Status Aparte kiko e ta, spliké exactamente, anto nós ta desea pa nan bay splika tambe detayadamente e Federacion cu nan kier y splika tambe kiko nan ta kere ta factible, pasobra mi no ta weita ningun di nan cu a participa den e conferencianan di Koninkrijkscommissie, pero

dia 31 di januari 1972 ora cu MEP tabata den minoría aki na Aruba, anto pa nos por a forma un animidad hunto cu partido PPA y partido AVP, nos conhuntamente a aceptá un mocion pa bisa, consideré como proefballon. Ban bisa cu nos lo por bay purba participa den un Antilliaanse Federatie, pero bao di e condicionnan aki: "erkenning van de zelfstandigheid van Aruba als deelstaat van de gevormde Federatie, de erkenning en waarborging van het recht van de deelstaten tot vaststelling wijziging van eigen constitutie, de z.g. constitutionele autonomie en de erkenning van de principe dat de bevoegdheden van het Centrale gezag tot stand komen krachtens vrijwillige delegatie tot de deelstaat", pero tur ta keda ey, nan no ta bisa e parti no. 2 na unda "dat de Eilandsraad van Aruba zich zal uitspreken over de banden met Nederland, eerst nadat een duidelijk beeld verkregen is, inzake onze toekomstige eigen structuur".
MEP a bay mee cu e proefballon aki, Señor Presidente, simplemente pa nos tanteá, weita kiko ta e deseo na e otro islanan y na di dos lugar ainda nos tin un "stok-achter-de-deur", pasobra nos a bisa cu nos no ta papia nada for di e independencia for di Hulanda promer cu nos sabi kiko ta e deseo cu ta reina, for di e politiconan for di e otro islanan. No menos cu 3 dia despues mi persona a participa den Koninkrijkscommissie 2 di februari 1972 y, Señor Presidente, ey henter e proefballon aki a rementá, e ballon a spart for di otro. Pakiko? Partido PPA a bisa; nos kier forma un nacion den un bondstaat. MEP a bisa: nos no kier un bondstaat, nos kier un statenbond, na unda cu cada staat ariba su mes ta completamente soberano, anto nan por delegeer pariba, pero unda cu e ta completamente los di e otro islanan. Awor, Señor Presidente, si tur hende sabi, nos tin den un Federatie dos posibilidades, e bondstaat y statenbond. Eénheidsstaat ta loke nos ta'den awor aki, aunke cu e ta un gedecentraliseerde éénheidsstaat y e Status Aparte, soberano, ta completamente afor. Awor mi e statenbond no tabata aceptable, PPA tabata mucho mas serca di un éénheidstaat, mucho mas serca di podernan den man di Gobierno Central, esaki ta historia, pasobra esakinan no tabata den e reunionnan di Koninkrijkscommissie. Señor Booi, Eilandssekretaris, kizas tabata den e reunion di Koninkrijkscommissie. Ta nifica cu e partido PPA tabata na fabor di un bondstaat, nos tabata completamente na e forma mas los cu tabata tin. Ni esey tabata realisable, factible, Señor Presidente. Y kiko e partidonan di Corsow a haci? Nan a bula lanta y nan a grita: "Inaceptable, si ta statenbond, kibra cos numá", y, Señor Presidente, nan a keda fulmina contra Aruba. Señor Juancho Evertsz a lanta bisa: "nos kier un Federacion, pero un Federacion fuerte, central, unda cu e Parlamento ta worde eligí segun e "one-man, one-vote", unda cu Corsow naturalmente lo haya doble e cantidad di Aruba y unda cu nan kier un gekozen staatshoofd manera awor-ey a worde bisá y unda cu nos por lesa den e persbericht cu nan a saka.
Den februari 1972 mi tabata tin e honor di tabata presente di e Raadscommissie, mi a convence e representante di PPA y e representante di AVP cu asina aki e union na Aruba ta na werki si nan no ta coopera pa nos bay Hulanda. Y, Señor Presidente, dicho hecho. Mi a trata di convence nan y PPA, AVP y MEP a dicidi di forma un union, nos a bay Hulanda pa sondea e posibilidades pa nos lucha pa e Status Aparte y e tempo ey señor Dolfi Oduber sí tabata sabi di defende e Status Aparte, señor Chommy Yarzagaray sí tabata sabi di defende e Status Aparte, otro sonido cu nos ta tende awe di señor Guillermo Trinidad y otro miembronan di PPA, otro sonido cu nos ta tende awe di señor Rudy Frank di partido AVP, pero e tempo ey e personanan aki, cu a participa den e Koninkrijkscommissie a weita kiko e

politiconan di Corsow tabata kier pa nos isla di Aruba y nan a bisa: awor nos ta bay lucha pa Aruba haya su Status Aparte. Lamentablemente cu señor Oduber no tabata tin e mando total den e partido PPA, sino awe partido PPA ta na banda di MEP pa lucha pa e Status Aparte aki, pero su lider e tempo a cruza spada y a pasa den su caminda y saka un declaracion promer cu nos a reuní cu Lardinois aki den Eilandsraad unda cu ela bisa cu PPA ta na fabor di un Federacion, un Federacion fuerte di e islanan.
Señor Presidente, awe nos ta pará aki unda cu aunke cu e partido PPA a haya e minoría, aunke cu nan a aceptá cu e tabata un referendum, ta trahando tòch pa Antiyas bay den un Federacion. Desde e lugar aki mi ta participa na e partido PPA, pero pa e pueblo scucha bon, cu hamas y nunca nos lo permití minoría bay traha den un Gobierno cu tin como programa un Federacion pa e lugarnan aki, pasobra esey ta contra boluntad di nos pueblo, contra e derechonan fundamental di nos pueblo. Y, Señor Presidente, ora cu nan ta puntra cu nos no ta splika, ata nos tin prueba di nan banda, nos tin rapportnan cu ta laga henter e Federacion na arroz-y-coco. Awor nos kier argumentacion di nan banda pa bin mustra con Aruba por biba den un Federacion. Di nos banda permitimi awor pa mi por duna un splicacion cu un borchi ya cu señor Trinidad a bisami awe: "Betico Croes ta un simple maestro di school manera mi".

DE HEER G.P.TRINIDAD: Persoonlijk feit. Señor Croes ta bisa cu mi di cu e ta "un simpel meneer di school". Señor Croes ta ekibocá of boluntariamente e ta bisa loke no ta berdad, pero mi a bisa cu "e ta meneer di school, mescos cu mi".

DE VOORZITTER: Berdad ta, señor Trinidad, cu bo a bisa asina aki.

DE HEER G.F.CROES: Por ta, Señor Presidente, pasobra mi no ta kere cu na e momento ey cu ela worde spliká y mi tabata den koffiekamer y cu ela yega na mi horea, cu ela bisa cu mi "ta un simpel meneer di school, manera mi" y mi ta sinti algo denigrante, pasobra pa mi cu gran orguyo semper mi tabata maestro di school y pa motibo di un carera politica, tarea politica, tabata dificilmente pa por a cumpli cu e profesión tan eleva ey y laga awe si acaso cu Señor Presidente permitimi ser un maestro di school atrobe pa mi por bin cu un borchi akiden, pa mi por splika atrobe na miembronan di Raad y principalmente esunnan di PPA cu ta bisa cu nunca nos ta splika kiko e Status Aparte ta, laga nos bay haci uso di un borchi pa asina nos kita tur duda.

Het publiek geeft een luid applaus.

DE VOORZITTER: Mi kier a pidi publico presente pa coopera pa buena marcha di e reunion aki y no aplaudí ora cu señor Betico Croes of cualkier otro hende, miembro di Raad aki, caba di papia.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, ta costumber di school ora un maestro splika algo bo por hisa bo dede y puntra algo.

DE VOORZITTER: Señor Frank, mi ta kere cu den bo ronde ora cu bo ta na turno bo por puntra algo, sino e diálogo ta bay mucho leuw.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta pidi mi excusa cu si acaso cu e papelnan aki ta poco sushi of nan ta poco doblá, pero ta pa motibo, Señor Presidente, cu nan a bay tanto biaha na television, nan

a bay tanto biaha reunionnan publico, pasobra MEP si tabata sabi di informa su pueblo desde añas pa asina nos por a logra haya e confianza di e pueblo y pa nos demostra ta kiko ta e deseo di nos pueblo.
Señor Presidente, aki ta pará: <u>Proposicion I di MEP Status Aparte</u>:
Originalmente MEP a proponé pa Aruba forma un parti den Reino Hulandes, pues cu lasonan estatal cu Hulanda. Reino Hulandes lo consisti pues di Hulanda, di e otro islanan di Antiyas, di Suriname y di Aruba. Esey tabata na maart 1972, tempo cu nos a presenta esaki. Naturalmente nos no tin nodo di papia di Suriname mas, pasobra Suriname a bira independiente.
Señor Presidente, na maart 1972 nos a bay Hulanda den e delegacion di Eilandsraad unda cu señor Dolfi Oduber, señor Chommy Yarzagaray a lucha fuertemente hunto cu mi persona den nomber di MEP, pa Aruba haya su Status Aparte den Reino Hulandes. Y kiko a socede, Señor Presidente? Hulanda dí cu pa motibo di e desaroyo internacional riba tereno politico ta dificil pa cumpli cu tal, pasobra tanto Suriname como Antiyas mester bira independiente y aki mi kier a refrescá memoria di tur e personanan cu con van Lier a bin aki na 1972 y unda cu ela bisa pa tuma e iniciativa pa bira independiente pa [illegible] y mi kier a refresca memoria tambe di vooral e partido PPA, na unda ex-minister Petronia a firma e protocol di Willemstad cu Den Haag na januari y agosto di 1970 pa independencia di Antiyas. Desde e tempo ey Hulanda tabata desea pa pone tur esfuerzo pa realisá independencia di Antiyas y den tal Hulanda a bisa cu "si nos kier kita tur apariencia di kolonialismo, Antiyas mester bira independiente". Con Antiyas lo bay bira despues? Ta nan asunto, pero Aruba su só no por mantene lasonan estatal cu Hulanda. Esey no ta nifica cu Hulanda a bisa cu Aruba no por sali for di e constelacion Antiyana, ora cu Antiyas bira independiente.
<u>Proposicion II MEP Status Aparte</u>: Aki, ora cu Hulanda a bisa nos cu nos no por tin staatsrechtelijke banden, lasonan estatal, cu Antiyas mester bira independiente, anto nos a bisa cu den un Antiyas independiente Aruba lo no participa den un Federacion, un república federal tampoco, Aruba lo kier bira soberano. Ata aki Hulanda soberano, Aruba soberano, Antiyas soberano, Suriname soberano y, Señor Presidente, si mi mester pinta kiko partido PPA kier, nan no kier Aruba soberano, pero nan kier Aruba den un Antiyas, den un Federacion. Esey ta loke partido PPA kier, pero MEP cu a haya e mandato di e pueblo di Aruba a exigi y ta sigi exigi y lo haya y lo realisa independencia di Aruba, es ta Aruba soberano, lasonan internacional, na Hulandes "volkenrechtelijke banden". Pues Aruba lo uni su mes den e fila di paisnan soberano, completamente independiente. Naturalmente independiente politicamente, pero lo existi un interdependencia economico na unda nos lo bay forma parti di Sociedad Economico de Latinoamerica, di CARIFTA aki den Caribe, pero en todo caso nos ta dispuesto pa yega na pactonan ariba tur terenonan pa asina nos por garantisá un mayor progreso riba tereno economico pa nos isla.
Awor, Señor Presidente, esey tabata e verhouding entre Aruba cu e resto di islanan den Antiyas y Hulanda. Awor nan ta puntra: Pero Aruba con e lo bira?
Pasobra awor aki nos tin un Eilandsraad, nos tin diputadonan, nos tin un Gezaghebber, anto nos a pidi den un proyecto, pasobra nos ta desea pa keda den e commonwealth di Hulanda, es ta gemenebest, cu nos lo ta desea pa keda como cabez di estado "La Reina di Hulanda", manera cu awor cabez di estado di Canada ta La Reina di Inglaterra, pero sinplemente simbólico. E lo worde representá aki na Aruba door di un Gobernador, naturalmente un Gobernador cu no tin e podernan, ni di e Gezaghebber di awe.

Cabez di Gobierno lo ta un promer-Minister mescos cu na Canada tin un promer-Minister cu ta cabez di e Gobierno. E Cuerpo Ehecutivo lo worde presidí pa e promer Ministro y e diputadonan, nan nomber lo cambia y tur lo bira ministro. E miembronan aki den Eilandsraad lo no ta Raadsleden mas, pero nan lo ta Parlamentarios. Nan lo ta miembro di e Legislativa, Parlamentarionan manera ya caba nos ta yama nos hendenan na Papiamento como Parlamentarios.
Y aki, esaki ta principalmente pa e miembro di PPA cu ta bisa cu ata finalmente, ata MEP ta usa e palabra institucionalisa, esaki ta principalmente pa señor Max Croes cu a usa e palabra aki como si fuera cu ta den e ultimo dianan aki nos ta usando-é. Señor Presidente, e borchi aki ta trahá na 1972 caba.
Forma institucionalisa di cooperacion entre Aruba, Boneiro, Corsow y Isla Ariba. Ora bo ta papia di un forma institucionalisa no ta manera señor Max Croes ta bisa cu ta gewoon gewoonte y gewoonte ta bira ley. No, Señor Presidente, aki nos ta yega na cierto pactonan cu ta haya un forma of formalmente ta haya un legislacion, mi kier tuma e ehemplo riba tereno economico di e Mercado Común Europeo, EEG, mi kier tuma ehemplo di Kolen- en Stalengemeenschap, mi kier a tuma ehemplo di, mi no por bisa cu SELA ta instituciona caba y CARICOM of CARIFTA aki den Cariba.
Nos ta dispuesto pa coopera riba tereno financiero-economico cu e islanan, riba tereno social, cultural, riba tereno educativo, pero a base di verdragen, a base di tratados, no ta cuestion cu den un Federacion aya nan ta dicidi kiko nos mester haci aki na Aruba.
Nó, nós ta dicidi aki na Aruba con nos ta forma e tratadonan y si e no ta na nos gusto nos ta nenga di firma e tratadonan aki. Esey ta ora bo ta soberano. Ora bo ta den un Federacion bo no conocé soberanía.
<u>Proposicion no. III</u>: Esaki no ta nifica cu ta un otro forma di Status Aparte, esaki ta e forma institucionalisá unda cu nos kier un Commonwealth entre Aruba, Antiyas y Hulanda, ya aki nos ta mira cu nos a laga Suriname afor, pero unda nos kier un forma institucionalisá entre Aruba cu e otro islanan. Ta nifica cu aki e miembronan politico ta bisa: "awor sí nos ta bruhá", pasobra MEP a bin cu mas cu 20 proposicionnan. Laga nos caba cu e fabeltje aki y awe mi ta splicando esaki den presencia di un culto publico. E promer proposicion tabata: Aruba, fuera di e constelacion Antiyano cu lasonan estatal. Esey tabata e promer proposicion. Hulanda a bisa nó. Y naturalmente nos no por obligá Hulanda, Hulanda ta bisa cu e no kier colonia mas, etc., e e kier kita tur schijn di kolonialisme, ta keda na Hulanda. Awor nos mester busca alternativa, nos di; "wel, Hulanda no kier pa nos ta fuera di constelacion Antiyano cu lasonan estatal cu Hulanda, wel nos ta bay afor, pero den un Antiyas soberano tampoco nos lo no kier participa den un federale republiek". Anto e ora nos a bin cu e proposicion no. II. Y e proposicion no. II ta: Aruba soberano. Ta e dos posibilidadnan ey só tin. Anto e otro loke mi ta papia aki ta con e forma di cooperacion lo ta entre Aruba y e otro islanan, es ta e forma institucionalisá, di cooperacion entre Aruba y e otro islanan. Anto, Señor Presidente, como cu tanto e politiconan di Corsow como di Boneiro y Isla Ariba ta grita cu: "continuamente Aruba ta grita Status Aparte, pero kiko nan kier meen, nan no ta bin cu nada prepará, nos a pone tur babucá durante e conferencia na Boneiro, tur a keda boca habrí ora cu nos di: ata nos tin un proposicion pa un forma institucionalisá di cooperacion entre Aruba y e otro islanan. Nos no ta bisa cu ta asina e mester bira, pero ta un pensamento di expertonan di MEP, pasobra nos boluntad ta exigi di nos pa haci sacrificio, pa busca cualkier forma pa yega na un forma

pa nos presentá, pa e hendenan stop di critica Aruba, cu e no ta presenta nada. Y mi ta corda señor Max Croes a bisa na topoverleg na Boneiro: "den e proximo topoverleg di e islanan PPA lo presentá un staatsmodel di Federacion".

DE HEER MAX CROES: Señor Presidente, mi no tabata na Boneiro na topoverleg.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, señor Max Croes tin razon, na Sheraton ela bisa esaki, no ta berdad, señor Max Croes?
Pero en todo caso nos ta weita, cu te awe, ora cu nan ta bisa cu nan ta trece tal staatsmodel, nos no ta weita ningun staatsmodel, unda e staatsmodel di Federacion ta? Splika nos! Pero MEP den nomber di pueblo di Aruba sí por bisa kiko ela presentá. Y ora cu nos a bin cu un forma, un samenwerkingsgemeenschap, unda cu nos tin un Raad van Afgevaardigden, Raad van Advies, Hof van Justitie, Ontwikkelingsbureau, Secretariaat a base di tratados naturalmente, Señor Presidente, ta un forma pa pensa, pero ni esaki nan tabata dispuesto pa tuma den consideracion. Y unda nos a bin cu un Ontwikkelingsbureau pa demostra na esnan cu ta kere cu nos ta contra e otro islanan, un Ontwikkelingsbureau entre Hulanda, Aruba y Corsow. Un Ontwikkelingsbureau entre Aruba y Corsow y Hulanda pa yuda e otro islanan, pero na banda di esey, como cu Aruba ta soberano, mester tin un "bilaterale verdrag", un pacto bilateral entre Aruba y Hulanda pa Aruba tambe por garantisá su desaroyo economico.
Señor Presidente, mi ta laga e situacion aki un momento, pa mi bay desaroyá riba e otro garantianan cu nos ta desea y kizas lo mi por tuma lugar aki mes, Señor Presidente, si bo ta permitimi. Sí, un Aruba soberano y manera nos a bisa esaki nos no por stel-e-uit mas, nos no por aplasé mas.
Pueblo di Aruba pronto mester expresá su mes en cuanto e fecha di nos independencia y nos ta tratando durante luna di januari caba pa haci un bishita na Hulanda pa nos haya cierto garantianan. Garantianan na promer lugar pa nos integridad territorial, pa defende nos territorio. Señor Presidente, Aruba ta serca di Venezuela. Hulanda semper a hinka den nos: "Tene cuidao cu Venezuela, pasobra Venezuela tin un politica imperialista, Venezuela ta clá pa pone man riba Aruba", y MEP a demostra cu e ta laga Hulanda papia numá, pasobra tanto aña largo, 50 aña cu nos pueblo ta papiando cu Hulanda pa e haya realisa su deseo, 50 aña largo kiko Hulanda ta bisa? Hulanda no tabata kier a realisá e separacion e tempo di Henny Eman despues Hulanda ta bisa cu e no kier lasonan estatal cu Aruba fuera di constelacion Antiyana dia nos a bay na 1972 y awor Hulanda tras di nos lomba ta manda bisa paísnan, e embahadanan den exterior pa no duna nos e cooperacion necesario, pero trata e delegacionnan como "simplemente Hulandesnan normal", lagando mocionnan di 19 di december 1973 un banda y lagando e mocion di 12 di september 1975 un banda. Aki Hulanda a demostra y ora mi ta papia di Hulanda, mi ta bisa politiconan Hulandes, pasobra pueblo di Hulanda no ta consciente di loke ta socediendo, ta e politiconan Hulandes y muy en particular exponentenan di e partido awor aki mas grandi di Hulanda, ta nan ta esunnan cu a forza e independencia di Suriname, locual nan a realisá y awor nan ta bay forza e independencia di Antiyas y nan ta kere cu nan por logra Aruba bao di un Federacion y nan a duna Juancho Evertsz e opdracht pa saka MEP y haya PPA como marionetas pa hinka Aruba den un Federacion. Esaki, Señor Presidente, no solamente como politico, no solamente como Presidente di e partido mas grandi aki na Aruba, pero como individuo arubano, como ciudadano arubano

e ta contra mi consenshi, e ta contra mi karakter, e ta contra mi dignidad y ta p'esey mi por solama y bisa cu hamas y nunca nos lo permiti e minoría bay traha cu Juancho Evertsz den un Gobierno, unda cu nan ta bay hinka Aruba den un Federacion contra e mandato di nos pueblo. Ora nos a bay Venezuela, Venezuela a bisa di acuerdo cu nan historia, di acuerdo cu e lucha di Simon Bolívar contra España, cu ela liberá Latino-America, nunca un venezolano a sali for di su territorio pa atrapá soberanía di otro pueblo y nan lo sabi di respeta e derecho di nos pueblo.
Ademas Venezuela ta tratando di extende aki den Caribe su influencia al momento cu e tuma un paso cu por ta limitá e soberanía di Aruba, su politica pa henter Caribe aki a termina. Señor Presidente, ta fabulo di esnan cu ta kere cu Venezuela lo grap nos y ta e mentira di mas grandi cu tin y no solamente mentira grandi, pero baho y mesquino ora cu nan ta bisa cu MEP ta trata di hinka Aruba bao di Venezuela. Nos a bay Panamá y triunfantemente nan ta bisa akiden: "no ta Panamá ta duna nos soberanía, no ta Venezuela ta duna nos soberanía", pero, Señor Presidente, ora cu bo ta soberano bo mester haya un reconocimiento. Al momento cu bo tin reconocimiento bo soberanía ta un feit, ta esey ta loke nos ta busca, pa pone e diferente paísnan na haltura, pa ora cu nos determina e fecha di nos soberanía, nos independencia, pa nos worde reconocí y na Venezuela nan a priminti nos cu nan ló duna nos e cooperacion, pa como país soberano nos drenta den OAS, Organisación di Estadonan Americano of OEA, na spa ló.
Señor Presidente, na Panamá nan tambe ta bringando pa e soberanía di e Panama-kanaal. Nan a bisa nos cu lucha di cada pueblo pa su soberanía ta e lucha mas elevá cu tin, nan tin plena comprension pa nos lucha. Nos lo continua cu nos misionnan, nos lo bay Colombia, nos lo bay Costa Rica, nos lo bay Hulanda, Estados Unidos. Nos lo bay departamentonan di United Nations, e Departamento di Decolonisacion unda cu nos ta hiba e mensahe di nos pueblo, cu Aruba kier ta soberano.
Awor, Señor Presidente, naturalmente ora cu mi a principiá, mi a principiá riba e punta di defensa. Hulanda a bisa den e Koninkrijkscommissie cu percurá pa bosonan busca afiliacion na Organisacion di Estadonan Americano, pa asina bosonan por haya un garantia pa boso defensa. Y, Señor Presidente, ta algo mas lógico cu tin. Señor Presidente, na e momento aki Hulanda por defende nos? Pa e poco militarnan cu tin aki, kiko ta e aparatonan cu nan tin aki pa por defende nos si un país kier drenta y kita nos soberanía, promer cu Hulanda mobilisá loke cu e tin? Nó, Señor Presidente, aki caba ni Hulanda no por defende nos, loke cu nos mester haci ta busca aansluiting den Organisacion di Estadonan Americano, unda cu nos ta banda di otro, aki a basenan di pacto cu nan ta garantisá nos soberanía. Hulanda a bisa nos caba den Koninkrijkscommissie, pero naturalmente aki ta worde bisá door di partido PPA: "ban keda den un república federal, pasobra e ora ey Hulanda lo duna nos cooperacion".
Nó, Señor Presidente, nos no ta keda contento cu e "manglo" di Hulanda ey mas, pasobra Hulanda a duna nos hopi, pero kiko ela para bira ora cu nos a cuminsa chupa e manglo? E smaak tabata amargo. E ehemplo di esaki tabata dia 3 di juni 1954, ora cu Juancho Irausquin y Cornelis Albert Eman durante di e conferencia di Mesa Redonda nan a bisa: "okay, Aruba no por haya su Status Aparte awor aki, pasobra Hulanda a cambia su grondwet caba". Na Hulanda pa bo cambia grondwet bo mester di eleccionnan nobo cu ta un proceso tan dificil, complicá y largo. Nan di: "nos ta acepta pues, pa Aruba acepta loke nos ta den awe, Statuut, staatsregeling y ERNA, pero como un fase transitorio".

Esey tanto Juancho Irausquin como Cornelis Albert Eman a bisa. Mira awe, Señor Presidente, tanto fundador di partido PPA cu ta sintá ayabanda, como fundador di partido AVP cu ta sintá aya, anto awe nan tur dos ta oponé e lucha sagrado di nos pueblo. Lucha cu a worde principiá tanto di señores Eman y Irausquin, pasobra Irausquin a sali for di cuna di partido AVP y awe tur dos partido a laga e lucha ey un banda. Pero, gracia a Dios, hobenésnan a decidi pa ban tuma e spada aki den man cu e mandato di e pueblo, ban realisa e libertad pa nos pueblo arubano.

Applaus op de publieke tribune.

DE VOORZITTER: Mi ta pidi publico presente un biaha mas cooperacion, mi ta kere cu esaki si ta pa delaster biaha.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awor lo mi bay over despues di a menciona con señores Eman y Irausquin a funda e lucha aki y nan a bisa dia 3 di juni 1954, pa esunnan cu kizas nan memoria ta faya nan, cu dia cu e pueblo arubano mester expresá su mes cu e ta desea su libertad, su Status Aparte, percurá pa duné. Y nos pueblo Arubano 18 di maart 1973 a manifestá majestuosamente den Wilhelmina Stadion, 3 di agosto 1973 den un referendum a vota pa e Status Aparte, 18 di maart 1975 a marcha den cayanan pa su libertad y 25 di april 1975 pueblo di Aruba a bolbe vota pa su Status Aparte. Ban recorda palabranan di Juancho Irausquin. Ban recorda palabranan di Cornelis Albert Eman: "si pueblo di Aruba ta desea den futuro su Status Aparte duné". Ata awe, partido PPA, awe, partido AVP, boso ta laga palabranan di boso lider un banda, boso ta defraudá e confianza cu boso a haya na boso propio fundadornan, corda cu nan cadavernan lo bolter den nan graf si nan mester tende cu awe boso ta hinka Aruba den un Federacion. Señor Presidente, esaki ta e punto di defensa ora cu mi a trece padilanti con nos ta worde intimidá, pero nos lo percura pa e garantianan, nos lo yega na pactonan pa no tin un vacío, pa no tin un vacuum despues di independencia, pasobra destino di nos pueblo ta pegá na nos curazon, nos lo percura pa nos pueblo tin e garantianan necesario y nos no kier pa e politica barata worde hibá cu MEP lo ta bende Aruba cu Venezuela, cu nos lo no haya pensioen di behez of pensioen di trabao etc., etc.
Duna nos un man, es ta e partidonan ey, duna MEP un man pa nos haya e garantianan necesario. Ariba tereno di buitenlandse betrekkingen, Señor Presidente. Aruba ta un isla chikito, nos sabi cu Aruba no por tin un embahada na Venezuela, embahada na Colombia, embahada na Estados Unidos, na Cuba, na tur parti di mundo, pasobra Aruba no ta un pais manera Estados Unidos, manera Rusia. Pero sí, Señor Presidente, nos sabi cu paísnan soberano ta yega na pactonan cu otro paísnan, pasobra p.e. na Venezuela, Hulanda ta atendé asuntonan di Bélgica y Luxemburg, esey ta socede na Venezuela, esey ta socede na Colombia. Awor Hulanda cu Bélgica cu Luxemburg cu ta paisnan mas grandi cu nos, pero cu ta paísnan chikito compará cu Rusia y cu Merca. Awor nos, Señor Presidente, nos por percurá pa un representante na Naciones Uní cu kizas por haci e mesun trabao na Estados Unidos como cu e zetel ta aya. Nos por percurá pa un funcionario na Venezuela eventualmente na Colombia, na Hulanda y por lo demás nos lo por pidi cooperacion di otro paísnan, paísnan amigo pa atende asuntonan a base di verdragen, pa nan atende nos buitenlandse betrekkingen. Esey ta algo asina straño?
Señor Presidente, e discurso cu mi ta tira awe ta pa purba saka e idea for di e hendenan aki cu Aruba ta mucho chikito, Aruba ta

mucho chikito pa e bira soberano. Permitimi un rato cohe un boeki, Señor Presidente. Esaki ta simplemente un Readers'Digest di maart 1973 unda cu e ta papia di: The littlest lands, the 9 smallest nations, e 9 nacionnan mas chikito, anto e tempo ey Grenada no ta den ainda, ni e otro islanan den Caribe cu ta birando independiente: Monaco tin un poblacion di 23.000 habitante, Aruba tin 65.000 pa 70.000. Nauru tin 6100 habitante soberano, independiente. San Marino 18.000 habitante, soberano, independiente. Liechtenstein 21.000 habitante, soberano, independiente. Señor Presidente, asina nos por continua, Antigua, mi a caba di lesa algo di Antigua, Grenada y Señor Presidente, nos tur conoce e presidente actual di Grenada, mi a papia cu varios cu a bin di Grenada. Aruba ta un isla mucho mas próspero, cu posibilidades economico, cu menos problema riba tereno social-economico. Aruba tin tur loke e mester pa e por ta soberano, pero awe nos ta tende; Aruba no por bira soberano, Aruba no por bira independiente. Pakiko? Bisa pakiko! Mi kier tende di parti di PPA y AVP pakiko Aruba no por bira soberano? Pasobra Den Uyl, Minister-President a bisa? Pasobra Juancho Evertsz a bisa? Pasobra partido PPA ta negociando pa drenta Gobierno? Y e exigencia ta pa bay traha pa un Federacion? Bisa pakiko Aruba no por bira soberano, nos ta desea di sabi, Señor Presidente, esey y mi a papia di defensa y buitenlandse betrekkingen. Ban tuma Justitie, actualmente nos tin e eerste aanleg aki na Aruba y Hof ta na Corsow. Kiko ta costa nos pa bin cu Hof aki na Aruba, Señor Presidente? E ta costa nos poco plaka mas, pero di awor caba loke nos ta hinka den lachi di Gobierno Central ni mitar nos no ta haya back. Kiko ta costa nos como hurista y un futuro rechter kizas? Kiko ta costa nos pa nos tin nos Hof van Justitie aki na Aruba? Ademas tin e posibilidad cu nos por yega na un pacto bilateral cu Corsow of cu e resto di Antiyas pa nos haci e Hof van Justitie conhuntamente, pasobra actualmente Cassatie na Hulanda ta posible.

Pakiko nos no por mantene e Cassatie hunto cu Hulanda despues cu nos ta soberano tambe? Señor Presidente, esaki ta tocante di Justitie. Awor mi kier bay riba e cuestion di nacionalidad. Naturalmente ora cu un país ta bay bira soberano bo mester di bo propio nacionalidad. Esey ta inherent na e soberanía. Señor Presidente, tin paísnan cu a bira soberano, nan a crea nan propio nacionalidad, pero tambe nan a keda cu un staatsburgerschap di e Gemenebest, pero e nationaliteit ta di nan país. Al momento cu Aruba ta soberano, independiente, nos lo mester bin cu nos nacionalidad arubano y si tin hende ta kere cu nos nunca a desaroyá riba esey, mi tin aki: "de Arubaanse nationaliteit" y esaki ta desde 12 di februari 1973. "De Arubaanse nationaliteit dient gebaseerd te worden op het afstammingsbeginsel in combinatie met het territoriaal beginsel". Tin dos posibilidades, e principio territorial of e principio di desendencia, pero awe-en-dia nan ta worde usá hopi den un combinacion cu otro. Nos ta desea di mantene e combinacion ey y e garantia cu nos ta duna cu tur hende cu ta biba aki na Aruba cu ta desea di bira Arubiano den e sentido di haya nacionalidad Arubano lo haya esey, pero kiko ta e temor cu ta worde hinká den e pueblo ora cu Aruba bira independiente, haya su soberanía? E ta saka e Bonerianonan, yioenan di Corsow, Islaribeñonan stranheronan. Señor Presidente, nada ta menos berdad.

Awe, Estados Unidos de Norte-America por a bira un nacion próspero si e no a haya ayudo di paísnan di afor? Canada por a progresa riba tereno di agricultura si e no a haya ayudo di paísnan Europeo y met name Hulanda? Nos ta mira cu na Venezuela cuanto Italiano, cuanto Portugues, Aleman ta yuda pa hiba e país padilanti. Anto awor Aruba lo bay limita esey? Nó, Señor Presidente, pero esakinan ta politica

barata. Cu no solamente Boneriano, yioe di Corsow, Islaribeño, pero hendenan di afor tambe, expertonan riba diferente tereno lo ta welkom aki na Aruba pa yuda nos hiba nos isla padilanti. Y ariba e diferente terenonan aki, Señor Presidente, lo mester bin naturalmente estudionan, pasobra riba e nationaliteit nos sabi cu p.e. e Surnameñonan cu ta bibando aki na Aruba a mantené nan nacionalidad Hulandes, pasobra nan no ta na Suriname. Al momento tur Surinameño cu ta bibando na Suriname tin e nacionalidad Surnameño y nan no tin e nacionalidad Hulandes mas. E Surnameñonan cu ta biba aki na Aruba y den exterior tur a mantené nan nacionalidad Hulandes, pero nan tin un opcion durante 5 aña cu nan ta dicidi pa bira Surnameño sí of nó, pa haya nan nacionalidad Surnameño. Al momento cu nan dicidi cu nan ta escohé pa e nacionalidad Surnameño, esun Hulandes ta cay. Di nos banda, Señor Presidente, pakiko nos no por crea tal. Unda cu tur esunnan cu ta biba na Aruba por haya nan nacionalidad Arubano. Ademas ta existi e posibilidad di por tin dos nacionalidad tambe, Señor Presidente, por yega na un pacto cu Hulanda cu esey aunke cu e ta hopi dudoso tanto pa Aruba, como Antiyas, como Suriname, pasobra ya caba Hulanda a duna di conocé cu: "al momento cu boso ta bay bira independiente, no pensa mes riba un dubbele nationaliteit".
Ta p'esey, Señor Presidente, tur e puntonan aki nos a tuma nota di nan. Nos ta haciendo estudio di nan, pasobra nos ta preparando pa nos soberanía. Señor Presidente, awe pues nos a haya ta bon pa yama e reunion aki pa duna un splicacion riba e Status Aparte, pa duna un splicacion den nos relacion cu e otro islanan y nos relacion cu Hulanda. Duna un splicacion riba un organisacion interno y aki tambe riba nos defensa, riba nos buitenlandse betrekkingen, Justitie, nationaliteit, aunke superfisialmente.
Pero, Señor Presidente, awor mi ta haci e pregunta despues cu nos a haya e mandato di nos pueblo, nos tabata trahando den tal direccion Awor ta ken por duna e partido PPA e poder di bay negocia pa drenta den un Gobierno na unda cu e ta laga Aruba su historia, Aruba su cultura, Aruba su indentidad, Aruba su dignidad un banda pa bay traha den un Federacion? Señor Presidente, esaki ta algo cu hamas y nunca nos por acepta y ta p'esey mi ta pidi pueblo di Aruba, mi ta pidi Eilandsraad den su totalidad pa ban honra nos pueblo, ban pone nos pueblo riba e pedestal cu e mereсé. Ban honra e lucha di nos pueblo cu 50 aña ta sclama pa su libertad. Ban percura cu loke cu Juancho ta haciendo e no por logra, es ta bay traha un Federacion den cual Aruba ta bay participa y ban demostra tambe cu ningun partido di Aruba lo bay duna su cooperacion na e pensamento y idealnan diabólico di señor Juancho Evertsz pa hinka Aruba den un Federacion. Pasobra no ta existi ningun Federacion na unda Aruba lo sobreviví, no ta existi ningun Federacion na unda nos por salba nos identidad, nos cultura, nos historia y nos dignidad. No ta existi ningun Federacion na unda Aruba lo por ta igual na e isla di Corsow.
Señor Presidente, cu esaki mi kier a termina y pidi nos pueblo masalmente pa keda alerta. Y aki e yamada ta worde hací na tur esnan tambe cu a vota pa AVP y pa PPA den e ultimo eleccion. Y mi ta ripiti e palabranan cu mi a bisa den un reunion anterior. Si acaso cu mi palabranan despues di eleccion, dilanti di television, unda cu mi a yama esnan cu a vota pa PPA y AVP, contra e Status Aparte, contra e deseo di nos pueblo, unda cu mi a yama nan pa traidor. Si acaso, Señor Presidente, cu e palabra aki a cay asina duro y esey ta stroba e union di nos pueblo pa nos por realisa nos Status Aparte, mi ta hala e palabranan ey back, mi ta pidi nan mi disculpa, pero sí, Señor Presidente, pa nos uni nos pueblo pa conhuntamente nos lucha pa realisa e ideal elevá di nos pueblo.

Pa na esnan cu ta kere cu nan lo sigui persigui, muy probablemente e politiconan, of algun politico cu actualmente ta na Corsow ta trahando, cu ta expresando cu nan kier un Federacion di Antiyas unda Aruba mester participa. Eseynan cu ta traha planes pa hinka Aruba den un Federacion, e "T" ariba nan frenta ta keda existi, pasobra otro palabra nos no por tin. Pero sí, libertad di nos pueblo ló worde realisá, cu nan ta gusta of nan ta laga, nós lo percura di un of otro manera, cu cual medio cu nos por usa pa obtene e libertad di nos pueblo, e doseo tan anhela cu ta ankrá profundamente den curazon di nos pueblo arubiano.
Masha danki, Señor Presidente.

Er volgt een hevig applaus in de publieke tribune.

DE VOORZITTER: Mi kier a avisa e publico presente cu den e sala akinan no por sigui di tal manera. Mi ta sintá akinan pa defende e Reglement van Orde y e Reglement van Orde ta prescribi cu ningun hende no mag di haci desorden akiden. Esey mi ta splika awor-aki y mi no ta splica un biaha mas.
Palabra ta awor-aki na señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Danki, Señor Presidente.
Señor Presidente, awe mainta, Señor Presidente mes a firmé, nos a haya un telegram di un sindicato cu na nomber di su trahadornan e ta haci un apelacion ariba miembronan di Eilandsraad pa stop cu discusionnan inutil. Berdad ta, Señor Presidente, cu durante e ultimo reunionnan tin hopi discusionnan ta worde hibá cu por worde cualificá como discusionnan inutil. Di otro banda, Señor Presidente, nos ta contento cu tin cierto reunionnan den cual por worde papiá y specialmente cual ta worde transmití, pasobra awor nos ta den e oportunidad pa pueblo tende y huzga. Pa pueblo haya informacion, pero tambe, manera mi a bisa ayera, pa nan haya contra-informacion.
Ta p'esey nos ta contento toch cu e reunion di awe cu a worde yamá door di e partido den Gobierno, mi no sabi si esaki a socede mas biaha cu un partido den Gobierno ta yama un reunion.
Señor Presidente, e punto di agenda mes, nos a tende masha poco di djé. E punto di agenda estrictamente, tabata e punta di bista di e partido polfticonan di Aruba pa cu e realisacion di Status Aparte. Señor Presidente, nos por ta masha corto den nos punto di bista en cuanto e punto di agenda aki. Pasobra mas cu un biaha nos a declara cu Status Aparte no ta algo cu nós a propagá, e no ta algo cu nós a bende pueblo. No ta algo cu nós a haci pueblo entusiasto cuné y consecutivamente nos no ta sinti nos yamá pa realisé, pa nos ta activamente envolví den realisacion di djé. Señor Presidente, manera nos a bisa, varios biaha nos a tuma un posicion cu nos ta considera e posicion di más loyal cu por tin pa cu e mayoría, cu si a expresa di kier bay tras di e lema cu MEP a corre campaña cuné y a gana e campaña cuné dos biaha. Na aña 1973, MEP a saca 5 miembro di Staten y EPA a saca 3 miembro di Staten. Si nos mira e porcentahe di e votacion, nos por calcula cu na aña 1973 MEP a reuni su tras 47% di e votadornan, 47%. Y no ta pa malo nos ta bisa, Señor Presidente, pero ta worde bisá "mayoria aplastante". Nos a bisa cu nos ta respeta opinion di e mayoria. 47% nos no ta considera "mayoría aplastante". Na aña 1975, MEP a haya 54%, mas cu mitar, pues un mayoría. Nos a bisa cu nos ta loyal. Mayoría a dicidi cu nan ta bay tras di Status Aparte, cu nan sabi of no sabi kiko e ta of kiko ta su contenido precies, pero e pueblo a dicidi esey y nos a bisa, Señor Presidente, nos lo ser loyal y nos lo no stroba.

Awor nos no ta permiti sí pa ki ora cu MEP fracasa of ki ora cu MEP hayé den purá, nan ta bisa cu nos ta stroba. Nan kier obliga nos pa bay activamente, pero, Señor Presidente, nos ta biba den un país democrático. Si nos tin un cierto opinion, nan por obliga nos pa comparti nan opinion, Señor Presidente? Mi no ta kere. Nos por bisa cu boso opinion a keda prevalecí y na boso ta keda pa bay y realisa loke cu bosonan a priminti e pueblo.
Señor Presidente, tempo cu MEP a gana e eleccion na aña 1973, mirando e campaña cu nan a hiba, mirando cosnan cu nan a bisa y despues di esey tambe, mi ta corda ainda, dia cu e honorable miembro señor Pooy Werleman a sali for di den Raad pa bay den Staten, señor Betico Croes a bisa cu e ta bay den Staten pa bay termina cu e Parlamento Antiyano. Nan a bay pa termina e Parlamento. Mas leuw cu esey nan mester a bay. Mirando kiko MEP a propaga cu nan Status Aparte ora ela coy mayoría, lo tabata lógico si nan nó a bay coopera den e Parlamento Antiyano, cu nan nó a forma Gobierno. Awor nan ta bin y bisa "cuidao cu PPA mester bay den Gobierno". E tempo ey nan mester a bin cerca PPA, tempo cu PPA a bisa cu "nos no a cohe mayoría, ta MEP ta yamá pa gobernó, laga nan bay gobernó", e tempo ey lo tabata lógico pa nan a bin cerca PPA y bisa cu nan no ta contento cu e constelacion Antiyano, no ta lógico pa nos coopera den un Gobierno Antiyano, pero cu nan kier pa PPA bisa nan cu PPA tampoco lo bay coopera den e Gobierno. E tempo ey, Señor Presidente, talvez lo tabata lógico. Pero nó, Señor Presidente, MEP a bay contra di tur lógica y nan a tuma parti den e Gobierno Antiyano. Durante hopi tempo nos no a tende nada, pero awe cu cosnan a bira, nan no ta den Gobierno Antiyano mas, awor numá nan ta bin back cu e amenasa "cuidao boso bay participa, pasobra bosonan kier bay den un Federacion". E tempo ey nos no a tende nada mas di un Federacion, pasobra ta Status Aparte a gana e eleccion. Y nan ta bin awor cu algo cu nos a publica na 1973, nan ta bin trece kiko nos kier meen cu Federacion, mientras cu nan mes a demostra cuanto biaha e Status Aparte di nan pa diferente motibo a cambia di contenido. Nos Federacion tambe ta adaptable na momentonan y sucesonan político. Specialmente último temponan cu nan ta tuma lugar día tras día, siman tras siman situacion ta cambia y bo tin cu adaptá bo pensamentonan político, bo tin cu adapta bo mes na e realidad di curso cu e cosnan ta tuma lugar. Pero contra tur lógica MEP a bay den Gobierno. Nan mester a bisa e tempo ey cu nó, nos no kier un unidad Antiyano, nos no kier bay participa den Gobierno óf nos ta bay aden, pero claramente pa nos realisa e Status Aparte, saca Aruba fuera di e constelacion Antiyano.
Laga nos mira, Señor Presidente, con e partido cu awe ta bin cu tur sorto di cos bin conta akiden, kiko a pasa durante di e dos añanan cu nan ta den Gobierno. Pasobra, esey a pone cu awe nan mester bin akiden, awor cu nan no tin e representacion mas den e Gobierno, awe nan ta bin y pidi PPA "cuidao, no participa", na ultimo señor Betico Croes ta papia di unidad, pero manera mi a bisa, tur su accionnan ta pa trece desunion. E ta hala palabra atras di loke cu ela bisa na television, mi ta puntra mi mes cu awe tambe e ta hala e palabranan ey atras, caminda atrobe e ta cualifica hende pa traidor. Laga nos mira kiko a pasa durante dos aña, pasobra manera mi a bisa, nan por informa pueblo y nos por contra-informa pueblo.
Awe mainta, Señor Presidente, señor Betico Croes ta trece padilanti, mi ta trece esaki especialmente pa tur hende comprende na unda nan a fracasa cu e realisacion di Status Aparte, cu awe nan kier papia ariba djé, pero cu nan tabata tin dos aña ta traha ariba djé. Awe mainta nos por a tende e mocion di dia 19 di december.

Señor Presidente, for di tempo cu MEP a bay participa den Gobierno, nos a keda masha straño y nos a pensa cu tardi of tempran mester bin algo, no ta posible pa e Gobierno aki encamina un caminda di 4 aña. Pasobra e dos componentenan mayor di e Gobierno, cu ta MEP y NVP-U, con nan ta haci traha hunto y un biaha mi a trecé akiden caba, Señor Presidente, tabata den oranan di madruga, podiser hopi hendenan no a tende, con dos partido cu ta carga e Gobierno, 5 miembro di Staten cada uno, con nan por traha, mientras cu un di nan claramente a duna di conocé cu nan kier un Antiyas uní y e otro, cual ta MEP, a duna di conoce cu nan kier un Antiyas destruí. Ta con nan ta haci traha hunto? Tardi of tempran, e cos mester kibra. Con MEP a bay den Gobierno? Awe mainta señor Croes a trece e mocion di 19 di december y ela lesa tur parti for di djé. Pero e reunion di dia 19 di december a worde trecí den Staten. Y nos a ripara, Señor Presidente, cu e lema "Status Aparte" cu nan a corre campaña cuné, henter campaña, e tabata un éxito, pero den ningun documento di Gobierno nos no a mira Status Aparte. Pakiko, Señor Presidente? Juancho Evertsz a bisa nan cu "nos lo traha hunto, pero nada di "Status Aparte". Ningun caminda a aparece e palabra "Status Aparte", nan a yega te na "Status", pero "Aparte" ningun caminda nos a miré, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, un mocion di Staten, no ta un documento oficial?

DE VOORZITTER: Señor Croes, esaki no ta un persoonlijk feit.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Pues, Señor Presidente, e mocion di Staten tá un documento oficial, pero den e mocion no tin "Status Aparte". Cu vergrootglas nos a busca, ta "Status" só ta aparece y no "Status Aparte". Juancho Evertsz no a permiti pa "Status Aparte" bin vóór den stukkennan oficial y nan a bay di acuerdo y nan a biré di un moda cu nan por spliké na nan sistema y nan a pone "Status di e islanan".
Pero e tempo ey caba tabata tin hende ta mira padilanti y nan a bisa cu nó, no ta husto, pasobra e partido aki en berdad a gana, nos partido a perde, pero nos por para ariba cu ora bo priminti e pueblo un cos, bo mester cumpli cabalmente cuné, al pie de la letra. Y nos tabata kier pa den documentonan oficial, den e mocion pa nan pone "Status Aparte". Señor Domi Tromp, miembro di Eilandsraad y Staten y cu awe no t'ey, a bin cu un proposicion, y e proposicion di señor Dominico Tromp tabata pa trece hopi claridad den e asunto. Si nan a bay di acuerdo cuné, awe nan lo no por tin ningun diferencia di opinion cu Juancho Evertsz. Pero nan a formula na nan manera, masha vaag, pa MEP por comprende loke e kier for di djé y splica pueblo, pero NVP-U tambe mester a por comprende loke cu nan kier for di djé y splica pueblo di Corsow na nan manera.
Nos kier a corta e caminda ey pa tur cos keda clá y señor Domi Tromp a bin cu un proposicion pa den e mocion cu nan a trece, nan a bisa "nos kier pa den e 3 desicionnan, desicion 1, 2, y 3, pa pone aserca "en voor het Eilandgebied Aruba in het bijzonder, een Aparte Status buiten Antilliaans verband zoals op 3 augustus 1973, door het Arubaanse volk tot uiting is gebracht". Esey a ser pidí na e partidonan cu lo a bay forma Gobierno pues pa nan pone claramente cu pa Aruba nan kier un Aparte Status, fuera di constelacion Antiyano, manera a vota pé dia 3 di augustus 1973. Anto esey lo a bin den e mocion, anto e ora tur e mocionnan lo a bay asina, Señor Presidente, cu e promer desicion lo tabata cu en berdad lo a subraya e hecho cu

cada pueblo tin e "derecho inabnegable", manera nan ta bisa, pa cada isla dicidi ariba nan mes futuro, pero pa no laga ningun duda, mester a bin atras: "y pa Aruba un Status Aparte, fuera di constelacion Antiyano, manera pueblo a vota pé". Y den e di dos desicion, caminda a worde bisá: "vooruitlopende op de verwezenlijking van de souvereiniteit van de Nederlandse Antillen, de Staten en de Regering voortdurend ernaar zullen streven om de wens van de Arubaanse bevolking t.a.v. zijn staatkundige status (aki ta Status Aparte nan mester a pone, Señor Presidente) alsmede die van de bevolking van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen omtrent hun staatkundige status te realiseren". Atrobe pa ser claro y pa no bin ningun confusion despues, nan mester a laga pone: "anto pa Aruba un Status Aparte fuera di e constelacion Antiyano, manera pueblo a vota pé". Kiko a pasa, Señor Presidente? Esey no a ser aceptá. Tanto MEP como NVP-U a nenga di pone e cos aki clá-clá, preto ariba blanco, cu ningun hende no por duna ningun otro interpretacion na djé. Pa MEP no por bisa cu "sí, pero esaki ta loke nos kier" y pa nan por bisa pueblo di Aruba cu "esaki ta Status Aparte" anto Juancho Evertsz na Corsow ta bisa "esaki no ta Status Aparte, esaki ta decentralisacion". Pues, Señor Presidente, eynan nos ta mira e promer pifia den e mocion ey.
Señor Presidente, dia 31 di januari 1974, poco tempo despues cu Gobierno a ser formá na december 1973, tabata tin un reunion di Staten. Señor Presidente, promer cu mi bay ariba e reunion di 31 di januari mi kier trece un otro prueba cu tabata tin un mal-comprendemento y cu a surgi despues di dos aña, den e kiebra den Gobierno, cu awor nan ta busca nos como zondebok, afleidingsmanoeuvre, pa tapa nan fracaso.
Den e mesun reunion ey, Señor Presidente, a surgi otro cos. Señor Betico Croes a menciona e partinan cu ta conviníé awe mainta. E ta bisa cu Rozendaal a bisa cu e ta vota contra e mocion ey y ela duna su motibo. Pero tin mas hende cu a papia den e reunion ey, tin mas hende cu a papia. Un di e hendenan cu a yuda forma Gobierno: señor Ellis, Statenlid di Bonaire. E formacion a bay cu MEP, a bay cu Bonaire y Isla Ariba y bisa nan cu cada un ta haya un Minister. Nan pretexto tabata bon, cada isla cu antes unca tabata representá cu un Minister den Gobierno, nan a priminti nan cu nan ta haya un Minister. Y e islanan ey, cu ta isla cu den e constelacion cu nos tin awor-aki, hopi biaha nos a bisa cu e ta un constelacion achterhaald, e mester cambia, nos tambe ta haya esey malo cu semper bo por laga Bonaire y Isla Ariba for di Gobierno, pasobra nan no por permiti nan mes simplemente pa keda afor. Nan ta depende asina tanto di e Gobierno Central cu nan no por permiti nan mes di keda for di ningun Gobierno, semper nan mester doe mee. Ta dos statenleden cu bo por conta semper cu nan. Ora cu bo cuminsa conta pa bo formacion, bo ta bisa cu nos tin tanto plus 2, pasobra e dosnan ey no por keda for di Gobierno. MEP a sigura su caso. Pa bay den Gobierno nan a sigura nan caso, mientras cu nan no mester a bay den Gobierno ningun momento. Contra tur nan papiamento, pensamento y ideología. Bo no por bay coopera den un Gobierno cu bo ta contra, den un constelacion cu bo ta contra di djé. Of bo mester sabi exactamente con bo ta bay opera e patient ey pa saca Aruba fuera di e constelacion Antiyano.
Pero a resulta cu nan no por a haci e operacion y ni prepara nan no a preparé drechi.
Den e reunion di Staten ey, señor Rudy Ellis naturalmente a yuda forma e Gobierno, naturalmente mester a sintam mesa durante e combersacionnan cu tabata tin, no un ni dos ni tres dia, casi dos siman

largo e partidonan cu a forma Gobierno a sinta cu otro na mesa. Mi kier sâ cu si bo a sinta dos dia cu otro, bo por bisa cu nos a comprende otro malo, pero durante dos siman cu tanto papiamento, no por tin mal-comprendemento. Mester a worde papiá asina tanto cu cada ken sabi exactamente kiko ta kiko. Awor laga nos mira e miembro di Staten di Bonaire kiko ela comprende di henter e formacion, laga nos mira kiko tabata su punto di bista ariba e mocion di 19 di december 1973, cu MEP kier duna su interpretacion na dje'le. E ta un bunita cos, e ta sabio poní, pasobra bo ta traha un cos cu cada hende por spliké na nan manera y na nan conviniencia. Aruba ta spliké aki na Aruba dilanti di television na nan manera, pero na Corsow nan ta splika e mocion aki na manera e políticonan di Corsow ta haya ta bon. Pero Rudy Ellis, Señor Presidente, e statenlid di Bonaire a bisa den e reunion ey tocante e mocion aki, mi ta bay cita loke ela bisa palabra pa palabra: "Mayoría den eilandsraad di Bonaire a duna como nan opinion cu nan ta desea di mantene e 6 islanan aki uní. Mi mester bisa, Señor Presidente, cumpliendo cu e mandato ey, (es ta e mandato cu ela haya na Boneiro pa percura pa e 6 islanan keda hunto), si tabata e caso cu nos amigonan di MEP di Aruba, pa kendenan mi mester tin masha respet pa e manera firme cu nan ta lucha pa nan pueblo, tabata kier un Aparte Status, es ta Aruba for di e constelacion di Antiyas, anto e ora ey sí mi ta kere cu mi lo mester respeta e desicion di Eilandsraad". Kier meen cu e lo no por a vota pa e mocion ey. Si tabata papiá claramente cu den e mocion ey bo ta vota pa un Aparte Status, Aruba for di e constelacion di Antiyas, anto e ora ey sí lo e mester a respeta e desicion di Eilandsraad di Boneiro, caminda nan a bisa cu e islanan mester keda uní, tur 6 mester keda un. "Pero", e ta sigui, "den e caso di e mocion cu mi tin mi dilanti aki, mi mester bisa cu weitando e contenido cu e ministerio cual lo bay studia e bevoegdhedennan cual lo worde pasá pa e respectivo islanan, pa weita si nan ta aceptanan, si nan tin medio pa ehecutanan, mi mester bisa cu mi ta sostene e mocion di MEP". Aki caba confusion a cuminsa pasobra nos a tende kiko e mocion kier meen, pero e miembro di Boneiro ta bisa cu; "nó, no ta pa Status Aparte, Aruba fuera di constelacion Antiyano a vota. Mi no por pasobra e isla di Boneiro a bisa cu nan kier 6 isla uní".
Anto con ta splica anto cu señor Rudy Ellis despues di dos siman di deliberacion pa forma un Gobierno, den e reunion ey caminda e mester worde formalisá ta bisa cu nó, e mocion aki no ta nifica un Aruba fuera di e constelacion Antiyano, pasobra e ora ey mi no ta vota pé. Eynan e mal-comprendemento a cuminsa y lo e sigui dura durante dos aña largo cu tur luna y tur siman tin pleito, mal interpretacion y zundramento pariba y pabao entre e componentenan di Gobierno, señor Juancho Evertsz y señor Betico Croes.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Bo ta gaña.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente, mi ta papia masha trankilo, mi no ta bisa señor Betico Croes, ora cu e ta papia cu e ta gaña, pues, Señor Presidente, e no ta na palabra y e no mester interrumpimi y bisami cu mi ta gaña.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente, si mi ta papia berdad, mi no ta gaña. Ta e meneer aki ta gañando.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Betico Croes ta un hende cu ta asina sabí cu e ta gaña, papiando berdad y e ta papia berdad, gañando.

Pues, Señor Presidente, manera mi a bisa, eynan e confusion a cuminsa y mi no ta comprende atrobe. Señor Ellis ta un homber respetá den e comunidad di Antiyas, con un hende por sinta dos siman cu MEP y NVP-U na mesa, con nan por delibera ampliamente anto con señor Betico Croes kier splica pueblo di Aruba cu e mocion di dia 19 tabata pa "Status Aparte", manera ela priminti nan durante su campaña cu e lo realisa, anto señor Rudy Ellis ta bisa cu: "nó Boneiro a bisa 6 isla uní y si ta Aruba fuera di constelacion Antiyano, nos lo pull out. Pero como e mocion no ta nifica esey, nos ta dal bay".
Señor Presidente, dia 31 di januari 1974, e januari cu a sigui despues cu Gobierno a worde formá na 1973, den un reunion di Staten, nos por a scucha e afamado Regeringsprogramma cu señor Juancho Evertsz, Minister-President a lesa, señor Richardson tambe a lesa un parti awor-ey. Pero e declaracion ey ta contene mucho mas. Señor Richardson a trece e parti caminda ta worde bisá riba Staatkundig Structuur, caminda ta worde bisá: "Op staatkundig terrein zal de Centrale Overheid, zoveel als mogelijk, afstemmen op de wensen der Eilandgebieden". Aki atrobe no ta worde bisá claramente ariba loke Eilandgebied Aruba kier, pasobra pueblo a expresa su mes firmemente y claramente, nó, "zoveel mogelijk", asina tanto cu ta posible nan lo conveni y nan lo cumpli cu e deseo di e islanan.
"Wat ook de mening Uwer Staten is ingevolge de motie dd. 19 december". Manera señor Richardson a bisa: "Con cu Staten kier interpreté". Akinan nos por mira atrobe, Señor Presidente, cada miembro di Staten por interpreté na su manera. Señor Betico Croes ta bisa "Status Aparte" manera Aruba a vota, señor Ellis ta bisa cu esaki no ta "Status Aparte" sino e lo no por vota pé. Un mocion cu un multi-interpretacion, anto e mocion ey, naturalmente Gobierno mester bisa "con cu Staten kier interpreté", a base di e mocion aki nos ta bay trata na cumpli asina leuw cu ta posible cu deseo di e islanan.
Señor Presidente, e Regeringsverklaring ta bisa hopi cos mas cu ami sí kier haci uso di nan y mi no tin ningun motibo pa tenenan scondí. Den e Regeringsverklaring ta worde bisá: "In het kader van de ontwikkelingen van de laatste tijd, wordt de speciale aandacht van Uw College gevraagd voor het standpunt van de Regering inzake het streven naar nieuwe staatkundige verhoudingen zowel tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen, als t.o.v. de andere delen van het Koninkrijk". Mirando den luz di e desaroyonan cu tin actualmente ariba tereno estatal, Gobierno ta pidi atencion special di e miembronan di Staten pa e: "streven naar nieuwe staatkundige verhoudingen", tanto entre e islanan como entre e partinan di e reinado. Pasobra e tempo ey caba a cuminsa bin Suriname independiente, Antiyas independiente y e sistema entre e islanan, e gobernacion y e estructura di Antiyas cu anyhow lo worde cambiá, pasobra hasta e partida cu kier bay menos leuw, tambe a boga pa trece cambionan drástico den e constelacion Antiyano.
"Hetgeen terzake door de Regering wordt voorgestaan", (e Gobierno cu a worde formá cu MEP a tuma parti aden, e Gobierno ey ta bisa cu loke nan kier y loke nan ta bogá pé y loke nan ta trata pé "is bepaald door de beperkingen en de mogelijkheden van onze eilanden". Eynan nan ta duna di conoce cu no ta tur cos ta posible y nan tin di waak e limitacion di e islanan. Despues ta bin e parti di mas importante pa Aruba, e parti mas importante pa MEP, e parti mas importante pa e pueblo cu a duna MEP e mandato pa bay traha ariba loke nan a priminti e pueblo "Staatkundige Structuur". E tabata asina importante cu nan a traha un departamento apart pé, un departamento nobo pé, asina importante e tabata ta. Kiko e Staatkundige structuur" tabata: "Op staatkundig terrein zal de Centrale Overheid haar beleid

zoveel als mogelijk afstemmen op de wensen der eilandgebieden". Nó, staatkundig structuur mester a bisa cu e deseonan di Aruba ta conocí caba: Un Status Aparte fuera di constelacion Antiyano.
Esey nan ta bay traha ariba djé. E otro islanan por a bisa "zoveel als mogelijk", di Aruba tabata claramente definí, pueblo a papia, MEP a acepta, nan a propagué, nan a hayé den nan man, pues bay realisé. Nó, Señor Presidente, nan no a percura pa e ta bon poní preto ariba blanco.
"De Regering zal in de komende periode (e periode cu nan a bay pa goberna, un periode di 4 aña) na overleg met alle Bestuurscolleges en Eilandsraden en na gedegen onderzoek", (Señor Presidente mes ta abogado y, Señor Presidente, sabi kiko ta "gedegen onderzoek". Y aki mi ta mira Juancho Evertsz clá mi dilanti), structuurwijzigingen voor wat betreft de SQaatsregeling en ERNA entameren".
Kier meen cu e mandato di pueblo, un Status Aparte fuera di constelacion Antiyano, MEP a bay den Gobierno pa e periodo di Gobernacion aki solamente bay investiga y yega na structuurwijzigingen di Staatsregeling y ERNA. Nan no ta bisa cu nó, mester kita ERNA, pasobra Aruba no ta aden mas of cu mester cambia ERNA of mester cambia Staatsregeling, nó, nan a bay pa keda biba durnate e 4 añanan aki bao di Staatsregeling (pero nos tambe kier cambio) y ERNA tambe.
Mi ta sigui: "Hierbij is de Regering van mening", (nan kier bay cambia Staatsregeling y ERNA, anto kiko nan ta pone como prioridad) "dat prioriteit gegeven dient te worden aan maatregelen ter herziening van o.m. de positie, de wijze van aanstelling en de bevoegdheden van de Gezaghebber, alsmede scheiding van de functie van bestuurder en wetgever van de Eilandsraad". Cuanto biaha nos mes no a bisa nan den Eilandsraad cu nos mes ta di acuerdo, cuanto biaha nos mes a bisa nan cu nos ta di acuerdo cu Gezaghebber tin mucho bevoegdheden. E partido cu a haya e mandato di pueblo, cu a traha ariba sentimento di pueblo, cu a pinta pa pueblo algo masha bunita, nan a haya e mandato pa bay realisé, nan a bay realisé y kiko nan ta pone? Gezaghebber, mester kita mas poder for di djé y mester cambia cu miembronan di Raad no por ta diputado. Foei, esaki no ta waardig pa un partido cu a bay cu un mandato asina serio, un mandato cu nan ta yama asina santo, Señor Presidente, mi no kier cualifica esaki, pero mi tin sigur, Señor Presidente, cu di otro manera bo por traha un construccion, si mi tabata hende cu kier a traha un construccion anto lo mi a traha un construccion, anto splica pueblo "nó, pueblo, ta MEP ta esun cu a traiciona loke cu nan a primintibo, pasobra nan a primintibo, tuma bo voto, haya e mandato, pero nan no a haci nada pa realisa loke cu nan mester a haci.
"voorts zal de Regering voor zoveel mogelijk . . . . . . ."

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente, nos ta mira cu señor Trinidad ta lesa for di notulen di Staten, pero e Regeringsprogram . . . . .

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Croes, mi no ta weita un persoonlijk feit akinan.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Sinembargo e ta crea un mal impresion.

<u>DE VOORZITTER</u>: Den segundo ronde bo por bin back ariba djé, señor Croes.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente, pa e publico sabi di loke cu mi ta lesa, mi ta lesa e parti di "het uitspreken der Regeringsprogramma door de Minister-President", 31 januari di 1974.

Pues, Señor Presidente, luego nos ta mira cu Gobierno a pone como meta pa den nan periodo, decentralisa. Nan lo bay decentralisa durante e 4 añanan aki y no Status Aparte, manera cu nan a priminti e pueblo, fuera di e constelacion Antiyano. Nan a pensa cu nó, 4 aña largo nos ta bay den Gobierno y nos lo decentralisa y despues di 4 aña nos lo bay bisa e pueblo cu nos ta trahando pa e Status Aparte, duna nos e mandato un biaha mas. anto awor nos ta bay haya e Status Aparte. Señor Presidente, e decentralisacion tabata un cos cu nan no a cohe serio tampoco y bisa cu na e momento aki nos ta bay decentralisa tal y tal. Tende kiko Gobierno ta bisa: "Vooruitlopend op het hierboven gestelde zal op korte termijn worden overgegaan tot overdracht aan de eilandgebieden van: vestiging en exploitatie van bedrijven, verlenen van werkvergunningen, het wegverkeer, kiesrecht, veiligheid van de arbeid, bevoegdheid tot het verlenen van vergunningen voor exploitatie", un cantidad di cos, Señor Presidente, cu esey nan lo a haci op korte termijn. Awor kiko a resulta? E korte termijn ey a dura 2 aña. Mitar di nan periode nan "korte termijn" a dura. Ta na unda ta sobra tempo pa haci e otro cosnan di mas importancia y di mas caliber? Anto e pret ta, Señor Presidente, cu si PPA no a coopera den Staten ora cu MEP a corre sali for di reunion, tampoco nan lo a pasa.

Ta nada lo a worde decentralisá den e 2 añanan aki, pasobra MEP, e tempo ey cu problema, a sali bandona y PPA mester a forma mayoría pa por a pasa e tiki decentralisacion cu nan a haci den 2 aña mientras cu pueblo no a manda nan bay decentralisa, pueblo a manda nan bay busca Status Aparte manera cu nan a vota pé: Aruba fuera di constelacion Antiyano. Y nos e tempo ey a mira peligro den esey, pero nos a bisa cu no ta nos responsabilidad, mayoría kier, laga nan hacié. Pero ningun hende no por obligabo pa haci loke bo no ta kere den djé of loke bo no kier. Mi ta haya cu ta bunita cu nos ta bisa cu nos ta respeta.

Pues, Señor Presidente, mirando e parti grandi cu a vota pa e cos aki, nos ta bisa cu: bon, si nan kier-é, nan tin e mayoría pa hacié, nan merece di realisé y laga e partido aki bay realisé. Segun nos, manera mi a bisa, e partida no mester a bay den Gobierno Central, pasobra aya e confusion cu señor Juancho Evertsz a cuminsa, nan mester a keda fuera di e constelacion Antiyano, fuera di Gobierno y e tempo ey cu razon nan por a bisa: "nos a gana y awor nos ta bay busca Status Aparte y nos manera di encamina e caminda ta di no participa den Gobierno Central".

Anto e ora ey nan mester a bisa PPA cu nan tambe mester a keda afor. E ora ey nos lo por a bisa "aha, esaki ta un strategia, nan no ta bay participa den un cos cu nan no ta kere aden".

Pero nan a bay dos aña, tabata tin puesto di Minister, hopi caminda di yena hende y nan a bay den Gobierno. Lamentable ta cu si nan a bay den Gobierno cu cosnan claramente, pasobra ora bo ta bay den Gobierno Antiyano, mientras bo ta kere aden, bo kier saca Aruba afor, ta un operacion bo ta bay haci, Señor Presidente. Por ta 6 los, pero ta 6 isla cu podiser hopi cos no-comun, pero toch tin hopi cos sí-comun y ora bo kier sacanan for di otro, ta un operacion e ta bira. Y un operacion no ta "yega-corta-afor-pa-loco". Nó, Señor Presidente, un operacion ta algo cu bo mester mira bon kiko bo ta saca afor pa bo no perhudica loke cu ta keda. No ta yega corta-afor y bisa: Aruba afor. Nó, Señor Presidente, y nan no a percura debidamente pa por haci e operacion ey.

Den e Regeringsprogramma cu e Minister-President y e Gabinete caminda MEP tabata tin tres Minister, den Staten caminda cu nan tin 5 miembro, nan a papia di independencia.

Na cuminsamento di nan Regeringsperiode, ya bo ta mira cu Gobierno ta papia di independencia. Kiko Gobierno ta bisa di independencia: "ter waarborging van de wezenlijke belangen van de bevolking van de eilanden van de Nederlandse Antillen". Esey sí MEP a percura pa haci pasobra for di e tempo ey masha hopi hende lo a bula ariba nan. Nan a percura pa e eilanden van de Nederlandse Antillen. Señor Presidente, pasobra Nederlandse Antillen, tur hende lo bisa ta unidad tin, de eilanden van de Nederlandse Antillen, pa nan por tene pueblo contento cuné, bira wowo di pueblo, pone pueblo kere cu nan ta traha seriamente riba loke nan ta priminti. Nos ta haya cu maske e no ta nos ideología, maske no ta nos a propagué, maske no ta nos a priminti: ora bo priminti, bo tin cu cumpli. Bo no mag gaña pueblo. Ora bo priminti bo tin cu cumpli cuné cabalmente. Si bo sabi cu bo no por cumpli, no priminti.
E tempo ey caba Gobierno a bisa pa e islanan di Antiyas "acht de Regering het noodzakelijk zich te richten op een planmatige voorbereiding van de souvereiniteit. D.w.z. dat o.a. het tijdstip waarop en de omstandigheden waaronder de souvereiniteit zal aanvangen door de Regering zal worden bepaald uitsluitend aan de hand van de belangen van de bevolking van deze eilanden". Naturalmente, Señor Presidente, MEP por spliké manera ta conveni nan y manera nan kier, pero Evertsz por spliké manera e ta haya ta bon.
Señor Presidente, nos ta costumbrá semper den Eilandsraad cu e miembronan di Raad ta bin y nan ta pidi Bestuurscollege, awor nan ta pidi nos tambe. Awe mainta, nos mester a duna Señor Presidente un papel cu Gobierno di MEP a traha, nan a pidi pa miré. Aparentemente nan no tabata tin-é. Nos tabata cabal, pasobra nos por a bisa cu: nó, boso no ta hayé, laga nos tambe haya loke señor Betico Croes ta lesa for di djé, esey tambe nos kier haya, pero nos kier duna y nos no kier pa Señor Presidente so hayé, nos kier pa henter e pueblo di Aruba hayé pa nan mes por lesa y huzga. Pues, Señor Presidente, ta papia di independencia, no ta papia di independencia di Aruba sino ta papia di independencia di Antiyas, pues di e islanan. Pa mi, ora bo cohe Nederlandse Antillen y bisa de eilanden van de Nederlandse Antillen, pa mi e ta mescos. Esey no ta nifica un "Status Aparte", buiten Antilliaans verband".
E operacion no a tuma lugar solamente, en bez di yamé un cos, bo a duna e unidad un meervoud.
En bez di bisele den enkelvoud, bo a bisele den meervoud. Bo no ta bisa "Antiyas", bo ta bisa "seis isla di Antiyas".
"Garanties en bindende afspraken vóór de overgang naar de souvereiniteit". Ya e Gobierno tabata papia di independencia, pasobra nan tabata sabi cu lo bay tuma hopi tempo toch. Y nan ta papia di cos cu ta ponebo pensa cu: "sí, pero esaki no ta Aruba cu un Status Aparte fuera di constelacion Antiyano". Tur loke ta pará, ta indica ariba un Antiyas uní. "Internationale erkenning van land- en zeegebied".
Di ken, di Aruba? Di Corsow? Di Boneiro? Nó, di Nederlandse Antillen. "De externe defensie". Van Aruba en de rest? Nó, van de Nederlandse Antillen "Buitenlandse betrekkingen".
Aruba fuera di constelacion Antiyano? Ta con por tin ún "buitenlandse betrekkingen"? Ta diferente "buitenlandse betrekkingen" mester tin. "Voortzetting van technische en financiële hulp". Ki siguranza nan a haya cu Hulanda lo sigui duna technische hulp y financiële hulp pa Aruba apart y e resto di Antiyas apart. Kier meen cu tur cos ta indica cu ta un Antiyas uní ainda. "Regeling van nationale en eilandelijke schuldenlast. Voortzetting van de associatie met de EEG".
Na unda nan a haya e garantía cu Aruba lo bay tin associatie apart cu EEG y e resto di Antiyas apart cu EEG.

Tur cos ta indica aki cu tin un Antiyas uní, cu nan a bay traha aden.
"Cassatierechtspraak", loke cu señor Betico Croes a bisa awor-ey cu nan ta desea di haya esey, pero aki no ta bisa cu Aruba ta hayé. Kier meen cu aki e ta indica cu e ta pa Antiyas completo ainda.
Y asina mi por sigui, Señor Presidente. "Betrekkingen met het buitenland", caminda cu ningun caminda ta worde bisá con Aruba su posicion ta, pero ta indica cu ta e unidad ainda cu nan a bay traha aden.
"Economische ontwikkeling", "Onderwijs", akinan tambe mi por ilustra cu nan kier meen un Antiyas uní y no Aruba fuera di constelacion Antiyano, manera nan a propagá: "De Regering is zich ervan bewust dat op de kleuterscholen en de laagste klassen van de basisscholen, naast het Nederlands, het Papiamento als voertaal moet worden ingevoerd voor de Eilanden Aruba, Bonaire en Curaçao".
Aruba, Status Aparte fuera di constelacion Antiyano, anto Gobierno Central ta dicidi ki idioma lo bay worde duná aki na Aruba, Bonaire y Corsow. Y Inglés pa e islanan ariba. Esey ta Status Aparte caminda cu Gobierno Central ta dicidi esey? Of ta pasobra tabata tin 3 Minister di MEP y e ora ey sí Gobierno Central por dicidi pa Aruba? Esaki ta parti di e Regeringsprogramma, caminda cu claramente tur hende cu un tiki tino por comprende cu MEP a hinka su mes den un Gobierno sin percura debidamente pa nunca por tin mal-comprendemento, kiko ta e intencion di e participacion den Gobierno Central. Pero awe cu e asunto a fracasa, awe PPA mester guli atrobe, un biaha mas, como zondebok. Como esun cu bo ta mustra dede ariba djé, como esun cu bo ta instiga pueblo ariba djé pa tapa bo mes fracaso.
Señor Presidente, mi kier haci un apelacion ariba Bo pa pidi e miembronan di Raad pa manera nos a sinta keto, boca será sin stroba nan, pa duna nos e oportunidad pa nos tambe papia. Ta ki miedo nan tin si nos papia? Pakiko nos no mag papia? Pakiko nos no mag contra-informa?
Democracia kier meen: laga tur hende papia pa tur hende por tende, scucha y huzga y no stroba.
Den un reunion di Staten di 14 di mei 1974, un reunion caminda Gouverneur ta bin y papia cu Presidente y miembronan di Staten pa duna nan tambe asuntonan di Gobierno.
Es ta Gouverneur, como cabezante di e Gobierno Antiyano. Y eyden tambe nos por bisa, con ta worde papiá: "In de eerste fase wordt in het bijzonder aandacht besteed aan de zo volledig mogelijke verwezenlijking van de interne zelfstandigheid der eilanden van de Nederlandse Antillen". E no ta papia nada di e externe relaties di Aruba cu e resto di Antiyas, of externe relaties di Aruba. Asina, Señor Presidente, den tur relacion, den tur documentonan di e Gobierno Central, nos ta ripara con MEP a laga nan cohé den un trampa of a sabiendas nan a bay toch den e Gobierno Central. Anto awor cu e pelea a surgi, awor cu nan a fracasá, nan ta busca pa tira e culpa ariba PPA.
Señor Presidente, tempo cu a bin e topoverlegnan, nos a bisa "hé, awor nos ta bay participa na e topoverlegnan y cos mester bira poco mas clá, pasobra awor sí e islanan ta bay papia hunto, pa promer biaha den historia, manera a worde bisá. Nos mester sabi claramente kiko ta kiko. No mag tin documentonan cu cada hende por duna e splicacion cu nan kier na djé. Awor mester bin ariba mesa, kiko ta kiko y un solo interpretacion". Y e tempo ey, miembro di Staten di PPA, señor Tromp . . . . . . .

Er ontstaat rumoer in de publieke tribune.

De heer G.F.Croes onderbreekt de spreker, doch onverstaanbaar.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi mag di interrumpi mi mes cu un punt van orde? Mi kier tende kiko señor Croes ta bisami.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, si acaso cu e publico ta reacciona pa e manera cu e raadslid Trinidad ta lokke-uit . . . .

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi ta akinan pa tene orden y esaki ta delaster biaha cu mi ta avisa e publico. Esun cu dañé pa e otronan mi no por yuda. Esaki ta delaster biaha cu mi ta bisa e cos aki.

De heer N.Oduber, gedeputeerde, protesteert.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, mi ta pidibo tambe pa keda keto. Pues mi ta bisa e publico pa ultimo biaha cu si esaki mester socede un biaha mas, e sala lo worde ontruimd.
Y señor Croes, señor Trinidad tin tur e derecho di papia akiden y ami ta esun cu lo bisa ki ora e ta for di punta di agenda. E tin tur derecho pa bisa tur cos akiden. Mi kier pa esaki worde comprendí bon y señor Croes pues mi ta bisabo cu mi lo no permiti pa bo interrumpi señor Trinidad. Mescos cu e no a haci cu bo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, . . . . . .

DE VOORZITTER: Mi no kier tende ningun persoonlijk feit mas y mi ta pidibo pa bay sinta.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, manera mi a splica awor-ey, duraate e temporada cu tabata tin topoverleg entre e islanan, nos a haya ta necesario pa loke ta poní den e documentonan di Gobierno, pa nos haya mas clarificacion ariba djé. E tempo ey e miembro di Staten señor Domi Tromp a manda un carta cu pregunta pa Minister-President y ela manda bisa Minister-President cu Eilandsraad di Aruba dia 2 di augustus a acepta un mocion, Eilandsraad di Aruba a acepta un mocion pa cu e topoverlegnan y den e consideracionnan cu MEP a trece den e mocion, tabata tin bisá como consideracion; "Dat de verwezenlijking van de Aparte Status voor Aruba "conditio-sine-qua-non" was voor de vorming van de Centrale Regering en haar beleid daarop is gericht". Aki a worde papiá klare taal, aki sí a keda claramente bisá cu e condicion ariba cuá Aruba a drenta Gobierno, tabata pa Status Aparte. A straña nos masha cu den ningun documento di Gobierno nos no a hayé y nos a manda puntra e Minister-President. Te awe, Señor Presidente, e no a contesta, pasobra podiser si ela contesta e tempo ey, for di e tempo ey caba Gobierno lo a kibra, ora ela bisa cu: "nó, no ta esey ta loke cu nos a convení".
Awor, Señor Presidente, mi ta bin ariba e parti caminda MEP a drenta den Gobierno pa realisa e Status Aparte, y specialmente pa esey nan a forma un departamento nobo. E afamado Departamento di Estructura Estatal. Y eyden ta worde bisá: "Ten grondslag aan de maatregelen welke de Regering op gebied van Staatkundige Decentralisatie en de uitbouw van de eilandelijke autonomie voorstaat, ligt Uw motie van 19 december". Kier meen cu Gobierno ta bisa cu e mocion di 19 di december cu Staten a acepta, esey ta base di loke cu nos kier bay haci ariba structura estatal. Esey ta e base. E mocion cual mi a bisa cu MEP por spliké na su manera y NVP-U a spliké na su manera. Esey ta e base di e structura estatal di e departamento. Awor nos ta bay mira ta ken su interpretacion tin mas balor, esun cu MEP kier duna

na djé of esun cu NVP-U kier duna na djé.
"De taakvervulling van de Centrale Overheid zal na de uitbouw van de eilandelijke autonomie een zuiver coördinerende en aanvullende bijven, aangezien de eilandelijke gemeenschappen de primaire bron zijn van waaruit de bestuurlijke initiatieven moeten komen".
Si mi traducié pa Papiamento, Señor Presidente, esey ta bisa, y esaki ta importante cu ora cu e Ministerio di Estructura Estatal aki bay decentralisá, anto e ora ey e tarea di e Gobierno Central y un Gobierno Central ta mustrami cu tin un overkoepelend orgaan cu Aruba ainda no ta los for di Corsow, fuera di constelacion Antiyano.
"De taakvervulling van de Centrale Overheid". Kier meen cu MEP a drenta den Gobierno bao di comprendemento cu nan lo bay decentralisá (esey ta deseo di PPA tambe, nos a bisa hopi biaha, anto ora cu nan caba di decentralisa) lo keda un centrale overheid. Y nan ta splika kiko ta tarea di e Centrale Overheid ey.
Y tur e documentonan aki, manera ta costumber tabata firmá pa e Ministernan cu e tempo ey sí a haya otro; señor Juancho Evertsz, Vos, de Kort, Croes, Mac William, Kroon, da Costa-Gomez, Pourier, pues tur e Ministernan di e Gabinete. Esey ta e comprendemento cu cual nan a bay den Gobierno.
Mi por sigui, Señor Presidente, mi tin aki copia di un carta cu Presidente di e Gabinete, e Minister-President a manda Hulanda na nomber di e Gobierno, caminda e ta splika exactamente locual e Gobierno ey, y e tempo ey e Ministernan di MEP tambe tabata den, MEP tabata forma parti di e Gobierno Central, dia 10 di januari di aña cu a caba, hopi tempo promer cu a bin e problema, ta na fin di januari e problema a bin, dia 10 di januari Minister-President a manda un carta largo Hulanda, 8 pagina, caminda e ta splika Hulanda precies kiko ta e intencion di e Gobierno aki pa cu independencia di Antiyas. Ministernan di MEP cu tabata den Gobierno no tabata sabi di e carta aki? Nan no a protesta. Nan a bay di acuerdo caminda cu nan a bay pa determina con e asunto ta bay. Anto nos ta puntra nos mes, Señor Presidente, ta kiko MEP kier? Ta kiko MEP kier splika pueblo? Nós no ta steek-op hende, Señor Presidente. Nos no ta instiga pueblo, nos no kier haci mal uso di nos poder parlamentario, sino nos tambe por splika pueblo cu nan a worde cogí un cabez abao, cu a worde primintí algo na nan y nunca debidamente a ser percurá pa e worde hací. Nos ta mira den tur caminda cu nan a negliciá pa percura. Si nan tabata sincero pa cumpli cu loke cu nan a pidi, pero awe sí nan ta bin bisa cantidad di cos, traha ariba sentimento di pueblo, anto bisa cu PPA ta bay den Gobierno pa hinka boso den Federacion. Señor Presidente, awor e Gobierno a bringa cu otro, esey a socede luna pasá, pero e por a socede any time durante e periodo di gobernacion, pasobra tur hende ta comprende cu cierto momento e asuntonan aki mester a pega. Y akinan pueblo por comprende tambe, pakiko tabata necesario pa MEP bin den Eilandsraad, anto den Eilandsraad pasa un mocion pa a base di e mocion ey, nan por cuminsa bay Venezuela, Panamá, pakiko ta necesario, si nan a drenta Gobierno cu un claro entendimiento di con ta bay realisa un Status Aparte? Pakiko nan mester a hacié aki den Eilandsraad caminda cu Juancho Evertsz no tin nada di bisa. Pakiko nan no a hacié den Staten? Pakiko nan no a bay cu un delegacion di Staten, Señor Presidente? Pero nó, 2 aña a pasa y ora 2 aña di gobernacion pasa bo ta cuminsa pensa ariba eleccion, en bez di pensa ariba e futuro cu nan ta grita pé akiden di nos yioenan y yioenan di nos yioenan, nan a cuminsa pensa ariba eleccion cu ta bin. Nan ta bisa "hé kiko nos a realisa di e Status Aparte, ni decentralisa nos no a decentralisa

ainda. Kier meen ban mira pa nos tin cos cu nos por bin den proximo eleccion cuné. Ban cu e mocion di Status Aparte". Pero e no por a bay via Staten, e no por a bay via Gobierno Central, nan a bin aki den Eilandsraad. Y nos a bisa cu nos ta respeta y nos ta vota pa boso bay.
Si boso mester di plaka pa boso bay, nos ta vota pa e plaka ey. Lógico lo tabata ta, si Gobierno ta sera cabez hunto y traha, e ta bisa "OK, boso bay realisé". Juancho Evertsz mester a bay na cabez Señor Presidente, como Minister-President, y bisa cu e país cu mi ta Minister-President di djé tin intencion pa un parti sali afor. Y busca reconosimiento hunto cu nan. Pero nò, despues Juancho Evertsz a bisa cu esaki no tabata e intencion. Anto e ora tur e malcomprendemento a cuminsa. E ora ey cada un ta splika loke cu nan a comprende bao di loke cu nan a bay goberna cuné.
Pueblo ta mucho digno pa worde tratá asina aki. Y nos aki como miembro di Eilandsraad di PPA, no ta laga ningun hende hunga un wega ariba nos lomba. Cu nan ta bay den Gobierno, sinta dos aña largo y goberna sin haci loke cu nan a priminti. Anto ora cu nan fracasa, nan ta bin busca manera pa hinka nos den stoma di pueblo. Ta nos ta esnan. Pakiko si PPA, manera cu nan ta bisa, ta clá pa bay den Gobierno, pakiko nan no ta bay den Staten? MEP tin presidente di Staten, e mester yama reunion di Staten ora e kier. E ta yama reunion di Staten anto eyden Betico Croes mester bay bisa e miembronan di Staten, cuidao cu tal y tal. Pa Gobierno tende pa tur partido cu por forma. Nos aki no por forma un Gobierno Antiyano. Nos ta miembro di Eilandsraad, Señor Presidente.
Awor, mi ta keda keto, mi no ta bisa cu MEP ta informa pueblo malo, mi no ta bisa nada, Señor Presidente. No ta mi tarea pa informa e pueblo. Mi ta kere cu e pueblo ta basta al tanto pa comprende cu MEP tin e mayoria di e pueblo, pero aki na Aruba MEP tin un mayoria den e gobernacion tambe. Pero den e Gobierno cu nan no ta aden mas, esey no ta mayoria di <u>Aruba</u>, pero mayoria di <u>Antiyas</u>. Ora bo kier traha den Gobierno Central, bo mester tin mayoria di Antiyas Hulandes. Y maske cuanto hende no kier tende di "Antiyas", maske pa cuanto hende "Antiyas" a bira palabra malo, nos ta biba aden ainda, Señor Presidente. Y nos mester biba, no den un "free-for-all", manera hopi hende kier ocasiona awor-aki na Aruba, nos mester biba den un estado cu reglanan y ora cu nos no ta contento cu reglanan, ora pueblo no ta satisfecho mas cu e reglanan ey, nos mester cambianan, segun ley, na un manera decente. Y nos mester bay den Staten y cambia e leynan ey. Pero te awor aki, Gobierno di Antiyas mester worde formá door di un mayoria di Staten, door di mayoría di pueblonan di Antiyas.
Pues, Señor Presidente, MEP tin e mayoria di pueblo y aki na Aruba ta nan ta doño, ta nan ta haci y hasta hopi biaha ta nan ta deshaci. Ningun hende no ta bisa nan nada, Señor Presidente. Pero awor nan kier bay mas leuw. Mientras nan no tin mayoría di Antiyas, nan kier dicidi ken y con ta forma e mayoría di Antiyas. En bez di a usa e tempo ey pa percura pa nan ta fuera di Antiyas manera nan a priminti e pueblo aki. Y nan ta hunga un politica barata, un politica di bin, emociona e pueblo, sin pensa kiko e consecuencianan por ta, pero pa tapa nan fracaso, pa logra loke cu nan kier, pa scapa nan curpa pa cu e pueblo, nan no ta tribi, ni hala atras pa condena otro. Ta mescos cu ora cu un mucha chikito a haci un cos, anto nan ta mira e consecuencia ta bin, nan ta bisa cu: "no t'ami, t'é." Awor aki MEP ta bisa e pueblo cu no ta nan ta stroba Status Aparte, ta PPA cu ta hiba e deliberacionnan.Nò, Señor Presidente, si Status Aparte tabata realisable, esunnan cu a faya pa hacié, esunnan cu a bay den

Gobierno Central pa 2 aña largo, tabata tin mal-comprendemento, bao di cos cu cada hende por splica manera cu nan kier, y manera mi a bisa, tabata visto, NVP-U a bisa cu nan kier un Antiyas uní, MEP a bisa cu nan no kier un Antiyas uní, sino nan kier un Status Aparte fuera di constelacion Antiyano. Con bo ta haci traha hunto? Pero e fracaso ey nan kier pa nos para responsable pé. Husto mester paga pa pecador. Nó, Señor Presidente, nos no ta dispuesto y tur sorto di salto mortal ta worde tirá pa asina scapa cara.
Señor Presidente, nos ta kere cu loke e partido MEP mester haci si nan kier sabi nos opinion, mi a duna nan nos opinion caba awe mainta, en cuanto realisacion di Status Aparte, no ta nos tarea pa realisé, pero si nan kier di nos cu ta den minoría, un idea con pa hacié, anto nos ta bisa atrobe cu nos standpunt en cuanto Status Aparte su realisacion ta, nos punto di bista ta cu "caballeros, boso-nan tin un mocion di Staten, caminda cu Staten a bisa cu nan lo coopera cu Aruba pa e haya su Status Aparte, bay den seno di Staten y sinta palabrá ta con ta opera e patient cu jama "Antiyas", aunke cu nos no ta di acuerdo cu esey, pero mayoría di Aruba ta dicidi, con ta opera e patient, pa no haci daño ni na Aruba y ni na resto di e patient y no bay Venezuela y Panama y Colombia.
Bay den seno di e unidad di Antiyas cu boso kier sali afor, nan a duna nan apoyo, mira con ta sinta rond di mesa, palabrá boedelscheiding. Esey ta un manera decente cu nos por traha ley, anto e ora ey nos di nos parti lo bisa, "mayoría a vota pa Status Aparte, e ta worde formulá y e ta worde trecí na un manera digno, na un manera cu no ta trece nos den un peligro, na un manera cu no ta catastrofal na Antiyas", anto nos lo respeta opinion di e mayoría di e pueblo votador di Aruba. Den un Aruba los for di Antiyas, nos lo ta contento cu loke cu nan trece, pero nos sí, como cu e no ta nos ideología, e no ta nos opinion, nos lo no coopera. Loke cu nos ta haci ta percura pa vigila loke cu nan ta haci pa no bin leynan cu ta stroba nos, como cuidadano liber. Pasobra awe mes cu tin democracia bo no mag papia loke bo kier, ta nan só mag papia. Betico Croes mag papia cuanto cu e kier, Señor Presidente, bisa tur loke e kier y ningun hende mas no mag papia pasobra e ora ey bo ta traidor, bo ta tur sorto di cos, bo ta strobador, nos ne por sigui den e sistema aki, Señor Presidente.
Hopi biaha bo ta bisa dictadura, y bo ta pensa cu: nò, loop niet zo hard van stapel. Pero awor-aki sí indicacion ta worde duná cu no ta confiable mas. Señor Presidente, si bo ta bira cu caminda tur sorto di maniobra no derechonan di parlamentario, bo derechonan como cuidadano liber, ta worde amenasá. Nos kier respeta tur hende, pero nos kier tambe pa tur hende respeta nos como persona, nos kier respeta tur sorto di opinion y nos kier pa tur hende respeta nos opinion.
Ningun hende por obliga un otro pa e tin e mesun opinion cuné.
Pues, Señor Presidente, nos ta mira e reunion aki, manera biaha pasá a bin un mocion cu nos a bisa pa bay Staten cunele, nos ta mira e reunion aki simplemente awor cu MEP a cohe Gobierno, awor cu nan tin Eilandsbestuur, nan no sabi kiko pa haci, PPA ta bay den Gobierno. Nò, Señor Presidente, ora cu Gobierno a kibra, cu nos a haya nos involví aden, cu nos a vota contra di e Ministernan di MEP, partijraad di nos partido a bisa cu nos no tin mayoría di Aruba y nos no ta bay tuma ningun iniciativa, nos a bisa nos statenledennan y un miembro mas di nos partijraad, nos a bisa nan cu tur partido cu ta representá den Staten haci un invitacion na boso, papia cu nan. Esey ta socediendo, Señor Presidente, pasobra na Corsow nan ta papiando cu NVP-U.

Nan a invita nan. Na Aruba MEP a invita, pero despues nos no a tende nada mas. Nan kier invita, dicidi unda tin reunion y na unda. Nos no por asina aki, Señor Presidente. Pero si MEP invita nos, tambe nos ta papia. Partido a dicidi cu nos ta papia cu tur hende, pero nos no ta tuma e iniciativa. Pero nos no ta permiti pa akiden MEP bin bisa nos kiko nos mester haci of laga di haci. Nos no por yuda cu e asunto a fracasa y nos no ta haya fair cu e fracaso ta worde tapá door di bisa cu: ta nan, traidor. Palabranan cu ta pesa hopi y cu ta conmove hende hopi. Nos no ta gusta e strategia aki. Nos kier otro como persona franco. Mi no por aprecia cu señor Betico Croes ta bisa awor-ey cu mi a bisa "un simpel meneer di school". Nò, Señor Presidente, podiser ela bisé pa trece un hende den diskrediet, pero nos no ta acepta e sistemanan ey.
Señor Presidente, di parti di nos partido, MEP nos por bisa tin mayoría den Eilandsraad, nos a vota pa nan mocion, nos a critica moda cu nan ta hacié, den Staten nan tin 5 miembro. Status Aparte ta nan baby, nan encargo, nan a priminti pueblo y nan mester realisé. Nos ta toeschouwer. Caminda nos por, nos ta coopera loyal, pero awor nan ta sintí cu e mayoria aplastante cu nan ta bisa en realidad no ta suficiente. Awor nan ta sinti cu mester henter e poblacion, cu mester di un porcentahe mucho mas grandi pa para tras di e idea aki. Anto nos ta kere cu nan no por bisa cu pasobra nos tin mayoria boso mester bay mee. Laga nan ser homber, bin sinta na mesa papia anto mira cu si bo por yega na un opinion comun en cuanto futuro di Aruba. Anto e ora ey cu nos tin cierto garantia y cu e bira un samensmelting di opinion, cu e extremonan podiser di Status Aparte y Federacion, e ora ey nos por coopera.
Mi ta ripiti, si mi kier keda na e agendapunt. Nos punta di bista ta cu MEP tin dos mocion, esun di Staten nos ta kere cu esey ta e caminda cu nan mester encamina, papia cu otro partidonan, mayoria di pueblo kier Aruba fuera di constelacion Antiyano, nos ta kere cu nan trabao pisá cu nan a tuma ariba nan, primintiendo e pueblo, nan mester haciele. Y loke cu nan pasa aden pa nan realisele, nan mester pasa aden. No bay sinta den e dushi di gobernacion, anto despues bin tira culpa ariba otro. Laga nan bay papia y splica cu Aruba mester sali for di Antiyas, ban hacié na un manera, tuma e tempo cu e ta tuma, haci tur medida pa e no perhudica ni Aruba, ni loke ta keda atras di Antiyas. Esey ta nos opinion en cuanto e Status Aparte. Señor Presidente, mas cu nunca awe, mi kier dunaBo un palabra di gradecimiento y elogio pa Bo maneho cu Abo sí, a respeta e derecho democrático pa mi por expresa mi mes akiden, na un manera cu ami ta haya cu mi mester expresa mi mes. Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, señor Trinidad. Palabra ta awor na señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, promer cu mi cuminsa, mi kier a bisaBo cu mi ta aprecia e manera cu Bo ta dirigi e reunion aki, cu pa Abo democracia ta un palabra elevá.
Señor Presidente, e agendapunt di awe nochi ta di un reunion cu a worde yamá door di algun miembro di MEP, ta zona como lo siguiente: "Standpunt van de politieke partijen t.a.v. de realisering van de Status Aparte."
Traducí na papiamento e ta como lo siguiente: Punto di bista di e partidonan politico con nan lo bay realisa e Status Aparte na Aruba. Señor Presidente, esaki mi ta yama ya caba un debilidad cometí pa e partido cu a haya e mando dos biaha for di pueblo pa nan bay realisa e Status Aparte cu nan a priminti e pueblo.

Señor Presidente, mi no por comprende ta con e partido cu awe tin e mayoría na Aruba y e mayoría den Staten por ta bin puntra ami, con mi ta bay realisa e Status Aparte pa nan. Pasobra ta asina e agendapunt yama y ta asina ta worde poní ariba papel pa 3 miembro di fraccion di MEP.
Nos por a goza awe nochi di un explicacion en extenso cu un borchi cu a worde trahá 3 aña pasá of 4 aña pasá door di exponentenan di MEP. E borchi aki ta pará ainda den e sala y mi por bisa cu no ta promer biaha cu mi a mira e borchi aki worde explicá. Den e Raad aki pa promer biaha, pero varios biaha dilanti di e pantaya di Tele-Aruba.
Señor Presidente, algo cu ta strañami masha hopi. Lo mi a goza e partido aki, si durante e tratamento di nan mocion di 19 di december 1973, cu si e momento ey nan por a hiba e borchi cu nan Corsow y splica den e sala di Staten di Antiyas, na tur partido concerní cu cualnan nan a drenta Gobierno, ta kiko lo por a worde comprendí bao di nan lucha pa un Status Aparte. Pasobra si esaki a worde hací e dia ey, y cu si nan a logra drenta e Gobierno ey 2 aña pasá, awe lo no tabata tin ningun problema cu 3 Minister Arubiano a worde expulsá for di e Gabinete Antiyano na Corsow. Nan a worde expulsá door di un persona cu promer cu nan a forma un acuerdo cu nan, nan tabata sabi cu e tabata un persona cu den e arena politica tabata un persona cu masha hopi triki. Y ta duel mi di bisa cu e partido aki cu a haya e mandato di e pueblo, cu a haya un mayoría basta grandi na 1973 cu 15.000 votos, por a laga nan mes cay den e trampa di e persona, cu nan mes a califica como "enemigo no. 1 di Aruba". Ami sémper a califica e persona aki como "enemigo no. 1 di Aruba" y te awor aki mi ta mantene mi palabra. Pero dirigentenan di MEP, Señor Presidente, promer cu december 1973 nan tabata califica e persona aki cu e predicado "Juancho Evertsz, enemigo no. 1 di Aruba". Entre december 1973 pa december 1975 masha palabranan bunita tabata worde usá na adres di e mesun Juancho Evertsz aki. Y durante e 2 añanan cu a pasa cu nan tabata den Gobierno, hasta cariñosamente e mesun personanan aki a cambia e nomber di Juancho y nan tabata yamé cariñosamente "Don Juan". Don Juan a mustra ta kiko tabata e amistad cu e exponentenan di MEP a kere di por a goza di e persona aki. Awe Juancho ta worde ataká, den e temporada di december 1973 y december 1975, e tabata worde alabá. "Het kan verkeren", Bredero a yega di bisa un biaha.
Awe, Señor Presidente, señor Ralph Richardson, kende tabata un di e personanan cu a pidi e reunion aki, ta bisa cu Aruba a vota dos biaha consecutivamente pa un independencia total y na e mesun tempo e ta bisa, pero toch mester keda lasonan institucionalisá cu e resto di Antiyas.
Señor Presidente, mi tin cu mi akinan e acuerdo cu a worde firmá entre e directiva di MEP, su president, vice-president y demas exponentenan y tambe e directiva di NVP-U. Esaki tabata e acuerdo cu a worde lográ despues di tanto ansia cu MEP tabata tin pa drenta Gobierno Central. Mi a yega di bisa caba, Señor Presidente, cu e lugar pa busca e Status Aparte ta den sala di Staten, pero no den sala di Ministerraad. E momento cu e 5 miembronan di Staten di MEP a huramentá dilanti di Gouverneur pa keda fiel na e Casa Real di Hulanda, y tambe pa mantene Staatsregeling y Statuut, esaki tabata e promer traicion caba na e mandato cu nan a haya for di nos pueblo. Pero lastimamente mi por a tende awe nochi cu mi persona y esnan cu a vota pa mi partido, tambe a worde calificá dilanti di television pa "traidor". Señor Presidente, aki mi tin e acuerdo cu a worde firmá entre e dirigentenan di MEP y esunnan di NVP-U.

E acuerdo aki a worde ponί den un papel oficial di Gobierno Central y e acuerdo aki a worde publicá dia 31 di januari 1974, un luna y mei despues cu señor de Kort, señor Vos y señor Hendrik Croes ya tabata Ministernan di Antiyas. E contenido aki, Señor Presidente, a worde pronunciá door di señor Don Juan Evertsz den Staten dilanti tur e parlamentarionan Antiyano y tambe dilanti di e 5 miembronan di Staten di MEP.
E ta cuminsa cu: "Mijnheer de Voorzitter", ya mi por tende e "r-r-r-r" di señor Evertsz y cu su huma di sigá ora cu ela lesa e acuerdo cu tabata e trampa cu ela pone pa MEP. Y ta lástima pa bisa cu e dirigentenan di MEP a cay den e trampa aki manera muchanan chikito ta cay ora cu nan no a siña cana ainda. Den e papel oficial aki, Señor Presidente, nan ta papia di e staatkundig structuur di Antiyas, con e dos partidonan aki ta miré den futuro pa tur e 6 islanan di Antiyas.
Nan ta bisa: "Op staatkundig terrein zal de centrale Overheid haar beleid, zoveel als mogelijk, afstemmen op de wensen der eilandgebieden". Nan ta papia aki di "eilandgebieden", nan no ta papia di "souvereine eilanden". "Wat ook de mening Uwer Staten is ingevolge de motie dd. 19 december j.l.". Esaki ta e tan famoso mocion cu cada biaha nan ta zwaai cuné pa bisa cu esaki ta e Status Aparte.
Pero den e decreto aki, Señor Presidente, ta pará claramente cu e mocion su contenido tabata cu Gobierno durante nan Regeringsperiode cual lo ta 4 aña, tur cos lo a bay bon, lo a decentralisá mas tanto cu ta posible. E "mas tanto" aki den dos aña di tempo tabata "e mas poco" cu tabata posible.
Ta pará: "Hierbij is de Regering van mening dat prioriteit gegeven dient te worden aan maatregelen ter herziening van o.m. de positie, wijze van aanstelling en bevoegdheden van de Gezaghebber".
Nos por a scucha den e College di staatsrecht cu nos a haya awe nochi di señor Betico Croes, con e tabata mira e futuro di Aruba den un Status Aparte.
Ela splica nos y e dí cu Bo, Señor Presidente, caminda Bo ta sintá como Gezaghebber, lo ta sintá e Minister-President cual lo ta e cabez di e Gobierno. E diputadonan lo bira Minister. Pero aki ta pará den e decreto cu prioriteit zal worden gegeven aan de positie, wijze van aanstelling en de bevoegdheden van de Gezaghebber.
No ta papia akinan di e Minister-President di cada isla apart.
"Alsmede de scheiding van de functie van bestuurder en wetgever van de Eilandsraad". Akinan ta papia di Eilandsraad y no ta e parlamento di tur e islanan.
"Voorts zal de Regering, (aki e ta bin, Señor Presidente, esaki ta e parti di mas importante di e mocion y e mocion aki tabata e Regeringsakkoord cu tabata tin entre PSD, MEP, NVP-U, e partido di Rudy Ellis, y e partido di Claude Wathey "voor zoveel mogelijk in de regeerperiode, na overleg met de eilandgebieden, de aangelegenheden genoemd in de artikelen 2 en 2 ERNA, decentraliseren".
Nan mes a pone cu nan ta bay decentralisá y awor-aki, Señor Presidente, ami y e personanan cu a vota ariba mi partido, a worde calificá como traidor algun luna pasá. Ta duel mi di tende esaki. Ami no tabata tin parti den e conversacionnan cu a worde hibá entre MEP y NVP-U pa nan por a yega na e acuerdo aki.
Y ta pará: "vooruitlopend op het hierbovengestelde, zal op korte termijn worden overgegaan tot de overdracht aan de eilandgebieden van o.a. Vestiging en exploitatie van bedrijven, verlening van werkvergunning, het wegverkeer, kiesrecht, de wijze van verkiezing van de Eilandsraad, (aki no ta haya Eilandsraad atrobe), veiligheid van de arbeid, de bevoegdheden voor het verlenen van vergunningen, kadaster,

hypotheekwezen, ijkwezen". Señor Presidente, y lastima mi por a tende awe nochi di señor Ralph Richardson cu durante dos aña di tempo den Gobierno, ni mitar di e bevoegdhedennan aki no por a worde decentralisá. Ta ken su falta, Señor Presidente? E ta bisa cu nan sí na e departamento di Staatkundig Structuur a traha segun e opdracht cu nan a haya di Gobierno Central. No ta berdad, pasobra tin e toelichting ariba e Landsverordening cual a haci posible cu e departamento aki a worde creá aki na Aruba. Mi no sabi con hopi nan a traha eydennan, mi no sabi si nan a usa e departamento di "S.S." pa traha berdaderamente pa duna Aruba un Status Aparte.
Mi sabi sí cu MEP tabata tin 7 persona cu conoce ley, 5 di nan tin hasta e titulo di Mr. su dilanti. Pa menciona nan mi por bisa cu tin hasta un cu tin Dr., Doctor Boeli van Leeuwen, Mr. John van der Kuip, Mr. Ralph Richardson, Mr. Fingal, hasta tabata tin señor Delwyn Gomez, kende a traha, mi kier sabi, 2 aña eynan tambe, cu tin su Praktizijnsdiploma, nos tin señor Watty Vos como minister, cu tambe tin su Praktizijnsdiploma y tambe nos tabata tin e iluster minister Mr. H.Croes.
Señor Presidente, mi kier a refresca e memoria di señor Ralph Richardson, Mi ta contento cu señor Reggie Henriquez a hacimi e pregunta awe mainta, kiko AVP a haci den pasado pa e autonomía di Aruba? E tempo ey, Señor Presidente, tabata tin masha poco "meesters in de rechten" aki na Antiyas, mi kier sabi cu e tempo ey tabata tin un só aki na Aruba, cual tabata meester Kwartsz, Mr. Lindoro Kwartsz, kende tabata Gezaghebber di Aruba. Pero loke cu a worde hací, e trabao cu a worde hací door di e ambtenaarnan di e tempo ey, Señor Presidente, y e ministernan di AVP, ta algo cu bo no por compara mes cu loke cu a worde hací durante 2 aña di tempo, cu tanto "meesters in de rechten", cu tanto abogado, . . . . . . .

<u>DE HEER R.R.H.RICHRDSON</u>: Señor Presidente, especificamente mi a bisa den primera tanda cu mi lo no bay den detayes ariba e departamento di Staatkundig Structuur, pasobra e punta di agenda aki no ta permitimi bay den detayes ariba esey y particularmente tambe, pasobra e ex-minister di e departamento en cuestion no t'ey pa defende su mes y ta p'esey, Señor Presidente, mi kier haci un apelacion ariba Bo pa pidi señor Rudy Frank atene su mes na e punto di agenda y no bay den detayes ariba e Departamento di Staatkundig Structuur.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Señor Presidente, hopi biaha nan ta, manera ayera mes mi a tende señor Roland Laclé bisa cu señor Henny Eman kier a usa violencia aki na Aruba pa haya su separacion pues e persona ey tampoco no ta akinan pa defende su mes.
Señor Presidente, e departamento di "S.S." tabata un departamento cu a worde creá door di e Gobierno MEP-Croes-Evertsz, aunke cu señor Croes ta bisa cu nò, cu e tabata un Gobierno MEP, y esaki ta duel mi di bisa ta con ta posible cu e tabata un gobierno MEP, caminda cu MEP a domina manera nan ta bisa y toch e mandato cu nan a haya, no a worde cumplí?
Señor Presidente, e departamento aki a worde destiná pa duna Aruba su libertad. Mi ta corda ainda e palabra di e lider di fraccion di MEP dilanti di television ora cu ela bisa: "Ta pa promer biaha den historia Aruba a haya un departamento, gracias, na e perseverancia di MEP."
Señor Presidente, mi kier a bisa cu nos sí den pasado a demostrá kiko ta decentralisá y kiko ta nifica traha na fabor di bo isla.
Señor Presidente, mi tin akinan e resto di e acuerdo cu a worde

firmá door di dirigentenan di NVP-U y dirigentenan di MEP y caminda a worde papiá den un hoofdstuk apart di e onafhankelijkheid cu lo bin pa Antiyas. Ta pará akinan: "Ter waarborging van de wezenlijke belangen van de bevolking van de eilanden van de Nederlandse Antillen, acht de Regering het noodzakelijk zich te richten op een planmatige voorbereiding van de souvereiniteit van de eilanden van de Nederlandse Antillen". E momento cu e tres Ministernan aki a firma e acuerdo aki, Señor Presidente, nan tambe ta dirigente di MEP, nan mes a pone e cabuya pa nan colga nan mes 2 aña despues, pasobra un biahamento, un bliksembezoek, manera nan ta bisa, na Venezuela pa papia ariba e asunto di Aruba no ta cuadra cu un "planmatige voorbereiding van de souvereiniteit van Aruba" cu Antiyas.
Den II (dos) ta pará: "D.w.z. dat onder andere het tijdstip waarop en de omstandigheden waaronder de souvereiniteit zal aanvangen, door de Regering zal worden bepaald uitsluitend aan de hand van de belangen van de bevolking van deze eilanden". Kier meen cu ta e Gobierno, den cual MEP tabata participa, y kendenan a bisa cu ta nan Gobierno e tabata ta, ta nan tabata e instancia (nan mes a poné akidennan) destiná pa trata e asunto di independencia na e momento oportuno.
Tambe ta pará, awor ta bin cuenta di e garantienan y e "bindende afspraken vóór de overgang naar de souvereiniteit".
Kier meen cu tur e garantianan y tur tratado mester worde treof door di e Gobierno común di MEP y NVP-U: "De Regering stelt zich op het standpunt dat voorafgaande aan de onafhankelijkheid, garanties dienen te worden verkregen t.a.v. de internationale erkenning van het land- en zeegebied".
Gobierno lo entama e asunto aki. "De externe defensie, de buitenlandse betrekkingen, de voortzetting van technische en financiële hulp". Nan kier meen technische en financiële hulp di Hulanda. Mi kier a puntra na unda te awor aki e technische y financiële hulp ta keda di Hulanda ora cu bo drenta na un manera rápido den e independencia. "De regeling van de nationale en eilandelijke schuldenlast, de voortzetting van de associatie met de EEG, de nieuwe economische, sociale en culturele samenwerkingsverbanden en de Cassatierechtspraak".
Señor Presidente, asina aki mi por sigui, mi ta sigui awor un capítulo cu ta papia di relacionnan cu exterior, cu tambe tabata un acuerdo entre MEP y NVP-U pa Gobierno trata e asunto aki di relacionnan cu paísnan exterior. Tambe di Rechtszekerheid, Openbare Orde en Veiligheid.
Ta pará tambe: "De Regering (korda bon, "de Regering" y no "de eilandgebieden"), is van mening dat, voorafgaande aan de staatkundige onafhankelijkheid, voldoende zekerheid moet zijn verkregen dat de bevolking bij de aanvang", awor cuá bevolking? E bevolking van de Nederlandse Antillen, e populacion di un Antiyas uní manera ta pará akidennan. "Dat de bevolking bij de aanvang van de souvereiniteit een redelijk niveau van economische ontwikkeling heeft bereikt".
Te awor aki nos no a bereik ningun niveau adecuado di nos desaroyo economico, awor aki nos tin 5000 hende, tata di famía sin trabao. Y no tin nada pa nan por spera ariba djé den e temporada aki, cual mester funciona como e base pa un menswaardig bestaan.
Tambe nan lo a tuma "sociale en culturele voorzieningen" pa e populacion Antiyano.
"In verband hiermede moeten vóór de totstandkoming van de souvereiniteit, bindende afspraken met Nederland worden gemaakt t.a.v. de economische, sociale en culturele ontwikkeling". Esaki ta pa e populacion Antiyano.
Señor Presidente, asina aki mi por sigui y lesa tur e barbaridadnan, e errornan cu a worde cometí door di MEP ora cu nan mes a traha e

cabuya pa nan mes colga nan mes Ministernan. E mes dirigentenan aki tabata causa cu e Ministernan aki mester a bay cas. No ta AVP a trahele y p'esey ta duel mi di tende for di boca di señor Croes, cu AVP algun luna pasá a worde calificá como traidor di e causa di e pueblo arubiano.
Nos por sigui, Señor Presidente. Por ultimo den e acuerdo aki, cual lo worde grabá den e historia politico di Aruba, como cu awe mainta nos por a tende un exposé di e unidad monetario cu por worde usá aki na Aruba, precisamente e sistema Panameño cu tin un Balboa na moneda di plata of di oro y cu e dollar Americano cu ta circula den placa di papel. Aki Gobierno Central ta scirbi: "Het monetaire beleid zal de komende jaren naast het leveren van een bijdrage aan de bestrijding aan de voortgaande inflatie, gericht zijn op handhaving van het internationale vertrouwen in de Antilliaanse munt". Kier meen den e moneda Antiyano. Esaki a worde firmá door di tur e exponentenan di e partido cu awe mainta a duna nos un college den kiko ta e posibilidadnan pa Aruba bin na su mesun sistema monetario. Lastima cu nan no a incorpora loke cu nan a bisa awe tardi den e acuerdo aki cu a worde firmá entre Juancho Evertsz y señor Betico Croes. Tur esaki, Señor Presidente, ta lagami duda di e seriedad cu tin den e seno di MEP pa berdaderamente trata of traha na fabor di e isla aki cu a duna nan un mandato pa bin den un término di 4 aña of mas purá cu e Status Aparte cu nan a priminti Aruba y awe nan ta bisa cu ami lo ta un di e traidornan den e lucha aki.
Mi tin un otro carta akinan, Señor Presidente, cu a sali for di e departamento di Staatkundig Structuur cu ta bisa (e carta aki a worde firmá door di un Minister di MEP, na oktober 1974).
"Het wil mij voorkomen dat bij iedere herziening van de huidige staatkundige structuur, de financiële en economische aspecten grondig bestudeerd dienen te worden, opdat de consequenties van de herziening vroegtijdig kunnen worden onderkend".
E carta aki a worde mandá pa e Minister-President Juancho Evertsz. Ta pará akinan: "Sin un analisacion adecuado di e consecuencianan (pues den opinion di e Minister di Aruba) ningun sorto di desicion por worde tumá pa cu e estructura estatal pa cu ningun isla di Antiyas". Si tabata pará den e mocion di 19 di december cu e mocion aki tabata un carte-blanche pa Aruba haya su Status Aparte, mi ta kere cu e barbaridad aki lo no a worde cometí door di un Minister di MEP.
Den e carta ta sigui bisa cu e Minister di Aruba ta pidi e Minister President di Antiyas cariñosamente pa e laga e Directeur di Banco di Antiyas Neerlandes, laga haci un investigacion na un institucion adecuado, p.e. na Internationale Monetaire Fonds, pa puntranan ta kiko por ta e consecuencianan si e islanan di Antiyas tur spart for di otro. Si bo ta kere berdaderamente den un lucha sagrado, den Status Aparte, mi ta kere cu lo bo evita pa scirbi e cartanan aki.
Señor Presidente, mi a bisa caba hopi biaha cu ainda te awor aki, mi ta considera Juancho Evertsz e enemigo no. 1 di Aruba. No ta ami a cay den trampa, pero e mayoría cu a haya e mandato di e pueblo Arubano.
Señor Presidente, señor Ralph Richardson a laba man bisa cu e sí a traha bon na e departamento di Staatkundig Structuur aki na Aruba.

<u>DE HEER R.R.H.RICHRDSON</u>: Señor Presidente, e meneer aki ta forzami un biaha mas di hala Bo atencion,

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Frank, segun mi señor Richardson no a bisa e cos aki.

DE HEER J.R.FRANK: Ela bisa precies cu nan a haci loke cu nan a worde opgedragen door di Centrale Regering. Kier meen cu si bo haci precisamente loke cu a worde opgedragen, bo a traha bon. No ta asina, Señor Presidente? Si bo dunami un opdracht pa mi cumpli cuné y si mi a hacié, mi a traha bon.
Señor Presidente, anto ela faya, manera mi ta bisa. Awor mi ta bisa cu no ta su falta cu ainda cierto podernan no a worde decentralisá, pasobra tin hopi di e stukkennan aki ainda den Staten. Mi kier meen den poder di Staten, mi no sabi si ta e persona cu ta dirigi, cu ta yama reunion di Staten, cu ta nada menos cu un exponente di MEP, señor Frans Figaroa. Mi ta deduci anto, Señor Presidente, cu un Statenlid lo ta wantando atras e stukkennan cu por a haci posible mas decentralisacion di poderes pa Aruba.
Mi ta corda claramente tabata pará den corant, e momento cu señor Juancho Evertsz a viaha pa Hulanda, tempo di independencia di Surinam tabata tin conversacion entre señor Evertsz, señor Henk Aarron di Surinam y señor den Uyl di Hulanda y un periodista a haci e pregunta si mijnheer Evertsz lo por trata e asunto di Status Aparte di Aruba cu den Uyl. Anto Juancho Evertsz sarcasticamente, esaki ta un aña y mei pasá, a bisa cu primeramente ela bin Hulanda pa trata independencia di Surinam y despues lo a goza di e "mooie weer in Nederland". Kier meen cu "no fadami cu e problema di Status Aparte"."
E tempo ey for di seno di MEP nos no a tende ningun sorto di protesta contra e palabranan aki di señor Juancho Evertsz. Awe mi ta bin tende cu ami lo ta un di e traidornan cu ta obstacularisá y stroba e lucha di e pueblo Arubiano.
Señor Presidente, mi partido ni den Staten e ta representá.
Señor Betico Croes ta puntra tambe ta kiko AVP su programa lo ta.
Mi kier a bisele cu su promer proposicion, manera ela mustra awe nochi, tabata e programa di AVP, un separacion cu lasonan estatal cu Hulanda. Pero esaki a worde bisá, cu e no ta posible door di Hulanda. Hulanda a bisa tambe cu e Status Aparte di MEP, e otro modellennan, tampoco lo ta posible. Pero toch mi kier a bisa cu un Aruba ariba su mes ta e anhelo di nos partido. Si nos haya e poder pa bay dirigi e asuntonan di Aruba den un staat di Antiyas, Señor Presidente, nos lo boga pa un decentralisacion amplio pa Aruba. Kier meen manda poder mas tanto cu ta posible pa e isla aki y e resto di tempo cu ta resta nos ainda pa keda bao di e bandera Hulandes, den un Staatsrechtelijk verband, promer cu e worde cambiá den volkenrechtelijke banden, nos lo a usa pa drecha e asuntonan aki na Aruba, pa haci e pueblo feliz, ora cu yega e momento cu e kier para ariba su mes pia. No ta e intencion di nos, manera mi ta tende di varios miembro di MEP cu posiblemente, si nan no haya e cooperacion di Hulanda, nan lo proclama e independencia unilateralmente. Esey ta loke manera Dr. Moengra di Surinam a cualifické, "een sprong in een leeg zwembad". Bo sabi cu ora bo dal un zambuya den un piscina bashí, bo por oay y hasta kibra bo cabez. Un biaha mas, Señor Presidente, nos lo usa e tempo cu ta resta nos pa decentralisa y drecha e asunto aki na Aruba. Nos no kier hinka un pueblo den un aventura, sabiendo cu awor aki tin 5000 tata di famía sin trabao, cu dia pa dia e ta birando mas hopi. Nos lo a percura promer cu tur e projectlijst cu nos a entrega na Hulanda, es ta e Bestuurscollege bieuw, cu ta monta un suma di 700 miyon florin, cu esaki lo worde hayá promé cu independencia. Pasobra cu e suma aki nos por drecha, nos por sana, nos por ensancha nos base economico. Nos no ta dispuesto pa tira mañan un zambuya den un piscina bashí sin awa, pasobra nos no kier pa e cabez di e pueblo worde kibrá. Nos lo a bay paso pa paso. Y Hulanda a bisa cu nan no tin purá cu independencia di e islanan aki, cu ainda

tin 20 aña pa drecha e asunto, nos kier usa e tempo aki mas tanto cu ta posible pa cuminsa drecha e asunto di Aruba pa despues nos yioe y nos kindskinderennan tambe por ta feliz den un Aruba. Pero un Aruba sí, caminda bo tin un democracia, caminda bo tin libertad di palabra, caminda un y tur por expresa su mes den un sala di parlamento sin cu bo ta mira cu ta worde tratá pa cierto persona no por hiba su discurso. Ami nunca di mi bida lo haci bochincha ora cu cierto persona ta hibando su discurso, aunke cu e no ta convenimi.
Señor Presidente, aki den Eilandsraad, ta duel mi di bisa, maske pa cuanto mocion nos vota, mi tin varios mocion contá caba cu ta papia di Status Aparte. Kizas lo tabata bon pa nos secretario, señor John Booi, pa manda un biaha mas e copianan pa e miembronan di Raad mira ta cuanto biaha e tópico aki ta worde trecí den Raad. Bo no ta traha un Status Aparte cu un mocion, bo ta trahé cu hechos. Mescos bo por bisa tambe p.e. si tabata posible pa elimina 5000 desempleado, duna nan trabao, lo ta masha facil pa bo bin cu un mocion akidennan caminda bo ta bisa cu nos ta duna tur hende trabao. Pero cu esaki bo no ta drecha nada, nan ta keda na e mesun manera desempleá. Y ta duel mi, Señor Presidente, cu cada biaha política ta worde usá of hací pa tene pueblo un biaha mas contento, "en garde" nan ta bisa, pa e lucha pa cual nan a vota. Cu un mocion, maske cuanto biaha mi a vota pa un mocion akidennan y ta hopi biaha caba mi a vota pa mocion den e Raad aki, pero te ainda mi no a mira ningun resultado di e mocionnan aki. Ora bo ta traha, traha cu hechos palpable. Ora bo ta traha pa ensancha e economía di Aruba y pa kita desempleo, bo ta bin cu proyecto, manera a worde hací durante e gobernacion di e Bestuurscollege bieuw den cual AVP tambe a participa. Nos a percura pa hotelnan worde construí, caminda tatanan di famía a haya trabao. No a base di mocion, pero a base di proyectonan sano cu pa añanan largo a duna hopi hende trabao aki na Aruba. Nos ta construi hospital pa asina drecha e hospital of bin cu equiponan mas moderno pa asina amplia nos salubridad aki na Aruba. Tur esakinan a worde hací cu hechos y no cu mocion. Ningun momento tabata tin un mocion akidennan pa bay traha un hospital. Ningun momento a bin cu un mocion pa bay traha Americana Hotel. Esaki ta e Bestuurscollege bieuw a hacié cu hechos. Nan a percura pa tabata tin plaka y pa tabata tin interesadonan pa asina traha e hotel y asina duna hende trabao cu te aworaki ta worde empleá.
Señor Presidente, den Eilandsraad maske cuanto mocion worde trecí, nos no por haci nada. E personanan cu por trece Status Aparte ta e personanan cu ta representá den Staten: eynan ta e lugar.
Staten mester duna nan e carta blanche, Staten mester acompaña nan cu un delegacion di tur e partidonan Antiyano na Hulanda, caminda e lasonan den futuro mester worde forgá, cual por ta e staatkundig structuur di e islanan den futuro.
No ta Rudy Frank ta obstaculisa e lucha di e pueblo. Rudy Frank a bisa caba cu e kier un decentralisacion amplio y usa e tempo cu ta resta nos promer cu Hulanda kibra e lasonan estatal cu nos, y cambia nan den lasonan internacional, na e momento ey nos ta completamente clá pa drenta den filanan di e paisnan soberano. Esaki no ta traicion na ningun sorto di lucha. No ta nos a pone un termino di 4 aña pa logra locual cu a worde primintí na e pueblo.
E termino di 4 aña a worde poní door di MEP, cu awe ta bin puntra mi partido con nos lo realisá e Status Aparte.
Señor Presidente, despues cu MEP a haya e mandato na 1973, nan destino no mester tabata St.Maarten pa haya Claude Wathey cu nan, ni Bonaire pa haya tocayo Ellis cu nan, ni Corsow pa haya Juancho cu nan, ni Corsow pa haya Isa cu Elhage cu nan y ni tampoco despues Wilson

(Papa) Godett.
Nan tarea tabata ta cu ora bo haya e mandato y bo tin cu cumpli cuné, nan promer deber tabata di mustra e forum Antiyano y e forum Hulandes cu nan lo nenga di hura como statenlid di Antiyas Hulandes. Nan caminda mester tabata Hulanda y bisa Hulanda cu: ta asina pueblo a papia, pues ta abo mester cumpli awor. Pero no corre bay purá-purá pa haya un asiento di Minister y durante 2 aña di tempo tur cos ta koek-en-ei y despues awor-aki cu nan a worde expulsá for di Gobierno Antiyano, nan ta bolbe bin den Eilandsraad y bolbe pidi nos con nos lo realisá Status Aparte. Y si mi bisa nan ta kiko ta mi plannan, ta con ami ta mirá, ya den nan bista mi ta un traidor pa e causa Arubiano.
Señor Presidente, concluyendo mi kier a bisa cu henter e Status Aparte durante december 1973 pa december 1975 no tabata "Status Aparte", e tabata puramente un "Saco Aparte". Masha danki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, e punto di agenda aki ta trata e standpunt di e partidonan politico en cuanto e Status Aparte.
Ta bien conocí cu PPA ta boga pa un Federacion y nos partido pa un Status Aparte. Y AVP di señor Rudy Frank mi no sabi ta kiko e ta boga pé, pasobra ela caba di bisa cu e kier separacion, vergaande decentralisatie y e ta bon mará cu PPA ayabandanan.
Señor Presidente, nos Status Aparte cual mayoría di nos pueblo ta anhela, hopi biaha a worde splicá y no mas cu awe nochi ela bolbe worde splicá pa señor Betico Croes. Si nos a scucha bon den diferente ocasionnan for di algun di e miembronan di oposicion, nos por deduci cu ta un deber moral di nan pa steun e Status Aparte. Pero no bisa só, sino haci tambe.
Pero, Señor Presidente, pa mi stranjesa, no mas cu ayera un miembro di PPA ta bisa cu den e Federacion cu PPA ta boga p'é, Aruba lo ta igual cu Corsow. E ta sigui bisa cu awor-aki caba nos ta igual cu Corsow, 12 - 8.
Mi no ta comprende e igualdad ey. E ta trece como ehempel Estados Unidos di Norte America, caminda tur e estadonan ta igual. Mi no ta comprende esaki ta kiko e kier meen, pero mi ta bay clarifik'é. Mi ta bay clarifica na unda cu loke e miembro aki ta bisa akinan ta leuw di berdad. Pa cuminsa, aki na Antiyas nos tin e sistema di evenredige vertegenwoordiging y na Merca nan tin e sistema di electoral votes, loke ta districten-stelsel.
Mi kier a cuminsa pa haci un ehempel di eleccion pa Presidente di Estados Unidos. Esaki mi ta hacié, pasobra e miembro en cuestion a usa Estados Unidos como ehempel di e Federacion di nan.
E Presidente di Estados Unidos mester ta un "national-born citizen" es ta nací aya-nan.
Pues, den e republica di Corsow, e Federacion cu nan ta boga p'é, ta un yioe di Corsow só, bibá na Corsow, ta "national-born citizen", no e otronan y aki nos ta yega na e punto cardinal!
Es ta pa elihi e hefe di estado den e Federacion cu nan ta boga p'é. E mester ta "national-born". Esey kier meen: lubida cu e por ta un Arubiano, pasobra ya caba Juancho Evertsz a laga sabi cu e república lo bay yama "República de Curazao".
Esey nos tur ta na haltura di djé.
Señor Presidente, mi kier a elabora un ratico ariba e 3 podernan den e república, es ta den e Federacion di PPA hunto cu Corsow.
Promé e poder Legislativo: es ta e Congreso, loke nos ta yama e Wetgevende macht. E ta partí den Senado y Cámara di Representantes, Eerste y Tweede Kamer. E cámara ta depende di e cantidad di votador di cada isla, kier meen Corsow cu mayoría. E Senado lo ta e mesun cos: basá ariba e "one-man, one-vote".

No lubida riba esey. Congreso ta traha leynan, es ta di Corsow ta traha leynan. E presidente por veto un ley. Es ta: un yioe di Corsow, bibá na Corsow, só por veto un ley. E ley kier pasa toch, e mester e mayoría di e Congreso pa e pasa. Corsow só por hacié.
Mi ta bay na di dos: Poder Ehecutivo. E Uitvoerende Macht. Presidente eligí pa 4 aña. Un yioe di Corsow, na Corsow lo worde eligí, no pa 4 aña, Señor Presidente, pero pa semper, pasobra semper nan tin e mayoría. E Presidente só por haci tratadonan cu otro paisnan. Un yioe di Corsow, na Corsow, só por haci tratado cu otro paisnan. E tratado mester pasa den Congreso: Corsow só por pasé. Como Hefe Ehecutivo e ta hefe di tur e departamentonan y comision, entre otro: Husticia, Defensa, Financia, Agricultura (pober Daniel!). Un yioe di Corsow só por ta esaki. Vice-Presidente ta worde nominá hunto cu e President - on a "party- ticket" - atrobe un yioe di Corsow, ná Corsow, só por ta tal.
Di tres: Poder Hudicial, Rechterlijke Macht. E Corte Mayor, es ta e Corte Supremo. E miembronan ta worde apuntá pa e Presidente pa bida largo. Un yioe di Corsow, ná Corsow, só por nombra otro yioenan di Corsow, ná Corsow, como miembronan di e cuerpo aki. Tur loke nos lo por haya, por ta un kantongerecht, nada mas.
Señor Presidente, resumiendo mi por bisa, cu e ehempel cu e miembro di PPA a trece padilanti y cu e sabi masha bon kiko e ta papia, ta cu ningun Arubiano, ningún, lo por haya un puesto den e Federacion di Juancho Evertsz y di Corsow.
Pues, Señor Presidente, terminando lo mi bisa cu nunca Aruba lo por haya un representacion sano den e república, laga nos bisa, den e Federacion cu PPA ta boga p'é.
Te aki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.D. VAN DER LINDEN</u>: Señor Presidente, awe-nochi nos por a scucha di parti di oposicion hopi-hopi critica na direccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Hopi papelnan a ser lesá refiriendo nan mes na e palabra "Antiyas" continuamente.
Señor Presidente, nos lider, señor Betico Croes, tambe a haci mencion di "Antiyas" den su discurso na unda cu ela mustra riba e borchi, pero parce cu ta un delito si e palabra "Antiyas" sali scirbí riba e papelnan di e Gobierno Central. Pasobra si e 5 islanan por bay forma un Antiyas, anto lo ta un Antiyas cu Aruba afó, pasobra mi no ta kere cu e miembronan di oposicion ta usa e palabra aki pa trece den nos pueblo un idea diferente di loke Movimiento Electoral di Pueblo a traha y ta luchando p'é, cual ta e deseo di nos pueblo.
Loke e partido di oposicion ta treciendo aki, Señor Presidente, ta algo pa haci nos pueblo confundí, pa pone e berdad, e realidad, un banda, anto pa bay kere loke partido di oposicion ta trece akiden awe nochi, treciendo papelnan, cu nan ta lesé manera cu nan kier y ta usando e palabra "Antiyas" continuamente, "union Antiyano", etc., etc. Pero, Señor Presidente, lo mi bolbe riba esey aki rato.
Señor Trinidad a habri su discurso awe-nochi, mencionando cu un lider sindical a manda un telegram pa nos pa stop di discuti cuestionnan inutil den e sala aki. Señor Presidente, mi no ta kere cu ni señor Trinidad ni ningun hende na Aruba por critica loke ta ser papiá awe-nochi akiden na unda cu nos partido ta defendiendo e interes di Aruba, como algo inutil. Pasobra libertad ta encera tur cos, tambe e obrero y obrerismo di Aruba.
Tambe señor Trinidad a bisa cu PPA no a ser yamá pa realisá e Status Aparte. Esey ta berdad, p'esey mi a bisa tambe cu PPA no a haya autorisacion pa tuma responsabilidad.

Y mucho menos pa realisa un Status Aparte, pasobra nan kier realisa algo partidista y no e deseo di nos pueblo. PPA no a ser yamá pa realisa e Status Aparte y nos ta spera cu PPA lo no strobé tampoco, cu PPA lo no pone obstaculonan den caminda. Pasobra si PPA pone obstaculonan den caminda, anto e pueblo lo tin cu reacciona contra tal obstaculonan.
E palabra traidor tambe a ser mencioná hopi bez awe-nochi y den pasado di parti di e partidonan di oposicion. Nan ta considera e expresion aki un ofensa na nan direccion. Esey ta berdad, pero señor Betico Croes awe nochi 7.45 p.m. atrobe a bolbe hala e palabra ey atras.
Y e papelucho cu señor Trinidad a mustra a ser scirbí ayera y a ser repartí awe mainta cual ta oranan diferente cu awe nochi cu señor Betico Croes a pidi su disculpa. Tin oranan di diferencia den esey.
Tambe a ser bisá cu señor Rudy Ellis di Boneiro tambe a trece su deseonan padilanti of e deseonan di e pueblo di Boneiro padilanti, cu nan ta desea pa e 6 islanan keda uní.
Esey ta nan deseo, pero no e deseo di Aruba; e deseo di Aruba ta pa sali fuera di e constelacion Antiyano. E deseo di Aruba ta pa sali for di e sistema cu e bukaneronan Hulandes desde 1634 a crea y cu te awe pa nos nunca a ser reconocí. Nos no ta reconoce tal Antiyas. E ta algo ficticio cu e Gobierno Hulandes a entrega den man di nan sirvientenan aya na Corsow.
Ta nan ta mantene esey, pero e Arubianonan nunca a acepta esey. Nos ta Antiyano, berdad, pero no den e forma cu e ta; algo ficticio.
Nos ta mas Antiyano cu un Cubano, un Dominicano, cu un Puertoriqueño. Pero den transcurso di añanan nan a haya nan independencia y awe nan tin nan propio identidad. Esey ta loke nos pueblo di Aruba tambe ta busca. Esey ta e berdad, Señor Presidente. Nos no kier ta den un grupo di isla contra di nos boluntad, den loke cu colonialismo a crea pa su interesnan. Tempo di e piratanan cu tabata capia otro barconan cu ta sali di Cuba cargá di placa pa hiba Europa, e tempo ey nan a crea tal cos cu te awe ta existi ainda, cu a cambia di nomber varios bez. Y si mayan cu bin cu un Federacion, ken kita cu e mesun colonialismo, mi no ta referi na e pueblo Hulandes, ni na Su Mahestad, pero e politiconan Hulandes cu kier sigui mantene colonialismo bao di otro nomber, unda cu nan ta haya sirvientenan na Corsow of na Aruba pa sirbi nan fielmente. Ta contra esey nos ta, Señor Presidente, nos kier un Aruba liber, unda cu e Arubianonan por ta baas den nan mes cas. Y den un Federacion nunca nos por ta baas den nos mes cas.
Partidonan di oposicion por trece padilanti loke cu nan kier, nan por lesa papelnan manera cu nan kier, pero nos pueblo sí ta miré di otro manera. Pasobra den curazon di nos pueblo tin un otro cos, tin un curazon cu ta late continuamente cu un anhelo y deseo pa por ta liber, independiente y ariba nan mes.
Den cada curpa di nos valoroso Arubiano cu a tira un voto pa e Status Aparte, tin un curazon cu e deseo ferviente pa un mayan mihor, un mayan pa nan yioenan y esnan cu lo bin despues. Ta esey ta encera e Status Aparte. E Status Aparte no ta encera cu nos ta contra di cualkier isla, cual den pasado conhuntamente tabata tin convivencianan, cu uno tabata bay na e otro isla pa busca trabao, pa busca sostén diario pa nan famíanan. Esey lo no kita cu esey lo por ta posible den futuro, manera señor Betico Croes mes a trecé padilanti na mas cu un ocasion. Pero kiko ta e idea cu oposicion mester sigui pa mantene Aruba encadená na algo cu nos Aruba no kier? Nos pueblo ta chikito berdad, Aruba ta chikito, pero nos tin e pleno derecho di haya loke cu nos ta desea y no tin nada na mundo pa bisa cu esey no ta posible of pa trata na stroba esey. Mucho menos mi ta kere cu políticonan Arubiano di e partido di oposicion cu ta aki pa defende

interes di Aruba, pa representa Aruba, lo ta contra pa Aruba ta baas den su mes cas.
Señor Presidente, nos ta contra di esey, nos no ta contra di ningun hende, contra di ningun pueblo, al contrario, pasobra e pueblo di Corsow p.e. no por tin nada di haci cu loke e políticonan di Corsow ta haci. Pasobra lo tabata mucho mas mihó pa Corsow awe si e políticonan curazoleño a dedica nan mes na nan isla y laga Antiyas para. Anto Corsow lo tabata mucho mas mihor pará awe.
Ta p'esey nos kier un Aruba mihor. Ta p'esey awe nochi e componentenan di MEP a trece padilanti cu no ta algo di sconde. Pakiko nos tin di sconde? Si algun bez of na algun ocasion a ser bisá cu MEP a fracasa of MEP a faya, cu MEP no a cumpli cu loke ela priminti. Sí, MEP a priminti, Señor Presidente, y MEP lo cumpli cuné, pero aki tin algo diferente cu ta confundi loke cu oposicion ta bisa. Si ta di berdad MEP a faya, Señor Presidente, anto ainda nan lo ta den Gobierno Central, pasobra si nan a faya ta nifica cu nan a traiciona e lucha y si nan a traiciona e lucha di nos pueblo, anto nan ta cómplice di esnan di Corsow.
Y como cu nan a ser sacá di aya, anto nan no por a faya. Ta pasobra cu nan a defende e interes di Aruba firmemente y Juancho Evertsz a tuma nan palabranan den gracia y ora cu a resulta cu en berdad MEP ta busca independencia di Aruba, e Status Aparte pa Aruba, ey e problema a sinta. Pero nunca MEP a faya y MEP lo no faya nunca, pasobra mientras tanto cu tin un pueblo cu ta respalda MEP, MEP lo no faya. Esey ta pasobra MEP ta boga pa loke cu ta biba pa 50 aña caba den curazon di pueblo.
Señor Rudy Frank no a papia di AVP, pero kiko ta AVP? Ta un nomber a keda. Un pueblo cu tabata hunto cu AVP den pasado, awe ta e mesun pueblo ta aki, ta e mes pueblo ta MEP.
Un nomber por cambia, pero loke cu ta den curazon di pueblo nunca por cambia y no tin nada na mundo pa cambié. Ni Juancho Evertsz, ni "san" Hulanda por cambiele. Mi no ta mira cu lo por aparece obstaculonan den nos caminda cu por stroba MEP realisa e Status Aparte pa Aruba. Y mi a bisa na varios ocasion cu si nos tin di sera pacto cu Diablo, si nos tin cu bay te fierno pa hayé, nos lo bay.
Señor Presidente, den varios ocasion nos ta tende di desintegracion di Antiyas. Ta con bo por desintegra algo cu nunca a existi? Bo por desintegra algo ficticio? En realidad Antiyas no ta existi, pasobra nunca nos a acepté, e no ta reconocí pa nos pueblo Arubiano.
Loke cu mi ta papia aki no ta mentira, pasobra desde añanan 1930 e lucha di nos pueblo a ser proclamá na Hulanda, na Corsow, tur parti. Y nos por corda cu Su Mahestad Reina Guillermina a priminti na aña 1942 cu e lugarnan aki lo haya nan independencia. Pero ora cu nan ta papia di e lugarnan aki, hopi di e politiconan Hulandes mes, e pueblo Hulandes mes no sabi e geografía di e lugar aki. Nan ta pensa cu nos ta un Antiyas cu ta hunto, pasobra nan no sabi cu cada isla ta un pueblo ariba su mes, cu cada pueblo tin un identidad diferente. Esey ta nos orguyo, Señor Presidente, ta p'esey nos ta Arubiano pa nos defende nos Aruba, cual ta nos pida baranca, unda cu nos antepasadonan a nace y awe loke cu nos ta papia aki, e idioma Arubiano cu nos a hereda di nos antepasadonan. Y ta p'esey nos no kier tampoco pa loke cu nos ta yama Papiamento, ser dañá. P'esey nos ta defende esey tambe, pasobra e ta di nos.
Señor Presidente, tambe a ser bisá cu "Antiyas" a bira palabra malo, cu pa MEP "Antiyas" ta palabra malo.
Antiyas no ta un palabra malo ni bon. E ta malo pa nos, pa Aruba e ta malo si nos mester bay encadená atrobe hunto cu 5 islanan, solamente pa complace e políticonan curazoleño u otro políticonan Hulandes

na unda cu nan tin interesnan y cu ta nan interesnan nan ta defende. Kiko nan tin cu nos, kiko nan tin cu Aruba, kiko nan tin cu nos pueblo? Manera ta conocí masha bon pa nos, cuanto bez nos por lesanan den korantnan cu Hulanda a duna ayudo financiero na paisnan extranhero, asistencia na otro nacionnan den mundo. Anto aki un colonia di nan cu nan mester duna asistencia, tin bez bo tin di bay roga, bo tin di hinka rudía pa haya algo mientras cu e ta nan deber, ta algo cu nan mester cumpli cuné. Y loke cu ser hací mester pasa door di un Gobierno Central, Aruba nunca lo por haci algo ariba su mes.
Señor Presidente, nos a tende awe nochi cu MEP a faya, MEP a fracasa. Señor Presidente, pero esey no ta asina.
Tempo lo bisa si MEP a fracasa. Acaso cu oposicion ta kere cu MEP mester a alcansa of realisa e Status Aparte den e 2 añanan cu a pasa? Loke cu MEP ta haciendo of a haci, tur loke cu mester ser hací ta ser hací gradualmente y no di un dia pa otro, manera oposicion ta trece awe nochi padilanti y kier trata na bisa pueblo cu MEP a faya. Tur eseynan ta confundi nos pueblo. Pero nos pueblo no ta ser confundí pa mentira ni pa palabranan cu ta ser trocí na manera cu oposicion kier trecé padilanti. Otro ta papia cu nan kier un "Antiyas" uní y no un "Antiyas" destruí. Ta kende ta trata na destrui nada! Bo no por destrui algo cu nunca a existi. Si bo tin un Antiyas uní, anto esey lo bin despúes cu Hulanda duna nan independencia. Y Hulanda no por duna independencia manera cu e kier. Ta para na cada pueblo pa dicidi. Y esey tambe nos lo tin cu mira. Ta ki derecho Hulanda tin di bisa cu Aruba mester keda mará den un Federacion manera PPA ta aboga p'é. Ki derecho ningun instancia den mundo tin pa bisa cu Aruba mester keda hunto den un Federacion!. E unico cu tin e derecho pa bisa esey ta nos pueblo, nos pueblo Arubano. E tin di bisa y e ló bisa den futuro, cu si Aruba ta keda den un Federacion. Y esey e pueblo ya a bisa den mas cu un ocasion caba. Pasobra den e ultimo eleccion nos pueblo Arubano a bisa esey na boz den garganta, den skina di Aruba ela resona, cu Aruba kier un Status Aparte. Awor si e PPA tin su ideología política, nos ta respet'é, pero tin un ideología mas grandi, Señor Presidente, e ideología di nos pueblo, cual ta mucho mas elevá, cual mester ta mas ariba cu e ideología política. Y ta esey ta loke nos ta abogá p'é. Tur otro ideología, tur otro interesnan, pa nos ta menos cu e ideología di e pueblo Arubano.
Tambe a ser bisá cu PPA lo para solamente como toeschouwer, es ta como mirón! Esey ta falta di responsabilidad y falta di respet pa un pueblo, pasobra un partido politico cu a ser escogí aki, aunke cu ta den minoría, no POR para como mirones. Y ainda lo tabata bon si PPA lo a keda para como mirones, pero no bay afilia su mes cu algo cu e pueblo no kier y bay forma un Gobierno cu señor Juancho Evertsz, kende a saca e Arubanonan di aya y atrobe Arubanonan ta bolbe bay pidi nan pa nan drenta aya, pasobra nan no tin autorisacion di e pueblo pa tuma ningun clase di responsabilidad. Y manera mi a bisa anteriormente, Señor Presidente, nan mester tin un cuero di cara basta duro, pa bay tuma un responsabilidad cu nan a haya e autorisacion di nos pueblo pa hacié.
Señor Presidente, lo mi no bay mucho mas den detayes, pasobra nos lider a duna hopi detayenan caba, tambe señor Richardson.
Mi ta termina bisando cu e berdad sí ta keda. E realidad sí a keda, pasobra pa tur loke oposicion ta papia e berdad ta keda, pasobra loke nan a papia y loke ta berdad ta dos cos diferente, pasobra ey tin un confusion. Si MEP a fracasa, anto MEP lo ta den Gobierno ainda, si MEP a faya, lo e t'aya, pasobra e politiconan curazoleño lo a gusta pa MEP a faya. Pero MEP no a faya, pasobra si MEP faya anto nos pueblo tambe a faya y nos pueblo lo no faya nunca, Señor Presidente, pasobra

nos pueblo ta riba un caminda recto y nos pueblo lo no desvia nunca di tal camina. Pasa loke ta di pasa, Señor Presidente, e Status Aparte LO bin, sea cu nan kier of nan no kier.
Gracias, Señor Presidente, te den segundo ronde.

DE VOORZITTER: Danki, señor van der Linden. Palabra ta na señor Henriquez.

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta corda un dicho bieuw cu tin na Aruba, apenas hende ta corda riba djé: "Ora bo habri un porta di bèster, bo sabi ki holó bo ta spera".
E motibo cu mi a corda riba e dicho ey ta segun señor Trinidad ta papiando y mi a weita e publico reacciona, nos mester a sali p'afo cohe aire fresco.
Señor Trinidad a papia masha hopi riba mocion, mas mocion, ela hera bira emocionalmente riba mocion. E ta bisa cu den ningun mocion e ta weita e palabra "Status Aparte". Mi no ta bisa cu señor Trinidad ta gaña, mi no ta bisé esey. No ta gaña e ta gaña, ta e berdad e ta forza. Mi kier puntra señor Trinidad si e tin e mocion di 12 di september 1975, esun delaster. Kizas nos por trecé hunto. Kizas ora mi ta lesando e, e tin'é su dilanti y no leza corant, pa e por refuta mi si mi ta gaña. Mi ta duné permiso pa e refuta mi si mi ta gaña. Awor mi ta bay mustré con e ta sconde e berdad, loke ta peor cu gañamento.
E motie ta bisa, pa cuminsa: "Te onderschrijven het beginsel, dat het het onvervreemdbaar recht van ieder volksgemeenschap is en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen" - pa CADA isla di Antiyas Hulandes - "om de eigen staatkundige status te bepalen".
E no ta papia di Status Aparte, pasobra nos no sabi cu cada isla lo kier un Status Aparte of cu nan kier keda uní y MEP kier un Status Aparte. Aki e ta bisa claramente, pa cada isla bepaal, es ta, pone su mes estructura estatal.
Mas abao e ta sigui: "Kennis genomen hebbende van de unaniem aanvaarde motie van de Eilandsraad van Aruba, 18 - 19 augustus 1975, luidende: Overwegende dat het Arubaanse volk jarenlang gestreefd heeft naar de realisering van zijn aloude wens".
Ta cual ta e "aloude wens?"
Federacion? PPA a surgi, a ser lantá pa causa di e cos ey.
Ta cual ta e "aloude wens?"
Señor Trinidad no ta splica. "Namelijk de uittreding uit het Nederlandse Antilliaanse staatsverband".
Kizas ora e bin na di dos ronde e lo por vertaal-é pami na Papiamento. Mi ta dun'é e honor ey. Kiko kier meen "uittreding uit het Nederlandse Antilliaanse staatsverband?" Mi ta pidi señor Trinidad pa splica nos esey den su di dos ronde. Mi kier dun'é e motie di 12 di september 1975, no ta aña 1973 of 1974. Si señor Trinidad no tin'é e por hayé.
Asina e motie ta sigui. Pagina dos di e motie ta menciona: "In de laatste openbare zitting van de Ronde Tafel Conferentie van 18 maart 1948 werd er met algemene stemmen een motie aangenomen, behelzende de erkenning van het streven van het Arubaanse volk".
Cua ta e "streven van het Arubaanse volk", señor Trinidad? E motie mes ta bisa: "naar een Aparte Status".
No ta gaña e ta gaña ora e ta bisa cu den e motie no tin mencion di e palabra "Status Aparte", ta berdad e ta corre p'é. Y asina e motie ta sigui. "Tijdens de openbare slotvergadering van de Ronde Tafel Conferentie op 3 juni 1954 hebben 2 Arubaanse politieke leiders, t.w.

wijlen Cornelis Albert Eman en Juan Enrique Irausquin gesteld, de nieuwe rechtsorde als overgangsmaatregel te aanvaarden, aangezien Aruba streeft naar een Aparte Status, die zijdens Nederland op grondwettelijke bezwaren stuitte".
E ta bisa anto cu na aña 1954 cu Juancho Irausquin ta gaña, pasobra PPA no a pidi pa un Status Aparte! Ta esey mi mester comprende for di djé?
Ta ponî claramente "Status Aparte" den e motie di 12 di september.
E motie ta hopi largo, pero lo mi hacié cortico: "Besluit: de goedkeuring uit te spreken, dat er delegaties uitgevaardigd worden naar die landen en internationale organisaties, die van belang zijn voor de realisering van de Aparte Status".
E por vertaal esey pa nos na Papiamento ora cu e bin back. Mi kier duné e honor ey, p'é stop di . . . papia cu no tin moties. Mi no kier bisa cu e ta gaña. Señor Trinidad no ta gaña, ta berdad e ta sconde, e ta tené tapá.
"Besluiten: aan de Eilandsraad van Aruba te berichten dat de Staten van de Nederlandse Antillen" (Staten van de Nederlandse Antillen, Señor Presidente) "alle steun zullen verlenen ter realisering van de Aparte Status".
Señor Presidente, mi tin cu para keto, mi tin cu pensa kiko e persona aki, amable manera señor Trinidad, ta purba sconde for di e pueblo, ora cu e ta bisa cu no tin motie, ora e ta bisa cu Aruba no kier Status Aparte, su partido kier Federacion, con e mes a desmenti nan difunto lider. Aki ta bisa claramente: ". . . aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de Aparte Status".
Mas claro no canta un gallo.
Ora cu riba e motie aki, cu Parlamento di Aruba a dicidi di bay afó pa busca steun pa aporte, pa busca ayudo, manera cu e mocion aki mes ta bisa: ". . . de goedkeuring uit te spreken om delegaties af te vaardigen naar die landen en internationale organisaties die van belang". Cu ta interes di Aruba pa realisa su Aparte Status, Juancho Evertsz a bay Hulanda. Ela hayé den camisa di one barras. Ela bay pidi aviso, Hulanda a manda yamé back. Den corant, por cierto 12 di december 1975, Amigoe, mi a lesa: "Regeringscrisis was geen verrassing voor Franssen". Claro cu nó e no por tabata un sorpresa pa Franssen, pasobra Franssen a yega di bisa nos caba: "boso no kier boso independencia, boso ta hayé per luchtpost".
PPA e tempo ey no a spanta, pasobra nan sabi cu "per luchtpost" nan ta den e Federacion toch.
"De heer Franssen zei, dat tijdens het onderhoud, dat Premier Juancho Evertsz had met de vaste Kamer-commissie, de Minister zei, dat de politieke situatie in zijn Kabinet niet langer houdbaar was". Y pakiko e no ta "langer houdbaar?"
E ta bisa: ". . . wanneer zelfs de vice-minister-president buiten de Regering om in het buitenland de Status Aparte wil bepleiten, dan zet dat kwaad bloed."
Pero den e mes motie di 12 di september 1975 nan ta bisa cu nan ta respeta y yuda pa Aruba manda delegacion bay afo. Pero con nan por haci di baha e Gobierno? Unico moda cu nan por baha e Gobierno ta door di busca e traidornan cu ta contra e Status Aparte, pa nan aporte. Y esey a probá fin di december, ora cu nan a yega na Corsow y nan a vota promé biaha pa baha tur Minister ta comprendible. Di dos mocion cu nan a apoyá pa baha e ministernan di Aruba só, tambe lo mi bisa ta comprendible. E di tres mocion cu nan ta vota pa wanta e resto di Kabinet, esey sí no ta comprendible. Ta eyden e wega ta sinta, pasobra si nan a sali for di e sala, anto lo no tabata tin 14 voto, lo tabata tin 11 y Gobierno lo a cay.

Pero nan a keda den sala y nan a back-up e resto di Gobierno.
Señor Max Croes, e orador despues di mi, talvez e lo por bay bisa cu mi ta papiando mentira.
Mi ta conbidé pa duna un splicacion detayadamente, pakiko nan a vota pa wanta e resto di Gobierno, siendo cu dia 12 di september 1975 nan mes a firma e mocion aki, den persona di señor Osbaldo Croes. Esey ta pa refuta tur e engaño, mi ta hala e palabra atras, señor Trinidad no ta gaña, ta e berdad e ta sconde pa e pueblo.
Mi ta tende señor Trinidad ta bló bisa cu Rudi Ellis a bisa, cu Rudi Ellis a interpreta e mocion di un otro moda, cu Rudi Ellis ta boga tal, cu Rudi Ellis que torna que vuelta, wel, ami a kere cu e PPA-nan tin nan mes opinion. Ta hendenan, cu mi a kere, toch malo o bon, Federacion of nó, cu nan ta bisti nan mesun carson, ta mara nan mes faha, pero manera mi ta tende ta Rudi Ellis ta bay, ta Rudi Ellis ta bisa, ta Rudi Ellis ta boga, ta Rudi Ellis ta haci, ta parce un cos cu e "zip ta patras", pasobra ta Rudi Ellis ta e homber, nan mes no por bisa nada. Anto ta riba nan, nos pueblo lo tin cu depende!
Awor no t'ami ta bisa esaki, ta señor Trinidad mes a bisa cu ta Rudi Ellis p'aki, Rudi Ellis p'aya, Rudi Ellis pariba, Rudi Ellis p'abao. Rudi Ellis ta nán homber bon. Ta Arubiano a para bira asina? Ta nos pueblo e lo kier degenera? Nos di MEP no ta bisa cu "Rudi Ellis a bisa", ni "Juancho a bisa", a-nos di MEP ta bisa loke NOS ta bisa, nos, Arubiano, nos sabi con nos ta bisti carson, con nos ta mara nos faha y nos no ta sconde tras di nomber di otro hende. Lastima cu e pueblo mester tende con PPA ta usa Rudi Ellis, "Rudi Ellis a bisa, Rudi Ellis a haci".
Awe mainta y ayera mi a pidi, cu si e Status Aparte di Aruba no ta bon pa nan bay duna un splicacion en extenso con bentahoso e Federacion ta pa Aruba. Mi ta pidi e otro orador ey, tin un borchi ey, e por bay spliké. Nos ta pone papel p'é, e por splica con bentahoso e Federacion ey ta pa Aruba. E por splica entrada di cada isla independiente, pa e pueblo tende cuá ta e isla cu ta sobra placa. Mi pidié bisé, e ta bin despues, mi kier pa é bisé, mi mes no ta bisé, mi ta lagué pa é bisa. Talvez e ta bisami cu ta Bonaire tambe, cu Rudi Ellis. Pero mi ta conbidé, mi ta reté bay borchi, manera nos lider a haci, nos ta pone papel pé, nos ta duné begroting di cada isla, anto pa e mustra con bon nos ta bay keda cu nos situacion monetario, despues cu Hulanda kita bandera for di nos, ki balor nos florin (di Corsow) lo haya!
Señor Presidente, papiando di florin di Corsow, no ta mucho tempo tabata tin florin di Corsow, despues ela worde cambiá na florin di Antiyas, pronto nos lo back atrobe pa florin di Corsow.
Mi ta pidi di PPA, cualkier di nan, bay borchi, splica e "one-man, one-vote", con e lo bay traha! Bisa ki dia un partido di Corsow a hala atras ariba e "one-man, one-vote"!
Mi a tende señor Trinidad bisa cu e dos partidonan MEP - NVP no por a traha, ela spera pa nan cay. Cinco miembro cada un tin, un ta traha pa Antiyas uní y e otro ta traha pa un Status Aparte. Ela verwacht un clash. Talvez e por splica nos en extenso, con PPA cu 3 miembro só, ta bay bringa NVP cu 5. Nos mes cu 5 nan a traha trampa pa benta nos abao.
Con nan ta bay wanté? E por ta facil pa mi splica, mi tin un idea, mi'n ta spera cu e ta pasa. Mi ta corda riba agosto na aña 1968, tempo cu nan e centralisa Kiesreglement di Eilandsraad y Verkeerswetgeving. Pasobra ainda tin dos di e miembronan ey den Staten, señor Osbaldo Croes y señor Leo Chance t'ey ainda. Ta solamente asina ey nan por bin splica con nan tres lo bin domina e 5-nan di NVP-U.

Señor Rudi Frank ta papia akiden di "nos", "nos, e no ta bisa "ami", pero "nos". Awor "nos" kier meen "nan", no, 'n tin AVP. Ta "nan" ta "nos", pasobra aki ta "nos" y ey ta "nan". Si ela bisa "ami", mi ta comprende, e, sintá ey. Pero "nos", "nos"; nos akinan y "nos ayanan. No tin cos mas simpel. E no ta bisa di "ami y mi partido", pero "nos". Pero, Señor Presidente, no ta ami ta bisé. Kier meen cu akiden tin dos "nos". Nos di MEP, luchador pa Aruba, "nos" ayabanda, luchador di Federacion, traidor di e causa di e Status Aparte.
Mescos cu nós ta traidor di Federacion. Si nan kier yamami un traidor di Federacion, mi ta aceptele, pasobra mi TA un traidor di Federacion. Mi ta acepta cu mi ta un traidor di e Federacion. Mi ta bolbe bisa cu boca grandi, kiko cu mi por haci pa traiciona e Federacion mi ta haciele. Mi'n tin berguenza di bisé. Cu pueblo ta tendemi? Mi no tin nada contrario, nan ta contento di tende cu den MEP, delaster un ta traidor di Federacion. Nan ta contento di tende, cu cada un di nos aki na e mesa ta un traidor di e Federacion, pero un luchador di e derecho di Aruba. Asina ta e palabra "traidor" no ta cay-mi pisá. Nan kier bin bisami "traidor di Federacion", Señor Presidente, bachi habrí, mi ta contento, mi ta orguyoso, fresco mi ta bay den pueblo y bisa: mi ta traidor di Federacion, cara abierta. Pero hamas y nunca lo mi permiti di worde yamá traidor di e lucha Arubiano, traidor di e lucha di Aruba pa su libertad.
Awe mainta señor Frank Croes a mandami bay leza e corant di 1 di agosto 1973, unda tin e splicacion di Federacion aden.
Cu tur mi santo pasenshi mi a saca un copia, pasobra e original pa nos ta wardá, e ta un cos sagrado, e ta un cos cu mi ta bay mustra con sagrado e ta.
E ta cuminsa bisa: "Partido Patriotico Arubano" no ta aboga un Federacion pa e awor yamá Antiyas Hulandes di un forma, cu Aruba por ta garantisá di e derecho Arubano, riba cual nos partido a ser fundá." Igualdad, e ta busca igualdad.
Señor Max Croes den su discurso di awe of di ayera a bisa cu: "tempo e ta diputado e no a sinti ningun diferencia, igualdad, 12 - 8, e no tin diferencia. "Ta con tin cu mandé pa e sinti e diferencia.
Den e mesun papelucho ey, ta duel mi di bisa cu señor Rudi Frank ta bisa "nos" - eyden e ta bisa tambe: "AVP, durante e conferencia na Hulanda, cu tabata e causa cu nos isla a perde su igualdad". E ta acusa AVP di ta e causa. Mi kier tende señor Frank bin bisami cu mi ta gaña, anto mi ta duné e corant pa e lesa. Toch e ta sintá cu e partido ey y e ta bisa "nos". E partido cu ta bisa cu ta nan ta e causa di e 12 - 8, anto e ta bisa "nos". Homber sá perde balor!
Aki tambe, just pa refresca mi ta lesé: Igualdad!"Pa logra tal proposito" (pagina 2 di e pamflet di Voz di Pueblo di PPA ta bisa)
"Pa logra tal proposito PPA ta aboga pa den tal Parlamento e reparticion di e asientonan ta como lo siguiente: Aruba 8 (nos a keda mescos) Corsow 10. (Igualdad! 10 y 8) Anto mi tin di corda cu señor Trinidad ta maestro di school, ta con e ta siña e muchanan cu 10 y 8 ta mescos. Pober di nos yioenan cu ta bay school.
E ta scirbí den e pamflet, Señor Presidente, mi no ta gaña. Mi kier pa nan refutami y bisa cu no ta berdad; mi kier pa nan bisa cu mi ta sconde berdad. Mi kier pa nan bin sinta banda di mi aki pa mi mustra nan e original, pasobra mi no sá sconde berdad, aki ta puro berdad mi ta papia. Igualdad! 10 pa Corsow, 8 pa Aruba. Despues e ta bisa: Saba 1, St. Eustatius 1 y St.Maarten 1.
Señor Presidente, ban conta! Mi no sabi con lo mi mester conta awor aki, pasobra nan tin mi bruhá. Pero lagami purba. 10 pa Corsow, 8 pa Aruba, ta igualdad; 2 pa Boneiro, ta 20, Saba 1, St.Eustatius 1, St. Maarten 1 ta 23.

Awor unda Aruba su igualdad a keda. Manera ta awor-aki Corsow só por domina Aruba. Corsow, Boneiro, Saba, St.Eustatius, St.Maarten ta bin cu cualkier mocion y ta domina Aruba. Y nan mes ta bisa, cu den e formamento federal aki e partimento di asiento mester tuma lugar riba un tal base cu maske Corsow, cu mal intencion, kier meen anto, cu nan sabi cu Corsow tin mal intencion, sino nan no ta scirbiele. No ta gaña mi ta gaña, ta berdad mi ta saca, no sconde. Nan ta bisa, nan mes, Corsow, aunke cu mal intencion hala mara, corda, esey tabata na aña 1973, awor nos ta na aña 1975, 2 aña mas atras. Kier meen cu nan sabi cu Corsow tabata tin mal intencion. Maske cu Corsow cu mal intencion hala mara cu otro islanan, hunto ainda nan ta alcansa e mayoría rekerí. Awor Corsow cu mas ainda, Corsow tin 10, nos 8.
Mi no ta comprende e hendenan aki, Señor Presidente, nan ta parce hendenan atrasá, of ta mí por ta atrasá, pasobra con nan por bisa cu 10 - 8 ta igual. Pober di e muchanan cu ta bay school cerca e maestronan ey. Mi kier pa nan refuta mi, mi kier pa nan bisami cu mi no ta papia berdad, mi kier pa nan bisami cu mi ta sconde berdad. A-nan, nan a nenga di papiaberdad, nan ta bló "mocion, mocion", nan a nenga di lesa e mocion di 12 di september 1975, cu ta e ultimo mocion. Nan ta lesa bló "baca-bieuw, baca-bieuw", anto e "toro" mes nan tin miedo di topa, pa nan no haya un sota di bolpés.
Mi ta weita señor Max Croes ta tumando nota ora mi ta papia; mi ta ret'é, pa e splica e pueblo e asunto di Federacion, no papia di Status Aparte awor, splica e Federacion, nos ta anhela pa haya sabi di e Federacion ey cu su 10 - 8, igualdad! Lubida riba MEP. Boso splica e pueblo Federacion, splica entrada di cada isla, mustra si ta Aruba ta usurpador di e otro islanan of si Aruba ta "e golden egg", e "webo di oro" pa e otro islanan. Aruba ta e "webo di oro" pasobra ta Hulanda ta e mama, es ta e galiña mama, cu a pone e 6 islanan y den nan ela pone un webo di oro y e otronan no kier laga e webo bay, nan ta keda tení. E hendenan aki no tin berguenza, cu nan ta permiti nan hunga cun'é tambe. Nos ta defende nos propio webo di oro nos "golden egg" no cu Rudi Ellis ta dicidi ariba djé. Di pueblo Arubiano e ta.
No ta Rudi Ellis ta dicidi.
Lástima, Señor Presidente, cu mi mester a sali for di e reunion, pasobra mi no por a wanta, ora cu e porta di bèsternan tabata habrí y mi mester a bay tuma poco aire fresco. Mi no por a soporta nan mas. Pero mi ta warda notacion, mi ta warda, ora nan bisa: Reggie - no tin nodo di yamami señor, den pueblo mi ta conocí como Reggie Henriquez, mi no a nace señor y mi ta muri señor, pasobra ta un hende humilde mi ta den pueblo, un TRAIDOR mi ta di e Federacion - bo no a papia berdad, bo a sconde berdad". Mi ta anhela pa weita riba e borchi con nan ta bay splica Federacion, con nan ta bay defende loke cu nan a abogá na agosto 1973, caminda nan ta abogá 10 pa Boneiro (?) y 8 pa Aruba. Danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, señor Henriquez. Palabra ta na señor Max Croes.

<u>DE HEER MAX CROES</u>: Señor Presidente, lástima cu ta awor ta toca na mi e turno pa papia. Mi kier cuminsa cu trece padilanti un hecho cu a worde poco notá, pero door di mi a worde hopi apreciá. Esey ta un telegram cu a drenta awe mainta pa Eilandsraad di Aruba, adresá na e Presidente, señor Rudi Wever. E telegram aki ta firmá door di señor Clarence Richardson y ta bisa lo siguiente:
"Na nomber di pueblo trahador di Aruba ta pidi tur 21 miembro di Eilandsraad pa stop e discusionnan inutil cu no ta yuda Aruba cu nada

y stop di pleita manera mucha chikito stop uni cu otro y bin cu proyectonan cual por beneficiá e pueblo di Aruba si en berdad bosonan tin bienestar di Aruba na pecho - FTA C.D.Richardson.
Mi ta trece esaki padilanti pasobra mi a aprecia y mi tabata impresioná door di e gesto aki. Srta. Faustina Frank a conta un storia, cu ela yega di tende hopi tempo pasá y cu a impresioné. Igualmente esaki a impresionami, pasobra nos ta haya un reaccion for di un sector grandi di pueblo di con nan ta sinti y con nan ta experimenta p'afó loke ta pasando akiden e ultimo dos dianan.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi kier pidibo pa bin back riba e punto di agenda.

DE HEER MAX CROES: Señor Presidente, esaki ta un introduccion pa bin back riba e punto di agenda.

DE VOORZITTER: Pues, mi ta pidi anto pa bin back ariba e punto di agenda.

DE HEER MAX CROES: Señor Presidente, Señor Presidente lo por experimenta cu ami ta un cu lo tenemi estrictamente na e punto di agenda. Y mi ta bay splica tambe.
Señor Presidente, e oyentenan na cas, e pueblo, e ultimo dos dianan aki, simpatizadornan di tur partido, tanto PPA, como MEP a haya un masha mal impresion di kiko ta socede den e sala aki. E moda cu expresionnan ta worde usá. P'esey den e reunion di ayera, ami ta un di e promé hendenan cu a bisa, cu ta lastima cu ami no por a atene mi mes na e agenda.
Awe e punto di agenda ta e punto di bista di e partidonan politico tocante e Status Aparte.
Esey ta e punto di agenda, pero, Señor Presidente, awe nochi, no solamente Status Aparte a worde splicá den detayes, esey por a duna nos un motibo, un causa pa nos duna nos punto di bista, pero no ta esey tabata e motibo, e preocupacion principal tabata e preocupacion cu PPA lo drenta den Gobierno. E temor pa MEP keda p'afó di e Gobierno.
A worde pidí pa nos splica Federacion. Señor Presidente, nos no a pidi reunion y e punta di agenda no ta pa nos duna splicacion di e Federacion ningun caminda, e ta pidi pa nos determina nos posicion tocante e Status Aparte. Un posicion cu nos a menciona varios biaha caba, cu eigenlijk pa nos ta overbodig awe nochi pa papia di djé.
Awor tin un orador ta pidi pa un hende bay borchi splica entrada di tur e islanan, splica e sistema monetario. Tur esey a worde papiá libremente, ningun di eseynan ta riba e agenda. Ora cu ami ta menciona un ehempel di un algo edificante cu ta sali for di comunidad, mi ta worde pidí pa tenemi na e punto di agenda. Lo mi cumpli cun'é tambe, Señor Presidente.
En corto señor Trinidad a splica nos posicion tocante e Status Aparte. Nos posicion en cuanto e Status Aparte ta hopi conocí. E mocion di december 1973 a haya aprobacion di nos hendenan den Staten. Nos hendenan a vota p'é. E mocion di 12 di september 1975 den Staten tambe a haya nos aprobacion. Promé cu esey, 18 di augustus 1975, den Eilandsraad aki, tambe tal mocion a haya nos aprobacion y nos a bisa claramente cu nos no ta obstaculisa y nos ta permiti esnan cu a haya e mandato pa realisé. Pues, di nos banda cos a caba ey, nos posicion ta conocí.
Pero, awor sí, Señor Presidente, mester permitimi desvia, pa motibo cu tur otro hende por a papia libremente y mi tambe kier papia,

aunke un tiki cortico, pasobra ela worde splicá hopi biaha: e Federacion cu nos a abogá p'é, cual tabata nos plataforma den e eleccion di 1973, cual a worde splicá tambe den un edicion especial di nos órgano informativo, dia 1 di agosto 1973, ta algo, cu segun nos concepto, e tempo ey, tabata bon pa Antiyas y nos a propaguele. Mescos cu tur e leynan cu nos ta biba bao dié no ta edicto eterno, no kier meen cu loke nos a propaga e tempo como un estructura estatal no ta cambiable. E partido MEP a cambia su Status Aparte diferente bez; awe nochi a worde splicá cu pa varios motibonan e Status Aparte a worde cambiá: tin proposicion no. 1, cu a worde lagá cay, ora cu MEP a haya sabi cu Hulanda nunca lo mantene lasonan constitucional cu Aruba, a bin e posibilidad no. 2, despues e posibilidad no. 3. Asina ta, cu loke a worde pon í den nos órgano dia 1 di agosto 1973 tabata un esqueleta. Nos ta comprende cu no ta asina e estructura estatal final lo bin, ni maske cu nos gana un eleccion aplastante, pasobra nos mester tene cuenta cu deseo di otronan tambe, y cu lo por bin cambio.
Y te ainda nos no por bisa definitivamente con e estrutura final lo bay ta, pero nos por bisa un cos sí, cu e ta bay ta di tal forma cu e ta duna Aruba e mayor garantianan.
Señor Presidente, ta cierto cu tin hopi mal comprendemento tocante kiko un Federacion ta encera y mi no ta kere cu lo mi gana nada si mi bay duna un splicacion tocante esey, pasobra no tin mas sordo cu esnan cu no kier tende, no tin mas bobo cu esnan cu no kier siña y bo no ta perde bo tempo mas hopi, cu ora bo bay splica hende un cos cu nan no kier comprende toch.
Si mi tende un respetable miembro di e Raad aki awe nochi duna su version di un Federacion ela yamé e Federacion di Corsow y di Juancho Evertsz, anto mi ta comprende cu ta un perdemento di tempo total, pasobra cu loke ela expresa no ta nada ni cientificamente basá, ni un concepto realistico, pero solamente un obsesion, un nacht-merrie, un mal-soño cu ela yega di soña un dia podiser, pero cu no tin un base di realidad aden.
Señor Presidente, si democracia di mas grandi den mundo occidental ta un Federacion si e nacion mas poderoso den mundo occidental a crece, bira asina a base di un Federacion, un Federacion mester tin cierto méritonan y den un forma modificable e mester ta aplicable den nos situacion tambe. Pero, Señor Presidente, pa nos cu ta flexible den nos pensamento, e meta final cu nos ta bay p'é, ta un sistema di gobernacion unda cu e islanan aki por ta uní, e meta final, manera señor Betico Croes ta yam'é, e Status Aparte y nos ta definié un Federacion ningun di nos a bisa na ki periodo e ta worde realisá. Ora cu nos lesa e documentonan oficial cu a worde firmá door di e Gobierno di MEP y NVP-U, anto nos ta bisa cu eseynan no ta loke ta worde splicá akiden como Status Aparte, pero loke a worde firmá door di MEP y NVP-U pa e 4 añanan aki no ta ni ainda un decimo parti di un Federacion cu nos kier realisa. Y nan ta bisa pueblo cu nan kier Status Aparte. Pues, un pregunta cu no a worde contestá awe nochi: riba ki termino Movimiento Electoral di Pueblo kier e Status Aparte? Señor Presidente, señor van der Linden a pone masha enfasis ariba e hecho cu PPA no a ser yamá pa realisa Status Aparte. E ta bisa cu PPA lo por realisa algo partidista. E Status Aparte ta keda pa MEP realisé. Señor van der Linden a expresa tambe, mescos cu varios otro oradornan, su preocupacion cu PPA lo participa den Gobierno Central y e ta bisa cu PPA no tin e autorisacion ey.
Señor Presidente, si Status Aparte ta loke ta firmá den e documento oficialnan ey, anto cu un curazon trankil PPA ta drenta den Gobierno

Central y ehecuta nan, loke nan no a haci. Pasobra no tin nada, pero nada eyden cu ta contrario na e programa di PPA, pero mi ta comprende e miedo. Awor nan ta bisa: PPA no tin e autorisacion, PPA no ta yamá, pero nan tampoco no a haci, manera a worde splicá door di diferente oradornan, ni e principio. Pues, loke a worde convení, loke ta den e mocion di 19 di december 1973, loke ta den mocion di 12 di september di 1975, loke ta den e Regerings-akkoord, loke ta den e carta di Minister-President di 10 di januari 1975 na Gobierno Hulandes, tur eseynan ta cosnan cu PPA por haci trankilmente y ehecutanan, unda cu MEP, cu tabata tin 2½ aña di tempo den Gobierno a faya.
Y mi ta kere cu esey ta e miedo grandi cu e respetable miembronan di MEP tin y ta p'esey nos t'aki awe, pasobra en efecto loke nos ta papia awe ariba ta completamente overbodig.
Señor Presidente, tambe señor van der Linden a referí na e disculpa di señor Betico Croes, expresá pa 7.45 'or y e ta trata di hustifica e disculpa ey, mientras cu awe mes, fechá 8 di januari 1976, a sali, unda cu nos, representantenan di nos partido ta worde descualificá publicamente bao di e heading "traidor semper ta keda traidor".
Señor Presidente, despues di esey señor Reggie Henriquez ta bisa cu unico moda cu por a baha e Gobierno ta cu conta cu e apoyo di e traidornan di Status Aparte. E no a realisa kiko e ta bisa, ela sigui papia, ora cu ela bisé pa di dos biaha, e ora ela realisa . . . . .

DE HEER R.V.HENRIQUEZ: Punt van orde, Señor Presidente. Mi ta realisa loke mi ta papia. Mi no ta señor Max Croes, cu no ta realisa cu un biaha e ta AVP, otro biaha PIA y ora cu ta conviníé cualkier otro partido.

DE VOORZITTER: Señor Henriquez, esey no ta un persoonlijk feit. Señor Max Croes continua por fabor.

DE HEER MAX CROES: Señor Presidente, anto e ora, cu masha balentía e ta bati pecho, bisa, cu e ta traidor di federacion y esey no tin nada contra su honor. Señor Presidente, esaki mes ta bastante cualificacion. Un hende, traidor di kiko cu nan yamabo, bo mester por sinti e cos ey. Bo no por yama bo mes un traidor di maske con baho un causa ta y kere cu esey ta un gloria, esey ta tipifica cu mentalidad, si bo ta hacié asina ey. Especialmente den un Parlamento.
P'esey mes tambe, Señor Presidente, nos no por tuma na serio mas e dispensanan cu ta worde pidí, pasobra ta cada rato ta ofende y ta pidi dispensa y nos ta lagué pa loke cu e ta. Nos ta sigui propaga nos punta di bista y nos tin e derecho di tin nos opinion y di propagué, sin tin e temor, mescos cu e otronan ta haci di nan.
Señor Presidente, e unico temor cu nos tin, ta e temor cu si berdaderamente nos ta prepará pa acepta e responsabilidadnan cu mayor competencia, cu mayor autonomía, cu un forma nobo di gobernacion ta duna nos. Si mi tende e discurso di señor Reggie Henriquez awe nochi, como parlamentario, mi ta cuminsa duda, cu nos ta berdaderamente clá, cu e pueblo aki ta clá pa acepta ni carga e responsabilidad cu nos tin awe nochi. Si mi a mira actuacion di cierto parlamentarionan cu nan mes a pidi e reunion aki, ora nan a caba di duna nan exposicion, cu nos representantenan a haya e oportunidad pa duna nan punta di bista, pa mira con e actuacion tabata ta, Señor Presidente, anto mi ta tene mi curazon, pasobra mi ta kere cu na momentonan cu nos bay avansa poco mas leuw, anto nos ta mira un dictadura total.
Mi por a mira y mi por a tende casualmente awe nochi, ora mi tabata pasa p'afó ey den e gang bay, expresionnan cu tabata worde hací, solamente pasobra cu Bo persona tabata kier a tene orden den e lugar aki.

Señor Presidente, mi ta complimentaBo ariba Bo leiding. Mi no tabata eens cu tur, pero mi tin e derecho di ta oneens cu cierto cosnan, pero mi ta comprende e presion grandi cu Bo ta traha bao di djé, bao di e circumstaacianan mi ta complimenta Bo pa e leiding y mi ta spera cu lo Bo sigui mantene orden den un bon forma den nos Parlamento. Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, señor Max Croes. Palabra ta na señor Kelly.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, mi a tende señor Max Croes bisa cu den e programa di gobernacion cu MEP y NVP-U-nan tabata tin, no tin pará ni un decimo parti di loke Federacion ta encerra.
Awor supone cu ta asina mes, anto e Ministernan cu ta sali for di e seno di Aruba, cu a worde poní door di e partido MEP a worde sacá for di e Gobierno, awor nan cu sí nan Federacion ta asina leuw, na su moda di bisa y su moda di expresa, nan sí lo keda den Gobierno hopi tempo largo. Esey ta un cos cu ta dificil pa comprende, na momento cu nan Federacion ta mas leuw ainda cu e Status Aparte di MEP. Mescos cu e tabata gaba cu PPA a keda 20 aña den Gobierno, nunca nan a worde sacá for di Gobierno Central. Ta berdad! Pero e politiconan di Corsow no a haya ningun motibo pa saca nan for di Gobierno Central pa motibo cu nan no ta traha contra e pueblo di Corsow, traha pa Aruba, perhudicando e pueblo di Corsow, mescos cu Juancho Evertsz a declara y a usa e motibo ey pa saca e Ministernan di MEP for di Gobierno Central. P'esey nos por bien comprende, loke cu ela expresa ta djies pa mustra cu si mañan nan bay den Gobierno, nan sí lo keda den Gobierno. Pero, Señor Presidente, ta tristo como un bon ciudadano, weita con e miembronan di Staten di NVP-U, Frente Obrero, D.P. di Corsow y e miembro di Boneiro y Isla Ariba ta manda e Ministernan cu ta sali for di seno di Aruba cas. E Ministernan cu e partido di mas grandi di Aruba, MEP a designa pa representa e pueblo di Aruba den Gobierno Central.
Pero mas tristo ainda ta, ora cu e partido di Aruba, PPA, ta yuda nan, pa Juancho Evertsz cumpli cu su gusto y saca e Ministernan di Aruba for di e Gobierno Central. Si acaso e palabra "traidor" ta pisá, pero, Señor Presidente, mi no kier usele, pero kizas e pueblo sí lo considera tal.
Señor Presidente, berdad ta cu e partido di MEP a haya e mandato di e pueblo di Aruba. E pueblo di Aruba no kier pa politiconan di otro isla tin algo di bisa riba asuntonan cu ta concerni nos pueblo di Aruba, lastima, pa motibo cu ta PPA a keda 20 aña den Gobierno Central, te ainda, y awor peor ainda, no tin ningun Minister di Aruba den Gobierno Central, ta nan ta dicidi pa Aruba al momento, mientras cu nos partido ta hibando al cabo e lucha di nos pueblo, na unda e Ministernan cu ta sali for di seno di Aruba, hunto den e delegacion ta bishitando e paísnan vecindario, pa pone nan na haltura cu Aruba kier ta soberano, cu nos pueblo kier sali for di e constelacion Antiyano, pasobra esey ta perhudicable pa nos isla, PPA ta yuda saca e Ministernan for di Gobierno Central. Esaki ta un otro prueba mas, Señor Presidente, cu e Federacion cu Juancho Evertsz kier, ta perhudicando nos isla. Ta e mesun Federacion cu e partido PPA ta boga pé. Hasta nos por a tende trahando pa un causa husto pa nos pueblo, Juancho Evertsz ta cualifica e Ministernan, nos Ministernan di Aruba, cu nan ta cometiendo "landverraad".
Juancho Evertsz ta yama nos Ministernan, trahando pa Aruba, traidores. Pero, Señor Presidente, traidor mas grandi ainda ta Juancho Evertsz cu na momento cu ela bay di acuerdo cu e programa di Gobierno, di cual e ta Promé-Minister, ta usa e mesun argumento ey pa saca

nan afó, cu otro palabra, na promé momento e bisa sí, despues e ta bay contra, ta nifica cu esey ta un traidor mas grandi. Pero tambe, Señor Presidente, esnan cu a yudé, pasobra si nan no tabata t'ey na e momento ey, lo e no por a haci. Awor si mi a cualifica Juancho Evertsz como un traidor grandi, pasobra ela haci tal, e resto, esun cu a yudé, nan por trek nan conclusion, Señor Presidente.
Señor Presidente, manera mi a bisa awor eynan, na Aruba tin dos partido cu tin miembronan den Staten, es ta PPA y MEP. Na e momento cu PPA a yuda saca e Ministernan di Aruba for di Gobierno Central, ta cuá partido mas ta keda pa forma e Gobierno Central? Es ta esunnan di Aruba. Nos ta haya dos posibilidad, sea Gobierno Central ta keda sin ningun representante cu ta sali for di seno di Aruba, of Gobierno Central ta haya representantenan cu ta forma e minoría aki na Aruba, Señor Presidente. Awor loke cu Juancho Evertsz tabata kier, pasobra manera señor Trinidad tabata bisa, cu NVP-U su politica ta contra esun di MEP, ta p'esey nan no por wanta den Gobierno. Ta nifica anto cu si NAN bay den Gobierno, cu nan politica di Federacion sí ta cuadra cu esun di Juancho Evertsz. Kier meen anto cu nan ta pensa di yuda Juancho Evertsz hinca nos den un Federacion, cual ta contra deseo di e mayoria di e pueblo. Mientras di nan parti hopi bez nan ta bisa akiden "mester tin respet pa minoría", pero nan ni sikiera lo kier tin respet pa mayoría!
Naturalmente, si bo kier tin respet bo mester cuminsa na percura cu abo semper bay bo tin respet.
Manera mi a bisa awor eynan, señor Trinidad a bisa cu NVP-Unie kier un Antiyas uní, mientras cu MEP kier un Antiyas destruí. MEP no kier un Antiyas destruí, MEP kier pa Aruba no ta forma parti di e Federacion, pa ARUBA no worde destruí. Hasta nos por bisa cu ta parce comokiera na promé instante, tempo e delegacion na aña 1972 a bay Hulanda, na unda señor Dolfi Oduber, señor Chommy Yarzagaray y señor Betico Croes, nan a bay pa papia tocante di Status Aparte. Pero ora cu nan a haya nó y a worde influenciá door di e politiconan di Corsow cu kier un Federacion, nan a cambia di biaha pa motibo cu nan politica no ta cuadra mas cu esun di Corsow, cu otro palabra nan no kier exclui nan mes pa no por drenta den Gobierno Central, cu otro palabra, mas bien nan a adapta nan politica, pa nan por forma parti den Gobierno Central, aunke cu si Aruba worde perhudicá, sí of no. Cuesta loke cuesta, esey ta mas importante pa nan, pa nan por tin e facilidad, laga nos yamé e facilidad, pa drenta den Gobierno Central, pasobra si nan politica ta pa e deseo di e pueblo di Aruba, cual ta pa un Status Aparte, nan politica no ta cuadra cu esun di Corsow, e ora nan no tin chens pa drenta den Gobierno Central.
Señor Presidente, pa nan talvez, interes di Aruba ta na segundo lugar, pero pa nos partido e deseo di e pueblo di Aruba, e interes di e pueblo di Aruba ta na promé lugar.
Señor Trinidad a bisa: MEP no mester a bay den Gobierno Central, pasobra ta contra tur lógica cu por tin, pasobra MEP kier un Status Aparte, mientras cu e mes ta bisa den diferente ocasion akiden, cu no ta akiden mester pleita pa un Status Aparte, ta den Gobierno Central. Awor mi kier puntré: su argumentacion ta ora cu e ta conviníé e ta usé of acaso e ta kere cu e pueblo ta sufri di verkalking y ta lubida, cu no ta tene na cabez loke e ta bisa e biaha aki y otro biaha e ta bisa net contrario, anto acaso t'é ta esun cu lo mester haci manera e ta haya bon y toch e ta keda den derecho, manera nan ta bisa cu e "zakelijk". Naturalmente, bo pór papia zakelijk, pero bisa menos berdad tambe, Señor Presidente, por ta cu e por duna un aplicacion tocante e dos puntonan ey. Papiando, manera nan sá bisa, cu e ta "zakelijk", pero mi a weita, mi a ripara, cu na un dado momento

ela bira emocioná, ora cu ela tende con miembronan di nos partido, cu ta sintá aki banda, ta trece e berdad p'é. Mi a ripara cu ela bira emocioná. Acaso ta su consenshi ta remordiendo? Pasobra, manera nan ta bisa cu e sí ta "zakelijk".
Nan ta bisa, es ta di banda di oposicion, cu MEP a faya. Mi kier a haci nan un pregunta. Si acaso MEP a faya pa trece e Status Aparte segun bosonan ta pensa, es ta segun e miembronan di PPA ta pensa, anto boso kier hustifica esey, cu a-boso tin derecho di trece e Federacion contra di e deseo di e pueblo di Aruba? Mi'n ta kere ningun momento, cu nan por purba di hustifiké di e forma ey. Es ta purba di hustifica nan sistema.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki ta suficiente te awor.

DE VOORZITTER: Danki, señor Kelly. Señor Pieters awor tin palabra.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, awe den e sala aki, a base di e agendapunt aki, pidí door di e Movimiento Electoral di Pueblo, nos por a tende tres discurso hopi elocuente, tres discurso hibá pa personanan, cu a tuma nan tempo pa prepara nan mes pa dirigi palabra na Bo persona.
Un di e personanan ey, Señor Presidente, ta señor y distinguido colega, señor Ralph Richardson, e otro persona ta e lider di e fraccion di MEP y tambe e lider di e fraccion di PPA señor Guillermo Trinidad. Mi ta kere cu a base di e tres discursonan aki, tabata tin bon argumentacion pa nos por a hiba deliberacionnan en cuanto di e punto di agenda. Mas ainda, Señor Presidente, mi mester bisa, cu e discurso di mi colega señor Ralph Richardson tabata un discurso cu ami a tuma hopi nota di djé. Mi a tuma nota di djé masha hopi, Señor Presidente, pa e simpel motibo cu mi ta convencí, door di a tende discurso di e persona aki, cu ningun momento por benta e culpa cu e tres Ministernan di Movimiento Electoral di Pueblo a sali for di Gobierno Central, cu esey por ta culpa di PPA, pa e simpel motibo cu mi ta kere cu durante di e reunion di Staten di 19 di december 1975 tabata tin politica hungá hopi halto, pa dos partido, cu den cuminsamento di formamento di Gobierno tabata uní cu otro, es ta NVP-U, cu Juancho Evertsz na cabez y Movimiento Electoral di Pueblo cu su lider di fraccion den Staten, mi colega den Eilandsraad, señor Betico Croes. Partido Patriotico Arubano den esaki, Señor Presidente, tabata simplemente scuchador. Ningun momento nos a drenta den e arena di discurso y discusion di e dos partidonan aki. Tabata tin dos mocion trecí, un pa MEP y un pa NVP di Corsow.
Y ora mi mira, Señor Presidente, y aki mi ta kere cu mi distinguido colega Ralph Richardson, mester ta sintié un caminda deprimí, ora cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bay Corsow cun'é pa por a prepara un mocion cu nan por a presenta y salba e situacion di Movimiento Electoral di Pueblo den Staten. Mi kier bisa esaki, pasobra no obstante cu nos a trece critica riba e mocion formulá pa señor Ralph Richardson dia 19 di december 1975 den e sala aki. Aki bo ta haya un mocion compilá debidamente y presenta di un manera cu bo por hustifica na unda e mocion su rumbo ta. Ma si bo mira e mocion cu Movimiento Electoral di Pueblo a presenta dia 29 di december 1975, mi ta kere cu akinan tabata tin falta di experiencia, of mihó bisá, tabata tin falta di un persona manera mi colega Ralph Richardson. Si tabata un mocion asina aki, manera esun di 19 di december 1975, Señor Presidente, awe mi ta convencí cu e Gobierno aki lo no a bay cas. Den e mocion di 19 di december, Señor Presidente, e persona aki ta cuminsa den su mocion na referi na e mocion di 1973, loke ta sumamente importante. E persona ta sigui y e ta referi na e

mocion di 18 di augustus 1975. E persona aki ta referi na e mocion di 12 di september 1975. E persona aki ta referi na e mocion di 12 di september 1975.
E persona aki ta referi na e carta di Gouverneur scirbí pa Staten. Y den su besluit e ta haal-aan tambe e asuntonan aki.
Mi ta kere, Señor Presidente, cu e persona aki lo a inclui den e mocion aki, solamente di e besluit aki, haciele punt 4: "Te verklaren, dat het gehele Kabinet het vertrouwen van de Staten geniet".
Mas ainda e persona aki tabata sabi di manda afschrift di su mocion cu ela presenta den Eilandsraad dia 19 di december pa practicamente tur persona den Reinado Hulandes.
Si a bin un mocion asina aki y mi kier bisa esaki pa e simpel motibo cu e mocion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu a ser presentá den Staten, cu a papia di "vertrouwen", pero cu Movimiento Electoral di Pueblo a vota contra, demostrando asina ey wantrouwen, Partido Patriotico Aruba a coopera y a vota igualmente cu MEP.
Den e mocion di señor Ralph Richardson di 19 di december, mi ta kere cu despues di e discurso di e lider di fraccion di MEP den Staten, mi ta kere cu e no mester a bandona e sala, pasobra eynan ela termina su wega politico na Corsow, pero su wega politico na Corsow no a termina ora ela bandona sala, Señor Presidente, pa e simpel motibo cu e mester a laga su 4 miembronan di fraccion bandona sala y é mester a keda na mi concepto y pidi hoofdelijke stemming riba e mocion di Nacional.
Nos mester recorda, Señor Presidente, cu ora mi bisa cu PPA a keda for di e wega, ta pa e simpel motibo cu ningun persona di e 14-nan cu a keda sinta a pidi hoofdelijke stemming, pues: "het werd zonder hoofdelijke stemming aangenomen!" Y eynan tabata e wega politico cu a worde hungá. Awe ta bisa cu nos a coopera. Un hende lo por expresa su mes cu nos lo a coopera, pero nos a coopera si nos a vota, pero ora nos a keda keto ta prueba cu nos no kier tabata participante den e desunion entre Movimiento Electoral di Pueblo y Partido Nacional Uní di Corsow. Nos no a bay ni contra, nos no a bay ni na fabor. Movimiento Electoral di Pueblo mes a bay contra tambe di nan mes mocion.
Mi kier a bisa esey, Señor Presidente, pasobra si e mocion di mi colega señor Ralph Richardson tabata e mocion cu a worde hibá Corsow, cu ta papia di 19 di december 1973, caminda PPA a bay di acuerdo cuné, na unda solamente Boy Rozendaal di Partido Democraat a bay contra, cu ta referi na e mocion di 18 di augustus 1975, cu ta bisa cu ta un mocion cu ta unaniem aangenomen door di Eilandsraad aki.
Cu ta bisa cu den mocion di 12 di september 1975, henter Staten a bay di acuerdo cun'é, mi ta kere cu si e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a pidi hoofdelijke stemming, lo e por tabata sabi cuant'or tin. Lo e por a culpa nos e ora ey si den e totalidad di e mocion aki nos por a bay contra, pero mi no ta kere cu lo hustifica pa bisa cu nos a yuda. Ta sinta nos a sinta mira nan bay cas, pero nos a yuda. Nos no a duna nos apoyo pa nan no bay cas, pero nos no a duna nos apoyo tampoco pa mantene nan. Nos no tin derecho tampoco pa duna nos apoyo pa mantene nan, pa e simpel motibo cu nos ta den oposicion den Eilandsraad y nos ta den oposicion den Staten.
Si señor Osbaldo Croes, miembro di Staten pa Partido Patriotico Arubano, por a expresa su mes di a acepta e reta, ainda ta motibo pa pidi hoofdelijke stemming y mira si ta sina berdad, si ela acepta e reta of si e lo a mantene su mes di ta consequent y a mantene na un mocion bon formulá di dia 19 di december, pero un mocion di menos peso di 29 di december, sin ta duna nada otro, sino permiti e mocion aki keda den Sala di Staten, como cu e ta un mocion simplemente dirigí na =Staten van de Nederlandse Antillen, heden 29 december 1975

in openbare vergadering bijeen."
No obstante, Señor Presidente, mi mester bisa y mi ta bolbe bisa, cu e discurso di awe di mi distinguido colega, señor Richardson, tabata un discurso apropiá, pero mi ta kere toch, specialmente como su discurso di awe tardi tabata tin asina peso, e tambe lo mester por evalua e dos mocion y mira unda ta sinta e error politico y e error tecnico, pakiko e Ministernan di Movimiento Electoral di Pueblo a bay cas.
Si Partido Patriotico Arubano tambe a bandona sala, manera P.S.D., lo awe no tabata tin tur e discursionnan aki. Pero e partido di Corsow, P.S.D., tampoco a demostra su loyalidad na Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra ela sali for di sala despues di Movimiento Electoral di Pueblo sin cu e tambe a pidi hoofdelijke stemming riba e mocion no. 2.
Pues, mescos tambe por bisa, cu é a coopera pa manda e Minister di MEP cas, pasobra ta conocí cu dia 19 di december e partido cu tabata cana cu e mocion pa manda Movimiento Electoral di Pueblo su Ministernan cas, den su saco ta PSD di Corsow y como cu kizas e primeur a worde kitá for di djé dia 29 di december, ela demostra su politica y no a pidi hoofdelijke stemming y nan a sali y awe kizas tin hende ta kere cu partido PSD ta saliendo na vanguardia di Movimiento Electoral di Pueblo. Ami no ta miré asina, mas bien mi ta miré si e preparacion politica y e wega politica hibá dia 29 di december tabata mucho mas mihó studiá. Ta p'esey mi no por acepta ora ta bisa cu nos a yuda manda e Ministernan di MEP cas.
Mi ta bolbe bisa cu pa nos esaki tabata un conflicto entre NVP-U y MEP, nos tabata toeschouwer y nos a keda esey te na final. Nos no tin ni arte ni parte den djé, pasobra cuanto cu bo culpa nos, nos tabata consciente di no a drenta Gobierno na 1973, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo berdaderamente y cu tur sigur a base di nan votonan, tabata e partido cu mester a representa Aruba den Gobierno Central.
Si ta door di no voto, nos ta kere cu nos mester hunga of bringa nos pelea politica, mi no ta kere cu ningun partido por tuma nos na malo pa esey.
Nos por privilegiá nos mes e satisfaccion ey den oposicion. Nos t'ey pa hala atencion di Gobierno, tanto Central como Insular como partido den oposicion. No kere cu nos lo coopera, mayan cu Dios kier, si e oportunidad yega pa manda Bestuurscollege cas. Mi ta kere cu mester comprende cu den oposicion bo ta y ora cu e Bestuurscollege ta traha bo t'aki pa bo hiba un oposicion loyal of pa bo tuma over y hacié na e manera cu bo ta kere cu nan a faya y cu abo por hacié mihó. Pa buta e ora ey esunnan cu ta den coalicion, den oposicion, pa critica bo si nan ta kere cu abo no ta hacié bon e ora ey. Esey ta e politica cu nos ta hibando y esey ta e politica cu nos ta hibando akiden tambe, Señor Presidente. Nos ta pidi reunion pa nos critica e beleid di e Bestuurscollege aki, loyalmente y seriamente cu e firme propósito di por convence e comunidad cu e gobernacion no ta na satisfaccion di e comunidad. Pero tambe e Bestuurscollege y coalicion t'ey pa demostra cu e oposicion ta hibando un oposicion loyal, pero cu ta asina ey ta e manera pa goberna.
Pues, ta p'esey mi ta bisa, Señor Presidente, cu no por bisa cu nos a yuda pa manda e Ministernan cas. Nos a yuda tambe pa duna 22 voto na e promé mocion. Pasobra e 22 votonan ey tambe ta nos sistema di oposicion. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, señor Pieters. Palabra ta na señorita Grace Bareño.

MEJUFFROUW GRACE BARENO: Señor Presidente, hopi biaha den reunionnan anterior nos a tende cu e miembronan di oposicion no sabi ta kiko nos kier meen cu Status Aparte. Despues cu nos por a tende e discurso di señor Betico Croes, cu tabata bon clá, mi tabata carga e speranza cu awor sí nan lo a comprende kiko nos kier meen cu Status Aparte. Pero, kiko ta pasa awor? Ainda nan no a comprende.
Manera mi a bisa un biaha caba den un reunion anterior, unda mi a bisa cu no ta por nan no por comprende, pero cu ta KIER nan no kier comprende, Señor Presidente, pero, Señor Presidente, e palabra ey mi ta hala atras y mi ta bisa cu NAN NO POR COMPRENDE. Y mi ta bisé un biaha mas cu mas enfásis: NAN NO POR COMPRENDE! Y esey ta picá. Pero, Señor Presidente, loke mi kier a trece bao di atencion di e miembronan di PPA y di AVP ta e manera cu nos democracia ta worde atrapá door di algun politiconan di Corsow Y di Aruba! Manera nos tur sabi na dos ocasion, na eleccion pa Staten na aña 1973 y na eleccion pa Eilandsraad, 1975, un mayoría aplastante di e pueblo Arubano a vota na un manera magnifico, cu e mayoria grandi aki ta pará tras di e lucha di MEP, e lucha pa e libertad pa Aruba. E mayoria grandi aki sí a comprende kiko nos kier meen cu Status Aparte y nan, Señor Presidente, na e otro banda ey, ... nan no por.
Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo a hiba su lucha afor den exterior, un delegacion oficial a bay Venezuela, un a bay Panamá y tin hopi mas delegacionnan pa bay den exterior. Esey a socedé despues cu nos TUR akiden, tambe e miembronan di PPA y e miembro di AVP a vota pa e mocion aki, pa nos bay realisá nos Status Aparte y hiba e lucha aki den exterior.
Un otro mocion, cu e mesun strekking aki, a ser aceptá den Staten. Y kiko ta pasa awor, Señor Presidente, un señor Juancho Evertsz y un señor Leito ta dicidi di manda nos Ministernan cas; Ministernan cu ta poní eynan door di e pueblo Arubiano. P'esey, Señor Presidente, esey no ta atrapacion di nos democracia? Nos democracia no ta worde atrapá?
Pero, Señor Presidente, kiko ta pasa awor? Algun miembro di PPA ta na rudia pa drenta den Gobierno, no pa bringa pa un Federacion, pero pa puesto di Ministro, hambrá pa puesto di Ministro. Pasobra, Señor Presidente, nan Federacion no ta basá riba nada! Pasobra nan Federacion lo tene Aruba semper bao di Corsow. Lo mi lesa e pida cu señor Reggie Henriquez tambe a trece padilanti caba, pero lo mi trecé un biaha mas, di nan programa, na unda nan ta bisa cu ta busca igualdad pa Aruba.
"PPA ta kere firme den sinta na mesa den un constelacion Antiyano y logra Aruba su igualdad".
Mi ta sigui, Señor Presidente, "Nan lo logra e igualdad aki den e Parlamento, cu lo siguiente: St. Maarten lo haya un asiento, Saba lo haya un asiento, St. Eustatius lo haya un asiento, Boneiro lo haya dos, Aruba lo haya ocho, Corsow lo haya diez".
Señor Presidente, dies cu ocho ta igual? Segun mi, diez ta mas cu 8. Pero, Señor Presidente, lo mi kier a duna e miembronan di PPA y di AVP tambe, pasobra AVP a lubida su lucha, e ta camna cada bez tras di PPA, pegá na rabo di PPA, un conseho . . . . .

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi no ta mará cu PPA, ni mi no ta bay nan tras.

MEJUFFROUW GRACE BARENO: Pero, Señor Presidente, cuanto biaha e no a camna bay nan tras! Nunca e no a camna bin aki banda.
Un conseho mi kier duna e miembronan di PPA y AVP, pues. Bay eerste klas back, di lagere school y bay siña cu dies ta dos mas cu ocho.

Señor Presidente, mi kier trece un otro ehempel, na unda un parti di e pueblo di Corsow mes ta demostra cu nan ta e isla cu mester bay manda ariba Aruba. Esaki mi ta saca for di e blaachi cu yama "Caramba" di e miembronan di V.L.C. na Corsow. E pida aki a sali debí na e hecho cu nos Ministronan señor Croes, señor Vos y señor de Kort a bin cu un lerarenopleiding pa Aruba, un rechtshogeschool pa Aruba un politie-opleiding pa Aruba, pero varios di e miembronan di V.L.C. no a gusta esaki, pasobra nan kier tur na e isla di Corsow. Lagami lesé.
"Stop onmiddellijk deze domme en kleingeestige ontwikkeling" (stop un bez e desaroyonan bobo y di mentenan infantil). Señor Presidente, un lerarenopleiding na Aruba ta un cos bobo? Un rechtshogeschool na Aruba ta un cos bobo? Un politieschool na Aruba ta un cos bobo? No, Señor Presidente!
Lagami sigui: "Een lerarenopleiding, een kleuterleidsteropleiding, een rechtshogeschool, etc., etc. en dat alles samengebracht, moet komen op het grootste eiland . . . . klaar, UIT!"
Señor Presidente, si nos haci esaki, nos laga tur cos bay Corsow, que hubo di Aruba e ora? Si nos drenta den un Federacion esey ta bay pasa. Tur cos lo bay Corsow. Y kiko di nos lucha, kiko di nos libertad, kiko di nos identidad? Kiko di nos cultura? P'esey, Señor Presidente, hamas y nunca nos lo permiti pa Aruba drenta den un Federacion.
Señor Presidente, un otro ehempel, unda tres Arubiano, anto mi kier a pone "Arubiano" tussen haakjes, tussen aanhalingstekens, ta atrapa nos democracia. Na unda un cierto señor Osbaldo Croes ta motiva pakiko ela bende Aruba cu Corsow, unda ela bende Aruba y tambe unda e ta demostra cu e no tin karakter, pasobra e no kier a carga e responsabilidad, pero ela schuif esey riba señor Efraim de Kort. Esey ta un Arubiano cu karakter, Señor Presidente? Pa mi nó. Pa mi e ta un Arubiano, tussen aanhalingstekens, tussen haakjes, sin karakter. Y p'esey, Señor Presidente, nos lo no permiti cu ningun hende bende Aruba cu ningun pais y p'esey hamas y nunca nos lo acepta di ningun hende pa stroba nos di bringa pa e libertad pa Aruba. Esey ta tur, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, mej. Grace Bareño. Het woord is thans aan de heer Frank Croes.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, na promé lugar mi kier a pone enfasis riba locual a ser trecí elocuentemente padilanti pa e colega miembro di Eilandsraad y colega di partido, señor Ciro Pieters, caminda den su disertacion ela mustra claramente y ampliamente, cu en berdad PPA no ta di culpa pa tur e situacion cu a bin en torno di e despedida di e tres Ministernan di MEP for di den Gobierno Central. Mi tin cu bisa esaki, Señor Presidente, como cu ta ser creá impresion, kizas te goeder trouw, of kizas pa expres, cu PPA lo a coopera efectivamente pa saca e tres Ministernan, manera cu ta ser bisá diferente bez akiden, pa e mes por drenta Gobierno Central. Tal cos, Señor Presidente, ta leuw di ta berdad, pasobra si PPA lo a haci tal cos, anto lo e ta den Gobierno caba y e lo no ta deliberando riba invitacion di partidonan di Corsow riba e posibilidadnan pa drenta Gobierno.
Señor Ralph Richardson a menciona den su disertacion di awe tardi, cu minoria mester respeta deseo di mayoria.
Esey sigur-sigur ta e caso, Señor Presidente, pero, tambe e mester bisa pa e deseo di e mayoria ta razonable y husto, cu e mester reconocé cu minoria ta posee derechonan igual cual mester ta ancrá

den ley y cu violacion di cual kier meen dictadura.
Pues, minoria tambe tin e derecho di eherce su boz y duna opinion di e minoria di e pueblo votador cu ta representa. Un otro remarca tambe di señor Richardson, tabata unda cu ela cualifica e papel cu mi a mustra akiden, e decreto gubernamental, como e "papelucho" ey.
Ami, Señor Presidente, e no ta raká-mi ni personalmente ni mi partido tampoco, si e kier yamé "papelucho". Aunke como ciudadano tur papel oficial di Gobierno, di un parti ta baho pa bo yamé of cualifik'é "papelucho", pero mas peor ainda, Señor Presidente, mi ta haya, ta falta di respet hasta pa su propio partido, door di cualifik'é "papelucho", si e tres Ministernan di MEP mes tin nan firma riba djé y si e ta cualifi'é como "papelucho", den cierto sentido e ta duna kizas di comprende e nificacion cu nan ta full di acuerdo cu nan tres Ministernan y cu nan no ta actua den Gobierno Central como MEP.
Tambe e ser bisá cuenta cu Regeringsprogramma sí lo ta mustra e deseo di pueblo, es ta e Aparte Status. Mi ta weita akinan mi dilanti un carta di e Ministro-Presidente di e Gobierno Central cu MEP e tempo ey di 10 di januari 1975, caminda cu e ta bisa: "Hierbij kan als algemeen uitgangspunt gelden hetgeen bij het herhaald overleg tussen de eilanden (herhaald overleg) naar voren is gekomen, namelijk dat de eenheid en/of nauwe samenwerking tussen de 6 eilanden van de Nederlandse Antillen, voor zover mogelijk, behouden moeten blijven".
Caminda bo por comprende y e ta scirbié como Ministro Presidente, di e Gobierno den cual tin tres Minister di MEP, caminda cu ta ser bisá na e Ministro President di Hulanda, cu a bin claramente padilanti den e reunion ey, cu ta preferible pa mantene un Antiyas uní.
Y pa tal motibo mi ta haya straño, Señor Presidente, cu un partido por ta hibando campaña splicando e pueblo, manera nos por a mira awor-ey riba borchi, cu ta un Aruba soberano ta nan meta primordial siendo cu den Gobierno, caminda cu nan tin nan representantenan, tres representante den Ministerraad y cinco den Staten, mi ta haya straño cu e partido aki, por tolera cu e mesun Gobierno, den cual nan ta tuma parti, por bisa net lo contrario cu loke MEP ta propaga aki na Aruba.
Mi ta kere, Señor Presidente, cu e sistema aki no ta bon. Mi no kier bisa cu MEP kizas no kier hiba e lucha ey, pero en todo caso e sistema cu nan kier hibé no ta corecto y ni ta hustifica cu e mandato cu a ser otorgá na nan door di e pueblo, hasta mi kier usa nan mes palabranan, "e mayoria aplastante". Y si ta asina ey, cu e mayoria aplastante, aunke cu e porcentahe ta mustra otro, pero si ta asina ey anto nan mester respeta e desicion di e pueblo aki tambe den su totalidad y ehecuté manera cu e pueblo a indicá nan pa ehecuté, pero no bisa akinan "Aruba soberano", anto ayabanda, kizas nan kier meen cu ta toch na Corsow, podiser e pueblo di Aruba no ta haya sâbi, anto eynan nan ta grita otro lema. Y esey ta: e union di Antiyas of mihor bisá nan no ta grité, pero nan ta laga otro grité pa nan y nan ta apoyé directamente y indirectamente door di ta den tal Gobierno, door di tal firmantenan di tal papelnan oficialnan aki.
Den e discurso di e lider di MEP nos por a tende un caminda cu ta ser bisá cu: "Aruba ta naturalesa a duné su frontera, e lamá y p'esey" (Mi ta bisa ta especialmente of specificamente su palabranan, en todo caso) "p'esey Aruba mester ta soberano". Señor Presidente, naturalmente cu lamá por ta un frontera, pero no ta den tur caso esaki ta asina, pasobra nos por coy un di e nacionnan economicamente mas potente awor aki den mundo, un di e esnan cu un adelanto tremendo den tecnología, etc. cual ta Hapon. Y Hapon, si mi djies conta un rato di e algunnan cu mi por a scirbi, tin 20 y mas di e

chikitonan cu bo no ta haya e nomber den e atlas, 20 isla y toch ami ta kere cu si puntra si un hende di Tokio ta Hapones, cualkier di nos ta bisa sí. Y si bo puntra uno di Nagasaki cu ta riba totalmente un otro isla, si nos puntra aki na Aruba si un hende di Nagasaki ta Hapones, mi ta kere cu e contesta ta sí. No ta tur ora esey ta bisa nada, pero esaki, Señor Presidente, sí ta mustra, djies pa mi bin back riba e palabra ey cu no ta tur ora ta lamá ta bo frontera. Un otro caminda nos por a tende caminda a ser criticá e pamfleta di promer di agosto 1973 caminda cu a ser bisá en torno di e cantidad di asientonan, etc., pero, Señor Presidente, mi ta haya, mi kier ripiti tambe loke señor Max Croes a bisa cu esaki no kier meen cu kizas asina aki PPA lo kier-é den su totalidad, pasobra mescos cu MEP tin derecho pa trece alternativanan of añadi, PPA tambe ta keda cu e derecho ey, pero si mirando hasta e papel aki di 1973, Señor Presidente, mi no ta haya hustificá cu solamente nan a mencioná e cantidad di asientonan, pero mi ta haya cu nan mester sigi lesa un tiki mas aleuw tambe y sigi bisa caminda cu e condicion ta poní cu pa cambia, cu pa trece y adaptá leynan, e parlamento mester di por lo menos 2/3 parti di mayoria plus 1 asiento mas, pues na total 17 representante na fabor di tal proposicion pa cambio of adaptacion mientras cu Corsow y tur e otro 4 islanan hunto no ta alcansá sino 15. Asina ta hasta e tempo ey nos a tuma precaucion pa cu ningun otro isla no por dominá Aruba y tambe vice versa. Di otro banda di mesá ey, nan ta bló trece insinuacion, lagami bisa e critica, cu nos tur di PPA no ta actua bon, pasobra cu nos a trece critica riba e sistema di Status Aparte. Señor Presidente, mi ta kere cu den tur pais democratico nos tur mester por tin derecho di tin nos opinion liber. Nos tambe ta ser bisá, pa bisa pakiko Aruba no por bira soberano. Señor Presidente, nos no a bisa nunca cu Aruba no por bira soberano, nos no a bisé cu hamas Aruba no por bira soberano. Pero cu si nos ta di acuerdo, hasta mi mes, Señor Presidente, mi opinion personal si ami ta di acuerdo pa un Aruba completamente su só, mi ta bisa cu nó. Pero esey ta mi opinion personal y ami ta mes Arubiano cu esnan den MEP, pero esey ta mi opinion, Señor Presidente, cada hende por tin un motibo distinto of un motibo di pensa otro y mi no ta weita esey un hustificacion pa bisa cu si bo ta contra Status Aparte, bo ta contra causa di pueblo. E no ta berdad, Señor Presidente, pasobra nos tur aunke cada un na su forma y den su manera ta purba trece algo pa Aruba y mas concreto posible, pasobra e ta trata aki di un asunto sumamente delicado cu pa e progresá mayan e no ta depende di nos só, Señor Presidente, aunke cu e carga cu nos ta tumando riba nos schouder en torno di independencia ta algo masha pisá, pero e consecuencianan ta pa nos yioenan di mayan. Y pa tal motibo si mi persona of mas miembronan di Eilandsraad kier bisa cu nan no ta full di acuerdo cu e sistema, ta nan pleno derecho, pero nan mester trece alternativa di otro banda y mustra pakiko den nan pensamento nan no ta di acuerdo y p'esey nos a traha e tempo ey y mi ta bolbe bisa cu kizas berdad, pasobra cu pa trata riba structuranan estatal, Señor Presidente, bo mester di tecniconan, expertonan den e ramo aki. Pasobra mescos cu mi ta weita un eynan pintá riba borchi, e proposicion no. 1, mi sabi cu tur ta un ruwe schets cu mayan ta huristanan, expertonan estatal mester bay traha riba djé y werk-é uit, planifik'é pa weita con e ta mihor den tur forma completamente pa e drenta, cuadra cu otro pa nos pueblo y p'esey esaki tambe, p'esey mi ta haya un fout un banda cu nan ta cohé, bisa asina exacto e ta fout, pasobra cu mescos cu nan ta dunando "ruwe schetsen", nos tambe ta dunando "ruwe schetsen" cual mester bay ser adaptá despues y planificá y studiá pa expertonan.

A-nos akiden ta representando e pueblo, pero e pueblo no ta eligí expertonan den ramonan estatal, estructura estatal, sino politiconan y pa tal motibo ami ta haya cu no ta bon pa nos sinta discutí plannan of schetsnan cu aínda no a ser refiná, pero cual mester bay ser refiná aínda, como cu aki den mi no sabi, pero hasta nos por weita, Señor Presidente, caminda cu di e tempo ey caba na e promer alinea cu nos a pone ta cu Aruba lo tin garantisá su propio constitucion, su grondwet, cual mester ta un garantia pa cada isla den constitucion Antiyano. Eynan caba ta weita cu PPA tambe di su banda kier pa Aruba tin tur poder den su man of ta baas den su mes cas.
Awor te eynan segun mi opinion atrobe, Señor Presidente, mi no ta papiando e pida aki na nomber di PPA, mi opinion como Frank Croes, representante di pueblo, mi opinion ta cu ta eynan e parti di PPA cu MEP ta raka otro y mi ta kere cu ta mas util, Señor Presidente, si nos por dedica un reunion of hasta mi por bisa e tweede ronde pa purba planificá, cambia di idea te na e tal punto ey. Maske esey nos mester uni pa mustra cu nos kier ta baas den nos mes cas. Tur dos banda kier é, anto laga pa despues ora cu expertonan, ora cu huristanan studia e asunto aki mas mihor, e voorstellennan di banda di MEP y e proposicion di banda di PPA pa nos bay mas aleuw kiko ta bay haci despues.
Tambe akiden, Señor Presidente, ta ser bisá cu Hulanda semper a hinka den nos hendenan e miedo contra Venezuela.
Mi ta haya esaki masha on-etisch, como cu nos no por akiden bisa cu ta Hulanda a inculcá esaki den nos pueblo sin cu nos por tin datos, ni prueba exacto cu ta asina a socedé, pasobra por ta nos ta bisa of ta ser bisá cu ta Hulanda ta inculcé, pero pakiko no por ta cu ta nos mes a inculké den nos mes.
E por ta masha bon, asina ta no core huzga otro paisnan pa cosnan cu ta ser pensá den pueblo of cu ta ser bisá den pueblo. Laga nos cuminsa cu buské serca nos promer, semper ta e mihor cos cu tin eticamente, waak promer e balki den bo wowo y no e splinter den wowo di otro hende.
Tambe mi kier a bisa cu ta ser bisá eynan cu si PPA bay den Gobierno PPA lo ta bay den un Federacion.
Señor Presidente, manera cu mi a caba di splika awor-ey caba cu e asuntonan aki ta asina delicado, nan ta cosnan cu mester ser asina bon studiá, cu MEP mes cu dos bez tras di otro a haya e mandato pa realisa e Status Aparte y nan tabata dos aña den Gobierno Central, Señor Presidente, nan no por a hacié y mi ta comprendé tambe, Señor Presidente, no ta solamente pasobra manera cu nos ta bisa tin biaha nan ta contradecí nan mes, pero tambe e ta un materia asina pisá y cu consecuencianan asina grandi cu hamas lo mi a kere tampoco, cu MEP por a realisé den dos aña y p'esey mi ta haya raro cu awor ta ser bisá cu si PPA bay aden, anto e ta traha pa e Federacion, kier meen anto cu nan ta kere cu PPA sí ta asina apto, cu hendenan asina capacitá, cu PPA ta asina clá cu e programa aki cu den dos aña di tempo PPA sí por realisé.
Un banda, Señor Presidente, hasta mi kier a gradici pa e elogio, pa e tan-bon cu nan ta waak cu PPA ta traha, cu nan ta bay asina leuw cu nan ta pensa tal cos, kier meen cu toch nan ta reconocé cu PPA semper ta un trahador fuerte y fiel.
Tambe riba e mesun tópico en cuanto cu PPA lo bay traha den un Federacion si e drenta Gobierno, e ta duna e impresion indirectamente, cu MEP ta papiando di algo cu ela voel-aan-de-lijve, pasobra nan ta papia como si fuera cu e ta algo asina sigur cu hasta e ta pone ami, cu kier meen antó cu MEP indirectamente ta admiti (tussen de regels door e ta admití) cu nan sabi esey, pasobra cu e dos añanan eyden, por ta Gobierno ta den base di Federacion nan a traha?

Tambe ta ser bisá cu no ta existi Federacion den cual ta laga Aruba sobreviví of pa Aruba haya igualdad. Naturalmente, Señor Presidente, esey mi tin cu lagué completamente pa opinion di MEP. Ami seguramente no ta di e opinion ey, pasobra ami ta haya cu den tur sistema estatal bo por yega na e deseonan cu bo kier pa bin eyden pa bo parti of pa bo pueblo, pasobra den Staatsrecht, Señor Presidente, no ta tur ora e inhoud di un systeem mester ta klop cu e benaming, por ta cu hopi bez a yega di ser scirbí articulonan largo den corant caminda cu hasta un di e meesternan in de rechten di e Witboek, es ta di Departamento di Staatkundig Structuur a yega di pone den corant cu e locual PPA ta bisa akiden mas bien segun e ta un con-Federacion. Señor Presidente, por bien wel di ta cu e ta pas mas bien den un con-Federacion locual PPA kier, pero manera mi a caba di bisa e no ta keda na nos como politiconan pa bay pensa nomber ni di giet e vorm. A-nos ta duna e deseo, anto nos ta laga e expertonan trahé, planifiké, pasobra nos tur no por bay kere cu nos ta asina apto den e tereno asina dificil aki cu nos por bisa caba cu ta asina aki tur cos ta detayá, delaster un cos, hasta relacionnan exterior, interno etc. E ta masha dificil y e ta keda un materia sumamente delicado.
Esey mi kier ripiti y e ta poní tambe den varios articulonan cu a yega di sali tocante di esey cu, akinan mi por cita un pida, caminda e persona aki cu a scirbi e articulo aki ta bisa: "omtrent de benaming Federatie ben ik van mening dat men, uitgaande van bepaalde richtlijnen en beginselen begint te werken aan de inhoud en dat men later overgaat tot de benaming en dat de benaming in de staatsrecht niet noodzakelijk de inhoud moet weergeven".
Pa tal motibo, Señor Presidente, mi ta haya y mi kier ripiti cu nos ta bayendo kizas, mi ta bolbe bisa ta mi opinion, pero mi kier sabi cu nos ta tumando e asunto aki na un manera fout, e aanpak no ta bon y mi ta bisa esey no solamente di eybanda, pero kizas di akibanda tambe, pasobra segun mi cu aki na Aruba nos tur sabi manera cu a ser expresá di akibanda y mi por a tendé di banda di mesa di MEP tambe, caminda ta ser bisá cu semper den historia di Aruba tin e leidraad corá cu Aruba kier ta baas den su mes cas. Tur partidonan di Aruba semper tabata di acuerdo cu Aruba mester ta baas den su mes cas.
P'esey mi kier a bolbe sugerí, Señor Presidente, cu kizas lo tabata mihor si nos dedica un otro reunion, pa mi, Señor Presidente, preferiblemente, si nos kier dedica hasta e tweede ronde cuminsa cuné caba, ban cuminsa analisá kiko ta cuadra cu otro y ban yega te na e promer meta cual tambe ta e deseo di e pueblo y esey ta Aruba soberano. Ora cu nos yega eynan, ban realisá esey promer anto despues nos por bay busca of pensa of opiná con lo ta nos situacion externo relacioná cu otro islanan etc., ban cuminsa paden promer.
Nos ta grita cu nos kier ta baas den nos mes cas, wel ban trahé, cu nos pór ta baas den nos mes cas promer y despues nos ta bay sigi traha riba otro lasonan estatal of internacional con cu sea, Señor Presidente.
Kizas, si e deseo aki ser cumplí, hasta despues por yega na otro sistema cu kizas nos ningun aínda no a pensa riba djé. Mi no ta bisa cu esey ta e caso, pero e por sucedé. Señor Presidente, en cuanto, e ta un hypotecis, Señor Presidente, naturalmente, pero como cu e ta ser bisá henter ora cu PPA ta drenta Gobierno, cual nos ningun no ta sigur, esey ta leuw di ta clá aínda y tin hopi detayenan cu mester ser studiá, pensá promer cu por bisa cu un partido ta drenta Gobierno, sí of no, pero en todo caso si socedé of si yega na socedé, mi ta bisa expres, si yega asina leuw cu kizas

PPA por bisa cu bao di tal condicionnan nos por drenta Gobierno, un cos sí mi tin sigur, Señor Presidente, cu den e dos añanan cu lo resta, cualkier partido di Aruba cu drenta Gobierno mester traha lo mas rápido posible riba decentralisacion y esey mi ta kere cu nos tur tin-é na pecho ora cu nos kier ta baas den nos mes cas. Ta eynan nos mester cuminsa, cuminsa duna derechonan na nos mes cas y p'esey ami ta bolbe ripiti cu nos mester cuminsa pensa y cualkier partido cu por ta, hasta ayera, Señor Presidente, den un otro reunion ta ser mencioná cu kizas hasta MEP por bay back den Gobierno. E por ta MEP, e por ta PPA, pero esun cu bay, Señor Presidente, locual su tarea mas primordial pa cu e pueblo ta pa e mandato di e pueblo, pa cu e deseo di e pueblo ta cu e mester ser tratá más rápido posible y mas eficaz pa e decentralisacion tuma lugar.
En cuanto, Señor Presidente, cu si PPA of cu PPA, lo no por drenta Gobierno Central, esey ta temanan masha dificil, pasobra esakinan ta trata di sistema parlamentario, sistema di eleccion cu nos tin y un banda ta ser duná argumento cu como cu MEP a haya e mayoria es ta 5, PPA 3 aunke cu en realidad si nos waak eeleccion bon, en realidad e ta 4 - 3 y 1 asiento cu ta restzetel cu a bay cu voto di MEP, PPA y AVP y MEP a hayele. En realidad 4 - 3 plus 1 mas di tur otro duná na MEP. E ta keda 5, mi ta di acuerdo, pero en todo caso esaki mi kier a djies mustra of ilustrá cu si acaso e resultado tabata 4 - 4.
Awor MEP cu a bay den Gobierno Central, awor e tin solamente na manera di papia, ban encontra hypotesis cu 200 votos mas cu PPA cu 4 asiento y PPA 4 asientos, kier meen anto cu MEP por bin bisa anto cu PPA no por drenta hamas, pasobra nos tin 200 votos mas cu nan, pero e asientonan ta igual y kiko lo socede cu yega un momento cu tur dos tin 4 asientos, e ora cu ningun di dos no por bay, apsobra ningun di dos no tin mayoria? Señor Presidente, p'esey ora cu nos papia principalmente riba tereno di staatsrecht nos mester ta cauteloso cu palabranan cu nos ta expresá, pasobra cu pueblo por comprende malo y mi no ta kere cu ningun di nos como representante digno di nos pueblo, di e pueblo cu a pone nos akinan, pasobra no ta Frank su voto a pone Frank akiden, no ta cualkier di mi coleganan, raadsleden, no ta su voto personal a ponemi akiden, ta e pueblo a pone nos tur akiden y pa tal motibo nos mester ser mas huicioso y mas cauteloso cu nos expresionnan.
Y laga nos maske asina ey mi por duna e lider di MEP crédito caminda e ta expresá cu pa yega na realisacion di nos futuro estructura estatal, pasobra nos ta leuw di sabi ainda kiko tempo lo bay bisa nos. P'esey ami ta haya cu nos mester uni manera cu ta ser pidí, pero ban hacié di berdad y ban traha sikiera riba e mandato cu pueblo a duna nos, esun mas primordial y esey ta pa Aruba ta baas den su mes cas. Cualkier partido, por ta PPA, AVP of MEP, ban bringa pa esey promer, ban lucha pé y toch tur tin un consensus, tur partido te eynan nan ta di acuerdo.
Wel, ban yega te eynan anto despues nos lo sigi busca posibilidades pa e futuro structura estatal.
Te akinan, Señor Presidente, den promer ronde. Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, señor F.H.Croes. Palabra ta na señor R.H.Laclé.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, desde ayera tardi nos a reuní riba un punta di agenda, cual ta e punta di bista di e partidonan politico en cuanto e realisacion di e Status Aparte. Pa banda di MEP a worde spliká claramente kiko ta Status Aparte. Ora cu nos a kere cu pa banda di oposicion lo a bin discutí riba e Status Aparte ta tuma algun papel, kizas e ta papelnan oficial di Gobierno,

pero ta usa e partinan cu ta convení PPA completamente pa bin critica cu ta MEP mes a perde e oportunidad pa por realisá e Status Aparte.
Señor Presidente, nos tin cu sali for di e punta di bista - semper nos a bisa - cu Juancho Evertsz ta un Federacion e kier, one-man, one-vote y un Federacion unda Corsow lo tin un rol dominante. Pa MEP a drenta den Gobierno a busca un manera pa yega na un sistema di formulacion. E mocion di dia 19 di december ta papia di e deseo di e pueblo di Aruba. Kiko ta e deseo di e pueblo di Aruba? E Status Aparte. Awor señor Juancho Evertsz pa e tin un slag om de hand ta bisa: si esey ta e deseo di e pueblo di Aruba, pero toch mi kier un Antiyas uní. Esey e ta hacié pa Corsow, pero pa nos ta clá cu e deseo di e pueblo di Aruba ta Status Aparte.
E negosacion pa yega na un Gobierno a tarda en realidad masha hopi. Eleccion a tuma lugar dia 3 di agosto, Gobierno a worde formá dia 20 di december. Te dia 5 di december 1973 PPA tabata negociá, a bay di acuerdo cu un regeerprogramma cu Juancho Evertsz, pa drenta den Gobierno y den e programma ey, den e conceptprogramma ey cu nan tabata tin clá caba cu Juancho Evertsz no tabata tin ningun momento un parti ariba e tereno constitucional, esey a worde lagá completamente afor, mientras cu eleccion di 3 di agosto ta papia di Status Aparte of Federacion, pero pa drenta Gobierno pa PPA esaki no tabata tin balor. Pero mi ta bay mas leuw, Señor Presidente, despues cu MEP a haci cierto contactonan cu Boneiro, Isla Riba y a tranka e formacion aki na 11 - 11 PPA a cuminsa bira kakiña. Nan tabata clá pa drenta Gobierno, MEP a stroba nan. Mi ta corda ainda na Holiday Inn tin dos lugar separá, den un di e lugarnan ey tabata tin un comision a reuní pa traha riba un mocion cu lo mester a worde aceptá pa MEP drenta Gobierno. Den e otro kamber y casualmente of pa ekibocacion mi a drenta eynan, mi no tabata sabi cu e comision tabata reuní den cua di e dos kambernan, mi a mira pará Juancho Evertsz, sra. Lucila Da Costa Gomez, Pieternella, Isa anto Leo Chance cu Ernesto Petronia, na e momento ey mi ta tende Chance ta bisa; "nos ta dispuesto pa drenta Gobierno sin condicion, no ta importá ki cartera nos haya". Esey a socede dia 5 di december na Holiday Inn na Aruba. Y si mi kier papia na e sistema cu señor Guillermo Trinidad ta papia, mi por bisa cu nan tabata na rudía ta lembe Juancho Evertsz pa drenta Gobierno sin ningun clase di condicion, hasta e concepto di e programa nan tabata tin caba no tabata tin nada riba e tereno constitucional. Claro, señor Trinidad no sabi di esaki, e tabata completamente afor, e no tabata conta, ta awor nan tin mester di djé, ta awor nan ta usé. E ta haci uso den e mocion di dia 19 di december y ta bisa cu no tin e palabra "Status Aparte".
"Status Aparte" ta letternan poní tras di otro, no ta e letternan ey ta nifica algo, ta e contenido, ta esey bal. Tambe nan ta bisa si e departamento structura estatal ta cohe papel estatal oficial. Mi tambe por coy papel oficial: "Publicatieblad 1975 no. 6, landsbesluit van 14 januari 1975 houdende de instelling van het Departement Staatkundig Structuur gerekende te zijn ingaande 1 april 1974 in te stellen het Departament Staatkundig Structuur Eilanden, resorterende onder de Minister van Staatkundig Structuur Eilanden en staande onder leiding van een directeur.
De taak van onder sub 1 bedoelde Departement omvat het plegen van overleg met de eilanden omtrent de aldaar levende wensen in verband met hun toekomstige staatkundige status".
Kier meen papia cu e islanan, puntra nan kiko nan kier, Aruba su deseo ta un Status Aparte, kier meen e departamento aki mester traha den tal direccion, pa motibo cu nan ta sigi: "de bevordering zo-

veel mogelijk van de realisatie van die wensen. De zorg voor de staatkundige decentralisatie middels overdracht."
Esaki ta e ultimo parti den e mocion di dia 19 di december, kier meen traha tambe riba decentralisacion. Awor ta bisa: sí, pero MEP no a decentralisá nada, 2 aña den Gobierno no a decentralisá nada. PPA den 20 aña tampoco no a decentralisá nada, al contrario centralisá mientras cu den nan Status nan ta bisa cu nan kier bay segun e plan van Poelje cual ta nificá decentralisacion. Pero PPA sabi masha bon kiko ta e deseo di e mayoria di e pueblo. Mi tin e speech di señor Osbaldo Croes lider di PPA na Tele-Aruba dia 7 di januari 1973.
E ta papia di e campaña cu ta bin: "den e campaña aki, queridos televidentes, nos ta bay tin e topico principal cu ta e asunto di un Status Aparte pa Aruba of Aruba ta sigi den un Federacion, den un Antiyas hunto". Kier meen e Status Aparte aki manera Osbaldo ta interpreté ta fuera di constelacion Antiyano. Awor no bin bisa cu: nos no sabi ta kiko Status Aparte tabata. Osbaldo Croes a comprendé den su charla na television. Awor mi no sabi si señor Trinidad lo a comprendé? Mi ta sigi un otro pida: "Nan ta papia di Antiyas, si nos kibra esey nos tin hopi problemas, problemanan hopi delicado cu por resultá pa nos isla pasobra cu, queridos televidentes, bo a tende te awor cu Aruba mester separá. Cu mester bin un Aparte Status pa Aruba. Pasobra cu nos ta worde dominá door di Corsow? Pasobra cu nos ta baca di lechi di Corsow? Pasobra cu Gobierno Central cu ta sintá na Corsow ta mete la pata den nos asuntonan". Esaki a worde bisá door di e lider di PPA, Osbaldo Croes, pero e ta sigi: "pero mayan si bo ta separá completamente anto bo mester puntra bo mes", y e ta sigi; "kiko bo ta haci si bo separá, bo haya bo Status Aparte, kiko bo ta haci cu e departamento di polis"?"
Awor den nan Federacion nan ta bisa cu e cuerpo policial di Aruba mes, kier meen esaki mester bay bao di Aruba. Januari, no por, agosto sí por! Douane: januari no por, agosto sí por! Inspectie van belasting, ata tin inspectie van belasting na Aruba caba, ki problema tabata tin? E ta trece padilanti: "con nos ta haci cu nos presonan?" Tur ta kedando na Aruba caba. Anto aki e lider di PPA ta bin bisa kiko PPA ta abogá: "Ta p'esey anto PPA ta boga pa un cambio radical den nos leynan interno door di cual nos lo por haya asina hopi departamentonan worde dirigí door di e isla mes caminda cu Gobierno Central ta keda". Kier meen tur e departamentonan mester keda den man di Gobierno Central, esey e lider di PPA ta bisa na television, of e Gobierno federal. Y akinan, no mester duna tur na Aruba, cos a cambia liher. "Ta keda cu e derechonan cu e trabao, cu e tarea di traha cambia y kibra leynan segun tempo ta exigí y cu e islanan ta dirigí nan asuntonan directo". Kier meen den man di Gobierno Central ta keda e derecho pa traha y kibra ley. Esaki ta e discurso di e lider di PPA, Osbaldo Croes dia 7 di januari 1973. Pero nos por compara e Federacion, mi kier comparé como un cut oficial di Eilandsraad di Corsow unda nan ta bisa: "mester keda federal", mi ta mencioná loke nan ta suponé di articulo 2-d y 2-e di ERNA lo mester keda federal. "Het Burgerlijk- en Handelsrecht, de Burgerlijke Rechtsvordering, het Strafrecht en de Strafvordering, de Rechterlijke Macht, het verkeer tussen de eilandgebieden, de Meteorologische Dienst, de Toelating, vestiging en uitzetting in het algemeen, het Deviezenverkeer, het Geld- en bankwezen, de sociale verzekeringen, het ijkwezen, het kiesrecht".
Esaki Eilandsraad di Corsow ta bisa cu mester keda Central. Nan tin mas: Basisregeling federal, kier meen e Federacion mester traha reglanan Central anto e territorionan insular mester splica nan: "het notarisambt, de PTT, de vaststelling van minimum tarieven voor

loodsgelden en de tarieven voor gebruik van de vliegvelden, het kadaster- en hypotheekwezen". Señor Presidente, esaki segun mi tin un ley caba na Staten pa decentralisé. "Het rechtstoestand van ambtenaren in o verheidsdiensten, de vestiging en exploitatie van bedrijven" nan mester keda central. Nos a decentralisé caba. "De gezondheidszorg, het wegverkeer", nos a decentralisé caba. Het eilandelijke kiesrecht tambe nos a decentralisé. Ta gracias cu . . . . .

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, un persona akinan den tribuna kier atachami, señor Strijdhaftig.

DE VOORZITTER: Señor Strijdhaftig, en berdad mi ta mira algo eyribanan, mi ta pidibo di keda keto. Un biaha mas y mi ta pidi polis pa sakabo.

DE HEER R.H.LACLE,GEDEPUTEERDE: Akinan mi ta mustra claramente cu ya e isla di Corsow a dicidi kiko nan kier, nan a dicidi caba, nan kier un sterk centraal gezag. Ta esey nan kier.
No ta manera PPA ta bin akinan ta corre scirbi cu mester pasa cierto cosnan pa e islanan aunke cu nan ta contradeci nan mes despues. Y e "one-man, one-vote", politico prominente di Corsow a bisa na topoverleg na Boneiro, mi ta lesa un parti di den corant: "tot slot verklaart hij dat hij overtuigd was van het feit, dat het systeem "one-man,one-vote" het meest democratische systeem was".
Kier meen esaki ta e sistema mas democratico, "one-man,one-vote", ningun partido di Corsow a hala atras, pakiko nos tin cu bay hala atras? Pakiko mester bisa: sí, nos ta bay di acuerdo cu Federacion. Pero, Señor Presidente, PPA a papia asina hopi di igualdad, mi ta bay lesa un papelucho di PPA "Flecha", mi ta kere di e comision di damas di PPA, nan a papia asina hopi di igualdad cu nan mes a cuminsa bruha den igualdad di estado liber cu na 1969 PPA a bisa cu nos posicion, es ta un posicion di Antiyas den reino mester ta p.e. den un estado liber asociá. Pues PPA a boga pa henter Antiyas como ún nacion, awor ta un eenheidsstaat, un Federacion, ún nacion di Antiyas. Na 1969 PPA a abogá pa un forma di Gobierno cu ta posibilitá pa e territorionan insular percurá pa nan propio necesidadnan segun nan mes criterio. Pero, Señor Presidente, nos ta mustra con nan ta contradecí nan mes cada biaha, e hendenan aki, segun mi, a "perde cu strea di noord". Señor Presidente, pero PPA tambe a boga pa Status Aparte, PPA a bay di acuerdo cuné tempo cu e delegacion a bay Hulanda, mi ta corda aínda, mi tabata sintá den e tribuna y mi ta tende señor Dolfi Oduber: "My island, my country, right or wrong", palabranan grandi cu a worde usá door di e lider di fraccion di PPA. Ela bay Hulanda y e ta declará na Hulanda cu Aruba pór para riba su mes pia. Ora e ta bin, Chance ta declará na un grupo di persona: "Dolfi mester stop cu e cuenta di Status Aparte, sino mi ta saké for di partido". Kiko a socede? Ela saké for di partido, pero no ta Dolfi só ela saka. Osbaldo Croes tabata lider di partido. Osbaldo Croes ta bay television despues di eleccion: "Nos ta respetá e desicion di e pueblo di Aruba". "Afó", pasobra e ta bay respeta e desicion di partido, aunke cu ora nan a bisé afor e kier a hala atras, pero nan a bisé "nó, bo ta afor caba". Aña pasá 1975, lider di PPA, Domi Tromp tambe ora cu ela perde eleccion, "afó", pasobra un arubiano ta sirbi pa ora di eleccion só, pa pronk, despues e no tin nada di bisa den PPA. Esey ta berguenza, Señor Presidente, berguenza, p'esey nan kier hiba nos den un Federacion. Nan ta bisa cu MEP a fracasá den Gobierno.

Cual ta e motibonan cu a worde usá den overweging pa saka e Ministronan di MEP for di den Gobierno? Pa motibo cu nan a bay cu delegacion di Eilandsraad den exterior. Esey ta e motibo cardinal, pasobra nan a bay na realisacion di e Status Aparte, e deseo di e pueblo di Aruba. No ta fracasá nan ta fracasá, ta cumpli nan ta cumpliendo cu e deseo di e pueblo di Aruba, pero mi ta comprende cu den PPA nan ta bisa un cos y nan ta haci otro, esey mi ta bin un djies riba djé aínda.
Tambe señor Pieters ta cuminsa bruha den e mocionnan, pasobra nan ta bisa cu ta dos mocion tabata tin. Tres mocion tabata tin. Uno di MEP den cual Staten mester bisa cu e tin confianza den e Gobierno; 22 miembro a bisa cu nan no tin confianza.
A bin e di dos mocion di partido Nacional den cual nan ta bisa cu no tin confianza den e tres ministronan di MEP, pa motibo cu nan a bay cu delegacion pa exterior pa realisá e deseo di pueblo di Aruba, PPA a vota na fabor di e mocion ey, pa saka MEP afor, kier meen cu nan tampoco tin confianza den e Ministronan di MEP, pasobra nan a bay busca realisacion di Status Aparte di Aruba.
Anto e tercer mocion y esaki sí ta poco straño unda cu ta worde bisá cu Staten tin confianza den e resto di e Ministronan, e 6 Ministronan cu a keda y eynan PPA a vota pa e 6 Ministronan ey keda. Chance ta yega na television y ta bisa: "PPA por vota pa e Ministronan di kabinete Evertsz anto, semper nos a vota contra, pero un rato promer a vota na fabor pa tene e 6-nan y saka 3 di Aruba afor. Y ta pa promer biaha den historia di e Staatsregeling, di e sistema cu nos tin aki cu ta worde aceptá un mocion di desconfianza contra Ministro. Nunca a socedé esey, ni na 1969, ni na 1970, ni na 1959 tampoco. Na 1969, 30 di mei na Corsow pueblo a lanta, Staten ta duna un confianza na un Gobierno, Staten a duna e confianza na e Gobierno e dia ey, ningun mocion di desconfianza. Staten ta manda su més cas, pasobra e ministronan a faya y nan ta manda nan mes cas, eleccion nobo y e ministronan ta keda sinta. Ta e sindicatonan di tur e islanan di Antiyas a protestá y a bisa cu si e ministronan no bay cas lo bin un welga general, anto e ora Ciro Kroon a cor e entregá retiro di su ministronan.
Na aña 1970 caída di kabinet Petronia. No tabata tin mocion di desconfianza, ta votonan a stancá ora di e pasamento di e ley di belasting, anto p'esey e Gobierno a considerá pa pidi su retiro, no tabata tin mocion di desconfianza. Nunca antes, te dia 29 di december 1975 ta aceptá un mocion di desconfianza contra 3 ministro arubiano. Esaki lo keda grabá den historia unda PPA ta cometé acto di traicion pa cu e pueblo arubiano. Ta corre bisa sí, pero mester tene cuenta cu minoría; MEP ta 47% e tabata tin. Cuanto % PPA tabata tin? Mas cu 47? Na aña 1975 MEP a haya 54% di e cantidad di votadornan. Awor si nos bay waak di e parti cu no a vota MEP a coy mas cu 60%. PPA no a yega 39%. Awor mester tene cuenta cu nan? Si ta tene cuenta cu nan, ta scucha nan, pero esey no kier meen cu ta laga e deseo di mayoria un banda, pero nan sí por laga e minoría un banda pa motibo cu nan mester cumpli cu e deseo di mayoria, esey ta democracía. Y cu nos tabata sabi cu Juancho Evertsz tin un cierto mentalidad anti-Aruba? Ya caba señor Richardson a lesa un pida, pero mi kier sigui lesa:"Het spijt me, dat ik altijd Curaçao zeg in plaats van de Nederlandse Antillen, ik leef nog in de tijd, dat met Curaçao niet alleen het hoofdeiland aangeduid werd, maar tevens de hele kolonie", kier meen ta un boftá e ta tira den cara di e pueblo di Aruba. Aruba ta un colonia di Corsow e ta bisa akiden, "en het was naar mijn smaak een zeer mooie naam, ook voor de autonome gemeenschap van nu". Esaki ta palabra di Juancho Evertsz.

Nos sabi di djé, pero nos a drenta den Gobierno pa realisá e deseo di pueblo di Aruba y ora nos ta realisando ta saka nos afor cu ayudo di PPA. Esaki ta berguenza. Señor Presidente, tin un partido mas den e sala aki, un persona cu mi ta ripara cada biaha cu señor Trinidad firma e ta core firma su tras y loke señor Trinidad caba di papia, e ta en "eco", un sombra di Trinidad e ta. E ta papia: AVP ta esun cu a decentralisá tur e departamentonan, pero e tempo ey señor Frank no tabata AVP, poco aña despues tampoco, pasobra PPA tabata den gloria y den gloria bo por djòdjò. Ora cu ela mira cu cos tabata cambia, Frank tambe a cambia, ela core bira AVP y ora ela mira cos ta bira un poco fregá, core drenta Gobierno bira ministro. E ta mira cu ministro ta dos aña só y diputado ta 4 aña, core bira diputado.
Ata aki oportunismo! Un persona asina por defende e interes di e pueblo di Aruba?
Su lider Henny Eman difunto a bisa, y mi ta lesa ki nan notulen di Staten di dia 4 di april 1945: "Alle wens des volks is wet, het geweld in des volks hand is een wettig middel". Esakinan ta palabranan usá door di un lider politico cu nos tur tin respet pé, henter e pueblo di Aruba tin respet pé y awor cu e volkswens ta worde bentá un banda, nos tambe por usa e palabranan aki, pero kiko MEP ta bisa: "no destruí, pasobra loke a tarda hopi aña pa construi por perhudicá nos si destrui". Pero e lider di PPA sí ta declara: "Mi por pone mi hendenan di San Nicolas causa peor cu un 30 di mei na Corsow aki na Aruba". Ta destrui e lo kier destrui Aruba? Esaki nos mester tene cuenta cuné y di unda e destruccion di Aruba lo bin.
Señor Trinidad ta bisa: "nó, nos no a drenta Gobierno ainda", pero tin un miembro di Eilandsraad tin basta dia na Corsow, mi no sabi si ta negociá of ta cumpra-bende, of ta con e ta haci e cos ey, mi no sabi kiko nan ta haciendo ayanan sí tur e dianan aki.
Ora cu señor Max Croes a bisa: "MEP dos aña den Gobierno a faya". PPA a traha hopi aña y mi kier mustra pakiko ta conveni e partidonan politico di Corsow pa tin PPA den Gobierno. Aña 1968 dia 9 di agosto, saka poder for di e islanan, hinké den man di Gobierno Central. E partidonan di Corsow kier un Federacion cu un Gobierno Central fuerte cu tur poder. ALM, 80 trahador na Aruba, 705 na Corsow, Werkverschaffing pa Corsow cu plaka di Aruba tambe. Drydock na Corsow 5 miyon Gobierno Central ta hinka aden, parti di Aruba ta bay eydennan, 300 hende ta haya trabao na Corsow, Aruba ningun. Mijnmaatschappij ta bay serra porta, 400 hende ta bay cas. Gobierno Central ta saka plaka. For di unda Gobierno Central ta haya plaka? Di e islanan, di Aruba tambe ta haya plaka pa mantene Mijnmaatschappij habrí, pero ora cu aki na Aruba ACI a dal porta serra Gobierno Central a bisa: "Sorry, nos no por yuda boso", a laba man. Aruba no por, pero Corsow sí. PPA tabata den Gobierno Central e tempo ey, pero PPA no tabata den Gobierno Insular akinan.
Autobus Bedrijf Curaçao pa añanan largo subsidiá, busnan pa corre na Corsow. Aki na Aruba ainda no tin un sistema eficaz di transportacion publico. Na Corsow tin un Vrijwillig Korps Curaçao hayando subsidio di Gobierno Central, plaka di Aruba tambe. Y last but not least loke lider di PPA a haci, e tele-comunicacion, centralisá e tele-comunicacion. E comunicacion internacional di Aruba mester pasa via Corsow. Awor den e Federacion PPA ta bisa servicio telefonico y telegram Landsradiodienst hunto den un centro combiná cu e actual Telefoondienst. Bestuurscollege a manda pidi Gobierno Central, nos kier papia riba esaki. Mi kier waak PPA ora cu nan ta den Gobierno Central si nan ta sigi e palabranan aki, pasobra mi a tende caba cu nos ta bay den un joint-venture.

Esey ta un palabra masha stimá seroa PPA.
Mester tene cuenta cu Venezuela ta "grap" Aruba. Señor Presidente, Venezuela ta "grap" Aruba, mescos e ta grap Aruba, Corsow, Boneiro, ki ora cu e kier, con cu e kier y e mariniernan cu tin akinan ta keda drumí na beach, pasobra nan lo no saka ni 1 bala pa defende Aruba. Drumi nan lo keda drumi na beach, esey ta sigur. Hulanda no a entrega Nieuw Guinea na Indonsia? Tuma! Hulanda no a entrega Zuid-molukkennan na Indonesia? Tuma! Bay cuné! Dios sabi cu nan tin planea, tuma Aruba, tuma Corsow, tuma tur, basta cu nos tin cierto interesnan comercial cu lo keda defendí. Straño e ministro di Asuntonan Exterior di Hulanda ta bay Venezuela, tin un hende di Antiyas ta bay cuné? Mescos nos ta corda poco tempo e otro ministro di Asunto Exterior Drs. Smeltzer tambe a corre bay Venezuela, condecoracion na cantidad, esaki tambe sigur ela haya condecoracion, negoshi.
Ora nos tende di señor Frank Croes "bo a mira nos a trahé asina bon cu no por trece un cambio pasobra tin 2/3 parti, pasobra ta yega te 15 y e mester ta 17". Señor Presidente, pa centralisá awor aki tambe mester 2/3 parti y esey ta PPA a logré. Esaki ta e desconfianza cu nos tin, basá cu hechonan riba e partido PPA. Esaki ta e desconfianzanan cu nos tin. Y mirando cu nan kier bay den Gobierno Central, mirando nan hecho, mi ta bisa: "mas vale morir de pie que vivir de rodía". Ora cu ayera nochi mi tabata na cas y mi ta buscando algun di e puntanan aki, mi ta waak mi yioe muher ta sintá ta traha su huiswerk, mi a corda riba djé, mi ta bisa: Futuro pé. Ta esey nos tin cu busca. Anto na e momento ey mi tabata tin e pamfleta di Partido Nacional: "pueblo di Corsow su inteligencia y desencia ta di un nivel hopi mas halto compará cu e otro pueblonan, e.o. esun di Aruba".
Ofensa na e pueblo di Aruba, ofensa na mi yioe tambe. Ta pé nos tin cu lucha. Ta corre bisa: sí, a cor e bay cu delegacion na exterior. Akinan mi tin un telex-bericht di Ministerie van Buitenlandse Zaken di Suriname tambe a coy su caminda bay sin bisa Buitenlandse Zaken, a cor e bay Nacionnan Uní, e comision di decolonisacion. Hulanda no a reclamé, pasobra tabata convení Hulanda p'é bira independiente. E promer (no, esaki no tabata promer, mi no tabata miembro di Staten e tempo ey, un di e promer papelnan, promer cu mi a bira miembro di Staten) cu a worde tratá den Staten ayudo financiero of finanzanan adicional pa traha na Corsow un edificio grandioso pa e departamento di Luchtvaart en Meteorologische Dienst, costo total 4 miyon florin. Ta ki confianza? Dia 31 di agosto esaki ta bay Staten, ki confianza nos por tin riba e Federacion di PPA? Agosto 1, 1973 cu mester pasa e departamento aki pa e territorio insular. Atele aki 1 di agosto, 31 di agosto contradictio, e no ta firmá pa ningun ministro di Corsow, pero pa Minister van Financiën Hubert Dennert, Minister van Verkeer en Vervoer Leo Chance. Pruebanan palpable poní riba papel ta ún, haci ta otro. Ta papia masha bunita, Señor Presidente. PPA ta papia masha bunita: "sí, nan ta insulta nos". Pamfleta di PPA 2 di april y mi tin gana di poné banda di esun di partido Nacional, pasobra nan ta igual, un ta na Inglés y e otro ta na Papiamento, akidennan ta usa e mesun cos p.e. "Betico ta gran partidario pa bario di Santa Cruz, pero e ta bin Rancho y San Nicolas, hendenan di color?" Aki nos ta mira comparacion di idea di partido Nacional y partido PPA. "Are you going ta betray yourself and your country by voting for the MEP", Nacional ta usa: "nos lo permiti pa traiciona Corsow". "Do you want to be led by Betico Croes and his family?"
Y akinan: "politica racista, facista". Señor Presidente, esakinan ta cosnan tristo, esakinan ta cosnan cu ta marca historia, esaki ta e cosnan cu ta duna nos e desconfianza den PPA y tambe cu ta pone nos corda riba nos criaturanan.

Nos ta zakelijk, mi tabata zakelijk, mi tambe a desbaratá completamente loke PPA a trece padilanti, pero ora mi ta corda riba e criaturanan mi ta bira emocional, pasobra ta nan futuro. Awor si ta ayabandanan, nan por negociá, haci y deshací of nan no tin e sentimento ey, mi no por yuda nan cu esey. Sentimiento pa bo patria bo ta nace cuné. Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, señor Laclé. Mi ta schors e reunion aki te mayan mainta 10'or.

\- - - - - -

De geschorste vergadering wordt voortgezet op 9 januari 1976 des morgens om 10 uur.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion cu nos a schors awe mardugá, na palabra ta señor Ralph Richardson.

DE HEER C.E.ODOR: Señor Presidente, esaki ta e reunion cu nos a schors, pero e reunion ta worde transmití pa radio?

DE VOORZITTER: Si, e reunion ta worde transmití. Palabra ta na señor Richardson.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Señor Presidente, permitimi promer cu mi cuminsa cu mi discurso den segunda tanda, mi kier a haci un proposicion chikito, mi no sabi si e ta na ordo. Mi a ripara awor-ey cu pa bo busca contacto cu diferente fraccionnan den nan kamber, Señor Presidente, Bo mes mester a bay den e kambernan. Bo mes mester a cana bay pa hiba Bo mensahe na e diferente fraccionnan. Mi ta proponé Bestuurscollege anto si ta posibel pa instalá un bel tras di mesa di Presidente pa di e manera ey si Bo mester cualkier miembro di fraccion of cualkier fraccion, Bo ta djies primi e bel y e fraccion ta tende cu Bo ta yama e fraccion paden of cu Bo mester di e fraccion. Mi ta kere cu esey ta e sistema den Sala di Parlamento di Antiyas na Corsow. Esey ta djies un proposicion pasobra mi no ta kere cu ta apropiá pa Abo, Presidente cana bay den e diferente salanan si Bo mester algun persona. Esey ta djies un proposicion di ordo, mi ta spera cu Bestuurscollege lo por tumé over.
Seguidamente, Señor Presidente, mi discurso en cuanto e remarkanan y e comentarionan di e diferente oradornan den promer tanda ayera nochi, mi ta referí primeramente na e discurso di e honorable miembro señor Guillermo Trinidad, lider di fraccion di PPA, kende a papia masha hopi atrobe, berdad, ayera nochi y mi tin cu bisa un cos sí, Señor Presidente, ta remarkable e diferencia den mi amigo lider di fraccion di PPA, señor Guillermo Trinidad, remarkable e diferencia ora cu su partido, su fraccion ta pidi un reunion, ta remarkable e sistema cu e ta papia, e sistema cu e ta trece su puntonan di bista padilanti, en cambio ora cu Bestuurscollege of nos fraccion pidi un reunion e diferencia asina grandi ta remarkable, pasobra ora cu e pidi un reunion, e ta asina zakelijk y su punto di bista ta bin bon clá padilanti pa tur hende den e sala aki tende, e no ta beat-around-the-bush, pero e ta bisabo precisamente kiko e kier pa bo tende, pa bo sabi. Pero ora ta trata di un proposicion di Bestuurscollege, un proposicion di nos fraccion, e ta papia masha hopi, masha bunita mes, pero lastimamente e no ta bisa nada. Ayera nochi mi a sinta scuché, e no a bisami nada, Señor Presidente, ela bisa berdaderamente hopi cos cu den pasado ya ela bisa caba, pero e no a bin al punto y esey

ta duel mi hopi di e lider di fraccion di PPA, pasobra mi conocele como un persona masha íntegro, un persona cu sabi kiko e ta papia.
Señor Presidente, ela trece su comentarionan ayera nochi na un manera masha chistoso, un manera masha humoristico. Ta bon, ta berdad, den nos bida serio nos mester di un tiki humor pa nos sabi cu nos ta hende, pa nos sabi cu nos ta ser humano, pa nos sabi cu den bida no ta seriedad só tin, pero mester por tin tempo pa un tiki di humor, un tiki di harimento, pero sí mi ta lastima e sistema tambe sarcastico den cual ela trece su comentario padilanti. Mi ta spera cu e no a meen-é asina serio manera ela hacié ayera nochi, mi ta spera cu solamente e cansancio di e diferente reunionnan promer cu ayera nochi a trece cu ta di e manera ey e mester a actua.
Awor al punto, Señor Presidente, e honorable miembro señor Trinidad a trece padilanti ayera cu e no a tende, of e no a mira te ainda e punta di bista di nos fraccion, e punta di bista di MEP en cuanto estructura estatal di Aruba. Ta duel mi masha hopi, pasobra mi a kere cu den mi discurso mi a trata di splika bon clá, en corto berdad, kiko nos ta comprende bao di nos lucha, kiko nos ta comprende bao di e lema "Status Aparte", kiko nos ta comprende bao di e lema "libertad pa Aruba". Y despues di mi a toca turno na nos lider di fraccion, señor Betico Croes, kende tambe, segun mi, detayadamente a splika bon clá kiko ta nos punta di bista y kiko nos kier meen cu nos lucha, nos Status Aparte, Señor Presidente. Berdad ta cu e punto di agenda aki yama berdad "Punto di bista di e partido politiconan di Aruba en cuanto e Status Aparte".
Nos a spera comentario serio, comentario sano, comentario pa asina purba demostrá cu nan tin seriedad, pa purba demostrá locual nos ta bisa, locual nos a trece padilanti no ta cuadra cu realidad.
Señor Presidente, señor Trinidad keto bay ta bisa cu PPA no a propagá Status Aparte y ta p'esey e no a worde yamá pa defendé. Ta berdad, esey ta cierto, Señor Presidente, PPA no a boga pa Status Aparte, PPA no a propagá Status Aparte, pero locual nos ta pidi PPA ta nada mas y nada menos cu respeta; respeta locual nos ta bringa pé, respeta e lucha di e pueblo di Aruba y no bochorné manera den diferente reunionnan a socede akidennan, no trata di kita e realidad for di balanza, Señor Presidente, no trata di tira santo den wowo, no trata di papia otro cos pa asina kita e realidad; kita e realidad riba cual nos ta papiando di djé akiden, no ridiculisá nos lucha, Señor Presidente, pasobra ta un cos serio esaki ta y ora cu bo ta papia di oposicion loyal, oposicion loyal tambe kier meen, Señor Presidente, sinta papia y bisa pakiko bo ta contra cierto lucha, pakiko bo ta contra cierto proposicion di e partido den Gobierno, anto bin cu di bo banda, bin cu bo comentarionan, bin cu bo cambionan cu bo kier trece, pero no sinta y haci nada mas cu ridiculisá y bochorná locual cu e partido den Gobierno ta trece padilanti.
Anto ora cu bo ta papia tambe di cu nos ta bin cu un oposicion loyal, personalmente mi no ta mira con esaki ta cuadra cu negosacionnan cu ta tumando lugar awor aki na Corsow entre miembronan di PPA y e otro partidonan di Corsow en cuanto un formacion nobo di Gobierno Central di Antiyas. Pasobra oposicion loyal tambe kier meen cu: "nos no ta papia asina-asina cu bosonan, nos ta papia nos tur, pasobra nos a priminti cu nos ta duna na Aruba oposicion loyal na e partido den Gobierno na Aruba".
Awor señor Trinidad tambe ta trece padilanti cu awor cu MEP a fracasá ata nos ta bisa cu PPA ta stroba. No ta berdad, pasobra MEP a fracasá nos ta bisa cu PPA ta stroba, Señor Presidente, no ta asina.
Na promer lugar, MEP no a fracasá. Pakiko MEP no a fracasá? Pasobra MEP no a logra Status Aparte den dos aña?

Mas aki rato mi ta bin riba esey, pasobra diferente oradornan ayera nochi caba a duna bon clá di conocé cu no ta posibel pa logra tal cos, tal asunto den un periodo di dos aña. Y si bo ta bisa cu MEP a sali for di den Gobierno Central y den e dos añanan cu e tabata den Gobierno Central, e no a logra Status Aparte y ta p'esey ela fracasá anto mi ta kere cu bo no sabi di kiko bo ta papia, Señor Presidente, pasobra fracaso kier meen henteramente otro cos. Ta cierto cu den e dos añanan ey berdaderamente locual nos a hinka den nos cabez aunke nos no a bisa den cuanto tempo nos a realisé, den e dos añanan ey aínda e no a worde realisá y nos kier bisa sí cu e lucha no a caba y e lucha ta sigi y nos lo sigi trata, nos lo sigi bringa pa realisá locual nos a primintí e pueblo.
Segun señor Guillermo Trinidad ta contra lógica cu MEP despues cu ela haya e mandato di pueblo na 1973 a drenta Gobierno Central, al contrario, segun señor Guillermo Trinidad, MEP mester a keda for di Gobierno Central, demostrá cu e tin pueblo na pecho y duna pueblo locual ela primintié. Señor Presidente, ami personalmente ta haya cu ta masha-masha dificil si MEP no a drenta Gobierno Central y di e manera ey toch trece na pueblo di Aruba locual ela primintié. Naturalmente ta masha-masha facil pa bo sinta na Aruba y declara unilateralmente bo soberanía, bo independencia, pero esey nunca tabata e intencion, Señor Presidente. E intencion tabata pa ban sinta na mesa cu tur e partidonan aki den Antiyas, ban papia, ban mira con ta realisa e soberanía di Aruba y mi ta pone enfásis riba Aruba. No tabata ningun momento e intencion pa nos fraccion bay sinta y papia con ta logra soberanía di otro islanan, pasobra nos kier a sinta papia con ta logra soberanía di Aruba y nos a pensa cu sintá den Gobierno Central cu miembronan den Staten, miembronan den Colegio di Ministronan na Corsow, nos por a logra mas facil, nos por a logra na un manera mas responsabel, na un manera mas apropiá nos lo por a logra locual nos a primintí e pueblo di Aruba. Pasobra nos ta kere berdad si a declará soberanía di Aruba, independencia di Aruba inprepará, no prepará, lo tabata un cos mas irresponsable, aunke cuanto Statenzetels bo a haya, cuanto asiento bo a haya den Parlamento di Antiyas, si ta 5, 6 of 8 y bo yega y bo declará e independencia ey unilateralmente, sin ta prepará, nos ta di acuerdo y nos sabi cu e lo ta irresponsabel sin preparacion.
Berdad ta dos of tres situacion a worde mustrá ayera, Señor Presidente, ariba e borchi ey door di lider di nos fraccion señor Betico Croes, caminda e ta bisa promer esaki tabata e intencion, despues cu a mira cu esey no por a worde lográ a bin cu otro.
Y señor Trinidad a bisa berdad cu nos mes, fraccion di MEP mes, a trece cierto adaptacion pakiko awor su fraccion cu a bin na 1973 cu un idea di Federacion, pakiko su fraccion no por adaptá, no por cambia su sistema, su idea, e idea cu e tabata tin na 1973?
Berdad por ta cu Federacion di PPA tambe ta cambiando, tambe ta adaptando, por ta cu e Federacion cu a worde presentá na 1973, na agosto, no ta e Federacion pa cual Partido Patriotico Arubano tá boga pé awe, pero, Señor Presidente, nos a bin den e sala aki, nos a pidi e reunion aki pa nos papia, ayera tardi 5'or precisamente, pa nos sabi kiko ta e ideanan awe di Partido Patriotico Arubano en cuanto su idea di Federacion pa cual e ta boga tanto. Keto bay ta papia riba Status Aparte, Señor Presidente. Nos sabi kiko nos kier, pueblo di Aruba ya sabi caba kiko nos ta'boga pé, kiko nos kier meen cu Status Aparte, pero awor mi ta bisa asina aki, Señor Presidente, cu ta un necesidad cu pueblo di Aruba tambe mester por sabi awor-aki ta kiko PPA berdaderamente kier meen bao di Federacion? Duna nos bosonan concepto, señores.

Pa asina nos por papia, pa asina nos sabi kiko boso kier. Ta straña señor Trinidad cu nos partido por a drenta Gobierno cu partido NVP, con nos por a haya otro, siendo cu e ideología di tur dos partido, tin un diferencia masha grandi. Esun di Juancho Evertsz pa "Corsow promé" y di nos: soberanía di Aruba. Ta berda, NVP e tempo ey tabata e partido mas grandi na Corsow despues di eleccion di agosto 1973 y nos partido esun di mas grandi aki na Aruba. Despues di hopi deliberacionnan cu tur partido na Antiyas, tambe esun di PPA, Señor Presidente, cu enfasís, tabata tin deliberacionnan tambe cu e partido di PPA, a dicidi cu ta bay gobermá cu Juancho Evertsz. A bay gobermá cu Juancho Evertsz, Señor Presidente, pero ariba nós condicionnan. Ta un diferencia grandi. Señor Presidente, si bo ta goberna cu un hende, anto e ta pone riba mesa pa bo kiko ta e condicionnan cu e tin na cual abo mester respondé na djé, siendo cu nos a bin cu condicionnan na cual señor Juancho Evertsz y su partido mester a respondé na djé, Señor Presidente, y ta p'esey nos por bisa cu nos por a drenta e Gobierno Central ey, pasobra a worde gobermá bao di nos condicionnan. E departamentonan cu a worde instalá bao di nos condicionnan. No ta manera den pasado, Señor Presidente, cu ora sinta na mesa pa organisá, pa prepara y pa traha un Gobierno Central ya delantá caba e formador ta bisabo cu bo ta drenta den mi Gobierno bao di e condicionnan aki, bo ta haya di mi tal ministerio anto esakinan mi tin pa bo. Nó, Señor Presidente, durante e deliberacionnan cu a tuma lugar na agosto y despues di agosto 1973, ta MEP a bisa Juancho Evertsz ta cua ta e ministerionan cu nos kier, cua ta e ministerionan cu nos kier pa nos ministernan di Aruba. Ta asina aki e cos aki a bay, anto a bisé tambe: "sino-fono". Pero a bisé serca tambe cu nos ta exigi pa tur islanan ta representá den e Conseho di Ministronan, locual antes nunca a socedé, Señor Presidente. Nos a bisa Juancho Evertsz cu tanto Isla Ariba como Boneiro mester ta representá den Conseho di Ministronan y esey a tuma lugar. No ta un idea di Juancho Evertsz, no ta un idea di e partidonan di Corsow, tampoco no ta un idea di e partido di Isla'Riba y Boneiro. Ta un idea di MEP, mi kier pa esey bin bon clá y pa e resoná bon clá den e sala aki awe mainta.

Ta worde bisá hopi biaha door di e honorable miembro señor Trinidad cu e mocion di dia 12 di september no ta pará den ningun documento di Gobierno, anto ora a puntrele door di lider di nos fraccion si e kier considerá un mocion di Staten como un documento oficial di Gobierno, ela bisa sí, un mocion di Staten e ta considerá como un documento oficial di Gobierno. Señor Presidente, den e mocion di dia 12 di september 1975 ta pará bon clá den e desicion bao di 1° y Señor Presidente, mi no ta di e bon ey den hulandes, mi no ta di e bon ey educá tampoco, pero mi ta kere cu esaki sí mi ta comprende. Bao di punto 1 ta pará: "De goedkeuring uit te spreken dat er", dispensami, Señor Presidente mi tin e desicion robez mi dilanti. Pagina 3 di e mocion ta pará bao di desicion 1: "Aan de Eilandsraad van Aruba te berichten dat de Staten van de Nederlandse Antillen aan het volk Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de Aparte Status".

Wel, Señor Presidente, si den e documento no ta pará e palabra "Aparte Status", mi kier pa tur hende bin waak-é, pasobra mi no ta kere cu mi ta ciego, cu mi ta lesa un cos pa otro y tampoco mi no ta lesa e cos aki boca abao y no solamente den e mocion di dia 12 di september 1975, pero ya caba den e mocion di 19 di december 1973, Señor Presidente, bo por lesa bon clá, si bo kier lesa antó, bo kier lesa bon clá, locual ta worde comprendí bao di e palabranan: "De wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van zijn staatkundige status".

E staatkundige status di e Arubaanse bevolking, Señor Presidente, ta

nada menos y nada mas cu e Status Aparte, pasobra ta p'esey nos a bay urna electoral. A base di esey tabata tin eleccion na 1973 dia 3 di agosto y pueblo a demostrá cu su wens en cuanto su staatkundige status ta e Aparte Status, Señor Presidente. Awor si bo kier lesé otro, ta bo cuenta. Awor si bo no kier comprende bao di e mocion di 19 di december, bo no kier comprendé ey bao "Aparte Status", bo mester por comprende den e mocion di 12 di september di e aña aki bao di desicion 1 cu ta pará "Aparte Status". Berdad ta cu den e reunion di Staten, e famoso reunion di Staten di 19 di december 1973, famoso pa nos, pasobra den e reunion ey a worde aceptá un mocion caminda e garantia ta pará cu e Gobierno aki berdaderamente lo bay traha ariba e Aparte Status di Aruba y mi ta yama e reunion aki tambe un reunion famoso, pasobra si tabata asina cu e mocion aki no a worde aceptá den Staten dia 19 di december 1973 MEP lo no a drenta Gobierno. Nos partido lo no a drenta Gobierno Central, Señor Presidente, si e mocion di dia 19 di december 1973 no a worde aprobá den Sala di Parlamento na Corsow, laga esey ta bon clá pa tur hende comprendé y e palabranan cu e miembro di Staten pa e fraccion di PPA kier a agregá na e mocion di 19 di december. Señor Trinidad kier duna masha balor na e palabranan ey, pero si e lesa e decision bon di 19 di december, e unico cos locual señor Domi Tromp a proponé ta di agregá na puntonan 1, 2 y 3 eytrasnan keto bay "en de Aparte Status voor Aruba".
Den desicion 2 ta encerrá tur cos caba, den desicion 2 tabata encerrá completamente cu e mocion aki ta comprendé bao di staatkundige toekomst e Aparte Status pa Aruba. Pakiko mester agregá tras di cada desicion atrobe un bez mas "en de Aparte Status voor Aruba"? Locura, Señor Presidente.
Mi ta bay mas leuw, Señor Presidente, si señor Domi Tromp e dia ey y despues tambe tabata tin seriedad den locual ela proponé dia 19 di december 1973 anto su fraccion lo a bin cu un mocion, su fraccion lo a bin cu un mocion den cual su fraccion e ora ey ta proponé pa duna Aruba su Aparte Status, den un mocion, Señor Presidente. Nan no a hacié, esey sí nan no a haci, nan kier a haci locura y bochorná e mocion cu nos fraccion sí a bin cuné, e mocion cual a hinka nos fraccion den Gobierno na 1973. Oportunidad señor Domi Tromp a haya na granèl pa bin cu mocionnan den staten, mocionnan cu ta bisa berdad, duna Aruba loke ta di djé. Y no a bisami awor aki: "Ata Papa Godett a bisa bosonan cu si boso kier sali for di constelacion Antiyano, bosonan por bay mayan, ata Elhage a bisa bosonan si boso kier sali for di constelacion Antiyano, boso por bay "liever gisteren dan vandaag".
No ta na Elhage pa dicidi ki dia nos kier proclamá nos Status Aparte", no ta na Papa Godett pa bisa nos ki dia nos mester sali for di constelacion Antiyano. Awor sí, berdad ta, cu ela forza nos sali for di e constelacion Antiyano y nos como representantenan responsable Señor Presidente, no a laga ni na Papa Godett, ni na señor Ricardo Elhage pa bisa nos ta ki dia ta e dia, ta ki dia ta "het-uur-nul". Señor Presidente, e honorable señor Trinidad a trece padilanti cu durante tratamento di tal mocion tabata tin mas hende cu a papia, e.o. un di e hendenan cu a papia ta señor Rudy Ellis di Boneiro. Señor Rudy Ellis di Boneiro segun señor Trinidad a duna den su discurso di conocé cu e ta comprende bao di e mocion ey cu Antiyas mester keda uní y su concepto, es ta e concepto di señor Rudy Ellis, tambe ta cu Antiyas mester keda uní. Awor promer cu mi bay riba esaki mi kier bisa sí, cu tin un diferencia grandi entre sostené un Gobierno y tuma parti den un Gobierno. Rudy Ellis con cu bay con cu bin manera algun orador a bisa ayera caba tanto Isla Riba como

Boneiro, nan semper ta sostené un Gobierno Central. Berdad, pasobra nan tin necesidad. Islanan cu durante hopi aña a worde negliciá, islanan cu diferente Gobiernonan Central no a tene cuenta cu nan, nan tabata ey pasobra nan t'ey, pa casualidad nan t'ey y ta p'esey no a tene cuenta cu nan, a tene cuenta cu nan solamente door di duna nan 1 representante den e Parlamento di Antiyas y door di necesidad tur dos territorio insular tanto di Boneiro como di Isla Riba semper mester a sostené e Gobierno Central, sostené den Parlamento Antiyano, sinta eyden y bisa: "Ja" ora cu Gobierno Central bisa "Ja" y bisa "nee" ora cu Gobierno Central bisa "nee", pero dia cu nos a drenta Gobierno Central, nos a bisa tanto Isla Riba como Boneiro "no", awor aki boso no ta bay sostene só Gobierno Central, pero boso ta bay participá tambe den Gobierno Central". Awor tin un diferencia grandi entre participacion y sostén, Señor Presidente, y Rudy Ellis tempo cu ela pronuncia e palabranan aki, e tabata sostené e Gobierno, no participá ainda. Awor e punto di bista di señor Ellis en cuanto cu Antiyas mester keda uní segun mayoría di Boneiro y cu den su concepto e mocion kier meen nada otro cu ta keda un Antiyas uní y tambe cu den su concepto no por ta existi nada otro cu un Antiyas uní.
Mi kier bisa señor Trinidad y tur otro miembronan di Raad, cu e idea ey a worde achterhaald dia-bieuw caba. Y cu e idea a worde achterhaald dia-bieuw caba mi ta bay demostraBo, Señor Presidente. Mi ta bay demostraBo a base di un documento cu kizas señor Trinidad no a mira ainda, no a lesa ainda. Ta bon pa e acudí serca su miembronan cu a tuma parti na e conferencia cumbre na Corsow dia 8 di december ultimo caminda e fraccion di Boneiro den su totalidad a presentá documentos, pero promer cu esey ya dia 24 di november 1975 den Eilandsraad di Boneiro a worde aceptá un mocion, Señor Presidente, e ta mucho largo pa mi lesé pa tur hende tendé, pero mi kier lesa sí a lo menos dos besluit di e mocion akinan y un of dos consideracion.
E mocion di 24 di november 1975 aceptá unanimamente den reunion di Eilandsraad na Boneiro tin como consideracion lo siguiente:
"Dat de Staten van de Nederlandse Antillen in hun openbare vergadering van 12 september 1975 hebben onderschreven het beginsel dat het een onvervreemdbaar recht van ieder volksgemeenschap is en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen in hun eigen staatkundige status te bepalen", un consideracion den e mocion di Boneiro saká for di nos mocion di 12 di september y aplicá den e mocion di Boneiro, Señor Presidente. "Dat de Staten in hun voorgenoemde vergadering hebben besloten aan de Eilandsraad van Aruba te berichten dat zijn aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de Status Aparte, alsmede de overige eilanden van de Nederlandse Antillen uit te nodigen zich uit te spreken omtrent de door ieder gewenste staatkundige status". Ta e desicionnan, Señor Presidente, di e mocion di dia 12 di september. A base di e consideracion aki Boneiro a bin cu su desicion, e ta sigi considerá masha-masha hopi cos, anto e ta dicidi: "I. Dat het eiland Bonaire bij de te verlenen onafhankelijkheid aan de Nederlandse Antillen of bij eventuele disintegratie geen alternatief openstaat dan de politieke banden in het huidige Antilliaanse structuur los te maken en dientengevolge als een souvereine staat wenst op te treden". Aki no ta pará cu Rudy Ellis dí cu Boneiro kier un Antiyas uní, aki no ta pará cu, segun Rudy Ellis, mi ta comprende e mocion ey kier meen cu nos mester biba den un Antiyas uní cu e 6 islanan hunto.
Boneiro di; "Aruba ta bay, nos tambe ta bay".
Señor Presidente, e ta sigi bisa: "Een commissie uit de Eilandsraad te benoemen waarin vertegenwoordigers van alle in de Raad vertegenwoordigen de politieke groeperingen zitting hebben, welk commissie tot

taak zal hebben het Nederlandse Parlement en Regering te benaderen om de wensen van Bonaire te realiseren, waarbij voor een directe staatsrechtelijke band met Nederland wordt geöpteerd met de mogelijkheid deze band om te zetten in een volkenrechtelijke band na verloop van een periode van 20 jaren of zoveel korter als Bonaire in overleg met Nederland dit wenselijk en noodzakelijk acht".
Señor Presidente, esey no ta e unico documento den cual pueblo di Boneiro ta bisa cu e kier soberanía. Tin un documento mas, Señor Presidente, masha recién, di dia 8 di december 1975, un documento cu a worde presentá den e reunion cumbre na Corsow, a worde presentá door di e partidonan politico di Boneiro en cuanto estructura estatal, futuro di Boneiro. Eyden Boneiro ta bisa bon clá, ta un declaracion masha largo, Señor Presidente, un declaracion cu a haci masha-masha indruk riba tur e hendenan cu tabata presente den e reunion ey, no solamente e representantenan di Boneiro mes, di Isla Riba, pero tambe riba nos, Señor Presidente. Un declaracion cu a pone nos pensa masha-masha leuw, ora cu Boneiro ta laga sabi bon clá: Kiko cu bosonan kier, kiko cu e otro islanan kier, locual nos kier awor ta e soberanía pa Boneiro". Señor Presidente, bo sabi kiko a socede den e reunion ey? Señor Presidente, bo no ta corda cuanto problema tabata tin entre e partidonan na Boneiro? Bo no ta corda cuanto kibramento di cabez tabata tin, Bestuurscollege nobo a worde formá. Señor Presidente, den e reunion ey e partidonan di Boneiro a haya otro, Señor Presidente, nan a haya otro, nan a brasa otro, Señor Presidente, pasobra por fin nan sabi conhuntamente kiko nan kier. Y kiko nan kier? Soberanía, libertad pa e pueblo di Boneiro. Señor Presidente, mi ta lesa toch un pida, pero mi ta pone e documentonan aki na disposicion di Señor Presidente pa tur hende por lesé, pero mi ta kere cu ta kita tempo di e reunion akinan si mi lesé por completo. Ta pará, p.e. a menos cu Parlamento ta dunami oportunidad pa lesé por completo, mi ta lesé por completo.
Mi ta lesa un pida anto di djé: "De Eilandsraad van Bonaire vertegenwoordigende de gehele bevolking van dit eiland heeft dan ook in haar openbare vergadering van 24 november j.l. unaniem besloten dat in verband met het duidelijke tendens tot volledige disintegratie van de Antillen geen alternatief open staat dan de politieke banden in de huidige Antilliaans structuur los te maken en als souvereine staat op te treden. Als een kind is Bonaire steeds afhankelijk geweest van de Antillen, of wel beter gezegd van Curaçao en Aruba, als een kind, een broertje is hij ook steeds behandeld. De waarborg-artikelen 110 en 111 van de Eilandenregeling getuigen hiervan. Er is geen sprake van een gelijkwaardige broer of zuster van Curaçao of Aruba, dat weten we allemaal. Dat hebben wij Bonairianen beter dan wie dan ook persoonlijk steeds moeten ervaren. Vaak wordt er gezegd dat de Antillen een fictie zijn. Als dat waar is, wie heeft een sprekender ervaring dan die van de eilanden Bonaire, St. Eustatius en Saba?"
Señor Presidente, esaki ta idioma bon clá pa tur hende por comprende akidennan, mi no tin mester ni di traducié, Señor Presidente. "Bonaire heeft thans in gemoede een keuze moeten doen door anderen voor ons te laten beslissen zonder hoop in de toekomst. Bonaire heeft moeten kiezen tussen "the easy way" en "the hard way", daadwerkelijke streven naar reeële zelfstandigheid voor haar territoir en haar bevolking", mi ta ripiti, Señor Presidente, "daadwerkelijke streven naar reeële zelfstandigheid voor haar territoir en haar bevolking. Bonaire heeft gekozen, wij weten dat wij het niet gemakkelijk zullen hebben. Nos tambe sá esey. "Wij weten dat wij het niet gemakkelijk zullen hebben op onze weg naar de vorming van een werke-

lijke onafhankelijk Bonaire". (Nos tambe, Aruba tambe) "weet dat wij het niet gemakkelijk zullen hebben" (riba e caminda pa independencia completo) "maar we zijn even zo vastberaden en overtuigd om steeds op de ingeslagen weg door te gaan totdat we met beide benen sterk staan in de rij der naties" y esaki ta conta pa nos tambe, pa nos tambe aki na Aruba, nos sabi cu ta bin periodonan masha dificil ora cu nos caba di haya nos independencia y promer cu nos logra tambe nos soberanía, pero nos ta prepara pa esey y nos ta prepara pa bringa pé, pa ora yega asina leuw nos tambe por ta pará den e rij di e nacionnan kendenan ya pa hopi tempo caba a haya nan soberanía. Y ora bo ta bin akiden anto bo ta bin bisami cu Rudy Ellis dí cu e kier un Antiyas uní? Señor Presidente, mi ta kere comentario riba e comentario di Rudy Ellis ey lo no ta necesario mas despues cu mi a caba di lesa e dos documentonan palpablenan akinan cualnan ta bisa tur cos.

Papiando awor-aki riba e regeringsverklaring, nó e regeringsprogramma, e regeringsverklaring for di cual e honorable miembro señor Guillermo Trinidad a lesa ayera, e biaha aki ela lesa un tiki mas cu biaha pasá, biaha pasá ela lesa, manera mi a bisa ayera caba, ela lesa for di un Memorie van Toelichting ariba un cambio den Eilandenregeling caminda cu algun articulo, particularmente articulo 2 di ERNA mester a worde cambiá pa asina cierto asuntonan por a worde pasá pa e territorionan insular y pa esey tabata necesario pa entamá un cambio den e Eilandenregeling Nederlandse Antillen.

Señor Presidente, ela lesa p.e., e kier trata di splika akidennan cu den e regeringsverklaring aki y tambe den e Memorie van Toelichting ariba cambio di e Eilandenregeling, eyden ta pará cu ta trata aki di un Antiyas uní, eyden no tin nada pará tocante Status Aparte. Señor Presidente, primeramente esey no ta berdad, naturalmente señor Trinidad kier duna un otro interpretacion ariba e palabranan:

"De Regering zal in de komende periode na overleg met alle Bestuurscolleges en Eilandgebieden en na een gedegen onderzoek", mas ariba, Señor Presidente, "op staatkundig terrein zal de centrale overheid haar beleid zoveel als mogelijk afstemmen op de wensen der Eilandgebieden". Awor keto bay e ta struikel riba e palabranan "zoveel als mogelijk". Awor e "zoveel als mogelijk" ey, Señor Presidente, no ta Juancho Evertsz ta dicidi ta con ta interpreta e "zoveel als mogelijk" ey. Nos a bisa bon clá caba cu nos a dicidi kiko ta bay tuma lugar y nos a dicidi tambe cu asina aki tal cos ta bay tuma lugar y a base di esey mocionnan a worde aceptá tanto den Staten como aki den Parlamento di Aruba. E regeringsverklaring ta un cos cortico, ta un cos cortico y no bin bisa akidennan cu ta a base di e regeringsverklaring aki MEP a bay den Gobierno y a base di e regeringsverklaring aki ta worde gobérná. Si, ta worde gobérná, tene cuenta cu ora bo ta forma un Gobierno e partidonan cu ta bay sinta na mesa y for di tur deliberacionnan ey ta sali un programa, un programa serio, un programa caminda ta stipulá debidamente kiko cada partido cu ta tuma lugar den e coalicion di e Gobierno ey ta exigi pé y pa su pueblonan. Y den e programa di Gobierno ey bo ta mira bon clá e condicionnan bao di cual MEP a dicidi di bay traha, di bay sinta den Gobierno Central. Awor e regeringsverklaring aki hunto cu e Memorie van Toelichting cu a worde trecí den e reunion ayera tratando e cambio di Eilandenregeling, Señor Presidente, ta trata e cambionan cualnan Gobierno Central a dicidi di haci vooruitlopend riba e desicion final. Gobierno Central a dicidi cu nos ta cuminsa cu duna tur e islanan, tur e territorionan insular autonomía mas hopi cu ta posibel. Esey ta un comienso. A base di esey tambe e ministerio, Departamento di Estructura Estatal di islanan a worde creá. A base di e verklaring, a base di e convenio caminda ta bisá cu awor aki nos ta bay traha ariba uitbouw di autonomía

di diferente territorio insular. No ta manera ta worde trecí akidennan cu e Departamento di Estructura Estatal a worde creá, a worde trecí pa traha riba Status Aparte só. No ta berdad, nada ta menos berdad, Señor Presidente, pasobra si e departamento a worde creá pa traha riba Status Aparte, lo nos a kita tur e otro dolornan di cabez un banda, nos a kita tur e opdrachtnan cu nos a haya for di Gobierno Central en cuanto decentralisacion di esaki, pasa esaki pa eilandgebied, nos lo a kité un banda y nos lo a cuminsa traha for di dia cu MEP a drenta den Gobierno, dia 19 di december 1973, nos lo a cuminsa traha ariba un constitucion arubana. Nos lo a sinta traha cu e 11 huristanan, Señor Presidente, ariba un constitucion arubana, pero nos tin convenionan, convenionan cual nos mester tene cuenta cu nan y ta a base di convenio a worde bisá diferente biaha ta drenta den un Gobierno Central y ta forma un Gobierno Central pa asina gobernâ na un manera responsable e pais cu ta cay bao di bo, e nacion cu bo tin cu zorg pé. Y ta a base di esey e Departamento Estructura Estatal a traha riba diferente asuntonan cu mester a worde decentralisá pa e diferente territorionan insular. Y importante ta, (y ariba esey, Señor Presidente mi no a tende hopi comentario di señor Trinidad) importante ta (y tambe ta bon pa Rudy Ellis) cu ta pará den e regeringsverklaring ey: "Wat ook de mening Uwer Staten is ingevolge de motie van 19 december j.l.". Con cu Rudy Ellis kier interpretá e mocion di 19 di december ta su cuenta, pero locual ta bay socedé cu e islanan cu a desea, anto e ora ey ta solamente Aruba lo haya nan soberanía y Gobierno Central lo haci tur posibel pa zorg pa e islanan, en particular solamente Aruba, haya su independencia total. Y como comienso berdad a cuminsa cu decentralisacion di diferente departamentonan.
Nos tambe a kere, Señor Presidente, nos tambe a kere hunto cu e partidonan di Corsow y hunto cu Gobierno Central y hunto cu mi exministro di Departamento di Estructura Estatal, Señor Presidente, mi tambe a kere un tempo cu mester cuminsa promer cu decentralisá tiki-tiki, anto a lo largo bo ta bay dicidi final, ora cu tur cos a worde decentralisá caba, manera ta pará tambe den e programa akinan, manera ta pará tambe den e Memorie van Toelichting, caminda ta worde bisá cu despues cu tur e asuntonan cu worde decentralisá, e ora ey Gobierno Central no tin nada otro cu un coördinerende taak. E lo no haci nada otro cu coördina. Nos tambe a kere cu ora yega asina leuw, e ora ey nos por dicidi; "oké, awor-aki a yega e momento cu tur a haya locual ta concerní nan. Awor aki cu nos como gobernantenan di pueblo, nos como Gobierno Central a traha hunto, tanto ariba nos Status Aparte como tanto yudando e otro islanan, nos ta zorg pa nos asuntonan ta clá completamente."
Y no kere cu durante e gobernacion di Juancho Evertsz for di dia 19 di december nada a worde hací riba nos Status Aparte.
No, no, Señor Presidente, pero lastimamente cu nos no a pone, mi no ta culpa e representantenan cu e tempo ey a deliberá. Lastimamente cu no a bisa Juancho Evertsz, señor Juancho Evertsz, nos ta bay awor aki traha den un Gobierno Central, pero e promer cos cu nos ta haci y hinké den e programa di Gobierno ta un constitucion Arubana".
Señor Presidente, mi no ta kere cu mester di hopi mas comentario ariba e regeringsverklaring, tampoco ariba e Memorie van Toelichting, pasobra mi ta kere ayera nochi mi a deliberá suficientemente ariba e asunto ey y mi colega, e honorable miembro señor Guillermo Trinidad, lider di fraccion di PPA a trata tur manera di troce e asunto aki, tur manera di saka henter e asunto aki for di su contexto, manera mi a bisa caba durante mi introduccion, sin bisa nada y esey ta duel mi masha hopi.

E no a bisa nada, e no a haci nada, tabata un bloemlezing completo. Awor e ta trata di bisa tambe cu tabata tin prioridades. Sí tabata tin prioridades. Un di e prioridades tabata, berdad, traha ariba e asunto di Gezaghebber anto awor señor Trinidad ta bisa cu e cos aki no tin nada di haci cu Status Aparte. Señor Presidente, e asunto di Gezaghebber ta un asunto masha peligroso. Señor Presidente, nos a conta cu e palabra Gezaghebber ta bin den 52 Landsverordeningen y Landsbesluiten y Eilandsbesluiten. E figura di un Gezaghebber ta un figura masha importante, colonial, pero masha importante y promer cu bo kier entamá, promer cu bo kier trece cualkier sorto di cambio den bo asuntonan insular, bo tin cu traha riba e asunto di Gezaghebber, pasobra bo tin cu sabi kiko ta bira posicion di e cabayero ey, di e meneer ey. Pasobra bo no por bisa cu bo tin un isla soberano, anto aínda bo tin un Gezaghebber sintá eynan y asina mi por mencioná hopi otro cos di e figura di Gezaghebber. Mi por, Señor Presidente, pasobra casualmente ta mi persona a haya opdracht di Gobierno Central pa traha riba e asunto di Gezaghebber y mi a bisa Gobierno Central bon clá cu esaki ta un asunto masha-masha dificil pa traha ariba djé. Ta un asunto masha dificil pasobra, laga nos comprende otro bon clá promer. Bisami kiko bo kier cu e Gezaghebber ey, anto lo mi haci cuné locual cu bo bisami. Comisionnan grandi a worde instalá na Hulanda pa traha riba e asunto di Burgemeester. Señor John Booi por splikabo, un cabayero cu tempo cu e tabata na Hulanda ya caba tabata tin comisionnan ta trahando riba e asunto di Burgemeester. Añas, Señor Presidente, y te awe nan no ta clá. Comision di expertonan, profesor di "mi no sabi ken, mi no sabi kiko, mi no sabi unda". Te awe nan no ta clá, te awe nan no ta clá cu nan rapport en cuanto e posicion di e Burgemeester di Hulanda, anto awor bo kier pa Ralph Richardson, ami akinan, den dos aña bin clá cu un rapport, cu un cambio en cuanto posicion di Gezaghebber. Señor Presidente, mi no ta loco.
Awor un cos tipico, un politico manera señor Guillermo Trinidad a bisa ayera: "Nos a bin cu un stuk, anto ta nos mester a bin cu e stuk pa bosonan sabi cu e stuk ta existí y ta door di cu bosonan a pidi e stuk ayera, nos a leg e stuk voor na Presidente di Parlamento di Aruba akinan y ta a base di esey bosonan por a bin pa por bisa. "Nó, Señor Presidente, nos tabata sabi for di biaha pasá caba cu tin diferente stuk cu ta trata e asunto akinan. Ami personalmente tabata sabi, mi tin e stuknan ey na mi departamento, Señor Presidente, pero bo sabi kiko ta pasa, Señor Presidente? E stukkennan ey ta diferente nan ta cu ta trata mas of menos e mesun asunto.
Mi por mencionabo e mesun asunto mas of menos bo por haya den e declaracion di Gobernador dia di opening di Staten. Bo ta haya mas of menos e mesun palabranan den e programa di Gobierno. Bo ta haya e mesun palabranan mas of menos tambe den e declaracion di Gobierno. Señor Presidente, e mesun palabranan bo ta haya den e Memorie van Toelichting, e splicacion en cuanto cambionan cu mester a worde entamá den Eilandenregeling Nederlandse Antillen y tambe, Señor Presidente, mesun palabranan ey mas of menos bo ta haya den e splicacion den e cartanan, den e documentonan cu ta trata instalacion di e Departamento di Ministerio Staatkundig Structuur. Awor nos kier sabi precisamente ta cua ta e stuk cu nan ta papiando ariba djé? Pa nan no bin bruha terra akidennan, pasobra ta costumber caba cu den e ultimo dianan aki cu tin hopi bruhamento di terra. Y ta p'esey señor Roland Laclé cu mi persona a traha un afspraak, un afspraak Señor Presidente cu ta obligá e fraccion di PPA pa presentá e documento ey pa asina nos sabi di kiko nan ta papia y esey a socedé, Señor Presidente.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente, ta asina anto cu ora un hende ta presentá . . . . . . . . .

DE VOORZITTER: Cu tur respet pa bo persona, mi no ta haya esaki un persoonlijk feit.

DE HEER R.R.H.RICHARDSON: Awor tratando di e palabranan "Eilanden van de Nederlandse Antillen" y cu e palabranan "Nederlandse Antillen", islanan di Antiyas Neerlandes y Antiyas Neerlandes mes. Señor Trinidad no ta mira un diferencia den e cos ey. Ta pará aki aya den e verklaring segun é e palabranan "Eilanden van de Nederlandse Antillen", pero pé ta e mesun cos cu Nederlandse Antillen, ta e mesun cos e ta. Nó, señor Trinidad nos fraccion semper a para ariba den diferente combersacionnan, den diferente reunionnan cu bo no ta pone den documentonan cu ta trata nos asuntonan "Nederlandse Antillen", pero bo ta pone bon clá "Eilanden van de Nederlandse Antillen" pa nos tur comprende bon clá cu ta existi Eilanden y no ta existi Nederlandse Antillen y bo por lesa e palabranan ey no solamente den e documento cu bo a lesa ayera. Mi por mustrabo documento hopi serio tambe. Documentonan den Gobierno di Reinado, documentonan manera rapportnan di Koninkrijkscommissie, comision di Reinado, caminda a worde papiá promer di Nederlandse Antillen y nos a exigí, señor Trinidad, nos a exigí, ata señor Betico Croes, miembro di comision di Reinado, señor Delwyn Gomez, mi persona. Tabata tin dos persona di bo fraccion tambe. Señor Presidente, dispensami cu mi a dirigí mi mes na señor Trinidad, mi mester a hacié na Bo. Tabata tin den e comision ey tambe dos miembro di e fraccion di PPA, señor Osbaldo Croes y señor Ronny Maduro, mi a mira e cabayero ey drenta awor ey den sala, of e ta ey trasnan awor-aki. Nan no a pidi pa cambia e palabranan "Nederlandse Antillen" den "Eilanden van de Nederlandse Antillen" y nan a participá na tur reunion di comision di Reinado na Hulanda y nan no a bin cu nada. Nos a para ariba, nos a exigi tanto den comisionnan interno, nos grupo Antiyano, tanto den comisionnan grandi caminda ta sintá tur e miembronan di e delegacion di Suriname, hendenan bakeá, cu "B" riba nan frenta di "Bakeá" y tur e profesornan di Hulanda, gaynan masha-masha sabí, Señor Presidente. Tur e politiconan di Hulanda di fraccionnan grandi cu "P" ariba nan frenta, no di "pinda", pero di "Politico", politico bakeá. Nos a exigi di nan pa cambia e palabranan y nan a convení cu nos despues di hopi discusion.
Cu nos ta tira culpa ariba PPA awor cu nos no a logra Status Aparte. Nó, ningun momento, Señor Presidente, nos ta tira culpa ariba PPA pasobra nos no a logra Status Aparte. Nos tampoco a bisa PPA nunca cu nos lo bay logra Status Aparte den dos aña. Nos no ta culpa nan pa esey. Nos ta culpa nan sí cu te awe nan no kier duna nán punto di bista. Nos ta culpa nan tambe cu nan ta trece disturbio, nos ta culpa nan, pasobra nan kier ridiculisa e lucha di nos pueblo. Nos ta culpa nan tambe, Señor Presidente, pasobra ora cu nos trece nos punto di bista aki den e reunion aki, manera ayera bon clá señor Betico Croes a splica na un borchi kiko nos kier meen cu un Status Aparte, kiko ta nos intencion, kiko ta e ideanan y despues toch pa bo por bisa algo den e sala akinan, bo ta bin bisa cu: "e cos ey no kier meen nada, bo no a bisami nada, mi no ta mira bo punto di bista". Esey nos ta haya malo, Señor Presidente, esey mi ta haya e sarcasme den henter e discusionnan aki. Bisami cu bo no ta di acuerdo cu mi, bo no ta di acuerdo cu locual mi ta trece padilanti of cu bo no por comprendemi, pero no bisami cu e cos ey no kier meen nada. Ora cu bo bisami cu e lucha di un pueblo no kier meen nada, Señor Presidente, ta un asunto masha peligroso.
Y señor Trinidad a bisa tambe cu no ta akiden mester bin cu e mocion di 18 di augustus p.e. pa vota placa pa bay cu delegacionnan afor.

Esey, segun señor Trinidad, ta un asunto cu mester worde tratá den Gobierno Central y den Gobierno Central tambe a worde conventí cu pa e viahenan di delegacionnan di Aruba, como ta un asunto netamente arubiano, ta busca placa na e territorio insular di Aruba. Pero no ta asina, Señor Presidente, no ta asina cu si yega e momento cu Parlamento di Aruba mester bati na porta di Gobierno Central pa placanan pa asuntonan mas grandi en coneccion cu nos soberanía, no ta asina cu Gobierno Central no t'ey pa yuda. Esey tambe a worde convení. Juancho Evertsz por bisa mayan cu no ta berdad, Juancho Evertsz por bisa cu e no sabi di ningun sorto di biaha, e no sabi di ningun sorto di delegacion cu ta bay afor, e no ta duna ningun sorto di permiso. Ki cos di loco esaki ta? Bo ta Minister-President di un lugar grandi, bo tin tur sorto di mocion bo dilanti como Presidente di e Colegio di Ministernan na Corsow, anto ainda bo kier bin bochorna y bisa cu bo no sabi cu tin planes, bo no sabi cu tin mocionnan caminda ta worde bisá cu tin delegacionnan ta bay afor. Señor Presidente, esey mi ta yama falta di respet. Y ta p'esey tambe delegacionnan di Aruba ta worde formá, pasobra cu tabata bon conocí pa señor Juancho Evertsz cu delegacionnan di Aruba ló worde formá y nan a worde formá, conteniendo ministernan Arubiano den djé pasobra nos a dicidi cu ta delegacionnan di Aruba lo bay afor pa entama y pa boga pa asuntonan cu ta netamente Arubiano.

Un vez mas, Señor Presidente: Opinion di PPA en cuanto Status Aparte nos conoce caba, e ta bon clá. Den diferente ocasion caba a worde bisá kiko nan ta pensa di esey. Nos no kier debatí ariba e cos aki mas. Nos no ta puntranan nan opinion mas en cuanto e Status Aparte, pasobra nos a bin cu nan den un reunion ayera pa papia ariba e asunto akinan pasobra segun nos, somewhere tabata tin algo, debí na reunionnan den pasado, awor nan a papia asina hopi cu nos a kere cu nan no a comprende y nan punto di bista ta manera cambia, aunke cu den pasado, p.e. dia di acepta e mocion di augustus di e aña cu a caba di pasa akinan, nan a comprende segun nos bon clá kiko ta nos punto di bista en cuanto di Status Aparte, segun nos nan a comprende tambe kiko ta Status Aparte, pero den e reunionnan cu a bin despues, a resulta cu nos a ekiboca nos mes y cu aparentemente toch nan no a comprendé.

Y ta p'esey nos a yama e reunion di ayera tardi pa un biaha mas papia ariba e punto di bista di e diferente partidonan politico aki na Aruba en cuanto e Status Aparte, y no en cuanto Federacion, en cuanto e Status Aparte y al mismo tiempo duna nos un explicacion di nan Federacion, pasobra si nos kier debati ariba nos punto di bista, bo mester splicami tambe kiko ta bó punto di bista. Di e manera ey por tin un intercambio, Señor Presidente.

Seguramente nos ta respeta nan opinion en cuanto di nan sistema di Federacion, basta cu nos sabi kiko e cos aki ta.

Mi ta garantizabo, Señor Presidente, si awe-mayan cu PPA mester acerca nos y bisa nos cu: "señores, nos ta kere cu e grupo cu a vota pa nos (es ta pa PPA) na 1973, a bira mas grandi y nos ta kere (es ta PPA ta kere) cu tin mas hende na Aruba awor aki cu ta boga pa un Federacion", nos ta bisa nan pa ban entama awe un referendum, ban entama den un paar di luna un eleccion y ban puntra e pueblo kiko e pueblo kier un Federacion of un Status Aparte. Anto e ora mi ta sigur Señor Presidente, si e pueblo di Aruba papia pa Federacion, nos lo bisa PPA ata e desicion di e pueblo di Aruba, bosonan dal bay, nos no a bin clá cu nos Status Aparte, awor ta toca na bosonan awor di bin clá cu bosonan Federacion. Pasobra, manera mi a bisa caba den diferente ocasion, ta voz di pueblo ta manda y no ta voz di MEP. MEP ta un grupito masha-masha chikito den e lucha aki. Un soldá den e lucha grandi akinan. Ta e pueblo ta luchando y no e grupo aki.

Toch apesar di tur cos cu señor Trinidad a bisa, apesar di tur cos cu ela trece padilanti ayera, mi ta kere di por a descubri un luz masha-masha chikito, Señor Presidente. Un luz chikito ariba un kerstboom mes grandi cu e sala akinan, Señor Presidente. Pasobra mi a kere cu mi a comprende cu señor Trinidad a bisa cu toch e ta respeta e desicion di pueblo. E ta bisa tambe cu en berdad pueblo di Aruba a vota pa un Status Aparte, e ta respeté y e lo duna tambe un oposicion masha loyal, e no ta strobé tampoco. Ela bisa cu Status Aparte no ta su baby, no ta su yioe e ta, ta di e MEP e ta.
Berdad, e ta nos yioe, yioe di pueblo "Status Aparte" y nos no ta pidié pa haci e yioe aki di djé, lagué di nos, pero nos ta pidié solamente pa no stroba nos yioe di cana. Si bo ta primintimi, berdad, cu bo no ta strobé, bo no ta bochorné y cu bo ta respeté, anto mi ta kere cu eynan, berdad, mi por a mira un luz chikito asina aki.
Señor Presidente, mi ta kere cu esey tabata locual mi por a comenta ariba e lider di fraccion di PPA señor Guillermo Trinidad.
Señor Rudy Frank, Señor Presidente, tambe a bisa algo akinan ayera nochi. Awor señor Rudy Frank semper ta bisa algo den e sala di reunion aki.
Señor Rudy Frank ta obligá di bisa algo den e sala di reunion akinan. Aunke cu e no ta comprende kiko ta worde papiá, e méster bisa algo. E mester bisa algo pasobra te ainda e ta representa un man yen di hende. Señor Rudy Frank mester inscribi pa papia ariba e lista di oradornan ey, pasobra no ta para bon, como lider di un fraccion, un agendapunt ta worde trecí padilanti, un reunion ta worde yamá y bo no ta inscribi. Pueblo ta puntrabo keto bay, particularmente awor cu tur e reunionnan aki ta worde transmití, tin hende por puntrabo: pero, mi amigo, mi no a tendebo papia ayera.
Bo no ta papia den e reunionnan? Pues en bista di esey señor Rudy Frank mester bisa algo.
E ta cuminsa na bisa, Señor Presidente, cu den e convocacion pa e reunion aki ta pará nada otro cu nos, e yamadornan di e reunion akinan ta puntra e punto di bista di e partidonan di Aruba, en cuanto con e partidonan di Aruba lo realisá nan Status Aparte. Señor Presidente, nada ta menos berdad. Nos no ta puntra e partidonan di Aruba con nan ta bay realisa Status Aparte. Nos ta puntra e partidonan di Aruba nada mas cu nan punto di bista en cuanto e Status Aparte. Bo no kier realisé, esey ta bó cuenta. Nós kier realisé y p'esey nos ta puntrabo bo punto di bista en cuanto loke cu nos kier realisa. Particularmente di señor Rudy Frank mi no a spera esey. Mi no a spera tal cos, pasobra mi ta kere cu señor Rudy Frank a comprende masha clá kiko nos tabata kier meen cu e reunion akinan.
E ta bisa diferente biaha tambe, ayera y antayera, cu pé ainda Juancho Evertsz ta enemigo no. 1 di Aruba. Pero e ta bisa tambe cu nos tambe a yega di declara señor Juancho Evertsz como enemigo no. 1 di Aruba. Ta berdad, nos a declara cu señor Juancho Evertsz tabata y tá enemigo no. 1 di Aruba. Esey, berdad, tá su cualificacion. Esey mester ta pará ariba e frenta di señor Juancho Evertsz.
Pero bo ta corda tambe, Señor Presidente, cu nos a bisa den e sala akinan cu si mester traha cu diablo pa nos realisa Status Aparte, nos lo traha cuné? Y p'esey nos ta trahando cu Juancho Evertsz, pasobra nos a bisa tambe cu si nos mester traha cu diablo pa realisa locual cu nos a priminti pueblo, nos lo traha cu diablo. Y ta p'esey awor aki nos ta trahando, berdad, cu enemigo no. 1 di Aruba.
Ta straña señor Rudy Frank cu nos ta papia cu pueblo di Aruba a vota dos bez pa su soberanía, pa independencia total y toch nos ta papia di lasonan institucional cu e resto di Antiyas.

Esey ta berdad, pero mi no ta kere cu señor Rudy Frank ta comprende kiko kier meen lasonan institucional cu otro islanan di Antiyas. For di tempran caba, dia cu nos a cuminsa boga pa Status Aparte, nos a bisa bon clá y ayera ela bin bon clá akidennan, nos lider di fraccion a mustra bon clá ariba e borchi cu nos ta boga pa soberanía di Aruba pero tambe cu lasonan cu e otro islanan. No lasonan estatal, Señor Presidente. Lasonan volkenrechtelijk, internacional y tambe lasonan institucional.
Señor Presidente, Hulanda ta un pais soberano, un pais cu a bringa y cu a lucha duro pa su soberanía. Ela hayé, pero toch te awe Hulanda tin coneccionnan institucional cu diferente paisnan. Mercado Comun Europeo ta un institucionalisacion. Hulanda cu diferente otro paisnan ta den e mercado ey hunto. Lasonan institucional, Señor Presidente, y no lasonan estatal. Kool- en Staalgemeenschap, nos lider di fraccion a menciona ayera caba, tambe ta lasonan no-estatal den cua diferente paisnan por mara nan mes. Islanan aki den Caribe, Trinidad, Jamaica, Barbados y diferente islanan den Caribe tambe ta soberano, pero toch nan a haya ta necesario pa mara nan mes den un institucion, den Caricom, Carifta, den diferente institucionnan, Señor Presidente. P'esey nan ta lasonan institucionalisá. Y ta esey nos tambe kier. Nos a bisa esey for di tempran caba, no ta cos di awor-aki, no ta cos di ayera cu nos a bisa e cos aki den e reunion aki. Ta un cos bieuw esaki, Señor Presidente. Y ta conta pa señor Rudy Frank tambe, Señor Presidente, cu locual ela lesa ayera no ta un regeringsprogramma, e no ta un regeerakkoord. Especialmente señor Rudy Frank mester sabi e diferencia entre e regeerakkoord y un regeringsprogramma masha bon. E tabata minister un tempo. Ela delibera, e sabi kiko ta pará den su programma y e sabi kiko ta pará den su akkoord. Awor si tin Gobiernonan cu tin un regeerprogramma cu ta un boeki, anto un regeringsakkoord cu ta asina y den tur dos tin mesun tanto cos, anto nos tin hopi di spera, Señor Presidente.
Awor-aki mes, esaki ta conta tambe pa e fraccion di PPA, pa señor Guillermo Trinidad kende a papia di regeerakkoord y no di regeringsprogramma, Señor Presidente, al momento awor-aki, ta tumando deliberacionnan entre representantenan di PPA y otro partidonan na Corsow, en cuanto e cambio cu mester bin den Gobierno Central. Mi por lesa den corant ayera cu partido PPA a presenta 38 punto ariba cuá nan mester conveni promer cu PPA dicidi na drenta den Gobierno Central. Awor, Señor Presidente, mi kier puntra señor Trinidad si e ta kere cu e 38 puntanan ey ta bin den e regeerakkoord of den e regeerprogramma? Señor Presidente, e ta bin den e regeerprogramma y no den e regeerakkoord. Y toch tin hende ta bisami cu no tin diferencia. Awor tambe señor Rudy Frank ta papia cu e ta bisa cu e stuk cu ela lesa ayera ey ta un toelichting y cu e toelichting tambe ta toca pa e instalacion di e Ministerio di Staatkundig Structuur. Mi por bisé cu no ta berdad, pasobra e stuk cu ela lesa ey ta un Memorie van Toelichting ariba cambio di ERNA.
Tin un cos tambe; mi a kere di comprende di señor Rudy Frank ayera cu ela bisa ora cu ela duna su punto di bista y elá duna su punta di bista. Señor Frank en berdad a duna su punta di bista ora cu ela bisa cu locual su partido ta bogá pé, locual su partido kier, ta cuminsa decentralisa y despues regla asuntonan na cas y despues drenta den soberanía. Esaki ta un punta di bista bon clá, Señor Presidente, bon clá, pasobra mi ta kere cu eynan tin caminda di cana. Por fin nos sabi kiko AVP kier, aunke cu mi ta duda cu esaki ta mesun cos cu difuntonan Henny Eman y Albert Eman tabata kier, pero señor Rudy Frank, como lider di fraccion di AVP, sí a trece padilanti cu al momento, awe esaki ta punto di bista di AVP.

Y mi ta ripiti: Nan punto di bista ta cu nan ta bay traha ariba decentralisacion y despues regla asuntonan na cas y despues di esey, nan kier drenta den un soberanía.
Y manera un orador a bisa ayera nochi, mi ta kere por cierto cu ta señor Roland Laclé, e ta bisa cu ta remarcable cu precisamente locual señor Guillermo Trinidad a trece padilanti, y e manera cu señor Guillermo Trinidad a trecé padilanti, na e mesun manera señor Rudy Frank a trecé padilanti. Pues e mesun palabranan trecí na un otro manera.
Loke cu sí mi ta haya ta lastima, ta e sistema cu señor Rudy Frank ayera nochi kier a bochorna e departamento di Staatkundig Structuur. Mi ta kere cu e no sabi mucho di kiko ta pasando den e departamento ey y pa locual cu ta conta e parti ey di su discurso, e parti concerniente na Departament Staatkundig Structuur, ami ta considera esey no solamente "als een tang op een varken", sino "als een hete tang op het achtereind van een varken", Señor Presidente.
Señor Max Croes, Señor Presidente, a papia ayera tocante e mesun asunto di punto di bista. Cu e puntanan di bista ta bon clá y cu no mester a convoca un reunion atrobe pa papia ariba e tema en cuestion aki. Mi ta diferenciá di opinion cuné den esey, mescos cu mi a bisa awor-ey pa señor Guillermo Trinidad cu te ainda mi no a haya su punto di bista, mescos ta bay pa señor Max Croes.
E ta bisa tambe cu MEP tin masha temor pa keda pafor di Gobierno Central y pa PPA drenta. Nò, Señor Presidente, MEP no tin temor di keda pafor di Gobierno Central. Nos fraccion y nos ministernan diferente biaha a menasa cu nan lo sali for di Gobierno Central si tal cosnan no socede den Gobierno Central.
Nos no tin temor ningun momento pa keda for di Gobierno Central, pero nos tin hopi temor cu si ora PPA drenta den Gobierno Central, e lucha di nos pueblo ta worde kitá un banda. Nos tin miedo cu ora cu nan drenta Gobierno, nan lo lubida e lucha di mayoría di e pueblo di Aruba, cu nan lo trata di bin cu nan ideal y logra nan ideal. Aunke cu nan ta den minoría, Señor Presidente, minoría aki na Aruba, nan lo trata pa impone e deseo di minoría ariba mayoría. Nan lo bin cu nan Federacion, cu un Antiyas uní, mescos cu Juancho Evertsz y su componentenan kier-é. Nan lo bin cu esey y nan lo lubida e lucha sagrado di e pueblo di Aruba. Esey ta nos temor.
No temor cu nos no por drenta Gobierno Central y tampoco no temor pasobra PPA sí ta drenta.
Drenta numa, drenta sigur-sigur y respeta nos lucha y no stroba nos lucha y no stroba nos di realisa nos lucha. Y priminti e pueblo di Aruba cu bo no ta hinka Aruba den un Federacion manera Juancho Evertsz y su amigonan kier-é, pero cu bo lo sigui bringa pa e soberanía di Aruba manera cu e pueblo di Aruba a pidi pé na diferente ocasion.
E tambe ta bisa cu e programa di Federacion cual PPA a presenta na 1973, tabata nada mas cu un eskeleto y cu e eskeleto por cambia. Esaki ta lógico, nos ta di acuerdo cu esey. Nos tambe a bin diferente biaha cu posibilidades pa Status Aparte, ora cu nos a mira cu esun no por a worde lográ, nos a bin cu un otro pa nos mira kiko por worde lográ. Pero un bez mas mi tin cu bisa cu mi no ta mira ni e eskeleto. Awor con mi por papia cu bo tocante di e cambionan den e eskeleto? Mi kier bo mustrami promer kiko ta bo idea tocante di e Federacion, kiko bo ta boga p'é y despues nos por papia tocante di e cambionan pa trece eyden despues cu bo a presenta esun di promer. Y mi kier bisé tambe, Señor Presidente, cu ningun documento oficial di Gobierno, ningun mocion, ningun regeerakkoord, ningun nada ta pará den djé ki dia Aruba lo haya su independencia.

Ki dia Aruba lo haya su soberanía. Y no trata di interpreta ningun sorto di mocion como si fuera cu MEP lo a bisa cu ta tal dia Aruba mester ta independiente. No kere tampoco cu den un periodo cortico di dos aña Aruba mester por a logra su soberanía den Gobierno Central. Y mi ta contento tambe cu somewhere ela bisa toch cu den su concepto un Status Aparte no por worde realisá den un corto tempo di dos aña manera p.e. señor Trinidad sí a trece padilanti den su discurso ora cu ela bisa cu MEP tin dos aña caba den Gobierno Central y ainda nan no a logra locual cu nan a priminti e pueblo. Loco sí nos no ta. Lógico nos esfuerzo tabata y ta pa realisa nos meta y nos ideal den un periodo di gobernacion cu ta aden ainda, es ta e periodo di 1973-1977. Nos a trata di logra nos ideal den e periodo ey, Señor Presidente.
Esey ta locual ta concerní e comentarionan di señor Max Croes, Señor Presidente.
Señor Ciro Pieters, Señor Presidente, a bin cu un discurso bon clá akiden ayera nochi den oranan laat, ora cu hopi hende tabata drumí na cas caba. Esnan cu ainda tabata lantá por a scuché na radio. Un discurso den cual señor Pieters a papia zakelijk. Ela priminti di haci esey y ela hacié tambe.
Ela trata di splica fayonan di nos fraccion den Gobierno Central y fayonan otro caminda. E no a bisa cu Status Aparte ta un cos di kens, un cos di loco cu no por worde lográ. E no a bisa tampoco cu Status Aparte ta un cos cu bo no por realisa. Mi ta kere cu mi a comprende bon-bon di su discurso, cu e sí kier apoya e deseo di e mayoría di Aruba, aunke cu e no ta toca parti di e mayoria, Señor Presidente, pero e sí kier apoya locual cu e mayoria di Aruba ta desea. Y mi ta kere cu ta di e manera ey minoria mester comporté pa cu mayoria.
Señor Pieters a trata di elogiami na un manera masha bunita ayera nochi y bisami con e ta gusta e mocion di algun siman pasá cu nos a presenta. E ta bisa tambe cu ta e mocion ey mester a bay Corsow den Staten y si e mocion ey a worde prepará di tal manera anto nos ministernan te awe lo ta den Gobierno Central. Mi kier bisa señor Pieters, Señor Presidente, cu e elogio ey no ta di mi e ta, ta nos aki ta sinta dicidi ki sorto di mocion nos ta presenta den e sala aki. Ta e fraccion aki ta dicidi cu nos ta bin cu tal mocion mayan of otro siman. Anto ken cu preparé, no ta di importancia, di importancia ta cu e ideanan di nos tur aki sintá, ta encera den e mocion ey. Awor ela trata di splica locual a socede dia 29 di december den Sala di Staten, caminda nos tres ministernan a worde expulsá for di Gobierno Central na un manera baho y barbaro.
Ela trata di splica tambe, Señor Presidente, kiko a socede y pakiko PPA no por a vota na fabor di tal mocion y pakiko PPA no a vota na tal ocasion, Señor Presidente.
Señor Presidente, mi kier bay un tiki mas leuw den asuntonan, no hopi largo, den cuestion di e mocion akinan.
Señor Pieters ta bisa cu MEP no por culpa PPA pa su actuacion den sala di reunion na Corsow dia 29 di december. Nos no por culpé y nos no por bisa cu ta pa falta di PPA nos ministernan a worde expulsá for di Gobierno Central, pasobra e ta bisa cu PPA no a vota contra, PPA no a vota contra di e mocion di e cabayeronan aya di Corsow.
E ta teoretisa ora cu e ta bisa cu si nos lider di fraccion a bin cu un idea e dia di keda sintá den sala di reunion na Corsow, anto laga e otro miembronan di fraccion sali, anto señor Betico Croes pidi hoofdelijke stemming, e ora ey mester a worde votá ariba e mocion cu a worde presentá pa e partidanan di Corsow y di e manera ey e lo por a lok-uit, e por a exigi di e manera ey un declaracion, un expresion di e partido PPA, pasobra segun señor Pieters, PPA no a

vota ni contra y ni na fabor di e mocion di e partidonan di Corsow y p'esey awe no por culpa PPA cu nan lo a yuda expulsa e tres ministernan di Aruba for di Gobierno Central. Ami ta bay mas leuw, ami no ta bisa cu PPA a yuda expulsa, nò, PPA á expulsa e 3 ministernan di Aruba for di Gobierno Central. Awor si bo a vota of laga di vota, ta un otro asunto. Awor si bo a vota contra di e mocion aya pa expulsa e tres ministernan di Aruba, lo bo a demostra hombreza, lo bo a demostra tambe cu bo ta pa cu e lucha y lo bo a demostra tambe cu manera a worde bisá den varios ocasion, bo ta respeta e deseo di e mayoría di e pueblo di Aruba. Esey no a socede. Lo contrario a socede: Ora cu e mocion pa cua tabata tin tanto apoyo na Corsow di parti di e partidonan di Corsow, a worde presentá, un di e promer hendenan cu a lanta pa motiva, y tendemi bon ainda no tabata tin papiá ni di hoofdelijke stemming ni nada, ainda no a worde votá pa e mocion, un di e promer oradornan cu a lanta para pa splica su asuntonan, tabata e lider di fraccion di PPA na Corsow, señor Osbaldo Croes, kende a lanta y duna un splicacion pakiko e ta contra pa e tres ministernan di Aruba por keda den Gobierno Central.
Pues pakiko e ta na fabor di e mocion pa saca e tres ministernan di Aruba for di Gobierno Central. Awor si bo no kier votacion, tin of laga di tin, ya bo a lanta para y expresa e opinion di bo partido, den cual bo ta bisa: "E mocion aki, Señor Presidente, cual mi tin mi dilanti akinan, ta trata expulsion di e tres ministernan di e fraccion di MEP for di Gobierno Central, Señor Presidente, nos ta completamente di acuerdo cu e mocion akinan. Nos punto di bista semper tabata ta, Señor Presidente, cu nos no a pone (tende bon awor e ta bin), nos no a pone e Gobierno Central ey y nos tampoco lo por ta na fabor di e Gobierno Central ey, nos lo a vota contra e Gobierno Central ey, pero pasobra señor Efraim de Kort durante un charla na television na Aruba (e ora ey señor Osbaldo Croes a manera emocional,) ela reta nos, ela reta mi persona, persona di señor Leo Chance y señor Domi Tromp, ela reta nos, ela menasa nos y ela bisa nos di tribi di drenta Gobierno Central y pasobra señor de Kort a haci tal cos, nos ta na fabor di e mocion aki pa expulsa e tres abayeronan aki for di Gobierno Central". Señor Presidente, ki votamento mas por tin, votamento di kiko? Bo a expresa bo opinion caba, e opinion di bo partido. Awor si tabata tin votamento, bo a bisa caba cu e tres ministernan di Aruba mester sali for di den Gobierno Central pasobra e cabayero de Kort a menasabo y a retabo na television. Awor si PPA berdaderamente kier a hunga politica, Señor Presidente, e por a haci dos cos: E tambe por a sali for di sala, pasobra e ora ey lo no por tabata tin votacion, pasobra e ora ey e votacion lo tabata 11 - 11, MEP a sali di den sala, PSD di Corsow a sali, cu ta hacié 8 y tres di PPA a sali pues e ta bira 11. Pues 11 lo a keda den sala y e ora ey lo no por tabata tin votamento ariba e mocion ey. Y bo sabi kiko lo por a socede e ora ey? E ora ey e mocion ey lo por a worde kitá un banda, e ora ey lo no tabata tin mocion, Señor Presidente, e ora ey nos ministernan lo a keda den Gobierno Central. Y bo sabi kiko e conclusion lo por tabata, Señor Presidente? E conclusion lo por tabata cu henter e Gobierno ey lo a bay cas. Pakiko? Pasobra ta exactamente e Minister-Presidente di Corsow, su partido tabata e partido cu a bin cu e mocion ey. Y bo no por imaginabo como Minister-Presidente sintá eynan, sabiendo kiko a socede, ya caba ela manda carta pa Gobernador pa saca e tres ministernan, e no a haya su gusto. E asunto a bin Staten, bo por imaginabo cu si awor un mocion di djé no worde aceptá den Staten, e por keda sintá eynan?

Nò, decencia ta exigi di su Gobierno e ora ey pa laga tumba, bay cas pasobra e Parlamento di Antiyas no ta bay di acuerdo cu e mocion cual NVP-U a trece padilanti.
PPA por a haci un otro cos tambe; PPA mes tambe por a bin cu un mocion.
PPA tabata sabi cu tabata tin mocion den Gobierno Central, manera nan mes ta bisa cu nan tabata sabi cu for di tempran caba, for di cuminsamento caba e Gobierno aki lo a cay ariba cierto asuntonan.
Awor, bo sabi con lo bo a demostra cu bo ta un politico, Señor Presidente? Si sabiendo cu tin problema den e Gobierno akinan, Señor Presidente, y sabiendo tambe cu semper bo a bisa cu bo no por sostene e Gobierno akinan, pasobra e Gobierno aki no ta abo a ponele, bo ta bin cu un mocion di desconfianza contra henter e Gobierno, Señor Presidente. Bo ta bin cu un mocion di desconfianza pasobra awor a yega e oportunidad pa manda tur e hendenan ey cas. Ta esey tabata locual cu bo tabata kier hopi tempo caba, pasobra no ta abo a pone nan eynan.
Nò, e no a socede, Señor Presidente, e Gobierno no a bay cas sino cu tres minister di MEP a bay cas. Y esey mi kier meen mal politico y falta di hombreza pa haci locual cu bo ta bisa y no bin despues bin papia, bisa cu: e homber ey a retami y p'esey mi a manda nan tres cas. Si ela retabo, bo ta manda e só cas, nó. Mijnheer Vos no a retabo, mijnheer Hendrik Croes no a retabo.
Ta Efrain de Kort a retabo, wel manda Efrain de Kort cas, nó. Bin cu un mocion di desconfianza contra di Efrain de Kort. Esey e no a haci.
Esaki ta wega di mucha chikito, Señor Presidente, y esey mi kier meen ora mi ta bisa señor Ciro Pieters cu no tin ningun sorto di diferencia si tabata tin hoofdelijke stemming of laga di tin hoofdelijke stemming.
Seguidamente, Señor Presidente, señor Frank Croes, esaki ta por ultimo tambe, Señor Presidente, e ta bisa tambe cu opinion di minoría mester worde respetá, pasobra e ta bisa cu e ta kere cu berdad ta cu e deseo di e mayoría mester worde respetá den Staten. Nos ta respeta deseo di minoría, manera mi a bisa caba na diferente ocasion, pero nos no ta tolera pa minoría no respeta e desicion di mayoría. Esey ta e diferencia, Señor Presidente, y ta pa locual cu señor Frank Croes ta corre for di djé, Señor Presidente, ta di splika y bisa determinadamente cu minoría mester respeta desicion di mayoría. Y esey no ta sucediendo awor-aki y p'esey tur e reunionnan aki y p'esey tur e mocionnan aki, p'esey tanto hende ariba caya ta rabiá cu otro, simplemente pasobra minoría no kier respeta desicion di mayoría.
Tocante e papel cu mi a yama "un papelucho", ya e ta un papel cu mi conoce, ta papelnan cu mi ta traha cu nan tur dia. Mi por yama e papel ey un papelucho, pero mi no kier meen nada serio cuné, Señor Presidente. Ta bon sí, Señor Presidente, esaki ta terloops manera nan ta bisa, pa ora Frank Croes trece su discursonan padilanti, Señor Presidente, pa e bin cu un tiki menos arogancia. Arogancia ta un cos cu masha poco hende ta acepta. Mi ta comprende, Señor Presidente, cu nos tur no tin e don di papia akidennan, ami tampoco no tin-é, Señor Presidente, pero nos ta siña. Pero e manera cu bo ta expresa bo asuntonan ta masha importante. Anto ora bo drenta akidennan, lanta para y haci como si fuera cu esnan cu ta sintá eybanda ta nada, e ta haci un mal impresion. E ta trece hopi peligro cuné. Mi ta kere cu ayera mi a mira parti di e peligro y mi tampoco no ta gusta e asuntonan ey, pero ta depende di con un persona ta actua, no solamente den e sala akinan, Señor Presidente, pero tur caminda.
Pero ami ta exigi di djé sí pa bin akiden cu menos arogancia y papia serio y papia cos bon. Awor Frank Croes, lástimamente cu nos tur tabata tin hopi soño ayera nochi, pasobra ami ta kere, Señor Presidente,

cu ayera nochi no tabata "de nacht van Smeltzer", tampoco "de nacht van Biesheuvel" ni tampoco "de nacht van Juancho Evertsz", e tabata "de nacht van Frank Croes", Señor Presidente, pasobra Frank Croes a bisa ayera nochi cu e tambe kier soberanía di Aruba. Awor, Señor Presidente, mi ta kere cu nos por termina e reunion aki un rato, ban sinta na mesa un rato, pasobra señor Frank Croes a bisa ayera, y bo por draai e tape back y scucha kiko ela bisa, cu "nos por meet otro half way". Ela bisa cu e independencia den e programa di PPA y esun di MEP, cu ta expertonan mester sinta y discuti e cos ey. Pero esun e nos ta yega na e mesun cos; soberanía di Aruba. Esaki ta un cos nobo pa nos. Nos ta clá. Pakiko reuni tanto asina, Señor Presidente? Mi ta kere cu nos ta clá, pasobra mi ta kere cu for di discurso di señor Ciro Pieters tambe mi a saca algo asina.
Señor Pieters a yega di bisa caba cu: "No ta importante con bo yega San Nicolas, no ta importante unda bo pasa, Franse Pas of Spaans Lagoen, e importante ta cu bo a yega San Nicolas".
Pues señores ban yega San Nicolas hunto, ya cu señor Ciro Pieters y señor Frank Croes a duna di conoce cu nan tur dos ta boga pa e mesun cos. P'esey, Señor Presidente, ami personalmente no tin nada mas di papia ariba e asunto aki awe y mi no sabi si e otronan kier papia pasobra mi ta kere cu awor a yega e momento pa nos sinta na mesa hunto, ban delibera, stop di zundra otro y ban papia di soberanía di Aruba. Ban duna e pueblo di Aruba loke cu e ta desea.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Señor Richardson, bo a priminti di dunami un documento? E palabra ta awor na señor Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues di por a scucha e discurso tan elocuente di señor Ralph Richardson, mi ta desea pa nos por bay over mas pronto cu ta posible na termina e reunion aki pa asina nos por yega na tratamento di e mocion.
Sinembargo, Señor Presidente, mi ta sinti e necesidad na e momento aki pa trece algun remarcas padilanti, pasobra cierto momento ta worde trecí aki den sala como si fuera cu henter e doel di e reunion aki, ta pa impone ariba minoría y pa cualifica minoría como si fuera cu nos no tin respet pa nan ideal. Y un miembro di oposicion a trece padilanti cu ora cu mayoría tin su ideal y tin su opinion, corda cu minoría tambe tin su opinion. Corda cu minoría tambe ta representa un parti di e pueblo. Y ta p'esey, Señor Presidente, mi kier a trece lo siguiente padilanti cu ta concerní e mocion cu lo bay worde tratá aki na un rato. Hecho ta, Señor Presidente, y con señor Trinidad di fraccion di PPA por trata di huzgué, hecho ta cu desde e Gobierno Central, na december 1973, despues di e referendum na agosto 1973 a worde organisá, cu pueblo di Aruba y henter e Gobierno Central su base tabata pa realisa e ideal di e pueblo di Aruba. Y a worde trecí padilanti awor, como si fuera cu partido PPA no a coopera pa saca e tres ministernan cu ta representando e mayoría di e pueblo for di Gobierno, pero nada ta menos berdad, pa motibo cu partido PPA palpablemente a coopera den Gobierno Central pa saca e ministernan di MEP afor, pasobra nos tur por a lesa cu e votacion a sali 14 - 0. Y ainda e lider di fraccion di PPA a bisa den Staten cu nos ta vota na fabor di e mocion pa saca e ministernan di MEP afor, pasobra un minister a reta nan pa purba bay den Gobierno. Y, Señor Presidente, awor mi kier a trece e aspecto di mayoría y minoría padilanti. E hecho ta cu 3 di agosto 1973, nos tur a yega na un acuerdo cu e eleccion ey tabata un referendum. Pueblo di Aruba a tuma e desicion cu e ta duna MEP e mandato pa bay

realisa su ideal. E periodo ey pa cual e referendum ta corre ta di agosto 1973 te cu agosto 1977. Y nos tin tur respet akiden p.e. cu ora cu minoría ta trece un punto di bista padilanti, nos por yega na discutié, nan por trece un punto constructivo padilanti, nos por tumé den consideracion. Pero ora cu e ta trata di un ideal di un pueblo, ora cu nos pueblo a vota den un referendum pa e Status Aparte, minoría no por kere cu e por bay coopera cu otro islanan pa bay traha pa un Federacion, lagando y trapando ariba e ideal di nos pueblo. Esey ta e diferencia, Señor Presidente. Akiden si ta trata un asunto di enseñanza, si ta trata di un asunto social of económico of financiero, laga nan trece nan punto di bista padilanti, por ta cu nos por tuma nan punto di bista over, despues ta bay den votacion, mayoría tin e desicion y esey ta e principio democratico. Pero no ora cu nos a priminti pueblo cu nos ta bay den un plebiscito y pueblo ta dicidi pa laga MEP bay realisa su ideal ariba tereno constitucional.
Señor Presidente, y nos a cuminsa traha ariba djé y mi ta bin pa mustra, pasobra tur ta bisa cu nos ta trata pa tapa nos fracaso.
Nan ta bin cu tur sorto di carta, tur sorto di pasada, unda cu nan ta haci como si fuera cu MEP lo no a haci nada den dos aña.
Y, Señor Presidente, despues di tur esfuerzo durante dos aña y palpablemente, pasobra tur hende awe ta weita cu e lucha di nos pueblo ta yegando mas cerca di su realisacion, awor nos ta haya cu e minoría di nos pueblo, en pugna di e referendum a vota pa saca MEP for di den Gobierno Central y awor tres di nan statenleden, ayudá pa un adspirant-statenlid, ta na Corsow, ta negociando pa trata na forma un Gobierno Central, cu como punto di programa e formacion di un Federacion. Y esaki sí no ta democratico mas, Señor Presidente. Nos ta respeta e desicion di mayoría, pero hamas nos por tolera cu minoría ta laga un referendum un banda, anto e ta bay forma cu politiconan di otro islanan pa asina hinka Aruba den un constelacion politico contra su deseo. Y esey ta tur loke nos kier a trece padilanti en cuestion di e principio democratico. Y e motibo, Señor Presidente, manera den primera tanda mi a trece padilanti, nos a trece hopi argumentacionnan ariba tereno economico-financiero, pero awe mi kier a trece e aspecto ideologico padilanti, na unda cu nos por weita cu na Hulanda tin un partido di principio socialista den Gobierno.
Un partido cu ta fulmina contra e Gobierno na Chile p.e., cu ta fulmina contra otro Gobiernonan ta cu nan a haya nan den diferente crisis. Y, Señor Presidente, awor derepente nos ta mira, despues di e bishita di señor Evertsz na Hulanda, nos ta mira cu un bishita di un di e ministernan di NVP ta worde hací na Cuba y Hulanda ta didici di habri un canal grandi pa Corsow, unda cu nan ta purba establece cierto lasonan. Y awor mi kier puntra cu mayan, den un república federal, ta e isla mas grandi ta bay dicidi kiko lo ta e ideología cu nos lo bay hiba aki na Aruba? Supongamos cu e isla di mas grandi dicidi cu nos lo bay bira comunista y e pueblo di Aruba no ta acepta, pero den un república federal, Aruba lo worde arrastrá na e rabo di esun di mas grandi pa bay den e ideología y filosofía cu nan ta haya ta bon. Y ta p'esey, Señor Presidente, cu nos kier a purba imprimi esaki den curazon di esunnan cu ainda no ta kere den e Status Aparte. Pasobra cu hopi argumentacionnan y cu tur sorto di informacion nos a trata di splica nos Status Aparte pa asina nos por weita cu nos por penetra den curazon di e personanan aki. Sinembargo, considerando e remarcanan cu nos ta tende despues, dificilmente nan por bay di acuerdo, pasobra cu nan no sabi si nan tin blessing di e presidente di e partido cu ta na Corsow, cu ta negociando pa hinka partido PPA den Gobierno pa asina, hinka Aruba den un Federacion.
Señor Presidente, nos a sali for di den Gobierno, pero cu frenta na

laira. Nos no a laga nos lucha un banda, pasobra nos lucha ta lucha di pueblo. Hulanda awor ta mandando professor Jeukens y Jurgens aki na Antiyas pa bin traha ariba un concepto di un Federacion. Naturalmente e Federacion aki no ta realisable si Aruba no tin ningun partida representá den Gobierno. Esey ta e motibo cu nos ta yama e reunion aki. Pasobra si PPA tambe keda pafor di e Gobierno aki, anto nos kier weitanan forma un Federacion. Pero kiko nan ta haci, Señor Presidente? Nan cu tur sorto di chantage económico y financiero kizas, nan a haya Isla Ariba, nan a haya Boneiro, pasobra Boneiro mes a splica cu: "Nos tin gran aprecio y gran gratitud na MEP, pero nos pueblo ta conta promer". Ey nan a menasa cu nan lo no haya e ayudo financiero. Y awor, Señor Presidente, Isla Ariba y Boneiro, nan tin Frente Obrero y NVP, nan tin mayoria di Corsow, di Boneiro y di Isla Ariba, si nan por haya maske ta un minoría na Aruba, nan lo bay traha cu tur speed pa forma e Federacion aki. Hulanda no ta importa cu Aruba tin mayoría, sí of no, pasobra nos por a weita e comportacion, e manera cu nan a trata Suriname y ta p'esey, Señor Presidente, nan ta trata di strik e minoría aki na Aruba. Pero, Señor Presidente, si e minoría na Aruba respeta e referendum, respeta e deseo di nos pueblo, anto nos lo kier weita con Hulanda y con señor Juancho Evertsz por kere cu nan por forma un Federacion den cual nan lo por hinka Aruba. Señor Presidente, na e ocasion aki, casualmente awe mainta, mi tabata repasando un boeki di Anne-Marie Kasteel, na unda e tempo cu Aruba lo a haya su 8 - 8, con a worde gritá na Corsow: "Iedereen is het roerend met ons eens als wij zo onredelijk, zo ondemocratisch bestuurd moeten worden, laat het eiland Curaçao zich dan geheel afscheiden van de Nederlandse Antillen. Wij, de meerderheid, willen niet overheerst worden door de minderheid". Señor Presidente, awor e palabra ta na nan. Con nan por yega na obtene un igualdad den e constelacion Antiyano. Pasobra Corsow ta pone su mes ariba e punto cu un Aruba igual cu e otro islanan, lo por domina Corsow. Di otro banda, nan ta sali for di e punto di bista democratico cu cada voto mester ta mes pisá, cu un voto na Isla Ariba of un voto na Aruba no tin mag di ta mas pisá cu un voto na Corsow. E unico manera, Señor Presidente, pa nos logra tal, ta ora nos realisa e soberanía y e independencia di Aruba, anto e ora ey, a base di igualdad, a base volkenrechtelijk, segun e derecho internacional, nos por yega na convenionan cu e otronan.
E motibo pakiko nos ta yama e reunion y cu nos ta insisti pa e pueblo scucha, ta pasobra cu den pasado nos pueblo a worde engañá y nos pueblo a worde poní den estado di alarma y cierto momento e 8 - 8 a worde cambiá pa 12 - 8 y pueblo di Aruba a keda pacifico y pueblo di Aruba a gulié.
Aki ta pará, despues cu a worde cambiá e 8 - 8 pa 12 - 8, cu "treffend is de rust waarmee het Arubaanse volk de beslissing van de Kamers heeft ontvangen. Men had gedreigd met oproer, moord en doodslag, doch meende men niet dat het Arubaanse volk onverschillig zou staan tegenover de gevallen beslissing. Hiervoor is er té lang op gezweet".
Naturalmente ningun momento nos lo bay jutte-op nos pueblo, nos lo bay lanta nos pueblo pa oproer, ni moord, ni doodslag, pero sí al momento cu algo ta socede contra un causa sagrado di bo pueblo, e pueblo no tin mag di keda keto. Pueblo mester lanta pa demostra cu e ta un pueblo di karakter y un pueblo digno cu ta demostra cu e ta dispuesto pa haci sacrificio pa obtene e derecho cu tur pueblo di mundo tin. Ta p'esey e tempo ora cu Henny Eman no por a logra mantene e 8 - 8, nan a scirbi loke mi a menciona promer: remarcable

ta e trankilidad cu e pueblo Arubiano a ricibi e desicion di e parlamentonan di Hulanda, cambio di 8 - 8 pa 12 - 8, a worde amenasá cu oproer, etc. y e pueblo a keda pacífico. Awor, Señor Presidente, por ta cu señor Juancho Evertsz a kere cu e ta Dr. Da Costa Gomez y señor Juancho Evertsz a kere cu ami lo por ta un político bieuw, unda cu ami y MEP lo para pacífico tambe pa ricibi loke cu nan ta kere cu nan por haci cu nos pueblo. Pero tempo a cambia y e hubentud cu ta den nos y e responsabilidad pa cu nos pueblo y e idealismo cu nos tin pa cu nos pueblo, lo no permiti pa cu pacifismo nos ricibi cualkier desicion en contra di nos pueblo.
Y, Señor Presidente, den tal aspecto mi por bisa cu si acaso cu minoría di pueblo laga referendum un banda, corda bon, Señor Presidente, nos ta trece unidad den nos pueblo. Por worde bisá cu nos no ta trece unidad, pasobra nos ta yama hendenan politico pa traidor, pero, Señor Presidente, mi kier a puntra cu cuá ta e partido cu a trece mas division den nos pueblo? No ta e partido cu a bin cu su grupo di e diferente islanan? No ta e partido cu a trece un cierto rivalidad entre cierto agrupacionnan den nos pueblo? Y cuá ta e partido cu a uni e pueblo di Aruba? MEP y te hasta awe, Señor Presidente, presidente di PPA ta fulmina den korant, unda cu e ta bisa cu si acaso nan worde menasá, anto é lo por percura pa un 30 di mei na Aruba, ora cu San Nicolas baha abao. Señor Presidente, esaki ta tononan cu mester worde expresá aki na Aruba? Señor Presidente, nos ta componente di un pueblo. Ta kiko a pasa anto cu San Nicolas lo baha abao, anto causa un 30 di mei peor cu esun di Corsow? Nos tin representante señor Hilario Angela cu tambe ta representante di San Nicolas. Ta kiko a pasa cu ora cu e persona aki ta bisa cu San Nicolas lo baha abao pa percura pa un 30 di mei? Nó, Señor Presidente, nos pueblo no ta di tal karakter y corda, manera nos a bisa semper, loke cu nos mayornan a traha pé, semper nos lo conserva. Y cuidao cu elementonan cu por pensa di por bin pa trece disturbio aki na Aruba, por bin kibra loke cu nos mayornan a traha. Anto e ora nos pueblo mester lanta pa proteha nos dominio, nos propiedadnan.
Pues, Señor Presidente, ningun momento nos kier trece desunion di tur politiconan, pero pa e realisacion di e ideal. Y nos ta considera cu e minoría no por bay traha pa un otro ideal cu e otro islanan, contra e deseo di nos pueblo. Y ta p'esey cu sumo satisfaccion mi por a tende Bestuurscollege cu ya caba e formacion di e grondwetscommissie den curso di e siman aki lo ta clá y cu den curso di e aña aki nos lo tin nos propio constitucion Arubano di un Aruba soberano. Ya caba nos ta informá cu den curso di e siman aki, e comisionnan lo worde instalá pa nos himno y nos bandera y cu pronto, ban spera cu ta dentro di dos luna, masalmente nos pueblo por baha den Wilhelminastadion, unda e bandera di Aruba lo worde inagurá y e himno di Aruba, oficialmente.
Señor Presidente, pero awor un di e motibonan cu ta worde duná cu nos ministernan a worde sacá for di den Gobierno, ta pa e hecho cu nan a participa na delegacionnan oficial, sin cu señor Juancho Evertsz tabata sabi, sin cu Hulanda tabata sabi y cu esaki lo ta un boftá den cara di Hulanda, un boftá den cara di Antiyas, pasobra e ta "doorkruis" e "buitenlandse betrekkingen".
Señor Presidente, aki mi tin un carta di 23 di oktober 1975, na unda e Minister di Buitenlandse Zaken ta scirbi: "Het wil noch de Regering der Nederlandse Antillen, noch mij opportuun voorkomen aan een dergelijke door de Eilandsraad gewenste voorlichting iets in de weg te leggen". E ta trata di "Arubaanse delegaties naar het buitenland". Esaki ta referi solamente na e mocion di 18 di agosto di Eilandsraad. Ainda e no ta referi na e mocion cu ta unanimamente aceptá 12 di

september door di Staten. Anto e mes ta bisa cu: nos no mester pone nada den nan caminda! Anto awor e misionnan ta tumando lugar, e ta bisa cu: esaki ta un boftá den nos cara!
Aki nos ta mira pues, Señor Presidente, sea cu e personanan aki ta bruhá of nan ta di mala fé, pero ministro di Hulanda, e mesun cu ta biniendo Antiyas awor y cu ta bayendo Venezuela, a pone den su carta cu ni é, ni e Gobierno di Antiyas tin algo contra pa e misionnan aki bay den exterior. Ta solamente e wijze van behandeling manera nan ta bisa: "trata nan simplemente manera un hulandes den exterior". Anto awor aki nan ta consideré un boftá den nan cara, anto e cárta aki ta un boftá den nan cara, pasobra nan mester sabi promer kiko nan ta pone preto ariba blanco. Señor Presidente, mi ta spera cu durante e reunion aki nos cuminsa pone un fin na e "Venezuela-phobie" cu ta worde inculcá y cu ta ondertoon di e diferente oradornan pa parti di oposicion. Pasobra lo ta un miedo pánico cu Aruba lo cay den scoochi di Venezuela y parti di PPA e ta worde fomentá. Pero mi ta bolbe trece padilanti cu nos no tin intencion manera nan difunto lider tabata tin ora cu ela bay Venezuela na 1955 y unda cu ela bisa ora cu ela yega Venezuela como Minister di Financiën: ". . . . que las Antillas Holandesas sean la tercera ciudad de Venezuela aspiran los ciudadanos de aquel territorio, dijo al llegar en la tarde el Presidente del Congreso de Curazao, señor Juancho Irausquin. Eso es sencillamente nuestro propósito, acercarnos más a Venezuela y que algún día lleguemos a ser su tercera ciudad, despues de Caracas y Maracaibo. Por lo menos que se nos considere así, porque así lo creemos nosotros, dado a los numerosos factores que nos unen y a que somos pueblos muy identificados". Esaki ta worde bisá y esaki tabata un punto cu a bin un conflicto político e tempo ey entre AVP y PPA y unda cu e ta bisa cu tantas palabras cu e ta desea pa e lugarnan bira e tercera ciudad di Venezuela.
Nó, Señor Presidente, MEP kier un Aruba soberano, un Aruba independiente cu ta yega na un forma institucionalisá di cooperacion, a base volkenrechtelijk, cu e otro islanan di Antiyas, pero a base volkenrechtelijk tambe ta forma pactonan cu Venezuela, cu Colombia cu Merca, cu Hulanda y cu otro paísnan. Y nos sabi cu nos lo keda dependiente di otro paisnan, manera Hulanda tambe ta dependiente. Económicamente Hulanda tambe ta dependiente di otro paisnan, Merca tambe ta dependiente y asina tur paisnan di mundo ta dependiente di otro.
Ningun pais por bisa cu económicamente e ta completamente independiente. Nos ta weita e posibilidadnan limita cu nos tin cu nos lo keda económicamente dependiente y ta pésey nos mester yega na pactonan, pero politicamente nos kier ta independiente, nos kier ta soberano.
Y cada pueblo cu tin balor propio, cu ta respeta su mes, mester exigi, mester lucha, mester haci sacrificionan pa un dia obtene su soberanía y su independencia.
Señor Presidente, ta duel mi di tende p.e. di e representante di AVP, cu semper, manera mi a bisa den promer ronde, su partido a worde fundá pa Eman y cu semper bay e lucha pa Aruba fuera di e constelacion Antiyano, y awor e ta bisa cu e ta leun mas na e Federacion di PPA, pasobra tur loke PPA bin cuné p'é ta bon y tur loke cu MEP bin cuné p'é ta malo.
Mi kier a lesa un pasada di Henny Eman na 1954: "Ik wil liever onafhankelijk zijn van Curaçao en aan de voet liggen van de Gouverneur als vertegenwoordiger van de Kroon, dan aan de voet van Gomez, alhoewel hij mijn beste vriend is".

Sinembargo awe, Señor Presidente, e ta prefera na drumi na pia di Juancho Evertsz, sin duna MEP e cooperacion pa logra haya Aruba completamente . . . . . . .

DE HEER J.R.FRANK: Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi no tin ningun sorto di relacion cu ningun sorto di Juancho Evertsz.

DE HEER G.F.CROES: Sinembargo, Señor Presidente, nos distancia no ta leuw, ni fisicamente aki den sala, ni ideológicamente, pero simplemente é falta e corahe pa implementé y di nos banda nos ta extende nos man pa e bin den nos fila, pasobra e mester corda cu e votador di su partido, ta votadornan pa un Aruba fuera di e constelacion Antiyano. Ta p'esey, Señor Presidente, nos ta spera di djé un invitacion y na partido PPA ta un aviso nos ta laga resona cu nos lo no permiti nan di bay contra e mayoría y bay traha den e formacion di un Federacion.
Señor Presidente, permitimi awor despues cu nos colega señor Ralph Richardson ya caba a bay den detayes ariba e remarcanan di señor Trinidad, lo mi no bay elabora ariba nan tur, pasobra mi no kier cay den ripiticion.
Sinembargo, Señor Presidente, lider di fraccion di PPA, señor Trinidad no a trece ningun mensahe durante e reunion aki. Nos a bin cu borchi, nos tur a duna un splicacion di nos Status Aparte, nos a mustra y no solamente pa e partido PPA sino pa henter e pueblo, manera cu nos a mustra dilanti di television y den reunionnan, kiko ta loke cu nos kier pa worde realisá, pa cumpli cu e ideal di nos pueblo. E fraccion di PPA no a bisa nada tocante di Federacion, nan no a bisa con nan kier e presidente di e república, nan no a bisa con nan kier e eleccion pasobra Corsow kier e "one-man-one-vote", con nan lo kier é. Nan no a bisa con nan kier e representacion den e Gobierno Central, na unda den e Parlamento Corsow a exigi mas cu doble di e cantidad y loke partido PPA ta pidi.
PPA mes a pidi den su programa como punto di salida pa duna Corsow 10 y pa duna Aruba 8. Ki igualdad, Señor Presidente! Nan mes ta bisa den nan programa na 1973 pa duna Corsow 10 y duna Aruba 8. Ora di bay negocia, na unda Aruba lo keda, Señor Presidente? Sinembargo mi ta kere cu si acaso cu e personanan aki no hacié den e oportunidad aki, den un otro oportunidad nos ta spera cu nan por bin duna un splicacion tocante e Federacion. Pero di otro banda, Señor Presidente, duna un mensahe na e pueblo, pero no bin cu regeringsverklaring di MEP anto bay piki pieuw. Nan a bin cu un regeringsverklaring, loke ta worde bisá, pero nan no a bin cu e regeringsprogramma cu ta como 10 bez mas diki cu e regeringsverklaring.
Sinembargo, Señor Presidente, nos ta laga tur e remarcanan di señor Trinidad pa su cuenta basta cu nos sabi cu nos a actua segun nos consenshi y nos tin e documentonan oficial di 19 di december 1973, na unda ta ancrá e deseonan di nos pueblo, ariba cual caba mi a lesa y mi a traduci caba na Papiamento durante e promer ronde, ademas e mocion di 12 di september 1975. Si acaso cu ainda nan ta pretende cu eyden Status Aparte no ta ancrá, anto, Señor Presidente, nos lo por bisa cu no tin mas sordo cu esunnan cu no kier tende y no tin mas ciego cu esunnan cu no kier mira.
P'esey mes, Señor Presidente, loke cu nos a trece padilanti ta argumentonan y documentonan oficial pa mustra cu loke cu nos a haci ta na bienestar di nos pueblo, di acuerdo cu nos lucha. Awor, Señor Presidente, como cu nan ta bisa cu nos ta tapa nos fracaso pa motibo cu nos no por a cumpli cu loke cu nos a priminti, nos no a yega na decentralisa.

Mi tin aki cu mi, Señor Presidente, un lista di loke MEP den Gobierno Central a logra. Mi ta cuminsa cu e mocionnan: 19 di december 1973, 12 di september 1975: Pa actonan oficial di e Parlamento di Antiyas. Ademas, Señor Presidente, ora cu MEP a drenta den Gobierno, e departamento Staatkundig Structuur a worde establecí na Aruba. E promer Departamento unda cu e kantoor mayor ta na Aruba. Si PPA of AVP tabata den Gobierno, nan lo por a establece e departamento aki na Aruba? Pakiko nan no a hacié den pasado, tempo cu PPA y AVP tabata den Gobierno Central? Nan dos tabata tin 8 statenzetels den Gobierno, pero ni crea nan tabata por a crea Staatkundig Structuur, corda pa nan poné aki na Aruba.
Tambe, Señor Presidente, nos tin e lista di loke a worde decentralisá. Nos tin Vergunning Landsverordening Hazardspelen, e dosnan cu partido PPA a yuda centralisá, kita poder for di nos na 1968, tabata e Kiesrecht y Wegverkeer, den un solo pasá nos a mandé pa e Gobiernonan Insular. Veiligheid van de Arbeid, Vestiging Bedrijven, Speelvergunningsrecht, Hypotheek en Kadaster ta na Ministerraad, e proyecto ta clá, pero esey no a worde pasá den Staten ainda.
Señor Presidente, anto ainda nan ta bisa cu nos no a haci nada?
Esakinan ta cosnan cu despues di e totstandkoming di e statuut, ora cu van Schaick a priminti cu Aruba ta den un constelacion Antiyano, nos lo percura pa cualkier dia boso haya mas poderes, nos lo bay duna boso mas poderes. Y partido PPA a pone den su statuut Art. 2, cu nan lo bay decentralisá segun e plan van Poelje. Y kiko PPA a haci den 20 aña largo?
Algo a worde decentralisá? Nò, nada pero nada. Al contrario; dia 9 di agosto 1968 PPA a coopera pa saca poderesnan y mandanan pa Gobierno Central, contra e lucha di su propio lider. Pasobra si e lider difunto Juancho Irausquin tabata na bida, nunca e lo por a permiti pa partido PPA coopera na cierto centralisacion. Pero, Señor Presidente, e tempo ey e mayoria den Eilandsraad, AVP/UNA/PIA/PRO, a oponé.
Nan a bay Eilandsraad, acepta un mocion, manda e mocion Hulanda, sinembargo Staten cu ayudo di PPA a drukke-door cu boluntad y e centralisacion a tuma lugar. Pero no ta esey só nos a haci den e decentralisacion. Mira kiko a socede ariba tereno di enseñanza. Mira kiko a socede ariba tereno di enseñanza. Señor Presidente, tur hende tabata corda con nos candidatonan pa Rechtshogeschool, nan mester bula bay Corsow, nan mester paga nan pasashi, nan mester paga nan estadía na Corsow, ora cu nan a pidi pa coopera pa paga nan gastonan. Land den cual PPA tabata coopera, no kier a bay di acuerdo pa paga tur e gastonan. Nan a bisa cu: bo kier ami ta paga mitar y abo ta paga e otro mitar. MEP a drenta den Gobierno Central y ela bisa cu ta basta cu e chalalá aki, cu e pleitamente aki. Gobierno Central, como cu Abo a pone un Rechtshogeschool na Corsow, tur esunnan di Aruba, tur e Arubianonan cu ta bin studia na Corsow, Gobierno Central ta paga nan pasashi y tur nan estadía den un solo pasá. Sin ningun problema. Ta loke cu MEP por a haci y loke cu PPA ni pensa e por a pensa di por haci. Pero mas ainda, Señor Presidente, ora cu esey a worde pasá, mi ta sigur, Señor Presidente, cu e cabey di e miembronan di PPA a rijs, nan cuero a coy kippevel, ora cu nan a tende cu Aruba lo haya su propio Rechtshogeschool. MEP no solamente a paga e gasto temporalmente pa esunnan di Aruba bay Corsow, sino tambe ela percura pa Aruba haya su propio Rechtshogeschool. Y ela worde inagurá oficialmente. Minister-President y otro ministernan a bin oficialmente na e inauguracion. Anto ainda MEP no a haci nada? Ainda ta sconde nos ta sconde tras di nos fracaso?

Lerarenopleiding, Señor Presidente, te awe esun di Corsow no a cumin-
sa y di Aruba ta draai dos aña caba! Esey ta loke cu MEP a haci. Y
ainda PPA kier trece critica na nos adres como si fuera cu nos no a
haci nada? Aruba semper tabata sclama pa un pedagogisch didactisch
bureau. MEP a drenta y a pone un pedagogisch didactisch bureau na
Aruba tambe. Ata nos tin dos academico ta traha na e bureau aki.
MEP a bolbe cumpli, Señor Presidente. No ta cuestion di papia só, si-
no cumpli tambe.
Nos becadonan antes, tempo cu PPA tabata den Gobierno Central, Gobier-
no Central ta duna mas o menos 100 becado pa aña. Aruba tabata haya
mas o menos 10 pa 12 di 100, tur e resto ta bay pa Corsow, algun ta-
bata bay pa Isla Ariba y Boneiro. MEP a drenta den Gobierno Central,
e di: nò, awor nos ta bay busca tur loke cu nos a perde den pasado y
nos ta bay trata di recobrá. Y Aruba só tabata haya mas cu 50% di
Gobierno Central. Y no solamente nos a manda nan pa Hulanda sino tam-
be pa Venezuela, Colombia, Estados Unidos, Trinidad y ademas crea e
posibilidad di duna becas aki na Aruba mes. P.e. pa e Pedagogische
Akademie, pa e Lerarenopleiding. Pero, Señor Presidente, manera nan
ta bisa cu ta un zondebok nos ta busca, pasobra nos kier sconde nos
fracaso. Nò, Señor Presidente, nos a traha demasiado pa Aruba, nos a
kibra hero cu man y awor nos kier pone Aruba ariba su pedestal den
fila di e paisnan soberano, anto awor señor Evertsz a yena, anto e ta
buscando PPA pa yuda saca MEP afor, p'esey nan a bay atras den elec-
cion na Corsow.
Nos ortografía, e scirbimento di nos Papiamento, no ta MEP a wanta e
asunto aki pa nos pone un ortografía di acuerdo cu nos historia y
nos cultura? Pakiko nos mester scirbi nos Papiamento mescos cu nan
ta imponé na Corsow? Señor Presidente, cu esey atrobe nos a demostra
nos karakter, nos a demostra nos dignidad, nos tin nos propio índole,
nos tin nos propio cultura y nos tin nos propio identidad. Y asina mi
por sigui cu cuestion di hoofdakte-cursussen, deportistanan di Aruba
cu a haya e oportunidad pa promer bez pa bay den exterior door di Go-
bierno Central. Semper ta e isla di Corsow só tabata worde beneficiá.
Awor, Señor Presidente, ariba e tereno di husticia: mi ta cuminsa cu
e handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw. Un biaha señorita Faus-
tina Frank a trece dilanti di television cu MEP ta gaba cu ela bin pa
duna e hende muhernan casá mas poder, cos cu na Hulanda ta existi mas
cu 20 aña caba. Nos comentario ariba esaki ta cu 20 aña largo MEP no
por worde poní responsable cu e no a worde introducí. Mas bien nos por
pone PPA responsable, pasobra nan sí tabata existi y nan sí tabata
den e posicion pa ehecuté den e 20 añanan ey. MEP a drenta den Gobier-
no y dentro di un aña di tempo ela bin cu e oplegging di e handelings-
bekwaamheid van de ongehuwde vrouw. Señor Presidente, e ta cay bao di
Justitie, pues bao di un di e ministernan di MEP. Antes kiko nos ta-
bata weita? Nos polisnan no tabata tin mag di bin traha aki na Aruba,
nan tabata worde mandá pa Saba, Sint Eustatius, St. Maarten etc.
Nos a bisa cu nos kier insularisá nos cuerpo policial, pasobra cu nan
tin mihor comprendemento pa cu nos hendenan, pa cu e trato di nos
hendenan. Nos a manda busca nos polisnan back. Pero nos no a keda na
esey, Señor Presidente, nos a ripara cu di 60 polis, kizas 5 di Aruba
ta drenta of dos. Kiko tabata e solucion? Bin cu un propio school pa
polis aki na Aruba, con cu nan a opone na Corsow, nos a demostra cu
nos tin suficiente power den Gobierno pa trece e school di polis pa
Aruba. Ata TE AWORO a worde cumprá y ela worde remodelá y awe ta
school pa polis na Aruba. Ainda PPA ta bisa cu nos a fracasá, cu nos
ta tapando nos fracaso, cu nos no a haci nada, pero laga nos conti-
nua un tiki mas.
Señor Presidente, prison na Aruba ta asina aki cu tur hende por comete

un fout den su bida. Mayan Betico tambe por comete un fout den su bida y e por ta hinká den prison. Antes, Señor Presidente, tabata asina, cu nan ta worde mandá pa Corsow. Nan ta keda aya fuera di nan famia, pero e prisoneronan di Corsow sí ta haya bishita di nan famia. Door di esey nan ta perde comunicacion cu e ambiente. Ora cu nan bin, dificilmente pa nan bin back den e comunidad y nan ta worde reclasá den e comunidad di tal manera, cu e no ta bay facilmente. Nos a tuma e desicion, pa aunke falta suficiente facilidadnan, e prisonero Arubanonan keda riba nan propio isla. Esaki ta na bienestar di nos comunidad y na bienestar di e personanan aki.
Tin awor-aki, y lamentablemente e ta den begroting 1976, planeá un edificio grandi nobo, un prison nobo pa Aruba, Gobierno Central sabi di traha tur na Corsow, cuminsa traha na Aruba tambe. Ainda Movimiento Electoral di Pueblo no a haci nada durante e dos añanan? Ainda ta tapa nos ta tapa nos fracaso, Señor Presidente?
Ariba tereno di Financiën. Con nos tabata trahando pa nos por yega na haci Aruba un centro financiero. Off-shore companies ta loco pa establece nan mes aki, pero nan no tin e facilidadnan. Tin un belastingsaccountantsdienst na Corsow, na Aruba no tin-é. Minister di Financiën señor Efrain de Kort a percura pa nos haya un belastingsaccountantsdienst aki na Aruba. Studie-opdrachten a worde duná na huristanan pa nan specialisa nan mes como fiscaal-jurist.
Señor Presidente, weita awor, puntra awor di off-shore companies no ta creciendo, no ta aumentando aki na Aruba?
Señor Presidente, Bank van de Nederlandse Antillen a haya su dependance aki na Aruba y last but not least: cual ta e partido cu durante 20 aña largo tabata tin e ministro di Financiën? Nunca nan no por a obligá e compania petroleranan habri boeki. Movimiento Electoral di Pueblo cu, manera nan ta bisa, poco hobennan cu falta di experiencia a drenta, den dos aña di tempo nan a obligá e companianan petrolera habri boeki y no solamente habri boeki, pero paga belasting, paga cuater bez mas belasting cu nan tabata paga antes. 9 miyon nan tabata paga antes, awor nan ta paga un poco menos cu 36 miyon, Señor Presidente.
Señor Presidente, y ta door di e aumento aki, PPA por tabata tin e oportunidad di aumenta onderstand aki na Aruba. Ta door di esaki nos a aumenta e pensioen di behez, nos a aumenta e pensioen di huerfano y viuda.
Door di esaki, Señor Presidente, aki na Aruba, señor Rudi Frank, como diputado di Werkverschaffing tabata sabi di hinca hopi hende den Werkverschaffing y asina alivia e desempleo. Aunke cu nos mester lamenta cu señor Rudi Frank a hunga politica cuné dilanti di eleccion.
Señor Presidente, cu esaki ainda nos ta worde bisá y nos ta worde criticá, cu den dos aña di tempo nos no a haci nada y cu nos ta sconde nos fracasonan!
Kabel-proyect, Señor Presidente, nos tin contactonan cu Venezuela, nos tin contactonan cu Colombia. Nos a bay Puerto Rico, pa weita si nos por realisa e kabel-proyect. Nos a laga haci un estudio door di Kayser Foundation pa yega na nos propio psychiatrisch ziekenhuis aki na Aruba. Pakiko esnan cu ta mentalmente enfermo mester worde transladá pa Corsow? Sinembargo, den e reunion aki nos ta tende cu Movimiento Electoral di Pueblo no a haci nada durante e dos añanan, cu Movimiento Electoral di Pueblo ta purba sconde su fracaso.
Aki, Señor Presidente, nos ta weita pruebanan palpable kiko nos a haci durante dos aña y nos tabata trahando den e direccion pa nos realisa loke ta mucho mas grandi, mucho mas halto, mucho mas elevá, es ta e Status Aparte pa nos isla.

Señor Presidente, señor Max Croes a cuminsa pa referi na un telegram di Clarence Richardson, na nomber di F.T.A.
Lagami ripiti e contenido.
"Na nomber di pueblo trahador di Aruba ta pidi tur binti-un miembro
"den Eilandsraad, pa stop e discusionnan inutil, cu no ta yuda Aruba
" cu nada y stop di pleita como mucha chikito. Uni cu otro y bin cu
"cu proyectonan cual por beneficiá e pueblo di Aruba den su totali-
"dad, si en berdad bosonan tin e bienestar di Aruba na pecho. F.T.A.
"Clarence Richardson".
Parcialmente, Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu señor Richardson unda cu e ta bisa laga nos no pleita cu otro. Pero, si señor Clarence Richardson ta considera esaki como perdemento di tempo, mi ta bay splica pakiko e nó ta perdemento di tempo.
Na promé lugar e ta papia den nomber di pueblo trahador y miembronan di F.T.A. E mester realisa cu mayoria di e miembronan di F.T.A. a vota pa Movimiento Electoral di Pueblo, nan a vota pa e Status Aparte, nan a vota pa Aruba su libertad.
Y e persona aki, e mester comprende pakiko nos a yama e reunion aki. Ta pasobra tin un amenasa ta colgando ariba futuro di nos pueblo, pasobra e partido minoritario ta tratando cu e otro islanan pa forma un Gobierno, cual tin como punto di programa e Federacion y ta p'esey, Señor Presidente, nos nó ta considera e reunion aki inutil.
E reunion aki tín su utilidad, pasobra e causa mas grandi di nos pueblo ta worde poní den peliger door di e actitud di e partido minoritario. Sinembargo, Señor Presidente, mi ta eens cuné cu nos no mester bay pleita cu otro, pero trata nos ta trata di convence e partido PPA y e partido AVP, pa nan uni nan mes tras di Movimiento Electoral di Pueblo pa nos realisa e causa aki y pa nan no bay coopera cu Juancho Evertsz pa hinca Aruba den un Federacion. Y lamentablemente ta cu te ainda nos no tin e separacion di Ehecutivo y Legislativo, es ta di Eilandsraad y Bestuurscollege, sino awor-aki Eilandsraad só por ta reuni y Bestuurscollege por sigui traha riba e proyectonan, pero te awe ainda miembronan di e Bestuurscollege pa un gran parti ta miembronan di Eilandsraad tambe, pero den futuro, ora Aruba obtene su independencia, e Parlamento por reuni y e Ehecutivo, e ministronan por sigui planea pa futuro, sinembargo nos tá trahando, nos diputadonan y conseheronan tá trahando y planificando pa trece mas proyectonan pa Aruba, loke ta beneficioso pa e pueblo trahador.
Señor Presidente, hopi remarcas mas a worde hací, sinembargo, pa motibo di tur e reunionnan y discusionnan largo cu nos tabata tin y pa motibo di un griep cu ta contagiá mi cuerda vocal, mi stemband, mi ta kere cu ta mihor mi spaar mi boz al momento, pa djies-aki nos continua cu e tratamento di mocion, unda cu nos ta pidi e cooperacion di e partido PPA y AVP pa nan no bay traha den un Gobierno den cual Aruba ta worde hinká den un Federacion. No ta pasobra nos ta traha fuertemente pa Aruba, pasobra nos ta traha pa realisacion di nos ideal nos a worde sacá y nan a coopera pa saca nos. Pero laga nos pordona nan esey, pero laga nos ban weita kiko lo ta nan actitud ora cu nos bay trata e mocion. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Masha danki, señor Croes. Palabra ta na señor Trinidad.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, despues di dos dia di fuerte debate den e Sala di Parlamento aki, awe mi ta sumamente satisfecho cu e manera e debatenan ta worde hibá. Awe, te ainda nos no a nota palabranan insolente, instigacion, nó, Señor Presidente, awe nos ta tende cu ta worde papiá manera nos tambe ta desea di tende, manera ta worde papiá den e Raad aki. Awe nos por a scucha un otro tono. Awe

cierto miembronan di Raad a aparecé akiden y a aparece den nan propocision normal. Awe nos a ripara cu no ta worde busc'a un samenspel cu e publico y asina, manera mi a bisa ayera, trata na pinta nos aki, di PPA malo, trata na hinca nos den barica di pueblo.
Pues, Señor Presidente, di mes manera nos tambe ta dispuesto di contesta e punto di bistanan ey y na e mesun manera nos ta dispuesto na debati. Pero, ora, Señor Presidente, nos a tande den tononan halto den boznan fuerte con nos ta worde critic'a y acus'a di cantidad di cos, nos na nos turno tambe na boz fuerte lo contra-informa y refuta loke ta worde trecí padilanti.
Nos ta adapta nos mes na e manera cu e debatenan ta worde hib'a. Nos ta batay'a cu e mesun arma cu cual ta worde batay'a cu nos.
Permitimi, Señor Presidente, pa bay back na señor Reggie Henriquez, cu den promé ronde a papia despues di mi.
Señor Henriquez, mescos cu su colega, señor Richardson, den nan turno a trata na splicami cu sí, cu no ta tur caminda, of practicamente tur caminda e palabra "Status Aparte", e lema cu pa pueblo ta nifica gran cos, un contenido sagrado, manera nos ta tende hopi biaha, cu no ta tur caminda ela worde lag'a afor di papelnan oficial di Gobierno.
Berdad, Señor Presidente, despues di dos aña, nos por ripara berdad, cu den un mocion, por fin, a bin para e palabra "Status Aparte" y esey ta den e mocion di dia 12 di september 1975. Eynan, por fin, a aparece den papelnan di Gobierno e palabra "Status Aparte". Y un gran parti den e mocion aki ta e mocion cu Eilandsraad a aprob'a en cuanto Status Aparte. Esey Staten a tuma como consideracion y nan ta bisa cu nan a tuma nota di djé y nan ta bisa cu nan ta pone henter e mocion den nan mocion y den di Status Aparte y na final nos ta ripara, Señor Presidente, cu nan, Staten, a dicidi pa bisa Eilandsraad di Aruba cu Staten di Antiyas Neerlandes lo duna e pueblo di Aruba tur apoyo pa nan por realisa nan Status Aparte. Por fin! Y na e momento cu esaki a worde bis'a den Eilandsraad, manera mi a bisa algun dia pas'a, nos ta verwacht cu e partido cu tin e mandato pa realisa esaki, lo a grap e promé oportunidad cu nan a haya riba e palabranan aki, pa bay den Staten y bisa: bon, bosonan ta apoya y duna tur sostén, ban sinta awor y mira con nos ta bay realisa esaki.
Ban sinta hunto, manera mi a bisa ayera, y ban mira con nos ta bay opera e patient cu yama "Antiyas" afó, na un manera cu Aruba ta sali sin ningun daño y e resto, con cu nan kier keda, tambe sin ningun daño.
Pero, esey no a worde hací, Señor Presidente, delegacionnan a bay pa exterior. Pues, mi kier bisa señor Henriquez, e tin razon. Por fin, despues di dos aña tin un mocion di Staten e palabra "Status Aparte". A bisa tempo tambe, Señor Presidente.
Señor Roland Laclé, diputado, cu a papia na nomber di Bestuurscollege, a trece den su discurso y ela relata loke Eilandsraad di Corsow a expres'a, cu mester keda federal, den un posible Antiyas unf of den un posible Federacion. Ta berdad, nos sabi esey, nos sabi kiko Eilandsraad di Corsow a pensa e tempo ey, cu mester keda federal. Pero, Señor Presidente, nunca nos no a bisa cu nos ta bay di acuerdo cuné. Nunca nos no a bisa cu nos ta comparti e idea ey di un Federacion di Eilandsraad di Corsow. Y manera nos ta mira, nos ta den un maalstroom y opinion-nan ta cambia, puntonan di bista ta cambia y awor nos ta ripara cu na Corsow mes tin un partido cu kier sali for di e constelacion Antiyano, mi no ta kere cu nan ta di acuerdo cu loke Eilandsraad a bisa e tempo ey, mi ta kere cu e tempo ey ni partido nan no tabata ainda, Señor Presidente.

Y nos ta mira cu Eilandsraad di Corsow di e tempo ey, awor-aki tin componente di nan den Gobierno Insular y Gobierno Central, cu tin completamente un otro punto di bista en cuanto un Antiyas unî.
Cu den nan decentralisacion nan tambe ta bay hopi mas leuw cu loke tin pará eyden, Señor Presidente.
Atrobe a worde trecî padilanti e asunto di one-man-one vote. Ta algo cu nunca nos a bisa cu nos ta subraya, cu nunca nos a bisa cu nos ta bay di acuerdo cuné. Y pa usa un "gevleugeld woord", cu ta hopi na uso den e dianan aki, nunca nos lo tolera, mucho menos acepta one-man-one-vote. E no a bin di nos, ta un politico, un partido cu a proclama esey na Corsow y ta su pleno derecho, pero na cualkier mes di negosacion lo e worde convencî of lo e worde duná di conocé cu pa nos en todo caso e no ta aceptable.
A worde papiá door di señor Laclé tambe, en cuanto e tres mocionnan di Staten. En berdad, señor Laclé tin razon. Tabata tin tres mocion di Staten. Señor Presidente, den e promé mocion di Staten, Movimiento Electoral di Pueblo a trece un mocion padilanti, caminda cu nan a pidi Staten pa expresa confianza den henter e Cabinete. A straña nos masha, ora nos a scucha e reunion ey, pasobra algun dia prome cu esey, señor Juancho Evertsz, exponente di NVP-U, Minister-President, a worde zundrá y toch awor MEP a bay den Staten y nan a bay pidi confianza pa henter Gobierno. Esey nan ta bisa, tabata nan strategia. Laga nos acepté como strategia, pasobra si Staten a vota vóór, tur cos lo a keda intacto manera e tabata ta, pasobra tur ministernan, tanto di MEP, como esnan di e otro partidonan di Gobernacion Central lo a haya apoyo di Staten y, Señor Presidente, e ora ey lo no tabata tin ningun problema. Pero kiko a pasa, Señor Presidente? Tur hende a bay en contra di e mocion ey. Tur hende a vota contra e mocion. Movimiento Electoral di Pueblo, kende a presenta e mocion, tambe a vota contra e mocion. Te eynan ta completamente aceptable, Señor Presidente, pasobra nos kier acepta esey como un parti di e wega politico, como un parti di e estrategia parlamentario y nos ta bisa: asina nan a pensa di hacié.
Pero loke sî ta straña nos, cu un partido cu tanto hurista den filanan, un partido cu a bisa cu nan tin tur academico den filanan ta bin splica despues, cu una bez cu e mocion a haya 22 voto contra esey ta nifica cu Gobierno no tin confianza. Cu tanto hurista, nan mester sabi, Señor Presidente, cu un mocion di confianza cu no ser aceptá bo no por haci nada cuné,
Un mocion cu no worde aceptá no tin ningun balor,
Señor Presidente, ni maske con bo kier spliké. E mocion no a worde aceptá. Imaginabo, un mocion ta bay aki den Eilandsraad, tur hende ta vota contra, anto ta ki balor e tin?
E mocion a worde afgestemd, Señor Presidente. Esey no ta nos asunto, pero loke sî ta straña nos, ta cu ta bin aki na Aruba, dilanti di television anto splica pueblo, no ta bisa mal-informa pueblo, pero mi ta bisa, bisa pueblo na nan manera, cu un mocion den Staten a worde aceptá pa duna Gobierno desconfianza. No ta e manera cu nos ta aprecia. Splica e cos manera e ta, aunke cu por ta un poco complicá. Un mocion di confianza cu a worde rechazá cu 22 voto, bo no por bin bisa pueblo di Aruba dilanti di television: Staten a aceptá un mocion di desconfianza contra Gobierno, Staten a expresá cu nan no kier e Gobierno mas.
Señor Presidente, ta berdad cu nos miembronan di e Parlamento Antiyano a vota contra e mocion aki, mescos cu e miembronan di Staten di MEP cu a presenta e mocion aki, tambe a vota contra di djé.
Di dos mocion. Esaki tabata un mocion pa termina e confianza den 3 minister di MEP, Señor Presidente, tur hende sabi cu nos miembronan

di Staten a vota pa e mocion aki. Nos miembronan di Staten a vota, pasobra como partido di oposicion bo ta apoya un mocion asina. Pero manera ta worde splicá, cu señor Osbaldo Croes a splica, cu ta pasobra a worde bisá, of pasobra ela worde retá ela vota contra djé, esey ta worde trecí den un luz, cu masha poco scuridad.
Pasobra no ta simplemente retá a worde retá. Mi ta corda claramente y ela haci un impresion riba mi, Señor Presidente, con ex-minister de Kort a bay television y ela bisa: mi kier mira nan tribi di bay vota contra e ministernan aki. No ta bay pa e palabranan aki, Señor Presidente, ta bay pa e actitud, ta bay pa e mentalidad cu tin aki-tras, esey a pone, cu e ora ey sigur-sigur a vota contra nan. Manera señor Max Croes a bisa, a vota contra nan y si mester vota contra nan ta bolbe vota contra nan, ta partido di oposicion nos ta. Pero no hací manera Osbaldo Croes, cu Osbaldo Croes (den tono yorá - red.) ta vota contra e mocion aki, na un moda di chercheamento. Nò, Señor Presidente, ela bisa cu e ta vota contra e mocion pa e motibo ey, pero nos no tin cu mira e palabranan, pero nos tin cu mira e mentalidad, caminda un minister - te na e momento ey ainda - e ta bay na television y ta expresá palabra caminda e no ta tene cuenta cu ningun derecho di un parlamentario, caminda e no ta tene cuenta cu e hendenan aki tin nan opinion propio, caminda e no ta tene, cu nan tin nan responsabilidad propio, pasobra nan sí ta consciente, cu una vez cu nan a ser elegí pa Staten, mientras tanto cu nos ta den e situacion aki, nan ta Statenleden di henter Antiyas Hulandes.
Di tres mocion, Señor Presidente, e mocion di confianza den e resto di e ministernan cu a keda, ta worde bisá cu nos a vota vóór, esey tambe ta worde trecí padilanti sin ningun clase di nuance. Señor Presidente, e mocion ey no a worde votá riba djé. E mocion ey a worde aceptá unanimamente, cu e miembronan cu tabata t'ey. Pakiko e statenledennan di MEP no a keda presente y expresa cu nan ta contra e resto di e Gabinete tambe, of pakiko nan no a keda den e Sala y pidi hoofdelijke stemming y mira kiko lo tabata e reaccion di e miembronan di Staten di PPA!
Nó, nan a bandona e sala, Señor Presidente y no a worde votá mes ariba e mocion y e mocion a worde aceptá unanimamente. Si mi splica manera mi sâ tende MEP splica cierto cos, mi por bisa cu ela worde aceptá cu 22 voto na su fabor! Pasobra ta unanimamente.
Cierto momento, señor diputado Roland Laclé ta trece padilanti, cu ta tene cuenta cu e minoría y e kier meen aki den e Parlamento aki, PPA TA tene cuenta cu e minoría, tá scucha nan.
Esaki ta manera mi a bisa awor-ey di ex-minister de Kort, esaki ta tipificá e mentalidad cu cual nos partido y nos miembronan di Parlamento ta worde tratá y ta worde papiá riba nan.
Ta scucha nan, no ta preocupa cu nan, ta haci y deshací, manera nos kier. Derecho y actitud di e mayoria nos no por impone riba nan con nan mester actua, pero si den cierto circumstancia ta worde actuá y pensá den e mentalidad ey pa cu nos, anto nos no ta comprende cu ora tin problema sí, ora tin cataclismo sí, e ora-ey sí ta corre bin busca apoyo di e minoría. Ora ta haya ta bon ta pasa man riba nan cabez, ta bati nan riba nan schouder y ora ta haya cu no ta necesario, ta scop nan un banda.
Señor Presidente, manera nos a bisa, e actitud ey nos no por aprecia. No solamente e palabranan cu ta worde expresá aki den e Sala. E palabranan ey ta keda den bo cabez, nan ta keda den bo sentimiento, nan ta keda traha reunion tras di reunion, aunke bo ta worde zundrá y papia malo cu bo y despues bo ta haya un smile, e palabranan ey sí tin nan efecto, Señor Presidente.

Manera mi a bisa, nunca lo mi por lubida e tono y bo por mira e amenaza cu e ex-ministro tabata tin na television, cu su man hizá, Señor Presidente, mucho menos di un persona cu tabata conocí como un homber zakelijk, cu tabata bin y splica su cosnan y no tabata haci politica na television, mi ta kere cu e kier a imita su lider y ela cay for di su rol y ela zona malo, ela duna un malísimo impresion y ela duna un motibo mas, pasobra mi a bisa cu si bo ta di oposicion bo ta contra e Gobierno of cualkier minister, pero ela duna más ainda un motibo pa vota contra e ministronan di MEP.

Señor Ralph Richardson den su segunda tanda, Señor Presidente, a cuminsa su discurso, caminda ela haci un que otro remarca en cuanto mi actuacion di ayera.

Señor Presidente, ami mes no sá bisa cu mi ta zakelijk, ta worde bisá di mi cu mi ta zakelijk. Ora nos yama reunion, nos ta bin prepará y nos ta trece nos puntonan. Ora di reunion di Bestuurscollege tambe nos ta masha zakelijk. Mi por corda ainda e reunion cu a tuma lugar promé cu Pasco, caminda nos a pasa e lista di Bestuurscollege cu puntonan cu a keda atras, despues cu nos a pidi un reunion y nan a plak hopi punto di agenda atras, pero no a yega asina leuw, nos a traté masha zakelijk, Señor Presidente. Ora Bestuurscollege yama reunion tambe nos ta traté zakelijk, pero manera mi a bisa awor-ey, Señor Presidente, ora ta worde yamá reunionnan cu cierto intencionnan y e tono den cual ta worde papiá, e tono cu cual ta worde buscá reaccion di e publico, naturalmente nos mester defende nos den un otro tono cu no directamente bo ta bay cualifica como zakelijk, Señor Presidente.

Cu nos ta humoristico tin biaha, señor Richardson mes a bisa cu esey ta bon. Humor ta algo masha bon, Señor Presidente.

Sarcástico! Esey mi ta lagué pa interpretacion di señor Richardson. Si algo worde bisá, actuacion di un persona, su manera di papia, si señor Richardson kier experiencié esey como sarcástico, esey ta sú interpretacion. Esey no kier meen cu nos tin interpretacion, of cu nos ta di acuerdo cuné, of ta nos intencion di ser sarcástico.

Señor Richardson a bisa awor-ey, cu mi a papia hopi y mi no a bisa nada, esey tambe ta completamente pa su responsabilidad, pero, apesar di cu mi no a bisa nada, ela tuma tres cuarto di ora pa reacciona riba loke mi a bisa, corda si mi a bisa algo, Señor Presidente.

Ta cuanto lo ela tuma, Señor Presidente?

Señor Richardson a papia awe mainta y ela bisa cu nunca nos no a bin cerca MEP y pidi pa trece cambio of trece nos punto di bista en cuanto e Status Aparte.

Señor Presidente, mi no sabi si señor Betico Croes tabata ey na e momento ey, pero mi ta verwacht cu despues di e reunion aki, si señor Betico Croes tende e cos aki e ta haya un bon skwal, pasobra mi sabi cu señor Croes ta di completamente un otro opinion. Nos por papia cu n'é sí, pero nos mester cuminsa cu acepta Status Aparte, anto e ora nos por papia, e ora nos por doe-mee. Pero pa nos trece e punto di bista y bisa: den boso concepto nos no ta acepta esaki . . . . . nó. Acepta Status Aparte, boso no tin nada di bisa. Pueblo a acepté caba. Ki mishi nos papia cu boso riba djé. Acepté só. Anto awor señor Richardson ta bin bisa cu nunca nos a trata di trece e punto di bista padilanti y sugeri cambio. Nó, Señor Presidente, nos mester tuma e actitud, Señor Presidente, cu mayoria a acepta e Status Aparte y cu MEP tin e mandato pa realisé y nos ta solamente un pilar, pasobra nos sabi cu nos tambe mester biba cu e resultado final y nos mester sabi na tempo kiko e resultado final ta trece pa nos.

Señor Richardson tambe a trece padilanti, cu e no ta comprende e combersacionnan cu ta ser hibá actualmente na Corsow.

Talvez señor Pichardson no kiér comprende e combersacionnan cu ta worde hibá awor na Corsow. Mescos cu ex-ministro de Kort no kiér comprende cu tres miembronan di Staten di PPA tin nan responsabilidad como miembro di Staten pa cu Antiyas Hulandes cu nan a hura pé.
Señor Presidente, nos partijraad, despues cu a bin problema den Gobierno, nos a mira e panorama politico adelantá y nos a tuma un desicion cu nos tres Statenledennan, of nos partido lo no tuma ningun pero ningun iniciativa pa formacion of reformacion di un Gobierno Central. Nos a bisa e tres statenledennan cu e persona cu ta statenlid in spé, si mester bin opschuiving, nos a duna nan como mandato, Señor Presidente, cu: bosonan ta papia cu TUR partido cu tin representacion den Staten cu haci un invitacion p'esey. Awor, si señor Richardson no ta comprende kiko nan ta haci na Corsow, mi kier splica señor Richardson cu nan a haya un invitacion di NVP-U y como miembronan di Staten, mirando e situacion cu Antiyas ta den, ta nan debér di bay papia. Mescos cu si MEP a invita nan, tambe tabata nan debér di papia cu MEP. Y ora mi tende señor Betico Croes bisa cu MEP por bay den Gobierno atrobe, si MEP kier, MEP por invita nan pa papia. A bin invitacion tambe, Señor Presidente, pero no na ultimo momento! Si despues di e reunion di Staten nos no a tende nada mas anto nos tin di saca nos conclusion, cu ta promé cu e reunion di Staten, caminda e tres ministronan di MEP a sali afor, e ora só tabata necesario pa papia cu PPA. Na e ultimo momento, podiser tambe como algo di estrategia, no combersacion serio.
Pero, Señor Presidente, manera mi a bisa, e tres miembronan ey ta papia na Corsow, na Boneiro, na Isla Ariba y na Aruba cu tur partido cu tin representacion den Staten y invita nan pa papia. Pasobra, manera mi a bisa caba, como Statenleden di Antiyas, nan tin nan responsabilidad.
Nos a tende señor Croes bisa ayera, cu MEP por bay back den Gobierno atrobe, pero sin Juancho Evertsz. Juancho Evertsz mester keda afor. Ta duna nos di pensa. Ta duna nos di pensa cu no ta e causa di Aruba ta na peliger, ta e causa di MEP ta na peliger. Nan lo kier bay den Gobierno Central atrobe, pero Juancho Evertsz, nó!

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente. E mester bisa acerca cu Juancho Evertsz lo desaparece for di den Gobierno, e programa ta bin back pa realisa e Status Aparte.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Esey señor Croes no a bisa ayera, Señor Presidente. Ela bisa cu ta posibel pa MEP bay den Gobierno atrobe, pero sin Juancho Evertsz. E ta pone nos pensa, Señor Presidente.
Señor Richardson a elabora tambe riba e hecho cu mi a bisa, cu ta contra logica pa MEP drenta Gobierno Central. Señor Richardson ta sigui, bisando, cu ta dificil pa no drenta Gobierno Central y logra Status Aparte. Pero, Señor Presidente, ayera nochi mi a elabora riba djé. Locual awor-aki MEP ta trata di haci, locual aworó nan lo bay trata di haci, bin cu un mocion, caminda nan kier tene tur partido di Aruba for di Gobierno Central, pasobra nan no kier carga nan responsabilidad pa cu Antiyas, cu nan tin tambe como miembro di Staten.
Con cu nan kier mira esey, nan tá statenlid pa <u>Antiyas</u>, nan mester tene cuenta tambe cu esey, y nan no kier carga e responsabilidad ey, Señor Presidente.
Pero, manera mi a bisa, señor Croes a bisa awor-ey, cu nan por bay den Gobierno Central atrobe. Awor a yega e momento pa busca apoyo di PPA, pa no participa den Gobierno Central, pasobra nos tur ta comprende, tur hende cu sabi un krenchi di politica ta comprende cu

no por tin Gobierno sin participacion di Aruba. Ta algo completamente intolerable. Awor MEP kier bin cu e estrategia di: ban percura pa PPA keda for di Gobierno Central.
Estrategia di instiga pueblo, inculca den pueblo, haci PPA zondebok, pone nan spanta nos, pone nos cobardía, mescos cu na television nan kier a pone nos cobardiá y keda sin vota contra e ministronan.
Cobardiá keda for di Gobierno Central - mi no sabi si e ta logra sí of no. Pero awor e ta worde buscá di un otro manera, ta bin cu un mocion anto PPA ta keda afó.
Of tin un otro posibilidad; ban cu PPA y laga Juancho Evertsz afó.
Esey tambe ta un posibilidad cu mi no a tende papia riba djé ainda.
Esaki pa nos lo tabata aceptable na cuminsamento di e Gobernacion.
Y MEP a bisa: nos a haya e mandato. Nan a declara caba cu ta MEP mester goberna, pero parti di nos strategia ta pa no participa den un Gobierno y un constelacion Antiyano cu nos no ta kere aden.
Nos no ta yuda forma un Gobierno. E ora ey lo tabata aceptable pa nos bisa: esakinan a haya e mandato y esaki ta un paso di nan strategia. Nos por respeté. Nos ta keda afó pa mira kiko nan por logra cuné. Pero no corre bay den un Gobierno, caminda nan por a mira tur e peligernan, of nan no tabata tin suficiente experiencia di gobernacion? Nan ta bisa cu hopi tempo caba nan sabi cu Juancho Evertsz ta enemigo di Aruba, pero toch nan a bay sinta cuné. E tempo ey tabata aceptable pa obliga PPA y pone presion riba djé y bisa: keda'fó!
Nos tambe ta keda afó, laga nos bay encamina otro caminda pa mira con nos ta logra e Status Aparte.
Pero, Señor Presidente, e tempo ey supuestamente e lokaas di un cierto cantidad di minister, cierto otro puestonan, trabaonan cu por a worde duná tabata mas fuerte cu tur esey.
Bay toch den e constelacion Antiyano, den e Gobierno Central. Anto awor cu cos a fracasá, awor nan ta bay cu un otro strategia y pidi nos pa no coopera, pero pa keda afor. Señor Presidente, manera mi a bisa caba y manera mi a bisa ayera, pa nos lo tabata lógico pa MEP no bay den Gobierno Central. Con bo ta haci bay hura como statenlid, como minister, ariba algo cu bo no ta kere aden, algo bo ta bisa cu bo kier rementa for di otro. Con ta haci hura pa percura pa bienestar no solamente di Aruba, naturalmente Aruba den promer lugar, pero di tur e islanan di Antiyas? Den un Antiyas cu bo kier liquida lo mas pronto posible, bo ta bay tuma parti den e Gobernacion. Y aki rato lo mi elabora con nan a tuma parti den e gobernacion.
Señor Richardson a bisa tambe cu nos no a papia nada en cuanto e Federacion, Señor Presidente, lógico cu nos no a papia nada en cuanto e Federacion. Talvez señor Richardson ta kere cu si nan yama un reunion anto bin cu un programa cu nos a publica na 1973 y nan durante e tempo ey a cambia diferente biaha y nan ta bin ataca nos programa di Federacion di e tempo ey. Nó, Señor Presidente, nos no a bin prepara pa esey. E agendapunt ta bisa: "Het standpunt van de Arubaanse politieke partijen t.a.v. de realisering van de Aparte Status", nos no a pensa mes ariba Federacion, nos a pensa cu e Federacion ta achterhaald. Pueblo a bisa den dos votacion caba cu ta Status Aparte nan kier. Kiko nos ta bay papia ariba Federacion, nos no a bin prepara pa esey, nos no tabata sabi cu tabata tin mag di trece borchi grandi cu aanwijsstok pa bin mustra, nos no tabata sabi y nos no a bin pa esey. Nos a keda strañá ora cu nos a lesa "het standpunt van de Arubaanse politieke partijen t.a.v. de realisering van de Aparte Status". Nos di cu wel esaki no ta algo di nos, ta MEP a propaga Status Aparte, nan kier realisé, nos a bisa kiko ta nos standpunt, nos no ta coopera activo, pero nos lo no stroba. Nos a vota e mocion, ta kiko tin di papia? Y naturalmente bo mester pensa e ora ey, Señor Presidente, conociendo

con política ta worde hibá pa parti di e partido aki, nos a comprende caba kiko tabata nan intencion. Mescos cu siman pasá, ora cu tabata tin problema den seno di Gobierno Central cu a worde hací uso den un reunion cu nos a yama, pa pone un agendapunt ariba y habri un plataforma politico pa por papia di e problema den e Gobierno Central y obliga nos cu un mocion pa tuma cierto desicionnan, mescos awor ta worde yamá un reunion, habri plataforma politico pa papia ariba e hecho cu tin posibilidad cu PPA ta bay den Gobierno Central pa bay forma un Federacion. Yama un reunion, saca pamflet, invita hende pa reunion, bin papia di un manera pa inculcá ariba nos, pa spanta nos, pa hinka nos den un hoeki, "cuidao boso bay den Gobierno Central, cuidao boso traiciona nos lucha". Nó, Señor Presidente.
MEP lo no a drenta den Gobierno Central si e mocion di 19 di augustus no a keda aceptá. Esey tabata e palabranan di señor Richardson cu MEP lo no a drenta Gobierno Central si e mocion di 19 di december no a keda aceptá. Nos ta comprende esey y nos ta di acuerdo cuné. Ta p'esey e mocion ta trahá asina tricky, ta p'esey e mocion ta trahá na un manera cu cada ken por splikè na nan manera, Señor Presidente. Pasobra MEP lo no bay aden si MEP no por splika e mocion na un manera cu e por bisa e pueblo cu aki den e mocion nan ta bay traha pa realisacion di Status Aparte, pero di otro banda e partidonan na Corsow lo no acepta e mocion si nan no por splika den djé cu nan no ta coopera pa desintegra Antiyas. Nan no por, nan mester splika cu den nan politica ta solamente decentralisacion. Pero MEP por splika cu e mesun mocion. E mocion ta un mocion bon trahá, Señor Presidente, y bo por bay tur banda cuné.
Mescos cu MEP lo no a vota pé, asina nan tampoco lo a vota pé si MEP a pone aden "Status Aparte", manera nan a nenga di poné aden, Señor Presidente. E palabra "Status Aparte" cu cual campaña a worde corí, tabata tin su exito, pero e no a haya e honor di aparece den documentonan di Gobierno, caminda cu claramente lo a keda expresá ta pa kiko pueblo a vota, caminda ningun otro interpretacion tabata posible, caminda cu cada hende mester lesa y bisa cu esaki ta pará den e mocion y nada otro. Pero no un mocion cu un multi-interpretacion, manera mi a bisa ayera, cu cada hende por splika esey na nan manera.
Nos ta mira, Señor Presidente, mi a trece acerca notulen, caminda a worde papiá ariba djé, con e miembro di Boneiro a bisa cu e no ta comprende cu door di e mocion aki Aruba ta haya su Status Aparte pafor di constelacion Antiyano. Pasobra e tempo ey, maske cu señor Richardson a bin cu algo otro, mi lo bin back ariba djé, e tempo ey Boneiro tabata kier unidad, e ta bisa: "si ta Status Aparte pafor di constelacion Antiyano, anto si mi no por vota pa e mocion ey". Mi no ta bolbe bay lesa e notulennan, pasobra mi a lesanan ayera caba, pero ta asina e ta, Señor Presidente. Awor mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, cu si durante dos siman cu MEP a sinta cu tur e partidonan cu a forma Gobierno Central, si durante e dos simannan ey ningun momento só MEP no a splika kiko nan kier pa ora cu nan bay vota pe mocion, ainda tin duda, te cu e miembro di Boneiro ta bisa cu: nó, pa esey no, ta pa esaki mi ta votando. Anto kiko e miembronan di Staten di NVP-U lo a vota pé? Nan tambe por bisa mescos cu Rudy Ellis, cu nò, Aruba fuera di constelacion Antiyano, esey si nò, nan no ta vota pé.
Aki nos ta mira pues cu e mocion no ta claramente definí. Señor Ellis ta duna su interpretacion, MEP ta duna su interpretacion, Corsow ta duna su interpretacion.
Mi ta bolbe ripiti pa di tanto vez, Señor Presidente, esey ta origen

di e problemanan cu nos tin awor. Cu un partido a propaga algo aki na Aruba, ela haci uso di un lucha hopi bieuw, deseo tabata ta pa ta baas den nan mes cas, nan a trata na cristalisé den cierto cos, nan a bendé cu pueblo, pueblo a acepté, e tabata bunita y pueblo a bisa "tuma, ata e mandato pa bay realisé". Y kiko a resulta, Señor Presidente? E personanan aki no a resulta di ta capaz di realisa exactamente loke cu nan a splika e pueblo. En todo caso nos ta haya cu nan a fracasa den e intento ey pa realisa loke cu nan a priminti pueblo. No algo similar, pasobra, Señor Presidente, si mi papia di awe te mayan, mi por splika pueblo di Aruba precies cu e intencion di e gobernacion aki, e programa cu nan ta traha cuné, ta un programa cu ta pas cu PPA. E ta un programa cu PPA cu orguyo por a presenté, pasobra esey sí tabata cuadra cu loke cu nos a propagá, un Federacion, Antiyas uní, hopi decentralisacion y un Gobierno Central cu ta take care di cierto cos. Esey ta programa di PPA cu nan a kibra links en rechts. Nan a critica nos cuné, anto e partido aki tin e corahe, Señor Presidente, pa drenta un gobierno cu e mesun programa ey? Sin defini nada di nan Status Aparte, sin bisa siquiera cu e programa aki, (no papia cu ta di PPA e ta, pasobra e ora e ta bira palabra malo), e programa aki ta un principio, den e 4 añanan aki nos ta bay haci esaki. Status Aparte ta bin despues den un otro fase. Nò, nan no a riska drenta den un proximo eleccion di e manera ey, sin den 4 aña nan por a bisa claramente kiko ta e Status Aparte, of na unda ela keda of kiko nan a haci ariba djé durante e 4 añanan ey.
Señor Presidente, loke cu señor Domi Tromp, miembro di Staten pa PPA a trata na haci ta simplemente loke cu ela sinti como miembro di Parlamento, como un persona sincero pa cu e pueblo di Aruba, e mester a haci. Pasobra, Señor Presidente, kiko a tuma lugar? Ora cu e mocion a bin ariba mesa, tur hende cu a lesé a bisa cu ningun caminda nan por a lesa Status Aparte. Y eynan caba bo por a mira kiko ta e intencion y e ora ey, Señor Presidente, como miembro di PPA, cu a dicidi cu nan lo respeta e mayoría, a dicidi cu ta MEP mester bay goberna, e ora ey señor Domi Tromp a bisa cu esaki no ta corecto, cu esaki no ta cuadra cu loke MEP a priminti. Ningun caminda ta poní claramente e Status Aparte cu nan a priminti, a menos a keda hopi duda, eynan caba por a mira cu por a interpreta e cos na mil manera, e ora ey señor Tromp a pensa cu lo ta husto pa e partido cu a priminti e pueblo cierto cos, cumpli cabalmente cuné. No laga ningun duda, poné den e programacion di Gobierno. Y nos ta kere cu for di e tempo ey lo tabata tin problema pa trece cierto cos clá, sino e Gobierno lo no por a worde formá nunca. Si no a worde poní asina tanto "water-bij-de-status-aparte-wijn", cu awor aki e tin un smaak amargo pa e pueblo. Pues, Señor Presidente, unicamente loke cu señor Tromp a pidi no ta solamente, manera señor Richardson a bisa, pa pone diferente caminda "en Status Aparte voor Aruba". Nó, Señor Presidente, señor Tromp a pidi mucho mas, señor Tromp kier a schenk-klare-wijn; señor Tromp kier a miré preto-ariba-blanco, caminda no ta laga ningun duda, cu tur hende mester interpretá mescos, señor Tromp a pidi pa pone acerca tur cos cu ta worde bisá, pa Aruba un Status Aparte, un Aruba apart, pues "en voor het eilandgebied Aruba in het bijzonder, een Aparte Status buiten Antilliaans verband", (no den Antilliaans verband, bo ta drenta Gobierno den Antilliaans verband pues pone acerca cu bo kier bay "buiten Antilliaans verband"), "zoals op 3 augustus door het Arubaanse volk tot uiting is gebracht".
Eynan lo bo a duna respaldo, eynan lo bo a honra e lucha sagrado di e pueblo si bo a logra pone esey den e programa di Gobierno.
Esey, Señor Presidente, señor Tromp a pidi pa agrega acerca, pero ningun partido cu tabata sostene e Gobierno e tempo ey no por a bay

di acuerdo pasobra nan mester a miré manera cu ta conveni nan, e tabata un cos bunita trahá, esey ta loke cu nan a bin cuné, MEP ta bay Aruba y e ta splika na su manera, y ta posible pa bo lesa den djé Status Aparte, nada contra.
Pero nos ta haya cu no mag di ta asina cu señor Rudy Ellis por duna na e mesun cos un otro interpretacion y consecuentemente e politiconan di Corsow por duna na e mesun cos un otro interpretacion. Pasobra esey ta palabra den un mocion, e mocion no ta un Status Aparte ainda, pero ora cu bo bay realisé, e ora ey e clashnan ta bin, e ora ey e malcomprendementonan ta bin, e ora ey e ta bay bisa cu: sí, pero esaki no tabata e intencion, mi no kier pa desintegra Antiyas. E ora ey ta bin mal-comprendemente, e ora ey ta bin malcontento, e ora ey cooperacion ta worde kitá for di ministernan y e ora ey nan ta worde sacá for di Gobierno.
Señor Ralph Richardson a trece padilanti tambe cu pakiko partido PPA, señor Domi Tromp, no a bin cu un mocion, pakiko su fraccion no a presenta un mocion pa cu Status Aparte? Naturalmente, Señor Presidente, Status Aparte no tabata algo di PPA, ki mishi señor Domi Tromp bin cu un mocion en cuanto Status Aparte. Señor Domi Tromp tabata kier solamente pa den e mocion cu MEP hunto cu e otro partidonan a presenta, pa den e mocion ey sí nan bisa kiko nan kier. Status Aparte, su partido no a propagué, e no ta bin cu un mocion den e sentido ey.
Loke cu tabata su responsabilidad, e responsabilidad di djé como oposicion, e responsabilidad di nos aki como oposicion, ta pa percura pa e partido cu a campañá, cu a haya e confianza di e pueblo, pa nan cumpli cabalmente cuné. No cumpli cuné cu no ta bon, na un manera cu no ta bon definí, un manera cu por trece problema, un manera cu despues por bisa cu nos no sabi exactamente kiko a worde palabrá. Nó, Señor Presidente, duidelijkheid voor alles! Un causa husto asina, un causa sagrado, un lucha di hopi tempo asina, merece mas cu duidelijkheid en geen tweeslachtigheid, Señor Presidente.
Señor Richardson a trece padilanti tambe cu MEP a drenta Gobierno bao di su condicion, anto e ora ey ta straña nos, Señor Presidente, ora cu nos drenta Gobierno bao di su condicion. Kier meen anto cu loke MEP a presenta, si ela worde aceptá, e condicionnan ey, anto MEP no a percura pa den e condicionnan ey tin claramente bisá: "Status Aparte" pa Aruba fuera di constelacion Antiyano, no "binnen" manera nos ta bay drenta awor-aki di constelacion Antiyano, pero afó! Nos ta drenta pa sali afor: "buiten Antilliaans verband, zoals het Arubaans volk zich heeft uitgesproken op 3 augustus 1973". Nos no ta comprende di con, si esaki tabata un di e condicionnan di MEP. No ta nan condicion a worde aceptá? MEP a drenta Gobierno bao di su condicion. MEP a faya door di no pone esey den su condicionnan. Pasobra mi ta bisa cu no ta falta di Juancho Evertsz, no ta falta di e Gobiernonan cu nan kier a traha un cos cu cada un por a splica. Tabata falta di MEP, pasobra e mester tabata un di su condicionnan pa poné aden. Si Status Aparte a keda un condicion, lo no tabata tin Gobierno di MEP aden. MEP a logra pone solamente e palabra "Status". "Aparte" niet!.
Señor Presidente, otro prueba. Tempo a pasa y cierto momento topoverleg a worde yamá ariba asuntonan estatal, e mesun miembro di Staten, señor Dominico Tromp, a bisa cu awor sí nos mester sabi kiko ta kiko. Ela scirbi un carta pa Minister-President y ela manda puntra y bisa Minister-President cu den Eilandsraad di Aruba, dia 2 di augustus 1974, a worde aceptá un mocion pa e asuntonan inter-insular pa e reunionnan cumbre y un di e consideracionnan ta bisa:
"dat de verwezenlijking van de Aparte Status voor Aruba conditio

sine qua non was voor de vorming van een Centrale Regering en haar beleid daarop te richten". E mocion aki a bin di MEP den Eilandsraad di Aruba, dia cu nos a forma Gobierno nos a pone cu ta conditio sine qua non, e ta bira un condicion sino no tin un Gobierno, nos a bisa cu Status Aparte mester bira esey. Status Aparte of no tin un Gobierno. E ora ey a straña nos atrobe pasobra ningun caminda bo no ta mirele. E ora nan a manda puntra Minister Evertsz. "Kan de minister mededelen of deze overweging op waarheid berust?" Ya cu nan no ta poní den ningun di nan stukkennan oficial, Promer-Minister kier bisa nos cu si ta berdad cu MEP a pone esey como un condicion.
"Is de minister van mening dat bovengenoemde overweging strookt met de inhoud van de motie, aangenomen door de Staten van de Nederlandse Antillen op 19 december".
Aki a worde puntrá na Juancho Evertsz cu si e por duna un splicacion. Señor Rudy Ellis a splica caba, manera mi a bisa promer. Pero señor Juancho Evertsz no a bisa nada, kier meen cu nos mester manda puntra señor Juancho Evertsz. Loke MEP a bisa den su mocion na Aruba, esey ta berdad? Esey ta e interpretacion cu nos mester duna na e mocion di dia 19 di december?
Tur caminda cu tin scirbí "afzonderlijke Status", nos mester lesa Status Aparte"? E tabata un condicion pa bo Gobierno?"
Awe 9 di januari 1976, e carta a worde mandá dia 12 di augustus 1974, ainda señor Domi Tromp, miembro di Staten di PPA, ta wardando un contestacion. Pasobra si señor Juancho Evertsz a contesta e tempo ey, anto e ora ey caba lo no tabata tin Gobierno. E crisis lo a bin mucho bin mucho mas promer. Naturalmente, Señor Presidente, e no por a contesta. Nan a keda traha hunto cu otro, pleita cu otro, te ora cu e postema a hecha. Esey, Señor Presidente, mi ta yama e fayo, di bay den Gobierno sin duidelijkheid.
Señor Presidente, Mr. Ing. R.R.H.Richardson, Professor aan de Rechtshogeschool, a papia di e mocion di Boneiro, ela papia como si fuera cu loke mi a bisa en cuanto e actuacion y palabranan di señor Rudy Ellis, no ta cuadra cu berdad. Y ela trece un documento padilanti caminda e ta mustra con Boneiro a expresa su mes pa bay, mescos cu Aruba, completamente soberano.
Pero, Señor Presidente, esakinan ta bunita weganan politico, bunita intento, pero nos ta contra-informa. Ta berdad, Señor Presidente, pero dia cu a worde votá ariba e mocion ey, ainda Boneiro tabata tin e opinion cu nan kier un Antiyas uní, pasobra, Señor Presidente, for di dia 16 di maart na 1972, Boneiro a expresa su mes "voor een samenstelling van krachten in een eenheidsstaat", Nan tabata kier pa pone tur forza cu tin den Antiyas hunto y forma un estado uní. Na 1973, tempo cu Gobierno a worde formá, esey tabata válido ainda, Señor Presidente. Ta p'esey señor Rudy Ellis por a bisa cu "nò, Eilandsraad a bisami cu e seis islanan mester keda hunto y p'esey mi no por vota si e mocion di 19 di december ta nifica Aruba fuera di constelacion Antiyano". Y despues sí nos ta mira, Señor Presidente, berdad manera señor Richardson a trece padilanti, nos ta mira cu Boneiro a cambia di opinion. Recientemente Boneiro a cambia di opinion, masha recientemente, den un mocion na Boneiro den Eilandsraad, tambe den e reunion cumbre inter-insular ultimamente, cu contra di nos advies, contra di nos mocion, toch a worde tení na Corsow, treciendo un cantidad di problema, pero den e reunion ey Boneiro a trece su punto di bista padilanti, cu ta conocí cu Boneiro tambe kier un Status Aparte mas of menos mescos cu Aruba, aunke completamente otro definí, pero importante ta pa nos y pa pueblo di Aruba sabi pakiko Boneiro mester a tuma e paso ey. Boneiro kier bira soberano ariba su mes. Pakiko? "En Bonaire begrijpt dat een Antillen zonder Aruba, een verminkt

Antillen is". Un Antiyas uní sin Aruba, ta un Antiyas mancarón. "Evenals een Antillen zonder Curaçao een verminkt Antillen zou zijn". Mescos cu un Antiyas sin Corsow lo tabata un Antiyas mancarón. "En onder geen enkel beding wil Bonaire deel uitmaken van zulk een Antillen". Boneiro a bisa cu Aruba kier bay, nos no sabi kiko e otronan kier haci, e ora ey mihor nos tuma un otro un curso. Si nos keda hunto nos por mira cu si nos por yega na un "samenbundeling van krachten", pero si un parti bay afor, nos no por biba cu e resto. Y mi kier trece esaki padilanti pa mi mustra atrobe ariba e peligro cu tin ora cu bo saca Aruba fuera di e constelacion Antiyano, pueblo di Aruba kier esey, pero ora bo sakele tene cuenta cu tin peligro pa e otro islanan y haciele na un manera, lagami yamele, decente, pero mi kier meen un manera cu ta bay segun ley, sin cu bo ta perhudica. Mi kier comparé manera mi a haciele hopi biaha ora bo bay opera e patient cu yama Antiyas, mira pa e parti cu bo ta saca por sigi sobrevivi y biba ariba su mes y mira tambe pa bo no haci daño na loke ta keda sin cu nan kier.
Otro motibo pakiko Boneiro a tuma e paso ey: "De Eilandsraad van Bonaire vertegenwoordigt de hele bevolking van dat eiland en heeft dan ook in haar openbare vergadering van 24 november j.l. unaniem besloten dat i.v.m. de duidelijke tendens tot volledige desintegratie" (desintegracion completo di Antiyas, nos tambe ta bula afor)
Esey tabata e motibonan pakiko Boneiro a dicidi cu e tambe ta bay tuma un otro opinion. Pero, Señor Presidente, corto tiempo despues di e reunion cumbre aki, nos ta ripara con señor Ellis ta bin for di Hulanda y señor Ellis, laga nos yamé "the strong man" na Boneiro, a bisa cu nò, nò, niks ervan, nò, ki mishi! Señor Ellis a duna den un relato den corant cu mientras e tabata na Hulanda, e no tabata sabi di Eilandsraad, y nan a draai tur cos terug, Señor Presidente. Kier meen cu awor aki e mocion aki no tin e validez. Y minister Pourier, minister di Boneiro a bay television na Corsow y desbarata henter e asunto aki. Ela worde pasá na Aruba tambe, Señor Presidente, con minister Pourier a bisa cu ta locura esaki ta. Toch e t'ey sintá, sostení pa e miembro Ellis ainda. Kier meen, Señor Presidente, cu e mocion aki a worde "flink teruggedraaid". Boneiro a pasa un mocion, pero e personanan responsable na Boneiro a bisa: nò, señores, mi no ta comprende kiko Eilandsraad a haci, laga nos no trece problema, pero ban laga e cos aki den freezer, nos ta sigi boga pa un Antiyas uní.Y prueba di esey ta, Señor Presidente, cu señor Ellis a firma e mocion cu cual nan a saca e ministernan di MEP. Ela presenta e mocion. Aunke cu MEP ta reclama, cu e lo debe MEP gratitud, pasobra cu nan a duné un minister pa promer biaha den historia, toch ela sakanan afor. Si e tabata di acuerdo cu e mocion aki, lo ela bisa cu: nò, mescos Boneiro tin su derecho pa bay su só, Aruba tambe mester tin-é y e ministernan ey ta trahando ariba esaki y mi lo no vota pa sacanan afor. Cu esey mi kier demostra cu e mocion aki tabata "a slip of the Eilandsraad of Bonaire".
Señor Presidente, laga nos bin ariba partinan cardinal caminda mi ta bisa cu MEP a comete fayo, caminda señor Richardson ta bisami atrobe cu den e papelnan aki tin poní, "zoveel als mogelijk".
Aki rato lo mi lesé integralmente. "Zoveel als mogelijk" y ta nós ta dicidi kiko ta "zoveel als mogelijk". Ora nos ta bisa cu nos ta bay decentralisa y duna e islanan soberanía of podernan "zoveel als mogelijk", ta nos cu tin e Gobierno aki wantá, 5 miembro di MEP, un parti importante di e Gabinete aki, ta nos ta dicidi kiko nos ta considera "zoveel als mogelijk". Anto mi no ta mira pakiko trek e lijn door. Dicidi promer cu bo bay aden kiko bo kier "zoveel als mogelijk", poné ariba papel pa no tin mal-comprendemento ariba djé manera a

socede awor. E mester a worde decidí anteriormente, manera nos a bisa. Aruba buiten Antilliaans verband. Nos ta drenta, pero pa nos coy nos cosnan! Loke ta toca na nos y pull-out; nos ta sali. Esey mester a worde hací, Señor Presidente, anto awe lo no tabata tin mal-comprendemento of di e tempo ey lo a bin mal-comprendemento y un Gobierno lo no por a worde formá, anto e tempo ey nos lo a acepta si MEP a bisa pa e tres statenledennan di PPA keda afor. Ta MEP a haya e mayoria, y ta MEP ta bepaal su strategia. Y no awor cu nan a bay den Gobierno Central y fracasa, anto awor na maneranan inaceptable, nan ta bin bisa cu: cuidao! Y nan sanctie ta cu nan lo bay instiga pueblo si nos mester hacié toch. Esey pa nos no ta aceptable, Señor Presidente. Pakiko MEP no a bin awor-aki ainda, siendo partido mayoritario di Aruba, ta berguenza nan tin? Of nan no tin e grandeza di espíritu di yama PPA y bisé cu: esaki ta e situacion.
Mescos cu nan ta papia aki pa pueblo tende, papia cu nos y bisa: esaki ta e situacion, nos strategia ta esaki y nos kier pa boso keda afor pa tal y tal motibo. Loke cu nan mester a haci for di hopi tempo caba, e tempo ey nos lo a respeté. No awor aki y sigur-sigur no na e manera cu nan ta haciele. Pasobra e ta haya e mesun efecto cu e charla na television di señor de Kort.
Y mi ta bolbe puntra mi mes, Señor Presidente, si ta MEP lo a dicidi kiko ta "zoveel als mogelijk", ta pakiko nan no a defini claramente ariba papel: kiko? Zoveel als mogelijk", nos kier tal y tal y tal. Con y ki tempo. Si MEP a bisa esey e tempo ey anto bisa pueblo di Aruba cu nos a dicidi kiko nos ta bay haya, ki ora nos ta haya Status Aparte, por ta aki 10 aña of aki 5 aña, anto e ora nos por a bisa cu den e 4 añanan di gobernacion aki, nan ta trahando pa prepara tur cos. Pero nan mester a pone: cuá, con, ki tempo, kiko!
Esey nos ta bisa y no pone solamente "zoveel als mogelijk".
"Zoveel als mogelijk" ora bo bay traha a base di esey, bo ta bisa esaki nos kier. Anto e ora ey señor Juancho Evertsz ta bisa cu nó, no ta esey nos a comprende. Anto problema ta start, Señor Presidente.
Mi ta bin tambe especificamente ariba un argumento di mi amigo señor Ralph Richardson, caminda e ta bisa: "Importante ta, (e ta duna tur importancia na djé), den e mocion di 19 di december cu den e palabranan di Minister-President, representando Gobierno y papiando na nomber di Gobierno, e ta bisa: "wat ook de mening is Uwer Staten". Y awor, aunke cu nan no kier, Señor Presidente, mi tin cu duik atrobe den e papelnan pa mi por papia claramente. Señor Presidente, ora cu señor Evertsz, dia 31 di januari 1973, apenas un luna despues cu Gobierno a keda formá, a bay den Staten caminda tur statenleden tabata t'ey, anto e ta bisa na miembronan di Parlamento di Antiyas cu tin cu sostene su Gobierno: "Op staatkundig terrein zal de Centrale Overheid haar beleid zoveel als mogelijk, (esey ta e palabra cu nos no ta gusta, esey ta e palabra cu tur hende por interpeta, "zoveel als mogelijk", ta cuanto), afstemmen op de wensen der eilandgebieden, wat ook de mening Uwer Staten is, ingevolge de motie van 19 december". Gobierno ta bisa e miembronan di Staten cu: nos ta bay haci tal y tal, tanto cu ta posible con cu bosonan kier interpreté. Y eynan e fout ta: ta un interpretacion só mag tabata tin. Y MEP mester a percura pa ta un interpretacion só tin y cu esun interpretacion ey ta cuadra exactamente cu loke cu nan a crea, cu loke cu nan a priminti pueblo, e manera cu nan kier a cristalisa e lucha di e pueblo aki. Anto pueblo a acepté, nan mester a zorg pa esey ta e unico y solo interpretacion cu tin. No cu tur statenleden por interpreté con cu nan kier anto Gobierno, ta bisanan cu con cu bosonan kier interpreté, nos sí ta bay decentralisa "zoveel als mogelijk".

Y e "zoveel als mogelijk" ta keda den man di e ministernan di Gobierno Central y ora cu nan no por a haya otro ariba "zoveel als mogelijk", e ora ey e Gobierno a cay of un parti a ser sacá afor.
Y aki nos ta haya cu ta tristo; MEP a gana e eleccion, nan a haya e confianza di e pueblo, nan a bay den Gobierno, haci un operacion pa saca Aruba afor. Kiko a pasa? Nan a keda den Gobierno, mal-comprendemento y ata e operacion a bin cay net otro banda y nan a saca e tres ministernan afor. Awor nos ta worde culpá cu nos a vota segun strategia di oposicion, cu nos a vota pa motibo tambe di e mentalidad cu a ser demostrá den e charla di e ex-minister. Nos ta haya e culpa cu nos a saca nan, pero no ta worde referí na tur loke cu tabata tin promer cu esey, tur loke a bin culmina, tur dia bo ta haya corant cu contradictio entre e partidonan cu ta traha den Gobierno, hasta un statenlid di nos a yamanan "samenzwerende partijen", in plaats van "samenwerkende partijen". Tur e cosnan ey ta worde lubidá, henter e suceso ta worde trecí riba e tres statenledennan, di cual un ta miembro di Eilandsraad. No ta husto, Señor Presidente, y pueblo ta suficientemente educá pa comprende e wega cu ta worde hungá.
Permitimi, Señor Presidente, mi tin di expresa mi mes di e manera ey, nos ta hayele maniobra pa tapa fracaso. Esey ta e parti importante di e mocion, cu cada hende por interpretele manera cu nan ta haya ta bon, pero esey ta e parti di mas zwak den e mocion aki. Ningun hende mag di interpretele di e manera cu nan ta haya ta bon. Tur hende mester a interpretele manera cu MEP tabata kier, manera pueblo di Aruba tabata kier pa nan a ponele aden. Y señor Richardson, un hurista, ta admiti cu e no tabata t'ey e tempo ey, e no tabata t'ey e tempo ey, ela bisa, pa por a yuda MEP percura pa promer cu nan drenta, nan haci cierto areglonan cu nan por a bin na un acuerdo pa traha riba algo pa Aruba, pa nan yega na un acuerdo pa nan traha un grondwet pa Aruba.
Naturalmente, Señor Presidente, e tempo ey e no tabata t'ey, ami tabata sabi unda e tabata, Señor Presidente. E tabata den fila di PPA ta propaga Federacion, "but things can change". Pero e sentido di loke cu e ta trece padilanti, mi ta completamente di acuerdo cuné, promer cu MEP a bay den Gobierno, nan mester a percura pa cierto cosnan ta claramente poní ariba papel.
Señor Richardson a trece padilanti tambe, Señor Presidente, e asunto di Gezaghebber, cu pa e Gobierno aki tabata tin prioridad.
Awor ami no a bisa nada cu e no tin nada di haci cu Status Aparte, señor Richardson a bisa cu ami a bisa esey, pero mi no ta corda di a bisa cu Gezaghebber no tin nada di haci cu Status Aparte. Mi ta completamente eens cuné, e tin hopi di haci cu Status Aparte.
Pasobra ora cu nos bay traha ariba un Aruba soberano of un Status Aparte, e posicion di Gezaghebber, di e cabezante di e gobernacion, ta cambia completamente, e no ta representa Gobierno Central mas, manera Señor Presidente sí ta representando awor-aki ainda.
Lo bay tin un scheiding entre wetgevende Macht y Uitvoerende Macht, kier meen cu Señor Presidente lo no por ta al mismo tiempo Presidente di Bestuurscollege y Presidente di Eilandsraad. Nos ta comprende cu e mester ser cambiá y cu e tin hopi di haci cu Status Aparte, pero loke mi kier a trece padilanti ta cu MEP a bisa - Gobierno a bisa y e tempo ey MEP tambe tabata Gobierno - cu esaki tin prioridad. Y nos ta comprende cu prioridad ta e cos cu bo ta haci promer of en todo caso cuminsa encamina promer. Awor señor Richardson a cuminsa cubri su mes caba di bisa cu añas largo na Hulanda (y ainda mi ta kere cu) nan ta studia ariba e asunto di burgemeester. Tin hopi burgemeester si, Señor Presidente, mi ta comprende esey, pero nos no

ta ripara nada cu e tabata tin prioridad. Te ainda ningun cambio minimo a ser hací. Pakiko a bin anto y priminti esey cu prioridad, mientras pa cambia e posicion, manera señor Richardson a bisa, den cuanto verordening e nomber Gezaghebber ta worde mencioná? Partinan importante pa cambia e posicion di Gezaghebber, ta pone cu bo tin cu cambia hopi cos den Staatsregeling y ERNA. Esey ta un cambio structural. No bisa prioridad na Gezaghebber, no tabata tin ningun clase di prioridad.

Señor Richardson tambe a trece padilanti: "Nederlandse Antillen" y "Eilanden van de Nederlandse Antillen". MEP no a logra pone den nada Status Aparte, té e ultimo mocion aki di algun luna pasá. Loke sí nan a logra ta cu ningun caminda a worde mencioná Nederlandse Antillen. Tur caminda mester worde mencioná "Eilanden van de Nederlandse Antillen". Lo tabata mihó ainda cu si nan a percura pa tur caminda worde mencioná "Aruba, Corsow, Boneiro, Isla Ariba", of e islanan ey cada un apart, pasobra si bo ta reconoce cu Aruba tin su identidad, cada isla mester kom-aan-de-beurt. Pasobra, Señor Presidente, ta wega di palabra. Awor tur hende por keda contento. E partidonan cu ta haya cu Aruba mester keda uní, ta bisa "de Eilanden van de Nederlandse Antillen" ta Antiyas. E partida cu kier Aruba apart ta bisa "Eilanden", kier meen cu no tin unidad, ta "eilanden" nan ta. Tur dos por interpreta manera cu nan kier y no ta berdad locual cu señor Richardson a bisa, por ta masha bon cu na Hulanda den Koninkrijkscommissie, den hopi documento ningun caminda ta pará "Nederlandse Antillen", pero nan ta cambié un tiki cu tur hende por interprete manera cu nan kier pasobra pa "Nederlandse Antillen sí ta un interpretacion só tin.

Esun di Juancho Evertsz: Un Antiyas uní. "Eilanden van de Nederlandse Antillen", tanto Juancho Evertsz como su partida of MEP por biba contento cuné, pasobra nan por spliké manera cu nan kier. Pero aki un rato, Señor Presidente, lo mi trece padilanti den un otro contexto, caminda den papelnan <u>IMPORTANTE</u> di Gobierno di Antiyas ta worde papiá over "Nederlandse Antillen", e unidad, manera señor Juancho Evertsz kier-é.

Anos, Señor Presidente, no tin necesidad di hunga cu palabra. "Status Aparte" no ta palabra só. Status Aparte ta hécho, Señor Presidente y nos no a mira e hechonan.

Señor Richardson a bisa: den Gobierno Central a ser conventí cu ta busca placa cerca e isla di Aruba, ora ta bay den misionnan cu Status Aparte.

Señor Presidente, permitimi usa un proverbio of un expresion hulandes: Nou breekt mij de klomp!

Mi no ta comprende e partido aki, sabiendo kiko nan a propaga, nan mentalidad pa e casonan aki, con nan ta conventí den Gobierno cu ora ta bay pa Status Aparte, mester busca plaka cerca e islanan concerní. Acaso den e pot di Antiyas, pa con bashí of yen cu e ta, no tin placa di Aruba?

Señor Laclé a bisa ayera cuanto proyecto di un isla só a worde furní placa na djé. Pakiko pa e misionnan di Aruba, cu nan a conventí, z.g. pa bay haci, pakiko no por saca p'esey for di e pot? Pakiko mester bay pa e isla back? E Gobierno, cu a bisa cu nan ta bay stimula e independencia di tur isla tanto cu nan por mester duna tur isla pa nan haci cuanto mision cu nan kier y no conveni cu Aruba mester bay Aruba back bay busca plaka pa nan por sali afor. Esey nan no por bende nos, Señor Presidente, si esaki tabata un convenio, e tabata un mal convenio, Señor Presidente. Nan mes ta bisa cu Aruba ta hinka placa den Antiyas, cu ta sobra 8 miyón, anto ainda nan ta conveni: laga e 8 miyón para anto, bay busca placa na Aruba back, boso tin hopi toch.

Nó, Señor Presidente, y ora mi papia asina, Señor Presidente, no ta ser sarcastico, pero ta cosnan ta indigna hende, ora nos tende cosnan asina aki worde trecí padilanti, na nos, na pueblo, manera como si fuera cu pueblo no por huzga, manera cu nós no por huzga.
Señor Richardson a trece padilanti cu opinion di Status Aparte di PPA ta conocí. Corectamente, Señor Presidente, p'esey mes a straña nos asina tanto e punto di agenda aki, pasobra nos punto di bista pa cu Status Aparte ultimo tempo repetidamente nos a duna di conoce. Y nos ta keda ripitié, pasobra ta nos punto di bista sincero, Señor Presidente.
Nos no ta comprende pakiko anto, cu Movimiento Electoral di Pueblo ta yama un reunion, mientras nan sabi nos punto di bista pa cu Status Aparte, tocante: Het standpunt van de politieke partijen t.a.v. de realisering van de Status Aparte.
Nan mes sabi nan punto di bista. Di señor Frank mi ta supone su punto di bista ta conocí pa nan, di nos nan sabi nos punto di bista y toch nan ta yama un reunion. Naturalmente, no ta mal genio nos tin ora nos pensa: Aha!
Mescos cu algun siman pasá nan a busca un plataforma politica pa nan por alcanza e pueblo despues cu nan a bay television, awor mescos cu nan tin miedo cu e tres miembronan di PPA lo carga cierto responsabilidad pa cu Antiyas pa percura pa Aruba no drenta un periode, manera nan a bisa: Prome biaha den historia cu nan a saca ministernan for di den Gobierno aki den Antiyas, pa nos no drenta un periode, caminda: Prome biaha den historia Aruba no ta representá den Gobierno Central y nan kier haci un plataforma politica y nan kier hungé di tal manera:
ban hinca PPA den barica di pueblo, haci nan e malechor y laga pueblo lynch-nan si nan drenta Gobierno Central.

DE HEER MR.R.R.H.RICHARDSON,ING.: Señor Presidente, permitimi un remarca. Señor Trinidad ta bisa cu e reunion aki a worde yamá pa busca opinion di e partidonan, es ta opinion di e partidonan tocante e Status Aparte. Mi tin cu protesta riba esey. No ta busca e punto di bista di e diferente partidonan pa cu e Status Aparte, pero pa e REALISACION di e Status Aparte.
Segun mi, tin un diferencia grandi entre e punto di bista di e Status Aparte y e realisacion di e Status Aparte.

DE VOORZITTER: Danki, señor Richardson.

DE HEER G.P.TRINIDAD: En cuanto e realisacion. Ma, Señor Presidente, e pasonan concreto cu a worde tumá, viahe pa Venezuela, y viahe pa Panamá, nos a yama reunion y duna nos punto di bista en cuanto esey. E reunion cu a worde geschorst ora e reanuda nos tin un mocion, unda nos ta expresa nos opinion en cuanto nos punto di bista en cuanto realisacion di e Status Aparte. No tabata tin mester di e reunion aki, Señor Presidente. Mi ta ripiti: e reunion aki, supuestamente ta crea un plataforma politica pa por percura, manera mi a tende claramente bisá ayera: nos mester SPANTA e hendenan di PPA pa nan no drenta Gobierno.
Awor, Señor Presidente, señor Ralph Richardson a trece padilanti tambe cu mester un referendum. Señor Richardson ta draai de klok terug, algun aña. Referendum pakiko, Señor Presidente?
Tur ora mi ta tende bisá di parti di fraccion di MEP, cu e dos eleccionnan di 1973 y 1975 tabata un referendum. Pakiko un referendum atrobe? Tur cos ta achterhaald. Dos biaha pueblo a expresa cu nan kier Status Aparte, fuera di constelacion Antiyano y nan a duna

encargo na Movimiento Electoral di Pueblo pa realisa e cos cu nan a priminti, pasobra manera mi a bisa caba, no ta lucha di señor Betico Croes, no ta lucha di MEP, ta lucha di pueblo di Aruba ya di hopi tempo pasá caba y MEP a cristalisé awor pa e pueblo den forma di Status Aparte y pueblo a bisa: sí, den mayoria nos ta bay di acuerdo, bay realisé. Y awor nos tin di bay tene referendum atrobe?
Mi no ta comprende pakiko, Señor Presidente, referendum pakiko? Of tal bez MEP a cuminsa ta duda den nan mandato, of nan a cuminsa duda den nan capacidad pa realisa loke nan a priminti y nan kier bay den un referendum, pidiendo: ojalá, pueblo por cambia di opinion! E ora nos no tin nada mas di realisa, nos a scapa un problema!
Nos no ta comprende e referendum, Señor Presidente.
Mi ta corda si un politico, cu ta den fila di PPA a yega di expresa su mes un tempo y e di: e Status Aparte aki, mi ta mira un peliger den djé pa e partido cu propagué. Y e cos ey ta resulta, pasobra nan a priminti algo cu dificilmente nan por cumpli cu LOKE nan a priminti. Nos ta mira e problemanan, fuera di e problemanan cu nos ta visualisa ora e bin mes.
Pues, pueblo no kier participa den un referendum, pueblo kier mira un realisacion di loke a worde primintí na djé. Y akinan atrobe: fayo, Señor Presidente.
E pueblo aki, cu a lucha manera mi a tende for di aña 1933, mi no tabata tin ni bida ainda, Señor Presidente, e pueblo cu a lucha tanto asina pa ser baas den su mes cas, mi ta sigur, cu e pueblo gustosamente lo acepta, si Movimiento Electoral di Pueblo bisa nan: den e cuater añanan aki nos ta traha riba e prome fase: decentralisacion! Despues ta bin Status Aparte. Pero esey no ta loke MEP a priminti.
Señor Presidente, e planificacion di con ta hacié no a worde duná.
A worde drentá den Gobierno Central - pa cual mi por tin cierto comprendemento.
Mi a yega di tende un exponente di Movimiento Electoral di Pueblo, señor Frans Figaroa, un homber cu mi tin hopi aprecio p'é, mi ta kere den su sinceridad, ela bisa: Nos mester bay den Gobierno, pasobra eyden nos por realisé. Mester cuminsa cu drenta den Gobierno pa nos por realisa Status Aparte. Mi ta kere den su sinceridad. Pero e dirigentenan mas di partido no a percura pa, drentando den Gobierno, pone e cos preto-riba-blanco, fihá, pa nan por drenté. Nan a bay den un convenio, nan a sera compromis cu e mandato cu pueblo a duna nan. Y nos a mira durante dos aña di gobernacion cu continuamente e compromisnan aki tabata sacudi, te ora e Gobierno a para bira loke e ta awe.
Tambe nos a tende diferente biaha trecí padilanti, cu supuestamente PPA ta stroba e realisacion. E acusacion aki no ta worde definí. Nos kier a haya un splicacion cón nos ta stroba e realisacion di e Status Aparte.
Partido Patriotico Arubano a bisa su tres statenledennan: boso tin cierto responsabilidad. Tur partido den Staten, mirando e situacion di Antiyas, mirando e situacion di Gobierno, cu invita boso pa papia, boso ta papia cu nan.
PPA no a drenta Gobierno, pero awor caba ta worde bisá cu nos ta stroba.
Miedo ta pa e miembronan di MEP mes, manera señor diputado Laclé, ya e ta haci PPA den Gobierno caba, y e ta bisa: Ora boso drenta, corda no lubida esaki!. Corda tene boso na e palabra cu boso mes a pone riba papel!
PPA nó ta den Gobierno, Señor Presidente; PPA a hiba combersacion. Awor si MEP kier combersacion, anto ta papia cu MEP tambe, no. Si MEP kier forma un Gobierno nobo, sin Juancho Evertsz, pasobra e

tabata e "kwaje duivel!"
Señor Presidente, nos kier tende kiko ta e strobacion, pasobra si nos no tende kiko ta e strobacion, nos ta bisa: Nó, ta worde bisá cu ta strobacion, pa cubri fracaso. Dekmantel pa fracaso di MEP. P'esey nan ta bisa cu nos ta stroba. Nan no ta bisa presisamente ta con ta stroba. Si MEP laga nos afó, anto bisa kiko ta e motibonan cu a stroba anto e ora e pueblo ta haya henteramente un otro bista riba henter e asunto.
PPA cu a coopera cu tanto mocion desde 1973, ainda PPA ta stroba? Mi no ta comprende kiko ta e strobacion. Awor un paso cu no a worde tumá, nan ta visualisa un posibilidad cu e por worde tumá, pasobra e miembronan a bay papia riba eventualmente participa den Gobierno, awor PPA ta stroba adelantá.
Pero, Señor Presidente, nos ta masha contento sí di a tende di señor Richardson palabranan cu nos ta completamente di acuerdo cuné y cu nos ta tene grabá den nos mente, pasobra nos tin e mesun opinion y nos kier pa pueblo tambe tené den nan mente: un status nó prepará ta masha irresponsable!
Nos ta completamente di acuerdo cuné, p'esey no por proclama independencia unilateralmente. Nos ta tené grabá den nos memoria. Nos ta completamente eens cuné. Nos kier pa pueblo tambe tene cuenta cu e palabranan aki di un exponente di Partido Movimiento Electoral di Pueblo. Nos ta mira e temor cu MEP tin pa PPA bay den Gobierno Central, pasobra den nan mente ya nos a hinka nos aden caba, manera mi a bisa caba, señor Laclé a bisa ayera: Corda ora boso bay aden, corda riba loke boso mes a priminti! Y nos a tende señor Richardson bisa awe: drenta numá, pero respeta e lucha.
Señor Presidente, nos ta keda principieel. Nos a bisa cu Status Aparte nos no a propagué, nos no por coopera activamente pa realisé, nos ta respeta e mayoria, nos kier vigila con e ta worde realisá, pasobra nos tin cu biba aden. No ta asina cu nos tur ta corre bay, ningun hende no ta corre bay, nos ta keda biba'den, ta p'esey nos kier sabi ta kiko e ta bira finalmente.
Pues, Señor Presidente, nos no por bisa sí, manera señor Richardson ta bisa: drenta, pero tin cu respeta e lucha. Kier meen, cu e kier meen, cu: nos a faya, awor boso bay trahé pa nos. Nó, Señor Presidente, nos no por. Nos no por drenta y ehecuta e causa cu e pueblo a pone pa e partido cu a propagué, confianza cu a worde duná na MEP, no a worde duná na nos den e caso aki y nos no por drenta y realisé pa MEP, cu ta admiti mas o menos, di a fracasa den realisé. Loke sí nos por haci ta ehecuta loke MEP a ehecuta durante e periodo aki. Ora MEP a haya e confianza di pueblo pa nan bay realisa e Status Aparte, cu nan a traha nan programa di gobernacion, nos ta mira claramente cu ta un programa cu cu orguyo PPA por a presenta y bisa: esaki ta loke nos a propagá. Decentralisacion, bay goal y na final un Gobierno Central of un Cuerpo cu ta tene pa nos loke ta conveni e islanan di tin hunto.
Esaki ta loke nan a hinca den nan papelnan, Señor Presidente. Eilandelijke autonomie en een zwak centraal gezag. Pero lagami spliké precisamente manera nan ta bisé, Señor Presidente, pa nan no bin cay ariba palabra aki rato atrobe: "De taakvervulling van de Centrale Overheid zal na de uitbouw van de eilandelijke autonomie, zal een zuiver coördinerende en aanvullende blijven, aangezien de eilandelijke gemeenschappen de primaire bron . . . . . . etc.".
Señor Presidente, loke MEP kier a ehecuta ta algo cu ta cuadra exactamente cu nos ideología. Hasta mi por bisa, cu e ideología di Status Aparte y loke nos ta boga p'é: un Antiyas, un of forma uní, pero cada isla riba su mes, completamente autónomo.

Señor Presidente, pa encamina e caminda ey, tin hopi caminda cu MEP y PPA por bay hunto. Pa cuminsa e decentralisacion. Tur loke nan a tuma riba nan encargo, despues cu pueblo a duna e mandato pa saca Aruba - naturalmente pueblo kier pa nan sak'é na un bon manera, pa no perhudica ni Aruba ni e resto di e islanan - pueblo a duna nan e mandato y nan a bay y nan a formula un programa di gobernacion, cu si PPA presenta cu e mesun programa e ta cuadra precies cu e programa di MEP.
Tal vez ta esey señor Richardson kier meen, pa bay ehecuta esey, pero pa no lubida e lucha?
Señor Presidente, loke cu MEP a traha riba djé, Señor Presidente, ta Federacion.
Con cu nan kier yamé, e ta ponî preto-ariba-blanco, esey sí nan a zorg pa pone den e papel. Pues, Señor Presidente, nos ta bay ehecuta loke nan a faya di ehecuta, anto na final bisa nan: awor nos a yega te akinan, awor boso nan sigui!
Pasobra den nos programa, nos no kier saca Aruba for di e constelacion Antiyano, pero loke nan sí a drenta Gobierno y convení, ponî preto-ariba-blanco, Señor Presidente, ta completamente un forma di un Federacion cu un Gobierno Central.
Señor Betico Croes a papia en cuanto e aspecto di mayoría y minoría.
Señor Presidente, m'a bisa caba: MEP a gana e eleccion. Ganando eleccion nan a pidi y acepta pa realisa loke nan a priminti. Awor nos ta tende tanto tumulto, tanto miedo, tanto menasa, pasobra e ta bisa, cu minoría kier bay traha pa hinca pueblo den un Federacion.
Ken a bisa MEP, cu awe, aña 1976, PPA kier bay traha pa hinca pueblo den un Federacion?
Den nan mente, Señor Presidente, sabiendo con e gobernacion a bay durante e dos aña, nan ta mira nan mes fuera di e Gobierno Central y nan ta mira PPA aden caba, y nan ta kere cu PPA ta bay traha riba Federacion.
Pero nan no ta bisa sí: Pueblo, loke nos kier a traha durante 4 aña, no ta Status Aparte ainda, ainda ta completamente Federacion, Antiyas uní. Pero esey ta e laatste pijl op mijn boog, Señor Presidente. E ta bin djies aki.
Mi ta trece padilanti atrobe, Señor Presidente, locual ta worde bisá, locual ta worde insinuá na pueblo, como si fuera PPA ta bay den Gobierno Central, cu minoría, bay traha riba Federacion.
Partijraad di Partido Patriotico Arubano, mirando e situacion di Antiyas, mirando e situacion di e Gobierno Central, a bisa cu miembronan cu ta carga responsabilidad, a cuminsa cu bisa nan: Nos no ta tuma ningun iniciativa. Nos ta reconoce eynan nos posicion di minoría. Nos no ta tuma ningun iniciativa. Nos ta reconoce nos posicion di minoria na Aruba y nos ta bisa, Señor Presidente, cualkier partido den Gobierno Central cu tin representacion den Staten, cu haci un invitacion, papia cun'é y mira, segun responsabilidad di nos partido y di e Statenledennan, como partido di Aruba y partido di Antiyas aki, como cu ainda tin un Antiyas, segun boso responsabilidad, mira kiko nan kier papia riba djé. Manera mi a bisa, Señor Presidente, nos a haya invitacion di Corsow, nos a combersa cu nan, nos a papia hopi, ainda nos ta papiando.
MEP tambe a invita nos, pero nos no a yega na un combersacion, Señor Presidente. Podiser nan no ta clá ainda cu e Gobierno di MEP, PPA, PSD y partido di Bonaire, podiser nan no a yega di e leuw ey ainda, pero señor Juancho Evertsz y su Partido NVP-U sí tin cu keda afor, esey nos sabi di antemano caba.
Pues, Señor Presidente, nos no ta comprende cu nan ta bisa cu PPA ta bay den Gobierno Central, bay forma un Federacion.

Sea balente, demostra grandeza, bin splica PPA e strategia y pakiko MEP ta kere cu PPA mester keda fuera di Gobierno Central, si acaso yega e oportunidad pa e partido of e statenledennan carga e responsabilidad pa cu Aruba, cu hamas y nunca a pasa den un periodo sin representacion den Gobierno y pa cu Antiyas, cu mas cu nunca mester di un Gobierno stabil, no un Gobierno cu ta goberna a base di multiple interpretacion di su programa, cu cada biaha nan mester ranca cabey di otro y bringa cu otro pa realisa algo. Pero, Señor Presidente, mi kier bay clausura, pa mustra pueblo un biaha mas ta con MEP a bay den Gobierno, kiko ta nos impresion y conviccion cu nan a fracasa, pakiko ningun momento nan a percura pa e causa husto di pueblo sea bon definí, hasta mi ta kere cu no tabata nan intencion, manera hopi biaha nos a tende con MEP a protesta, ora mester bay hendenan p'aki, p'aya, mester bay un di Aruba tambe, correcto. Ora un hende di Gobierno cu no ta di Aruba, bay papia afor, mester bay hunto cun'é, te cu den corant nan a yamé "pottekijker", no tin confianza den e Gobierno aki.
Nos no ta comprende con Movimiento Electoral di Pueblo, cu 5 statenleden y tres minister cu e ideología cu nan a drenta, cu e mandato cu nan a haya, cu nan no a percura pa defini, con ningun momento nan a reacciona ora cu señor Juancho Evertsz, no awor cu tin pelea, for di cuminsamento di aña pasá, dia 10 di januari 1975, ta manda un documento di sumo importancia pa cu futuro di Aruba y futuro di Antiyas, ta mandé como Ministro-Presidente, y ta papia na nomber di Gobierno. esey ta nifica, Señor Presidente, na nomber tambe di señor Watty Vos, na nomber di señor E.de Kort tambe, mr. H.Croes y na nomber di tur e statenleden, cu ta sostené e Gobierno, señor Juancho Evertsz, na nomber di Gobierno ta manda bisa Hulanda, con e Gobierno aki ta visualisa e asuntonan, no pa e eleccion aki só, nó, DIESCINCO AÑA despues di awe. Di awor pa 15 aña, Señor Presidente! Ningun protesta! Esey mi kier tende, Señor Presidente.
Mi ta bay lesa algun pida y splica algun pida di loke ta worde bisá. Señor Presidente, mi no kier pa ningun kere cu nos ta contra e asunto aki, pasobra si NOS tabata den e Gobierno, si pueblo a duna NOS e mandato, anto nos lo tabata completamente di acuerdo cu esaki. Pero pueblo a duna MEP un otro mandato y nan a bay realisa esaki. Nan no a protesta NINGUN MOMENTO.
Nos no kier pa e pueblo worde engañá, cu a worde primintí algo na djé y no cumpli cun'é manera a primintié.
Señor Presidente, e carta ta bisa cu e firmante, Minister-President: "Hierdoor moge ik Uw aandacht vragen voor het volgende". (Mi ta pidi Bo atencion pa lo siguiente).
E carta ta dirigí na Gobierno Hulandes, Na Minister-President Drs. J.M. den Uyl y e carta ta bay y e ta bisa, cu e ta pidi atencion pa lo siguiente.
"In verband met het vele malen gedane verzoek, om een datum te noemen voor de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen" (nó de Eilanden van de Nederlandse Antillen) heb ik namens de Antilliaanse Regering mij steeds op het standpunt gesteld dat het in dit stadium vaststellen van een datum de belangen van land en volk van de Nederlandse Antillen ernstig zou schaden.
Weshalve dit punt vooralsnog niet bij de gedachtenwisseling tussen Nederland en de Nederlandse Antillen over wijziging van de staatkundige verhoudingen moeten worden betrokken".
Señor Ministro-Presidente ta bisa cu, mirando cu Hulanda diferente biaha a haci un peticion pa Antiyas Hulandes expresa su mes pa cu e fecha di independencia, Señor Presidente, Minister-President ta papia <u>namens</u> de Antilliaanse Regering, kier meen anto: namens

Minister Vos, namens Minister de Kort, namens Minister Hendrik Croes, en todo caso ningun no a protesta, namens e miembronan di e Statencollege cu ta soporta nan, ningun di MEP a protesta. Mi no ta kere cu nan no sabi di e carta aki, Señor Presidente, hasta nos sabi di djé. Anto Ministro-Presidente ta bisa cu nan no por bisa nada en cuanto un datum ainda, pasobra nan no mester papia di fecha awor-aki, pasobra no ta conveni Antiyas.
E ta sigui: "In dit verband heeft de Antilliaanse Regering (Gobierno di Antiyas) dan ook met genoegen kennis genomen van de verklaring uitgesproken door Hare Majesteit de Koningin, ter gelegenheid van de opening der Staten-Generaal op 17 september 1974, het officiële standpunt van de Nederlandse Regering (punto di bista oficial di Gobierno Hulandes) namelijk dat zij bereid is alle medewerking te verlenen aan een planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid, die de Regering van de Nederlandse Regering zich ten doel heeft gesteld" Akinan den caso importante asina aki, caminda Hulanda ta bisa, cu: nos kier coopera y nos ta comprende, cu Antiyas Hulandes - y aki sí no ta papia di "eilanden", aki ta papia di Nederlandse Antillen: planmatige voorbereiding pa nan independencia. MEP den Gobierno, Señor Presidente, ta papia di independencia di Antiyas uní, Nederlandse Antillen, planmatig. Mi a bisa caba segun nos conviccion, segun nos ta mira bon cu e poblacion di Aruba y di un Antiyas uní, e ta cuadra precies cu di nos, pero nos no ta comprende cu esnan cu a priminti pueblo otro, por a tolera esaki.
Ta kiko nos kier? Ta incapaz nos ta? Of ta gaña nos ta gaña e pueblo? Nos no kier acepta esey, Señor Presidente.
Pero nos ta sigui.
"Naar U bekend is, stelt de Antilliaanse Regering zich ten doel, planmatige voorbereiding van een onafhankelijkheid in drie fasen te doen verlopen".
Den tres fase e Gobierno cu tabata sintá dia 10 di januari kier a prepara independencia di Antiyas.
"In de eerste fase van voorbereiding wordt in het bijzonder aandacht besteed aan een zo volledig mogelijke verwezenlijking van de interne zelfstandigheid der eilanden" . Independencia interno di e islanan, no externo.
No ta worde bisá: van de interne zelfstandigheid van de rest van de Nederlandse Antillen en een Aparte Status voor Aruba buiten Antilliaans verband. Nó. aan de interne zelfstandigheid van de eilanden van de Nederlandse Antillen.
"In de tweede fase (e di dos fase) vanuit deze interne zelfstandigheid (ora cu e islanan haya suficiente autonomia, ora nan caba di decentralisa tur loke e islanan kier tuma na nan encargo y dicidi kiko den man di un Gobierno Central, anto e ora ey nan ta bay traha riba un nieuwe samenwerkingsverband). Un sistema nobo di coopera cu otro.
Aki rato nos ta mira con na final e ta bisa, atrobe tweeslachtigheid, di manera cu cada hende por interpreté na nan manera, unda cu e ta bisa, Señor Presidente: "Hierbij kan als uitgangspunt gelden, hetgeen bij herhaald overleg tussen de eilanden naar voren is gekomen, n.l. dat de eenheid en/of nauwe samenwerking tussen de zes eilanden van de Nederlandse Antillen".
E igualdad, Señor Presidente. Esnan cu kier Antiyas uní ta bisa: sí, eenheid van de zes eilanden van de Nederlandse Antillen. Esnan cu ta propaga Status Aparte, pero kier keda den Gobierno, cu un programa distinto, ta bisa: en/of samenwerking. Y e samenwerking ey nan por pinté na nan manera.
Pero, pueblo no ta gusta e weganan aki, Señor Presidente. Pueblo kier cos clá. Pueblo kier pa e por worde bisá: Aruba, Status Aparte, buiten Antilliaans verband.

Ta p'esey e pueblo a vota, Señor Presidente. Hopi di e votonan a worde hayá door di e zet-af contra e isla di Corsow, los van Curaçao, buiten Antilliaans verband. Y e partido aki no ta tribi den un Gobierno y para bisa: nos ta drenta sí, pero ta tal y tal nos kier, claramente, cu nan por presenta na e pueblo cun'é. Y nos ta mira op lange termijn, di aki pa 15 aña. Señor Presidente, tal vez, podiser aki 15 aña Aruba tin menos di loke te hasta PPA lo kier brindé den un Antiyas uní. Pasobra ningun caminda e ta worde bisá, con e ta worde hací.

Señor Presidente, Bo ta comprende, miembronan di Raad ta comprende, e pueblo ta comprende, di con langs een omweg, viahenan a worde hací pa exterior, pasobra nan no tabata clá. Tabata tin planeá kiko ta pasa den e cuater añanan aki, no tabata tin nada di haci afó busca Status Aparte, dat was niet ter sprake!

Anto ta bin bisa nos, cu: nó, nos ta bin Aruba pa haci un mocion, pasobra ta Aruba mester paga pa nan bay. Aruba, cu ta e baca di lechi, manera nan mes ta bisa, di Antiyas, toch pa biaha pa Status Aparte, cu nan no a pone ningun caminda riba papel, mester bin Aruba pa busca cen.

Mientras Gobierno Central tin un gran parti di Aruba su cen, mientras cu e otro islanan tambe ta haya cen di Gobierno Central. E estructura estatal no ta pa Aruba só, e ta pa tur isla. Tur isla mester haya cen pa bay unda cu nan kier, bay busca e Status cu nan kier. Pero esey no ta worde hací, Señor Presidente, ta worde lagá pa e gobierno planifica, y pa manda bisa Hulanda, na nomber di e Gobierno, pa nan bay aki 15 aña planifica con cos ta bay.

Den e di tercer fase, y aki atrobe ta sali prueba, Señor Presidente, den e di tres fase pa e preparacion pa e independencia esey lo no tuma lugar: "alvorens zekerheid is verkregen dat de bevolking van de eilanden bij de aanvang van de souvereiniteit een redelijk niveau van economische ontwikkeling heeft bereikt". E islanan mester tin un nivel razonable di desaroyo economico, suficiente empleo y un "menswaardig bestaan".

Esey ta e garantianan cu kier.

Tambe "internationale erkenning van het land en zeegebied van de eilanden". Ningun caminda ta worde papiá di land- en zeegebied di Aruba of Bonaire, nó, van de eilanden. Externe defensie: con di Aruba só ta worde reglá of ta worde papiá pa henter Antiyas. Buitenlandse betrekkingen: ta Gobierno Central mester regel buitenlandse betrekking di Aruba só? Nó. Ora Gobierno Central papia di buitenlandse betrekkingen, nan ta papié di Antiyas uní.

"Voortzetting en vorm van technische en financiële bijstand. Na unda e parti di Aruba particular ta worde reglá. Technische bijstand pa Aruba só unda e ta keda. Technische bijstand pa henter Antiyas, Señor Presidente.

Nieuwe economische en sociale, culturele samenwerkings-verbanden. Voortzetting van de associatie met Europese Economische Gemeenschap. Ningun caminda no ta worde percurá pa Aruba haya e asociacion cu EEG apart.

Tur ta in kader van het Antilliaans verband.

Pues, Señor Presidente, de Regering is met betrekking tot de voorbereiding van een onafhankelijkheid de desbetreffende termijnen en data invullend.

Tevens beoogt deze brief - y mi a bisa cu ta un carta importante pa e futuro di nos islanan - tevens beoogt deze brief tot uitdrukking te brengen ons ernstige streven naar een verwerkelijking van deze voorbereiding, waarvoor ik hierbij een dringend beroep op U moge doen om de Nederlandse Antillen bij deze planmatige voorbereiding

van onafhankelijkheid met de nodige voortvarendheid op bijzondere wijze financiële- en technische bijstand te verlenen.
Gobierno Antiyano, caminda tabata tin ministernan di MEP a manda busca technische bijstand. Y ora señor Betico Croes, miembro di Raad aki, ta bisa: aki poco dia ta bin hende di Hulanda bin traha . . . .
E Gobierno, cu ela participa den djé mes a manda pidi pa nan bin traha pa Antiyas riba loke nan ta visualisa pa 15 aña despues di awe.
E intencion cu e Gobierno cu ta drenta aki ta pa traha op lange termijn, Señor Presidente.
Hulanda ta mandando experto, pero ariba peticion di Gobierno Antiyano. E ta manda pidi pa nan bin "met de nodige voortvarendheid". Y nos ta mira cu nan ta biniendo caba, Señor Presidente. Y ora un partido cu a drenta den Gobierno pa realisa e Status Aparte, manera nan a priminti e pueblo, anto e mesun partido ey ta percura of ta tolera pa mesun Gobierno, caminda e ta representá, manda un carta en cuanto futuro estatal: "met het oog op het hierboven ontvouwde plan" (e planificacion pa 15 aña largo) doet de Antilliaanse Regering een dringend beroep op U om bijzondere financiele en technische bijstand te verlenen.
Y nan ta manda bisa te hasta kén nan kier pa bin traha riba e asunto aki.
Y na final, Señor Presidente, nos ta mira tambe caminda Gobierno dia 10 di januari, papiando en cuanto asunto estatal ta manda bisa: "Gaarne zal ik ook Uw voorstel ontvangen" - e proposicion nan kier ricibi, e Gobierno Antiyano ey, proposicion nan kier ricibi di Hulanda - "inzake de Nederlandse deskundigen, die technische bijstand kunnen verlenen, in verband met de toekomstige interne verhoudingen tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen".
Na Hulanda e Gobierno a manda experto pa bin traha riba e asunto estatal interno di e islanan. Ta p'esey professor Jeukens ta bin, Señor Presidente.
Pasobra e Gobierno, den cual MEP a participa, a manda busca nan pa bin traha riba e asunto interno, con pa regla e situacion entre e islanan.
Anto bisa nos anto, cu no tin ningun samenwerkingsverband, of ta zoveel als mogelijk, of ta manera MEP ta kere e cos ta bay. Señor Presidente, pa conclui mi por bisa cu señor Betico Croes a relata un lista di un cantidad di cos cu a worde realisá durante e dos añanan ey.
Señor Presidente, ta berdad. Lo a strañami si un Gobierno durante 2 aña sin realisa nada. Pero mirando loke nan a pensa di realisa, nos ta haya cu nan a realisa poco. Nan a realisa menos cu poco. Y mirando e encargo cu nan a haya pa e futuro estatal, nos ta haya cu nan a realisa nada.
Na e momento aki, Señor Presidente, nos ta mes leuw pará, cu dos aña pasá, tempo cu pueblo a vota pa realisa e Status Aparte, anto awe MEP ta yama un reunion pa papia con ta realisa Status Aparte. Dos aña a bay perdí pa realisacion di futuro estatal di Aruba y e reunion aki nos ta considera, manera mi a bisa, cu e tin cierto intencionnan su tras, pero esey lo keda divulgá y nos lo bay mira mas aworó, ora di trata e mocionnan.
Te asina leuw, Señor Presidente, den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Trinidad.
Awor mi kier schors e reunion te 5'or di atardi.

De vergadering wordt geschorst tot 5 uur n.m.

De geschorste vergadering wordt heropend.

DE VOORZITTER: E reunion cu a worde geschorst ta worde reanudá. Palabra ta na señor Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, ta toca turno na mi partido, awor-aki 5'or pa hiba palabra den e reunion cu a worde convocá pa tres miembro di e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Y mi tin di bisa cu ora mi a scucha varios oradornan di e partido na mando aki na Aruba, tabata pa mi un gran satisfaccion y mi ta kere tambe pa un gran parti di e pueblo Arubiano, un gran satisfaccion, cu awe nos por a tende con a brota for di seno di partido Movimiento Electoral di Pueblo, cu Aruba of nan partido en todo caso, lo no proclama unilateralmente e independencia di Aruba.
E palabranan aki, como cu ya nan a worde bisá y grabá riba un tape, mi ta kere cu henter Aruba mester tené bon den nan memoria y cada biaha ripiti loke awe mainta a worde bisá, door di mi colega Mr. Ir. Ralph Richardson.
E palabranan aki a kita tur duda for di e poblacion Arubiano, cu un partido lo tabata dispuesto pa dal un paso aventuroso, cual mi a compara como un zambuya den un piscina bashí, esaki, es ta e expresion aki, mi ta considera como un victoria di Partido di Pueblo Arubano, pasobra ta hopi biaha mi a ripiti esaki den Raad aki, y ta un orguyo pa e partido aki, aunke cu e ta worde representá na e momento door di un solo persona, toch e victoria aki den mi punto di bista ta un victoria pa e pueblo Arubano y un victoria pa e partido di Pueblo Aruba, AVP.
Promé cu mi a tende e varios oradornan cuminsa cu nan discurso den e segunda buelta, ora cu mi mes a caba di papia un ora largo den primera tanda, mi di cu mi mes, cu lo ta resta masha poco pa mi ripiti den segunda buelta. Pero, mi a keda un poco ekibocá. Mi ta hayami impulsa na e momento aki pa contraaresta tur loke a worde trecí padilanti door di p.e. nos honorable miembro di Raad, señor Ralph Richardson, kende a cuminsa den su discurso pa usa un palabra, un eufemismo, poco bobo, un bez cu ela bisa "tapá", cu ami no por comprende kiko ta un regeringsprogramma y kiko ta un regeringsakkoord y tambe cu mi no por a comprende ta kiko yama e punto di agenda cu a worde omschreven den e carta di Bestuurscollege, cu nos tur a haya pa bin debati awe tardi.
Señor Presidente, pa mi un regeringsakkoord ta yega na e momento cu bo no a forma un Gobierno ainda, pero cu a yega na un conclusion ta kiko ta e puntonan, kiko ta e base, riba cual un Gobierno ta bay traha. E regeringsprogramma ta bin despues cu e partidonan a uni y a forma un Gobierno, esaki ta costumber cu tur Gobierno ta presenta nan regeringsprogramma pa asina e pueblo tende ta kiko lo ta programa cu lo bay guia nan durante un temporada di 4 aña.
Señor Presidente, ora cu un regeringsprogramma worde lesá den un Sala di Staten pa e Promé-Ministro, Señor Presidente, caminda tin 22 miembro di Staten ta scucha y si tabata berdad cu e regeringsprogramma aki su contenido no tabata na agrado di e partido cu tabata sostene Gobierno, mi ta kere cu lo ta mas cu lógico, cu e partido ey mester a protesta energicamente contra e regeringsprogramma aki, pasobra cierto mentiranan lo por a worde poní den e programma. Esaki no a socede.
Y señor Ralph Richardson, den un boz hopi sentimental, casi e por a drama lagrimas awe mainta, nos por a scuché con e tabata defende su Status Aparte y con e tabata defende e punto cu e mes a yama pa worde reuní riba djé.

Señor Presidente, no solamente señor Richardson só tabata sentimental, pero nos conoce tambe señor Betico Croes, cu ora e drenta den su Status Aparte con sentimental e por ta. Tin un proverbio ta bisa: Sentimentaliteit duidt niet op een warm hart. Er is niets dat overvloediger tranen stort dan een blok ijs".
Señor Presidente, mi ta spera cu ora señor Richardson tabata berdaderamente sentimental, cu esaki a brota for di su corazon.
Señor Richardson a bisa cu e Gobierno a worde formá a base di un acuerdo. Esaki ta correcto, pasobra tur Gobierno ta worde formá a base di un acuerdo. Ta solamente ora bo tin un Gobierno cu tin un mayoria absoluto, anto no tin nodo di bin hunto y trata di bin na un acuerdo, pasobra bo mes sabi kiko y cual ta e puntonan cu bo kier realisa pa e votadornan di bo. Y ta duel mi di bisa, cu kizas ta e huma di sigá di Juancho Evertsz por a spanta e señoresnan aki ora cu Don Juan, manera ela worde cariñosamente yamá door di cierto exponente di Movimiento Electoral di Pueblo, entre december 1973 y december 1975, kizas por ta e huma di sigá a tolendrá nan a kita e pensamento correcto for di nan. "To err is human", Señor Presidente, haci un error ta humano, y nos tur aki den nan den nos bida a yega di haci hopi error y errornan por worde corregí, pero ta dificil pa laga 2 aña pasa y despues trata di corregi e pifia cu bo a comete.
Señor Presidente, tambe señor Ralph Richardson a bisa é, su persona, mescos tambe su ministernan a kere cu mester descentralisá promé, y despues laga Gobierno Central cu un coördinerende taak.
Si mi analisa e palabranan aki bon, Señor Presidente, e mesun caballero aki ta papia di un Gobierno Central cu un coördinerende taak, despues cu a socede e descentralisacionnan.
Señor Presidente, ora bo descentralisa bo ta manda poder pa cierto parti di bo pais, cierto provincia of cierto islanan. Y ta duel mi di bisa, cu ta net e momento aki nan ta realisa cu nan pasonan tabata malo. Nó, e comienzo aki di Gobierno tabata un comienzo bon, pasobra mi tambe ta pro un amplio descentralisacion, pasobra bo tin di drecha bo asunto na cas, pa despues bo para riba bo pianan. Na e momento aki nos ta pará riba un pia y ta leun ariba e otro, pero por yega e momento cu nos por para completamente firme riba tur dos pia. Esaki por pasa despues di descentralisacion di poderesnan pa e isla.
Señor Presidente, ta grabá den mi memoria e heading den Amigoe di Corsow of Amigoe di Aruba, caminda señor Betico Croes a bisa na Hotel Victoria: de Antillen zullen geleidelijk toegroeien naar een federatie.
Esaki no a worde bisá poco despues di e mocion di 31 di januari 1972. Esaki a worde bisá na víspera di eleccionnan pa Staten na 1973. Kizas señor Croes tabata tin den su achterhoofd, kizas, un Federacion den futuro. Asina ela worde poní den corant, caminda e islanan aki lo por bin hunto despues den un sistema federativo.
Señor Presidente, mi ta kere cu tur e cosnan personal cu a worde bisá di mi awe mainta, mi ta kere cu lo mi pone nan un banda, pasobra cu esaki nos no ta gana nada den e Raad aki. Mi kier lubida nan por el momento y kizas, si nan no haya un les ta con mester bay den Raad, anto lo mi tin amplio oportunidad pa mi bin back y basha poco bala akiden.
Señor Presidente, no ta mi deseo di trece discordia den e pueblo Arubiano. Un pueblo cu siguramente nos tur akiden ta stima di profundo di nos curazon. Nos kier lo mehor pa nos pueblo y mi ta sigur cu e 13 miembronan di MEP nan tur tambe kier lo mehor pa nan pueblo y mi ta sigur tambe, Señor Presidente, cu tur e 7 miembronan di PPA tambe kier lo mehor pa nan pueblo. Y ami tambe, por supuesto, tambe kier lo mehor pa mi pueblo.

Ta p'esey a worde hibá tanto palabra akiden, caminda a worde papiá di union mi no kier ta un "roepende in de woestijn", kizas lo mi faya, ya cu mi no ta considera mi mes "e orakel van Delphi" cu por bin cu tur cos bon den e Raad aki, sinembargo mi kier haci un esfuerzo pa kizas nos tur por yega na un comprendemento cu por ta beneficioso pa nos tur na Aruba. Y mi ta kere cu un di e factornan primordial lo mester ta pa tur politico pone caprichonan un banda. Y mi ta spera cu e telegram cu señor Clarence Richardson por duna nos poco mes common sense den e reunion aki.
Señor Presidente, mi ta sinti mi mes obligá di trata di kita discordia cu ta reina awe-en-dia den politicoonan aki na Aruba. Pasobra discordia y polarizacion no ta hiba nos pueblo un paso mas allá den su desaroyo economico pa trece felicidad pa un y tur aki na Aruba.
Mi ta hayami obligá, pasobra na e momento aki, aunke mi ta e unico representante di e partido mas bieuw aki na Aruba, toch mi kier a purba cu por bin algo di comprendimiento di e dos yiunan mayor, cua a sali for di nos seno.
Asina ta, Señor Presidente, PPA tabata e promé partido cu a nace for di AVP, y despues a nace for di AVP e partido cu awe ta yama su mes Movimiento Electoral di Pueblo, pero hecho ta, cu ta for di e partido aki a nace politiconan. E partido aki a sembra e amor profundo cu nos tur aki den Raad ta sinti pa nos isla. Y caminda tin politico, mester tin lugar pa maske ta un poco compromiso, pa asina nos tur por sali awe for di Raad cu un cara mas sonriente y cu e pueblo tambe por ta un poco mas calmá en bez di ta, of mihor bisá, e publico, cu den e dianan aki tabata stroba e buena marcha di nos reunion.
Señor Presidente, mi no ta bay papia largo, ya mi tin 20 minuut na palabra caba y mi a bisa cu mi no tin intencion di bay comentariá riba tur e chuerchamento cu a worde hací door di señor Ralph Richardson, tampoco di banda di varios otro orador, manera señor Reggie Henriquez, señor Roland Laclé, señor Betico Croes mes, kende a bisa, cu si señor Henny Eman si e por a draai den su graf lo e lo a hacié na e momento cu mi ta hiba palabra den Raad.
Tin hopi cos cu mi por bisa riba esey, pero, och, mi no kier bay den esakinan, mi ta laga nan pa un otro ocasion, si a caso nan worde usá den un otro ocasion.
Señor Presidente, nos conoce aki na Aruba un raadscommissie Staatkundig Structuur. E raadscommissie aki, nos tin testigo den e Raad aki, cu den pasado a traha harmoniosamente y hopi biaha a nace for di seno di e raadscommissie aki mocionnan cual a sali for di tur tres partido cu tabata existi e tempo aki na Aruba. E mesun tres partidonan cu awe ainda ta existi den e Raad aki. Mi a bisa aworey caba, cu mi'n kier ta un "roepende in de woestijn". Mi palabranan lo no haya un gehoorklank, sinembargo, mi ta hayami obligá como representante di e partido mas bieuw aki na Aruba. Kizas hasta por zona e palabra "traidor", pero mi kier adverti di awor caba, cu loke mi kier haci, ta cu mi kier ta na fabor di nos isla.
Kizas lo mi por faya den mi palabra y lo mi por haya hopi critica aworo, toch, no obstante, mi kier hacié.
Mi ta considera e 60-mil habitantenan di Aruba como e shareholders di e isla chikito cu yama Aruba. Y mescos cu bo tin compañia cu tin shareholders, unda nan ta parti na fin di aña, parti di e ganancia, caminda cada shareholder ta haya su parti, asina mescos mi ta considera Aruba cu su 60-mil habitantenan. Cada un di nos tin un parti chikito den e isla aki.
Señor Presidente, nos tur sabi y nos ta comprende y nos ta respeta

e deseo di e partido mas hoben akinan, cu a gana dos biaha consecutivamente un eleccion, caminda nan a pidi e mandato pa un Status Aparte. Nos por a ripara tambe ta kiko nan ta comprende bao di e Status Aparte aki. Te hasta nan a brinda nos 5 di nan modelo.
Den pasado mi a yega di bisa, cu e partido aki ta parce ta consisti di couturiernan francés cu ta bin cu un modelo pa primavera, otoño, etc., pero e palabranan aki tambe mi kier hala atras, pasobra aunke cu e modelonan aki a worde presentá, nos tin di bisa cu e pueblo a papia, e pueblo a pidi un Status Aparte.
Nos tin tambe, Señor Presidente, un partido cu a brinda su pueblo un Federacion, pero den cual nan tambe a splica cu Aruba mester ta promé. Caminda nan a splica cu tur e entrada di Aruba lo ta 100% pa Aruba y cu ta Aruba mes lo dicidi ta cual parti lo worde usá pa asina carga un Gobierno Central cu lo tin den futuro poco poder den su man. Y mi tambe a splica, Señor Presidente, awor mi ta poco bruhá si ta awe mainta of awe nochi, of mihor bisá, ayera nochi of ta awe mainta, en todo caso ya cu dia tras dia nos ta den e Sala aki, mi a splica cu e modelo no. 1 tabata conocí como e separacion di AVP, aunke cu mi tin di bisa cu e dos lidernan di AVP difunto, es ta Shon A Eman y Henny Eman, nan tabata papia di un Aruba soberano cu lazonan federativo. Esaki ta algo, un tegenstelling, den e expresion aki. E expresion aki no a bin presisamente manera nan kier a bisa, pero en todo caso, cu nan a lucha fuerte, tempo di nan existencia, especialmente e fundador di e partido, Henny Eman, cual e tempo ey ela yama su ideologia e separacion di Aruba.
Señor Presidente, mi ta kere cu den e mundo di staatsrecht, kizas nos por haya un contesta awe tardi mes di señor Richardson, kende a siña rechten y di Bo mes, como Meester in de Rechten, mi ta kere cu por tin mas staatsrechtelijke constructies den staatsrecht cu no ta ni éénheidsstaat, ni Federacion. Mi ta kere cu mester existi algo cu por haci cu tur tres partido y henter e poblacion aki na Aruba por encontrá su mes, unda esun, e partido mas grandi, ta tira un poco biña den e awa, of un poco awa den e biña, e partido cu ta sigui, esun cu y representante, ta tira mas awa ainda den e biña, pa asina haya un balanza, cu lo por trece paz y trankilidad aki na Aruba.
Señor Presidente, e palabranan aki ta brota for di mi curazon. Mi no kier mira e pueblo aki bay perdí y ta p'esey mi ta trece padilanti e apelacion fuerte aki. Kizas lo por ta bon pa bin hunto den e Raadscommissie Staatkundig Structuur, hombernan cu cierto madurez, cu por traha conhuntamente na bienestar di e isla aki.
Mi tin di bisa, Señor Presidente, cu mester por existi un staatkundige constructie cu por cay na agrado di tur esnan presente aki den Raad. Mi sabi tambe cu nos tur tin di pone un poco di nos capricho un banda, y asina traha conhuntamente na bienestar di e isla aki. Pasobra nos conoce kiko por ta e beneficio di un Aruba independiente totalmente, nos sabi tambe kiko ta e desbentahanan di un Aruba totalmente independiente, nos sabi tambe kiko ta peligro di un Federacion, manera ela worde expresá door di e lidernan politico na Corsow, pero mi ta kere cu si nos por yega na e union fuerte aki, na un comprendemento mutuo, anto por yega e momento cu e partidonan aki por traha un frente aki na Aruba y asina enfrenta e partidonan politico na Corsow, cu kier haya mas cu lo ta toca nan. Y mi ta kere, Señor Presidente, cu un construccion asina, nos por yega na haya e respaldo cu nos merece di Hulanda, pasobra sin e respaldo financiero aki, pasobra, manera mi a bisa caba, si nos no ta gusta den Uyl, of nos ta gusté, si nos ta gusta De Gaay Fortman of nos no ta gusté, si nos tin rabia riba Macamba of no tin rabia riba Macamba, un hecho ta cu tanten durante e existencia di Aruba bao di e bandera Hulandes, loke

nos a cosecha di e hecho aki tabata na beneficio di nos isla. Y mi ta kere cu si esaki por ta posible, anto por bin un frente solamente riba e tópico di Staatkundig Structuur. Voor de rest, naturalmente, tur partido lo hiba nan oposicion akidennan manera nan ta haya ta bon, ora ta trata di e maneho general di Aruba den asuntonan cu ta concerní solamente e dagelijks bestuur di nos isla.
Señor Presidente, mi ta spera cu lo mi no ta un "roepende in de woestijn" y mi no ta spera tampoco cu lo mi worde cualificá como "traidor", pasobra aki no tin nada di traición den djé. Ta un krenchi capricho mester worde kitá di banda di tur e politiconan aki den Raad.
Señor Presidente, asina mi kier termina mi discurso. Mi a duna e bon ehempel, mi a bisa caba, cu mi ta pone un banda tur e rencor, tur e chuerche cu a worde hací na mi persona awe mainta. Mi a lubida loke señor Ralph Richardson a bisa, mi a lubida loke señor Betico Croes, a bisa, mi a lubida loke juffrouw Bareño a bisa. E apelacion aki ta brota for di mi curazon y mi ta spera cu esaki ta e guia cu por hiba Aruba den un paso, no aventuroso, pero un paso cu bentaha den futuro.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER P.BISLIP</u>: Señor Presidente, di ayera mainta nos ta reuniendo riba e punto di agenda aki, te anochi laat, nos por bisa te den oranan di mardugá ora e reunion a worde geschorst. Awe mainta atrobe nos a bolbe cuminsa cun'é y na e momento aki nos ta na e mesun punto di agenda aki.
Señor Presidente, mi por bisa cu awe mas tanto tabata un ripiticion di loke a ser bisá di ayera, nobo mi no por a tende nada. Un cos mi por a saca afor di djé ta cu diferente personanan cu ta tene discursonan largo, ta parce cu nan kier haci un competencia cu otro, ken ta papia mas largo. Mi no sabi si nan sabi, pero ami sí ta na haltura, cu Bo no ta 100% di salud y ami lo no ta un di nan cu lo bay tene discurso largo pa mi no sigui trastornaBo.
Mi kier a haci un apelacion riba e oradornan cu lo sigui despues di mi, si nan lo por tene nan mes lo mas tanto to the point, tene nan discurso lo mas corto posible, pa asina e reunion aki lo por termina lo mas pronto y mas tempran posible. E apelacion ey mi ta hacié y mi ta spera cu nan lo comprende pami, pero mas bien pa Bo.
Señor Presidente, mi ta gradiciBo pa e esfuerzo cu Bo a haci, apesar di Bo salud, ya cu Bo no ta mucho bon y lagami termina aki.
Masha danki.

<u>DE HEER J.D. VAN DER LINDE</u>: Señor Presidente, awe mainta ora mi a drenta e Sala aki, mi a pensa cu lo no bay dura mucho mas cu e punto di agenda aki, cu nos ta tratando di ayera caba y cu nos lo por a yega na un punto unda nos por encontra otro. Pero loke a ser trecí awe atrobe, Señor Presidente, nos ta mira cu e partido di oposicion PPA a bolbe bin cu e mesun papelnan di ayera y ta bolbe lesa na nan manera.
Ta trece programa di Gobierno, acuerdo di Gobierno, como si fuera cu tur eseynan ta algo perpétua.
Pasobra un acuerdo di Gobierno pa por goberna loke te ainda ta Antiyas Hulandes, esey ta masha correcto y esey ta manera e mester ta.
Pero ningun parti ta pará cu e ta un acuerdo pa semper, un acuerdo perpétuo, manera mi a bisa caba. Un programa di Gobierno tambe cu nan ta trece padilanti y cu nan ta haci mofa di djé. Nos pueblo sabi masha bon cu tur loke nan ta trece ta pa cambia tur loke ta berdad

y cu tur loke señor Guillermo Trinidad ta papia "zakelijk" y cu un sonrisa den su cara, nos tur sabi cu bao di e sonrisa riba su cara ta sconde un falsedad.
Loke cu nan ta trece padilanti, Señor Presidente, ta pa pone MEP den un callejón sin salida, como si fuera cu MEP ta comete un delito masha grandi y nan kier actua como huez. Cu nan ta huez y MEP ta sintá den e banquillo di acusado, como si fuera cu MEP ta esun cu a comete e errornan, cu MEP a faya, cu MEP ta esaki, cu MEP ta esaya.
Señor Presidonte, e unico errornan cu a ser cometí, e unico fayonan cu nos por a weita a bin di parti di PPA.
Mas ainda di señor Trinidad, pasobra awe nos por a constata y e pueblo cu a scucha e reunion aki por a weita na unda e falsedad ta sinta.
Señor Trinidad a lesa algo awe, un supuesta carta cu Juancho Evertsz a manda pa Minister den Uyl. Como cu si fuera MEP a comete tur error na mundo, cu MEP ta culpable cu tal carta a bay. Como si fuera cu tal carta tin algo di balor, algo di reconocemento, algo cu MEP ta responsable p'é.
Señor Presidente, ta un simpel carta, ta un peticion pa complace Juancho Evertsz su deseonan maligno y dictatorial. Dia cu señor Trinidad por trece contestacion, aprobacion di tal carta, esey tin balor, señor Trinidad.
No trata di confundi nos pueblo cu algo cu no tin ningun clase di balor. Un carta ta un carta y mientras cu e no haya contestacion y aprobacion na e direccion cu ela ser mandá e no bal nada, señor Trinidad. Esey ta e fayo, esey ta unico fracaso cu nos por a conoce den e Raad aki, ta di señor Trinidad.
Señor Presidente, a ser mencioná akiden varios bez, nomber di e Partido Patriotico Arubano, PPA. Ta berdad cu ta existi tal partido. Pero di patriotismo masha poco nos por a tende. Patriotismo ta trata ora bo ta defende bo patria. Ora bo tin amor di patria, ora bo ta trata di defende Aruba, cual ta nos patria y di nan tambe, si nan ta considera esey como tal. Pero ora bo ta defende algo, manera un Antiyas, bo ta papia di un Antiyas, eynan patriotismo no ta existi.
Nos ta spera cu e bunita nomber cu PPA tin lo por ta algo di berdad, cu berdad patriotismo lo por reina den curazon cu ta representa tal partido. Y e palabra "Arubano" cu ta ultimo den e nomber, esey ta otro cos atrobe. Si nan a yamé "Antiyano" lo tabata mucho mas bunita, mucho mas correcto.
Nos lo kier mira esey tambe cu e palabra "Arubano", cu e "Arubanismo", interes di nos tur cu ta biba aki riba, cu nan por aboga pa esey. Esey lo ta mucho mas bunita. Anto e ora nos lo por bisa, loke cada palabra, loke cada frase ta contene. Y e nomber di PPA tambe lo por ser algo, Señor Presidente. Treciendo e punto di agenda no ta pa pone MEP den e banquillo di acusado. Nos pueblo t'ey, nos pueblo ta testigo, cu no ta existi ningun delito cu MEP a comete. Ora nos a trece e punto di agenda, Señor Presidente, nan a haya ocasion pa nan a bochorna tur cos, saca tur cos for di den manga di camisa, manera tin palabra hulandes ta bisa. Mi no ta gusta papia ni referi na palabranan hulandes, pasobra mi no sabi hopi hulandes, preferible pa mi cambia tur e hulandes ey pa Papiamento, manera mi a haci den pasado te na e momento aki.
E punto di bista di e partidonan politico Arubano en cuanto e Status Aparte esey lo kier, pa nos haya nan punto di bista, pero nan punto di bista no a ser treci padilanti ningun biaha ainda, ta solamente acusacionnan den direccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Acusacion na algun di e dirigentenan di Movimiento Electoral di Pueblo. Nos a haci esey, Señor Presidente, di buena fe, pa nos por mira. Pasobra si en berdad algun palabranan den direccion di un of otronan a

sali di akiden, ela sali pa motibo cu tin preguntanan tin bez, of frasenan, cu tin nan contra-contesta, tur eseynan. Pero esey no ta nifica cu no a keda un caminda, unda nos por bin hunto y papia hunto pa loke ta mas importante pa nos, es ta Aruba, e pida barranca aki.
Ningun momento, Señor Presidente, e partidonan di oposicion por a mustra claramente cu nan tambe lo ta di acuerdo pa nos por ta hunto, pa nos por defende Aruba, cual ta mas principal pa nos. Pasobra, p.e. si hende ta tende ayera di un di e personanan di e partido di oposicion ta bisa, cu ora independencia yega, sostén ta caba.
Eseynan ta frasenan di cobardía, di hendenan cu no tin fé den nan mes, no tin fé den nan pueblo, no tin fé den nan lugar.
Pasobra si nos tin cu sigui bay solamente defende di un sostén, a yega e momento cu cada hende, homber y muhe, para riba nan pia, pa nos por traha pa e lugar aki, pasobra ta conocí, Señor Presidente: beggars have no choice. Y nos no kier pa nos pueblo ta limosnero, pasobra limosnero no tin tin posibilidad di scohe.
Ta p'esey nos ta trata pa Aruba ta mas liber, pa Aruba no ser tratá como un limosnero continuamente, pasobra ningun momento tabata nos intencion di pone Aruba mas elevá cu ningun di e otro islanan. Nos kier ta hunto cu nan, pero pa cu loke ta pa Aruba, Aruba riba su mes y loke den pasado kizas tabata existi historicamente, tambe por keda, pero un Aruba liber pa dicidi su asuntonan interno, manera ta deseo di nos pueblo. Y si den otro ocasionnan nos por a scucha tambe otro persona ta bin cu un ehempel cu Japon y tur e islanan, cu lamar no ta frontera, etc. Ta berdad: Na Japon tin islanan mas grandi y islanan mas chikito, ta berdad, tur ta pertenece na e soberanía Japonés. Mi no ta kere cu e idea di e persona ey ta, cu e ta considera cu Corsow ta e isla mas grandi, cu lamar no ta frontera y cu p'esey Aruba mester ta pertenece na Corsow. Esey no, esey nunca nos no por acepta, ta ehempel nos no por acepta. Esey ta un mal ehempel. Y ta tal cosnan ey nos ta contra djé.
Y, Señor Presidente, tambe a ser bisá akiden, no por corta Aruba asina ey numá, mester tene consideracion cu e otro islanan. Ta esey mes tabata e idea di bay den Gobierno y duna cada isla oportunidad pa prepara nan mes y expresa kiko nan ta desea. Aruba a trece su deseo padilanti. Si a-nan no ta desea tal cos, si nan ta debil ainda, anto nan mester bay unda nan ta pertenece, unda nan mester ta of na unda nan ta gusta di ta, si nan kier biba como limosnero y semper ta depende di e isla mas grandi.
Aruba, manera a ser splicá pa diputado Laclé, señor Betico Croes, señor Richardson.
Ami no a bin pa splica eseynan, pasobra eseynan ta e personanan escohí den nos partido pa duna splicacion mas amplio riba tur e cosnan aki.Pero, ami, como miembro di e partido aki, Movimiento Electoral di Pueblo, no tabata mi intencion di sigui papia continuamente, pero nos ta mira cu en berdad, cierto falsedad ta existi, cu kier trece un confusion den nos pueblo, cual no ta bon. Y ta esey nos kier trece padilanti pa e pueblo sabi. No ta algo cu e pueblo ta acepta. Pasobra no ta existi ningun momento cu MEP a faya.
Ta berdad cu e papelnan ey a ser lesá y e papel ey ta existi, pero manera mi a bisa caba, nan no ta perpetuo. Nan t'ey, pero nan t'ey a cambio y nan ta bin na cambio. A bay na Gobierno pa 4 aña, nan ta papia di 2 aña cu MEP ta den Gobierno. E Gobierno ta pa 4 aña y esey ta e acuerdo. Y nos a bisa tambe, Movimiento Electoral di Pueblo a bisa tambe, cu tal bez Movimiento Electoral di Pueblo lo no participa mas den un eleccion pa Staten.
Pero circumstancianan contra e bon-boluntad di nos partido a opone

y kiko a pasa! Nos no ta kere cu e Partido Patriotico Arubano of AVP lo ta di acuerdo cu loke Juancho Evertsz a haci, pasobra esaki ta un cos cu ningun hende no por acepta. Esaki ta un cuminsamento di dictadura. Y e mesun carta ey cu señor Trinidad a lesa nos por weita, cu é, como hefe di Gobierno, como Ministro-Presidente, a hacié ariba su mes, pero e no a haya contestacion ariba tal carta. E no a hayé, y si acaso cu ela hayé mes nos no ta bisa mas di un ocasion nos a bisa cu Hulanda no por haci loke Juancho Evertsz kier cu Aruba.
Ta p'esey e reunion aki a worde yamá. Pa e partido di oposicion duna nan idea en cuanto e Status Aparte, Señor Presidente.
Pasobra ta comprendible, PPA-nan tin un politica partidario diferente for di nos, nos por bisa, psicología politica, sea con sea nos kier yamé. Pero ora ta trata algo asina sagrado, algo cu mester ta mas halto cu otro interesnan, anto mi ta kere cu nos mester a scucha un otro idioma. Un otro sentimento, sea na cual partido nos por ta pertenece, cu nos por a encontra otro, pasobra di nos parti, Señor Presidente, nos mannan ta habrí, nos no ta perde nada. Mi ta kere cu e partidonan di oposicion tampoco no ta perde nada si nos por sinta y combersa, si no ta akiden, ta otro parti. Pasobra interes di nos pueblo mester ta ariba tur otro interesnan. Y esey ta nos deseo. Laga nos lubida tur loke por a ser papiá, tin bez frase cu nos no por ta gusta, pero nos por pordona otro. Laga esey ta un ehempel pa otro pueblonan y cualkier otro pueblo den mundo, pasobra nos no a gana nada cu bringa otro. Cu bon comprendemento sí nos por alcanza algo. Y nos ta haci esey sin ningun debilidad, sin ningun berguenza, sin nada. Pasobra nos a bisa den pasado, Señor Presidente, si nos mester sacrifica algo, si nos mester sacrifica hopi of si nos mester sacrifica TUR COS pa nos pueblo, nos ta hacié. Y kiko nos ta perde? Nada, pasobra ta nos pueblo mester gana. Pasobra nos partido no ta perde nada, pasobra nos tin nos programa y nos lo sigui cun'é, y esey ta e Status Aparte.
Pero mi no ta di acuerdo sí, cu señor Frank, unda cu e ta bisa, cu nos mester pone un banda algo, cu nos mester tira awa den e biña, etc. nó. Mi ta spera cu nos lo haya un contesta, nos lo tin un mocion awe tardi. Y mi ta spera cu pa parti di oposicion lo e ta na agrado di nos pueblo, pasobra, Señor Presidente, un era nobo lo habri pa Aruba y nos lo kier pa AVP y PPA tambe lo ta den tal pagina di un era nobo pa Aruba.
Pasobra no laga ningun hende kere, cu MEP ta hincá den un callejón. Nos por ta laga di ta den Gobierno Central, pero nos ta cu nos pueblo. Movimiento Electoral di Pueblo ta cú su pueblo. Y e lucha ta sigui. E Status Aparte ta sigui y ta esey ta loke nos ta boga pé y ta esey ta loke e pueblo a duna Movimiento Electoral di Pueblo e mandato pa cumpli cun'é.
Solamente nos ta varia un rato na e circumstancia cu a presentá y nos lo sigui e caminda mescos cu nos a principié.
Señor Presidente, masha danki.

<u>DE HEER R.V.HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, pa mas of menos 2'or y mei e reunion aki a coy un curso nobo, e reunion aki a coy un curso cu lo mi spera cu ta un curso pa felicidad y un curso cu e deseo di e pueblo por worde cumplí cun'é. Señor Presidente, despues di a scucha tambe señor Frank cu masha emocion lo mi purba kedami yen di emocion tambe, pero trankilo den e reunion aki, pero toch, Señor Presidente, mi tin cu bisa cu mi ta contento cu señor Trinidad a bin cu e mocion di 12 di september caminda e Status Aparte acceptá ta poní bon olá riba djé. Ayera mi a bisele con e ta sconde tras di e mocion bieuw, nan ta bon sconde tras di baka-bieuw, pero, Señor Presidente, e toro mes nan ta corre pé. E toro tabata e mocion di 12 di september, pero awe ela

admití, Señor Presidente, ela bisa categoricamente, en extenso ela declará cu ta berdad señor Reggi Henriquez ta papia. Señor Presidente, esaki no ta un elogio pa mi, esaki ta un elogio pa MEP, esaki ta un elogio pa e pueblo di Aruba, pasobra ora nos papia akinan nos ta papia na nomber di MEP y na nomber di e pueblo. Y aki henter e pueblo di Aruba por a tende con representantenan di PPA (pasobra señor Richardson tambe ela bisa ta papia berdad) ta confirmá cu MEP ta papia berdad y nada mas cu berdad, nos ta saka berdad, aunke ta poco laat, pero nos ta saka nan afor.
Señor Presidente, señor Trinidad ta bisa entre otro tambe den su charla of su discurso cu PPA a traha 15 aña y no tabata tin protesta. Esey, Señor Presidente, tal vez lo tabata un ekibocacion di djé cu ela bisa esey. Mi ta bay mustré cu PPA a cuminsa traha cu protesta y esey ta den nan mes aniversario di plata, nan pamflet, permitimi un rato, señor de Voorzitter, pa mi busca caminda nan ta bisa esey; "un alianza nobo, PPA a nace na momento cu Aruba y Antiyas tabata hayando un structura nobo di gobernacion. PPA nunca tabata di acuerdo cu e structura cu a worde realisá".
Si nunca nan tabata di acuerdo cu e structura, kier meen cu nan tabata bao di protesta cu e structura, segun mi a comprende, pasobra mi no por ta di acuerdo cu un cos y mi no ta protesta contra djé. Den e mesun pamfleta di aniversario di plata nan ta scirbi hopi y nan ta bisa pueblo ta soberano, legitimidad di e poder publico den un comunidad democratico ta bin y e pueblo ta soberano. Mi ta contra algun parti di nan pamflet y ora cu 2'or y mei, cu mi a tende e cambio den e reunion di awe merdia, cambio den reunion cu a cuminsa ayera mi ta masha contento, Señor Presidente. 2'or y mei señor Trinidad ta bisa, mi ta cité cu mas of menos su palabranan, mi no ta corda exacto, cualkier cos e por play-back e tape, e ta bisa lo siguiente: Kende a bisa cu PPA kier traha pa Federacion? Señor Presidente, cu esey a briya un luz pa Aruba, cu esey a briya un luz pa tur partido.
Señor Presidente, varios bez den su discurso señor Trinidad ta bisa cu MEP no a acercá nan. Señor Trinidad ta bisa entre otro tambe cu nan ta contra one-man-one-vote, nan ta contra hopi cos. Señor Presidente, di aki mi kier declara y mi por bisa cu si señor Trinidad manera ela bisa 2'or y mei cu kende a bisa cu PPA kier traha pa un Federacion, di aki mi kier bisa cu porta di MEP ta habrí pa combersa cu PPA. MEP su porta ta habrí 24 ora pa dia, Señor Presidente, incluyendo anochi. Nos lo usa anochi como excusa di duisternis, pasobra si ta traha na beneficio di Aruba ora cu MEP yega aunke tin scuridad, luz lo briya pa Aruba, pasobra cu MEP Aruba no conoce scuridad y hamas lo conoce scuridad. Y si ta cu MEP nan kier bin of nan ta desea di papia, nan por bin den claridad tambe.
Señor Presidente, señor Rudy Frank tambe a bisa masha emocionalmente cu e ta expresá di profundo di su curazon pa yega na un union entre e partido di mas grandi y esun menos grandi. Señor Presidente, ya mi a bisa cu MEP ta dispuesto pa traha y porta habrí pa un y tur partido politico, pa tur organisacion na Aruba, sea cual sea e organisacion di Aruba ta, no ta porta ta cua e organisacion ta, MEP nunca a nenga un combersacion y MEP nunca lo nenga un partido, organisacion of grupo tanten cu nan kier papia pa e deseo y e felicidad di e pueblo. Señor Presidente, mi ta ripiti, si ta pa traha pa e deseo y felicidad di e pueblo di Aruba, MEP su porta ta habrí y mi por sigura señor Rudy Frank cu aunke cu e por yega na mi cas mei anochi, cu e tambe lo weita claridad. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Max Croes.

DE HEER MAX CROES: Señor Presidente, nos ta terminando di tres dia di conferencia papiando casi exclusivamente riba un solo tópico. E tópico ta worde acercá di diferente banda. Antayera mainta ora nos a cuminsa cu e conferencia nos tabata tin un guía, como guía un punta di agenda pidí door di nos partido, un punta cu ta lesa simplemente "Delegacion pa Panamá". Ayera tardi despues cu e promer punta a worde suspendí nos a cuminsa cu otro reunion y nos ta keto bay riba e mesun punta cu nos a cuminsa cuné, es ta e punta di bista di e partidonan politico di Aruba en cuanto realisacion di Status Aparte.
Señor Presidente, durante e tres dianan aki un avalancha di palabranan a cay, mayoría di nan tabata ripiticion di loke varios bez, multiple bez a worde papiá den e Parlamento aki caba, masha poco aspecto a bin nobo, apesar cu podiser nos por bisa cu un di e aspectonan nobo y refrescante ta e hecho cu awor aki un apreciable colega nobo di Eilandsraad señor Ralph Richardson a duna un version semi-scientifico na loke ta worde yamá Status Aparte, e ideología di su partido. Lástima cu clarificante nos no por bisa cu e tabata un contribucion mas ayá, pero seguramente e tabata manera un palabra cu mi ta gusta bisa, un poco edificante sí y cu tambe un poco comprendible. Señor Presidente, mi ta bisa cu nos ta papiando riba e mesun tópico, pasobra cu e promer tópico cu nos a cuminsa cuné, e delegacion pa Panamá ta un parti di e realisacion manera nos ta miré, manera MEP kier a haciele, un paso riba caminda di e realisacion di Status Aparte. Naturalmente nos tabata tin nos critica y nos a expresele y nos tin aunke cu e punta no a worde concluí, e mocionnan no a worde presentá, ya caba nos tin nos impresion caba tocante e exito of falta di éxito di e paso particular ey den e realisacion di Status Aparte.
Awor nos ta papia for di ayera tardi ampliamente riba e realisacion den su totalidad y yegando na e final di e segundo ronde tambe mi por bisa cu mi tin e impresion total di e éxito of e falta di éxito y den e caso aki cu lastimamente ta e falta di éxito den e realisacion di e Status Aparte te awor aki.
Ta evidente cu MEP a faya den tur dos sentido tanto den e aspecto cu nos a pone den discursion, es ta e aspecto di e biaha pa Panamá como den e realisacion total manera cu nos ta discutiendo e for di ayera tardi.
Durante e discusionnan aki, Señor Presidente, siendo cu ta evidente cu tin un fayo di banda di e partido cu a keda encargá pa realisa e Status Aparte cu nan a predicá y cu pa motibo di e fayo aki awor nan ta puntra nos punta di bista, nos punta di bista cu tabata conocí mas clá ainda cu di nan, pero cu nan no kier comprende nos punta di bista. E testimonio ta cu señor van der Linde cu poco rato pasá despues di tanto cu a worde papiá ainda ta bisa cu nos partido no a duna su punto di bista en cuanto e realisacion aki.
Señor Presidente, nos lider di fraccion, señor Guillermo Trinidad, a papia extensivamente tanto ayera nochi como awe mainta y ela bisa den tur dos rond kiko nos punta di bista ta. Otro oradornan tambe a bisé incluyendo mi mes a bisé y mi ta kere cu mi no por bisa mas clá na señor van der Linde kiko nos punta di bista ta, sino cu ora cu mi bisa nos punta di bista ta evidente for di e hecho cu nos a vota pa tur e mocionnan cu MEP ta considerá como un guía pa realisacion di Status Aparte. Nos a vota pa e mocion di dia 19 di december 1973 den Staten, nos a vota pa e otro mocion cual señor Reggi Henriquez ta yama como "e toro", esun di 12 di september 1975. Nos a vota pa esun di 18 di augustus 1975 aki den Eilandsraad. Nos a bisa plenamente den e Eilandsraad aki cu nos no ta pone nada den caminda, pero cu e ideología ey no ta nos a predikó y no ta nos responsabilidad pa realisé, pero nos no ta stroba sí pa realisé y nos ta duna un aporte leal pa

cu e realisacion di e aspecto aki. Nos a ripiti e punta di bista aki durante Conferencia Cumbre na Boneiro dilanti tur e otro islanan di Antiyas cu a participá. Mi a ripiti na nomber di mi partida dilanti tur medionan di publicidad na Corsow e punta di bista di mi partida, es ta cu nos lo no pone ningun obstaculo. Mescos cu mi ta bisa aki, mi a bisa den henter Antiyas, pero sí, Señor Presidente, no ta asina manera señor van der Linde ta bisa, ora cu e ta bisa cu nos a poné clá. No ta asina cu pa e ta clá pa señor van der Linde nos mester bisa señor van der Linde cu e Status Aparte awor a bira di nos y cu boso haci manera boso ta haya bon y nos ta cu boso, nos ta apoyá boso. Nó,esey sí hamas nos por bisa, pasobra nos tin nos mes responsabilidad pa cu nos votadornan, nos tin un publico votador di 12.000 hende aki na Aruba y nos tin nos mes responsabilidad como politico y nos tin nos mes ideología, pues nos no ta pone nada den caminda di realisacion di e ideología di e mayoria, pero nos no por realisa esey pa nan.
Y awor, Señor Presidente, ta evidente cu ta esey nan kier tende for di nos, cu nos ta adapté como nos plataforma, pero esey ta un imposibilidad, e no por bira di nos. Si nos a bisa cu nos no ta stroba su realisacion, esey kier meen cu nos no ta stroba ni ayera ni awe, ni mayan awor si e moda cu nos ta cumpli cu nos palabra, nos procedernan, esey ta podiser nan tin diferencia di opinion cu e manera ey mescos cu nos tin diferencia di opinion tocante nan maneho den Gobierno Central durante dos aña. Nos ta considera e hecho cu nan no ta den Gobierno Central mas un oportunidad perdí, den otro palabra un fracaso, aunke cu e palabra ta klink un poco duro. Un fayo, laga nos bisa, den realisacion di un causa, un mandato cu pueblo a duna nan, tur esakinan ta klink masha duro, pero ta asina ta, ta un hecho e ta, Señor Presidente, pero esey no kier meen cu pa motibo di e fayo ey di nan banda, nos ta hala nos palabra atras cu nos no ta pone nada den caminda di loke e mayoria di pueblo a bisa.
Al contrario, Señor Presidente, si nan kier a scucha bon, nan por a tende cu hasta ainda ta keda e posibilidad cu nos por haci aportenan, contribucionnan positivo cu por sali na beneficio di e pueblo aki, por yuda nan realisá loke na e punto aki, nan no por realisa mas den Gobierno Central, por awor aki hiba e causa cu nan a predicá, cu nos a bisa cu nos no ta stroba, si e causa ey ta di prevalecé manera cu nan a presenté den tur e documentonan oficial, Señor Presidente, e causa ey ta un causa cu ta di nos tambe, ta un causa cu nos por hiba padilanti cu tur sorto di trankilidad y na moda di papia hasta completá e obra cu nan a bisa cu nan ta bay completá den e periodo di gobernacion cual inafortunadamente, mi no ta bay papia riba e razonnan ya hopi a worde papiá caba, inafortunadamente nan no por a completá. Señor Presidente, pero e filosofía profundo aki no ta worde comprendí, apesar di kier tende nos punta di bista, kier tende loke nan lo gusta tende, bisa cu: PPA ta apoyá boso completamente den boso Status Aparte. En bez di tende esey loke nan no por tende nunca y esey nan no kier comprende otro cos, nan ta sigui pone enfásis fuera di e punta ey riba nos aspecto, es ta e hecho cu e ministronan di MEP a worde mandá cas y e temor cu PPA lo drenta den Gobierno Central. Esey ta e dos cosnan cu nan ta pone dilanti di pueblo, pero nan no ta mira e filosofía cu ta keda den nos pensamento tras di e palabranan cu nos a expresá y notablemente e palabranan cu señor Reggie Henriquez a apreciá asina tanto pa 2'or y mei awe tardi di señor Guillermo Trinidad.
Señor Presidente, hopi a worde comentá tocante e hecho cu e ministronan a worde mandá cas y mi no kier pone nada mas acerca, solamente mi kier refutá un cos cu a worde bisá dos bez akiden door di señor

diputado Laclé ayera mainta y ayera nochi laat atrobe y e ta bisa cu ta di promer biaha den historia di Antiyas cu ministronan a worde mandá cas cu un mocion di desconfianza. Señor Presidente, mi no ta di acuerdo cu esey, un mocion di desconfianza ta un instrumento parlamentario unda bo ta terminá bo confianza den un ministro y ela yega di socede mas biaha aki den Antiyas. Mi ta di acuerdo sí cuné ora e bisa cu ta di promer biaha cu ministronan a worde mandá cas, pasobra despues di e mocion di desconfianza nan no a tuma nan retiro, kier meen nan no a cumpli cu loke ta, mi no ta bisa desencia parlamentario, pero loke cu parlamentariamente ta e costumber. Señor Laclé a menciona p.e. e caída di e Gobierno Petronia den oranan di mainta di 30 di december 1970 y e ta bisa cu esey no ta pa motibo di un mocion di desconfianza. Señor Presidente, un mocion di desconfianza por presentá su mes na dos forma. E por presenta su mes manera ela presentá su mes ultimamente ey como un mocion specifico, explicito, clá, simplemente bisando desconfianza, of e por presentá su mes na momentonan cu tin un asunto asina importante na discusion y cu e ministronan, e Kabinet haya cu realisacion di e punto aki ta asina tanto fundamental cu e ta bira un asunto di confianza y ta esey ta loke e promer minis-tro Ernesto Petronia a haci e dia mainta di 30 di december 1970.
Ela bisa cu: si e medidanan di belasting aki, cu ta asina tanto importante pa economia di Aruba of di Antiyas no pasa, anto esaki mi ta hacié un cuestion di confianza. Kier meen si e no pasa, si Staten no pasé apesar di su importancia pa Antiyas anto esey ta un mocion di desconfianza contra Gobierno y efectivamente Staten no a pasé, pero e ministronan no a keda sinta, Señor Presidente. 5'or di mainta saliendo for di den Fort Amsterdam promer cos cu nan a haci ta bay type nan carta di retiro y nan no a warda te ora cu Gouverneur mester a firma un landsbesluit pa manda nan cas.
Señor Presidente, loke a socede por a worde evitá si practiconan, costumbernan parlamentario a worde sigí y awe nos lo no tabata tin nodo di bisa cu ta di promer biaha den historia di Antiyas cu ministernan ta worde mandá cas cu mocion di desconfianza, esey a socede mas bez caba.
Señor Presidente, e segunda punta ta e temor cu PPA lo drenta den Gobierno Central. Ta worde papiá hopi riba esaki, señor Guillermo Trinidad a bisa cu nos no ta den, combersacionnan a worde hibá y nos tabata abierto pa combersacionnan cu tur hende na momento cu a forma un crisis, pasobra laga nos no gaña otro, e wega parlamentario ta manera un, laga nos comparé awor aki no den seriedad, pero e tin su mes trikinan y su mes aspectonan cu un wega di domino. Ora cu a socede e incidente na Corsow nos sabi cu PPA ta e piedra fiho. PPA ta e piedra fiho, pero PPA no a tuma ningun iniciativo y ela anuncia cu e lo no tuma ningun iniciativo tampoco y te awor aki PPA no a tuma ningun desicion tampoco. PPA lo no tuma ningun desicion cu no ta conveni e pueblo di Aruba. PPA lo no tuma ningun desicion cu no por promové e interesnan di Aruba y sigurá cu e pueblo di Aruba ki ora cu ta haya su mayor beneficio for di su existencia den e constelacion actual.
Naturalmente, Señor Presidente, PPA ta un partido manera ta worde bisá cu nunca a corre pa responsabilidad, e ta un partida cu a construi, a traha positivamente, tanto na bienestar di Aruba como di Antiyas desde cu e lugarnan aki a haya nan autonomía. E ta e partido cu a presentá e politiconan di mas experiencia y mas renombrá durante e generacion cu a pasa y PPA ta un partida cu a demostrá su derecho di existencia, pues e kier sigi cu e continuidad aki, e kier sigi cu e reputacion cu ela establecé. E no ta un partida cu ta pensa di kibra mayan y laga Aruba na caya, e componentenan lo cambia, pero lo bin otro hende.

PPA su existencia no ta depende di un solo lider cu ta haya e acohimiento, e aplauso di pueblo. No, e ta consisti di team-work, hendenan cu ta bin hunto y door di nan esfuerzonan conhunto, cada un confiando riba e talentonan di otro, hunto ta haci un aporte pa e beneficio di Aruba.
Awor, Señor Presidente, un partido cu experiencia di PPA tambe sabi cu e ta un partido cu mester respetá e leynan, mester sabi con e ta emprendé cambio. Si PPA kier haci un cambio, Señor Presidente, e ta hacié na un manera legal y na manera amical. E ta trece su puntonan padilanti, e ta hustificá nan.
Si nos p.e. tabata kier loke señor Croes ta yama Status Aparte, anto nos lo no a presenté na e forma cu ela presenté, ni na pueblo di Aruba ni na pueblo di Corsow, ni na pueblo di e otro islanan. Nos lo a presenté na un manera comprendible y nos lo purba moda di convencé nan, convencé nan di e hustificacion di nos lucha. Nos lo no a yega cuminsa bringa cu nan promer. Nos lo no a yega dal nan un boftá, anto despues bira ban shake hands. Nos lo no a yega yama nan traidor anto despues ban uni, ban shake hands, ban uni.
Señor Presidente, asina bo no ta gana nada.
Pero nos lo a yega na un manera comprendible y nos lo presentá nos puntonan y nos lo comprende tambe y tanten cu nos tin cierto constelacion, nos mester biba segun leynan di e constelacion ey.
Awor, Señor Presidente, si socede e caso si PPA mester dicidi di drenta den Gobierno Central, e principal consideracion ta e representacion di Aruba, nada otro. Na e momentonan aki Aruba ta sin representacion den Gobierno Central. Pakiko? MEP tabata eyden. Pakiko MEP no ta eyden mas? Mi no kier discutí e punto ey, ela worde discutí ampliamente, pero awor PPA ta e piedra fiho, Señor Presidente. Riba nos ta keda e responsabilidad awor aki pa determiná e representacion cu Aruba mester haya y ora mi tende p.e. señor van der Linde papia, mi ta aprecia semper cu moda di expresá su mes, pasobra e ta un Arubiano cu ta papia cu sinceridad, bo ta sinti cu e palabranan ta brota for di su curazon, Señor Presidente, pero tin ora e ta papia mas ayá den afán, e ta presentá e asunto como si fuera cu ta su partido ta e símbolo di arubianismo, cu su partido y su sentimiento tin e monopolio di arubianismo, como cu su causa ta e único causa, ta e único lucha cu por defende e causa arubiano. No, Señor Presidente, e por defende bon, e por hacié bon, pero e no ta e único, e no tin e monopolio riba arubianismo. No, Señor Presidente, nos tur tin-é. Mi a bisa den algun reunion pasá cu e sentimiento pa liberalisacion, pa reforma constitucional, e ta biba den nos tur.
Na aña 1953 nos antepasadonan a cuminsa cun'é, nos a haci varios progreso riba e caminda, nos no a yega ainda, pero e sentimiento ey nos tur ta biba cun'é y señor Pieters a poné masha simpel.
Mi kier purba podiser clarifiké un tiki mas leuw ora cu ela bisa cu bo por compara e lucha cu nos ta den awe, cu nos tur dos tin e mesun destino, laga nos bisa cu nos ta saliendo for di un punta di e isla pa otro, ela mencioná San Nicolas. Mesora un di e miembronan di otro banda a corre bisa, si nos tur dos ta bay San Nicolas, MEP ta bay directo y nos ta bay via Spaans Lagoen. Señor Presidente, no necesariamente ta asina. Laga nos bisa cu podiser nos ta bay San Nicolas, MEP kier bay te Seroe Colorado, podiser nos ta pasa e mesun caminda, podiser nos ta pasa un otro caminda, pero ora nos ta serca di yega nos ta puntra otro, nos ta puntra nos distinguido coleganan di MEP: Pakiko bosonan ta bay Seroe Colorado? Ey ta lugar inhabitá, pegá cu lamar, peligroso, si bo cay over di baranca bo ta hoga.

Pakiko bo no ta keda na San Nicolas? Ey ta nos destino común.
Nos por papia, señor van der Linde ta un cu awe tardi a bisa cu lo ta bon si nos por a sinta hunto papia. Señor Presidente, nos semper tabata dispuesto pa papia, pasobra cu nos sabi cu e puntonan di bista cu nos ta trece padilanti aunke cu nos tin mayoria no ta e punta di bista di henter pueblo. Tin otro partidonan politico cu ta biba, cu ta expresá un ideología y cu nos ta kere den yega na nos meta final, si nos a bay San Nicolas, nos ta kere di yega cu otro den consultacion. Laga nos bisa cu podiser nos no ta bay San Nicolas, pero nos ta bay Corsow, nos mester bay den e mesun avion toch pues nos ta dispuesto pa papia, semper nos tabata ta, pero ultimmente e elementonan den e asercamento ta haci cu un combersacion no ta posibel.
Ora bo ta bay papia bo ta cuminsa papia cu un cierto principio, si laga nos bisa den e crisis cu tabata tin MEP a asercá PPA y kier papia constructivamente pa yega na un meta sin polarisacion, sin haci daño na interes di ningun otro, pero si bringando pa interes di Aruba, nos lo bisa di acuerdo, nos ta papia tocante esey. Sinembargo nos no ta dispuesto pa papia con nos ta forma un blok na Aruba pa bringa cu otro isla. No, Señor Presidente, esey no mester ta nos uitgangspunt. Si nos ta forma un blok cualkier ora ta un blok pa bringa pa interes di Aruba, pa nos interesnan, no un blok, con nos ta bay usa e blok aki pa manipulá otro. Esey no ta nos intencion nunca y tanten cu e idea ey ta primordial den un combersacion ta dificil pa e por realisá. Tambe, Señor Presidente, señor van der Linde cu nunca a participa den e cos aki, e por comprende mas liher cu ta dificil pa nos papia ora cu e expresionnan ta worde hací akiden di traidor, ta worde hací un biaha, ta worde halá atras, mi no kier bolbe revivá e puntonan aki. Mi a papia riba esey ayera nochi, aunke cu señor Henriquez kier a coregí su error door di referi na su mes, aínda mi no por aceptá, Señor Presidente, pasobra mi no por ta traidor di un causa cu no ta dimi, si e causa no ta dimi, mi no por ta su traidor. Kier meen si Federacion no ta di djé, segun su pensamento cu e ta un traidor di Federacion. Si Status Aparte no ta dimi segun e mi ta un traidor di Status Aparte. Nó, Señor Presidente, mi no por aceptá esey, pasobra si e causa no ta dimi, nunca mi por ta un traidor di djé. Mi por ta traidor di un causa cu tabata dimi, pero no di un causa cu no tabata dimi. Esaki ta e cosnan cu a causa e mal-comprendímento, sinembargo, manera señor Frank a bisa, señor Trinidad tambe a bisa hopi cos nos por pone un banda si ta pa interes di Aruba contal cu no ta laat aínda y na e momento aki mi por sigurá señor van der Linde cu si ta laat mes Status Aparte manera a bira evidente durante discusionnan aki lo no worde realisá toch den e 4 anjanan ey, ta nan mes a bisa esey, den 12 anja no a sosode bastante, pasobra lo e no a worde realisá toch den 4 anja. Esey ta evidente tambe for di tur e documentonan. Loke cu lo a worde realisá den e 4 anjanan aki ta exactamente loke ta cuadrá cu e programa di PPA, es ta cu si nos ta bay San Nicolas hunto, nos a dicidi di pasa caminda di Santa Cruz hunto. Esey tabata tin den e programa y pa e 4 anjanan aki nos idea tabata core paralel, nos ideanan ta exactamente hunto. Awor mi kier hasi e señoresnan, principalmente señor van der Linde un proposicion. Si acaso ta laat anto despues di e proximo eleccion di Staten larga nos busca otro como di promer y larga nos papia con nos ta jega for di St Cruz pa San Nicolas. Masha danki.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi kier a trece algo padilanti tocante di loke cu señor Trinidad a bisa, es ta cu tempo cu MEP a forma Gobierno Central, MEP tabata sabi masha bon cu no por tin un Gobierno Central sin un partida di Aruba.

Esaki MEP mester a tene cuenta cuné y no mester a bay den Gobierno Central na december 1973. Cu otro palabra momento manera Max Croes a bisa cu nan ta e piedra fiho, cu Juancho Evertsz pa motibo di e lucha a saka MEP afor, anto nan ta pensa di hasi uso di e oportunidad manera señor Max Croes mes a bisa cu nan partido ta e piedra fiho. Esey kier meen hasiendo uso di e situacion actual cu no a worde causá door di MEP, pero a worde saká door di e partida di Corsow, e partidonan di Corsow, cu Boneiro, cu Isla Riba, nan ta hasi uso di e oportunidad usando loke cu señor Trinidad mes a bisa, es ta cu no por forma un Gobierno sin un partida di Aruba, pero actualmente tin un Gobierno Central sin un partida di Aruba, Señor Presidente, y cu nan a apoyá y cu ta nan a hasi cu e ta existi actualmente te ainda. Mi kier a puntra fraccion di PPA si acaso cu nan ta pensa di cooperá pa wanta e gobierno Evertsz of kisas nan ta pensa di lapi e gobierno Evertsz? Den e discurso di señor Guillermo Trinidad cu a dura basta largo el a usa un gran parti di su discurso pa elogiá masha hopi mes señor Rudy Ellis di Boneiro. Den e caso aki mi ta haya cu señor Trinidad tin rason, e tin hopi rason di elogiá na e moda cu e ta trecé padilanti pasobra e ta bisa lo siguiente: Rudy Ellis, corda bon, ta representante di Boneiro a bisa cu el a vota pa e mocion, pasobra den e mocion no ta poní Status Aparte, pasobra Eilandsraad di Boneiro a dicidi cu no ta respaldá Status Aparte. Den e punto ey señor Trinidad tin rason, pasobra aki ta trata di Rudy Ellis di Boneiro. Si el a bisa asina e ta papiando como representante di Boneiro, pero mas aworó nos fraccion ta bin cu un mocion na unda ta pará tambe aden cierto puntonan y cual lo bay worde aceptá door di Eilandsraad. Mi kier a puntrele si e tambe ta asina caballero ro di bay respetá e desicion di Eilandsraad di Aruba y cumpli cu loke e contenido di e mocion cu worde trecí padilanti, esta cu respetá cu loke ta pará den e mocion y no bay contrario di e mocion. Si acaso cu señor Trinidad ta mesun tanto caballero pa Aruba cu Rudy Ellis ta pa Boneiro. Naturalmente mi no ta papia di e actitud di Rudy Ellis, loke el a hasi contra Aruba, esey mi ta lagé un banda, mi ta papiando solamente riba e tema cu señor Trinidad a elogiele. Mi a tende di banda di e fraccion di PPA y di AVP cu nan ta dispuesto pa traha na e interes di Aruba, mi ta spera cu enberdad nan kier meen esey, mi ta spera cu enberdad nan tene cuenta y nobay forma Gobierno Central manera cu señor Max Croes ta bisa cu ta nan tin e piedra fiho, pasobra e piedra fiho akinan ta motibo cu Corsow a percurá di hunga e piedra fiho pa nan, pero aki ta trata interes di Aruba. Ban no laga Corsow hunga cierto wega asina, anto na unda Aruba lo sali perhudicá. Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE HEER C.M. PIETERS:</u> Señor Presidente, den e di dos buelta mi ta kere cu ta bon pa trece padilanti , Señor Presidente, especialmente loke mi distingido colega señor Ralph Richardson a trece padilanti cu e ta bisa cu nos lo sabi di respetá loke MEP a lucha pé. Semper nos a respetá loke MEP a lucha pé, pasobra nos a demostrá di ta bon perdedor y ora cu bo demostra cu bo ta bon perdedor Señor Presidente, bo ta mustra caba cu bo ta respetá e desicion di pueblo. Nos no ta saka nada for di proporcion. Loke ta saka e asunto aki for di proporcion Señor Presidente, ta ora cu bo no ta mantenebo na e regeerakkoord, na e mocion di 19 di december 1973 y na e carta di 10 di januari 1975 y den ningun di esakinan nos no por ser culpá ora nos ta participante den oposicion. Ta asina Señor Presidente, cu na e momento aki berdaderamente manera mi distingido colega señor Ralph Richardson a bisa cu nos ta hibando deliberacion riba invitacion di e partidonan cu ta formando Gobierno actualmente na Corsow pa mira e posibilidad di por forma Gobierno.

Esey no a sali y no ta un iniciativa di nos. Ta berdad loke mi distingida colega Ralph Richardson a bisa cu nos a bini cu no mas cu 38 punto encuanto di e deliberacionnan aki, pero mi por garantisá señor Richardson cu un di e puntonan den e 38 anjanan ey ta cu e regeerakkoord, nos lo keda mantene tur loke ta den dje. Mi ta kere cu esey caba a bolbe demostrá cu nos ta respetá loke MEP a traha hunto cu e partidonan cu el a forma Gobierno cuné na 1973, pero nos a bisa tambe den nos paquete, cu e discurso di e presidente cu tabata totalmente di acuerdo cu e Gobierno di e tempo ey tambe ta carga nos aprobacion. Mi no ta kere Señor Presidente cu ta necesario pa nos duna un splikacion di kiko ta Federacion pa e simpel motibo cu tur hende riba Aruba ta na haltura cu Federacion tabata e perdedor contra di Status Aparte. Splikacion mes worde duná di Status Aparte. Pero, Señor Presidente, si mi bistanan no ta gañami pronto Status Aparte tambe lo cambia y bira Independencia. Señor Presidente, den mi promer buelta e distingido colega cu mi ~~taba~~ tin interpretacion di e wega politico cu a tuma lugar dia 29 di december en cuanto e mocionnan y e forma con e mocionnan a bay. Mi distingido colega señor Richardson a bisami cu mi a elogiele pa e mocion cu el a traha, pero e mocion aki no ta di djele, pero di nan tur hunto. Esey ta pami, Señor Presidente, diciplina di partido cu mi ta apreciá, pero mi ta kere anto cu e mocion di dia 29 di december mester worde discuti debidamente aínda anto den Partijraad di MEP, pasobra mi no ta kere cu mi distingido colega tabata t'ey dia esaki a worde trahá. E ta bisa tambe cu e Gobierno di Juancho Evertsz tabata tin stempel di MEP. Si e gobierno ey tabata tin stempel di MEP, anto tambe e situacion por a worde salbá, pa e simpel motibo cu MEP mester a bay cu su stempel. MEP su ministernan mester a pidi ontslag y ora cu MEP mes a saka su ministronan for di den Gobierno, e mester a presentá un mocion di desconfiansa contra di e sobránan. Mi kier puntra mi colega, kende fuera di e Sala aki ami cuné sa tin varios combersacion personal, kiko e ta kere cu lo tabata resultado e ora ey di e Gobierno aki? Si lò no tabata tin un formacion nobo? Mi ta kere cu den e poco palabranan aki mes, lo e por comprende den ki rumbo mi ta bay. Ta asina, Señor Presidente, cu dia 29 di september nos tabata scuchadó di desunion. No ta nos a los tiburón riba ningun hende, no ta nos a buta tiburón guli ningun hende, pero nos ta kere cu e wega politico cu a worde hungá tabata un wega politico hungá pa un persona cu bo no por gara sin handschoen y mi ta kere cu nan a tuma mucho "for granted", kere cu aki no tabata wega politico tabata tin, Ta pesey mi no kier tuma ningun momento e culpa aki riba nos partido. Ningun momento, Señor Presidente, nos presidente ta hiba deliberacion pa nos drenta Gobierno. Nos presidente, hunto cu miembronan di nos partijraad cu nos, a forma un delegacion cu ta hibando deliberacion y ta encabesá un delegacion formá pa nos partido pa hiba deliberacion, pero nos presidente no ta esun cu a hasi e contacto. Nos presidente tabata esun cu a worde mandá cu e delegacion pa hiba e deliberacionnan. Señor Presidente, nos no a participá pa baha e ministernan di MEP y mi ta kere cu e pueblo aki sabi cu na varios ocasion nos a demostrá nos aprecio pa un di e ministernan di MEP cu te aínda pa nos, nòs ta kere cu a hasi un bon trabao den e dos anjanan cu e tabata minister y nos no a sconde tampoco pa expresa e pensamento aki, pasobra nos tin respet pa tur persona cu ta traha na bienestar di nos comunidad y ora cu e minister, na bienestar di Antiya, mientras tanto cu e constelacion aki ta un constelacion Antiyano. Mas aínda nos ta kere, Señor Presidente, cu e unico minister cu a mantenele tanto na Status Aparte como na e regeerprogamma, "dus verregaande decentralisatie eerst", tabata e minister aki. Esey ta duna nos aínda mas aprecio pé, pasobra nos ta kere cu el a mantené su mes na loke tabata e punto di bista manera cu el a drenta e Gobierno ey pa ocupá e posicion di minister.

Ningun momento nos a duna nos critica riba djele y nos a demostra nos aprecio y nos respet politico pé encuanto di su tarea como minister. Mescos tambe nos mester bisa di nos colega Ralph Richardson ora cu e bisa cu: Status Aparte no bon prepará ta irresponsabel, kisas esey ta cuadra un tiki den e direccion di e mesun minister aki. E momento a yega hopi biaha, Señor Presidente, pa e dos partidonan aki por a topa otro, pero mi ta convencí tambe cu nunca nos a daña e atmósfera pa e contacto ey por a bini y si ami por hasi un esfuerso pa e contacto bolbe bin a base politica, sin duda alguna lo mi ta participante den e cooperacion ey, pasobra mi ta kere cu esey tambe ta e confiansa cu e pueblo ta buta den mi. Señor Presidente, nos ta tende cu MEP lo bini cu mocion encuanto di e punto di agenda aki. Nos, di nos banda, gustosamente lo kier sabi y lo haya sabi contenido di e mocion. Si e mocion despues cu nos studiele ta cuadra cu pensamento di PPA lo no cabe duda cu nos lo deliberá riba djele y naturalmente lo bin voto riba djé, ma si e no ta cuadra cu pensamentonan di PPA kisas nos lo bini cu proposicion pa hasi cambio, pa trecé den un direccion cu por topa tur e partidonan si esey ta posibel. Señor Presidente, mi ta kere cu gustosamente nos lo kier mira anto y sabi kiko ta contenido di e mocion ey. Pero eno mester ta un mocion cu ningun partido mester kere cu nos ta permití nos mes worde mará, butá abou encuanto di e mocion, pa asina bini back despues den e Sala aki y argumentá e mocion ey. Nos a vota varios biaha akiden y nos a duna nos confiansa hopi biaha akiden na hopi mocion a base di confiansa y buena fé, pero no ta tur ora ni nos confiansa, ni nos buena fé a worde bon utilisá y tin biaha esaki tambe ta desapuntabo y ta pesey nos lo tuma debidamente cuenta di contenido di e mocion e biaha aki, mas cu nunca awor nos lo tuma debidamente cuenta di tur mocion, Señor Presidente, pasobra nos posicion den oposicion di awor en adelante kisas lo ta mucho mas dificil ora cu e Sala aki mester para bira e arena politica antiyana. Masha danki.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente, e unico speransa cu mi tin den mi curason ta cu e miembronan di oposicion lo bay aceptá e mocion aki cu nos ta bin cuné mas aworo. Mi ta carga e speransa aki cu nan lo acepté pa bienestar di Aruba, pesey mi ta hasi e apelacion aki riba e miembronan di oposicion. Esey ta tur, Señor Presidente, masha danki.

DE HEER F.V. CROES: Señor Presidente, di mi banda tambe lo mi ta masha corto den segunda tanda. Solamente mi kier a trece algun punto adilanti cual mi persona por a ripara den proposicion number 3, cual a ser spliká y cual ta parcemi un poco contradictorio na locual ta ser bisá en torno di Aruba fuera di constelacion Antiyano. Mi kier bisa sí, promer cu mi bini riba e punto aki cu manera a ser bisá door di varios miembro di nos fraccion, tambe di fraccion di AVP y sin duda alguna door di fraccion di MEP cu nos tur ta hiba den nos curason e deseo cu Aruba mester ta baas den su mes cas. Naturalmente cada uno tin un manera di pensa of tin motibonan cu e ta kere cual sistema ta mihor, pero sin duda alguna mi kier reconocé locual señor Richardson a bisa awe mainta cu minoria mester respetá mayoria, pero esey no ta kita afor, Señor Presidente, cu toch e minoria tin derecho di keda cu su opinion. No ta pasobra mayoria su deseo mester ser ehecutá, esey kier meen alavez cu e opinion di minoria a ser descartá. Nada di esey no ta berdad, Señor Presidente, pasobra tanten (y mi ta kere nos tur kier pa) Aruba keda un país democratico, mi ta kere cu semper lo mester keda oposicion.

Awor aki nos ta den e rol di oposicion, pero futuro ta dificil pa predicá y hasta nos no sâ cu kisas mayan e rolnan por cambia y pa tal motibo mi ta haya cu e mayoria na e momento ey, mester reconocé derecho di opinion semper bay di e minoria. Manera mi a bisa Señor Presidente, cu di nos banda nos a mustra claramente, aunque e no ta full di agrado di banda di MEP, como cu a nos a mira Aruba cu su propio constitucion baas den su mes cas y hasta manera e lider di fraccion di AVP à mencioná awor ey, cu hasta nos a dedicá un punta especial, caminda cu nos ta pidi of cu nos lo exigí den nos programa, mi ta kere esey ta intencion di MEP tambe den programa pa entrada di Aruba ta 100% pa Aruba mes. Tur eseynan ta indicá, Señor Presidente, cu nos tur en realidad kier y ta bringa pa e mesun deseo di e pueblo pa nos por dicidi nos asuntonan pa nos mes. Eyden tambe naturalmente ora cu bo haya un sistema gubernamental cu tin mas islanan aserca, naturalmente siendo di Aruba nos mester tuma precuacionnan di cual nos ta kere di nos banda cu nos a hasi tur esfuerso pa logra tal, cu hamas Aruba por ser perhudicá. Mi ta ripiti cu esey naturalmente ta nos opinion; en todo caso mí opinion, Señor Presidente, como cu mi ta kere cu nos a bay basta leuw, profundisá nos basta hopiaden, pero manera mi a bisa caba ayera, Señor Presidente, cu pa nos nos ta pone e schets rough, expertonan lo mester sabi di poné mas detallá y mas preciso e lineanan rough cu nos a trasa, pero contal e ta expresá e deseo y tambe nos anhelo pa cumpli mas tanto posibel cu e deseo cu e pueblo ta anhelá pé, es ta cu nos por dicidi pa nos mes asuntonan.
Pa tal motibo, Señor Presidente, mi a referí awor ey na e di tres proposicion di MEP, es ta e samenwerkende gemeenschap cu nan ta mencioná, den cual mi ta kere cu nan tambe, sin duda alguno, mi ta convencí di esey, cu nan a hasié di buena fé y tambe ta tene na promer lugar dilanti di nan pa Aruba por ta baas den su mes cas. Mi no ta duda ningun rato di esey como cu mescos di nos banda, nos tampoco no ta duda di nos banda,nos esfuerso cu nos a hasi pa logra tal, pero toch tin algun punto, pesey lastimamente, pero toch aínda tin contesta di e diputado, kisas toch mi por hasiele, pasobra mi no sabi cu si mientras tanto MEP por a laga e proposicion aki tambe cay? Como cu awor ta ser bisá di banda di MEP cu un Aruba completamente soberano, completamente independiente y aki den nos por mira cu nan ta papiando di un samenwerkende gemeenschap cu tin un eigen rechtspersoonlijkheid y cu tin e siguiente organonan den tal, un Raad di Afgevaardigden, laga nos yamé un Senado den cual cada un di e islanan cu ta coopera ta manda un cierto cantidad di miembronan, Senadornan na tal Senado. Despues nan ta sigi splika, ( pesey mi ta bisa cu nan intencion ta mescos di nos banda) sin duda alguno mi ta reconocé cu e tabata sincero, caminda nan ta pone con ta ser votá eyden, con desicionnan ta ser tumá door di p.e. mayoria unicamente of door di mayoria, pero cu veto-recht pa Aruba y "veto-recht" pa Corsow of un gekwalificeerde meerderheid y di cuater nan ta papia di un volstrekte meerderheid. Awor Señor Presidente, e sistema aki si nos wak-e bon, si desicionnan mester cay den un parlamento Antiyano como cu akinan ta poní den e witboek di MEP cu lo tin senadornan di cada isla den un Senado Nacional cu lo tin un eigen-rechtspersoonlijkheid, lo ta strañami di con awor ta ser papiá di un Aruba independiente? Y pa tal motibo mi kier a puntra cu si ta e caso cu MEP por a laga e voorstel tres aki tambe cay? Y por ta, nan voorstel cuater cu ta Aruba completamente independiente of kiko nan kier meen cu esaki. Mi kier a puntra pa nos ta bon informá, no pa nada otro, pasobra nos a bisa varios vez caba akiden cu e ta trata no di nos futuro só, pero di nos yioenan y di yioe di nos yioenan, cu lo keda den tal sistema estatal.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si Señor Presidente ta permitimi lo mi bay borchi back y lo mi cuminsa cu explicacion di principio te fin, atrobe pa asina mi por pone señor Frank Croes na haltura.

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes, permití señor Frank Croes terminá su discurso.

DE HEER G.F. CROES: Pero e ta invitá nos pa duna un splikacion.

DE VOORZITTER: E diputado aki rato lo contesta su preguntanan. Señor Frank Croes, continuá.

DE HEER F.H. CROES: Pesey, Señor Presidente mi ta contento cu e lider di fraccion di MEP ta ofrecé tal gentilesa, pero lo mi a desea, en todo caso, mi ta kere cu e diputado lo contestele, lo mi a desea un splikacion riba e ultimo voorstel aki, como cu mi ta kere cu e voorstel uno y dos ya no ta al caso mas y ta solamente mi pregunta ta cu si esaki ta e locual ta e Status Aparte of tin un otro voorstel number cuater cu ta Aruba independiente totalmente of kisas esaki ta un forma manera cu señor Croes ta yamele di cooperacion entre e islanan? Pero toch mi ta haya un parti remarkable y ta pa esey mas tanto mi kier a lesele como cu nos ta ser criticá ora cu nos papia cuenta di cuanto asiento, etc, y aki den nos por lesa den nan argumento di e witboek cu pa Aruba kiesmento di un lider-politico riba base di one-man-one-vote no ta acceptabel. Di otro banda Corsow, no inhustificá, ta hasi un demanda riba e principio democratico aki. Pa tal motibo tur sabi akiden cu PPA di su banda tambe ta completamente contra e sistema cu na Corsow nan a grita di: "one-man-one-vote". Nos por ta di acuerdo cu "one-man-one-vote", pero si e ta sosode pa cada isla só y ta eynan one-man-one-vote ta conta pa eligí su parlamento di Aruba.Eybanda mi por comprende tal principio democrático. Nan ta sigi bisa cu e samenstelling di e senado ya mencioná ta encerrá un compromiso entre dos opiniones como cu ta bien posible cu Corsow por haya mas senadornan den tal senado cu Aruba y p'esey mi pregunta ta como cu ta riba esey semper nan ta critica PPA y mescos cu si ta esaki ta e base, mi sabi ta ki idea tin su tras, como cu di nos banda nos tambe a pensa riba esakinan y p'esey mi ta kere cu door di contesta of cu un splikacion di banda di diputado cu si nan splika e punto aki, pueblo ta haya sabi alavez y ta ser descartá e critica cu semper riba e mesun topiconan aki a ser lansá na adres di PPA. P'esey mi kier a puntra por ultimo si ta posibel un splikación di e cantidad di e senadornan etc cu tin mencioná eyden y cual awor aki lo ta preferible e sistema di votamento den tal senado y tambe si MEP aínda ta pensa riba e asunto di senado aki, como cu nos sabi cu ta ser bisá fuertemente door di MEP aki na Aruba cu nan ta pidi e mandato pa un Aruba los for di constelacion Antiyano. Y pa tal motibo nos sabi tambe cu kisas mayoria di e mayoria cu a vota pa MEP, kisas tambe ta esey nan kier meen. Kiermeen un Aruba completamente independiente sin laso alguno.
Awor esey ta mi pregunta como cu akiden bo ta crea lasonan cu kisas e pueblo no ta na haltura di djele. Y tambe kisas un sistema cu ta jega atrobe na trece problema den futuro ora cu bin critica en torno di representacion den senadonan etc.
Encuanto di epunto aki, Señor Presidente, mi kier bisa cu manera mi a bisa caba den ocasionnan anterior, cu no ta pasobra un partido ta minoria, e no tin e derecho di sigi y tambe hasta yega na ehecuta deseo di e pueblo. Ta logico cu un partido, cualkier cu sea, esun cu a gana of esun cu a perde, si pa motibo of otro e haya e encargo riba su schóudernan, e mester tene primordial dilanti di

su wowo, e deseo cual pueblo a duna di conoce. Y p'esey manera nos a bisa caba cu ta straño cu akiden ta bló ser papiá como sifuera PPA ta den Gobierno caba, mientras cu esey nos por bisa ta leuw for di berdad, como cu manera a ser bisá caba, solamente nos a haya invitacion pa papia cu cierto partidonan y hasta partijraad a dicidi cu nos ta willing pa papia cu tur partido cu invitá nos pa hasi tal.
Si ami ta haya, Señor Presidente, y mi kier stress riba e punto ey cu cualkier sea e partido di Aruba cu bay den Gobierno, ta un cos sigur nan mester hasi pa cumpli cu e deseo di e pueblo y esey ta pa yega mas pronto cu ta posibel na desentralisacion total, pasobra eyden nos tin mará e derechonan cual mayan, pa nos por ta baas den nos mes cas, nos mester tin pa nos por ehercé nos podernan manera pueblo ta desea.
E otronan mi tabata tin algun punto notá, remarkenan, y entre otro Joe van der Linde, Reggie Henriquez, pero mi ta kere mirando e nivel di e reunion aki, mirando e nivel cu e reunion aki mester tin como cu nos ta tratando un punto sumamente delicado y di sumo importancia pa nos futuro, mi ta kere cu nos no mester bay den remarkesnan chikito, pero ban purba concretisá. Y p'esey una vez mas mi ta bolbe ripiti e preguntanan cu mi a hasi a base di e Witboek aki. Mi no a trecé como critica negativo, pero como cu e partido MEP a haya e [illegible] mandato di e pueblo pa realisacion di e Status Aparte.
Ta pa tal motibo mi a djis hasi pregunta pa no solamente ami só, pero tambe pa e pueblo den su totalidad, sabi ki planes tin pa por realisá e deseo di e pueblo Arubano. Pa tal motibo mi ta suplica si ta posibel pa duna un splikacion concreto, muy en especial kiko ta e relacion entre Aruba y e Raad di Afgevaardigden, cu sendornan, manera ta ser spliká akiden. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na señor Roland Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lagami cuminsa na duna un splikacion na señor Frank Croes kende a hasi algun pregunta ariba loke nos lider di fraccion a trece padilanti ariba e borchi.
E ta cuminsa bisa cu proposicion 1 y proposicion 2 no ta al caso y awor ta proposicion 3. Si el a lesa e Witboek bon, lo el a mira cu e proposicion number 2 ta nificá: Aruba independiente. Pero nos a bisa y semper nos a bisa cu nos ta dispuesto pa coopera cu e otro islanan ariba un tereno monetario, económico, social, cultural y educativo. Awor esun monetario aki, esun económico, social, cultural, educativo, kisas nan tambe por cay afor, pero esaki ta un proposicion con por coopera.
Ta asina cu e cooperacion aki ta a base di tratadonan, lasonan international, mientras cu e proposicion di PPA, e federacion ta lasonan estatal. Mi por splika un tiki mas, e sistema aki ta e sistema cu nos a yama sistema supernacional p.e. Mercado Comun Europeo. Hulanda ta un país independiente, Belgica ta un país independiente, Luxemburg ta un país independiente, Francia ta un país independiente, Inglaterra ta un país independiente, Italia ta un país independiente, tur e paísnan aki ta forma e Mercado Comun Europeo y nan ta coopera riba cierto terenonan. Esaki ta e mesun loke nos ta bisa. Kier meen proposicion 2 ta Aruba independiente, anto lo por coopera a base di nos independencia cu e otro islanan a base di tratadonan. Mescos cu a worde formá sela CARICOM den Caribe, mescos nos por bisa por serra cierto tratadonan cu e islanan cu Hulanda, pa hasi cierto cooperacion. Nos tur sabi cu den Mercado Comun Europeo cada un di e paísnan tin nan representante aden, Mescos nos ta bisa cu den esaki tambe e paísnan, den e caso aki, si Antiyas kier consistí di 5 isla y Aruba ta independiente, ta e dosnan aki lo manda miembro pa discutí cierto cosnan económico. Ora señor Frank Croes a bisa un Aruba completamente independiente sin lasonan, Señor Presidente, tin lasonan estatal, lasonan internacional y nos a scohe pa

lasonan internacional, nos no kier lasonan estatal mescos cu Hulanda ta bisa, cu nos no kier lasonan estatal cu Antiyas. Tampoco mescos cu Hulanda a bisa cu e no kier lasonan estatal cu Suriname. Suriname a bira independiente. Pero tin cierto convenionan riba tereno económico y esaki ta lasonan a base di tratados, lasonan internacional, Suriname a keda independiente. Mi ta kere cu esaki mi a splika suficientemente clá, e parti cu señor Frank Croes tabata deseá.
Durante henter e reunion aki, te ainda pa banda di PPA of oposicion mihor bisá, mi no a tende ningun hustificacion pakiko ta contra Status Aparte? Solamente e ta trece un cantidad di papelnan di Gobierno of cualkier otro, ta lesa y ta cuminsa bisa esaki-esaya loke ta pará eyden. Mescos mi tambe por trece publicacionnan di e partidonan di Corsow con nan kier nan Federacion, anto mustra cu PPA su Federacion hamas y nunca lo worde acceptá door di partidonan di Corsow. Pero lo mi kier a refrescá memoria di e miembronan di PPA, pa motibo cu parse nan a lubida con tur cos a cuminda y a desaroyá su mes completamente. Na januari un mocion conhuntamente. Cu e mocion aki e delegacion di Aruba a bay na Corsow den e Koninkrijkscommissie, unda tabata tin un cierto Federacion cu Aruba tabata desea pa purba waak con e ta traha. Keda cu lasonan estatal cu Hulanda y tabata tin reaccionnan. Mi ta bay lesa un comentario cu a worde publicá e tempo ey den Beurs- en Nieuwsberichten 5 di februari 1972: "Kan men in aller ernst verwachten dat de vruchtbare besprekingen mogelijk zijn, wanneer één der Eilandgebieden met ruim 60.000 inwoners een beslissende vinger in de pap van het centrale gezag wenst te hebben". Kier meen ya pa esaki, lubida. Mi ta lesa mas: "wanneer men dan de positie van dit centrale gezag reeds op voorhand ondergraaft, kan men beter niet verder praten. De Arubaanse delegatieleden hebben duidelijk de indruk achtergelaten, dat men op Aruba van twee walletjes wenst te eten. De Arubanen hebben deze week te kennen gegeven dat men daar alleen maar iets voor voelt als zij een beslissende stem in het kapittel mogen hebben. Wij kunnen ons indenken dat men daar in Curacao helemaal niets voor voelt".
Esaki tabata comentario riba un mocion acceptá unanimamente dia 31 di januari den Eilandsraad y e comentario, e problemanan cu a surgi na Corsow. A base di esaki despues a bin declaracion di e partidonan politico di Corsow dia 17 di februari anto a base di esey dia 29 di februari Eilandsraad a acceptá un mocion pa manda un delegacion Hulanda. Pero promer cu a yega asina leuw pa e miembronan di Eilandsraad di Aruba a forma un union, tabata tin un reunion di e 3 partidonan politico. Nan a sinta conhuntamente y discutí kiko ta bay hasi awor. Aínda mi ta corda e palabranan di señor Finck: "Het is de vurige wens van Aruba om uit Antilliaans verband te treden en daar moeten wij rekening mee houden". Esey ta palabranan cu señor Finck a bisa. Señor Finck a usa e dia ey y esey tabata e doorbraak cu pa banda di PPA a bisa: "ban Hulanda anto". A bay papia cu Hulanda y Hulanda a bisa cu staatsrechtelijk nos no kier papia mas, nos no ta desea esey. A bin back, pero aínda tin un aspecto cu mester worde spliká. E ministro di asuntonan di Suriname y Antiyas, ingenieur Lardinois, kier a bin Aruba pa papia cu Eilandsraad pa mira cu si berdad tabata tin un union den e Eilandsraad di Aruba. Ora cu e lider di PPA, e tempo ey Dokter Dennert, tabata viaha cu Lardinois di Corsow pa Bonaire a sali un declaracion den corantnan cu PPA ta pro un federacion. Eynan nos ta mira ta kende a kibra e union di Eilandsraad di Aruba. PPA, despues cu MEP a sigi su propio rumbo, a sigi traha ariba su proposicion. Tabata tin conferencia di Koninkrijkscommissie na Suriname, MEP a yama un reunion di Eilandsraad, a bin cu un mocion padilanti pa forma un union,

pa bay cu e mesun opinion Suriname. Kendenan a bisa: no, nos ta bay cu nos propio opinion? Ta nos tin e mayoria, esey tabata PPA e tempo ey, esey tabata na augustus. Despues na anja 1973 na maart tabata tin un Koninkrijkscommissie aki na Aruba, na unda a splits e gruponan den 4 parti. A pidi pa entrega werkstukkennan ariba nacionalidad, rechterlijke macht, defensa interno y externo, ariba un programa social-financiero-econcmico. Pa banda di MEP tur e werkstukkennan a worde entrega. Ora cu nos a kere cu pa banda di PPA lo a bin cu nan proposicion kiko nan ta pensa den e Federacion? Nada a worde entregá. Esaki ta loke cu a kibra e union cu tabata tin den Eilandsraad. Señor Presidente, loke ta tristo ora cu bo mester lesa papelnan oficial y mi ta bay lesa uno, pasobra pa banda di PPA nan ta gusta lesa papelnan oficial. Mi ta bay lesa kiko un miembro di Staten di PPA ta bisa en bista di e diferente opinionnan cu tin na Aruba entre Federacion cu Status Aparte. E ta bisa: esta cu Aruba kier bay completamente los fòr di e resto di e islanan di Antiyas Neerlandes y entre paréntisis por lesa "los for di Corsow" den cuadro di esey mi por referí na un combersacion cu mi tabata tin entre otro cu un representante di Corsow cu den su manera di pensa por a bisami cu mester tin cuidao cu e asunto aki, pasòbra econ'micamente Aruba no por wanta riba su pianan e só. Esaki pa motibo cu un representante di Corsow a bisé? Esey ta e opinion cu mester keda den constelacion Antiyano? Pa motibo cu mi no a tende ningun argumento for di banda di PPA, pakiko no e status aparte, mientras cu e reunion ta yamá pa puntra nan opinion, pero nada a worde trecí padilanti, pakiko no por cu e status aparte? E lider di fraccion di MEP a duna un splikacion en extenso, a bin cierto pregunta, nos a bolbe contestánan, pero si ta asina, si ta keda nan kier keda mantene e federacion, nan mester tene cuenta cu e mayoria di e pueblo a rechasá na dos oportunidad e federacion y a vota pa un status aparte, pa un Aruba soberano, pa un Aruba independiente, fuera di e constelacion Antiyano, pa esaki e pueblo a vota y esaki nos mester respetá. Te akinan, Señor Presidente.

DE HEER C. ODOR: Vraagpunt: Mi ta desea di ricibi un contesta di Bo persona, Señor Presidente, si señor Frank Croes a comprende loke señor Roland Lacle a caba di splika? Pa asina no bin repiticion una vez mas, Masha danki.

VOORZITTER: No ta bin repiticion señor Odor. Palabra ta na señor Richarson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, nos fraccion, cual a pidibo pa convocá e reunion akinan, a dicidi di presentá un mocion cu ta trata e asunto cu nos a combersá tocante di djé durante hopi oranan, tanto oranan di ayera como oranan di awe.
Despues di hopi debatenan, Señor Presidente, hopi discusionnan, desde ayera tardi, durante tratamento di e punto di agenda aki nos tin nos mocion na ordo cu nos kier a presentá na miembronan di Parlamento di Aruba. Un mocion cu ta worde presentá manera mi a bisa caba pa nos fraccion den su totalidad.
Permitimi lesa e mocion aki na nomber di nos fraccion y despues lo mi kier a duna un splikacion, un toelichting ariba locual ta pará den e mocion aki, si Bo ta permitimi?

MOTIE

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba heden de 9de januari 1976 in openbare vergadering bijeen:

Kennis genomen hebbende van het feit, dat de Gouverneur van de Nederlandse Antillen bij Landsbesluit van de 31ste december 1975 ontslag heeft verleend aan de drie uit Aruba afkomstige ministers, die steeds met voortvarendheid hebben gewerkt aan de realisering van de staatkundige wens van de overgrote eerderheid van de Arubaanse bevolking;

OVERWEGENDE

- dat de Statenverkiezingen van 3 augustus 1973 als een referendum kunnen worden aangemerkt, waarbij het Arubaanse kiezersvolk zich heeft uitgesproken omtrent de toekomstige staatkundige struktuur van Aruba;

- dat het Arubaanse kiezersvolk, bij vorenbedoelde verkiezingen voor de Staten van de Nederlandse Antillen de keuze had zich uit te spreken voor een Federatie zoals voorgestaan door de P.P.A.danwel de "Status Aparte" zoals voorgestaan door de M.E.P.

- dat bij meergenoemde Statenverkiezingen het overgrote deel van het Arubaanse volk zich heeft uitgesproken voor een "Aparte Status" voor Aruba;

- dat de Staten van de Nederlandse Antillen in zijn openbare vergadering van 19 december 1973 besloten heeft om het recht van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen om de eigen staatkundige toekomst te bepalen, te erkennen;

- dat de Staten van de Nederlandse Antillen staande laatstbedoelde vergadering voorts besloten heeft, dat - vooruitlopende op de verwezenlijking van de Souvereiniteit van de Nederlandse Antillen- de Staten en de Regering voortdurend ernaar zullen moeten streven om de wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van zijn staatkundige status, alsmede die van de bevolking van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen omtrent hun staatkundige status, te realiseren;

- dat de Eilandsraad van Aruba in zijn openbare vergadering van 18/19 augustus 1975 o.m. besloten heeft goed te vinden dat er delegaties afgevaardigd worden naar landen en internationale organisaties die van belang zijn voor de realisering van de "Aparte Status";

- dat de Staten van de Nederlandse Antillen in zijn openbare vergadering van 12 september 1975 o.m. heeft besloten om aan de Eilandsraad van Aruba te berichten, dat de Staten aan het volk van Aruba alle steun zal verlenen ter realisering van de "Aparte Status";

- dat voorts de leider van de P.P.A. direkt na de Statenverkiezing van 3 augustus 1973 in een T.V. -toespraak verklaarde dat de P.P.A de wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van de "Aparte Status" zou respecteren;

- dat sedertdien vertegenwoordigers van de P.P.A. herhaaldelijk, laatstelijk in de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba van 18 augustus 1975 en tijdens het van 8 tot 10 december j.l. op Curaçao gehouden eilandelijke topoverleg, onomwonden te

kennen hebben gegeven dat de.P.P.A. de wens van de Arubaanse bevolking t.a.v. de "Aparte Status" respecteert en dat de P.P.A. de M.E.P. bij haar streven ter realisering van de "Aparte Status" geen enkel obstakel in de weg zal leggen;

- dat de coalitie-partijen in het huidige Kabinet-Evertsz momenteel doende zijn met een nieuwe samenstelling van deze regering c.q. uitbreiding van het bestaande Kabinet met als programa de vorming van een Antilliaanse Federatie;

- dat er aanwijzingen zijn dat de P.P.A. doende is daaraan medewerking te verlenen;

-

- dat dit indruist tegen het mandaat van het Arubaanse kiezersvolk, gegeven bij de Statenverkiezingen van 3 augustus 1973, welke verkiezingen als een referendum worden aangemerkt;

BESLUIT

Te onderschrijven, dat onverschillig welke Arubaanse politieke partij deel zal nemen in de nieuwe regering, steeds met voorvarendheid zal dienen te worden gearbeid aan de realisering van meergenoemde wens van de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking i.e. een onafhankelijk Aruba buiten Antilliaans verband

11. Deze motie ter kennis te brengen van:
de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden;
de Regering van de Nederlandse Antillen;
de Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal;
de Staten van de Nederlandse Antillen;
de Eilandsraden en Bestuurscolleges van de Eilandgebieden van de Nederlandse Antillen;

en gaat over tot de orde van de dag.

Esey ta e mocion, Señor Presidente, cu nos kier a presentá na Bo persona y na e miembronan di e Parlamento aki

<u>VOORZITTER:</u> Mi ta schors e reunion aki pa 10 minuut pa duna oportunidad pa studia e mocion.

- - - - - - - - - -

<u>VOORZITTER:</u> E reunion suspendí ta worde reanudá y palabra ta na señor Ralph Richardson.

<u>DE HEER R.R.H. RICHARDSON:</u> Señor Presidente, nos tin nos dilanti un mocion riba cual inderecto a worde debatí hopi caba y en extenso den e reunion cu nos a yama, cu a cuminsa ayera tardi. Den e mocion aki, Señor Presidente, nos por lesa bon clá nos preocupacion pa cu e deseo di e pueblo di Aruba. Mi no ta kere ta necesario pa mi bay den extenso encuanto tur e consideracionnan di e mocion akinan, pero mi kier papia un rato solamente riba e desicion, e desicion di e mocion aki, e desicion di cual nos ta spera cu tur e partidonan di Aruba awe lo bay di acuerdo cuné. Si mi a sigi tur e debatenan, particularmente awe, Señor Presidente, anto mi ta kere cu nos por ta hopi corto, corto cu e tratamento y cu e mocion aki por worde aceptá sin problema. Pasobra, Señor Presidente, e desicion di e mocion aki ta pa pidi parlamento, pa pidi miembronan di tur e partidonan di Aruba, pa pidi e partidonan di oposicion hunto cu nos partido nada mas sino di expresá nu si un Gobierno,

cualkier Gobierno Central worde formá, un Gobierno den cual lo participá un partida di Aruba, Señor Presidente, no obstante cual partido di Aruba participá den tal Gobierno, nos kier pa tal Gobierno Central realisá e libertad di Aruba, realisá eStatus Aparte, realisá un Aruba independiente, Señor Presidente, manera hopi biaha nos a boga pé.
Awe den e Sala aki, durante tratamento di e punta di agenda cual nos a entamá muy en particularmente desde awe maínta y tambe awe merdia nos por a comprende, nos por a mira, nos por a sinti, Señor Presidente, cu tin un caminda di cana, nos a mira bon clá cu tin un caminda di cana, pasobra diferente oradornan a expresá nan mes den tal direccion. Un ta bisa cu p.e. San Nicolas nos kier yega; nan ta bay San Nicolas via Franse Pas, nos ta bisa cu nos ta bay San Nicolas via Spaans Lagoen, Señor Presidente, pero a lo largo nos tur dos, nos tur conhuntamente lo yega San Nicolas y esey tambe ta e intencion di e mocion, y si mi a comprendé e palabranan bon awe, tanto di e honorable miembro señor Pieters, e palabranan di e miembro señor Frank Croes, di ayera, Señor Presidente, e palabranan awe tardi cu a worde expresá door di e honorable miembro sñor Max Croes y tambe e palabranan di señor Guillermo Trinidad awe mainta, Señor Presidente, mi ta kere berdaderamente cu nos por comprende otro y cu e mocion akinan nos por yega na un acuerdo cu otro.
Señor Presidente, ora nos tene cuenta cu mocionnan manera esun di dia 14 di agosto 1972, esun di 18 di agosto 1975, esun di 31 di januari 1972, esun di 29 di februari 1972, tur cu a worde aceptá den e Sala di Parlamento aki, cu a worde aceptá unanimamente, Señor Presidente, door di e miembronan di Parlamento akinan. Tambe ora nos tene cuenta cu e mocion di 19 di december 1973, esun di 18 di agosto di e anja aki y tambe esun di 12 di september 1975, particularmente e promer y e ultimo, Señor Presidente, e mocionnan cu a worde aceptá unanimamente den Parlamento di Antiyas, caminda miembronan tambe di e partido PPA a participá den djé y kendenan tambe a duna nan voto, a duna nan confiansa na tal mocion. Ta p'esey nos ta kere cu nos lo no por tin problema cu acceptamento di e mocion akinan.
Locual nos ta pidi ta comprension mescos cu a demostrá den tur e otro ocasionnan, pasobra manera mi a bisa awe caba, Señor Presidente, nos no a bini akiden cu e punto di agenda akinan pa nos critica otro, nos no a trece e punto di agenda aki pa nos papia malo di otro, locual nos kier ta porfin, awor ban hala mara, ban yuda otro, ban prepara, ban realisá e deseo, e deseo ferviente di e pueblo di Aruba y si bo ta bisa, cu bo ta respetá tal deseo y bo ta bisa tambe cu bo lo no stroba tal realisacion, Señor Presidente, anto lo mi no mira pakiko bo lo no por bay di acuerdo cu e mocion aki, cu, segun mí, ta papia pa su mes.
Señor Presidente, si nos tur tin Aruba na pecho, si nos tur tin na pecho e deseo di e pueblo di Aruba, anto una bez mas mi ta kere cu e mocion aki lo mester por worde aceptá unanimamente den e Sala di Parlamento aki awe, Señor Presidente, dia 9 di jauari 1976. Laga e fecha di awe ta un gran fecha pa e pueblo di Aruba.
Ta p'esey Señor Presidente, mi ta convencí cu si e mocion aki worde acceptá unanimamente den e Parlamento aki, nos por sali hunto for di e Sala aki cu sentimentonan pa cu e pueblo di Aruba y nos por bisa otro; Ban sali na vanguardia di Aruba.
Si Juancho Evertsz por bisa na Corsow: "Corsow promé", Señor Presidente. Si Boy Rozendal por bisa: "ban hala mara pa Corsow", Señor Presidente, pakiko nos awe, dia 9 di januari 1976, no por bisa: "ban uni pa Aruba y ban duna pueblo di Aruba locual e merecé".

Y locual pueblo ta merecé ta locual pueblo ta dicidi, locual ta pará den e mocion aki y den e desicion di e mocion aki, Señor Presidente, Señor Presidente, si bordadoramente bo ta respetá e Regeerakkoord, manera a worde expresá door di un di e oradornan poco rato pasá ey, anto mi no ta mira ningun problema.
Cu e mocion aki, si e worde aceptá unanimamente y mi ta kere cu e ló worde aceptá unanimamente, nos tur a hasi un paso hopi dilanti, hopi serca na realisa e libertad, e deseo di e pueblo di Aruba.
Señor Presidente, den e tanda aki lo mi ta masha corto, pasobra manera mi a bisa caba mi ta kere cu e mocion aki ta papia pa su mes y si tin cualkier misunderstanding ariba cualkier palabra, nos ta dispuesto pa awe den e Sala di e reunion akinan nos duna aclaraacion na henter e asunto akinan, pasobra nos kier sali for di e Sala aki awe manden-man, na bienestar di pueblo di Aruba. Masha danki.

VOORZITTER: Palabra ta na señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos a tuma nota di e mocion aki y Señor Presidente, e deseo cu nos a tende expresá na otro banda di e Sala pa e mocion aki worde aceptá unanimamente, tin posibilidad den djé, tin posibilidad den djé pasobra, gran parti di loke ta poní den e mocion aki, nos ta completamente di acuerdo cuné sinembargo pa nos por duna nos apoyo na e mocion aki, Señor Presidente, nos lo kier sugerí na e personanan cu a entregá e mocion, pa bay di acuerdo cu algun agregacion y algun cambio masha chikito cu nos kier trece den e mocion y si e partidonan of e partido na otro banda di mesa no tin ningun discordia cu loke nos ta presentá gustosamente nos lo vota na fabòr di e mocion aki.
Loke nos kier trece aserca, Señor Presidente, ta specificamente pa nos tin claridad riba loke nos ta vota pé, pa despues no bini den Sala di Eilandsraad y usa e mocion aki atrobe como plataforma politica, pa acusacionnan. Nos sí no kier cometé e error di cosnan cu no ta claramente specificá, p'esey nos kier agregá algo na e mocion y manera mi a bisa, trece algun cambio chikito. Si nos repasá e mocion, Señor Presidente, mi kier specificá kiko nos kier agrega y na unda:

> De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba heden de 9de januari 1976 in openbare vergadering bijeen:
>
> Kennis genomen hebbende van het feit, dat de Gouverneur van de Nederlandse Antillen bij Landsbesluit van de 31ste december 1975 ontslag heeft verleend aan de drie uit Aruba afkomstige ministers, die steeds met voortvarendheid hebben gewerkt aan de realisering van de staatkundige wens van de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking;

Señor Presidente, nos kier a sugeri na e personan cu a entregá e mocion pa nos papia di "meerderheid van de Arubaanse bevolking", voor de rest nos por bay completamente di acuerdo cu loke ta pará na cabez di e mocion. Overwegende, e consideracionnan, Señor Presidente:

Overwegende

- dat de Statenverkiezingen van 3 augustus 1973 als een referendum kunnen worden aangemerkt, waarbij het Arubaanse kiezersvolk zich heeft uitgesproken omtrent de toekomstige staatkundige struktuur van Aruba;

E interpretacion aki na eleccion a worde duná asina tanto biaha, Señor Presidente, cu apesar cu nos no ta di acuerdo cu ta specificamente ta esey a worde votá, nos no tin nada contra pa aceptá e overweging aki speciàlmente caminda ta worde bisá no cu e tabata un referendum, pasobra de facto e no tabata un referendum, pero "als een referendum kunnen worden aangemerkt", nos ta bay di acuerdo cu e overweging aki.

-"Dat het Arubaanse kiezervolk, bij vorenbedoelde verkiezingen voor de Staten van de Nederlandse Antillen de keuze had zich uit te spreken voor een Federatie zoals voorgestaan door de PPA danwel de "Status Aparte", zoals voorgestaan door de MEP". Un banda, nos no ta haya elegante cu akinan no ta worde bisá nada di e partido AVP, pasobra ta un hecho cu partido AVP tambe a tuma parti na e eleccion aki y nos no ta haya elegante pa no mencioná nada en cuanto e partido ey, pero nos di nos banda no kier bini directamente cu un proposicion, nos ta laga esey pa e representante di AVP of e partido mes cu a presentá e mocion, pero di nos parti gustosamente nos kier mira poní akinan cu AVP tambe a participá na e eleccion ey.

E otro consideracion, Señor Presidente; "dat bij meergenoemde Statenverkiezing het overgrote deel van het Arubaanse volk zich heeft uitgesproken".

Aki atrobe nos ta sugeri pa nos papia y trece cosnan den nan proposicion real. "Dat bij meergenoemde Statenverkiezingen een meerderheid van het Arubaanse volk zich heeft uitgesproken voor een "Aparte Status" voor Aruba".

- "dat de Staten van de Nederlandse Antillen in zijn openbare vergadering van 19 december 1973 besloten heeft om het recht van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen om de eigen staatkundige toekomst te bepalen, te erkennen"; Ta algo cu nos ta bay completamente di acuerdo cuné, manera e ta pará, pasobra ta un hecho y nos a vota pé den Staten tambe, Señor Presidente.

- "dat de Staten van de Nederlandse Antillen staande laatstbedoelde vergadering voorts besloten heeft, dat - vooruitlopende op de verwezenlijking van de souvereiniteit van de Nederlandse Antillen - de Staten en de Regering voortdurend ernaar zullen moeten streven om de wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van zijn staatkundige status, alsmede die van de bevolking van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen omtrent hun staatkundige status, te realiseren";

Tambe ta un hecho, Señor Presidente y nos por bay completamente di acuerdo cu e overweging aki.

E próximo consideracion, Señor Presidente:

- "dat de Eilandsraad van Aruba in zijn openbare vergadering van 18/19 augustus 1975 o.m. besloten heeft goed te vinden dat er delegaties afgevaardigd worden naar landen en internationale organisaties, die van belang zijn voor de realisering van de "Aparte Status";

Tambe nos a vota pa e mocion aki, Señor Presidente, y nos por bay completamente di acuerdo cu e consideracion aki.

Tambe e proximo consideracion caminda ta worde papiá en torno di e mocion di Staten di dia 12 di september 1975 caminda na Eilandsraad di Aruba a keda participá, cu Staten di Antiyas Hulandes lo duna tur apoyo na e realisacion di e Status Aparte, nos representantenan den e Colegio di Staten di Antiyas Neerlandes a vota pa e mocion aki y consecuentemente nos ta bay di acuerdo cu e consideracion aki.

- "dat voorts de leider van de PPA direkt na de Statenverkiezing van 3 augustus 1973 in een T.V. -toespraak verklaarde dat de PPA de wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van de Aparte Status zou respecteren;

Ta un hecho y nos ta contento cu aki ta worde poní preto riba blanco, caminda no por tin mas mal interpretacion, nos ta bay di acuerdo cu e consideracion aki.

- "dat sedertdien vertegenwoordigers van de PPA herhaaldelijk, laatselijk in de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba van 18 augustus 1975 en tijdens het van 8 tot 10 december j.l. op Curaçao gehouden Eilandelijke Topoverleg, onomwonden te kennen hebben gegeven dat de PPA de wens van de Arubaanse bevolking t.a.v. de "Aparte Status" respecteert en dat de PPA de MEP bij haar streven ter realisering van de "Aparte Status" geen enkel obstakel in de weg zal leggen";

Otro hecho palpable, Señor Presidente, ta berdad y mas cu loke tin akiden repetidamente nos a ripiti kiko ta nos opinion, di manera cu e consideracion aki tambe tin, di parti di nos fraccion, tur bendicion.

- "dat de coalitie-partijen in het huidige Kabinet-Evertsz momenteel doende zijn met een nieuwe samenstelling van deze regering c.q. uitbreiding van het bestaande Kabinet met als programa de vorming van een Antilliaanse Federatie";

Esaki Señor Presidente, ta un consideracion cu nos por bay completamente di acuerdo cuné. Nos por bay di acuerdo cuné, Señor Presidente, si e indieners di e mocion aki kier pone e punt komma tras di Kabinet, di manera cu e consideracion aki lo lesa: "dat de coalitie-partijen in het huidige Kabinet-Evertsz momenteel doende zijn met een nieuwe samenstelling van deze regering c.q. uitbreiding van het bestaande Kabinet;

- "Met als programma de vorming van een Antilliaanse Federatie".

Nos no sabi, Señor Presidente, y nos no ta acepta, Señor Presidente, pasobra asina leuw cu nos sabi no ta worde papiá ningun momento cu lo bini un Antilliaanse Federatie, locual den nos contactonan cu e coalitie-partij di e huidige Kabinet-Evertsz ta worde trecí padilanti. Di manera cu nos kier sugeri pa pone e punt - komma patras di Kabinet y di e manera ey nos lo duna nos aporte na e consideracion aki tambe.

- "dat er aanwijzingen zijn dat de PPA doende is daaraan medewerking te verlenen";

Consecuentemente nos no por aceptá esaki, Señor Presidente, y nos ta sugerí na e indieners pa lagé cay completamente;

- "dat dit indruist tegen het mandaat van het Arubaanse kiezersvolk, gegeven bij de Statenverkiezingen van 3 augustus 1973, welke verkiezingen als een referendum worden aangemerkt";

Consecuentemente nos ta sugerí pa esaki tambe lo mester desaparece completamente for di e mocion, pa hasi posibel pa nos por duna nos apoyo na e mocion aki;

BESLUIT

Te onderschrijven, dat onverschillig welke Arubaanse politieke partij deel zal nemen in de nieuwe regering, steeds met voovarendheid zal dienen te worden gearbeid aan de realisering van meergenoemde wens van de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking;

Aki tambe, manera den e otro partinan, nos ta sugeri pa papia di "meerderheid van de Arubaanse bevolking".

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, permitimi interrumpi un rato asina, pasobra durante e momento cu mi a lesa e mocion mi a lesa un toevoeging aserca, cual berdaderamente no ta pará riba e copia cu a worde entregá na e personanan. Pero mi a lesa berdaderamente y e tape por bisa cu mi a lesa tras di Arubaanse bevolking i.e. "een onafhankelijk Aruba buiten Nederlands-Antilliaans verband".

DE HEER G.P. TRINIDAD: Den e besluit, Señor Presidente?

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Den e besluit, tras di e palabra "bevolking".

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pues, Señor Presidente, nos promer sugerencia ta pa laga enbez di "overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking", pone "meerderheid van de Arubaanse bevolking". E parti cu ta bin atras nos no tabata na haltura di e copia, nos ta supone cu ta un omissie, nos no ta kere, nos no kier aceptá cu ta wega, pero, Señor Presidente, patras di "bevolking" nos kier sugeri pa pone un komma y despues di e komma nos lo tabata kier a sugeri pa pone un toevoeging Señor Presidente, no i.e. "een onafhankelijk Aruba buiten Antilliaans verband", pero patras di e komma ta bini: "zoals officieel neergelegd in de bovengenoemde moties".
Lo mi lesa e parti promer full, Señor Presidente, lo ta bon pa e oyentenan tambe, pa nan haya un bista claro riba loke e ta:

BESLUIT

1. Te onderschrijven, dat onverschillig welke Arubaanse politieke partij deel zal nemen in de nieuwe regering, steeds met voorvarendheid zal dienen te worden gearbeid aan de realisering van de meergenoemde wens van de meerderheid van de Arubaanse bevolking, zoals officieel neergelegd in de bovengenoemde moties, aangenomen door de Staten van de Nederlandse Antillen op 19 december 1973 en op 12 september 1975 en door het Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op 18 augustus 1975 en voorts in het rege ringsprogramma voor de periode 1973/1977 en verder zoals neergelegd in de brief dd. 10 januari 1975 no. 224 JAZ van de Minister-President van de Nederlandse Antillen aan de Minister-President van Nederland en in de aanbiedingsbrief dd. 21 oktober 1974 zittingsjaar 1974/1975 28 no. 1 (Landsverordening tot wijziging van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen PB.1951 no 39)".

Esaki nos por caba di redaccioné, scirbié nechi y entregé, Señor Presidente. Nos si kier un specificacion mas amplio y ta p'esey nos ta stel esaki voor, ta un proposicion di nos y aki nos enfatisá, pasobra si tabata bon pa riba e base aki MEP drenta Gobierno y traha na realisacion di eStatus Aparte, nos ta kere cu tur partido na Aruba por , den kader di nan programa, en todo caso loke nan tabata kier a traha riba djé ta cuadra cu nos programa pa e periodo di gobernacion aki y gustosamente si ta asina cu nos bay den Gobierno, nos no tin nada contra pa aceptá e mocion bao di condicion cu a worde specificá di e manera aki pa evitá mal-comprendimento, pa evitá posible mal uso despues.
Te asina leuw, Señor Presidente, y mi kier caba di scirbié nechi y entregé na Señor Presidente.

VOORZITTER: Palabra ta na señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi no kier ta hopi largo cu e mocion aki, manera mi a bisa caba varios biaha akidennan cu un mocion no ta un garantia pa ningun sorto di Status Aparte pa Aruba. Ta conocí cu den e Raad aki durante e 4 anja y meinan cu a pasa ta hopi biaha Raad a keda te na oranan laat papiando riba tur clase di mocion cu por a acelerá of precipitá e Status Aparte pa Aruba. Mi kier a bisa lo siguiente tambe, Señor Presidente, cu ta berdad cu na anja 1973 AVP tambe a participá den e eleccion bao di e ideologia di un separacion. Locual tabata e pensamento di un separacion a worde spliká ayera, despues cu señor Croes a duna un splikacion cu su borchi ta kiko tabata Status Aparte, p'esey mi kier a sugeri tambe pa pone den e considerance 2: "dan wel de separacion gedachte zoals altijd voorgestaan door de Arubaanse Volks Partij".

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Sorry, Señor Presidente, mi no por a scucha bon locual señor Rudy Frank a trece padilanti. Señor Frank, ta posible pa bo a ripiti locual cu bo a caba di trece padilanti?

DE HEER J.R. FRANK: Gustosamente, Señor Presidente, lo mi ripiti locual mi a caba di ripiti awor ey caba. Mi di cu ta berdad cu na 1973 AVP tambe a participa den e eleccion bao di e ideología di separacion y ta p'esey mi ta sugeri na e indienersnan pa pone tras di e considerance 2: dat het Arubaanse kiezersvolk bij vorenbedoelde verkiezingen voor de Staten van de Nederlandse Antillen de keuze had zich uit te spreken voor een Federatie, zoals voorgestaan door de PPA, dan wel de Status Aparte zoals voorgestaan door de MEP, dan wel de separaciongedachte zoals altijd voorgestaan door de AVP".
Señor Presidente, denee otro considerancenan tambe ta papiá di hechonan sacá for di e mocion cual nos tur akidennan, henter e Raad, semper a duna su apoyo. Y ta p'esey mi a bisa awor ey caba cu no ta promer biaha cu nos ta vota akidennan pa un status aparte, ya ta varios biaha caba y esey pami no ta un garantia.
Señor Presidente, e resto di e considerance, manera mi a bisa caba ta un accentuacion di locual cu mi a bisa caba cu nos a yega di vota placa pa status aparte y nos a yega di vota pa tur sorto di apoyo pa asina e partido cu awe ta mayoritario por a cumpli cu e deseo di e pueblo. Señor Presidente, e besluit ta sigui lo siguiente: "Te ondershrijven dat onverschillig welke Arubaanse politieke partij deel zal nemen in de nieuwe regering er steeds met voortvarendheid zal dienen te worden gearbeid aan de realisering van meergenoemde wens van de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking, i.e. een onafhankelijk Aruba buiten Antilliaans verband."
Y ariba esaki, e ultimo pida akinan, "een onafhankelijk Aruba buiten Antilliaans verband", mi kier a accentuá cu esaki no ta cuadra completamente cu tur e modelonan cu a worde presentá ayera nochi laat y di cual nos a haya un splicacion di señor Croes, pasobra si bo coj un di nan modelo, cual ta un confederacion antiyano, cual nan a yama samenwerkingsgemeenschap, pero un palabra mas geromaniseerd ta "un confederacion". Y e confederacion manera el a worde presentá ayera nochi door di señor Croes y splicá un biaha mas awe tardi door di señor Roland Laclé, aki nos no por papia mas di un "onafhankelijk Aruba buiten Antilliaans verband", pasobra esaki no ta completamente berdad. Awor e borchi cu nos tin nos dilanti, e ultimo modelo mi kier sá, esaki ta un prueba di loke mi ta bisa. Ta p'esey mi ta spera cu e indienersnan por ta asina bon di laga e pida chikito aki afor y lagé solamente para "aan de overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking".
Señor Presidente, lo mi duna, manera ta pará den e consideracion aki, cu Staten a spreek su mes uit pa e status aparte gedachte , manera el

a worde ponî den e mocion di 19 di december 1973, un dia promer cu e gabinete Evertsz-Croes a worde formá, esaki tambe ta cuadra completamente cu e deseo di AVP.
Mi tin di bisa cu si e indienersnan bay akkoord cu loke mi a propone awor aki, nan por confia ariba mi apoyo pa e mocion aki. Aunke cu awe tardi mi a bisa caba, mi a haci un apelacion ariba tur dos partido den e Sala aki pa please laga nos stop cu e weganan politico aki. Aki ta trata di bolbe hinka den stoma di tur hende akidennan, den e stoma di e pueblo Arubiano, un otro wega politico, cual mi ta kere cu a lo largo nos no ta gana nada cu nan. Un biaha mas; pa no kere cu mi ta un hende cu ta keda cu su palabra, di e cambionan aki worde hacî lo mi vota na fabor di e mocion.
Señor Presidente, un palabra chikito mas, esaki ta solamente pa informacion na e pueblo. Ta resta solamente un anja y mei mas pa tin eleccionnan pa Staten. Mi ta kere cu na augustus 1977, of un poco mas promer, aki un anja y mei lo tin eleccion pa Staten y mi ta kere ken ke sea bay den e Gobierno Antiyano aki, mi no ta kere cu nan por regla e status aparte den un anja y mei. Ta p'esey mi ta califiké como un wega politico, sinembargo lo mi vota pro.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi no kier pa bo califica esaki como un tweede ronde, ta algun pregunta mi kier haci na señor Frank. Promer cu nos bay den un sesion cortico mi lo tabata kier un aclaracion pa nos por papia ariba djé den nos fraccion. Ta solamente algun pregunta pa mi comprende señor Frank bon, Señor Presidente. Señor Frank ta bisa: i.e. "een onafhankelijk Aruba buiten Antilliaans verband", pa kita nan, pasobra segun señor Frank e no ta cuadra cu loke a worde trecî padilanti awe mainta y awe tardi. Esey ta locual cu señor Frank a bisa? Señor Frank ta cay ariba e palabra "verband", buiten Antilliaans verband. Mi kier puntra señor Frank, Señor Presidente, si e ta comprende cu e verband kier meen staatsrechtelijk verband? Nos kier meen aki staatsrechtelijk verband, buiten Nederlands-Antilliaans staatsrechtelijk verband. Sin ningun lasonan estatal cu e otro islanan, cualquier otro lasonan por ta posible, pero ningun laso estatal. Esey ta loke e palabra "verband" kier meen. Kizas e palabra "staatsrechtelijk" lo por aclareá algo na señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Mi kier sá cu señor Ralph Richardson ta basta bruhá, Señor Presidente. Pa mi un verband ta un verband. Bo tin un Europees verband caminda cierto paisnan ta traha hunto pero con cu bay con cu bin e ta keda un verband. Awor lagami bisa si e ta staatsrechtelijk verband of volkenrechtelijk verband pero ta p'esey mes Señor Presidente, pa e cos aki no bruha y despues atrobe pa bisa cu nos no a logré, pasobra e tabata papia di un "onafhankelijk Aruba buiten Antilliaans verband", nan ta bin bringa cu nos, nos tabata kier meen "staatsrechtelijk verband" y bo ta bin bisa cu ta volkenrechtelijk verband. P'esey lagé cay y lo no tin ningun sorto di problema despues pa e mesun partido cu ta aboga pa un status aparte.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Anto dos otro pregunta na señor Rudy Frank, Señor Presidente, promer cu nos bay den un ses ion. Señor Rudy Frank tambe ta boga pa e cambionan cu señor Trinidad a trece padilanti? Es ta kita e palabranan "overgrote meerderheid?"

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, e palabra "meerderheid" ta indica caba cu e partido a gana e eleccion.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Tambe señor Rudy Frank ta pidi agregá e mesún zinnennan cu señor Trinidad ta pidi pa agrega na e besluit?

DE HEER J.R. FRANK: Esey mi no por papia na nomber di señor Trinidad, naturalmente no?

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Anto permiti mi fraccion un schorsing di 10 minuut, Señor Presidente.

De vergadering wordt voor 10 minuten gesbhorst.

---

De geschorste vergadering wordt heropend.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, despensami pa e voz ronco a consecuencia di un gripe. Señor Presidente, nos por a tende detayadamente e presentacion sublime di señor Ralph Richardson, den cual nos kier enfatisa cu dia tres di agosto 1973, den un referendum nos pueblo a vota pa un status aparte y el a duna e mandato na MEP pa bay cumpli cu tal mandato. Awor Señor Presidente, ta conocí cu señor Evertsz a haya un otro opdracht. Un opdracht pa saca MEP for di den Gobierno, aunke cu el a haya e co-operacion di PPA, nos lo kier lubida ariba esey. Señor Presidente, sinembargo nos lo kier trece esaki cu nos lo no permiti, e pueblo di Aruba no por permiti ningun partido di Aruba den e regeerperiode aki bay traha den un Gobierno Central, cu tin como programa formacion di un federacion y manera cu nos por a tende akiden, Señor Presidente, den e tres consideracionnan cual cu tanto e fraccion di PPA y di AVP ta sugeri, "met als programma de vorming van een Antilliaanse federatie".
Ta un hecho, Señor Presidente, di acuerdo cu e publicacionnan, cu e formacion di cualquier Gobierno bao di Evertsz al momento, tin como punto di programa e formacion di un federacion Antiyano. Y ta p'esey Señor Presidente, ora cu señor Falph Richardson a trece den e dictum, na unda e ta bisa cu cualquier partido politico cu ta pensa di bay drenta den Gobierno, mester realisa e independencia di Aruba fuera di e constelacion Antiyano. E ora manera cu señor Richardson a bisa, fuera di e constelacion Antiyano, ta fuera di e staatsrechtelijke verbanden cu yama Antiyas. Naturalmente manera mi a splica caba, un samenwerkingsgemeenschap ta a base di volkenrechtelijke banden. Esey pa nos ta acceptable, pasobra e ora Aruba ta completamente independiente y a base di pactonan Aruba por yega na formanan institucionalisá cu e otro islanan. Mescos cu p.e. e Raad van Europa, unda cu bo tin paisnan soberano cu ta manda delegados na e Raad van Europa cu ta un cuerpo institucionalisá. Sinembargo Hulanda y otro paisnan ta keda mantene nan soberania y nan independencia. P'esey, Señor Presidente, despues di e palabranan aki, mi no sá si tin mas persona cu a firma e sprekerslijst, nos ta pidi un schorsing pa e fraccion di MEP por delibera ariba e cambionan sugeri. Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

DE VERGADERING WORDT GESCHORST.

---

DE VERGADERING WORDT HERVAT

DE VOORZITTER: Akinan mi tin un amendement cu mi kier yamé e amendement di señor Trinidad.
E sprekerslijst ta habrí pa cualquier cu kier hiba palabra ariba e amendement aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, manera nos a duna di conoce un rato pasá cu gran parti di e mocion aki, nospor duna nos cooperacion na djé, pero, Señor Presidente, nos kier ser masha cauteloso, nos kier tin tur claridad, nos no kier pa e mocion aki worde usá of malusá despues. Nos sí kier papia klare taal, di tal manera cu nos por tin ningun otro interpretacion cu locual worde poní den e amendement. Pues, Señor Presidente, fuera di e amendement cu nos a pidi como toevoeging patras di e promer parti di e besluit, nos ta considera tambe como parti integral di nos voorstel e cambionan chikito cu nos a pidi.
Señor Presidente, pakiko nos kier agrega algo na e besluit di e motie aki? Pasobra, Señor Presidente, caminda cu ta worde bisá cu Eilandsraad mester subraya sea cual sea cuá partido politico di Aruba tuma parti den un Gobierno nobo, keto bay e mester traha y sirbi e realisacion di e deseo di mayoria di e poblacion di Aruba. Y den e pida cu no tabata den nos copia tabata bisá: "onafhankelijk Aruba", un Aruba independiente fuera di e constelacion Antiyano. Awor nos ta considera, Señor Presidente, aunke cu e pida ey no tabata den nos copia, pero awor cu nos a tuma nota di djé, cu actualmente nos ta den periodo di gobernacion cu a cuminsa na december 1973, despues di eleccion na augustus 1973. Esey tabata un eleccion pa un periodo di Gobernacion di 1973 pa 1977. Manera señor Frank a bisa aworey, Señor Presidente, falta mas of menos un anja y mei pa bolbe bini otro eleccion caminda atrobe pueblo di Aruba por expresa su mes na e momento ey. Y nos ta mira cu ningun partido politico, mirando loke cu nos a tende awe mainta den diferente discurso lo ta den e posibilidad pa crea na e momento ey un Aruba independiente fuera di e constelacion Antiyano. P'esey mirando cu ta falta parti di un periodo di gobernacion, anto nos ta kere cu cualquier partida cu goberna, mester atene su mes na tur e papelnan oficial, manera nos a pone den e parti aki, caminda MEP mes a haci cierto conveniencianan. Nos ta considera cu si MEP, cu a gana e eleccion, cu a haya e mandato di e pueblo, a drenta Gobierno cu cierto convenionan, e convenionan ey mester ta na favor di Aruba, mester cuadra cu deseo di pueblo y nos ta kere cu e mesun convenionan cu a worde hací pa cu e Gobierno den cual nan no ta, mester keda valido. Si no ta asina nos mester conclui cu loke a worde conveni cu e partidonan cu a traha te awor den e Gobierno Central, no tabata na beneficiencia di Aruba.
Pues, Señor Presidente, nos no ta bisa solamente pa realisa e deseo di e pueblo di Aruba, nos ta kere cu pa un anja y mei di gobernacion ey, cualquier partida cu bay den Gobierno, si mester worde mará na algo, e mester worde mará na loke cu MEP cu a gana e eleccion, cu a bay pa realisa , a pone como convenio y nos a trece específicamente padilanti e mocion di Staten di Antiyas Hulandes di día 19 di december, caminda no a worde papiá ariba Status Aparte, e mocion di 12 di september caminda Staten a duna su apoyo pa cu e deseo di Aruba. E programa cu MEP a entama pa goberna durante 1973-1977 y luego manera ta visualisá den un carta firmá na nomber di Gobierno Antiyano door di e Minister-President cu a bay pa Hulanda, caminda ta worde poní kiko ta e intencionnan di e Gobierno durante su periodo di Gobernacion y mira pa anjasnan cu ta bini, con ta realisa e asuntonan estatal y tambe locual tin poní den e cartanan cu ta describi kiko ta e tarea di e departamento nobo di Estructura Estatal, cu ta e departamento cu a worde creá pa por obra y traha ariba e realisacion di locual MEP a bay den Gobierno pa vota pé. Nos lo tabata kier clarificacion ey Señor Presidente, nos lo tabata kier amplia e mocion y bao di e condicionnan aki nos no tin nada contra pa mara nos partido of

cualquier otro partido di e manera ey den un mocion. Manera cu MEP a presenta e mocion, lamentablemente di e manera ey sí nos no por duna nos co-operacion pero si e hendenan cu a presenta e mocion, Señor Presidente, kier amplifiké y kier bay un tiki mas den extenso pa no por tin mal comprendemento, anto e ora ey conhuntamente nos lo vota pa e mocion aki. Y manera mi a bisa, locual nos a pidi pa pone acerca ta nada mas ni menos cu e convenionan cu MEP a haci na momento cu el a cuminsa e periodo di gobernacion aki.
Mas simple mi por bisa: Locual cu na cuminsamento di e periodo di gobernacion e partido cu a gana e eleccion, cu a promete algo na pueblo, cu a haya e mandato, a dicidi di bay haci, nos ta kere cu cualquier partido mester por haci esey, ta loke mester ta bon pa cuminsa encamina e caminda cu Aruba kier realisa su deseo. Si nan a hacié pa e periodo di e anjanan ey, nos ta kere cu pa e resto di e periodo tambe, e mesun programa mester por worde mantení.
Si nan kier amplifica e mocion nos kier duna nos aporte na djé. Di otro manera nos ta lamenta pero nos no por duna nos aporte na djé pasobra nos no kier comete e mesun error cu a worde cometí entre MEP y NVP-U.
Te asina leuw, Señor Presidente, mi kier a splica e contenido di loke nos a propone.

<u>DE HEER R.R.H. RICHARDSON:</u> Señor Presidente, nos fraccion a tuma nota di e cambionan proponí pa e partidonan di oposicion. Nos a delibera ampliamente ariba e asunto akinan y nos por trece e siguiente remarcanan encuanto e cambionan manera nan ta proponí door di PPA y AVP. Encuanto e promer cambio cu a worde proponí, Señor Presidente, caminda ta pará:"Kennis genomende hebbende van het feit dat de Gouverneur van de Nederlandse Antillen bij Landsbesluit 31 december enz", caminda ta worde proponí pa kita e palabra "overgrote meerderheid", Señor Presidente, mi ta kere cu nos fraccion lo no por bay di acuerdo cu e cambio ey. Pakiko no? Pasobra den tur e otro documentonan cu nos a trece padilanti y otro asuntonan ariba cual nos a discutí akiden ayera, antayera y awe Señor Presidente, keto bay nos a papia di "overgrote meerderheid", y e palabra ey semper a worde usá door di nos y nos a a bisa ayera tambe y señor Trinidad mes a trece padilanti con cu nos kier interpreté, ta nos asunto. Nan ta mira cu den e palabra ey mester ta pará solamente "meerderheid", mi ta kere cu ariba e asunto aki nos lo no por tin mal comprendemento pasobra ya nos a bisa caba cu nos ta kere cu ta un "overgrote meerderheid van de Arubaanse bevolking". Y nos ta interpreta manera señor Trinidad mes a bisa, nos ta interpreta esey anto na nos manera. Pues nos lo no kita e palabra "overgrote meerderheid". Siguiendo, Señor Presidente, den e consideracionnan. Door di e fraccion di Rudy Frank ta worde pidí pa agregá: "dan wel de separacion-gedachte, zoals altijd voorgestaan door de AVP". Nos ta bay completamente di acuerdo cu e cambio ey y nos lo lesa lo siguiente anto: "dat het Arubaanse kiezersvolk bij vorenbedoelde verkiezingen voor de Staten van de Nederlandse Antillen, de keuze had zich uit te spreken voor een federatie, zoals voorgestaan door de PPA, dan wel de status aparte, zoals voorgestaan door de MEP dan wel de separacion-gedachte, zoals altijd voorgestaan door de AVP". Seguidamente e siguiente consideracion, Señor Presidente, caminda ta worde proponí door di e fraccion di PPA pa cambia e palabranan: "het overgrote deel". Nos no por bay di acuerdo cu esey pa e mesun motibonan cu mi a menciona aworey caba tocante e promer cambio cu a worde proponí.
Pagina 2, Señor Presidente: Ta worde proponí pa kita e palabranan "met als programma", ondermeer de vormen van Antiliaanse federatie",

tampoco nos no por bay di acuerdo cu e cambionan ey pasobra nos ta convencí cu berdaderamente den e programa di e Gobierno cu ta sintá awor aki, e gobierno cu lo sigui sinta pa e periodo cu ta bini, un di e puntanan di programa lo ta ariba e terreno di estructura estatal Señor Presidente, "de vorming van een Antiliaanse federatie". Seguidamente a worde proponí door di e fraccion di PPA, Señor Presidente, pa kita por completo e siguiente consideracion caminda ta pará: "dat er aanwijzingen zijn dat de PPA doende is daaraan medewerking te verlenen". Señor Presidente, den diferente diarionan y door di diferente miembronan di fraccion di PPA y tambe door di p.e. e presidente di PPA, diferente biaha berdaderamente a worde bisá caba cu conversacionnan ta worde hibá al momento entre e partidonan politiko di Corsow y PPA. Tambe den e reunion di ayera, antayera y awe diferente oradornan a expresa den mesun sentido cu berdaderamente tin conversacionnan ta worde hibá entre e partido PPA y otro partidonan politico na Corsow y ta p'esey nos ta kere cu tin aanwijzingen, nos no ta bisa cu PPA á drenta Gobierno, Señor Presidente, pero tin aanwijzingen cu PPA ta doende cu dunando nan co-operacion na realisacion di un Gobierno nobo. Señor Presidente, consecuentemente nos no por bay di acuerdo cu e cambio manera proponí door di e fraccion di PPA pa kita por completo e siguiente consideracion, caminda ta pará cu: "dat dit indruist tegen het mandaat van het Arubaanse kiezersvolk, gegeven bij de Staten-verkiezing van 3 augustus 1973, welke verkiezingen als een referandum worden aangemerkt".
Pa dos motibo, Señor Presidente, pasobra si nos no ta bay di acuerdo cu e promer cambio proponí, e cambio un tiki mas ariba, caminda cu nos ta bisa cu PPA tá papiando na Corsow, tampoco nos no por bisa antó cu esey ta contra di e mandato di e pueblo di Aruba, pasobra berdaderamente e mandato di e pueblo di Aruba tabata ta cu e partido MEP lo mester a realisá locual cu a worde primintí. Tambe Señor Presidente, ta pará den e último pida di e consideracion ey; "welke verkiezingen als een referandum worden aangemerkt". Mas ariba caba nos tin un consideracion caminda ta worde bisá cu e eleccionnan ey mester worde considerá como un referendum. Señor Presidente, nos a debati amplio ariba e asunto ey awe y a worde aceptá tambe cu laga nos consideré asina numa anto cu e eleccionnan di tres di augustus tabata un referendum. Esey ta pará den e promer consideracion ey a worde aceptá tambe door di e fraccion di PPA. Finalmente e decision, e besluit: "Te onderschrijven dat onverschillig welke Arubaanse partij deel zal nemen in de nieuwe regering, steeds met voortvarendheid zal dienen te worden gearbeid aan de realisering van meergenoemde wens van de overgrote meerderheid (nos ta keda mantene overgrote) van de Arubaanse bevolking, i.e. een onafhankelijk Aruba buiten het Nederlands Antiliaansverband".
Anto nos kier agrega parcialmente locual a worde proponí door di e fraccion di PPA, y esey ta: "zoals officieel neergelegd in de bovengenoemde moties, aangenomen door de Staten van de Nederlandse Antillen op 19 december 1973, en op 12 september 1975 en door de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op 18 augustus 1975 en voorts in het Regeringsprogramma van de periode 20 december 1973 tot 29 december 1975". E periodo ey Señor Presidente, pasobra esey ta e periode den cuá nos ministernan a participa den Gobierno Central. Nos no por bay di acuerdo cu locual cu ta sigui den e proposicion akinan di señor Trinidad y e fraccion di PPA, caminda e ta bisa:Zoals neergelegd in de brief dd. 10 januari 1975 no 224 JAZ van de heer Minister President, Señor Presidente, pasobra nos no ta na altura di e carta ey, Señor Presidente, nos no sá tampoco cu tal carta a worde mandá door di Señor Minister Presidente di Gobierno Central, ...

un carta cu a worde mandá pa e Minister Presidente di Hulanda. Nos no ta na altura di e carta ey y nos no kier compromete nos mes tampoco cu e contenido di tal carta.
Tambe Señor Presidente, nos no por bay di acuerdo cu locual cu e fraccion di PPA ta propone di pone tambe acerca: "In de aanbiedingsbrief dd. 21 oktober 1974, zittingsjaar 1974-1975, no. 28 no. 1, Landsverordening tot wijziging van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen, P.B. 51 no 39". Den e tres dianan aki, Señor Presidente, nos a debati en extenso tocante e asunto ey, caminda nos a trece bon cla padilanti cu locual cu ta pará den e carta ey, den e aanbiedingsbrief ey, ta un parti di locual cu ta pará den e otro documentonan. E carta ey no ta completo y nos kier bisa tambe cu si ya nos a bay di acuerdo cu locual ta pará den e regeringsprograma, automaticamente parti di locual ta pará den e carta ey ta pará caba den e regeringsprograma. Pues nos no por bay di acuerdo cu e segundo parti di e proposicion di PPA. Pues nos kier termina besluit 1 tras di caminda nos ta bisa: "de periode 20 december 1973 tot 29 december 1975".
Señor Presidente, nos a haya ta bon tambe despues cu nos a delibera ampliamente di bini cu un decision nobo pues besluit 2: "Zijn afkeuring uit te spreken mocht een Arubaanse politieke partij zijn medewerking verlenen aan het tot standkomen van een Antilliaanse federatie". E ora ey decision 2 ta bira decision 3. Señor Presidente, te asina leuw mi comentarionan ariba e cambionan proponí door di e fraccionnan.

DE VOORZITTER: Señor Richardson, mi kier a propone pa e cambionan cu bo kier a trece den e mocion aki, pa nos wardanan den un amendement, pasobra mi ta considera esaki como un amendement. Nos ta tratando ainda e amendement di señor Trinidad.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, promer cu mi cuminsa mi kier bisa cu ta stran ami cu señor Croes ta scirbi su nomber ariba e sprekerslijst, despues e ta hala un streep door di su nomber, kier meen cu pa ami e ta un indicacion cu e no kier papia mas ariba e amendement aki. Asina ey tambe nos por hunga e wega ey tur biaha. Enfin, e no ta kita nada na e mocion aki. Mi kier a papia ariba e amendement cu a worde entregá door di e fraccion di PPA awe nochi door di señor Guillermo Trinidad. Nan ta pidi pa pone un adicion tras di "bevolking" cu ta sigui como lo siguiente: "zoals officieel neergelegd in de bovengenoemde moties, aangenomen door de Staten van de Nederlandse Antillen op 19 december 1973". Segun mi a tende, e fraccion di MEP ta bay di acuerdo cu esaki. Y esaki ta lógico como, cu e tabata un mocion cu a haya confiansa di casi henter e Statencollege, cu excepcion di un statenlid di Corsow, y den cual mocion tabata worde papiá di decentralisacion y e staatkundig structuur di Aruba y Antiyas. Ta worde siguí: "En op 12 september 1975, (esaki tabata un mocion di algun luna pasá, den cual ta enserá tambe un mocion cu a worde tumá akidennan, den cual nos a vota placa pa haci posible cierto viajenan pa exterior pa asina tratá di haya reconosimiento pa e lucha di e pueblo Arubiano). Tambe: "en voorts in het Regeringsprograma voor de periode 1973-1977, tambe nan ta bay di acuerdo y den e Regeringsprogramma aki aunke cu awe mainta señor Ralph Richardson a bisa cu nan no ta pará tras di e Regeringsprogramma aki, sinembargo mi ta mira cu nan a cambia di idea y nan ta bay di acuerdo cu e Regeringsprogramma, manera cu el a worde presentá door di señor Juancho Evertsz, minister president, dilanti di 22 miembro di Staten na Corsow. Sinembargo mi kier bisa cu den e Regeringsprogramma aki ningun momento ta pará "de aparte status", solamente e ta papia di un Antilliaanse regering, caminda lo

worde tratá di decentralisá mas tanto cu ta posible den e periodo 73-77. Mi tambe ta bay di acuerdo cu esaki pasobra mi a splica caba awe mainta cu promer cu nos tuma pasonan pa Aruba su libertad, manera cu el a worde expresá, nos tin di decentralisá y drecha asuntonan na cas, Sinembargo e fraccion di MEP no ta bay di acuerdo cu un parti di e amendement cual ta un contenido di un carta, fechá 10 januari 1975 no. 224/JAZ, cu minister Juancho Evertsz a manda pa minister president di Hulanda y tambe nan no ta bay di acuerdo cu e aanbiedingsbrief dd.21 oktober 1974, zittingsjaar 1974-1975. E promer carta cu señor Evertsz a manda pa e Gobierno Hulandés, nos ta haya como argumento awe nochi cu MEP no tabata na altura di e carta aki. Señor Presidente, mi ta duda di esaki pasobra nos tur sá cu ora bo tin un gobierno, ora cu un carta oficial di Gobierno ta sali pa exterior, sea cu e ta pa Hulanda of cualquier otro país. esaki promer cu e worde firmá door di e minister president e ta pasa den man di tur minister di e gabinete Antiyano. Ta p'esey mi no ta comprende e argumento di MEP awenochi cu nan lo no ta na altura di e carta. Tambe Señor Presidente, nan no ta di acuerdo cu e aanbiedingsbrief di 21 oktober 1974, zittingsjaar 74-75, 28 no. 1. Landsverordening tot wijziging van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Lastima mi tin di bisa cu di e carta aki sí nan tabata na altura, como cu e carta aki a worde firmá door di e tres ministernan di e partido MEP, señor Vos, señor de Kort y señor Hendrik Croes, Graag promer cu mi duna mi voto na e mocion aki Señor Presidente, mi kier a haci un pregunta na MEP, kendenan tin di contesta pami un pregunta. Mi kier a puntra nan cu si nan ta con iente di e hecho cu ora e ministernan de Kort, Vos y Croes a firma e aanbiedingsbrief di 21 oktober 1974, si nan por admiti rotundamente cu esaki tabata un error cometí pa nan minister y fraccion? Graag lo mi kier a haya un contesta categórico, sí of nò, riba e pregunta cu mi a haci. Cu si e carta cu ta mencioná aki, den e amendement aki, tabata e error cometí pa exponentenan di MEP. Señor Presidente, mi ta contento di bisa tambe cu e fraccion por a bay di acuerdo cu e toevoeging na e considerans 2, "dan wel de separacion-gedachte zoals altijd voorgestaan door de AVP", pasobra nos tin di admiti cu AVP tambe a tuma parti den e eleccion aki, aunke cu e eleccion aki no tabata asina ventahoso pa AVP na 1973. Nan no ta bay di acuerdo cu loke a worde pidí door di PPA kende a pidi pa kita e parti, e último parti di e considerance cu ta bisa: "dat de coalitie-partijen in het huidige kabinet-Evertsz momenteel doende zijn met een nieuwe samenstelling van deze regering c.q. uitbreiding van het bestaande Kabinet; met als programma de vorming van een Antilliaanse Federatie.

- dat er aanwijzingen zijn dat de PPA doende is daaraan medewerking te verlenen;
- dat dit indruist tegen het mandaat van het Arubaanse kiezersvolk, gegeven bij de Statenverkiezingen van 1973, welke verkiezingen als referendum worden aangemerkt.

Señor Presidente, mi no ta comprende e argumento di señor Richardson. Aki si nan tabata asina caballeroso pa laga e parti aki cay Señor Presidente, e ta pará toch den e besluit. Den un mocion ta e besluit ta conta, e dictum ta conta. Pasobra den un mocion ta den e besluit bo ta dicidi kiko bo ta bay haci. E considerans ta un parti esencial di un mocion, pero lagando afor un parti di e considerans, bono ta kita nada for di e besluit di un mocion. Y cu esaki mi kier bisa cu aki nos ta ripara atrobe cu e mocion aki ta un wega político pa trata di frega e partidonan. Pasobra kitando e considerans aki, bo no ta kita nada for di e dictum cual ta e parti mas grandi y e parti cu tin valor den un mocion.

Señor Presidente, un biaha mas mi kier ripiti, mi kier a haya e contesta cu si e fraccion di MEP kier reconose cu nan a haci error encuanto e status aparte durante dos anja di tempo como cu nan no por bay di acuerdo cu un carta firmá door di e tres exponentenan, e tres ministernan den e Gabinete Evertsz y Betico Croes na december 1973. Mi kier a haya un contesta categórico, sí of nò.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente, cu e amendement presentá door di nos fraccion, nos kier a duna contenido na loke cu nos a papia awe mainta y awe tardi. Es ta cu na tur momento cu un accion positivo worde proponí, nos ta dispuesto tambe pa duna un aporte positivo na su realisacion, contal cu e ta na interes di Aruba. Señor Presidente, tambe di parti di MEP mi a tende algun palabranan cu tabata encurashami pa duna un aporte pa yega na un concensus, un comprendemento general entre nos. Y mi ta mira cu loke tabata separa nos, no tabata asina grandi, e no tabata un abismo insurpasable. Tabata masha facil pa crusa e abismo, pa construi un puente over di e abismo aki y nos a cuminsa cu e construccion, nos a duna un plan pa e construccion di tal abismo cu e amendement aki. Señor Presidente, un amendement mester worde mirá den tal sentido cu e no ta destrui e idea original di e mocion. E idea akiden ta basta clá pero e amendement a specifiké mas aleuw. Ora cu nos a presenta cierto adicionnan y haci cierto omisionnan, nos a contempla un mocion balansá door di loke e fraccion di MEP kier laga afor awor y kier pone aden, e mocion aki a perde tur su balanse y el a haya te hasta un otro karacter. Señor Presidente, mi no ta pleita riba cuenta cu e mester ta "de overgrote meerderheid" of "grote meerderheid". Esey pa nos ta un pequeñez. Nos tabata kier a poné den su propio perspectivo pasobra 47 porciento di total votadornan na anja 1973 y 54% di e total di votadornan na anja 1975, no ta un "overgrote meerderheid"; e ta un "meerderheid" sí. Pero nos no ta bay pleita ariba esey. Pa mi parti nan keda yamé "overgrote meerderheid". Den e constelacion Señor Presidente, nos a bay te hasta asina leuw, te hasta cu nos kier a bisa, dunanan e honor cu e ministernan cu a worde ontslagen, a traha cu "grote voortvarendheid aan de realisering van de staatkundige wens van de meerderheid van de Arubaanse bevolking", podiser cu un te grote voortvarendheid. Pero esey nos no a object contra djé, pasobra nos ta kere cu loke tabata mas importante ta e conclusion final. Nos a ripara cu aunke cuanto borchi a bini akiden, cuanto splicacion a worde duná, toch nos a keda ta malcomprende otro. A sali na clá cu durante e gobernacion di MEP, a socede cosnan cu awor nan ta bisa cu nan no tabata sá di nan; manera e carta di minister-president di 10 di januari 1975 pa minister president di Hulanda, unda cu puntonan fundamental ta bin na cuestion. Awe un apreciable orador ta bisa akiden cu nan no por inclui esey, pasobra nan no ta na altura di djé. Mientras cu e documento aki ta compromete Antiyas, y gobierno di MEP ta carga responsabilidad pé. Nan por bisa cu nan no sá di djé, pero como Gobierno nan ta carga e responsabilidad y loke cu tin eyden, nan por compromete Aruba cuné tambe. Señor Presidente, esaki ta e cosnan serio cu tabata pasa den pasado cu ta sali na clá aworaki y cu nos kier elimina den futuro. Nos kier pone e puntonan clá, pero awor nan ta bisa cu e cos ey no mag di ta eyden pasobra nan no tabata sá di djé. Pero nan tabata responsable di djé sí, Señor Presidente, pues nos no por conveni cu e ta worde sacá afor. Ademas, Señor Presidente, e amendement cu nos a presentá ta pa pone nos posicion dilanti di pueblo masha clá y ta p'esey nos a propone pa kita unda ta pará cu e partidonan di coalicion ta traha na formacion of extension di e actual gobierno cu como programa e formacion di un federacion antiyano. Señor Presidente, mescos cu nán no tabata sá di e carta di 10 di januari, nós no sá cu e partidonan di coalicion ta traha cu un gobierno cu tin como base e federacion.

Pero awor nos no ta carga e responsabilidad pa esey manera cu nan ta carga pa e carta di 10 di januari. Pa esaki nos no ta e responsabilidad, ta e partidonan di coalicion. Te poco día ey nan tabata miembro di e grupo ey; di e partidonan di coalicion. Awor, nos no tabata ta. Kiko e hendenan ey ta haci? Nos no por carga responsabilidad tampoco pa nan. Si tin un hende cu podiser por carga e responsabilidad na loke cu nan ta tribi di haci awe, ta MEP kende a dunanan e confiansa durante dos anja di tempo.
Awor, door di pone esaki akiden, nan ta bin acusa nos di un accion, cu nos a nenga cu nos sá di djé pero toch nan kier mantene e acusacion. Kier meen cu e mocion aki no a bira un puente pa nos yega na otro pero awor el a bira un instrumento pa acusa PPA, e karacter di e mocion a cambia completamente. Mas aleuw e ta bay sigui bisa cu tin indicacion cu PPA lò bay duna co-operacion. Nos a propone pa kité. Pakiko? Pasobra no ta berdad;nos no por acerté un mocion unda cu tin un cos cu no ta berdad. Y despues e ta conclui cu esaki ta contra e mandato di e pueblo, pero si nos no ta haci nada con e por ta contra e mandato di e pueblo? Señor Presidente, nos a bay di acuerdo cu tur e consideracionnan adilante.Si nos a bay di acuerdo cu e consideracionnan padilanti anto e consideracionnan ey ta di acuerdo cu e mandato di e pueblo.No por yega na e conclusion cu nos ta actuando contrario na e mandato di e pueblo. Esey ta e motibo di e amendementnan.
Awor, mi no kier bay mas leuw pero mi a tende caba cu ta bin un adicion. Awor nan kier pone un adicion na e mocion cu ta expresa nan desaprobacion. Mi no kier papia ariba e amendement ey ainda pasobra ta bay tin discusion den dos ronde ariba e proximo amendement. Pero awor mi ta puntra, Señor Presidente, unda e franquesa y e sinceridad a keda? Ora cu nos ta haya un mocion cu despues cu nos a pidi schorsing, cu nos bin akiden cu cambio, nos ta tende cu nò, mester tin un punta eyden cu ta enserra un Aruba independiente fuera di e constelacion Antiyano.
Señor Presidente, ta exactamente loke nos ta papia dos día ariba djé, e malcomprendemento cu tin. Ta loke cu nunca nan a bisa den ningun documento oficial tempo cu nan tabata den Gobierno Central. Awor nan kier bin poné aden pero nan no a laga nos sá promer. Nan a laganos schors, bay ayaden, bin back. Awor, fortuna cu nos amendement Señor Presidente, ta cubri e parti ey. Nos amendement ta cubri e parti ey, pasobra cu e ta cubrié como proteccion tanto pa MEP como pa nos. Mi ta kere cu si MEP y nos ta dispuesto pa haci como si fuera tabata un comision, un error, completamente di buena fé, cu nan a lubidé, cu nan no a bisa nos, nos a ondervang'é door di e especificacion cu nos a duna. Y e especificacion den e amendement di nos ta un proteccion pa nos y pa nan. Señor Presidente, pa nos e ta un proteccion pa motibo cu si acaso nos bay den Gobierno, nos kier piedra fijo manera mi a bisa, anto nos ta respetá tur e programanan, pero no mas hopi cu MEP a conveni pa haci durante 4 anja; no mas hopi. Pasobra loke cu nan ta pone aki ta mas hopi cu nan a conveni.
Pa nan, Señor Presidente, pasobra nan a admiti varios biaha durante e diacusionnan di ultimo dianan cu e status aparte no ta un cos cu por a worde realisá den 4 anja. Loke cu a worde realisá den 2 anja ta un tiki cos, pasobra nan nos por realisá status aparte den 2 anja. Tampoco den 4 anja. Kier meen cu si nan kier bay pone Aruba fuera di e constelacion Antiyano, nan sá cu den 18 luna nan no ta realisé. Pero nan votadornan sí ta kere cu ora nan poné akiden cu den 18 luna e ta worde realisá. Pues e ta un proteccion pa nan votadornan tambe sá. E ta un proteccion pa nos tur y ta p'esey nos a propone e cambio aki completamente di buena fé, dunando un

contribucion pa traha manera mester worde trahá y no na un manera amaturístico cu despues ta bin tur sorto di malcomprendemento. Mi ta spera, Señor Presidente, cu ainda e fraccion di MEP refleha y aceptá e amendement di nos, pasobra di otro moda no tin co operacion di nos posible den e mocion aki.

DE HEER R. LACLE: (als raadslid) Señor Presidente, actualmente nos ta tratando un amendement entregá door di e fraccion di PPA, ariba un mocion cu a worde entregá door di e fraccion di MEP. Den e amendement señor Ralph Richardson a splica caba cu nos por bay di acuerdo te na e punta unda ta papia: "voorts in het regeringsprogramma van de periode 1973- 29 december 1975". Te eynan nos ta bay di acuerdo, pero ora ta papia di un carta di 10 di januari 1975, cu a worde mandá door di Juancho Evertsz, di cual nos no sá su contenido y si acaso pa banda di PPA nan nos sá cu minister Juancho Evertsz por manda cualkier carta sin consulta cu ningun otro minister. E por hacié y el a hacié tambe. Pero sí ta straño cu el a worde hungá den man di PPA. Mi ta puntra si esaki no ta un wega cu señor Juancho Evertsz ta hunga, si acaso cu e no ta un wega cu ta worde hungá hunto cu Hulanda y nan ta strik PPA aden tambe, usando e carta aki. Pasobra ami como miembro di Staten e tempo ey, no sá nada di e carta ey, ni mira mi a miré.
Awor mi ta bay ariba e ultimo punta. Nan ta papia ariba un stuk cu a worde entregá na Staten na oktober 1974. Pero esaki ta e Memorie van Toelichting. Kizas e fraccion di PPA no sá cu den Staten tin hopi correspondencia ariba e mesun punto. Tin aanbiedingsbrief, Algemeen Verslag, Memorie van Antwoord, eindverslag, y despues e ta bay den tratamento público. Awor por ta cu un pida a keda afor. Nos no sá. Mester bay coy tur e stukkennan ey hunto, ponenan anto e ora bo por papia. No bin trece parti di un ontwerp, anto bisa cu esaki té. Trece e paquete completamente anto bin demostra e ora. Pero no bin cu un parti so. Semper MEP a propaga Aruba fuera di constelacion Antiyano. Semper. Cuanto biaha PPA mes no ta publica den nan papeluchonan cu Aruba fuera di constelacion Antiyano, anto con lo para cu nos florín? Awor cu nos ta bisa pa poné acerca pa nos comprende otro bon, nan ta bolbe bin trece cu sí pero nan no a bisa nos esey nunca. Señor Presidente, nos ta mira cu si pa banda di PPA nan no kier bay di acuerdo cu e parti aki, anto nos sá cuant'or tin.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij gaan over tot de tweede ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, na promer lugar mi kier remarca cu den e rondenan cu e miembronan di fraccion di MEP a papia, nos a papia al caso, pero mi ta ripara cu den contestacion di Bestuurscollege tono a cambia...

DE HEER R. LACLE: Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi no a papia como Bestuurscollege, pero como miembro di Raad. Mi a firma e sprekerslijst.

DE HEER G.P. TRINIDAD: E ora ainda, Señor Presidente, tono a cambia y manera mi a bisa awe mainta, Señor Presidente, ora e tono cambia, e ta encera cu podiser nos tono tambe ta cambia. Pero laga nos aceptá, Señor Presidente, cu podiser esey tabata un slip. Nos lo trata di sigui mantene e curso di e reunion aki manera el a cuminsa awe mainta, manera el a sigui awe merdia te cu aworaki cu señor Laclé a papia. Señor Presidente, riba e amendement cu nos a presenta, nos a tende di señor Richardson ki parti sí por worde aceptá y ki parti no por worde aceptá.

Pa nos, Señor Presidente, manera señor Max Croes a bisa, ta bira dificil, mehor dicho imposible pa co opera cu un mocion manera esaki. Pasobra si tabata tin cos cu nos kier a saca afor, acusacionnan contra nos, anto e partido cu a presenta e mocion, no ta bay di acuerdo cuné, anto nos tambe a comprende cuant'or tin, nos tambe a comprende ta kiko ta e intencion di e mocion y Señor Presidente, nos no por co-opera cu un mocion caminda inhustamente y sin ningun motibo cunan por apunta, nos ta worde acusá. Nos no por bay asina leuw di hunto cu MEP inhustamente yudanan condena nos mes. Señor Presidente, ta worde papiá, señor Richardson a bisa cu nan no por bay di acuerdo cu e "overgrote meerderheid", pa cambié den "meerderhei". Señor Presidente, manera señor Croes a bisa, tin poní eyden cu e ministernan di Aruba a haya ontslag, "die steeds met voortvarendheid hebben gewerkt aan de staatkundige wens van de overgrote meerderheid (of meerderheid) van de Arubaanse bevolking"; ta algo Señor Presidente, cu si nos kier nos por bisa cu nos no ta bay di acuerdo cuné, pasobra nos no sá. Nos no tabata den seno di e Gobierno Central pa nos por husga con a worde trahá, pa nos por husga si ta en realidad a worde trahá manera ta worde bisá akinan pero nos a accepté Señor Presidente, di buena fé. Nos a acceptá e mocion y nos ta traté cu tur seriedad pa ora nos bini back akiden nos tende cu a bini algo acerca. Nos ta bisa cu nos ta accepté como un omision, nos ta accepté di buena fé pero ora nos tende cierto partinan cu nos kier laga afor, nan no kier co opera anto nos ta considera e hecho cu algo a keda afor, e "addertje in het gras. Señor Presidente, pa nos, nos a bisé den porcetahe caba, ta un mayoría tabata tin. Si MEP kier yamé manera nan ta bisa un mayoria aplastante, ta nan interpretacion. Densorto di mocionnan asina aki y otro cosnan legal, ta worde papiá di "meerderheid" y "minderheid". Ta worde papiá di vele leden y enkele leden. Mi no ta mira e motibo di "overgrote meerdeheid", nan no kier accepté Señor Presidente, pero mi no ta papia tanto ariba djé pasobra nos a comprende caba con e mocion aki lo bay worde votá ariba djé.

Luego Señor Presidente, nos a tende cu den un di e consideracionnan, caminda cu e mocion ta papia cu e partidonan den coalicion ta bay traha aworaki pa un federacion Antiyano. Nos a bisa cu nos no ta na altura di esey. Talvez MEP, cu tabata den e Gobierno y por tin contacto ainda cu e otro miembronan di Gobierno, por ta na altura di esey. Nos no ta na altura di esey, nos no kier husga y nos no kier subraya y nos no por accepté den un mocion. Sigur-sigur nò, si e ta worde poní pa despues condena nos. Señor Presidente, ta berdad, nos a bisa akiden, a sali den korant cu nos ta hibando conversacion. Mi a splica awe mainta pakiko nos ta hibando conversacion. Mi a splica cu nos ta conversa cu tur hende cu invita nos. MEP tambe a invita nos na ultimo ora pero nos no a tende nada mas di e invitacion.

Pero, Señor Presidente, e conversacionnan cu nos ta hiba nos no por cualifica como"doende daaraan medewerking te verlenen". Pa nos, Señor Presidente, e dos partinan di e mocion ey solamente caba ta forma un obstáculo pa duna nos co-operacion na e mocion.

Señor Presidente, y e ultimo parti caminda e ta bisa cu : "dat dit indruist tegen het mandaat van het Arubaanse kiezersvolk", esey ta cay automáticamente pa nos si nos no ta accepta esun promer cuné y e ultimo parti di esun su dilanti. Kier meen cu mi no kier papia mes ariba djé, Señor Presidente, a pesar cu nos a bisa cu nos ta accepta e referendumgedachte. Pero no manera e ta worde hinká akiden, Señor Presidente.

"een onafhankelijk Aruba buiten Nederlands Antilliaansverband".

Cuanto biaha, Señor Presidente, durante e ultimo dianan aki nos a trece padilanti cu ta esaki loke mester a aparece den e documentonan ora a forma Gobierno. Awor e ta bini akiden, pero día cu señor Domi Tromp a presenté pa worde accepté, un Aruba fuera di e constelacion Antiyano, e día ey e no a worde accepté. Anto awor cu tin menos cu dos anja di Gobiernacion, nan kier mara cualquier partida cu bay den Gobierno, pa trece e constelacion di un Aruba fuera di e constelacion Antiyano. Nos, Señor Presidente, no por mara ni nos partido, ni ningun otro partido na esaki, maneraseñor Max Croes a bisa, e ta te hasta proteccion pa cualqueir partido cu bay participa den Gobierno.
E segundo parti di nos amendement, nos ta ripara cu nan a accepta e promer parti di e amendement, cu ta papia di e mocionnan. Lógicamente Señor Presidente, pero nos ta tende cu e parti caminda nos ta pidi pa encera e carta di 10 di januari, awor nos ta tende cu nan no ta na altura di djé. Señor Presidente, esey ta algo pa nos sumamente stranjo. Con un partido cu ta participa den Gobierno, dia 9 di januari 1976, despues cu corto tiempo cu nan ta for di e Gobierno ta bin pretende aki den Sala di Eilandsraad di Aruba, cu nan no ta na altura di un carta cu a sali dia 10 di januari 1975. Señor Presidente, esey ta algo pa nos cu ta completamente incomprendible. Y si nos kere esey, anto nos ta haya un bista di kiko tabata socede den seno di e gobierno central. Un carta di e magnitud aki, anto un partido cu ta un componente importante di e Gobierno kier splica nos awor cu nan ta na altura di djé.
Esaki pa nos ta increible y si ta asina, nos ta consideré un acusacion basta fuerte na adres di e minister-president, cu ta tribi..di manda un carta asina aki, aunke cu tin hopi cos cu nos ta di acuerdo cuné, Hulanda na nomber di Gobierno di Antiyas Hulandes, na nomber di e ministernan di MEP den su Gabinete, na nomber di e statenledenna di MEP cu ta carga su Gobierno. Pa nos ta completamente incomprendible. E motibo pakiko cu nos a pidi pa poné aden ta pasobra den e fase cu e ta duna e independencia di Antiyas y di e islanan, nos ta mira cu den e promer fase ta worde duná tur atencion y ta worde pidí ayudo pa yega na "een zo volledig mogelijke wezenlijking van de interne zelfstandigheid der eilanden". Nos a tende tur partido bisa cu semper mester worde percurá pa e asuntonan di decentralisacion bini rond. Tin mas cu un caminda nos ta lesa cu MEP a bay di acuerdo cuné. Y awor e carta aki ta worde rechasá, e carta aki ta worde nengá y ta worde bisá cu nan no sá nada di djé Señor Presidente, anto nos no ta comprende mas, pero gustosamente pa partinan di e carta aki nos lo kier a incorporé den e mocion aki, aunke cu nos a tende cu e no ta worde accepté. Algo sumaente stran o y mi ta puntra mi mes si awe ainda MEP no ta carga conocimiento di e carta aki. Lo mi kier tende ki día sí nan a haya conocimiento di e carta aki y lo mi kier tende kiko tabata nan reaccion riba e carta aki. Pasobra si tabata bon, Señor Presidente, anto MEP no mester a warda te día bin pleito cu nan a saca e tres ministernan afor, promer cu esey caba pa algo asina aki MEP mes por a sali for di Gobierno pa e motibo aki. Anto e ora ey lo el a klink pa nos acceptable y creible Señor Presidente. No awor 10 di januari 1975, carta di tal magnitud, anto e partido den Gobierno no sá di djé. Mi ta bolbe bisa cu mi ta considera esaki un acusacion di mala fé si ta berdad loke cu MEP ta bisa aki awe den Eilandsraad di Aruba.
Tambe a worde rechasá e aanbiedingsbrief encuanto decentralisacion. Señor Lacle ta puntra nos si nos no sá con e asunto ta bay den Staten. Señor Presidente, con nos por laga di sá. Nos tin hopi anja den Staten. Motibo pakiko nos a trece esaki ta pasobra cu akiden, den e Memorie van Toelichting mas claro cu ningun caminda ta worde bisá ta kiko MEP a conveni pa bay traha den Gobierno ariba djé, especialmente nos ta trece esaki padilanti pasobra semper nos programa a worde criticá,

semper nos programa a worde desgabá, semper nos programa a worde pintá malo.
Pasobra cierto caminda despues di decentralisacion, caminda cu Aruba por haya hopi mas bevoegdheden, e por atende tur su asuntonan e mes, lo keda den nos pensamento un Gobierno Central pa coordina y percura pa cosnan cu ta conbini e islanan di haci [illegible] hunto.
Anto MEP den Gobierno, firmá tambe pa henter e gabinete, aki sí nan no por nenga cu nan no sá di djé pasobra aki firmanan ta poní, Señor Presidente, cu nan a bay di acuerdo cu despues cu e uitbouw van de eilandelijke autonomie tuma lugar, lo keda cu cuerpo central cu como tarea lo tin di coordina e asuntonan di tur e islanan hunto.
Y awe esaki tambe a sabiendas di loke e tin aden, e ta worde rechasá.
Señor Presidente, esaki ta pone e mocion pa nos completamente den un otro un luz. Señor Presidente, esaki ta pone cu nos no ta para ariba mas cu ta buena fe tin tras di e mocion aki y ora nos a ripara unda e direccion ta bay, cu tononan a cuminsa cambia, mas cu nunca nos ta bisa: weganan políticа, manera hopi biaha den e dianan aki, weganan político ta worde hungá. Pero Señor Presidente, nos ta percura pa nos tambe hunga, pasobra ora cu wega político ta worde hungá bo mester por presta contra-wega y nos no ta kere, mirando e direccion cu e ta bay, mirando e acercamento di nos amendement cu nos lo vota pa e mocion aki y nos ta kere cu e ta trece claro di manera cu e tratamento di e mocion mes por bay sumamente corto, aunke cu nos ta haya masha interesante pa despues cu nan a laga un pida afor, despues cu nos a traté den fractiekamer pone un pida acerca, awor nan ta bolbe bini cu un pida mas. Esey nos lo papia aki rato ariba djé pa demascara e intencion cu tin tras di e mocion aki cu cual casi sigur nos lo no co opera.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, tin un dicho hulandes: "Het kan verkeren". Het kan verkeren, Señor Presidente, pasobra cu tur sinceridad nos a yama e reunion akinan y nos a prepara un mocion pa bin cuné den e Sala di reunion akinan pa nos mira cu nos por yega na un sorto di acercamiento cu e otro partidonan politico aki na Aruba.
Señor Presidente, ningun momento tabata nos intencion di drenta akiden cu un mocion cu ningun sorto di wega político, pero un ves mas, cu tur sinceridad nos a bini akinan pa trata un mocion. Un mocion cual nos ta kere cu lo tabata no solamente na bienestar di e partidonan politico aki na Aruba pero mas en particular na bienestar di e pueblo di Aruba. Señor Presidente, mi kier contesta algun remarca di señor Rudy Frank promer cu nos bay en extenso aki rato, ora cu nos drenta segunda tanda caminda nos lo bay trata e mocion.
Señor Rudy Frank ta puntra y e kier un contesta categórico si e ministernan di Aruba tabata na altura di e carta di 21 oktober di 1974. Naturalmente nan tabata na altura di e carta aki.
Ta carta cu a worde firmá door di tur e ministernan den e gabinete Evertsz.....

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, persoonlijk feit. Señor Richardson ta trata di draai mi pregunta. Mi no a puntra cu si e tres ministernan tabata na altura di e carta ey. Mi a puntra si e dirigentenan awenochi di MEP ta admiti cu e tres ministernan ey a comete un error, sí of nò.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, con nos fraccion por contesta un pregunta asina, con mi por contesta pa mi ministernan, admitiendo of nengando pa nan si tabata un error cu nan a accepta e

carta aki of laga di acceptá. Señor Presidente, esey no ta un pregunta cu ami mester contesta. Pues Señor Presidente, nos ministernan ta na altura di e carta di 21 oktober 1974 pasobra e tabata un carta firmá door di e gabinete Evertsz den su totalidad. Pero mi kier bisa atrobe, Señor Presidente, manera mi a bisa ayera, awe mainta y awe tardi Señor Presidente, e carta aki ta un aanbiedingsbrief,ta un memorie van toelichting, Señor Presidente, caminda ta worde duná un explicacion, mi kier pa tur hende comprendemi bon, pasobra ta parce cu mi ta papia masha dificil, e carta aki ta nada otro cu un explicacion encuanto e cambionan cu a worde entamá pa haci den ERNA.
Ta asina,Señor Presidente, cu pa trece cierto asuntonan den man di territorio insular, asuntonan cu na e momento aki ta den man di Gobierno Central, pa trecenan den man di territorio insular mester bini cu cambio den e Eilandenregering Nederlandse Antillen. Y e memorie van toelichting ta duna un explicasion di kiko e cambionan aki ta y pakiko e cambionan aki mester bini, Señor Presidente, Y e cambionan aki ta nada otro cu cambionan cu mester a bini berdaderamente a base di loke cu ta pará den e regeerakkoord. Den e regeerakkoord ta pará cu ariba terreno di estructura estatal lo bini cierto cambionan. Un di e cambionan lo ta cierto asuntonan di Gobierno Central lo worde poní den man di Territorio Insular. Pues bo mester mira tanto e memorie van toelichting como e regeerakkoord como dos cos banda di otro. Pasobra si bo mira e regeerakkoord ta pará especíFicamente ta cuá ta e cambionan cu mester a worde entamá, y eseynan tambe e , e cambionan cu ta pará den e papel aki, Señor Presidente. Pues mi no ta mira ta ki dificultad tin pa comprende cu esaki no ta nada mas cu un memorie van toelichting. Y kiko un memorie van toelichting ta nifica, Señor Presidente? Pues Señor Presidente, nos ministernan tabata y tá na na altura di es carta akinan. Refiriendo ariba e carta di Juancho Evertsz di 10 januari 1975, mi a bisa bon clá caba den e promer tanda cu nos no ta na altura di e carta ey, Señor Presidente, y señor diputado Roland Laclé tambe a bisa bon clá cu e tampoco no ta na altura di e carta ey. Tin mas cos cu señor Juancho Evertsz a haci cu nos, nota na altura di djé. Y no ta nada stranjo. Un minister presidente por scirbi cualquier carta cu e kier na cualquier lugar cu e kier y esey ta cay bao di su responsabilidad. Esaki no ta un responsabilidad colectivo di e gabinete, Señor Presidente. E por worde usá despues como un responsabilidad colectivo di e gabinete, ta un carta cu señor Juancho Evertsz a scirbi pa e promer minister hulandes segun mi a comprende awe mainta. Tin mas cos cu el a hadicu nos no ta altura di djé. Ela bay Hulanda tambe luna pasá Señor Presidente, y nos no sá kiko el a bay papia. Ta ora el a bini back nos a comprende cu el a bay pa sinja ta con ta saca nos ministernan for di gabinete.
Señor Presidente, seguidamente e cambionan den e consideracionnan cu señor Rudy Frank a papia ariba djé, e ultimo tres consideracionnan di e mocion:

- "dat de coalitie-partijen in het huidige Kabinet Evertsz momenteel doende zijn met een nieuwe samenstelling van deze regering c.q. uitbreiding van het bestaande Kabinet; met als programma de vorming van een Antilliaanse Federatie;

Nos ta na altura cu na Corsow señor Juancho Evertsz aworaki ta tratando di bini na un Gobierno Central nobo. E ta un cos bon clá, señor Juancho Evertsz a participa esey diferente biaha pa television y pa diferente otro medionan di comunicacion. Tambe representantenan di PPA mes a haci esaki y nos sá esey tambe di e partidonan na Corsow. Pues no ta nada nobo.
Señor Juancho Evertsz al momento ta tratando di bini cu un Gobierno Central nobo y nos sabi tambe kiko e programa lo ta ariba e terreno di estructura estatal pa locual ta concerní e grupo cu ainda ta cu señor

Juancho Evertsz den e gabinete ey.
Nos ta na altura tambe cu e fraccion di PPA ta boga pa un federacion pues, Señor Presidente, nos ta kere tambe cu e gabinete nobo cu lo bay sinta ey, lo tin den su programa como punto nobo tocante e estructura estatal un federacion Antiyano. Nos sabi tambe cu tin conversacionnan ( e consideracion promer cu ultimo) cu ta worde hibá a caba cu partido PPA na Corsow, Señor Presidente, den e consideracion aki no ta pará ningun momento cu nos ta bisa cu PPA ta bay drenta Gobierno Central.
Ta pará akinan cu nos tin indicacionnan, nos ta comprende y nos sabi cu PPA ta hibando conversacionnan pa tuma parti den e Gobierno nobo. Si e minister president di Antiyas Hulandes mes ta declara cu e ta hibando conversacionnan cu PPA (e ta participa esey na e diferente medionan di prensa) nos por accepta cu tin conversacionnan cu ta worde hibá acabo cu e partido PPA pa drenta of laga di drenta den e Gobierno Central. Ta p'esey nos ta bisa: "dat er aanwijzingen zijn" "cu nos por sinti, cu nos ta kere cu PPA ta papiando na Corsow pa participa den e Gobierno Central). Señor Presidente, mi ta kere cu si bo invitami pa mi papia cu bo pa mira si mi partido por drenta den bo Gobierno, cualquier hende mester por accepta, mester por lesa, mester por comprende cu tin cierto aanwijzingen, cierto indicaciones cu nos ta bezig papiando pa mira cu si bo por ganami den bo gobierno. No tin nada malo denesey. Nan mes a participa na diferente ocasionnan cu berdaderamente conversacionnan ta worde hibá a cabo. Y naturalmente e ora ey, Señor Presidente, si nos no kier entama, si nos no kier acceptá e cambio cu e fraccion di PPA ta propone encuanto e consideracion cu mi a caba di menciona, consecuentemente, nos no por acceptá tampoco e cambio cu nan kier trece padilanti tocante e ultimo consideracion, cu ta bisa cu si PPA verdaderamente tuma parti den e gabinete Evertsz, cual gabinete lo por tin den su programa realisacion di un federacion Antiyano, anto e ora ey e asunto ey pues , e participacion di PPA den un Gobierno Central, cual ta boga pa un federacion, lo ta contra e mandato di pueblo di Aruba cu ta duná dia 3 di augustus 1973.
Esaki ta bon clá, Señor Presidente. Mi ta kere cu nos por comprende bon clá kiko ta pará akinan. Nos no ta bisa ningun caminda cu PPA a drenta Gobierno Central y cu PPA ya ta bayendo cu Juancho Evertsz, gosando di e federacion Antiyano cu nan a forma. Esey no ta berdad; nan ta conversando pa drenta Gobierno Central, Juancho Evertsz tin den su programa un Federacion Antiyano y si ta berdad cu PPA lo participa den tal Gobierno Central y si PPA kier participa pa forma un federacion Antiyano, Señor Presidente, lo ta contra e mandato di e pueblo di Aruba pasobra na 1973 Aruba a vota pa un status aparte. P'esey nos no por acceptá e cambio proponí pa e fraccion di PPA.
Señor Max Croes ta bisa cu PPA kier duna un aporte positivo na e mocion aki. Cu e intencion ey tambe nos a bin akidennan y cu e mesun intencion ey nos a bay nos fraktiekamer un rato pa conversa e asunto aki y mira con nos por topa otro. No ta ningun sorto di wega político nos ta hunga. Nos a bay conversa cu otro ampliamente pa asina mira kiko nos ta haci pasobra nos a kere cu awetardi, ayera, awe mainta, Señor Presidente, nos a mira un caminda di cana. Ta p'esey nos a bay conversa cu otro y nos ta bisa cu e cambionan ey proponí, pa e fraccion di PPA nos no por acceptanan, Señor Presidente, pasobra nan lo cambia nos mocion por completo. Si nos accepta e cambionan nos mocion lo cambia por completo. Si ta e intencion berdad pa accepta e cambionan aki cu a worde proponí door di e fraccion di PPA, ami ta haya cu lo tabata mas mihor si PPA mes a bini cu un otro un mocion dene sentido den cual nan ta trece e

cambionan aworaki, Señor Presidente.
Pasobra un mocion cambiá di e manera ey, ta un mocion completamente nobo.
Papiando di kiko nos a laga afor y kiko nos a pone aden, e unicò cos cu nos a laga afor despues cu señor Trinidad a propone cierto cambionan, ta cu nos no kier kita e palabranan "overgrote meerderheid" pasobra den e diferente debatenan ya nos a bisa caba cu nos ta keda mantene e palabranan ey y e fraccion di PPA a bisa caba cu si ta esey ta nos interpretacion, tumé asina anto y esey nos a haci tambe.
Mi a elabora caba ariba e documento di 10 di januari 1975 pues mi ta kere cu e pregunta di señor Max Croes encuanto e carta ey ya a worde contestá caba, Señor Presidente, Mi kier pone enfasis un biaha mas cu e minister-president ta responsable pa cualquier carta cu e saka afor y nos no ta na altura di tal carta.
PPA no sá cu e partidonan den Gobierno lo bay traha a base di un federacion. Nos ta na altura caba di e programa di Juancho Evertsz, nos sabi kiko e kier, nos sabi kiko PPA kier,esey ta bon clá pues nos ta kere cu si PPA bay den Gobierno Central, nan lo co-opera cu e partidonan di Corsow pa forma un federacion Antiyano, locual cu nos lo no accepta.
Mescos cu PPA no sabi si ta e intencion di e Gobierno nobo pa forma un federacion Antiyano, mescos nos no ta na altura di e carta di 10 di januari 1975 pasobra den ambos caso ta concerní e mesun persona Juancho Evertsz.
Segun Max Croes e cambionan cu nos no kier accepta, segun é, nos ta compromitiendo PPA. Mi no ta na altura di esey, Señor Presidente, y mi no ta sinti, berdaderamente cu tur sinceridad, mi no ta sinti cu nos mocion ta compromitiendo PPA cu e cambionan cu nos no kier accepta.
Señor Max Croes ta papia tambe di e cambionan di e ultimo tres consideracionnan. Mi a elabora ariba esey caba. E cuestion di e palabranan, Señor Presidente, mi no sá si ta dificil pa draai e tape back ora cu mi a duna un explicacion encuanto e mocion, pero mi a bisa bon clá e palabranan "i.e." id est een onafhankelijk Aruba buiten Antilliaans verband". Acceptá esaki como un omissie den e mocion pasobra ta algo cu a bini despues cu e mocion tabata clá, pero el a worde bisá ora cu mi a lesa e mocion por completo y en extenso pa tur hende tende.
Señor Max Croes a bisa cu PPA a trata di ondervang y a bini cu un especificacion y el a bisa cu PPA no kier cumpli cu mas hopi cu MEP a priminti di realisa. Pero den e mocion aki nos no ta compromete PPA di e manera ey, cu nos ta exigi di PPA cu nan mester cumpli cu mucho mas of cu mas di locual cu MEP a priminti di realisa. Nos ta bisa bon clá den nos mocion cu nos kier pa cualqier Gobierno nobo cu sinta y cu cualquier otro partido cu sinta den e gobierno ey, cu nan mester traha cu voortvarendheid pa realisa e deseo di e pueblo di Aruba, es ta un Aruba independiente, fuera di e constelacion Antiyano. Esey nos ta bisa den nos decision, Señor Presidente.
E ta papia tambe di e agregacion cu su fraccion a bini cuné caminda nan ta propone pa papia di e carta di 10 di januari 1975, nos no por pone e carta ey den nos mocion pasobra nos no ta na altura di e carta ey y nos no kier ta responsable pa locual ta pará den tal carta, pues, nos no por pone tal cos den e mocion akinan. Y mescos nos no kier pone e aanbiedingsbrief di dia 21 den e mocion pasobra, no cu nos no ta di acuerdo cu e carta di 21 di oktober, nos ta di acuerdo cuné, pero poniendo e carta aki den e mocion, e ta duna é carta henteramente un otro aspecto. Manera mi a bisa caba, e carta ta un explicacion di e asunto aki. carta aki ta bisabo ta cua cambionan ta worde entamá. E carta di 21 oktober no ta bisa nada otro, Señor Presidente. Anto lo mi a prefera di bisa anto cu bo ta pone henter e cambio di e Eilandenregeling manera el a worde poní den e mocion aki. Esey ta e asunto; un explicacion ariba un ley ta algo mucho mas en extenso cu e ley mes.

Bo mester por comprende cu e explicacion mester splicabo kiko e ley ta y pakiko e ley a bini pues mi no ta kere cu mester pone e cos ey den nos mocion.
Señor Trinidad, den su segunda tanda ta bisa awor cu ta dificil pa PPA co opera cu e mocion aki. Mi a bisa caba cu ningun momento tabata nos intencion pa bini akiden cu wega político. Ora cu mi a trece e mocion padilanti mi a bisa bon clá cu nos ta kere despues cu nos a delibera asina tanto den e último díanan aki cu a yega un momento cu nos por yega na otro. A yega un momento, cu mi a kere anto cu nos por hala mara. Pero aparentemente nos a habri for di otro atrobe Señor Presidente, pasobra mi ta kere cu e partido den oposicion no ta comprende e intencion di e mocion. Y e intencion di e mocion, aki no ta manera cu nan ta kere: wega politico of un mocion pa maranan. Si tabata e intencion pa mara PPA of AVP den e mocion aki, nos lo a trahé di un otro manera. Pero e idea di e mocion aki berdaderamente ta pa nos hala mara y realisa e deseo di e pueblo di Aruba.
E cos aki ta un cos serio e ta, Señor Presidente, no ta wega nos ta bini cuné akidennan y mi ta spera cu señor Trinidad no ta kere cu ta wega nos ta bini cuné akidennan. Y mescos cu mi a bisa encuanto e ultimo tres consideracionnan ora cu mi a contesta e preguntanan di señor Rudy Frank, mescos ta conta tambe pa señor Trinidad, nos no ta kita e ultimo tres consideracionnan di e mocion.
Tambe "een onafhankelijk Aruba buiten Nederlands Antilliaans verband", mi a bisé, pues bo por tendé ariba e tape pero e palabranan nos a agrega y nan ta keda, Señor Presidente.
Por ultimo caminda e ta bisa cu nos no ta di buena fe. Señor Presidente, mi ta lamenta esaki pasobra nos tá di buena fe.
Te asina leuw mi contestacion ariba locual cu a worde trecí door di diferente oradornan.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, e tiki cos cu mi a pidi pa nan laga for di e mocion aki a worde nengá. E tabata e ultimo parti caminda ta bisá: "een onafhankelijk Aruba buiten Nederlands Antilliaans verband". Pasobra esaki no ta cuadra cu loke ta pará ariba un di e blachinan ey riba e mesun borchi cu ta dilanti di nos, caminda cu nan ta papia di un samenwerkingsgemeenschap of un confederatie. Ta duel mi di bisa cu nan no a comprende cu àagando esaki afor nan ta haya tur posibilidad pa cumpli cu loke cu nan a splica ariba e borchi ey y cual ta pará den e witboek di Status Aparte y tambe den un di e modelonan ey cu señor Croes a splica ayeranochi.
Señor Presidente, ta duel mi di bisa cu señor Ralph Richardson a faya completamente awenochi y señor Betico Croes kende no kier a faya, a laga su nomber for di e sprekerslijst pa asina señor Richardson defende e caso.
Pakiko ta asina dificil, Señor Presidente, pa admiti ora bo ta comete error. Mi a haci un pregunta categórica si no por worde admiti awenochi cu door di firma e carta di 21 oktober 1974, un error grandi a worde cometí door di e exponentenan den ministerraad pa cu e lucha di e pueblo Arubiano pa cual nan a haya e mandato dos biaha consecutivomente den e eleccionnan aki na Aruba.
Señor Presidente, e carta mi tiné akinan un biaha mas, el a worde firmá door di e tres ministernan di MEP, ta pará akinan: "De instelling van dit Ministerie (van Staatkundig Structuur) hangt samen met het fundamentele streven der Regering van de Eilanden van de Nederlandse Antillen zo groot mogelijke zelfstandigheid te verlenen".
Pa dunanan autonomía mas grandi. No ta para akinan pa dunanan soberanía. Tambe ta pará: "Ten grondslag aan de maatregelen welke de Regering op het gebied van staatkundige decentralisatie en de uitbouw van de eilandelijke autonomie voorstaat, etc, etc,".

Aki ta pará "uitbouw van de eilandelijke autonomie", kier meen dus: haci e autonomía di e islanan mas grandi. Aki no ta pará uitbouw di e souvereiniteit di e islanan. Pakiko ta asina dificil pa un ser humano pa admiti rotundamente cu foutnan a worde cometí? 'Mi ta kere cu ora cu nos admiti cu nos ta comete fout, esaki no ta kita nada di nos grandesa y nada di nos integridad como persona. Pasobra un persona cu admiti su fout, den mi bista e ta un persona cu mas valor cu un persona cu ta haci fout y e ta nenga cu el a haci fout. Pero mi ta comprende cu ta dificil pa señor Ralph Richardson bisa cu ta berdad cu nan minister a comete un fout, pasobra esaki lo ta dificil pa e pueblo comprende. Señor Roland Laclé, semper ora cu e hayé den un camisa-di-onoe- barra, semper e ta papia anshá. Esaki ta un indicacion semper pa nos cu algo ta preocupé. E ta trata tur manera di defende e errornan cometí. E ta papia di un wega cu Juancho a hunga. Señor Presidente, si Juancho Evertsz a hunga un wega, e wega aki a worde hungá cu MEP. Si Juancho Evertsz a manda un carta Hulanda sin cu e otro ministernan mirele, e ta un wega hungá cu e ministernan di MEP. Pero ta stranjami como cu varios biaha den e reunion aki, señor Betico Croes personalmente a bisa cu e Gobierno ey no tabata un Gobierno Evertsz, e tabata ta un Gobierno MEP. Pero ta facil pa nos averigua cu si ta berdad cu MEP no ta na altura di e carta aki. Ta facil pa nos schors e reunion aki y manda un telegram pa e Gabinete di Antiyas pa manda puntranan cu si nos por haya inzage den e origineel di e carta aki pasobra ariba e origineel di e carta aki nos por haya e paraaf of e firma di e ministernan aki. Esaki ta un posibilidad y e por yuda nos den nos besluitvorming pa cu e mocion aki. Pasobra si ta berdad cu nan tabata na altura di e carta aki,Señor Presidente, mi mester bisa cu status aparte solamente ta worde trahá ariba djé den mocion pero den e Gabinete Antiyano a worde trahá pa un Antiyas uní manera e carta aki a demostra y manera e carta cu señor Juancho Evertsz a manda na señor den Uyl di Hulanda.
Señor Presidente, mi a bisa aworey cu gustosamente lo mi kier a haya algun contesta categórico di señor Ralph Richardson. El a trata di reemplaza mi pregunta y haci como si fuera mi a puntra si e ministernan tabata na altura di e carta. Mi no a puntra esey. Mi a puntra cu si e por admiti rotundamente cu errornan grave a worde cometí. Claramente cu e no sá, pero su inteligencia sí por bisa nos kiko su punto di bista ta, si e ta hayé un error cometí, sí of nò. Pasobra un meester-ingenieur mester por deducí algo cu ta poní awe nochi ariba mesa y cual nos a demostra, saca fotocopie pa Raad haya, caminda el a mira e firma di e dos ministernan, mi takere cu su dos titulonan ta dunami un indicacion cu é por bisa, sí of nò. Pero el a laga e pregunta sin contesta. Señor Presidente, un biaha mas mi ta bisa cu un otro wega ta worde hungá solamente pa keda cu votos of haya mas votos. E pueblo aki ta fadá caba di tende tanto mocion di Status Aparte y ta un berguensa pa bisa cu e pueblo aki ta worde considerá como un pueblo romano, tempo di e romanonan, cu e politiconan tabata tenenan contento cu wega y cu un pida pan.
Masha danki.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente, señor Richardson a cuminsa su discurso bisando "Het kan verkeren".Ora mi a scucha e desarrollo di e discurso, ami tambe a haya gana di bisa: "het kan verkeren". Cu frasenan extensivo el a bolbe purba splica su posicion. Pero e no a trece nada nobo den e vuelta aki, solamente el a purba di splica su posicion pakiko su fraccion no kier accepta e amendement di PPA notablemente unda cu nos ta propone pa laga tres consideracion cay. Señor Presidente, esaki ta e essence di tur e cambionan cu nos a trece. Loke cu nos a agrega mas abao, ta un suplemento pa duna claridad pa nos por ta sigur di loke nos ta vota p'é, pa nos tin proteccion y

tambe pa MEP tin proteccion pa loke nos a accepta akiden.
Ora mi a tende e palabranan cu cual diferente miembronan di MEP a expresa nan mes awe tardi y e esperanza cu nan a expresa cu nos lo vota pa e mocion, mi tambe a haya e esperanza cu despues di dos dia di papiamento nos por yega na un punta di bista comun. Sinembargo, Señor Presidente, ta evidente cu esaki ta un wega y cu MEP mes no tabata kier pa nos vota pa e mocion aki. Pasobra cu bo no por acusa nos den e mocion cu abo ta bisa cu bo sá di djé pero cu no ta confirma y cu nos ta bisa cu nos no sá di djé y bo ta persisti pa mantené eyden y bo kier haya nos aprobacion. Den otro palabra, bo kier nos aprobacion pero bo ta cuminsa cu acusa nos. Ta hacimi corda e mesun procedura di semper: yega, dal y despues pidi despensa. Yega yama traidor y despues pidi despensa: bo a yamé caba. Y asina nos ta sigui den tur eternidad.
No tin nodo di papia mas ariba e asunto aki, Señor Presidente, pasobra cu nos ta mira clá, e amendement cu ta bin despues ta bay confirmé na un manera mas horrible. Lo mi bay papia na e ocasion ey tambe pa mi mustra e intencionnan. Esey ta bay hacié completamente inacceptable pa nos, Señor Presidente. Nos no por duna nos co-operacion asina aki.
Y Señor Presidente, ora cu nos ta pone nos punta di bista clá y nos ta tende apesar di loke cu nos a bisa, un miembro di Raad bisa cu ya nan sá cuant'or tin, Señor Presidente, awe merdía mi a usa e expresion, "piedra fiho", un expresion deriva for di e piedra di domino. Mi a bisa cu PPA den e asunto aki ta e piedra fiho. Awor mi kier laga esunnan cu ta bisa cu nan sá cuan'or tin, laga nan comprende bon cu wega a sera. Laga nan conta bistanan awor.

DE HEER M.CROES: Señor Presidente, pe soonlijk feit. Mi ta sintimi amenasa door di e publico cu ta haci varios expresion grocero, no pa di promer biaha y insulto.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi ta haciendo tur mi esfuerso. Mi ta pidi publico pa keda keto.

DE HEER R. LACLE, ALS RAADSLID: Señor Presidente, mi kier a haci un remarca of trece algo padilanti.
Dos dia largo y e ultimo oranan PPA y e representante di AVP ta zwaai cu un papel, ta lesa pida afor, "de taakvervulling van de Centrale Overheid", como si fuera ta esey só ta pará eydennan. Eynan MEP a bende Status Aparte. Nan ta pidi pa señor Richardson admiti cu MEP a haci un fout, pero, Señor Presidente, no ta un pagina tin, tin mas pagina. Y si nan coy pagina dos y nan ta lesa: "Op staatkundig terrein zal de Centrale Overheid haar beleid zoveel als mogelijk afstemmen op de wensen der Eilandgebieden". Awor kiko ta e deseo di Aruba? Nan a vota dos biaha na Aruba pa e realisacion di e Status Aparte. Esey ta e deseo di e pueblo di Aruba. Pero mi ta sigui lesa: "De regering zal in de komende periode, na overleg met alle Bestuurscolleges en Eilandsraden na een gedegen onderzoek".
Mi kier remarca akinan cu e Bestuurscollege cu tabata sintá di anja 1973 pa 1975 ta Bestuurscollege di PPA. Con gobierno kier bay papia cu nan ariba cambionan, mientras cu nan ta cambionan cu MEP kier trece? "Na een gedegen onderzoek structuurwijzingen voor wat betreft de Staatsregeling en ERNA entameren". Awor si nos coy e Staatsregeling, artikel 1, Señor Presidente. "De Nederlandse Antillen en hun bewoners. Het grondgebied van de Nederlandse Antillen wordt gevormd door de volgende eilandgebieden: Het Eilandgebied Aruba, het eilandgebied Bonaire, het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, bevattende Saba, Sint Eustatius, Sint Maarten en het eilandgebied Curaçao.

Awor un cambio den Staatsregeling artikel 1, schrap het eilandgebied Aruba, un wijziging den Staatsregeling tambe ta preparacion pa status aparte, pa e independencia di Aruba.
Esaki ta poní den e carta pero esey no ta conveni PPA pa lesé. Si dos día largo ta mata ariba un carta, no tabata tin otro argumento, ta e carta aki ta worde usá pero nan no ta sigui lesa. Nò, Señor Presidente esaki ta haci tuma pueblo chambon.
Ariba e carta di 10 januari 1975 cu MEP no tabata sabi kiko tabata pasando den Gobierno Central. Cuanto biaha MEP mester a exigi un representante of un minister pa bay hunto cu Juancho Evertsz ora cu e ta bay afor pasobra bo no por a confié. Y nos ta corda cu hasta ora e ta bay papia ariba terreno constitucional, MEP mester a pone un representante bay hunto cuné. Pero kiko ta socedé? Awor cu el a haya chance pa haci uso como minister president y e ta core manda un carta. Anto esey PPA kier usa.
Y tendiendo e expresion di señor Max Croes, cu nan a pone e piedra fiho Nos sá, Señor Presidente, cu wega a caba y ban conta bista. Esaki ta e expresion di señor Max Croes.

DE HEER M. CROES: Señor Presidente, mi no a bisa cu nos a pone e piedra fiho!

DE HEER R. LACLE, ALS RAADSLID: Señor Presidente, awor señor Max Croes un biaha mas ta hala atras?

DE VOORZITTER: Mi ta suplica publico un biaha pa un no danja pa otro sino na cierto momento lo mi hayami obliga pa expulsa e hendenan for di ariba e tribuna.
Mi ta pidi boso pa delaster biaha.

DE HEER R. LACLE, ALS RAADSLID: Awor ta purba hala atras. Lagué hala atras. Nos tambe tin nos informacionnan. Si ta necesario nos lo divulga nan, pero nos ta waak. Te aki, Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi por a scucha den tweede ronde e deliberacionnan encuanto nos amendement y nos por bisa cu loke cu señor Richardson a trece padilanti encuanto programa di e federacion Antiyano cu e partidonan cu a drenta den Gobierno kier traha ariba djé, cu nos notana altura di djé. Señor Richardson a bisa cu PPA su programa ta federacion, ta berdad. Nos a admiti esey, tur hende sá, pasobra ta cu esey nos a bay eleccion. Pero Señor Presidente, e cosnan cu nos a pidi pa saca no a worde sacá. Nos no por bay sostene un mocion cu tin cantidad di consideracion, caminda señor Richardson ta bisa, nos ta kere, nos a comprende, nos ta accepta. Señor Presidente, nos kier basa nos mes ora cu nos kier vota pa un mocion serio...riba hechos, riba feiten, no riba kerenento of comprendimento of riba accentuacion. Nos kier mira e hechosnan palpable fiho poní. Señor Presidente, pa nos no tin base pa accepta un mocion cu consideracionnan asina y pa hopi di e consideracionnan cu nos por bay di acuerdo cuné, tin algun cu nos no por bay di acuerdo cuné y pa e motibo ey, Señor Presidente, nos a duna di conoce caba cu nos lo no co-opera cu e mocion aki. Nos ta ripara, laga nos bolbe accepta cu no tabata tin mala fé tras di djé, pero ta tipicamente sí cu despues nos caba di prepara riba e reunion, e ora ey ta bin un parti cu ta pone aserca, un parti importantisimo, Señor Presidente, y awor nos ta tende cu ta bin un parti mas aserca. E parti importahsimo ey, Señor Presidente, pami ta masha remarkable pasobra ta meramente e parti ey cu MEP a faya di hinka tempo cu nan a papia cu Juancho Evertsz, e tempo ey si nan no a bisa "een onafhankelijk Aruba buiten Antilliaans verband", e a worde trecí como un amendement den e mocion

di dia 19 di januari, e no a worde acceptá. 4 anja di gobernacion tabata tin dilanti nan, Señor Presidente, nan no a percurá pa e ta den, anto awor cu falta 1½ anja di gobernacion, nan kier mara cualkier partido cu participa den Gobierno Central pa 1½ anja pa nan sí na e momento ey bay percurá pa loke for di cuminsamento nan mes no a percura pa pone claramente den e mocionnan, cu ta un Aruba fuera di constelacion Antiyano. Nò, nan a pone cantidad di cos cu Juancho Evertsz y su partido por splika na su manera y nan por splika na nan manera. Señor Presidente, ainda mas esaki ta primi ora cu nos tende señor Richardson ta bisa cu ta bao di condicion di MEP nan a drenta Gobierno, e Gobierno aki a worde formá bao di condicionnan di MEP. Awor e condicion aki ta bin den un mocion, pero e tempo ey MEP no a hinka esey den su mocionnan, ta condicion di MEP a forma gobierno, pakiko nan a laga e condicion importantisimo, pakiko nan a lagé afor, Señor Presidente? Awor nan kier pone condicion den termino di 1½ anja di gobernacion mientras señor Ralph Richardson mes ta bisa cu un Status Aparte no prepará ta irresponsabel. Mi kier mira MEP of cualkier otro partida na e situacion cu nos ta aki realisá un Status Aparte fuera di constelacion Antiyano den 1½ anja. Unico manera cu nos ta mira cu e por worde creá, Señor Presidente, ta ora Aruba unilateralmente bay saka su mes for di constelacion Antiyano, declará su independencia y señor Richardson a bisa awe mainta cu esey tambe ta irresponsabel. Mi por bisa hasta cu su palabranan Señor Presidente, señor Richardson a bisa: Status Aparte ta irresponsabel".

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Persoonlijk feit, Señor Presidente, ki mishimi bisa cu status aparte ta irresponsabel. Mi a bisa sí cu status aparte nò prepará ta irresponsabel y mi ta keda na e palabra ey.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, señor Richardson a bisa: "un status aparte no prepará ta masha irresponsabel" y señor Richardson a bisa: p'esey no por proclamá independencia unilateralmente. Den 1½ anja nos no ta mira con na un manera responsabel por yega na un Aruba fuera di e constelacion Antiyano y e unico manera cu nos ta mira cu a worde insinuá y sugerí ta unilateralmente y esey tambe nos a tende cu no por, no ta alcansabel, ta irresponsabel, pero den e mocion aki nan kier mara cualkier partido cu participá den un Gobierno Central pa realisá durante 1½ anja e status aparte fuera di e constelacion Antiyano manera cu pueblo a vota pé, pero cu nan no a pone den e papelnan na cuminsamento di nan periodo di gobernacion.
Señor Presidente, nos di nos parti a trece un amendement pasobra nos ta kere y nos ta convencí, nos no por kere otro si nos kier kere den sinceridad di MEP cu e programa cu cual nan a bay den gobernacion, e programa cu MEP a cumbiní cu e otro partidonan pa e gobierno cu nan no ta den mas, pa realisá esey, Señor Presidente, locual MEP a cumbiní pa hasi, pa realisá e status aparte, esey ta suficientemente bon pa cualkier otro partido di Aruba cu participá den un Gobierno Central sea cu ta PPA, Señor Presidente, manera cu nan ta bisa cu PPA ta hasi of si ta MEP mes manera señor Betico Croes a bisa tin posibilidad di un Gobierno Central, caminda MEP ta den, pero cu señor Juancho Evertsz afor y nos tambe ta na haltura cu MEP ta busca moda di participá den un Gobierno Central cu PSD y cu PPA.
Señor Presidente, nos a tende di e carta di e minister president cu t'e ta responsabel pa e carta, pero, Señor Presidente, ki mishi asuntonan di un magnitud asina, un partido cu ta participa den

Gobierno no ta na haltura di djé, nos ta considerá MEP mes responsabel, ora asuntonan di e magnitud ey cu ta toca Aruba, nan no ta na haltura di djé, mientras nan ta den e Gobierno Central y si no ta asina manera nan ta bisa, Señor Presidente, anto nos ta considerá esaki un acusacion fuerte di mala fé na adres di Minister-President.
Nos a puntra, Señor Presidente, pero nos no a haya contesta, nos a puntra ki dia MEP a haya sa di e carta aki y con nan reaccion tabata? Nos no a tende, Señor Presidente, pero ami sí ta na altura cu nan sa di djé pasobra señor Laclé a bisami awe cu e ta na altura di e carta y cu e tiné na su cas, Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE: Persoonlijk feit, Señor Presidente: No ta berdad, mi no tin e carta, loke mi tabata kier ahaya ta un copia di esey pa mi wak ta ki sorto di carta e ta.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Kier meen, Señor Presidente, cu señor Laclé a trata di bailami, Señor Presidente, pasobra e a bisami cu e tin e carta pero e a lagé na cas, si mi por fijé esaki, awor ta resultá cu nan no tin mester, ki ridicules di un partido manera MEP, cu ta representá e gran mayoria di pueblo manera nan ta bisa, cu a participá den un Gobierno Central caminda e minister president ta manda asuntonan di gran magnitud, preparacion di 15 anja delantá, den 15 anja nan no a pensa riba e futuro di e generacion di e yioe di yioenan manera nan ta papia riba djé. Señor Juancho Evertsz autoritariamente manera nos mester compronde, riba su mes ta manda entamá e asuntonan ey pa 15 anja largo, anto MEP ta den nan Gobierno cu 5 miembro di Staten y tres ministers y nan ta bin bisa nos cu nan no sá, Señor Presidente. Increible pa nos.
Señor Presidente loke nos a trata di hasi cu e amendement aki ta pa evitá e terminologianan vago manera nos por a mira cu nan a trece den e programanan di Gobierno. Nos si no kier traha caminda pa MEP despues por bin hunga cu nos manera Juancho Evertsz a hunga cu nan door di forma un Gobierno cu nan y formulá cosnan cu awor aki nan tur por splika manera nan kier, pues Señor Presidente, nos no por coopera cu e mocion aki, nos fraccion lo no sostené e mocion aki.

VOORZITTER: Mi ta kere cu awor aki ta tempo pa nos trece e mocion aki den votamento, nos ta papiando riba e "amandement Trinidad", solamente "amendement Trinidad", nos ta cuminsa na number 15.
E amendement a worde rechasá door di 13 votos contra y 7 pro.

TEGEN STEMMENDE LEDEN: H. Angela, Mej G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.R.H. Richardson, C.B. Boekhoudt, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, J.D. van der Linde, C.E. Odor.

VOOR STEMMENDE LEDEN: F.H. Croes, M. Croes, Mej. F.H. Frank, J.R. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad.

VOORZITTER: Mi a compronde cu tin un otro amendement ta biniendo?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos ta desea di entregá e siguiente amendement ariba e oorspronkelijke motie: "Toevoegen onder dictum I, achter buiten Nederlands-Antilliaans verband: "zoals officieel neergelegd in de bovengenoemde motie's aangenomen door de Staten van de Nederlandse Antillen op 19 december 1973 en op 12 september 1975 en door de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op 18 augustus 1975 en voorts in het regeringsprograma gedurende de regeerperiode van 20 december 1973 tot 29 december 1975".

Dictum II wordt als volgt gewijzigd: "zijn afkeuring uit te spreken mocht een Arubaanse politieke partij zijn medewerking verlenen aan het tot stand komen van een Antilliaanse Federatie waarin Aruba participeert". Het aanvankelijk gestelde onder dictum II wordt dictum III".

VOORZITTER: Dan'i, señor Croes.
Mi ta schors e reunion aki pa fraccion di PPA haya oportunidad di check e amendament aki.

---

VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion suspendí y promer cu mi pasa palabra pa señor Henriquez lo mi kier a suplicá e publico un biaha mas pa no hasi ni un movicion eyriba, pasobra sino mi ta hayami obliga di pidi publico di laga e sala y esaki ái ta delastro biaha, lo mi duna 1 chens mas.
Palabra ta na señor Henriquez.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, ora cu mi a bisa awe merdia 2 'or y mei cu talvez tabata tin un luz cu por a brilla den e Sala aki, ora cu señor Trinidad a bisa: ta kende ta bisa cu PPA kier traha pa un Fèdracion? Señor Presidente, ora cu mi a keda fiha den e luz pa wak si e ta sigi brilla, e luz a bira scur, pero sí a keda brilla den e scuridad ey un "T" grandi, un "T" cu nostur por fiha awe y awor aki.
Señor Presidente, e mocion cu nan ta corre pé, e mocion cu nan no kier bay di acuerdo cuné,..........

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, no ta asina cu e indiener di un mocion of di un amendement mester por licht toe e amendement y despues ta habri e sprekerslijst?

VOORZITTER: Claro, pero ora cu mi a sigi cu e reunion señor Croes no tabata t'ey.

DE HEER G.F. CROES: Si, pero Señor Presidente permitimi trece padilanti cu ta Señor Presidente mes a pidimi......

VOORZITTER: Pero comoquiera cu señor Croes tabata hasi un bon mision pami, ariba mi peticion, mi kier a pasa palabra pé como indiener promer. Señor Henriquez, despensami.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos ta mira aki e cambionan no manera e fraccion di PPA ta desea, pero manera cu e fraccion di MEP ta desea y posiblemente tambe e fraccion di AVP. Mi kier a cuminsa pa bisa, Señor Presidente, cu e cambionan cu nos kier, cu nos ta desea, no ta solamente e cambionan cu ta pará ariba e amendement aki, pero den e overweging mi ta kere cu a keda unanimamente acceptá bao di e di dos considerance: "danwel de separacion gedachten zoals altijd voorgestaan door de AVP". Esey nos a lagé fuera di nos amendement, pero mi ta kere cu nos tur a tumé como algo acceptable, pa asina tur tres partido cu ta representá den e parti di e mocion ey. Señor Presidente, awe bao di guia di señor Ralph Richardson cu a trece e mocion padilanti y despues cu a hiba e debatenan hunto cu nos otro colegaman encuanto e amendement entregá di parti di PPA, nos por a scucha kiko ta e motibo pakiko nos a bini cu un mocion cu kisas awor nan ta bisa e no ta completo, manera señor Max Croes a bisa cu awor nan ta bini cu parti di desaprobacion. Señor Presidente, aki ta pa demostrá con nos a trece e mocion aki na un manera cu

sigur-sigur nos lo haya e aprobacion di parti di e fraccion di PPA y AVP, sinembargo, ni asina nan tabata di acuerdo, pa bay di acuerdo cu e mocion aki y ta p'esey nos a planea di antemano cu si acaso cu e personanan aki ta kere, e fraccion di PPA cu nan negosacionnan den Gobierno Central pa hiba Aruba den un Federacion hunto cu Juancho Evertsz, ta den un stadio tan avansá cu nos lo bini cu un mocion fuerte, nos lo bini cu e amendement pa asina nos trece e forsa cu tur e pueblo di Aruba conoce di partido MEP.
Ora cu nos por a tende awe, Señor Presidente, cu señor Rudy Frank ta trece padilanti como si fuera ami lo no kier kima mi man, pero mi a laga señor Ralph Richardson kima su man. Señor Presidente, nada ta menos berdad, e a hasi un trabao sublime, di otro banda ta pa motibo di un griep cu a contagiá mi cuerdas vocales, mi stembanden, awe mi a dicidi di papia menos de lo custumber sinembargo si nos worde retá, Señor Presidente anto ni cu si nos campana cay of nos cuerdas vocales rementá of nos curason stop di palpitá, anto, Señor Presidente, nos lo ~~ne~~ di defende e causa di nos pueblo.
Aki, Señor Presidente, nos tin pues tur tabladurias ora ta worde trecí padilanti cu ta un berguensa cu MEP no tabata na haltura di e carta di señor Juancho Evertsz di dia 10 di januari 1975. Señor Presidente, sa ki dia a mi personalmente a tuma nota di tal contenido?Durante un reunion cu e Parlamentaire Delegatie di Hulanda, na e momento ey a worde hasí mencion di e carta pasobra e ministro aki a kere cu e por sigi su rumbo y e ta kere cu MEP lo a baba cabez y MEP lo a bay traha po forma un federacion, pero ora nan a mira cu ta cu homber nan ta trata, hombernan di karakter, hombernan di sentimento cu ta dispuesto pa hasi sacrificio mucho mas grandi cu tin, pa nan pueblo, nan a dicidi pa bay di acuerdo cu e otro islanan pa saka e mayoria di Aruba for di den Gobierno y trata di strik e minoria di Aruba pa asina nan por ehecutá nan plan diabolico.
Señor Presidente, aki pues den nos mocion, unda cu nos a trece padilanti cu ta un hecho cu e Gobierno aki ta formando, ta un hecho cu señor Juancho Evertsz a bisa y nos a poné akiden: "met als programma de vorming van een Antilliaanse federatie". Pasobra despues cu e ministro-presidente a bolbe back di Hulanda e a bisa cu e lo no coopera pa desintregrá Antiyas y MEP y su ministronan ta den misionnan unda cu nan ta tratando di desintegrá Antiyas, pero, Señor Presidente, e persona aki, manera nos conoce, e ta mescos cu un cuchioe di dos banda cu ta corta tur parti Señor Presidente, e persona aki tabata bisa den e tempo di Sint Anna Shipyard un dia e ta bisa e ta contra, di otro banda e no por bisa cu e ta contra dilanti di e pueblo, e ta hunga cacos scondí y despues MEP a tuma e initiativo, nos a tuma tur reunionnan den Staten cu Kamer van Koophandel y sindicatonan y cierto momento cu nos a weita cu tur e Statenledennan di Corsow a dicidi di forma un bloke, nos a dicidi cu aki e hemchi a yena y nos mester bay acelerá e realisacion di e Status Aparte y Señor Presidente, semper bay nos ta actua di acuerdo cu nos consenshi pasobra ata un carta aki, un carta di 20 november na e mesun tempo cu nos a bay Venezuela pasobra e mision di Venezuela tabata entre 17 pa 21 di november anto un carta di ministro de Gaay Fortman na Juancho Evertsz na unda cu e ta bisa y esaki ta trata di e Sint Anna Shipyard; "Tenslotte zou ik u willen verzoeken mij op basis van het onderzoek in de Antillen aan dit projekt en het rapport van het Noorse bureau mede te delen in hoeverre de velen twijfelpunten en oorspronkelijke leemtes in het rapport kunnen worden opgeheven danwel geredresseerd. Pas na ontvangst en bestudering hiervan lijkt mij haalbare discussies met de Antilliaanse Regering of haar vertegenwoordigers over dit projekt mogelijk".
Aki nos ta weita con Gobierno Hulandes a manda bisa ministro Evertsz cu ta despues cu e twijfelpuntennan aki y tur e leemtesnan aki worde

opgeheven, nan worde drèchá anto e ora nos por cu insa papia, pero MEP tabata sa caba di antemano y ta p'egey e a weita e actitud di e politiconan di Corsow y e a emprendé su biaha pa exterior pa acelerá e realisacion di e status aparte pasobra Corsow tabata hundiendo Antiyas y hunto cu Antiyas Aruba cu pasenan acelerá y no mas cu awe otro satisfacion diaberna 9 di januari den Nobo ta pará: "Segun conclusion di expertenan Hulandes Sint Anna Shipyard no tin derecho di existencia".
Anto ainda por tin persona di bisa, tin e coroche di bisa cu MEP a faya? MEP tabata sa, ta weitá di antemano, pero MEP ta principieel, nos por a keda tambe y vota di acuerdo cu e Sint Anna Shipyard, vota na fabor pa asina nos yuda Corsow y hundi Aruba, hunto cu Corsow, pero nos ta mucho principieel y esey ta karakter di MEP, esey ta karakter di e pueblo di Aruba. Ademas, Señor Presidente, ora cu señor Juancho Evertsz ta bisa cu tabata un boftá den cara di Antiyas, un boftá den cara di Hulanda ora cu e misionnan a worde emprendí den exterior pa Panama y Venezuela, cu e buitenlandse betrekkingen, cu ta algo di e Reino Hulandes, ta worde doorkruist, anto, Señor Presidente, manera mi a hasi mencion awe mainta, ata e carta aki, e carta firmá pa van der Stoel minister di Buitenlandse Zaken di Hulanda unda cu e ta scirbi na e Embajadanan na Caracas, Bogotá Port of Spain, Kingston, Havana, Guatemala, San José, Mexico, Washington, New York, directie Westelijke Halfrond, Arubaanse delegatie naar het buitenland:
"Het wil noch de Regering der Nederlandse Antillen, noch mij opportuun voorkomen aan een dergelijke door de Eilandsraad gewenste voorlichting iets in de weg te leggen". Esey ta en coneccion cu e mocion di dia 18 di agosto 1975 aki, acceptá den nos Eilandsraad, anto awor señor Juancho Evertsz ta bisa cu ta un boftá den cara di Hulanda, un boftá den cara di Corsow. Na Hulanda nan por bisa kiko cu nan kier, pero nos tin prueba palpable cu nan mes a bay di acuerdo cu nan no por pone obstaculo den caminda anto pakiko awor aki nan ta bini cu tur sorto di remarkes.
Señor Presidente, esaki ta tipico mentalidad di hendenan cu mentenan trosí, cu nan ta weita cu aunque e deseo di e pueblo di Aruba ta irreversible, nan ta purba hunga weganan y porfin nan a haya poco marionetas pa strik nan, pa purba hinka Aruba den un abismo sin fondo, kisas un desgracia sin igual.
Señor Presidente, cu e mocion aki nos a pone cu nos no ta bay di acuerdo pa pone aden e carta di 10 di januari 1975. Nos no ta bay di acuerdo pa pone e carta di dia 10 di januari 1975 manera mi a caba di ilustrá con langs slinkse wegen e minister-president aki ta kere cu epor hunga cu e deseo di nos pueblo di Aruba, pero porfin e a para, pero porfin e a haya un partido cu ta paré, pero di otro banda e ta buscando poco miembronan di minoria, personanan cu ya caba ta weita un puesto di ministro nan dilanti. Pero, Señor Presidente, ta kiko ta un puesto di ministro? Pakiko un pers na por ta ambisioná tanto pa bira ministro? Anto lagando un deseo di un pueblo un banda!
Señor Presidente, ta tristo cu e minoria di Aruba pa promer biaha den historia ta tratando pa forma Gobierno y awe nochi mi ta reta nan. Señor Presidente, bisa, ohala cu mi boz tabata boz normal, cu mi por a duna e forsa su tras manera cu semper mi ta duné, mi ta reta nan, Señor Presidente, pa bisa cu si nan a forma e Gobierno Central aki caba, e Gobierno Central cu ta bay traha pa un federacion Antiyano, pa e pueblo sa, pa Aruba sa cu nan ta laga e referendum completamente un banda, esun di 3 di agosto 1973.
Aruba kier sa anto e ora pa nos weita tá kiko nos ta hasi, Señor Presidente, pasobra y aki mi tá papia pa e pueblo, mi ta papia pa nan.

Si Aruba mester dicidi pa accepta partido PPA forma un Gobierno cu Juancho Evertsz, pa forma un federacion y Aruba mester keda keto anto ayó lucha di nos pueblo.
Y no ta importami di bisa cu nos ta diferenciá di opinion, pero si Hulanda ta gusta of Hulanda ta laga, si politiconan di Corsow ta gusta of nan ta laga si acaso cu nos no ta haya e cooperacion pa realisá nos lucha, e libertad di nos pueblo na mesa, bao di bon comprension anto nos no mester exluí e posibilidad di declaré unilateralmente.
Y Señor Presidente, nos sa kiko por ta e consecuencia, nos sa cu señor Evertsz hunto cu cooperacion di partido PPA kisas por pidi Hulanda pa schakel-in mariniers pasobra nos ta bay mobilisá e pueblo nos ta bay pone e pueblo riba pia, pero kiko mariniersnan por hasi contra 45.000 persona ariba pia, pasobra boso no kere cu e hendenan cu a vota pa PP no ta di acuerdo cu e actitud aki, Señor Presidente. E votadornan di PPA y aki mi ta exluí AVP pasobra AVP no ta formando un federacion awor aki, Señor Presidente, AVP ta pará na banda di MEP y muy en principal su votadornan.
Partido PPA aunque cu nan cooperá cu Juancho Evertsz nospor weita con ministro Voges di Husticia ya caba ta tuma medidas, ta pone polis tur parti, ta pone polis den estado di alarma, nan Statenledennan ta worde cuidá 24 ora pa dia. Tempo cu nos ta bay den tur peliger cu tabata tin, nunca di nos bida nos a pidi politiebewaking, nunca, ni na Corsow, menos aki na Aruba den nos mes pueblo. Y esakinan na Corsow nan no tin politiebewaking, na Aruba, den nan mes pueblo, nan tin politiebewaking 24 ora pa dia.
Naturalmente esaki no ta un critica na e Cuerpo Policial, nan ta hasiendo nan trabao, Señor Presidente, y mester di un Cuerpo Policial pa mantené orden den nos comunidad, aki ningun critica ta bay na e Cuerpo Policial, sinembargo, ta tipico pa mentalidad, cobardia di esnan, cu sa cu nan ta hasiendo algo malo contra nos pueblo pasobra cu den nan cas mester tin polis pa cuida nan, sino nan ta worde ataká aki na Aruba mes y ami semper di mi bida y tur e otro miembronan, Señor Presidente, unda cu nos a move, ki tempo nos a pidi un cuido di e Cuerpo Policial? Pakiko, Señor Presidente? Pasobra loke ta e deseo di nos pueblo ta aki den nos curason y ora cu nos ta bay Corsow nos ta drenta den un multitud y splika nan kiko ta e deseo di nos pueblo. Aruba no kier dominá Corsow, Aruba no kier discriminá contra Corsow. Loke Aruba kier ta e libertad di su propio pueblo, Aruba kier ta riba su mes.
Pueblo di Corsow, manera señor van der Linde a trece ayera, no ta org gulloso cu Tula y Carpata, cu ta heroes awe di nan libertad? Anto pakiko Aruba no por ta orgulloso di su libertad y esaki nos ta splika nan y ning un ta tuma medida. Mi ta contabo un ehemplo, Señor Presidente, ultimamente mi a bay un anochi Statenzaal, nos coleganan no tabata t'ey y mi a dicidi di bay na pia San Marco, tabata den scuridad. Mi tabata na San Marco, mi a drenta mi só cu mi tasnan, un grupo di persona mas of menos 6 hobenes a cuminsa grita: "esey ta Betico", despues di e pamfleta cu nan a saka contra mi di "Musolini", di "Hitler" etc: "Esey ta "Hitler", esey ta "Musolini", esey ta esun cu ta discriminá, esey ta esun cu ta agitá contra Corsow". Señor Presidente, dilanti di e hotel San Marco, ta un hotel unda cu tin hopi hende ta pasa, promer cu mi a laga e hendenan ta sigi agitá, pa mas hende bin aserca, mi a pone mi maletanan abao y mi a drenta e grupo di persona, mi a bisa nan ta kende a mencioná mi nomber y ta kiko boso kier? Nan di; "ta berdad bo ta discriminá"? Mi di: "di con mi ta discriminá "? Si acaso cu nos ta discriminá boso ta kere cu na Aruba nos a haya e mayoria aplastante di nos pueblo? Despues nan ta bisa: "bo ta dictador"? Mi di: "di con mi ta dictador"?
Boso ta contra Corsow". Mi di: "nos no ta contra Corsow, nos ta pro Aruba, mescos cu boso no kier pa Aruba manda riba boso, nos tampoco

no kier pa bosonan, Corsow, manda riba Aruba.".
Mi a keda den discusion cu nan y tur cos a terminá, pero si mi tabata otro persona, mi a keda eyden, mi a core sconde anto laga polis bin sakami, pero nò, Señor Presidente, nos consenshi ta limpi y nos tin curason grandi, pasobra nos cu ideal di nos pueblo ta grandi y e curasonnan cu nos tin nos ta dedique pa bringa pa ideal di nòs pueblo y Señor Presidente, asina nos ta y asina nos ta continua y ta p'esey mi ta haya masha remarkable y lamentable cu miembronan di partido PPA, Statenledennan ta pidi politiebewaking aki na Aruba.
Ora cu boso ta papia simplemente, just-pa-papia di papel, ta kiko di sconde tin p.e.. di e biaha di Panama? Nos sa pakiko tin cierto asuntonan confidencial cu no ta bon na e momentonan aki pa divulgá, pero awor mi kier puntra ta kiko di sconde tin of ta consenshi ta remordé cu mester di politiebewaking pa e Statenledennan di partido PPA? Ta p'esey mi ta pidi nan, mi ta reta nan cu un boz bahá awe nochi, pero cu un curason cu ta palpitá fuertemente, Señor Presidente, bisa cu si e Gobierno aki a worde formá y cu boso ta bay traha pa forma un Federacion?
Señor Presidente, nos a mencioná solamente e mocion di 19 di december 1973 pasobra eyden Status Aparte ta anclá. Den esun di 12 di september 1975 cu tantas palabra e Status Aparte ta anclá. 18 di agosto 1975, e mocion di Eilandsraad Status Aparte ta anclá y ademas e regeringsprogramma.
Nos a pone regeringsprogram, nos nò a pone regeringsverklaring, manera señor Trinidad cu no a duna ningun mensahe na e pueblo durante e tres dia di e reunionnan aki simplemente di coy trabaonan di MEP y ta piki pieuw y ta bisa esaki no ta bon y ta cuminsa hasi chiste riba nan, ariba trabaonan serio, Señor Presidente, pero aki nos ta weita cu nos a escohé esunnan cu ta esunnan cu ta base di e gobernacion, base di e realisacion di e ideal di nos pueblo.
Y ora mi ta tuma e regeringsprogramma, nos a poné te 20 di december 1975, pasobra despues cu e ministronan di MEP a worde saká for di den Gobierno cu ayudo di PPA, despues cu nan a worde saká, nos no sa kiko a sosode. Señor Presidente, manera mi a bisa antayera of ayera ora mi a tuma e mocionnan, ora cu nos por a lesa kiko tabata e argumentacionnan cu a worde usá pa nos ministronan, Señor Presidente, mi a trece padilanti cu MEP door di participacion di su ministronan den e delegacionnan, lo e tabata perhudicá e interesnan, buitenlandse betrekkingen di Reino Hulandes. E cuestion di continentale plat, nos petroleo, Señor Presidente, pasobra den nos lucha pa nos rikesanan keda pa Aruba, nos kier pa Aruba su rikesanan pertenecé na nos pueblo y nos ta dispuesto naturalmente pa ora Aruba prosperá pa trata di yuda e otro islanan, pero ningun momento nos ta bay di acuerdo pa nos rikesanan ta worde dicidi door di señor Juancho Evertsz pasobra ya caba e tin su Antillean Petroleum Company fundá unda cu Saba-bank ta cay abao, pero MEP a protestá y nunca nos por a bay di acuerdo como tal, ta p'esey, Señor Presidente, nos ta tratando di acelerá e realisacion di e ideal di nos pueblo y nos kier mira,pasobra awor ey si nos a mira e mocion original con sauve e tabata pa nos a weita con di buena boluntad parti di PPA lo ta, pero despues e mocion suave a bini y PPA a cuminsa hunga su wega como sifuera ya su ministronan ta clá, ya su gobierno ta clá, ya nan por bay traha riba e federacion anto e ora a yega pa nos papia berdad, e ora pa nos agregá na e mocion aki unda cu nos ta bisa cu esun partido Arubano cu lo mester participá y cooperá na un Federacion Antiyano lo worde desaprobá fuertemente.
Señor Presidente, nos tin di trece esaki aki den y ta bon cu el a sosode awor y promer cu e toque final a worde poni na e Gobierno

Central aki.
Una vez mas aki mi ta papia como miembro di Raad, como lider di fraccion di MEP, como presidente di MEP, e partido di mas grandi di Aruba cu ta luchando pa libertad di nos pueblo. Si nos pueblo di Aruba mester permití e minoria di Aruba bay traha cu Juancho Evertsz pa forma un Federacion, anto nos keda sintá man crusá, anto lubidá e lucha aki y awe mainta mi a demostra den un boeki di Anne Marie Kasteel tempo cu señor Henny Eman tabata lucha tanto pa e 8-8, despues e 8-8 a worde cambiá den 12-8, nan a organisá manifestacion etc, y despues cu e noticia a bini for di Hulanda cu e 8-8 a worde cambiá den 12-8. Hulanda mes a bisa cu tabata incomprendible con pueblo di Aruba a keda pacifico, con pacifico e pueblo di Aruba a keda mientras cu nan a keda agitá pa weita pa e asunto aki worde cambiá.
Señor Presidente, aki nos a yega na un punto na unda cu nos pueblo di Aruba mester actua masalmente. Ami tin un respe..t grandi pa e pueblo di Anguila cu cierto momento el a para y el a mustra cu: ariba e territorio aki nós ta soberano. Pa motibo di nos historia nos soberania a worde kitá y awe cu nos tin e mandato dos biaha hayá di e pueblo, nos mester keda pará y bisa aki riba: nos pueblo di Aruba ta soberano y nos no ta permití Juancho Evertsz strik minoria pa bay traha riba un Federacion contra e Referendum, contra e mandato di nos pueblo, contra e libertad di nos pueblo.
Ta p'esey Señor Presidente, e mocion aki a worde presentá pa nos bay weita si ta berdad, pasobra nos a cuminsa den bon ambiente, nos a bini cu un mocion suave, pero ora nos a mira ta kiko ta e ideanan anto nos di: wel a bira ora pa nos pone loke nos tabata tin planeá, pasobra ta e intencion di nan nos tabata kier a sa y nos a poné pa nos bay weita cu si nan ta bay hasié toch y di nan banda mi kier sa, e pueblo di Aruba kier sa na e momento aki: boso Gobierno Central ta clá? Boso Gobierno Central pa bay traha pa un federacion ta clá?
Naturalmente e personanan aki ta sintá aki den, nan ta worde trecí akiden. Señor Presidente, ami ta aki den y mi ta den Staten y mi ta dispuesto pa bay tur parti, pero e Presidente di nan ta fuera di fuego, e presidente di nan ta fuera di atake, e ta fuera di critica, pasobra e tabata sintá na Corsow ta negoshando trankil, ta hinkando Aruba den un Federacion. E presidente di nan, cu a nace na Saba, cu a demostrá (cuanto hende por a nace na Corsow, nace den exterior y nan a sinti nan mes di acuerdo cu e lucha di nos pueblo, nan a sinti nan mes Arubiano, sin cu e lucha di nos pueblo) pero e persona ey a yega di bisa señor Dolfi Oduber cu tabata un tempo lider di PPA dia cu nos a lucha hunto cu señor Booi, señor Muyale y Chomi Yarzagaray na Hulanda pa Aruba su Status aparte: ora nos a bin back señor Leo Chance a bisa cu si señor Dolfi Oduber mester continuá cu e Status aparte anto nos ta saké for di den partido y e mesun persona ey poco dia ey a bisa cu si ta asina ey cos ta sigi na Aruba, anto Aruba por haya un peor cu 30 di mei compará cu esun di Corsow ora cu San Nicolas baha.
Pero ta ki poder señor Leo Chance por a haya aki na Aruba, cu awor e ta bisa cu San Nicolas ta causa un 30 di mei peor cu di Corsow? Señor Presidente, Aruba ta nos patrimonio, ta nos generacionnan a pone Aruba riba pia tempo cu señor Leo Chance no tabata biba aki, nos antecedentesnan nan a pone Aruba na unda e ta. Kiko tabata e contribucion di señor Leo Chance na e progreso di Aruba? Anto awe e por bin bisa cu e por causa un 30 di mei peor cu esun di Corsow; anto nos morto, pasobra nos ta dispuesto pa defende Aruba, nos ta dispuesto te na morto pa defende e libertad di Aruba, nos patrimonio. Masha danki.

<u>DE HEER R.V. HENRIQUEZ:</u> Señor Presidente, no tabata mi intencion pa papia despuescu señor Croes a caba di papia.

Hende cu no tin amor pa su pueblo no tin moda pa bo hinké den djé, talvez pa mi bisa cu tin odio contra nan mes pueblo.
Lastima mi tin cu bisa esey, pero mi ta bay cita algun palàbranan saká for di un pamflet AVP/PIA, e tempo ey mi ta cita e palabranan di e muy distingido señor Max Croes, pasobra awor kisas e tambe ta nenga cu hamas y nunca e tabata AVP/PIA: "Den Gobierno Central PPA ta masha debil pasobra ya caba sin PPA Corsow su DP conhuntamente cu Isla Riba y Bonaire por dominá PPA". Awe e wega ta ripiti cu señor Max Croes aden y nos ta cambia e palabranan: Den Gobierno Central PPA ta masha debil pasobra ya caba sin PPA Corsow cu NVP/U conhuntamente cu Isla Riba y Bonaire por dominá PPA manera e ta haya bon". Ademas, e ta bisa, tin dos no-Rubiano den Staten pa representá Aruba. Berguensa! Awe lo mi bisa cu tin un di e dosnan ey ainda.
Señor Presidente, mi ta cita algun frase cu nan mes ta pidi: "Pueblo Arubano, Arubiano a lanta, nan ta revolucioná". E tempo ey nan no a revolucioná, Señor Presidente, ta tuma nan hopi anja, na 1967 nan no a revolucioná, pero 1976 sí nan ta bay revolucioná y ta e mesun partido cu señor Max Croes ta pidi pueblo Arubano lanta y revolucioná pasobra nan ta stima Aruba y nan kier pa Aruba progresa pa tur cu ta di buena fé cunan. Señor Presidente, door di lesa e pamflet ey mi ta haya cu letter asina grandi: "Traidor ta keda traidor", ta aki den mi ta lesa e cosnan aki, pamflet di AVP cu señor Max Croes a scirbí.

DE HEER M.CROES: Persoonlijk feit: Mi kier puntra señor Henriquez cu mi nomber ta firmá eyriba?

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Despensami e tin rason cu persoonlijk feit AVP/UNA/PIA/PRO, mihor mi bisa cu señor Max Croes tabata tuma parti den AVP/UNA/PIA/PRO, of tambe no ta berdad? Asina traidor ta keda traidor, señor Max Croes. Den e mesun pamflet mi ta cita : "PPA ta yuda Democrat di Corsow trapa Aruba anja 1967". MEP ta bisa awe y mi ta waita den su cara; "PPA ta yuda NVP/U di Corsow trapa Aruba". E pamflet ta sigi bisa; "Y asina PPA ta yuda DP di Corsow pa zink Aruba totalmente". Awe nos ta bisa; "Asina PPA ta yuda NVP/U di Corsow pa zink Aruba totalmente". Pero PPA ta lubida cu tin un Tata Grandi; sí, señor Voorzitter, PPA ta lubida cu tin un Tata Grandi, e mesun persona cu a tuma parti den AVP/UNA/PIA/PRO awe ta lubida cu ainda e Tata Grandi ta existi, E no a muri, E Tata Grandi t'ey, pero PPA ta lubida cu e Tata Grandi, riba nos cabez, cu ta mira y huzga tur cos.
Traidor ta keda traidor. Y nada cu worde hasi di malafé hamas por cria raís den terra. Eseynan ta palabra berdad, palabra cu mi ta usa awe, pasobra nada cu ta worde hasí di malafé hamas por cria raís den terra.
PPA door di e accion aki a cria asina un odio den e pueblo,
Ta berdad awe tambe den e accion aki PPA a crea y ta creando un odio den e pueblo, mi ta confirmá e pamflet, mi ta acceptá e palabra cu e componentenan di AVP/UNA/PIA/PRO a pone cu señor Max Croes hinká aden, PPA ta cria un odio den e pueblo.
Traidor ta keda traidor. Contra PPA mes awor, awor ta berdad, awor pueblo tin prueba y pueblo sabi y ta convencí cu PPA su unico intencion ta di bende intencion di Aruba cu Corsow.
Papel tin hopi cos ora cu nan tin balor. Señor Trinidad ta bisa awe merdia; "kende a bisa cu PPA ta boga pa un Federacion?" 2'or y mei, un palabra pa calma e pueblo, pero poco ora despues ora cu MEP a challenge é, cu e no por sali for di den skina ta federacion mes ta

bin, e ta bisa cu PPA no ta di acuerdo cu e "one-man-one-vote", esey sí e a admití, PPA no ta acceptá one-man-one-vote. Mi tin cu bisa cu ta berdad, e a bisa esey, pero e ta bisa cu boz halto, señor Frank Croes ta bisami, lesa e federacion di PPA, cu boz halto e a pidimi y mi ta bolbe lesé: "pa logra tal proposicion PPA ta boga segun one-man-one-vote. Pa haya entrada den Parlamento e particion di asiento ta como lo siguiente Aruba 8 Bonaire 2 Corsow 10". Con nan a pone cu e pueblo di Aruba mester acceptá 8 y Corsow 10. Mi ta duda cu e pueblo di Aruba ta accepta 8 y Corsow 10. Corant a cubri riba nan awe bisa cu ta un "ouwe", pero "er is geen "nieuwe", dit is het ". Nan ta bisa na Hulandes. "Dit is het", No tin un "nieuwe", corant ta purba cu: "dit is een "ouwe", pero "er is geen "nieuwe". Y mi ta bisa cu no tin un nobo, no tin un formacion nobo, no tin un federacion nobo cu señor Frank Croes mes a retami pa mi lesé y mi ta lesando é.

Pueblo no por acceptá cu nan ta clasificá Aruba cu menos balor cu e otro islanan, cu Aruba ta menos cu Corsow cu nan ta duna Aruba 8 asiento contra di Corsow. Pakiko ora cu bo ta grita cu bo ta Arubiano, señor Frank Croes ta Arubiano, bo ta descualificá bo mes isla, bo ta descualificá bo mes persona, bo ta descualificá bo propio yioe, bo ta descriminá bo propio yioe, pasobra ya caba bo a duna otro lugar entaha riba bo.

Ami no por negoshá dunando lentaha. Parce cu e wega ta bira un wega di domino, mi a tende cuenta di piedra fiho, pero den wega di domino tambe ora cu bo tin piedra fiho, bo tin hopi wega, bo por tranka e wega cu e piedra fiho y zink bo partido cuné of bo por habri e wega y hunto cu bo partido pa sigi lucha, pero nan tin e piedra fiho y nan a dicidi caba cu nan ta dal riba mesa y tranka e wega y zink Aruba, esey ta dicidi. Traidor ta keda traidor.

Señor Presidente, Aruba tin un heroe cu a bisa un palabra grandi: "Den cas di mi tata no tin lugar pa traidor". E heroe aki durante guerra na Hulanda, ora cu e Alemannan a capturé, si e traicioná su amigo su lucha, su ideal, su amor pa su madre patria lo e keda bibo, e a pensé bon, tin dos traicion bisé bay contra su lucha, contra su principio, contra su ideal, traicioná su amigonan pasobra e alemannan lo bise e ora cu e no ta traicioná Aleman lo e a keda bibo, pero no e a dicidi di no traicioná su amigonan y nan a poné na pared y su ultimo palabra cu e a bisa e ora tabata cu: den cas di mi tata no tin lugar pa traidor.

Aki mi ta usa esaki como e "cas di mi tata", ta nan a lanta Aruba y hamas y nunca tabata tin un Arubiano cu a pensa di kima Aruba, corda skirbié den corant y si mester puntrami: Ata e pared ey, bo ta traicioná ideal di bo pueblo, bo ta bay pa federacion? Lo mi bisa: den cas di mi tata no tin lugar pa traidor.

Señor Max Croes a bisa cu mi a bisa e palabra ey y cu e ta gusté, pasobra mi a compronde ami no tin berguensa pa nan yamami traidor di federacion. Talvez e tin berguensa y su consenshi ta remordé cu e sa cu e ta traidor di Aruba, traidor di e causa di Aruba, traidor di e status aparte, traidor di e mayoria di su propio pueblo.

Ora mi a tende awe merdia cu tin un luz a sende, e luz a paga liher, pero e "T" a keda brilla. Awe merdia tambe mi a haya un tiki speransa despues cu señor Rudy Frank a habri cu e reunion y e a cuminsa bisa pasobra mi a hala su atencion ayera nochi cu mi a hasi uso di palabra a toka turno pa ami habri e reunion na nomber di mi partido. Mi no kier a bisé merdia pasobra tabata tin un luz podiser tabata ponemi corda "Radio Rochela". Yo y mi partido y mi partido sin "yo", pasobra nos a bolbe demostra cu ta ayabanda e ta colgá. Aki un rato e ta bolbe demostra cu aki un rato talvez e ta bay vota voor pa contra di nos of e ta hunga camisa, un wega straño. Señor Presidente, mi ta coy "Beurs" anja 1972, 5 di februari tempo cu nan a cuminsa papia di estructura estatal, mi ta cita algun palabra eynan, no henter: "want daar kwamen de woorden van de gespreksleider van Aruba toch op neer.

Kan men in aller ernst verwachten dat er vruchtbare besprekingen moeten zijn, wanneer een der eilandgebieden met ruim 60.000 bewoners een beslissende vinger in de pap van het centrale gezag wenst te hebben". Aki nan a nenga nos un "beslissende vinger in het gezag". Anto PPA ta bay pa su "automó", soberano, non ta gaña pueblo cu yen di papel. Un pueblo soberano cu 8 miembro den Parlamento contra di 10 di Corsow.
Señor Presidente, hende tin cara y hende tin cuero di cara, pero tin hende tambe cu no tin ningun di dos.
Señor Presidente, señor Croes a retanan pa bisa si e federacion ta clá of si nan ta clá pa bay den Gobierno? Pasobra nos sa, nos a haya telefoon awe nochi cu nan ta clá, cu tur loke nan a hunga cu e pueblo awe merdia ta pa pone tempo, e siman cu ta bin aki nan ta firma e traicion di e pueblo. E siman cu ta bini aki nan ta bay firma pa traha pa un decentralisacion di Antiyas, un decentralisacion pa cada isla, despues nan ta bay pa un federacion cu Corsow cu 10 na cabez y Aruba cu 8, Bonaire cu 2 . Pober di nos yioenan! Señor Presidente, riba e mes pamflet aki nan ta bisa: Dios ta grandi! Mi a spera cu nan por corda, mi ta spera cu awe mardugá cu nan yega nan cas, cu nan habri porta di nan cas, cu nan wak nan yioe drumí, mi ta spera cu Dios por ta asina grandi cu e hendenan aki por pensa: mi ta bay traicioná mi mes yioe? Y nos lo tende for di nan e palabra "no". Ta e unico solucion, e unico speransa cu mi tin pa e hendenan aki cu consenshi lo remordé nan awe mardugá y kisas nan lo haya ripara y nan lo bin back aki den cu orgullo y bisa; "nos no por traicioná nos yioe, den cas di mi tata no tin lugar pa traicion". Danki, señor Voorzitter.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, durante e deliberacion cu tabata tin encuanto e amendement cu nos a trece nos a duna claramente di conoce y nos a determiná nos punta di bista pa cu e mocion aki. Luego ta bin un amendement mas, awor cu a sali na clá loke nos a pronostica cu ta wega ta worde hungá, awor cu un mocion cu a bini padilanti manera un mocion di acercamiento, un mocion di unidad, un mocion manera señor Ralph Richardson a bisa di hala mará, awor cu nos a ripará e "addertje in het gras" mi por bolbe ripiti, Señor Presidente, cu nos no ta den un posicion pa cooperá cu e mocion aki y nos lo no vota na su fabor. Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, awe tardi den mi discurso mi a hasi durante mei ora largo un fuerte apelacion na e partidonan aki den Raad pa nos stop di hunga wega politico y pa trata di bin na un union pa asina nos por hasi e pueblo aki feliz. Hasta mi a bisa cu tur partido di tira poco awa den e biña y mi a bisa e partido mas grandi un poco awa, e partido cu ta sigi un poco mas awa y asina yega kisas na staatkundige constructie cu por ta benificioso pa henter e 60.000 habitante cu Aruba tin. Hasta mi a bisa cu nos por compará e 60.000 hendenan aki como shareholders den un comunidad y pa cada un haya e parti cu ta toca nan.
Mi a hasi e pregunta na señor Ralph Richardson, e como hurtátá, si no ta posibel di tin otro sorto di staatkundige constructie cu por hasi pa nos lubida federacion y tambe lubidá independencia total. Mi no a haya contesta, Señor Presidente. Señor Presidente, mi tabata un "roepende in de woestijn" y mi ta kere cu ta duel mi di constatá cu ningun reaccion mi por a haya riba e palabranan aki. Awor aki mi tin riba mesa, nos tin di vota mas aworo riba un amendement di MEP, un amendement riba nan mes mocion. Mi tin di bisa cu e mocion aki pa worde demostrá na e pueblo Arubiano cu no tin ningun

sorto di wega politica den djele mester tabata un mocion cu mester a worde pasá den Staten di Antiyas pa asina haya e confirmacion di e partidonan cu ta representá den Statencollege y si esey a pasa, e tempo ey, e dos anja di tempo, awe nos no tabata hunto un biaha mas pa bolbe votá riba un mocion pa Status Aparte. Si mi sigi e wega cu ta worde hunga de Raad cada biaha, e weganan politico anto mi mester bisa mescos cu e Hulandesnan ta bisa: "ik word er kots-misselijk van". Señor Presidente, ami mi a yega di bisa caba, mi no ta e persona cu lo stroba e realisacion di Status Aparte. Señor Presidente, mi ta manda sí un fuerte aviso na un persona aki den Raad, mi kier bisé: "Betico, stop di hunga cu e pueblo y laga esaki ta e ultimo mocion cu nos lo trata den e Raad aki". Lo mi vota vóór, pasobra lo mi no stroba e Status Aparte.
Señor Presidente, Reggie Henriquez semper ta e persona cu ta causa e palabra bunita cu su lider di fraccion mes a bisa, "kakofonia" aki den Sala, cu tur biaha e palabra "traidor" ta zona for di su boz, manera mi a compronde ta e unico palabra cu e tin den su boca ta esaki. Pa un parlamentario esaki mester ta un palabra menos usá den e Raad aki, nos ta aki nan pa sirbi nos pueblo y mi no kier pa señor Reggie Henriquez daña e rol cu e a haya, ora cu e a worde designá pa ser representante aki den Parlamento di Aruba.
Señor Presidente, mi ta avisa e partido cu ta bin cu e mocionnan aki pa ultimo vez: laga nos stop cu e weganan aki di mucha chikito y laga nos compronde bon kiko tabata e contenido di un telegram cu nos a haya di un lider di sindicato caminda e a mustra nos riba e hecho cu aki den tin persona cu ta bringa cu otro y tin persona cu ta hunga wega politica sin cu nos ta traha constructivamente na bienestar di e pueblo.
Lo mi duna un biaha mas mi vota na e mocion aki y mi ta spera berdaderamente cu esaki ta e ultimo bez cu nos lo keda den oranan di mardugá, pagando sumanan grandi pa transmicion di radio pa cada vez nos trata di tene e pueblo contento solamente pa gana voto. E pueblo di awe cu kisas por ta aplaudi nos pa nos palabra bunitanan mayan mi kier pa nan recordá hopi politico kende despues di tanto victoria a worde verguisd, manera nan ta bisa na Hulandes, despues a worde tirá un banda, pa e mesun pueblo cu tabata stima nan na principio. Masha danki.

<u>DE HEER J.VAN DER LINDE:</u> Señor Presidente, awe tardi den segundo ronde mi a trata di combersá cu e partido di oposicion cu nos por a yega na un entendimiento, na un compresion na unda cu por tabata tin un acercamiento di e partidonan di Aruba. Señor Presidente, mi a humiliá mi mes y mi compañeronan di partido di MEP y e pueblo Arubiano mayoria cu a duna su respaldo na MEP, mi a sintimi humiliá y mi a acceptá tal humilacion pasobra mi a hasié como un sacrificio na beneficio di nos pueblo pasobra mi a pensa cu por tabata existi buena boluntad di e partido PPA cu lo por traha na interes di nos dushi isla di Aruba, pero loke a surgi despues, loke nan a bolbe trece padilanti, Señor Presidente, no ta cuadra cu sinceridad, ni responsabilidad, ni como representantenan digno di nos pueblo.
Señor Presidente, mi a desviá di mi principio, di principio di MEP y mi a desviá di e principio di nos pueblo Arubano y mi a hasié cu a ciencia cierta kere cu tabata existi algo di berdad o ainda nos por a salba algo cu por tabata tin union den nos pueblo Arubano, pero pa parti di PPA no tabata existi tal cos.
Loke a surgi den e dianan cu a pasa durante e reunion aki a ser demostrá claramente cu nan no tin interes di nos pueblo na pecho, solamente pa interesnan personal y interesnan partidista. Pasobra e acontesimientonan cu a tuma lugar durante e ultimo dianan en coneccion cu loke señor Juancho Evertsz a hasi, ta un oportunidad a presentá, circumstancianan a trece den e senario politica un oportunidad y un oportunidad ta garé

y esey a ser hasí pasobra den e palabranan di e representantenan di PPA esey a ser trecí padilanti claramente den e ultimo dianan y awe nochi tambe.
Awe tardi cu tur sinceridad, extendiendo mi brasanan pa un asercamiento na e partido PPA, cu nos partido, no tabata posibel pasobra nan karakternan y nan pensamentonan ta den un otro direccion y no den un direccion pa protehá loke ta di nos, loke ta di nos pueblo y loke ta pertenecé na nos pueblo.
Ya nan ta listo pa bay den un aventura, complaciendo cu Juancho Evertsz cu semper a soña di ta doño di e 6 islanan Antiyano, cu e por establecé su dictadura na su kier y manera e ta deseá.
Señor Presidente, aki ami nunca a yama ningun hende pa traidor, pasobra mi no ta kere cu esey ta necesario tampoco, laga nos bisa cu nan no sa kiko nan ta hasi. Pero ya tanto anja den politica mi ta kere cu cada politico, cada representante di pueblo sabi pakiko nan a ser eligí y mester por sabi kende nan ta representá y nan mester por a siña conoce e sentimiento, e deseo di loke ta biba den curason di nos pueblo. Si esey no ta e caso anto ta mihor nan alehá di e senario politica, pa nan no trece pa nos pueblo un destruccion loke ningun di nos ta desea,pasobra ni ami ni MEP lo por stroba nan di bay den tal aventura, pero sí, si ta nan deseo di bende Aruba cu Juancho Evertsz pa un Federacion, esey tampoco no ta posibel. Pa bende Aruba mester di e firma di nos pueblo Arubano y esey PPA ainda no a haya tal firma pa nan por bende Aruba.
Señor Presidente, y si esey ta e caso despues di tur loke nos a trata di splika aki den pa trece un comprendimiento, cu ta na interes di nos pida baranca aki cu mester ta riba tur cos, Señor Presidente, anto nan actitud y nan actuacion lo ta igual cu ladron cu ta cana den anochi y horta propiedad di otro, pasobra Aruba no ta di PPA y PPA no por bendé, pasobra MEP a haya e mayoria di votos, cual ta nifica cu MEP a haya e autorisacion pa goberná y pa dicidi loke e mayoria di pueblo a deseá y ta deseá pa den futuro.
Señor Presidente, no ta necesario pami bolbe ariba historia loke a ser papiá y loke nos por papiá, pero sí mi ta lamentá pasobra mi a spera aunque na ultimo momento cu e partido di oposicion por a comprende cu Aruba ta nos patrimonio, manera nos a bisa semper: mihor nos muri ariba nos pia, cu nos biba na rudiá. Y manera mi a bisa awe tardi tambe cu pa un otro motibo tin bez nan ta pronunciá algo manera mi a bisa "beggars have no choice" y si nos bay den un federacion e ta resultá mescos na unda cu un limosnero no por exigí nada, un limosnero no por bisa y haya loke e ta deseá. Señor Presidente, ta di lamentá cu cierto politiconan ta kere cu e ideologia of fisolofia politica mester ser hibá.
Mi ta respetá ideologia politica di PPA, pero mucho mas mi ta respetá y defendé e ideologia di nos pueblo Arubano. Señor Presidente, si esey ta e caso manera mi a bisa awe tardi, nos a cesa un momento y nos a para keto un momento pa e circumstancianan cu a presentá y ta p'esey nos a bin cu un mocion awe nochi pa nos a mira e reaccion di partido di oposicion.
Na señor Rudy Frank mi eterna gratitud cu e a incorporá tambe na tal mocion cu nos a trece y e pueblo lo gradicié eternamente pa esey pasobra e ta comporté manera un Arubano decendiente di Arubano y sabi kiko e ta defendé. Mi compañero señor Betico Croes a hasi mencion di Leo Chance, personalmente mi no tin nada contra señor Leo Chance y ni contra ningun otro persona, pero sí mi kier agregá aki den awe nochi cu politiconan Arubano no mester ser lastrá pa un persona cu a bin aki, cu no tin sentimiento pa e pida baranca aki. Cu e no tin sentimiento ni pa di djé mes pasobra e no a biba aya.

El a biba aki como cu el a haya e hospitalidad cu un bandera Hulandes como pasaporte y e hospitalidad semper tabata no manera de bez en cuando nan ta critica cu aki ta existi descriminacion. No, Señor Presidente, aki nunca a existi descriminacion y no lo existi nunca tampoco, pasobra nos pueblo nunca a descriminá contra nada, semper nos a trata di biba den convivencia cu tur hendenan cu ta bin aki riba, cu ta traha humildemente sea kende cu nan ta, pero, Señor Presidente, nos a yega na e momento, nos a yega na un punto cu ya kiko mas nos por bisa.
Loke nos por bisa awe di loke a ser papiá den e ultimo dos diahan y hasta na e momento aki lo mi kier bisa: "na unda palabra ta caba, musica ta cuminsa" y e musica lo para na e pueblo, pero lo e ta un musica distinto, pasobra e pueblo lo tin cu para pa defende loke ta di djé, pasobra ni PPA ni nada na mundo por bende Aruba cu Juancho Evertsz pa un Federacion.
Señor Presidente, danki.

DE HEER MAX CROES: Señor Presidente, e amendement cu a worde presentá purá-purá door di señor Betico Croes a saka na clá e berdadero intento di e mocion aki. Awor nos ta comprende mas clá pakiko nan no tabata kier na accepta e cambionan aki. Y señor Croes a confirma cu nan a presentá un mocion masha suave pa mira e reaccion di PPA. Manera cu nan a kere cu akibandanan ta sintá politiconan di ayera.
Señor Presidente, p'esey tambe nos a bin cu cambionan substancial cu cual por pone e mocion aki haya e aprobacion unanime di e Raad.
Nos intencion tabata completamente bon y di buena fe. Y ora cu mi tende señor van der Linde papia, mi ta realisa cu señor van der Linde no a comprende nos intencion por total. Awor, loke cu, manera mi a bisa na principio mester a bira un mocion cu ta como un acuerdo, un pacto, un alianza entre nos, en efecto ta bira un condenacion di nos actitud. Un instrumento manera mi apreciable colega Guillermo Trinidad a bisa, un instrumento pa hinca PPA den barica di pueblo. Pa nan por haya un oportunidad pa para critica, instiga y ruie-op e pueblo, Señor Presidente.
Esey ta tur e intencion di e mocion aki. Y señor Betico Croes cu ayera a para bisa loke ta mira, esey bo ta mira, no ta lobo den cuero di carné. Si bo mira e cara di lobo, curazon ta di lobo, Si bo mira e cara di carné, e curazon tambe ta di carné. No ta berdad, Señor Presidente? Aki é mes a para bisa cu nan a tira un cos suave, pa mira e actitud. Y awor nan a hinca e veneno aden.
Señor Presidente, esaki ta claramente un pacto cu nos no por clasifica di buena fé. Y ora nos ta papia y nos ta extende e man di cooperacion na nos compañeronan, nos ta kere cu ta di buena fe nan ta haciele.
Tin un otro miembro di e Parlamento aki cu awe nochi tambe triunfantemente a admiti cu el a comete un acto menos elegante cu un co-colega solamente pa haya cierto informacion. Mi ta haya eseynan no tabata necesario y ta duna evidencia hasta di inmadurez. Nos por papia francamente y abiertamente cu otro sin considera cu un ta traha un triki pa otro.
Señor Presidente, continuamente mi ta tende, principalmente señor van der Linde ta bisa un palabra masha grandi, cu ni PPA, ni ningun hende tin derecho di bende Aruba. Despues e ta bisa cu ni PPA, ni ningun hende no tin derecho di bende Aruba cu Juancho Evertsz. MEP ta yamá pa goberna. "Ningun hende" e ta bisa. Pero, Señor Presidente, ken ta papia di bende Aruba cu Juancho Evertsz? Si tin cualkier hende, si tin cualkier cu por a haci esey, ta esnan cu dos anja tabata hunto cuné, Señor Presidente. Y e ta bisa cu nos no tin mayoria. Acaso MEP si tin autoridad pa hacié?
Señor Presidente, ta bisto cu e mocion, manera cu el a cambia awor-aki, hamas y nunca por haya nos aprobacion na e banda aki.

Y hamas y nunca tambe, mi kier bisa clá, nos no tin ningun cuenta di duna na MEP anto, tocante e beleid cu nos ta hiba. Y mi ta kere cu MEP, siendo representá den Staten, na debido tempo, si tin cualkier proposicion ariba mesa pa extension di Gobierno den Staten, ta aya e mester worde discutí. Y e ora-ey nos miembronan di Staten por responde debidamente tocante di djé. Nos miembronan di Staten cu semper a haci e trabao balentemente, sin ningun clase di cobardiá. Nos miembronan di Staten cu ta worde acusá awe nochi cu tur di nan tin proteccion di polis. Nos no ta na haltura di esey, Señor Presidente. Nos no ta na haltura di esey y mi ta kere cu si acaso tin hendenan cu ta amenasa nan y cu nan a haci aangifte, nan a actua correctamente, Señor Presidente. Y mi sabi cu tin hendenan cu awor-aki ta haciendo instigacion contra e pueblo inocente, ta causa e pueblo inocente y a instiga nan pa actonan cu podiser mayan nan por tin duele di djé.
Señor Presidente, repetida bez remarcanan ta worde hací tocante e persona di señor Chance. Mi no kier defendele, pero mi ta haya sí cu alolargo, despues di tanto remarca asina aki, como un co-miembro di mi partido, mi mester bisa cu lo ta mas elegante pá e remarcanan akí worde hací den e Colegio Parlamentario, unda cu señor Chance ta, anto pa señor Chance lo por contesta. Akiden naturalmente ta masha facil pa bin critica, loke corant ta scirbi cu señor Chance di. Lo ta masha facil pa tur hende akiden saka nan conclusion riba e persona di señor Chance y te hasta hinca palabra den su boca. Mi a tende e remarca di señor van der Linde, unda e ta spierta nos, pa no laga nos worde guiá door di politiconan di otro isla. Esey ta e caso, Señor Presidente, Nos ta forma nos mes beleid akiden. Si tin politiconan cu ta nací na otro isla cu ta participa den nos actividadnan partidario, esey ta pasobra cu nan tin e derecho di haci esey. Y nos ta e partido cu a reconoce e derecho ey for di un principio. Y cu nos a permiti tur grupo aki den Antiyas pa participa riba base di igualdad segun nan derechonan inabnegable den nos partido, nos partido a reconoce esey como di promer. Y mi ta sigur-sigur cu si ta señor van der Linde tabata den e situacion di señor Chance y cu é mester a busca su bida riba un di e otro islanan, cu, manera ta costumber den Antiyas, cu nan tambe lo a extende un braza habrí pé, y cu é tambe lo a haya tur derecho, hasta di participa den politica y di gana su pida pan trankil na e otro islanan, manera te awor aki tabata.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, señor Croes. Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, manera mi a bisa poco rato pasá, señor Max Croes a bisa cu ta nan partido tin e piedra fiho. Cu otro palabra, ta nan partido, ta e partido fiho pa bay forma Gobierno Central. Mi kier a haci un pregunta na señor Max Croes y su partido, pa nan contesta kende a duna nan e piedra fiho ey. Aruba? E pueblo di Aruba? E pueblo di Aruba a duna nan mayoria den Staten of ta e enemigo no. 1 di Aruba, señor Juancho Evertsz? Mi kier ripiti. E piedra fiho di señor Max Croes, es ta nan ta e partido fiho pa bay den Gobierno Central, kende a duna nan e piedra fiho ey, 3 di augustus 1973. E pueblo di Aruba a duna nan e piedra fiho ey? Of ta e enemigo no. 1 di Aruba, señor Juancho Evertsz a duna nan é, pa motibo of pa causa cu e pueblo di Aruba ta trahando pa e Status Aparte? Cual ta e deseo di e pueblo di Aruba!
Señor Max Croes tambe a bisa cu e wega a sera. Kizas nos por leidaf di esey cu e kier meen cu Gobierno ta formá caba. Si acaso cu nan a forma e Gobierno caba, nan por bisa nos ya cu e Gobierno ta

formá. Mi a tende señor Trinidad ta bisa cu den e mocion nos partido kier mara cualkier partido cu lo bay forma parti di Gobierno Central, es ta e parti na unda cu mester saca Aruba for di e constelacion Antiyano. Señor Presidente, nos partido a haya e mandato di e pueblo. Ta e pueblo a mara cualkier partido aki na Aruba cu mester forma Gobierno Central pa realisa e Status Aparte aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Ora . señor Kelly ta haal-aan mi palabranan mi kier pa é hacié correcto. Mi a bisa "mara e partido, pa saca Aruba for di e constelacion Antiyano den término di un aña y mei".

DE HEER P.P. KELLY: Si acaso señor Trinidad, cu ta den término di un aña y mei, mi ta kere cu mi a bisa asina, bon, tené numá asina eynan. Pero loke cu mi kier a bisabo, aunke cu e ta un aña y mei, sí of no, pero ta e pueblo di Aruba a mara cualkier partido cu mester forma parti di e Gobierno Central, a marele pa saka Aruba for di e constelacion Antiyano. Esey nan a dicidi bon clá cu e eleccion di augustus 1973.
Mi a scucha cu hopi atencion, na momento cu señor Trinidad tabata numa señor Rudy Ellis como un heroe pa Boneiro ora cu e ta bisa cu boz halto, cu boz grandi, boz fuerte, cu señor Rudy Ellis tin respet pa e desicion di Eilandsraad di su isla. Naturalmente, Señor Presidente, esey ta deber di cada bon ciudadano, pa e tin respet pa desicion di Eilandsraad di su isla. Y ta p'esey usando su mesun palabranan, su mesun moda di pensa mi kier pidi señor Trinidad tambe, pa respetá desicion di Eilandsraad, di Aruba!
Respetá loke ta pará aden y naturalmente esey lo mi kier bisa cu si en berdad señor Trinidad, como lider di fraccion di e partido, papia tambe cu su colega e.o. señor Max Croes, na unda cu e ta bisa cu e wega a sera, cu otro palabra ya e Gobierno ta formá, pa cu nan no desvia for di e deseo di Aruba, es ta cu Aruba mester bringa pa su Status Aparte.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, ALS RAADSLID: Señor Presidente, nos a tende seramenta di wega, tur esakinan un triki. Señor Presidente, awe na Corsow den Raad van Ministers dos ora largo, dos representante di PPA a sinta den hanchi ta warda señor Juancho Evertsz bin clá cu un afspraak cu e tabatin. Nan a drenta den e oficina ey, y nan a bay pa firma un basisakkoord. Dialuna awor lo bay traha ariba un regeringsprogramma.

DE HEER MAX CROES: Señor Presidente, mi tin cu laga esaki pasa. Pero mi ta admiti cu ta berdad, pero loke señor Laclé ta papia no ta berdad. E ta un persoonlijk feit.

DE HEER R.H. LACLE, ALS RAADSLID: Señor Presidente, no ta persoonlijk feit, esaki ta informacion cu ami a haya, mi ta trecé padilanti.

DE HEER MAX CROES: Mi tin e impresion cu e fuente di su informacion ta totalmente incorrecto.

DE HEER R.H. LACLE, ALS RAADSLID: Mi ta continua. Señor Virgilio Kock y señor Domi Tromp lo reuni aki na Aruba pa traha ariba e programa di gobernacion. Esaki ta ponemi oorda di 7 di mei 1940 ora cu Alemania a ataka Hulanda. Cierto momento e mariniernan tabata defende un brug, e Maasbrug na Rotterdam. Den nan lomba a presenta un grupo. Mes hulandes cu e mariniers cu tabata defende nan patria. Loke nos ta yama e "quinta columna". Y e momento ey un di e marinieronan, cu tabata defende su patria a exclama: "Och vaderland, och vaderland wat een oneer wordt U aangedaan".

Mescos ta socede, un quinta columna, aki na Aruba, ta ataka e lucha di e pueblo di Aruba den su lomba. P'esey e palabranan aki: "Aruba, Aruba, con bo ta worde deshonrá".
Pero señor Reggie Henriquez a bisa: "den mi cas no tin lugar pa traidor", pues den Aruba, no tin lugar pa traidor. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor G.F. Croes, tweede ronde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, esakinan ta palabranan cu ta brota for di nos curazon, palabranan cu ta worde respaldá pa sentimentonan sincero. Pasobra hamas y nunca nos lo defraudá e confianza cu nos a haya di nos pueblo.
Señor Presidente, nos por a scucha e diferente oradornan. Y e lider di fraccion di PPA tabata masha breve awor-ey. Naturalmente masha breve. Pasobra, Señor Presidente, mi ta riparando cu e consenshinan a cuminsa remorde. Esey ta un di nos tareanan, Señor Presidente, pa laga esnan cu tin un consenshi, pa laga e consenshi tambe remorde. Pasobra esaki no ta cuestion di "hunga cu pueblo", manera a worde bisá. Señor Presidente, nos no ta hunga cu sentimento di pueblo. Nos ta parti di pueblo y casualmente nos tin e facilidad of kizas nos a worde dotá cu e talento di loke nos ta sinti, trecé den palabra. Y ta door di esey, Señor Presidente, nos ta comunica, nos ta dialogá cu nos pueblo. Y loke ta reina den curazon di nos pueblo, cu e ta salí fòr di nos boca, Señor Presidente, nos ta forma parti di djé, nos no ta hunga cu nan sentimento. Pero nos conhuntamente ta marcha hunto pa realisa e ideal aki.
Y den varios ocasion mi a bisa, 50 aña largo Aruba ta bringando. 50 aña largo na tur sorto di forma. Señor Presidente, ami personalmente a pasa den tur sorto di mesanan di conferencianan, Koninkrijkscommissie, Grote Commissie, Kleine Commissie. Mi a pasa den tur sorto di top-overleg. Nos a bay den delegacion di Status Aparte pa Hulanda. Nos ta pasando den misionnan, anto ainda señor Evertsz ta kere, señor Evertsz pór kere cu ta wega nos ta hungando? Cu no tin seriedad?
Señor Presidente, politica no ta suave. Loke cu nos ta haciendo, nos ta sacrificando nos mes, nos ta sacrificando nos famia y materialmente e no tin beneficio, considerando e ideal cu nos ta hibando. Awor e personan aki por kere cu e lucha di e pueblo di Aruba lo por ta un wega? No, Señor Presidente, y ta p'esey ora cu mi a tende di señor Frank cu e lo duna su respaldo na e mocion aki, mi curazon a yena cu alegria.
Señor Presidente, mi tabata pertenece na e partido na unda señor Rudy Frank awe ta pertenece y ta presidente di djé. Mi ta sinti awe, Señor Presidente, un anhelo grandi pa por weita e partido AVP aki conhuntamente cu MEP forma un bloque fuerte, pa asina demostra cu e partido PPA manera nos por a tende cu casi ta clá caba cu otro politiconan di otro isla cu ta hiba Aruba den un Federacion, pa nos demostrá cu aki nos ta forma dos-tercera parti di e poblacion pa nos realisa e Status Aparte, e libertad.
Señor Presidente, awor-ey mi a bisa mi tin un aprecio pa e pueblo di Anguilla, na e manera cu sin ningun arma, e pueblo a sali pa su derecho intangible, su libertad. Cada persona akiden ta liber pa nos derecho fundamental di ta liber. Ken por priva nos di nos libertad? Asina cada pueblo tambe ta liber. Y esey tambe ta stipula den leynan di Nacionnan Uní, unda e libertad di cada pueblo a worde ratificá den e convencion di Nacionnan Uní. Y cu e pueblo ey cierto momento desesperá a lanta y weita con nan a sali for di e union cu tabata di tres isla.

Y te awe nan ta tratando ainda cu Inglaterra pa yega na nan fórmula. Un fórmula di existencia, unda nan ta garantiza nan libertad.
Señor Presidente, recientemente nos por a scucha y lesa loke tabata socede na Hulanda cu e Zuid-molukkersnan. Laga esaki no ta ehemplo pa Aruba. Pasobra esakinan a worde engañá y nan a bay pa Hulanda y te awe weita kiko nan ta haciendo, bringando pa nan libertad den e pais na Hulanda, asina leuw di nan propio suelo.
Awe nos ta na víspera di independencia, nos ta na víspera tambe, unda cu ta bin un cambio den e política na Antiyas, na unda minoría di Aruba, pa promer biaha contra e mandato di nos pueblo, contra e referendum, e resultado di e referendum, ta bay traha pa hinca Aruba den un federacion. Y, Señor Presidente, manera nos a bisa den varios ocasion, nos lo no kier ta e politiconan frustrá aki na Aruba. Pasobra nos tabata sabi di haya e confianza di nos pueblo. Nos lo no defraudá e confianza di nos pueblo. Nos tabata sabi di dialoga pa nos pueblo. Nos tabata sabi di pone nos sentimiento riba nos lip y nos pueblo a acudí na e urna electoral. Y, Señor Presidente, al momento cu den un referendum bo a haya e mandato pa realisa Status Aparte, nos lo no por sinta man cruzá, weita minoría ta bay traha den un federacion. Pasobra si nos sinta man cruzá, Señor Presidente, ami y nos miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, lo bira politiconan frustrá, pasobra nan ta simplemente den politica pa hunga e wega politico. Pa bin sinta den Eilandsraad, pa papia esaki, papia esaya. Pero nos mision, Señor Presidente, pa un lucha. Un lucha di un pueblo. Nos ta sintá akiden pa nos hiba e lucha a cabo, pero nos ta dispuesto pa bay ariba caya, Señor Presidente, pa tambe nos pone forza tras di nos lucha. Señor Presidente, pues laga ningun hende keda cu cualkier duda ariba nos intencionnan. Ora cu nos ta tende cu tene e pueblo contento pa gana votos.
Nó, Señor Presidente, mi ta prefera di no gana votos. Mi ta prefera den un próximo eleccion di no tin votos at all. Mi ta prefera den un próximo eleccion di no aparece ariba ningun lista,basta cu mi sabi cu nos a logra cu e mision, es ta realisa e Status Aparte di Aruba promé. Y, Señor Presidente, ora nos ta tende unda cu ta worde bisá cu nos ministernan no kier a baha, mi kier bisa, cu intencionalmente, nos no tabata kier pa nos ministernan baha. Pasobra nos tabata kier pa weita kiko Corsow ta haci, es ta e politiconan. Nos tabata kier pa sabi kiko e politiconan di PPA ta haci pa cu nos ministernan, manera nos tin e mocion, a base di e hecho cu nos ministernan ta trahando pa e Status Aparte, pa e libertad di nos pueblo. A base di e hecho cu nos ministernan ta bay den misionan den exterior. Ata nan ta pará den argumentonan preto-ariba-blanco, e consideracionnan. Pa e motibonan ey nos ministernan ta worde bahá. Nos a lagé bay den un culminacion, pa weita kiko nan ta haci y weita, Señor Presidente, bao amenasa economico-financiero, ponemi bay di acuerdo Isla-Ariba, Frente Obrero, Partido Nacional, bao di guia di Juancho Evertsz y te hasta a haya cooperacion di partido PPA. Y, Señor Presidente, manera mi a bisa dos dia pasá, promé cu esey e exponente di e partido Democraat a bisa: "ami ta vota na fabor di e mocion aki pa baha e ministernan di Aruba, pasobra e mocion aki ta pro Corsow". Pro Corsow, pasobra e ministernan di Aruba ta contra Corsow, e mocion aki ta pro Corsow, p'esey DP ta vota na fabor. Señor Osbaldo Croes ta lanta su tras, tras di señor Rosendaal y e ta bisa: "Ami tambe ta vota na fabor, pasobra Efrain de Kort a reta nos dilanti television". Señor Presidente, esaki ta tipicamente e mentalidad di e partido ey y aki nos a lagé culmina intencionalmente, pasobra aki nos ta bay demostra, tanto na minoría, cu ta kere cu bao di liderato di señor Leo Chance di por hinca Aruba den un federacion. Nos ta bay siña Juancho Evertsz y nos ta bay siña promé ministro di Hulanda den Uyl cu pueblo di Aruba a dicidi cu hungamento cu e ideal di nos pueblo a caba.

Y awor nos lo para pa realisé.
Señor Max Croes ta bin bisa, Señor Presidente, cu mi ta instiga y mi ta ruie-op nos pueblo. Señor Presidente, esaki ta rui-op! Mi ta papiando, Señor Presidente, como si fuera tur hende tin deseo di papia na e momento aki. Pero nan tur no por papia akiden. P'esey nos a worde escogí pa papia pa nan y al momento cu mi ta papiando, mi curazon ta sinti, nan curazon ta sinti. Y ta p'esey, Señor Presidente, mi ta protesta fuertemente contra e palabranan "ruie-op nos pueblo". Pasobra mi ta corda, e mesun persona cu ta papia awe di ruie-op, mi ta corda con tempo cu e 8-8 a worde kibrá, cambiá den 12-8. E motibo pakiko e partido PPA a nace, te cu webo a worde tirá den Sala di Staten. E tempo ey señor Max Croes tabata pertenece na partido AVP. E tempo ey manera nos por a lesa den Anne-Marie Kasteel a worde menasá cu matamento etc. y ora e noticia a bin for di Hulanda, pueblo a keda keto pa asombro di tur hende. A nos, Señor Presidente, no ta manda nos pueblo mata.
Nos, Señor Presidente, no ta manda nos pueblo bay haci daño na nos comunidad. Pero sí nos ta bisa nos pueblo keda alerto. Keda paraat, pasobra nos no ta acepta chambonada mas. Nos no ta acepta chambonada di minister presidente di Hulanda, di minister presidente di Antiyas y menos di partido PPA, cu ta kere cu e por defrauda e mandato di e pueblo.
Y Señor Presidente, ora cu mi a pidi partido PPA pa bisa cu e Gobierno ta clá, e Gobierno cu boso ta bay hinca Aruba den federacion: papia, Señor Presidente! Y, Señor Presidente, nos ta tende di señor Max Croes cu e no tin cuenta di duna, ta den Staten e tin cuenta di duna. Ata bo pueblo bo dilanti, duna cuenta. Corda cu nos a bay un referendum. Corda cu e mandato, ta nos a hayé di pueblo. Pakiko awor-aki, pa motibo di weganan politico, boso tin miedo. Esey ta algo di sconde. Pakiko no ta papia franco cu e pueblo. Nos ta dispuesto dilanti di un publico na Corsow, dilanti di un publico di partido PPA, nos ta dispuesto di subi ariba un podium. Papia cu nan pa mustra nan ta kiko ta e deseo di nos pueblo. Nos no tin nada di sconde, Señor Presidente.
Y ora cu señor Max Croes ta trece padilanti cu nan miembro di Staten ta actua den Staten sin cobardia. Señor Presidente, mi tin 2 aña miembro di Staten y 3 miembro di PPA ta miembro di Staten. Mi no sabi cu nan ta actua cu cobardía of sin cobardía, pasobra actua nan no ta actua del todo.
Si acaso cu ta worde insinuá cu nos ta hiba e pueblo den actonan cu e pueblo a repentí, anto mi ta puntra cu pueblo mester keda keto, ora e ta weita palpablemente con minoría ta hungando dominó cu señor Juancho Evertsz. Y, Señor Presidente, den e wega aki y casualmente e persona cu ta usa e wega di dominó, mi no sabi cu é sabi di hunga dominó - pero un cos sí mi sabi, Señor Presidente, cuanto biaha ela usa e piedra fiho y e wega ta tranca. Y ta e ora e ta bay conta ta kiko ta e resultado. Señor Presidente, nan ta den e wega y señor Juancho Evertsz ta pará nan tras. Y Juancho Evertsz ta bisa: "tranca", y kizas como cu nan no sabi di hunga e wega nan ta tranqué y despues nan ta weita cu nan a mata nan dobble 6, ta horca nan dobble 6.
Anto e dobble 6 horcá ey, Señor Presidente, ta e ideal di nos pueblo cu hamas y nunca bo por habri e wega back pa bo por salba bo pueblo. Señor Presidente, pakiko señor Leo Chance su nomber a cay akiden? Pasobra é ta esun cu ta hungando schaak. Eseynan ta e peonnan, Señor Presidente. E ta esun cu ta e grootmeester den ajedrez. Y é ta poniendo e zetnan. Y é ta bisa: "esaki boso mester bay haci". Ora cu Movimiento Electoral di Pueblo bin cu e mocion mester a bay yamé na telefoon, pa haci tal.

E no ta akiden pa wanta slí, Señor Presidente. Pero pakiko nos ta menciona su nomber? Pasobra dia cu e proyecto pa kita poder for di Aruba a pasa den Staten na 1968 é a vota pa saka poder for di Aruba. Dia cu Aruba por a haya su proyecto di cable é ta esun cu a stroba pa Aruba por a hayé. Pero el a percura pa Isla-Ariba hayé. Y ta é ta e persona pakiko nos mester bay den Staten, pakiko e no ta papia den Staten cu el a bisa: "Señor Oduber lubida ariba Status Aparte". Pakiko e no ta bisa den Staten cu si Movimiento Electoral di Pueblo sigui asina, e lo baha cu San Nicolas y causa un algo peor cu 30 di mei. Lagué bisa esey den Staten. Señor Presidente, ta p'esey nos ta menciona su nomber.
Pero como cu nos ta esunnan cu no solamente lo biba aki-riba, pero lo sigui biba y generaciones tras generaciones lo muri aki-riba, nos ta esunnan cu lo sali na defensa di e patrimonio tan dushi di nos aki, Señor Presidente.
A worde bisá, Señor Presidente, di señor José van der Linde. Señor Max Croes ta bisa: "Mi a bisa masha clá, e politica di Movimiento Electoral di Pueblo ta, pa uni nos henter pueblo".
Nos ta fulminando contra e politiconan cu ta bay contra e mandato di e pueblo. Nos no ta bay contra e votadornan di PPA. Pasobra nos ta convencí cu al momento e votadornan di PPA ta di acuerdo cu nos. Esnan cu por a nace ariba otro isla of otro paisnan, nan ta biba aki. Nan a worde reconocí door di nos como parti di e pueblo aki. Partido PPA a bisa: nó, boso tin un agrupacion Boneriano, ta Boneriano boso ta keda. Agrupacion curazoleño, curazoleño boso ta keda. Agrupacion Islaribeño, Islaribenño boso ta keda. Agrupacion Hulandes-Europeo, Europeo boso ta keda, Surnameño, Surnameño boso ta keda.
Pero Movimiento Electoral di Pueblo a caba cu e divisionan ey, e segregacion ey. Movimiento Electoral di Pueblo a bini cu un integracion di e pueblo, na unda tur persona cu ta stima e lugar aki por sinti su mes Arubiano y haya e mesun derechonan cu tur hende.
Awor, Señor Presidente, ta berdad cu tin hende cu tin mas mihor suerte den bida cu otro. Pero si acaso cu señor van der Linde lo mester bay biba na Corsow pa e gana su pan, na Boneiro pa e gana su pan of na Isla-Ariba, señor van der Linde lo bay como Arubiano y den su curazon e lo keda Arubiano. Y como Arubiano e lo sabi di respeta e deseo di e pueblo Boneriano, e deseo di e pueblo Curazoleño, di e pueblo Islaribeño. E lo no bay nunca contra e deseo di e islanan ey. No manera señor Leo Chance, cu a nace na Saba, anto aki contra e mandato di nos pueblo ta trahando pa hiba Aruba den un federacion.
Señor Presidente, nos lo no duna nos garganta descanso, ni nos pulmón, y ni tampoco nos alma te ora cu nos weita Aruba su libertad realisa. Masha danki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi tambe kier duna un palabra di pabien y gradicimiento na señor Rudy Frank cu a caba di demostra cu e ta un Arubiano sincero. Na señor Rudy Frank mi pabien. Mi a tende cuenta cu MEP ta hincaPPA den barica di pueblo. Nada no ta menos berdad. MEP kier saca PPA for di barica di pueblo. MEP no kier pa PPA hinca e federacion den barica di pueblo. Mi a tende cu PPA no tin ningun cuenta di duna MEP. Señor Croes a contesté, MEP no ta pidi cuenta, pueblo ta pidi cuenta.
Mi tambe a tende cuenta di reclama señor Chance den Staten, Señor Presidente. Pero mi kier bisa un cos, Señor Presidente, den Staten señor Chance ta representá henter Antiyas. Nan a lubida? Señor Presidente, henter Antiyas, Aruba, Boneiro, Corsow y Isla Ariba.
Pero e no a bisa nada di kima Antiyas. El a bisa di kima Aruba;
Y ta Aruba só el a bisa cu e kier kima. Y nós ta representá Aruba akiden. Nos no ta representá Antiyas akiden. Y ta p'esey nos ta puntra PPA ta pakiko nan lider kier kima Aruba.

Pakiko nan kier hundi Aruba. Si e no worde kimá, e lo worde hundí. Señor Presidente, mi tin e copy pará mi dilanti. "Als ik moet sterven, dan heb ik maar één wens, en dat is dat mijn kist bedekt wordt met een vlag, en dat is met die van de PPA".
Esey ta su derecho. Esey nos ta respeta, nos ta democrático, nos ta respetele, ta su derecho, ta su deseo. Pero pakiko e ta bisa cu e lo kima e pueblo, pakiko e no a bisa cu e ta representante di e pueblo di Aruba, cu e ta stima Aruba, pakiko e no a bisa: si mi morto lo contribui pa uni Aruba, lo mi muri trankil.
Ta asina representante di un pueblo mester bisa. Pasobra ami lo desea cu si mi morto ta pa uni Aruba, lo mi muri trankil. Lo mi no bisa pa kima Aruba, nó. Un hende cu ta stima Aruba, un hende cu ta lider di un partido di Aruba, no por bisa: si mi muri kima Aruba! No, no, nos por bay Staten, na Staten di Antiyas, pero ta Aruba el a pidi pa kima. Y si kima Aruba, sink Aruba. Y ta loke e fraccion kier haci.
Awa ta yobe un rato pasá ey, Señor Presidente, mi por bisa e ta yobiendo ainda. Señor Presidente, esey lo ta un seña, un seña cu kizas Tata ya ta drama lagrimas ariba Aruba. Pasobra Aruba ta worde traicioná, pa Arubiano. E por ta un seña di lagrimas. Por ta e trece speranza cu no ta berdad. Pasobra ni maske con nos papia ni splica nan no ta comprende.
P'esey mi ta haci un peticion awe awor-aki ainda na e hendenan, representantenan di PPA akidennan: por fabor, considera boso pais! Señorita Frank, considera bo isla natal! Señor Max Croes, Aruba no a hacibo daño, ta bo lugar e ta, defendele, respeta e deseo! Señor Frank Croes, yega bo cas awe nochi y weita bo dos criaturanan, corda riba bo pais! Ainda mi ta purba, por tin speranza. Señor Trinidad, ora bo yega school, bo ta waak e criaturanan ey, corda cu nan ta bo criatura, ta bo ta educa nan. Corda bisa nan ta nos criatura, pasobra bo ta accepta nan, corda riba nan! No traiciona e muchanan ey. No laga e muchanan ey lanta ariba un Aruba hundí. Caminda cada cu nan habri boca, nan a guli awa, awa amarga cu bo a laga atras. Y asina mi ta pidi señor Pieters y señor Spanner tambe. Mi ta bolbe pidi nan, MEP no kier hinca boso den barica di pueblo, no. Ta boso mes ta bayendo den barica di pueblo. Señor Presidente, mi ta spera cu e peticion aki lo por worde scuchá ainda. Mi ta spera mayan, of ora nan ta bay tras e papel, e pacto di NVP, na ultima ora nan por corda riba nan pueblo, y hala atras. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, poco ta keda di papia, pasobra manera mi a bisa diferente biaha, nos a bisa caba, con nos lo bay vota. Nos a determina nos punto di bista pa cu e mocion aki, Sinembargo, señor Betico Croes ta bisa cu lider di fraccion di PPA tabata sumamente breve. En berdad mi tabata breve, Señor Presidente, Pasobra mi no por aprecia, mi no ta dispuesto di contesta riba su discurso, pa motibo, Señor Presidente, di e tono di su disertacion. Señor Presidente, con otro, señor van der Linde ta trece cu sinceridad, bo ta ripara cu ta brota for di su sentimento, su puntonan di bista, en cuanto loke e ta sinti y en cuanto loke e ta pens. Pero, Señor Presidente, sin insulto, sin provoca, sin instiga.
Señor Presidente, mi no tin nada contra pa señor Betico Croes papia manera e ta haya ta bon. E por papia duro, poco-poco, no manera ayera el a bisami: no papia asina, pasobra bo tono no ta bon. Ta esey ta bruha e publico. Nó, Señor Presidente, e tin tur e libertad pa papia manera e kier, trece su sentimento manera e ta pensa y lucha manera e kier lucha, pero, por fabor, Señor Presidente, sin insulto, sin provocacion, sin instigacion.

Aunke mi no ta full di acuerdo cu loke señor van der Linde ta bisa, sinembargo, mi por aprecia y respeta su manera di proceder.
Señor Max Croes, Señor Presidente, a bisa cu nos no tin cuenta di duna na MEP. Aki rato, Señor Presidente, toch lo mi bisa algo pa kita e impresion cu nan ta trata di crea, Señor Presidente, pasobra awendia a bira cu ta señor Betico Croes y representantenan di su partido tin monopolio di pueblo. Ora cu e ta papia di MEP, di su partido y di su representantenan, ta nan só ta pueblo. Ora e ta papia di e otro politiconan, e ora ta "e politiconan", eseynan no ta pueblo. Ora e ta papia di MEP e ta representa pueblo. Ora e ta papia di e politico Hulandesnan, ta di e "politiconan" no di e pueblo. Ta sú politiconan só ta representa pueblo? Nó, Señor Presidente, e otro politiconan tambe ta representa pueblo.
Señor Presidente, naturalmente, cu no ta aworaki, den e mocion aki,hopi ora adelantá den e reunion aki, mi a bisa, Señor Presidente, pasobra no ta señor Betico Croes só ta mira adilanti. Nos tambe ta mira adilanti. Tempo cu tabata tin problema den seno di Gobierno Central, mester a yama un reunion, pa crea un plataforma di critica, pa haci loke señor Croes ta pensa,loke e tin di haci y busca cooperacion, pero e no por a haya e cooperacion, anto e mester tono rabioso, insultoso, Señor Presidente, y nos a mira adelantá e punto di agenda aki, naturalmente e tabata un plataforma politica pa por fulmina y yega na loke nos yega na e mocion awe, Señor Presidente, y nos a mira atrobe cu continuamente mester bolbe keda busca un zondebok.
Algun siman pasá tabata Gobernador, señor Juancho Evertsz, despues e atencion a worde kitá y e zondebok a bira miembronan di PPA, cierto momento e zondebok ta bira partido PPA, otro momento Statenledennan di PPA y awor e Eilandsraadsledennan di PPA. Y naturalmente e ambiente no ta suficiente bon, si mester papia sin certitud, p'esey awor aki mester haci como si fuera PPA a bay den gobierno caba, pasobra e ora ey bo ta cultiva e terreno manera bo kier, cultiva y crea odio, instiga manera bo ta desea. Pero, Señor Presidente, asina leuw cu nos sabi y mi a ripiti hopi biaha,nos partido a dicidi di papia cu túr partido cu ta representá den Staten en cuanto nan responsabilidad pa cu gobierno Antiyano y naturalmente nan mester haci manera nan a haya informacion y haci como si fuera PPA a bay den gobierno caba. Pero nos, Señor Presidente, no ta na haltura di esey, nos sabi cu nos representantenan ta papia y nos no sabi ainda e resultado, pero, naturalmente mester haci como ta asina, sino e terreno no ta suficiente cultiva pa por instiga manera mester instiga.
Señor Presidente, mi a bisa caba y a sali na clá y pa mi ta un prueba palpable cu e reunion aki tabata e plataforma pa por yega na loke nos ta ripara awe; Señor Presidente, nos ta vota contra e mocion aki, no solamente pa e motibonan cu nos a trece padilanti, pero tambe pa loke mi ta yama e falsedad den e maniobra cu manera nos a worde tratá cu e mocion aki, door di trece cos, manera nan ta bisa "suave", anto di otro banda ta bini loke nos sí a spera. E no a bin inesperá, Señor Presidente.
Manera mi a bisa poco dia ey, ora señor Efrain de Kort, ex-ministro a bay television y menaza, no ta e amenaza, no ta e palabranan, ta e mentalidad cu el a expresa den djé ta pone cu bo mester vota contra djé y awe tambe ta e mentalidad ta pone cu nos ta vota tambe contra e mocion aki, Señor Presidente, nos no por duna nos cooperacion.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki, señor Trinidad. Palabra ta na señor Frank.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Geen behoefte, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Señor van der Linde.

DE HEER J.V/D LINDE: Señor Presidente, lo mi ta corto den e segundo ronde.
Na prome lugar mi kier haci un aclaracion en cuanto loke señor Max Croes a bisa, relaciona cu señor Leo Chance.
Mi a haci mencion di e nomber di e persona di señor Leo Chance y mi a bisa, cu mi ta respeta su persona, pero manera señor Max Croes a bisa cu e tin derecho di traha aki, nos tambe ta considera cu e tin tal derecho. Pero loke pa nos ta primordial, ta cu e no tin derecho di stroba nos pueblo su deseo. Esey ta loke mi kier a agrega acerca, Señor Presidente.
Tocante señor Leo Chance, como cualkier otro persona cu bin di loke ainda ta e colonia Hulandes, e tin e mesun derecho di acuerdo cu e leynan cu ta existi. E leynan cu nan a traha e tempo, tempo di colonialismo, locual, lastimamente ainda ta den vigor. Cu tur mi respet pa señor Leo Chance y tur otro personanan cu ta biba aki riba, pero un cos sí mi kier bisa: si señor Leo Chance no tin sentimento pa Aruba, esey ta di comprende, pasobra e no ta Arubiano, e no ta un Arubiano, mescos cu nos. Pero lo ta tristo sí y ta di lamenta si cualkier Arubano no respeta o no yuda hiba al cabo loke ta deseo di nos pueblo.
Pasobra loke nos por a leza den e amienda cu a bin ultimamente, na unda cu ta pidi Eilandsraad di Aruba, manera e ta bisa aki: "Zijn afkeuring uit te spreken mocht een Arubaanse politieke partij zijn medewerking verlenen aan het tot stand komen van een Antilliaanse federatie".
Den esey mi no ta kere cu tin algo cu PPA por ta contra djé. Pasobra si e amienda aki ta pidi Eilandsraad di Aruba, pa desaproba si cualkier partido politico Arubano duna nan cooperacion pa yega na realizacion di un federacion, mi ta kere cu esey tambe lo ta e idea di e partido PPA, p'esey den esaki mi no ta mira ningun motibo cu PPA por vota contra e amienda aki.
Tambe nos a ripara cu PPA a trece varios cambionan, pa asina stroba pa no coopera na e mocion aki, of e amienda cu a bin ultimamente.
Pero, esey si ta asina, nos no por obliga nan hacié tampoco, pasobra nan tin cu proba si nan kier traha den futuro pa Aruba of si nan kier, manera mi a bisa caba, hiba Aruba den un federacion. Esey lo no ta e caso tampoco, Señor Presidente, pasobra Aruba lo no ta den un federacion. Nos tin sigur di esey. Nos pueblo lo ta esun cu ta duna e ultimo palabra.
Ta p'esey Movimiento Electoral di Pueblo ta pará firme hunto cu e mayoria di e pueblo cu a duna di conoce su deseo a dun'é su mandato.
Ademas, Señor Presidente, lo yega e momento den un futuro cercano, na unda nos pueblo lo tin cu para al pie de batalla, pa demostra cu tin un bloque duro, cu tin un pueblo. Cu no tin forza na mundo, cu no tin ejercito den mundo, cu lo por contra un pueblo, ora cu un pueblo uni pa defende su libertad, su principio y su derecho y su existencia, pa no ser atrapá pa leynan di p'afor of exigencianan di p'afor.
Y ta p'esey nos ta trata awe tardi pa e union di nos pueblo lo tabata mas firme, mas grandi, mas duro, pero e partido PPA no a coopera na esey. Pasobra si nos por mira, si por ser papiá di diferencia politica o ideologia politica, Señor Presidente, mi a bisa cu lo mi no bay mucho hopi den detayes, pero mi kier duna solamente un simpel ehempel. P.e. si nos tuma e Revolucion Francés, ey tambe tabata existi diferente ideologia, den gruponan cu tabata existi, den personanan, den varios aspectonan di bida di e pueblo francés di e tempo.

Pero ora a yega e momento cu e pueblo francés a uni, mester a uni, pa nan a logra algo; homber y muher, chikito y grandi, pober y rico, tur un pueblo a uni. Y esey ta nos deseo, si e pueblo Arubano lo por a uni, pero lastimamente, e partido PPA no kier duna su cooperacion.
Mi por duna hopi otro ehempelnan mas, pero manera mi a bisa, lo mi no papia mucho, pasobra, ya, que bal. Kiko nos ta sigui papia. Tempo ta bay. E partido PPA a duna su punto di vista caba. Loke nos por bisa: lastimamente. Pero, tin un pueblo. Tin un pueblo y tin un mayoria ey ainda y mi ta spera cu mañan of den futuro, PPA of cualkier individuo of grupo lo sabi di respeta e deseo di nos pueblo, cual ta un status aparte. Y esey lo ser realisá.
Esey ló ser realisá, Señor Presidente, pasobra e confianza, manera señor Betico Croes a bisa y mi mes tambe a bisa den varios ocasion, e confianza di nos pueblo nunca lo ser defraudá, aunke cu esey lo por costa bida di algun di nos.
Y nos ta contento, si acaso nos mester muri pa defende nos pueblo of muri hunto cu nos pueblo, nos lo hacié.
Señor Presidente, solamente mi kier a haci un peticion na nos publico presente aki, ademas esnan cu ta scuchando na radio, como nos pueblo ta conocí como un pueblo pacifico, cu a hiba un lucha pacificamente, pasobra nos pueblo á hiba un lucha al cabo y e ta un lucha pacifico, sin derramamento di sanger, ni nada, mi ta haci un yamamento na tur persona, pa no intimida ningun hende, no amenaza ningun persona. Laga nos Aruba keda un lugar pacifico, unda cu nos sabi di respeta un cu otro. Pasobra e momento lo yega cu nos lo para firme pa defende e pida baranca aki. Nos no tin mester di odia otro, ni nada di esey, pasobra nos tin algo aki, cu nos a hereda di nos antepasadonan y nos sabi, y nos pueblo lo sabi di defendé ora e momento yega.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, señor van der Linde. Señor Max Croes?

DE HEER M. CROES: Señor Presidente, lo mi ta masha breve.
E otro oradornan no a duna mi causa pa haci ningun remarca. Mi ta contentosí cu señor van der Linde su remarcanan ta impulsami pa trece dos punto padilanti, masha cortico, promé cu nos vota riba e mocion aki. E promé punto ta, atrobe, relacioná cu e persona di señor Leo Chance, no señor Chance só, pero tur otro ciudadano hulandes cu ta vota aki riba y cu ta participa den politica.
Señor Chance no ta determina politica di partido, esey ta worde determiná door di partido. Y si casualmente e ta un persona cu ta nací na un otro isla y cu a expresa e punto di vista di e partido, no tin nada malo cu esey. Nos ta reconoce e derecho di djé, mescos cu nos ta reconoce, aprecia, aplaudi e actuacion di nos colega Ralph Richardson den e Eilandsraad aki, den su presentacion brilliante awe mainta. Ta sucede pues, cu e dos señoresnan aki ta mas o menos original di e mesun parti di Antiyas; tur dos ta participa activamente den politica; tur dos ta trece nan conviccionnan padilanti, y mi no ta mira pakiko Leo Chance nó mag y señor Richardson sí mag. Cualkier hende di mi partido cu purba reduci of limita e derechonan di señor Richardson pa hacié, ami lo ta e di promé pa opone, Señor Presidente.
Pues, como parti di un organizacion ta politica di un partido ta worde trecí padilanti y señor van der Linde por a leza, p.e. siman pasá, unda cu e presidente di partido, señor Chance, a haya un encargo y cu su encargo a worde aprobá unanimamente door di e partido. Pues, e tabata expresa e opinion di e partido na e momento ey y ki accion cu e tuma como politico, no ta su persona ta hiba e politica ey, ta politica di e partido e ta trece padilanti. Señor Presidente, e punto siguiente mi ta mas contento cun'é: e ta puntra summes pakiko nos no por vota pa

e cambio, un simpel cambio, unda nos ta desaproba pa un partido, si acaso un partido Arubano mester participa den un gobierno, pa hinka Aruba den un federacion.
Señor Presidentė, nos ta e partido Arubiano cu ta hiba conbersacionnan a cabo. Nos a bisa cu e conbersacionnan nó a worde hibá a cabo a base di un federacion. Nos a bisa esey. E otro partido no kier accepta esey.
Pero no ta bay pa nos pa e federacion of pa algo; ta bay pa nos pa e principio cu aki den awe nochi ta worde birá.
Señor Presidente, nos ta biba den un rechtstaat. Antiyas ta existi ainda como un nacion. Antiyas tin unG obierno den cual te poco dia ey MEP tabata participa. E gobierno ey ta legalmente constituí. Un Gobierno eligí democraticamente. E ta consisti di 22 miembro di Staten y e mayoria di e 22-nan aki ta forma un gobierno legal. Asina ta te aworaki. Pues principieel nunca nos lo por vota pa stroba of desaproba actitud di ningun partidd cuta bay haci algo legal, di bay participa den un Gobierno.
Señor Presidente, na e momento cu nos duna nos voto pa esey, anto nos ta cuminsa habri e porta oficialmente pa dictatura, pasobra no ta algo ilegal e otro partida ta bay haci, e ta algo completamente legal. Segun nan opinion, segun nan plataforma di campanja, sigursigur cu podiser aki na Aruba nan por tin e mayoria ey, pero di e partida ey, participa den e Gobierno Antiyano unda e mayoria ta forma e Gobierno legalmente democráticamente constituí no tin malo den esey y ningun hende na mundo por stroba e libertad ey. Ta e mesun hendenan cu ta papia aki di libertadnan humano, libertadnan duná na nos door di e tratado firmá na Roma, e mesunnan ta bin cu un mocion awe pa aproba un accion legal di un agrupacion político cu ta actua completamente legal.
Esey ta e motibo cu nos no por vota pa e mocion y mi ta contento cu señor van der Linde a trece esey padilanti, pasobra mi a kere cu mi no tabata tin mester di splica, pero awor aki lo ta bon pa é y pa pueblo sá cu principieel nos no ta permiti pa habri porta pa dictatura, ni pa stroba mayoria pa participa den ningun clase di gobierno y tampoco pa bisa ningun hende, ni e minoria con nan mester hiba nan política.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER P. KELLY: Señor Presidente, ya cu señor Croes a papia tocante nos colega señor Ralph Richardson, mi kier a bisele cu señor Ralph Richardson ta nací na Aruba y no ta representando ningun grupo específico. Gewoon e ta un candidato ariba lista di MEP, unda cu tur hende cu ta biba na Aruba por vota pa señor Richardson.
Señor Max Croes tambe ta papia cu e constelacion Antiyano actual, ta un constelacion cu actualmente ta legal y cu ta duna tur derecho pa drenta Gobierno Central siendo minoria, un partido den minoria aki na Aruba. Ta berdad cu esaki ta legal, pero den político tambe mester tin decencia y actualmente nos ta den un periodo transitorio na unda tur partida na Antiyas kier pa cambia e constelacion actual. Asina ta cu na e momento aki tambe mi ta spera pa nan tene esaki den nan mente y siquiera pa tin un tiki decencia den nan política.
Señor Presidente, mi tambe ta contento di a tende cu señor Rudy Frank lo vota pa e mocion cu nos partido a trece padilanti. Señor Rudy Frank a demostra cu ora cu ta necesario, si e ta haya necesario, e no ta bay usa motibo infantil manera cu señor Osbaldo Croes a usa cu señor Efrain de Kort a retele y cu ta esey ta e motibo cu e ta bay usa pa sacanan for di e constelacion Antiyano. Mi no ta kere cu por tin motibo infantil.
Tambe mi a tende señor Max Croes bisa cu como sifuera nos partida

ta purba di instiga e pueblo, hinka e pueblo den nan barica of hinkanan den barica di e pueblo. Señor Presidente, nos no ta manda e pueblo haci nada malo, tampoco nos no ta manda PPA comete ningun acto contra di e deseo di e pueblo di Aruba. Pero ata PPA ta pensa di haci tal. Señor Presidente, nos no ta manda PPA, hasta nos por bisa cu mi no ta kere cu e pueblo lo permiti of tolera, mi no ta kere tampoco cu e pueblo lo accepta.
E mayoria di e pueblo ta consisti di personanan cu sí tin sentimientonan pa nan lugar y ora cu otro personanan ta purba di haci danjo na e pueblo, naturalmente nan sintimento lo traha, naturalmente nan lo bira emocioná. Pero, Señor Presidente, no ta nan ta causele. Ta kende ta causele, Señor Presidente? Señor Presidente, mi ta kere cu ta bon pa duna por último na e partida di PPA, pa nan tene bon den nan mente, pa nan pensa bon kiko ta e stap cu nan ta bay tuma.
Te asina leuw, Señor Presidente. Danki.

DE HEER R. LACLE,(ALS RAADSLID): Señor Presidente, e palabra ta di pueblo. Danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Mi tin dos remarca, Señor Presidente. Un ta ariba e asunto di e zondebok, cu nos ta buscando un zondebok y na unda cu señor Trinidad ta bisa cu aparentemente ta nos só tin e derecho di papia den nomber di pueblo. Señor Presidente, ora cu nos ta bay cu un delegacion afor, ta ki ora nos tin e derecho di papia den nomber di e pueblo Arubiano? Ta ora cu e pueblo Arubiano den su mayoria duna su aprobacion, su mandato na nos. Y ta esey nos a ricibi, pero mi kier a refresca memoria di señor Trinidad, con rolnan a cambia na agosto 1972 ora cu mi tabata na Surinam den Koninkrijkscommissie, ora cu mi tabata papiando den nomber di pueblo di Aruba, anto señor Osbaldo Croes a lanta y bisa; ta ki mishi señor Betico Croes ta papia den nomber di pueblo di Aruba? PPA só, señor Osbaldo Croes, por papia den nomber di pueblo di Aruba, pasobra nan tin 11 asiento den Eilandsraad. Y awe cu MEP tin 13 asiento den Eilandsraad, sabiendo cu un partido tambe ta respalda e lucha di e pueblo, anto ainda nos no mag di papia den nomber di pueblo di Aruba? Otro ta, Señor Presidente, si bo ta respeta e opinion di un minoria, sí of nò y no tá respeta e opinion di minoria. Pero Señor Presidente, ora e ta trata un asunto constitucional, ora cu nos a yega na un acuerdo cu nos ta bay un referendum, anto unda cu e pueblo ta vota pa MEP, e ta duna nos e mandato, anto awor e minoria ta saca nos afor hunto cu e otro islanan pa asina nan bay traha contra e deseo di nos pueblo. Esey sí nos no por tin respet fé, Señor Presidente.
Señor Max Croes ta bisa cu nan no ta stroba, pero, Señor Presidente, si partido PPA su minoria mester bay traha cu e otro islanan, purba traha ariba un federacion, unda cu nan ta hinka Aruba aden,contra e deseo di nos pueblo, no ta stroba nan ta stroba e causa di nos pueblo? Ta e prueba di mas palpable nan ta haci di stroba realisacion di nos ideal.
Papiando di dictatura, Señor Presidente; dictatura ta manera señor Juancho Evertsz ta aplicando al momento. Dictatura na unda e ta saca partido y pone otro. Pero na unda e ta bay asina leuw di cambia e programa di un Gobierno, na unda el a reconoce e Status Aparte pa Aruba y awor e ta saca e mayoria di e pueblo di Aruba afor, hinka e minoria y traha ariba un federacion. Esey ta un dictatura; unda un minoria ta purba impone ariba mayoria. Esey ta peor cu dictatura, Señor Presidente.
Y Señor Presidente, berdad ta cu ora den e constelacion cu nos ta cu un cierto momento bo conta e cantidad di statenledennan, cu por socede cu un Gobierno por worde formá na unda nan ta yega na e cantidad unda cu nan tin e mayoria den Staten. Pero esey no tabata den un situacion normal, esey ta ora cu nan tin un regeringsprogram y nan ta bay trata ariba diferente terrenonan.

Pero no ora cu e ta bay trata ariba asuntonan constitucional di un pueblo, ora cu e ta trata di libertad di un pueblo cu a worde ratificá door di un mandato di e pueblo. E ora ey sí, Señor Presidente, nos ta considerá abnormal y ta nos deber di sali na vanguardia di e pueblo pa demostra na mundo henter cu porfin Aruba a lanta pa sali pa su causa.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta trece e amendement aki den votacion. Tin hende cu kier hoofdelijke stemming? Señor Trinidad ta desea hoofdelijke stemming. Esun cu ta vota vóór ta vota pro e amendement aki y esun cu vota contra ta vota contra di e amendement aki.

VOOR STEMDEN DE LEDEN: R.R.H. Richardson, R.H. Laclé, Mejuffrouw G. Bareño, J. van der Linde, C.B. Boekhoudt, D.I. Leo, J. Croes, H. Angela, R.V. Henriquez, C.E. Odor, P. Kelly, J.R. Frank en P. Bislip, G.F. Croes

TEGEN STEMDEN DE LEDEN: C. Pieters, G.P. Trinidad, S. Spanner, Mejuffrouw F. Frank, M.Croes, F. Croes.

DE VOORZITTER: E amendement Croes a worde acceptá cu 14 voto pro y 6 voto contra. Pues ainda nos tin e mocion di señor Richardson pa trece den votacion.
Mi kier puntra un di e miembronan cu ta pará ariba e lista aki si nan kier papia ainda den segunda vuelta ariba e mocion aki. Señor Richardson?

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, awor anto ta toca mi turno den segunda tanda pa defende e mocion di mi fraccion cual mi a trece padilanti awe tardi. Mi no ta kere cu mi por agrega nada mas despues di a tende e sentimiento di nos fraccion for di boca di señor Betico Croes di un manera asina bon cu ni papia e por papia mas, Señor Presidente.
E opinionnan ta bon clá. Nos a bini akiden awetardi cu masha bon intencion y nos ta spera tambe cu di parti di PPA nan tambe a bini akiden cu bon intencion, pero ki lastima, Señor Presidente, ora cu nos a ricibi e cambionan cu nan a trece padilanti ariba e mocion akinan y ora cu nos a studia tal cambionan Señor Presidente, nos a ripara cu locual cu nos por a experiencia ta cu nan no tabata tin bon intencion pa cu nos mocion. Y, Señor Presidente, a pesar di tur e bunita palabranan expresá awe mainta, awe tardi, ayera tardi, awe nochi, den un ambiente di acercamiento, tur tabata palabranan di engano. Lastima, Señor Presidente, pasobra ora cu nos ta puntra den e mocion aki nada mas ni nada menos cu si Parlamento di Aruba kier vota na fabor di lo siguiente: Nos ta puntra y nos ta bisa cu cualquier partido político di Aruba cu bay tuma parti den e Gobierno Central di Juancho Evertsz di awe en dia, lo mester bay traha eyden pa realisa locual cu nos a priminti pueblo, pa locual e mayoria di e pueblo ta desea, pa locual mayoria di pueblo a expresá dia 3 di agosto 1973, es ta pa realisa e libertad di Aruba.
Señor Presidente, kiko lo ta e reaccion di PPA dialuna otro siman of e siman despues ora cu resulta cu berdaderamente nan lo bay tuma parti den e Gobierno Central di Juancho Evertsz? Kiko PPA lo bini cuné akidennan y kiko e lo splica nos y ki motibonan e lo por duna nos despues cu nos por a delibera asina tanto akiden awe tardi, despues cu keto bay nan a bisa nos cu no tin ningun sorto di intencion di drenta den Gobierno Central, cu sí conversacionnan ta worde hibá,

pero cu ainda nada no a worde formula cu no ta sigur mes ainda cu nan lo drenta den Gobierno Central, siendo cu nos sabi desde awenochi, Señor Presidente, cu ta bon clá cu nan lo drenta den Gobierno Central.
Señor Presidente, mi a bisa caba cu nos lo ta masha breve. Mi no por termina, sinembargo, promer cu mi duna mi palabranan di elogio na señor Rudy Frank. Pasobra porfin nos sí tabata sabi di acerca otro. Porfin nos sí tabata sabi di comprende otro, Señor Presidente.
Señor Presidente, dos tercera parti di pueblo di Aruba awenochi a vota pa un gran mocion, un mocion cu nos tur dos sigur-sigur lo bay hinka den un kashi di glas. Señor Rudy Frank, awor berdaderamente ban hala mara, ban hala mara pa Aruba. Y si por tabata tin cualquier diferencia di opinion entre bo fraccion y nos fraccion, awe, ayera, ban lubida esey y ban cuminsa di nobo na vanguardia di e pueblo di Aruba. Ban uni pa Aruba y ban duna e pueblo di Aruba locual cu e merece.
Awe, Señor Presidente, dia 10 di januari 1976, nos lo kier cualificá como e anochi di señor Rudy Frank.
Señor Presidente, al mismo tiempo mi kier haci un suplica na e pueblo di Aruba pa e accepta e gesto sincero, generoso, palpable di un caballero cu a duna muestra awenochi di tin aprecio pa Aruba. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta trece e mocion aki den votacion. Esun cu vota pro ta pro e mocion aki y esun cu vota contra, ta contra e mocion aki. Señor Frank Croes ta desea hoofdelijke stemming.

VOOR STEMDEN DE LEDEN: R.R.H. Richardson, R.H. Laclé, Mejuffrouw G. Bareño, J. van der Linde, C.B. Boekhoudt, D.I. Leo, J. Croes, G.F. Croes H. Angela, R.V. Henriquez, C.E. Odor, P. Kelly, J.R. Frank en P. Bislip.

TEGEN STEMDEN DE LEDEN: C. Pieters, G.P. Trinidad, S. Spanner, Mejuffrouw F. Frank, M. Croes en F. Croes.

De motie wordt met 14 stemmen vóór en 6 stemmen tegen aangenomen.

De Voorzitter sluit de vergadering om 02.00 a.m. op 10 januari 1976.

Aldus vastgesteld in de vergadering van 8 julie 1977

De Voorzitter,

De Sekretaris,